

آینه دار طلعت یار

زندگینامه و اشعار ادیب پیشاوری

تألیف: علی ابوالحسنی (منذر)

کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY

LIBRARY

Srinagar-6.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آینه دار طلعت یار

سری در زندگانی و افکار

ادیب پشاور

علی ابوالحسنی (مفتی)



کتابخانه جامعہ اسلامیہ

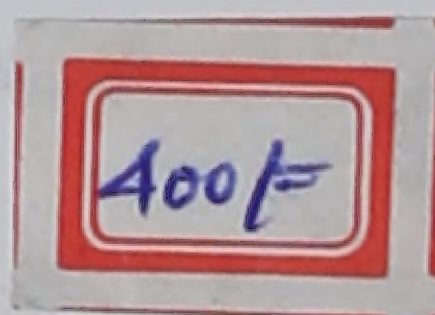
KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Srinagar-6.

آینه دار طلعت یار

سیری در زندگانی و افکار

ادیب پیشاوری

علی ابوالحسنی (مُنذر)



تهران، ۱۳۷۳

ایک شعلہ راء دنیا

ایک شعلہ راء دنیا

KASHMIR UNIVERSITY

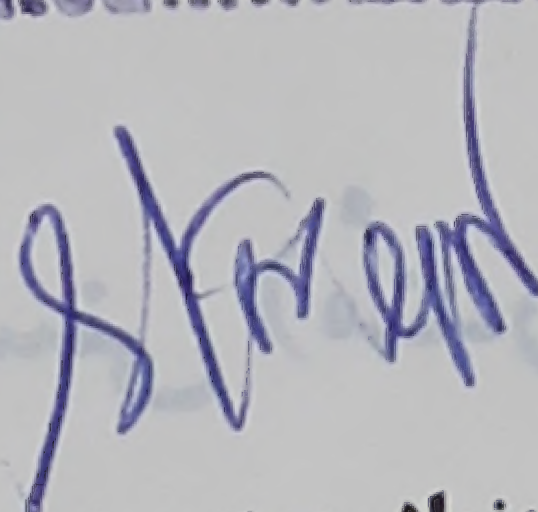
Iqbal Library

Acc No

313773

Dated

8.1.96



چاپ و نشر بنیاد (متعلق به بنیاد مستضعفان و جانبازان انقلاب اسلامی)



نام کتاب: آینه دار طلعت یار (سیری در زندگانی و افکار ادیب پشاور)

مؤلف: علی ابوالحسنی (مُذَر)

نوبت چاپ: اول، ۱۳۷۳

حروفچینی: نشر ویراستار

چاپ و صحافی: چاپخانه بنیاد

تیراژ: ۳۰۰۰ جلد

همه حقوق محفوظ است.

نشانی: صندوق پستی: ۴۵۸۵ - ۱۵۸۷۵ فاکس: ۶۴۰۲۲۵۸

بسم الله الرحمن الرحيم

سُبْحَانَ الَّذِي أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمُهُ وَنَفَذَ فِي كُلِّ مَوْجُودٍ حُكْمُهُ.

سپاس آن خداوندی را که آموزنده سپاس، و نیرودهنده بر سپاس، اوست و ستایش کنیم او را که سزای ستایش، و رهنمای بر ستایش، اوست.

و درود فرستیم بر روانهای انبیاء، ویژه محمد مصطفی علیه افضل الصلوات، و تشریف تسلیم خواهیم از حق بر اولیاء و اصفیاء، خاصه علی مرتضی و فرزندان او - علیهم کرائم التَّحِيَّات. ^(۱)

ادیب پیشاوری

(۱). از مقدمه ادیب بر رساله «دفع اشکال بر قضایای ضروریات و بدیهیات اولیه»، که در دیوان وی (جمع و تحشیه علی عبدالرسولی، ص ۲۰۳ به بعد) چاپ شده است.



ادیب پشاورى

(«ایران در جنگ بزرگ»، مورخ الدولة سپهر)

کتابت دہلی ۱۵۱۰

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Srinagar-6.

سحر به بوی نسیمت به مژده جان سپرم
چو بگذری، قدمی بر دو چشم من بگذار
بکشت غمزه خونریز تو مرا صدبار
گرفت عرصه عالم جمال طلعت دوست
به رغم فلسفیان، بشنو این دقیقه زمن
اگر تو دعوی معجز عیان بخواهی کرد
که سر ز خاک برآرم چو شمع و، دیگر بار
مرا اگر به چنین شور بسپرند به خاک
بدان صفت که به موج اندرون رود کشتی
چنان نهفتم در سینه داغ لاله رخی

اگر امان دهد امشب فراق تا سحر
قیاس کن که منت از شمارِ خاکِ درم
من از خیال لب جانفزات زنده ترم
به هر کجا که روم، آن جمال می نگرم
که غایبی تو و، هرگز نرفتی از نظرم
یکی ز تربت من بر گذر، چو در گذرم
به پیش روی تو، پروانه وار، جان سپرم
درون خاک، ز شور درون، کفن بدرم
همی رود تن زارم در آب چشم ترم
که شد چو غنچه لبالب ز خونِ دل جگرم
ادیب پیشاوری

گرچه دیباچه‌ی جهان را، با نقوشِ رنگِ رنگ
بست آذین، دستِ صُنْعِ آنکه گیتی آفرید
پاک‌تر ز آئینه‌ی من، در جهان، آئینه نیست
کاندر این آئینه، کس عکسی به یک نقشی ندید
ادیب پیشاوری

فهرست

پیشگفتار	۱۵
فصل اول: مروری بر زندگانی ادیب پشاورى	۲۳
۱. تولد ادیب	۲۵
۲. خاندان	۲۷
۳. ادیب به مکتب مى رود	۲۷
۴. نبرد استقلال (۸-۱۸۵۷ م.) و قتل عام قبیله	۲۸
۵. در محضر اساتید	۳۷
۶. ادیب به تهران مى آید	۴۰
۷. اهتمام به امور مسلمین، و همسویی با شهید نوری	۴۷
۸. تفسیر منظوم ادیب از جنگ روس و ژاپن (۵-۱۹۰۴ م.)	۵۰
۹. ادیب و مشروطه اروپایی	۶۸
۱۰. صلای جهاد در غوغای جنگ جهانی	۸۷
۱۱. ستیز با قرارداد و ثوق الدوله	۹۶
۱۲. در عصر رضاخان	۱۰۰
۱۳. غروب خورشید	۱۰۹
۱۴. مجلس ترحیم ادیب	۱۱۱
۱۵. غربت ادیب در مطبوعات عصر پهلوی	۱۱۴
فصل دوم: مقام اعلای علمی و ادبی ادیب	۱۴۵
۱. قوت حافظه و کثرت معلومات	۱۵۰
۲. هنر شعری و سبک ویژه ادیب	۱۶۴
۳. وَاَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ!	۱۸۱
فصل سوم: مکارم اخلاق ادیب	۱۹۷
فصل چهارم: آثار ادیب پشاورى	۲۱۵
فصل پنجم: ادیبان و شاعران پیشین از چشم «ادیب»	۲۲۵
الف- بیهقی	۲۲۷
ب- خاقانی	۲۳۴
پ- ناصر خسرو	۲۴۷
ت- بابا طاهر عریان:	۲۵۲

۲۵۴	ث- فردوسی
۲۹۱	ج- نظامی و ملای رومی و ...
۳۰۳	ضمیمه فصل پنجم: نمونه ای از نظریات توضیحی، تنقیدی و اصلاحی ادیب بر دیوان ناصر خسرو
۳۰۳	الف- اصلاح اغلاط نسخ دیوان ناصر خسرو
۳۰۷	ب- تنقید از نظریات مصححین
۳۰۹	پ- شرح مشکلات اشعار
۳۲۱	ت- ایراد به برخی از مضامین شعر ناصر
۳۲۷	فصل ششم: قلم در آئینه
۳۳۹	فصل هفتم: گلگشتی در بستان شعر ادیب
۳۴۱	انگیزه ادیب از سرودن اشعار
۳۵۵	گشت اول: سیری در اشعار اخلاقی، اعتقادی ادیب
۳۵۷	دین؛ یگانه راه فلاح و کمال حقیقی انسان
۳۶۱	۱. نخستین زاد راه کمال: معرفت و ایمان به ذات باری
۳۶۱	الف- سیر آفاقی:
۳۷۶	ب- سیر آنفُسی
۳۷۹	۲. دومین زاد راه کمال: پیروی از انبیا و رسولان(ع)
۳۸۰	الف- تن و جان و نسبت میان آن دو
۳۸۹	ب- ریاضت؛ نحوه و مقصود آن
۳۹۲	پ- پیرایش جان از صفات رذیله (تخلیه)
۴۰۹	ت- آرایش جان به زینت فضایل (تحلیه و تجلیه)
۴۱۵	ث- نقش خطیر انبیاء در هدایت به اوج کمال
۴۲۱	ج- توجیه مادی کلام انبیاء در حکم انکار رسالت ایشان است
۴۲۹	چ- «معارف دینی» و «مأثورات فلسفی»
۴۳۴	ح- بحثی در نوع نسبت میان ظاهر و باطن دین
۴۳۸	خ- عقل، و نسبت آن با عشق قدسی:
۴۵۱	د- عشق به حق و نقش آن در تکوین و تشریع
۴۶۲	ذ- عشق به ساحت پاک پیمبر(ص) و امامان(ع)
۴۸۵	گشت دوم: سیری در اشعار سیاسی-ضد استبدادی ادیب
۴۸۷	«بایدها» و «نبایدها»ی عرصه سیاست

۴۸۹ مقدمه
۴۹۷	۱. نباید‌های عرصه سیاست
۴۹۷	الف - کبر و نخوت به زیردستان
۵۰۳	ب - حرص و آز
۵۰۷	پ - خشم و غضب
۵۰۸	ت - بیداد بر رعیت
۵۰۹	۲. باید‌های عرصه سیاست
۵۰۹	الف - عدل و داد
۵۱۳	ب - تهذیب نفس
۵۱۹	پ - کرامت طبع
۵۲۱	ت - دانش و دین و فرزاندگی
۵۲۶	ث - انتخاب مشاوران و کارگزاران دانا
۵۲۷	ج - همت دفع دشمن از حریم میهن
۵۳۳	۳. چهره مطلوب ادیب در عرصه سیاست
۵۳۸	۴. هر ملتی شایسته حکومتی است که دارد
۵۳۹	۵. ولایت علم و عدل
۵۴۲	۶. کارنامه شاهان از دید ادیب
۵۴۹	۷. قاضیان و نقش آنان در تأمین عدالت
۵۵۵	۸. ادیب و روحانیت
۵۷۵	فصل هشتم: توضیح برخی از اعلام
۶۱۳ کتابنامه

افضل شعرایی که در این دوره در گذشته اند، سید احمد ادیب
پیشاوری است... از لحاظ جامعیت و کمال فضل و احاطه بر علوم
متنوعه و تتبع در ادبیات ایران و عرب، هیچیک از شعرای معاصر را
نمی توان برتر از وی شمرد.

در مجلسی که ادیب حضور داشت، در هیچ فنی از فنون ادب و
شعبه ای از شعب علوم قدیمه کسی را یارای اظهار فضل نبود. گفتار او
در ریاضی و الهی و تاریخ و شعر، برهان قاطع بود. زیرا که حافظه
نیرومند او، اندوخته هشتادساله را چنان حاضر و آماده داشت که گویی
کتابی منشور و لوحی مسطور است. به اندک التفاتی، متن اسناد و عین
اشعار را به خاطر آورده می سرود و دعوی را قرین فیصله می کرد.

رشید یاسمی

از طمع و آز، سخت برکنار بود و رایحه تملق از وی به مشام احدی
نرسیده... در آییت نفس و مناعت طبع و استغنا و علو همت، بی عدل و
مانند بود...

حبّ وطن و عشق به استقلال مملکت، مذهب و سیرت او بود.
هیچ گناهی را بزرگتر از خیانت به وطن و تمایل به اجانب نمی دانست.
دامنش از لوٹ مَلاهی و مناهی متزّه بود. در مدت ۳۴ سال که غالباً
لیلاً و نهاراً ملازمت حضرتش داشتم، هیچ عمل ممنوع و محظوری از
او ندیدم و از کسی هم چیزی نشنیدم.

علی عبدالرسولی

کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Srinagar-6.

پیشگفتار

خَنَقُوكَ، لَاحِقًا عَلَیْكَ، وَ إِنَّمَا
خَنَقُوكَ، كَمَا یَخْنَقُوا التَّهْلِيلَا^(۱)

از خیل بزرگانی که در رثای شهید فقاہت، رضوان مقام، آیت الله حاج شیخ فضل الله نوری رخس فصاحت را در آسپرس بلاغت به تازش درآورده اند، حکیم، ریاضی دان، ادیب، شاعر و حماسه سرای بزرگ اسلامی، روانشاد آقا سید احمد رضوی معروف به ادیب پیشاوری را شهرتی بسزا است. رثای ادیب در سوگ شیخ، به لحاظ شخصیت سراینده و نیز از جهت عمق و متانت سروده، برترین و والاترین است. به ارزش بسیار تعریف و تقدیس ادیب از شهید نوری زمانی پی می بریم که با خضوع فرهنگیان زمانه در برابر خود ادیب آشنا شویم. سوگچامه ادیب در قتل شیخ، گواهی روشن بر حقانیت راه آن شهید و مدخلی شایسته برای بازکاوی و بازشناسی تاریخ مشروطه است. پس روا، بلکه ضروری است که هم به منظور شناخت معجزی از معجزات تعلیم و تربیت شیعی و هم به عنوان فتح بابی جهت بازشناخت حوادث مشروطه و درك سوز و گداز شیخ شهید، که چنین مرثیت گویانی دارد، شرحی از احوال و افکار آن حکیم فرزانه تقدیم نسل حاضر شود. خاصه آنکه مقام والای ادیب، این تکسوار عرصه ادب زمانه، همچون بسیاری از رادمردان خطه ایمان کمتر شناخته شده و نسبت به نسل

(۱). تو را به دار آویختند، نه از جهت دشمنی با شخص تو. تو را به دار آویخته خفه کردند تا با کشتن بانگ لا اله الا الله را خفه سازند (از قصیده رثائیة ادیب، در سوگ حاج شیخ فضل الله نوری. ر. ک به: دیوان ادیب پیشاوری، ص ۲-۱۹۱).

حاضر توان گفت که یکسره مجهول مانده است.

امت اسلام را اینک در مصاف با کفر و استکبار رزمی گران در پیش است و هشدار خواجه کل و ختم رُسُل (ص) در جنگ خندق گویی دگر باره مصداق یافته است که: **بَرَزَ الْإِسْلَامُ كُلَّهُ إِلَى الشَّرِّ كُلَّهُ!**

آری اسلام و شرک با تمام وجود به میدان یکدیگر آمده اند و هنگامه دفاعی سخت از هویت دینی در همه جبهه ها، خاصه جبهه فرهنگ و عقیده، فرا رسیده است. غرب صهیون زده، چونان شتری بسمل شده، لگدهایی سخت دارد و فردای روشنی که فجر آن هم اینک با انقلاب اسلامی دمیده، چشم به راه نسلی متحد، هشیوار و جان بر کف است که پخته و کار آزموده، بر صف کفر زند و خانه اسلام از لوٹ شرک پیراید... و در این هنگامه، یاد شاعران عیسی دم و نور طعمه ای چون ادیب - که شعر سرخشان منشور ستیز با دشمنان خدا و خلق، و گذشت از غرب و غربزدگی است - گرمی بخش میدان این پیکار خواهد بود. ویژه آنکه، عرفان ستیهنده ادیب، که هیچ قطب و محوری جز امام عصر (عج) را بر نمی تابد، با حال و هوای این سرزمین (که مردمش، با توکل بر حق، به جهاد بی امان با مستکبران برخاسته اند) به غایت سازگار است.

بانگ شیپور است این فریاد کز لب می جهد

هین! دُهل می کوب و می زن طبل که وقت غزا است

وقت غزو^(۱) خیبر آمد، نوبت مرحب رسید

برنشین ای آنکه تیغ و دُکدلت از حق عطا است^۱

ره سنّت احمدی (ص) ای پسر...^۲

مده گر بلندی تو با پست دست

بیفتاد بر خاک ذلّ و هوان^(۳)

که پیچیده ای از ره کیش سر

چو طاووس مینو^(۲) ست، از زیب و فر

بلند است اسلام و کفر است پست

ز کار شما، این بلند آسمان

سعادت از آن بر رُخت بست در

(۱). غزو: غزوه، به معنی جهاد مقدس است. (۲). مینو: بهشت. (۳). ذلّ و هوان: خواری و سستی.

به میدان چو زین جامه عور آمدی به پای خود اندر به گور آمدی
از آن، تیغ دشمن شدت کارگر به جان بر، که هشتی^(۱) ز دست این سپر ...
به ابر اندرت گر که این برق نیست ز تو تا به گرد سیه فرق نیست^۲

واضح است که شرح حال ادیب بی همال - پیشاوری - را، همچون خود او، ادیبی آشنا به فنون گوناگون ادب لازم است که حق سخن را در حق آن پرسخن ادا کند و سیمای آن چابک اندیشه را آنگونه که هست به تصویر کشد؛ هر چند: «تا خرمنت نسوزد احوال او ندانی». و این قلم، از آن وادیه‌ها به دور است؛ اما چه کند که تهی ماندن این عرصه بیش از این جایز نبود و آب جیحون را اگر نتوان کشید هم ز قدر تشنگی نتوان برید^۳!

پیشگفتار را با چند تذکر به پایان می‌بریم:

۱. در این دفتر، نخست مروری خواهیم داشت بر زندگانی ادیب از آغاز تا فرجام. سپس با مقام اعلای علمی و معنوی او از زبان صاحب نظران و مطلعان آشنا خواهیم شد، و در خاتمه به گلگشتی در دیوان اشعار و نیز مثنوی قیصرنامه آن بزرگ پرداخته و مضامین محکم و پربار آن را، در قالب بحثی منظم، در دو بخش اخلاقی - اعتقادی و ضد استبدادی ملاحظه خواهیم کرد. شرح مضامین ضد استعماری شعر ادیب و ذکر شأن صدور آنها نیز موکول به کتابهای «دانش دشمن شناسی» و «جایگاه تاریخی قیصرنامه» است که در حکم مجلدات آتی این دفترند.^۴

۲. شعر ادیب، خاصه در بعضی موارد، خالی از گونه‌ای تعقید و صعوبت فهم نیست. برخی پیچیدگیهای لفظی و معنوی، اشتغال بر انبوه اشارات تاریخی و تفسیری و حکمی و ادبی و ریاضی و غیره، و نیز استعمال برخی واژگان کهن که در کتبی نظیر شاهنامه فراوان آمده ولی امروز تا حدی مهجور است، از عواملی است که فهم شعر ادیب را در پاره‌ای موارد، خاصه بر ذهن مبتدیان، دشوار می‌کند.

از اینرو، اولاً لغات مشکل را در پاورقی توضیح داده ایم؛ ثانیاً برخی ابیات مشکل را حذف کرده ایم؛ و ثالثاً پیش از ذکر ابیات کوشیده ایم با بیانی وام گرفته از روح کلام ادیب،

عصاره معنای اشعار را به دست داده و جایگاه معنی و معاریض کلام وی را مشخص سازیم؛ بدان امید که دستیابی خواننده به شهد کلام آن حکیم فرزانه هر چه آسانتر شود.

۳. به پاره‌ای از ابیات، از زوایا و جهات گوناگون نظر شده و این امر، در مواردی، تکرار نقل آن ابیات را در ابحاث مختلف ایجاب کرده است که خود توجه خواهید داشت.

۴. استناد ما در نقل اشعار ادیب، همه جا به دو مأخذ زیر بوده است:

* «دیوان ادیب پیشاوری»، طبع و تصحیح و تعلیق علی عبدالرسولی، چاپ دوم، سلسله نشریات «ما»، تهران ۱۳۶۲ شمسی. از این مأخذ، در همه جای کتاب، با عنوان اختصاری «دیوان» یاد کرده ایم.

* «قیصرنامه»، مندرج در «کلیات دیوان ادیب پیشاوری»، نسخه خطی شماره ۱۳۷۶۸، کتابخانه مجلس شورای ملی سابق، بهارستان، خط مرحوم عبرت نائینی.

ضمناً برخی از نسخ دیگر قیصرنامه، نظیر نسخه خطی قیصرنامه، جمع و تحشیه مرحوم عبدالرسولی، میکروفیلم شماره ۱۴۵ همان کتابخانه نیز مورد مراجعه و تطبیق بوده است. اما در طول کتاب، جز در مواردی که تصریح به خلاف شده، همه جا ارجاع ما به قیصرنامه، نسخه خط عبرت است.

۵. گروه‌های توضیحی که با علامت [] مشخص شده‌اند، در سراسر کتاب حاضر، جز مواردی که استثنا شده، همه جا از خود ماست.

۶. در توضیح لغات و جملات اشعار ادیب، گذشته از مراجعه به برخی معاجم لغت، نظیر برهان قاطع و فرهنگ معین و عمید و دهخدا و ...، از حواشی سودمند شادروان میرزاعلی عبدالرسولی - مصحح، محشی و طابع دیوان ادیب - بهره فراوان جسته ایم. چنانکه مقدمه ممتع آن مرحوم بر دیوان ادیب نیز مهمترین مأخذ این دفتر در باب زندگی و خصوصیات ادیب بوده است. به پاس زحمات مرحوم عبدالرسولی و نیز آشنایی خوانندگان با مقام بلند وی در ادب، در بخش «توضیح اعلام» پایان کتاب، در باب وی توضیحاتی داده ایم که خواهید خواند.

ختم کلام را با تشکر از همه کسانی برمی گیریم که به نحوی در تدوین و طبع این دفتر و مجلدات آتی آن، این قلم را یاری رسانده‌اند، به ویژه حضرت استادی، آیت الله حاج شیخ جعفر سبحانی، که موجبات استفاده این حقیر را از امکانات مؤسسه محترم امام جعفر صادق

عليه الصلوة والسلام فراهم ساختند، و جناب آقای عبدالحسین حائری، ریاست محترم کتابخانه مجلس، که پژوهشگران را همواره آغوشی گشاده دارند.

وَ آخِرَ دَعْوَانَا أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَ صَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ

علی . ابوالحسنی (منذر)

قم . حوزه علمیه

دی ماه ۱۳۷۱

هجری نبوی شمسی

پی نوشتها:

- ۱ . دیوان ادیب پیشاوری، ص ۱۸ .
- ۲ . قیصرنامه، ص ۵۵۴ .
- ۳ . قیصرنامه، ص ۴۸۲ .
- ۴ . مثنوی معنوی، تصحیح نیکلسون، دفتر ششم، بیت شماره ۶۶ .
- ۵ . در این دفتر، خاصه در فصل زندگینامه ادیب (نظیر بخشهای «نبرد استقلال و قتل عام قبیله»، «ادیب در غوغای جنگ جهانی»، «ستیز با قرارداد ۱۹۱۹» و ...) اقتضای مطلب گاه ما را به طرح برخی مباحث تاریخی-سیاسی کشانده است . حال آنکه چنانکه گفتیم جایگاه اصلی این مسائل، کتاب «دانش دشمن شناسی» است . از اینرو در دفتر حاضر از اینگونه مباحث، جز یک دو مورد، به تلخیص و اختصار گذشته و تفصیل آن را به کتاب مزبور واگذارده ایم .

کتابخانه محفل ایرانی

KASHMIR UNIVERSITY

LIBRARY

Sagar-6.

فصل اول

مرورى بر زندگانی ادیب پيشاوری

از تولد تا وفات

کتابخانه محفل اہل ان

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Sagar-6.

ز روزی که از بالش مهد خویش نهادم برون پای با جهد خویش ...
نبودم به روز و شبان سیاه به سوی هنر، جز که جوینده راه
ادیب پیشاوری

۱. تولد ادیب

آقا سید احمد رضوی، مشهور به ادیب پیشاوری، در حدود نیمه قرن سیزدهم هجری قمری «در کشور هندوستان، در کوهستان های بین خاک افغانستان و پیشاور، در میان عشایر جنگجوی آن سامان»^۱ دیده به گیتی گشود.

زادگاه ادیب - پیشاور - اکنون جزئی از کشور پاکستان است، اما می دانیم که بدان روزگار پاکستان، همچون بنگلادش، به عنوان بخشی از قلمرو سلطه انگلیس، جزء شبه قاره هند بود.^۲

پیشاور، منطقه ای کوهستانی و مرکز استان «سرحد» پاکستان است. پاکستان فعلی از ۴ استان پنجاب، بلوچستان، سند و سرحد تشکیل می شود که مراکز آنها به ترتیب لاهور، کوئته، کراچی، و پیشاور است. استان سرحد، در مجاورت کشور افغانستان واقع شده و پیشاور، نزدیکترین شهر این استان به مرز افغان است.

این نزدیکی، همراه با عوامل دیگری چون اشتراك زبان پشتو، اتحاد آداب و رسوم و نیز روح سلحشوری، سبب شده است که هم اینک مجاهدان و مهاجران افغان، بیشترین پایگاههای نظامی و اردوگاههای خویش در خاک همسایه را در شهر پیشاور قرار دهند.

گذشته از زبان رایج پشتو، که تلفیقی از فارسی و اردو و غیره است، گفته می شود مردم پیشاور «عموماً زبان فارسی را به خوبی می دانند»^۲ و اصولاً این شهر «یکی از مراکز مهم نشر زبان و ادبیات فارسی در ادوار بعد از اسلام»^۳ بوده است.

از اینروی، بجاست اگر گفته شود: تولد ادیب در پیشاور، ولی خاستگاه فکر و فرهنگ وی، پیش از هر جا، ایران اسلامی بوده است؛ چنانکه این معنی، در باب دیگر شاعران بزرگ هند و افغان نیز صادق و ثابت است.^۴

شکر شکن شوند همه طوطیان هند زین قند پارسی که به بنگاله می رود
در خصوص ادیب، آن «مرغ پارسی گو»^۵، اصولاً باید گفت که وی، مرغ هند بر شاخسار ایران بود. عمری دراز را از این آب و خاک دانه ها برچید، و در پهنه گلزار آن نغمه ها سرود و در این راه تا آنجا پیش رفت که سخنگوی شیران ایران شد...

کمندی شو، ای خامه^(۱)، در شست من در افکن مه و مهر در شست^(۲) من
چو گیرنده ای، ماه و خورشید گیو بدین پارسی تخت جمشید گبر^۶

تو ای ابر نیسان^(۳) صدف زار شو صدف از هوا گو گهربار شو
گهربار بر فرق شیران پارس هزار آفرین بر دلیران پارس
ثناگستر کشور پارسم یکی هاشمی قنبر پارسم^۷

زبان همه اهل ایران منم سخنگوی این بچه شیران منم^۸
در ضبط تاریخ ولادت ادیب اختلاف است. برخی آن را به سال ۱۲۶۵ قمری^۹ ضبط کرده اند، بعضی حدود ۱۲۵۵^{۱۰} و بهری نیز ۱۲۵۷^{۱۱}؛ اما بیشتری، و از آنجمله مرحوم عبدالرسولی، حدود سال ۱۲۶۰ را درست تر دانسته اند.^{۱۲}

در این میان قول دیگری نیز منسوب به مرحوم مؤتمن الملک پیرنیا، رئیس مجلس آزاده و قانونخواه مشروطه دوم، وجود دارد که زمان ولادت ادیب را به سالها پیشتر می برد.^{۱۴}

(۱). خامه: قلم. (۲). شست: تور ماهیگیری. (۳). نیسان: ماه دوم از فصل بهار که موسم بارش است.

۲. خاندان

ادیب، فرزند سید شهاب الدین (مشهور به سید شاه بابا) و نجل سید عبدالرزاق رضوی است. «این سلسله از سادات را اجاق می خواندند و اغلب صاحب زهد و تقوی و اهل ذکر و دعا بودند»^{۱۵}. محل زیست آنان «در اراضی سرحدی بین پشاور و افغانستان» بود اما «در شهر پشاور نیز خانه و مسکن داشتند و مردم آن سامان را به آنان اعتقادی کامل بود و از باطن ایشان، طلب همت و کسب فیض می کردند»^{۱۶}.

مادر گرامی ادیب نیز «مهد علیا نام داشت و از خاندان اشرف سادات حسینی بود که سلسله نسبشان به حضرت سجاد -سلام الله علیه- می پیوست»^{۱۷}.

۳. ادیب به مکتب می رود

ادیب را به خردسالی، در همان زادگاه وی به محضر آموزگاری پارسا و پرهیز نشانند تا: شبستان جان به نور دانش روشن دارد و بوستان روان به آب بینش گلشن. فرخنده پدر به نقش حسّاس تربیت آگاه بود و درجه استعداد آدمی را در نیل به قلّه کمال نیک می شناخت. پس طفل مستعد و پرشور خویش را به مکتب فرستاد تا به ارشاد آموزگار، در مَرزِعِ ناکشته دل بذر معرفت کارد و بر صفحه نانبشته جان درس معدلت نگارد. فروغ ایمان به زیت ایقان حدّت بخشد و نور ایقان به ضوء برهان شدت فزاید. نفس دون به حربه تقوی سرکوبد و مُلک درون به حلیه حکمت بیاراید...

و این، سخن خود اوست در قیصرنامه که گوید:

که بادش روان شاد مینوی در	به هنگام خردیم فرّخ پدر
چو مه گشت نو مایه‌یانه شمرد ^(۱)	به یک پرهیز پارسایم سپرد
ز هر گونه دانش بیاموزدم	که تا جان به دانش برافروزدم
روان گشتمی چُست چون تندباد	سوی دانش آموز ^(۲) هر بامداد
پروورد جان روزگاری مرا	خجسته دم آموزگاری مرا

(۱). کذا در نسخه عبدالرسولی. در نسخه خط عبرت: سپرد. (۲). دانش آموز: آموزگار دانش، استاد.

ز خورشید دانش، چو پرتو گرفت
چنان چون که تن زنده گردد به جان
پس آموزگارت مسیحای توست
تو چون هرگزی^(۲) دانش آموختی
که دانش فروغ تجلای توست
هیولای^(۱) جان، صورت نو گرفت
به دانش بود زنده جاودان
دم پاکش افسون احیای توست
به دل آتش موسی افروختی
دبستان تو طور سینای توست^{۱۸}

ادیب «پس از طی مراحل ابتدایی مشغول تحصیل مقدمات علوم و ادبیات شد» و در همین مرحله از زندگانی است که گویند: روزی از بازار پیشاور می گذشت. قضا را در راه، به درویشی برخورد که قصه «صلح حدیبیه» را از کتاب مثنوی به آهنگی خوش و موزون بر می خواند. چون به این بیت رسید که:

ناگهان در حق آن شمع رُسل
دولت «إِنَّا فَتَحْنَا» زد دُهل

نوجوان پرشور را حال دیگر شد، چنانکه سر به دیوار کوفت و خون جاری گشت^{۱۹}! و همین امر، زمینه آشنایی و انس وی را با آن کتاب فراهم ساخت.^{۲۰}

۴. نبرد استقلال (۸-۱۸۵۷ م.) و قتل عام قبیله

در مارس ۱۸۴۹ میلادی، برابر ربیع الثانی ۱۲۶۵ قمری، نظامیان انگلیسی دست به اشغال پیشاور زدند. شهر پیشاور در مسیر جاده تاریخی هرات - هند قرار دارد که از زمان اسکندر تا عصر نادر، ۱۹ بار شاهد حمله مهاجمین به سرزمین هند بوده است.^{۲۱}

پیش از آنکه پیشاور اشغال شود، کشور افغانستان از اهمیت استراتژیک خاصی برخوردار بود. اتصال این کشور به خاک ایران و روس، و وقوع تنگه خیبر - مهمترین معبر تاریخی هجوم به هند - در آن، از دلایل این اهمیت بود. هرات نیز کلید تسخیر افغانستان شمرده می شد. امنیت استعماری هند ایجاب می کرد که شهر هرات از خراسان متزع شود و همراه با قندهار و کابل مجموعه ای را بسازد که تحت حکومت های دست نشانده و پوشالی، جزء حریم دفاعی هندوستان قرار گیرد. اما با اشغال سند و پنجاب و پیشاور، آن معادلات بر هم خورد و ارزش پیشین هرات به مقدار زیادی کاسته شد.^{۲۲} زیرا اینک با تسلط قوای انگلیس بر پیشاور «در شمال

(۱). هیولا: لفظ یونانی به معنی ماده. (۲). هرگزی: ابدی، همیشگی. مقصود، دانش الهی و دینی است.

غربی هندوستان سدی ایجاد می شد که از لحاظ دست اندازی بیگانگان بر هندوستان به کار گزاران دولت انگلیس در آن سرزمین کاملاً اطمینان خاطر می داد»^{۲۳}.

پیدا است که این رویداد بر مردم غیور و دیندار پیشاور^{۲۴} سخت تلخ و گران بود و دیر یا زود در یک فرصت مساعد واکنش تند آنان را برمی انگیزخت - فرصتی که با «شورش سپاهیان» یا «نبرد استقلال» (۸-۱۸۵۷ میلادی) به دست آمد...

داستان سلطه انگلیس بر هند و جنایات وی در آن سامان، بی گمان از سیاهترین و عبرت انگیزترین اوراق تاریخ است و جای دارد که کتابهای بسیار در این زمینه به رشته تحریر درآید.

کشور هند با جمعیت انبوهش، به تنهایی، بیش از نصف جمعیت تمام امپراتوری انگلیس بود^{۲۵} و در نظر کارگزاران لندن، «مهمترین بخش امپراتوری بریتانیا»^{۲۶} محسوب می شد. کنترل شبه قاره وسیع هند توسط اهالی جزیره کوچکی که شش هزار میل از آن فاصله دارد، به راستی از عجایب تاریخ است و شگفتی قضیه زمانی بیشتر احساس می شود که شکوه و قدرت امپراتوری مسلمان تیموری را در صبحدم ورود انگلیسها به سواحل هند در نظر آوریم. نوشته اند: سفیر جیمس اول، پادشاه وقت انگلیس، بیش از دو سال در هند ماند تا شاید بتواند با جهانگیر، امپراتور تیموری، ملاقات کند و موفق نشد! زمانی هم که با فروتنی از صدر اعظم خواست از امپراتور نامه ای جهت پادشاه انگلیس بستاند، پاسخ شنید: «مناسب شأن و مقام پادشاه مغولی مسلمان نیست که به حاکم جزیره کوچکی که مسکن جمعی صیاد تیره بخت است نامه بنویسد»!^{۲۷}

سلطه انگلیس بر هند در نقاب تجارت آغاز، و به استیلای کامل سیاسی - نظامی ختم شد. عنوان «کمپانی تجار لندن مشغول تجارت در هند شرقی»، در عمل، لعاب فریبی بود که استعمار به تلاش خویش جهت سلطه بر آن سرزمین داده بود. شاید از همین روی بود که وقتی قیام ۱۸۵۷ هند به شدت از سوی انگلیسها سرکوب و در پی آن هندوستان رسماً ضمیمه خاک امپراتوری انگلیس قلمداد گشت انحلال کمپانی نیز اعلام شد!

اشارت به داستان تلخ سلطه انگلیس بر هند و شرح علل و نتایج این سلطه، همراه با ارائه راه رهایی از آن، از مضامین مکرر شعر ادیب است. تصویر این قصه پر غصه، در آئینه کلام ادیب به

نحو اجمال از این قرار است :

با رفت و آمد سیاحان غربی به مشرق زمین و مشاهده آنهمه منابع ثروت، دیگ طمع در اروپا جوش زد و دسته جاتی از آنان (پرتقالیها، هلندیها و فرانسویها) به خاور زمین آمدند و با زور و نیرنگ کوله بار خویش پر کردند. مرد انگلیسی نیز که حریف را از این سفر دست پُر دید

به دل گفت کز بخت ناساز من چرا مانده بیکاره شهباز من؟! ^۱

همال ^(۱) من اندوخته گنجها چرا مانده ام من در اشکنجها؟! ^{۲۸}

و در پی آن کشتی در آب افکنده و خود را شتابان به هند رسانید. اما در آنجا، با مشاهده شکوه دولت بابری به زودی دریافت که نباید بی گدار به آب زند! بلکه صلاح وی در این است که فعلاً از هر گونه درگیری مستقیم با شاهان و شاهکان بومی پرهیزد و چنانچه زمانی نیز درگیری اجتناب ناپذیر شد، حتی الامکان از راه ایجاد یا تشدید اختلاف میان امرای آن سامان وارد شود و برخی از خود آنان را سپر بلا سازد!

انگلیسها، خود را در هیئت بازرگانان و پيله ورائی جا زدند که در انبار کالایشان همه چیز از شیر مرغ تا جان آدمیزاد! موجود است و سپس به تدریج از راه نابودی هنرها و صنایع بومی، فریفتن شاهان بزدل و کم بصیرت و تشدید اختلاف دیرین داخلی، کار را به استیلای سیاسی و سلطه نظامی بر آن کشور کشاندند ... و شد آنچه شد ...

یکی آزور ^(۲) تخمه ^(۳) زر پرست

نخستین چو پيله ور افکند بار

به سرمایه حیل و جادویی

چه خونها که بر بی گنه ریخت او

بسا شهریار ^(۵) که با تخت و تاج

دگر یک ره بند و زندان سپرد

همه گنج الفغده ^(۷) تاراج رفت

بسی مـرد تاراج داده کـلاه

به پيله وری ^(۴) چابک و چرب دست

بسی برنیامد که شد شهریار

پراکند و افکند هر جا دوئی

بدان فتنه هایی که انگیخت او

پذیرفت زین بندها ساو ^(۶) و باج

نباید یکایک بدینجا شمرد

چه ارزد شهی کش ز سر تاج رفت؟! ...

نشسته زمکرش به روز سیاه ^{۲۹}

(۱). همال: نظیر، همانند. (۲). آزور: حریص، آزمند. (۳). تخمه: نژاد. (۴). پيله ور: کسی که ادویه عطاری و غیر آن را در اطراف جهت فروش بگرداند، تاجر دوره گرد. (۵). الف، نشانه کثرت است. (۶). ساو: باج و خراج. (۷). الفغده: اندوخته.

ادیب استعمار انگلیس را بحق «مرده خوار زررُبا»^{۳۰} نامیده است. تعریض وی در اینگونه تعبیر می تواند از جمله به شیوه سیاسی انگلیسها مشهور به «دکترین لپس» باشد. دکترین لپس سیاست غارتگرانه ای بود که لرد دالهوزی (فرماندار کل انگلیسی هند) در سال ۱۸۴۸ میلادی نسبت به ته مانده حکومت های صورتاً مستقل هند در پیش گرفت و زر و زور آنان را در کیسه کمپانی ریخت...^{۳۱}

مظالم انگلیسها در هند، به ویژه اجرای دکترین لپس، به تدریج نارضایی شدید مردم را از هر دسته و مرام فراهم ساخت و موجب قیام وسیع و خودجوش آنان در سال ۱۸۵۷ شد.

در تاریخ هند، از قیام ۸-۱۸۵۷، با عناوینی چون «شورش بزرگ»، «شورش سپاهیان» و «نبرد استقلال» یاد می شود.^{۳۲} نبرد استقلال، بزرگترین و مهمترین حلقه از زنجیره قیامهایی است که در طول نیمه اول قرن ۱۹ میلادی، هر از چند گاه در نقاط مختلف هند رخ داده و موجودیت استعمار را در آن سرزمین هدف می گرفت. چنانکه آن قیامها نیز خود مسبوق به مبارزات دیرین حیدرعلی ها و تیپو سلطان ها با اشغالگران انگلیسی بود. سپای یا سپاهی، افرادی از اقوام مختلف هندی (مسلمان، هندو، سیک، گورخه و...) بودند که برای محافظت از منافع و اموال کمپانی هند شرقی انگلیس، به استخدام آن درآمده بودند. سپاهیان از سه حوزه بنگال، مدرس و بمبئی هدایت می شدند و مرکز ثقل آنان در منطقه بنگال بود. تعداد سپاهیان بومی، به نسبت ۹ بر یک یا چیزی نزدیک به آن، بر تعداد سربازان و افسران اروپایی فزونی داشت. انگلیسها به یاری همین ارتش هند را فتح کرده و به یاری همین ارتش نیز هند را کنترل می کردند. با اینهمه از سوی انگلیسها نسبت به آنان تبعیضی آشکار و خشن اعمال می شد.

شورش سپاهیان، در ۱۰ مه ۱۸۵۷ و در آستانه صدمین سال شکست هندیان در نبرد «پلاسی» رخ داد. با آن شکست، بنگال به تصرف قشون انگلیس درآمده بود. اولین شعله شورش از پادگان شهر میروت، واقع در شمال شرقی دهلی، سرزد و سپس به زودی سراسر بخشهای شمالی و مرکزی هند را فرا گرفت و قریب دو سال در برابر موج خشونت و سرکوب قوای انگلیس پایداری ورزید.

قیام ۱۸۵۷، ریشه در نارضایی شدید مردم هند داشت و این نارضایی، خود ناشی از عوامل

گوناگون بود. مهمترین آن عوامل، از قرار زیرند:

- سلب مالکیت و قدرت از دولتهای بومی هند، و مصادره اموال و املاک وسیع شاهزادگان و بزرگان آن سرزمین و تبدیل آنان به مشتی حقوق بگیر متقاعد.
- تبعیض و بی عدالتی آشکار نسبت به سپاهیان.
- رواج شدید فساد و ارتشاء در دستگاه قضایی زیر سلطه کمپانی.
- تبلیغات میسیونهای تبشیری انگلیسی بر ضد اسلام و دیگر آئینهای رایج هند.
- ترویج زبان و فرهنگ غربی - انگلیسی، و مبارزه با زبان فارسی و تحقیر فرهنگ اسلامی - ایرانی که در هند نفوذی شایان داشت.

گذشته از عوامل فوق، بایستی از «تعصب دینی» مسلمین یاد کرد که سلطه کفر را، حتی در پوشش حکومتی عادلانه، بر نمی تافت؛ چه رسد به اینکه لردان انگلیسی، از هیچگونه ظلم و تبعیض هم دریغ نداشتند. تعصب مذهبی هندوان نیز جای خود را داشت و فی المثل، شایعه اقدام کمپانی به روغنکاری فشنگهای تازه با چربی خوک و گاو، آتشی بود که بر باروت خشم و نارضایی مسلمین و هندوان افتاد و در توالی حوادث، عقبه قیام را، که ظاهراً قرار بود در ۳۱ مه ۱۸۵۷ صورت گیرد، ۲۱ روز به جلو کشید.

ماجرای این قرار بود که نخست جمعی از سپاهیان از گرفتن فشنگهای تازه سرباز زدند. صاحب منصبان انگلیسی طی مراسمی در شهر میروت درجه آنان را کردند و سپس ایشان را به زندان بردند تا به منطقه ای دوردست تبعید کنند. در واکنش نسبت به این عمل، سپاهیان تماماً سر به شورش برداشتند (۱۰ مه ۱۸۵۷). شورشیان میروت، که مسلمان بودند و بالغ بر سه هنگ می شدند، دست به کشتار نظامیان انگلیسی زدند، زندانیان را آزاد ساختند و روز بعد راهی دهلی شدند. نگهبانان شهر، دروازه ها را به روی شورشیان گشودند و ساعتی بعد پادگان دهلی نیز بدانان پیوست. اینک، نوبت انگلیسها بود که تاوان عمری خودخواهی و تحکم را پس دهند. بهادرشاه آخرین پادشاه مسلمان گورکانی بود که زیر سلطه انگلیس اختیارات واقعی خویش را درباخته و صرفاً به مستمری بگیر کمپانی بدل شده بود. شورشیان، وی را به عنوان «سمبل استقلال بازیافته هند»^{۳۳} بر تخت امپراتوری نشانند...

علمای دین بر ضد اشغالگران حکم جهاد دادند و برخی از آنان، خود اسلحه بر گرفته و به عرصه پیکار با نیروهای انگلیسی شتافتند.^{۳۴} دربار دهلی تشکیل حکومت داد و سیل تحف و

هدایا از هر سوی به درگاه بهادرشاه پیر سرازیر شد. کانپور، گوالیور، لکنهو، جهانسی و دهلی، مراکز مهم قیام شد و شاهزادگان، مالکان و بزرگانی که بر اثر «دکترین لپس» قلمرو حکومت، زمین، میراث، و مقام خویش را از دست داده بودند، پرچمدار قیام شدند. طبیعی بود که در آن بلوای عام، انگلیسها دسته دسته، اینجا و آنجا (و حتی گاه به شکلی ناروا، و دست کم ناضرور) کشتار شوند.

بدین ترتیب، در ۴ ماه نخست، شورش پیروزمندانه بسط می یافت و اشغالگران بیگانه در جبهه های مختلف مدام پس می نشستند... تا اینکه بازپس گیری شهر مهم دهلی در آستانه ماه پنجم، کمر شورشیان را شکست.

حقیقت این است که مزاج قیام از همان آغاز گرفتار برخی آلام بود و این آلام همراه آنچه بعداً بر آن مزید شد نهال نهضت را از پای درافکند.

محدودیت دامنه قیام و عدم گسترش آن در سراسر هند؛ سکوت و بلکه اعلام وفاداری تعدادی از حکام و سپاهیان و مردم، به ویژه بخشی مهم از سیکها، گورخه ها و پنجابی ها، به انگلیسها؛ استقلال عمل کانونهای جنبش و فقدان یک رهبری واحد، قاطع، سریع، و فراگیر؛ و نیز وجود اختلافات ریشه دار کهن میان هندیان؛ از مهمترین نقاط ضعف نهضت، و عامل شکست آن بود و افزون بر این همه، هند در میدان مبارزه با خصم مقتدر تنها بود و کمک مؤثر و جدی هیچ یک از همسایگان اش به وی نمی رسید.

علل و عوامل بالا به دشمن قهار، مکار و زخم خورده فرصت داد تا خیلی زود از گيجی و سراسیمگی به درآید، نیروهای وفادار خویش را از هر سو گردآوری و سازماندهی کند و با تکیه بر انضباط نظامی، وحدت فرماندهی، تکنیک و ابزار برتر جنگی، و نیز آسودگی از جانب ایران به خاطر عقد قرارداد مارس ۱۸۵۷ پاریس میان انگلیس و ایران، ابتکار عمل را در دست گیرد، دست به عکس العملی جدی و تهاجمی زند، با بهره گیری از اختلافات ریشه دار داخلی و اتکاء به سپاهیان وفادار بومی به دهلی حمله برد و پس از پنج روز نبرد سهمگین، آن شهر را باز پس گیرد (۱۴ سپتامبر ۱۸۵۷).

شهر دهلی، به عنوان مرکزی که نبض قیام در آنجا می زد، از سوی انگلیسها فتح شد و «با وحشیگری و بیرحمی غارت»^{۳۵} گردید و برای سالها «به صورت ویرانه ای»^{۳۶} درآمد. بهادرشاه پیر، دستگیر و محاکمه و سپس به رانگون، در برمه سفلی، تبعید شد و پنج سال بعد

درگذشت. پسران وی نیز بی محاکمه به قتل رسیدند.

به نوشته نهرو: «از آن پس تا مدت چند ماه بعد، انگلیسها در همه جا شورش را سرکوب می کردند و با کشتار مهیب و سفاکی بیرحمانه خود، حکومت ترس و وحشت و ترور را برقرار ساختند. بسیاری از مردم را در کمال خونسردی تیرباران کردند. عده زیادی را به دهان توپها بستند و قطعه قطعه کردند، هزاران نفر را به درختان کنار جاده ها به دار آویختند... بسیاری از مردم کشته شدند و دهکده های آباد، تهی و ویران گشتند...»^{۳۷}.

با سقوط دهلی، که در حکم قطع نخاع نهضت بود، شورشیان را تاب پایداری نماند و شهرها، یکی پس از دیگری سقوط کردند...

در قیام ملی و ضد استعماری ۱۸۵۷ مسلمین و هندوان حضور مشترک داشتند، اما بار قیام عمدتاً بر دوش مسلمین بود. اسناد و مدارک تاریخی، و نیز اظهارات خود انگلیسها این حقیقت را به روشنی مدلل می دارد. از همین روی بود که لبه تیز انتقام متوجه مسلمین شد و «تحقیر و تضعیف و پس زدن مسلمانان هند» و متقابلاً «تقویت و برکشیدن هندوان» تا حدود نیم قرن پس از قیام ۱۸۵۷، دستور کار حکام انگلیس گشت. نهرو می نویسد:

«بعد از سال ۱۸۵۷، انگلستان مسلمانان را بیشتر از هندوان تحت فشار قرار داد، زیرا انگلیسها مسلمانان را از هندوان مبارزتر و جسورتر می دانستند و تصور می کردند که هنوز خاطرات دوران تسلط ایشان بر هند [در عصر گورکانی] تازه است و به این جهت خطرناکتر می باشند».

ویلیام هوارد راسل نیز در ۱۸۵۸ خاطرنشان می سازد: «عنصر مسلمان در هند، کسی است که بیشترین دردسر را برای ما فراهم می آورد و محرک بخش اعظم خصومت [علیه] ماست... دشمنی ما با پیروان محمد [ص] بسیار شدیدتر است تا ضدیت موجود میان ما و پرستش کنندگان شیوا و ویشنو [خدایان هندو]. بی تردید آنان برای حکومت ما خطرناکترند»^{۳۸}.

با سرکوبی قیام ۱۸۵۷، انگلستان خیلی زود سلطه خویش را بازیافت. از آن پس، هند رسماً ضمیمه خاک امپراتوری انگلیس شد و اداره امور آن کشور، در حیطه اختیارات یک نایب السلطنه و نیز یک وزیر انگلیسی قرار گرفت؛ اما نام و یاد آن قیام خونین از ذهن هندیان هرگز بیرون نرفت و تا صبحدم استقلال، همواره آنان را به قیام و فداکاری جهت رهایی کشور خویش از یوغ استعمار فرا خواند...

در قیام پرشور ۸-۱۸۵۷، پشاور نیز خاموش و بیکار ماند و در نبرد بزرگ استقلال شرکت جست.

پیش از این، به حساسیت سوق الجیشی پشاور در کمر بند امنیتی هند، و نیز روحیه آتشین مردم آن سامان در ستیز با دشمنان اسلام اشاره کردیم. پشاور در طول تاریخ سلطه انگلیس بر هند بارها شاهد جنبش خونین فرزندان خویش بوده است. نخست باید گفت که پشاور از جمله مناطقی بود که افکار داغ و آتشین سیداحمد عرفان (۱۷۸۶-۱۸۳۱) در میان پاتان‌های آن نفوذ داشت. عرفان، در حدود ۱۸۲۷ بر ضد حکمران سیک پنجاب (رانجیت سینگ) حکم جهاد داد. سینگ (مহারجه سیک‌ها) با انگلیسها روابط صمیمانه داشت و در پی تسخیر پشاور بود.^{۳۹} پیروان سیداحمد، در حمله‌ای شبانه بر سیکها دست یافتند و رؤسای پاتان‌های نواحی مجاور از جمله سردارهای پشاور به سیداحمد پیوستند. خود سیداحمد ۴ سال بعد، طی نبردهایی به اتفاق ۶۰۰ تن از یاران خویش در بالاکوت (واقع در کنار رودخانه کگهن) به قتل رسید. اما هواداران وی که «مجاهد» خوانده می‌شدند هیچگاه شمشیر جهاد به آب عافیت نشستند و تا دهها سال بعد در نقاط مرزی و نیز داخل خاک هند خار راه انگلیسها بودند.^{۴۰}

مورد دیگر قیام اهالی پشاور بر ضد اشغالگران انگلیسی، در سال ۱۹۳۰ و متعاقب اعلام دور جدید جنبش «عدم همکاری» از سوی گاندی بود. با این اعلام، انگلیسها دست به دستگیری گاندی و دهها هزار تن از یاران وی در سراسر هند زدند و حزب کنگره را نیز منحل کردند. در واکنش نسبت به این اقدام، در شهر پشاور و دو شهر دیگر عملیات مسلحانه وسیعی صورت گرفت. مردم به سنگر بندی و مبارزه خیابانی پرداختند. دهقانان پشتو از روستا به یاری ساکنین پشاور شتافتند. معاملات در شهر متوقف شد و انگلیسها به پادگان شهر پناه بردند... جنبش سرخ جامگان به رهبری عبدالغفار خان سربرداشت و دو سال با جنگهای چریکی ماهرانه، خواب خوش را از چشم انگلیسها ربود.^{۴۱}

با این کارنامه خونین، پیداست که پشاور در سالهای ۸-۱۸۵۷ نیز نمی‌توانست تماشاگر بیدرد «نبرد استقلال» باشد و در آن قیام پرشور ملی شرکت نجوید - خاصه آنکه این زمان، مدت چندانی از اشغال پشاور نمی‌گذشت و طعم شیرین استقلال دیرین سخت در کامها باقی بود.

نیز پیداست که عکس العمل انگلیسها، پس از مهار قیام نسبت به اهالی پشاور بسیار سخت

بود.

در نبرد استقلال خاندان ادیب در منطقه پشاور، سید و سالار قوم و پیشاهنگ امر جهاد بودند. ادیب نیز خود، در هیئت نوجوانی پرشور، هم‌رکاب مردان قبیله در جهاد شرکت داشت.

زمانی که شورش به سختی سرکوب شد به مردم پشاور و خاندان ادیب آسیبی سخت رسید؛ چنانکه نوشته‌اند: «در نزاع اهالی با عمال و نظامیان دولت انگلیس، پدر و بنی اعمام و غالب اقارب و ارحام»^{۲۲} ادیب به قتل رسیدند. جان خود ادیب نیز در آن هنگامه سخت در خطر بود که به اصرار مادر داغدارش در مهتاب شبی از میانه آن قتلگاه بیرون جست و رخت به کابل کشید. چنانچه ادیب در آن دیار مانده بود، بی شک، در آن جنگ نابرابر سرنوشتی جز فرجام فجیع دیگر مردان قبیله نمی‌یافت و شاید حتی نیمروز فردای آن شب را نیز نمی‌دید؛ اما تقدیر جز این بود. آری، تقدیر چنین بود که آن نونهال بستان سیادت از معرکه جان به سلامت برد و پس از آن نیز عمری دراز را همه در کسب فضل و فضیلت بماند و بپاید تا ... حدود شصت سال بعد (در غوغای جنگ جهانی اول) چونان آتشی به جا مانده از کاروان اما گُر گرفته به صرصری دمان، شعله کشد، بسوزد و بسوزاند، و حماسه گوی مردیها و دریغاگوی نامردمیها شود. مقدر بود که بماند و بپاید تا ... در برف ریز پیری، جهان اسلام را، عموماً، و هندیان و ایرانیان انگلیس گزیده را، خصوصاً، در ایاتی جانسوز، به پیکار با استعمار فرا خواند ...

ادیب، گرچه خود از آن معرکه جان سالم به در برد، اما داغ آن فاجعه را تا پایان عمر همواره بر دل داشت. خاصه، یاد لحظه‌ای که مادرش در آن مهتاب شب دلگیر گیسوان سپید خویش را بر روی دست افکنده و وی را سوگند داده بود که: اینجا ممان و ... برو! ^{۲۳} هیچگاه از خاطر وی بیرون نرفت ... ابیات زیر از «قیصرنامه»، گویی زبان حال خود او در سوگ عزیزان و غم جدایی از مادر و میهن است:

که آبش ز سرچشمه بخت بود
کشن^(۱) بُن درخت مرا در شکن
که زی^(۲) آشیان باز گردد دگر ...

درخت جوانیم، بُن سخت بود
بی‌فکند این باد بنیادکن
نه زین آشیان رفت مرغی به در

(۱). کشن: پر، انبوه، بسیار. (۲). زی: به سوی.

منم اشتری پشت نالان و ریش ^(۱)	غم توست باری ز اندازه بیش
نه هم می توان برد با پشت ریش	نیارمش افکند از پشت خویش
چو سوزن در آن خار دیگر گلان ...	دلّم خُرد و اندوه تو بس کلان
نخواهم پس از تو دگر زندگی	ندارد جهان بی تو ارزندگی
شبم در جگر خار و در پای روز	گذارم شب و روز با گُرم ^(۲) و سوز
چو از راستی کُژ، چو ماتم ز سور	دریغا که افتادم از خاک دور
همه بر سرم خاک بیزیدمی	و گر نه به هر دم که خیزیدمی
مگر خاک گُردم که بادم برد!	که یارد غمت تا ز یادم بَرَد؟
چو سیل بهاران ز هر یک مژّه ^(۳)	گشاده ز خون جگر نایژه ^(۴)

همچنانکه هیچگاه یاد و نام هندوستان از قلب وی بیرون نرفت و در چکامه های سرخ و سوزانی که بعدها در جنگ جهانی سرود ذکر مصائب هند، و نیز ایران، همه جا در صدر دفتر جای داشت.

ایدون^(۵) منم از کار هند، و ز روز تیره و تار هند

کیفر از این جبار هند، با آه دل خواهم کشید^(۶)

۵. در محضر اساتید

ادیب، قتلگاه پشاور را ترك گفت و رهسپار کابل شد. در آنجا دو سال از محضر آخوند ملا محمد، مشهور به آل ناصر بهره علمی گرفت و سپس به غزنین رفت و در باغ فیروزه مرقد حکیم سنایی منزل گزید و بیش از دو سال و نیم، بدان سامان خوشه چین محضر ملا سعدالدین غزنوی شد که «در جمیع فنون ادب و حکمت، مدرّسی نامی بود»^(۷). زان پس راهی هرات شد و پس از یکسال و دو ماه اقامت در آن شهر، به تربت جام رفت و یکسال و اند نیز در آن دیار ماند. در تمامی این اوقات، با آنکه غم قتل عزیزان همراه با درد غربت جانش را سخت می گذاخت، دمی از اندوختن آموخته ها و افزایش اندوخته ها باز نایستاد و همزمان، از تهذیب نفس نیز غافل نبود.

اگر چه جهان چون شب تار بود	بر این دیده من کـه بیدار بود
----------------------------	------------------------------

(۱). ریش: مجروح. (۲). گرم: غم و اندوه. (۳). نایژه: گلوگاه. (۴). ایدون: اکنون، اینچنین.

نشد خیره چشمم ز تاریک شب
اگر پر دانش نبودی مرا
بزرگی به دانش همی خواستم
چو شد حکمت و فضل، نخجیر^(۱) من
نشد کفش من سوده^(۲) در راه آز
بسی رنج بردم در اشکنج خویش
ز روزی که از بالش مهد خویش
زمانی ز گفتار لب دوختم
به همد، خبر یافتم از سبا
از این پُر گره رشته های فره^(۳)
همی باش در پیش دانا خموش
نبودم به روز و شبان سیاه

نبستم ز تلقین و تکرار لب
جهان همچو شاهین ربودی مرا
روان را به دانش بیاراستم
همان گشت بر پای زنجیر من
به جز پیش دانای گردنفر از...
که از ازدها بستدم گنج خویش...^{۴۷}
نهادم برون پای با جهد خویش
سخن از سخنگوی آموختم
که خندیدن گل بود از صبا
به انگشت فکرت گشادم گره...
که افزون ز دیده بود سود گوش
به سوی هنر، جز که جوینده راه^{۴۸}

دو عامل «تعلیم استاد» و «رنج سفر»، همراه با «سوهان زمان»، زنگار از جوهر جان ادیب می زدود و روح وی را در کوره ابتلا آبدیده می ساخت. دست تقدیر، گویی از آن جوان آواره، پیری پخته می خواست که با پند و اندرز خویش، خامان و ناپختگان را به راه آورد...

«خجسته سروش»^(۴) است آموزگار
گرم چرخ زینگونه نفشاردی
گذشتن نیارستم از سر نوشت
همان کار کآتش به زر می کند
بود پیش دانای آموزگار
که اندر دبستان این خاک و باد
به کس گروفا چرخ نیلی نکرد
بود جان مردم در این دیر تنگ
زمانه زداید به فرهنگها

تو را از درون، و ز برون «روزگار»^{۴۹}...
کجا خاطر من دانش انباردی؟...^{۵۰}
به غربت فلک عمر من در نوشت
به آزاد مردان «سفر» می کند...^{۵۱}
گشاینده هر گره «روزگار»...
نبینی به از روز و شب اوستاد
در آموزگاری بخیلی نکرد...
به کردار شمشیر آلوده زنگ
دم تیغ برآنت از زنگها

(۱). نخجیر: شکار، شکارگاه. (۲). سوده: سائیده، فرسوده. (۳). فره: بسیار. (۴). سروش: فرشته.

از آن است گردان فسان^(۱) وار چرخ که تیغت بروید ز زنگار چرخ^{۵۲}

یکسال و اند که از سکنای ادیب در تربت جام گذشت، روح پرشورش اقامت بیشتر را تاب نیاورد و بخت فرخنده اش، عنان به مشهد رضوی کشید - علی مُشرفها الف التحية و الشاء. آنجا پس از تشرف به مرقد مطهر و همت خواهی از صاحب آن تربت پاک نزد میرزا عبدالرحمن مدرّس، مؤلف تاریخ خراسان و «از مشاهیر مدرّسین آن شهر»^{۵۳}، به تحصیل حکمت و ریاضی پرداخت و نیز از محضر آخوند ملاغلامحسین شیخ الاسلام علوم عقلیه را فراگرفت «و در اثر حدّت ذهن و قوّت حافظه، در علوم عقلیه بر همگان برتری یافت»^{۵۴}. همچنین «در علوم ادبیّه زحمت بسیار کشید و به حکم ذوق فطری و حدّت ذهن غریزی و قوّت حافظه و میل جبلی در این فن، بارع و ماهر شد و بر اکفاء و اقران فائق آمد»^{۵۵}.

به سال ۱۲۸۷ قمری، از مشهد به سبزوار رفت که در آن روزگار «مدرّس حکمت، و مجمع طلاب معقول و اهل معرفت بود»^{۵۶}. آنجا دو سال در حلقه درس فیلسوف شهیر حاج ملاهادی سبزواری حاضر آمد و هم به سفارش او به محضر درس فرزندش آخوند ملا محمد نشست و نیز از حضور آخوند ملا اسمعیل در این فن بهره ور گشت.

پس از رحلت حاجی سبزواری (۱۲۹۰ هـ. ق) ادیب سبزواری را ترك گفت و دیگر باره رخت به مشهد کشید که حوزه ای بس پر رونق داشت. در مدرسه میرزا جعفر، جنب صحن مطهر، مسکن گزید و به نام «ادیب هندی» که وجه تمایز اسمی وی از دیگر ادیبان نامی آن سامان بود «حوزه درس و افاضت گسترده و بزرگان و خداوندان معنی به مصاحبتش رغبت جستند»^{۵۷} و دیری بر نیامد که: «مشارالیه امائل و افاضل گشت»^{۵۸}.

گفتنی است که ادیب پیشاوری در حوزه ای (حوزه خراسان آن روزگار) خوش درخشید که در فضل و دانش، سرشار از درّ و گوهر بود^{۵۹} و این امر، خود گواهی روشن بر علو مقام علمی اوست. چرا که ماه، با همه روشنی، و ستارگان، با همه تالّو، در پرتو خورشید رنگ می بازند و تنها آن چراغ را بهاء و ضیائی ویژه است که در کنار چلچراغ نیز، به روشنگری و نورپاشی ممتاز باشد.

گشاید چو خورشید لب در مقال^{۶۰}

زبان ستاره شود گنگ و لال

... و ادیب چنین بود.

(۱). فسان: سنگی است که کارد و شمشیر را بدان تیز کنند.

ضمناً در همین دوران است که ادیب پیشاوری مورد علاقه و ارادت شادروان میرزا محمدسعید مؤتمن الملک انصاری، نایب التولیه آستان قدس رضوی علیه السلام، قرار می گیرد و هم به توصیه وی، چندی بعد، از مشهد مقدس راهی تهران می شود و تا واپسین دم حیات در آن شهر اقامت می گیرند.

مرحوم میرزا سعیدخان مؤتمن الملک انصاری گرمرویدی، محرم راز و از برکشیدگان خاص مرحوم میرزا تقی خان امیرکبیر بود و تا پایان عمر، در حدّ وسیع خویش، راه آن بزرگمرد را در سیاست داخلی و خارجی تعقیب می کرد. وی سالهای طولانی وزیر خارجه ناصرالدینشاه بود و انتصابش به این مسئولیت از سوی ناصرالدینشاه، به سفارش مرحوم امیر صورت گرفت. مرحوم انصاری گذشته از جهات سیاسی، در ادب پارسی و تازی نیز دستی بلند داشت و درست از همین روی بود که قدر گوهری چون ادیب را نیکو شناخت و بحق دریافت که حضور چنین کسی در سواد اعظم تهران (پایتخت و مرکز ثقل ایران اسلامی) به حال اسلام و ایران سودمندتر است.^{۶۱}

۶. ادیب به تهران می آید.

شادروان عبدالرسولی می نویسد:

ادیب در سال ۱۳۰۰ قمری هجری به طهران هجرت کرد و بنا به توصیه میرزا سعیدخان وزیر امور خارجه، که در آن وقت در مشهد به تولیت آستان مقدس مشرف بود و با وی طرف انس و محبت، به منزل میرزا محمدعلی خان قوام الدوله^{۶۲} ورود نمود.

وی قدوم ادیب را سخت محترم داشت و در اعزاز و اکرام او تا آخر عمر [= محرم ۱۳۳۰ قمری] دقیقه ای فرو نگذاشت و طبقه فضلاء و ادباء، درك صحبتش را مایه مزیت دانستند و به معاشرتش رغبت تمام جستند. در این ایام گاهی بر سبیل تفنّن در انجمن شعرا که هفته ای یکبار در خانه ... سید محمد بقا انعقاد می یافت حاضر می شد ...

ناصرالدینشاه قاجار، چون صیت فضائل وی بشنید به ملاقاتش رغبت جست و او را به حضور خود خواند. به اتفاق سید بقا به حضور شاه رفت و مورد الطاف واقع شد.^{۶۳}

تهران، نقطه پایان سیر آفاقی انسان آواره، اما آزاده ای بود که در نقطه کمال سن، نفسی مهذب، نگاهی عمیق، قلبی دردمند، و کوله باری پر از علم و تجربه داشت. تهران آن روز نیز، همچون امروز، شهر دود و پله و ترافیک، و ملغمه ای هفت جوش از ناهمزبانان مهاجر نمی نمود، و غربزدگی، چونان عصر پهلوی، موریانه سان بر بنیاد اصالتهای کهن نیفتاده بود؛

لاجرم در گوشه و کنار شهر، اهل دل بسیار بودند.^(۱)

ادیب، در پایتخت ایران اسلامی، منزل گزید و تا پایان عمر، به رغم حوادث سخت بسیار در همین شهر باقی ماند.

آوازه فضل ادیب، از همان اوان ورود، مقروع سمع ارباب دانش شد و دیری برنیامد که وجود پرفیضش شمع جمع ادب دوستان شد. به گونه ای که ذکاء الملک فروغی اول (میرزا محمدحسین خان) از ادباء و نویسندگان وقت و نیز «رئیس اداره انطباعات دولتی و ناظم دارالترجمه خاصه همایونی» در دیباچه ای که به سال ۱۳۰۷ هجری قمری بر تاریخ بیهقی نگاشته ادیب را «جناب سیدالحکماء و سندالعلماء، استادالادباء... مرجع الأشیاء و الأفاضل، مدقق زمان، محقق دوران، قبله اهل معرفت... و کعبه زائرین دل»^(۲) شمرده است.

پارسا تویسرکانی می نویسد:

در این هنگام، انجمن شعرایی در تهران، هر هفته، در خانه سید محمد بقا شرف المعالی، پدر آقای امیر شرفی بدر، شاعر و خوشنویس قرن سیزدهم، تشکیل می شد و ادیب نیز در این انجمن شرکت می کرد و حضور ایشان در این انجمن، موجب شد که شخصیت‌های ممتازی نیز در آن انجمن حضور یابند و از محضر پرفیض ادیب بهره مند شوند. پس از درگذشت سید محمد بقا، این انجمن هر هفته در منزل یکی از آن شخصیت‌ها تشکیل می گردید و رجال سیاسی آن ایام که غالباً رجال علمی و ادبی نیز به شمار می آمدند، گرد استاد حلقه می زدند و به مباحثات علمی و ادبی سرگرم می شدند و چنانکه گفته شد این انجمن، به انجمن ادیب مشهور گشت.^(۳)

تنی چند دیدم ز ابنای جنس	شناسنده فصل و دانای جنس
روانی به دانش برافروخته	ز هر دانشی، مایه ای توخته
نشسته به سان ثریا به هم	چو لاله، چو سوری ^(۲) ، چو شاه اسپرم ^(۳)
چو شمشاد و چون سنبل و نسترن	چو هفتم شماری، شمر یاسمن
خطوطی کشیده برابر به هم	نه این و نه آن، زین و آن، بیش و کم...
چو گل در بهاران، همه تازه روی	صباشان به نافه ی ختن شسته موی...

(۱). هر چند که تهران، اینک نیز، خاصه با پرتوی که از «انقلاب حال» اسلامی بر او تافته، سلسله کامل عیار غربزدگی را بر نمی تابد و سرسختانه پایداری می ورزد... (۲). سوری: گل سرخ، گل محمدی (ص). (۳). شاه اسپرم نیز همان شاه اسپرغم به معنی ریحان است.

به پاکی ز دامن گل پاکتـــر ز آوای بلبل طربناکتـــر^{۶۶}
تأیید کلام نویسرکانی را می توان در نوشته ذکاء الملک اول و نیز مهدی بامداد بازجست.
سخن اولی را، پیشتر خواندیم که ادیب را به سال ۱۳۰۷ هجری قمری «مرجع الأشیاء و
الأفاضل ... قبله اهل معرفت ... و کعبه زائرین دل» خوانده و بامداد نیز آورده است که: «اکثر
فضلاً و اعیان ... به وی ارادت داشتند»^{۶۷}.

به قول محیط قمی:

تو شمع انجمنی، دیگران چو پروانه اگر کنند نکویان شهر انجمنی

ذیلاً به برخی از کسانی که خوشه چین خرمن ادیب بوده اند اشارت می کنیم:

میرزا محمدرضا کلهر، استاد خوشنویسان آن روزگار «به ادیب پشاورى که در این اوقات،
برای تصحیح و حاشیه نویسی کتاب تاریخ بیهقی به منزل معاون الملک (جد آقایان فروهر)
می رفت خیلی معتقد بود و اسم او را با تجلیل تمام می برد»^{۶۸}.

رفیع الملک بامداد، پدر آقایان محمدعلی و مهدی بامداد، از «مأنوسین و محشورین» ادیب
در تهران بود.^{۶۹}

علامه قزوینی، از شخصیت‌هایی است که مقام پژوهش و تحقیق وی، شهره مجامع علمی در
داخل و خارج کشور است. وی، در حسب حال مختصر خویش گوید: «من در اوایل شباب،
خود از محضر انور کثیر البرکات فضیلت سمات آن عالم نحریر عظیم النظیر، بسیار استفاده
کرده‌ام»^{۷۰}. و جالبتر از آن، سخن هم او در مقدمه «بیست مقاله» است که گوید: «دیگر از
اساتیدی که از افادات ایشان بی نهایت مستفید شده‌ام بقیه الفضلاء، خاتمة الأدباء، آقای سید
احمد ادیب پشاورى مدّ الله فی عمره است. چندین سال همه ساله در تابستان در موقع ییلاق
(که ایشان عادت داشتند همه روزه به صحن امامزاده صالح تجریش تشریف می آوردند و یک دو
سه ساعتی آنجا در گوشه ای می نشستند) من به واسطه ترسی که از تنگی حوصله ایشان داشتم
حیله ها انگیزته و بهانه ها اختراع کرده به محضر شریفشان حاضر می شدم و جسته جسته، با
ترس و لرز، گاهگاهی سؤالی از ایشان می کردم و جوابی شافی و کافی می شنیدم و فوراً آن را
در خزانه دماغ و دفتر بغل ثبت می کردم»^{۷۱}.

وثوق الدوله، در پایان قصیده ای که در رثای ادیب سروده (و در صفحات آتی خواهد آمد)

سخن از «حقوق» علمی و ادبی ادیب بر خویش گفته است. عباس اقبال آشتیانی، تصریح دارد

که قسمت اخیر عمر ادیب را «درك کرده و در پاره‌ای از مجالس علم و ادبی که در خدمت ایشان تشکیل می‌یافت، خوشه چین»^{۷۲} بوده است. میرزا علی عبدالرسولی، جامع و محشی فاضل دیوان ادیب، می‌نویسد:

«... روزگاری دراز به نعمت ملازمت خدمت خدایگان فضل و حکم، استادنا الأعظم، خلاق المعانی فی اللسانین، کشف غیاهب الشبهات، کأنه ثالث القمرین، العلمُ الاوحدُ الأریب، السید احمد الادیب رضوان الله علیه، مرزوق و به فیض دوام صحبتش مستسعد بودم»^{۷۳}.

و نیز می‌گوید:

«اولین ملاقات بنده با ادیب، در حدود ۱۳۱۵، در آن انجمن [انجمن سید محمد بقاء] اتفاق افتاد و با آنکه بنده در آن وقت، مانند حال، در دبستان ادب طفلِ ابجدخوان بودم و در خدمت سید بقاء، به مشق خط نسخ اشتغال داشتم و گاهی در ملازمت سید بقاء در انجمن حاضر می‌شدم و اتفاقاً درك خدمت ادیب می‌کردم و هم اینکه سنم مقتضی تشخیص مراتب ادبی اشخاص نبود، مفتون فضایل و مجذوب شمایل ادیب»^{۷۴} گشتم.

استاد من آن شهره ادیب است که در شعر	بگشود زمن تربیتش قفل زبان را
معیار سخن در کف آن راد امین است	بیهوده مبر بر دگران هیچ گمان را
با معجزه، پهلو زند ار شعرم عجب نیست	کز فیض وی آموختم این سحر بیان را ^{۷۵}

میرزا محمدخان سدیدالسلطنه کبابی، از رجال و نویسندگان و شاعران او آخر قاجار، مدتی نزد مرحوم ادیب پیشاوری تلمذ کرده است.^{۷۶} در باب شیخ الملک اورنگ (معین الاسلام سابق) آورده‌اند که «سالها در محضر ادیب پیشاوری به استفاده مشغول بوده و اغلب اشعار ادیب را ضبط و جمع می‌کرده و با طرز بدیعی که مخصوص اوست روایت و قرائت می‌نمود» تا جایی که «شیرینی روایت» اش «موجب اشتها رخ سخن ادیب در میان طبقات مختلف»^{۷۷} بود. به قول خود ادیب^{۷۸}:

شعرهای معین، به گاه سماع	هست ماننده زلال معین ^(۱)
--------------------------	-------------------------------------

صوت او تا ارضی سبعین

رود از ری، چو شعر بسراید

و نیز (خطاب به قیصر آلمان)^{۷۹}:

مُعین کوبه آهنگ شکر شکست

مدیح تو، کآن ارج گوهر گسست

لبش گوش گیتی کند پر گهر

به هر جا که خواند مدیحت، زبر

بدانگه که گل برنشیند به بار

بدانسان که از دل خروشد هزار^(۱)

بصر، رشک بر سمع و گوش آورد

چو در محفلی او خروش آورد

فشاند همی از طرب، نیمشب؟!

مگر گوهر شب چراغ از دولب

درآید سروش و شود ریمنی^(۲)

که شب گیرد از خواندنش روشنی

بدیع الزمان فرزانه در آغاز ورود به طهران [به سال ۱۳۴۲ ق، از مشهد] معاشرت و ارتباط علمی و ادبی با ادیب پیشاوری و شمس العلماء گرکانی^{۸۰} داشته است. مجتبی مینوی می نویسد: سالهای پس از جنگ جهانی اول «هنوز شاگرد دارالمعلمین بودم که به بنده اجازه دادند برخی شبهای هفته که مرحوم ادیب پیشاوری به خانه مرحوم [محمد علی] فروغی می آمد، شبها آنجا حاضر باشم و شعرهای او را که شیخ الملک اورنگ می خواند بشنوم»^{۸۱}. رشید یاسمی تصریح دارد که «اواخر عمر ادیب را ادراک کرده و گاهی از برکات محضرش فایده می برده است»^{۸۲} و بالأخره ابوالحسن فروغی، رساله خویش در باب نسبت میان «تجدد و ملیت» را تقدیم به محضر «یگانه استاد معظم حضرت ادیب پیشاوری» کرده است که به گفته هم او: «سرآمد اهل ادب و کهن مظهر فضایل و کمالات تمدن و جمعیت دیرینه مشرق و ایران است»^{۸۳}.

با این تفصیل، بیراه نباشد اگر ادیب را، در بقاء و رشد فرهنگ و ادب کشورمان - در قرن اخیر - صاحب سهمی وافر شمریم، و از مایه های اصلی ارتقاء سطح اندیشه و ادب جمعی از فرهنگیان عصر بدانیم.

از کارهای علمی و ادبی ادیب به روزگار اقامت در تهران، می توان از تصحیح و تحشیه تاریخ بیهقی، ترجمه اشارات شیخ الرئيس ابوعلی سینا، رساله ای در قضایای بدیهیات اولیه و

(۱). هزار: هزارستان، بلبل. (۲). ریمن: به فتح اول مُحیل و مکار و دغل باز و کینه ور، و به کسر اول نیز مخفف اهریمن است.



تصویر ادیب و شیخ الملک اورنگ
(روی جلد مجله خاطرات وحید)
سال نهم، دورۀ جدید، شمارۀ سوم

کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY

LIBRARY

Srinagar-6.

نیز املاء رسالهٔ «نقد حاضر بر دیوان ناصر خسرو» یاد کرد (معرفی این آثار، در فصول آتی خواهد آمد). نوشته‌اند که، از میان دواوین شعرا، ادیب «در سالهای اخیر بیشتر وقت را صرف مراجعه به خاقانی و ناصر خسرو و سنائی و مخصوصاً مثنوی می‌کرد»^{۸۴}.

دیوان شعری که به همت عبدالرسولی از ادیب بر جای مانده، مع الأسف حاوی بسیاری از سروده‌های او نیست^{۸۵}؛ اما همین مقدار، و نیز ابیات مثنوی قیصرنامه، حاکی از اطلاعات عمیق تاریخی و سیاسی آن بزرگمرد است و نشان از قوهٔ درك نقشه‌های استعمار، و شمس پیش‌بینی دسائس آنان دارد.

۷. اهتمام به امور مسلمین، و همسویی با شهید نوری

ادیب، نسبت به مشکلات مسلمین، و کشف و افشاء دسائس دشمنان رنگارنگ آنان اهتمامی پیگیر داشت و طرفه آنکه در این راه میان او و شهید آزاده، حاج شیخ فضل‌الله نوری، نوعی همدلی و همگامی مستمر بود. ذیلاً به پاره‌ای از این همدلیها اشارت می‌کنیم:

الف- شهید نوری، استعداد شایان و مقام علمی و اجتماعی والایی داشت. با اینهمه به پاس حفظ مصالح دین و نیز حرمت استاد، خود را وقف ترویج زعامت شرعی میرزای شیرازی (پرچمدار نهضت تحریم) ساخته بود و خدا می‌داند که در سوگ آن مرجع پارسا و بیدار، بر شیخ شهید چه گذشت!

ادیب را نیز در سوگ میرزا، چکامه‌ای شیوا و سوزان است که در سرایش آن گویی از قصیدهٔ معروف فرزدق در مدح معصوم چهارم، امام زین‌العابدین - علیه الصلوة والسلام - الهام گرفته است:

پشت اسلام دگر باره همی بینم خم

رایتش گشته نگونسار و شکسته پرچم

مگر آن خوب پزشگ اش به کجا شد که چنین

شرع پیغمبر تازی شده نالان و دُرُم^(۱)؟

راعی^(۱) اش خود به کجا رفت که این گله چنان

گشت آشفته که از هولِ دَدانِ فوج غنم؟ ...

از عراق عرب آمد خبری دردانگیز

که بشورید به یکباره از آن ملک عجم

مگر آن سید احرار و سلاله‌ی زهرا

مگر آن قبله‌ی ابرار و خلاصه‌ی عالم

روی بنهفت چو خورشید به هنگام افول

که برافراشت فلک گرد جهان تیره خیم؟^(۲)

قیرگون موج زد این لُجّه خضرای بلند

که زهر سوی برانگیخته شد موج ظلم

ای نهفته ز تن پاک خود اندر دل خاک

طاعت و علم و نکوکاری و احسان و کرم

کرد بر جان تو، نه، بر سر ما چرخ جفا

که جفا باد بر این دهر و بدین چرخ به هم!

مرد و زن روی شخودند^(۳) به سوک تو و باز

انجمن کردند هر جا ز برای ماتم ...

روز مرگ تو سرافیل مگر صور دمید

که ز آشوب و فغان خورد جهانی بر هم؟

گر شود روز تو با روز قیامت همسر

این نیفزاید و آن نیز نیاید زین کم

بود روشن به رخت دیده‌ی اسلام و کنون

چون بریده سَبَل^(۴) از دیده همی بارد نم

بر تو اسلام همی گرید و احکام خدای

بر تو افضال^(۵) همی نالد و ایفای ذمم^(۶)

(۱). راعی: چوپان. (۲). خیم: خیمه‌ها. (۳). از مصدر شخودن به معنی خراشیدن به ناخن. (۴). سَبَل: رگ سرخ که در چشم پدید آید یا پرده چشم که از ورم عروق چشم متورم شود. (۵). افضال: جمع فضل، به معنی اوصاف و اخلاق پسندیده، هنرها. (۶). ذمم: جمع ذمه، به معنی عهدها، امانها.

بر تو در یثرب^(۱) بگریسته محراب نبی^(ص).

بر تو در بطحا^(۲) نالیده همی حلّ و حرم

جای آن است که گرید به تو بر کعبه چنان

کآید از سنگ سیه بیرون چشمه‌ی زمزم

مسند شرع ز هجر تو همی گرید زار

هم چو حنّانه^(۳) که بگریست ز هجر خاتم^(ص)

بر تو نالد همه اخبار نیاکانت به درد

بر تو تفسیر همی گرید و آداب و حکم

خاک افشاند به سر بر ز غمت خرد و بزرگ

تو به آرامگه قدس نشست خرم

خار در خوابگاه^(۴) ما شد زین درد و تو چون

گل به مهمانگه رضوان شده یعنی که ارم

ره تو، حور بروباد به گیسو در خلد

گام تو، حور گذاراد بر آن چشم دژم!

هم بدانسان که تو رفتی ره شرع از خاشاک

هم بدانسان که تو رفتی به صراط اقوم^(۵)

ب- نمونه دیگر این همسویی و هم اندیشی آن است که میزبان ادیب در تهران و نیز بانی

تاریخ بیهقی به تصحیح و تحشیه ادیب، یعنی مرحوم میرزا محمدعلی خان قوام الدوله تفرشی،

از رجال سیاسی مستقلی بود که در حوادث مشروطه با شیخ شهید همراهی و همگامی داشت.

آقای دکتر پرویز کاظمی، نوه دختری مرحوم قوام الدوله، در نامه‌ای به دکتر وحیدنیا مدیر

مجله وحید می نویسد:

(۱). یثرب: نام پیشین مدینه پیامبر(ص). (۲). بطحاء: مکه معظمه. (۳). حنّانه: ستونی است که نبی

خاتم(ص) در حین سخن بدان تکیه می فرمود و چون منبر بساختند و آن حضرت بر منبر شد، از آن ستون ناله‌ای

برخواست. مولوی گوید: اُسْتُن حنّانه از هجر رسول* ناله می زد همچو ارباب عقول. و نیز: کمتر ز چوبی

نیستی، حنّانه شو حنّانه شو. (۴). خوابگاه: مقصود چشم است.

«مرحوم ادیب پیشاوری سالها در خانه پدر بزرگ مادریم مرحوم میرزا محمدعلی قوام الدوله رئیس خانواده فروهر ... و پسر مرحوم میرزا عباس خان قوام الدوله تفرشی وزیر ممتد دول خارجه ناصرالدینشاه که تنها وزیری [کذا] بود که امتیاز رویترا امضاء نکرد و به همین علت چندی خانه نشین بود، منزل داشت و جدم با نهایت عزت و احترام با او رفتار می کرد و به گفته خویشان ناهار را با او صرف می کرد و از محضر پرفیض او مستفید می شد. مرحوم ادیب در دو اطاق باغ بزرگ پدر بزرگم سکنی داشت و اغلب صدای او که در کتابخانه مشغول خواندن اشعار فارسی و عربی به صدای بلند بود شنیده می شد»^{۸۷}.

در باب روابط مرحوم قوام الدوله با شیخ شهید نیز، میرزا سید محمدخان انتظام السلطنه در راپورتی به ظهیرالدوله (داماد ناصرالدینشاه، و رئیس انجمن صوفیانه و ماسونی «اخوت») در تاریخ ۲۳ شعبان ۱۳۲۶ ق آورده است: «اخبار تازه که شنیده شد، یعنی دو سه جای مختلف، که جناب قوام الدوله و جناب شیخ فضل الله، مجالس و کنکاشها دارند بر ضد حضرت آقا [=ظهیرالدوله] برای انفصال از [حکومت] مازندران ...»^{۸۸}.

پیرامون قوام الدوله، در بخش «توضیح اعلام» پایان همین کتاب، توضیحی داده ایم.

ج- اما روشترین جلوه همدلی و همسویی میان ادیب و شیخ شهید را، بایستی در موضع منفی و ستیزناک آن دو نسبت به مشروطه اروپایی باز جست؛ ولی پیش از آن، اجازه بدهید به «تفسیر سیاسی» ای اشاره کنیم که ادیب در آستانه مشروطه از جنگ مشهور روس و ژاپن داشته است. دقت نظر سیاسی و وسعت اطلاع ادیب از حوادث عصر به خوبی در آئینه این تفسیر پیداست.

۸. تفسیر منظوم ادیب از جنگ روس و ژاپن (۵-۱۹۰۴م)

در سال ۲۳-۱۳۲۱ قمری، برابر ۵-۱۹۰۴ میلادی، رژیم نوبنیاد ژاپن، که با روسها بر سر تصاحب نواحی خاور دور به ویژه منچوری جنگ قدرت داشت، با حمایت و تشویق آشکار انگلیس و بسیج نیروهای ملی خویش طی چند نبرد قشون روسیه تزاری را درهم شکست و آنان را گسسته سلیح و شکسته دهل هزیمت داد. ادیب در این باب شعری دارد که برای روشن شدن نکات و اشارت لطیف تاریخی آن، نخست توجه شما را به توضیحاتی در باب سوابق و نتایج آن

نبرد جلب می کنیم. نوشته اند:

«ژاپن، در ۵-۱۸۹۴ با امپراتوری چین جنگید و پس از شکست قاطع آن کشور، کره، فرمز و شبه جزیره لیائوتونگ را که در جنوب منچوری قرار دارد و شامل بندر سوق الجیشی پُرت آرتور است از چنگ چین به درآورد. ولی پس از آن پیروزی، روسیه با حمایت فرانسه و آلمان در روابط چین و ژاپن مداخله کرد و نگذاشت که ژاپن، کره و شبه جزیره لیائوتونگ را ضمیمه خاک خود کند. روس، اندک زمانی پس از این مداخله، یعنی سه سال بعد، آن شبه جزیره را تصاحب کرد و در آبهای گرم پرت آرتور پایگاه دریایی ساخت»^{۸۹}.

«واکنش ژاپن‌ها این بود که تعداد بیشتری کشتی بسازند و منتظر فرصت باشند تا با روسیه تسویه حساب کنند. فرصت و بهانه زود به دست آمد، زیرا روسیه به گسترش خود در خاورمیانه ادامه داد. روسیه در ۱۹۰۰ تمام منچوری را اشغال کرد. انگلیس از این پیروزی روسها سخت بیمناک شد و برای مقابله با روسها با ژاپن پیمان اتحاد بست [۱۹۰۲]»^{۹۰}. این کار برای ژاپن‌ها پیروزی بزرگی بود، زیرا برای اولین بار با یک کشور غربی شریک و همپراز محسوب شده بودند. ژاپن... خواستار قراردادی شد که به موجب آن، حقوق روسیه در منچوری و حقوق ژاپن در کره محترم شمرده شود. روسها حاضر نشدند با ژاپن‌ها که آنها را «میمونهای کوچک» می نامیدند در این باره مذاکره کنند و به کره حمله کردند. واکنش ژاپن شدید بود...»^{۹۱}.

ژاپن در «شامگاه هشتم فوریه ۱۹۰۴ ناگهان به ناوگان نظامی روس در پرت آرتور حمله برد و جنگ را بی اعلان جنگ آغاز کرد. هدف حمله ژاپن تمامی ناوگان جنگی روس در خاور دور بود که در پرت آرتور لنگر انداخته بود.

در این نبرد ژاپن از تفوق نیروی دریایی و عامل سرعت در بسیج سربازان و نزدیکی نسبی به صحنه پیکار برخوردار بود، و نیز این مزیت را بر روسیه داشت که مردم آن کشور با شور و شوق بسیار خواستار جنگ بودند.

درست از نخستین ساعات نبرد در برابر بهت و حیرت دولت روس و شگفتی همه مردم جهان، از جمله ملت ایران، ژاپن‌ها از فتحی به فتح دیگر نائل آمدند.

در سپیده دم نهم فوریه ۱۹۰۴، یعنی چند ساعت پس از آغاز پیکار، به ناوگان جنگی روس در پرت آرتور تلفات سنگینی وارد آوردند و آن بندر را از راه دریا [و نیز زمین] محاصره کردند. در ماه مه آن سال سپاهیان روس را از مرز کره و شمال پرت آرتور به عقب راندند.

در ماه ژوئیه، ناوگان جنگی آن کشور را که جرأت کرده بود از پرت آرتور و ولادی وستوک [آخرین نقطه شرقی راه آهن سراسری سیبری] بیرون خزد منهدم کردند. در سپتامبر، ارتش اصلی روسیه را ناگزیر ساختند که به درون منچوری عقب نشیند. در ژانویه

۱۹۰۵ محاصره پردوام پرت آرتور را به فیروزی درخشانی بدل کردند. در ماههای فوریه و مارس آن سال، در جنگ طولانی موکدن به فتح قاطعی نائل آمدند. در ماه مه ۱۹۰۵ طی نبردی که در تنگه تسوشیما در گرفت ناوگان بالتیک روس را که آخرین کشتیهای جنگی آن کشور به شمار می رفت در هم شکستند و از میان بردند.

این ناوگان، ماه اکتبر ۱۹۰۴ از بندر لیه پاچا واقع در کرانه دریای بالتیک عزیمت کرده بود تا سربازان و ناوگان روسیه را در پرت آرتور نجات دهد.

در جنگ روس و ژاپن فاجعه تسوشیما چکشی بود که آخرین میخ را به تابوت قدرت نظامی و سیاسی روسیه کوفت. این شکست نیکلای دوم را ناگزیر ساخت که باب گفتگوها را برای استقرار صلح بین دو کشور بگشاید و به گفته سفیر انگیس در پترزبورگ [سرجرج بوکانان]: «از فردای تسوشیما، یک رشته آزادیهای اساسی را که بر اثر تظاهرات ۳۰ اکتبر ۱۹۰۵ ضرورت حتمی یافته بود به ملت روس ارزانی دارد و مجلس ملی را که «دوما» نام داشت به تشکیل جلسه فرا خواند...».

سرانجام تئودور روزولت، رئیس جمهور امریکا، به عنوان میانجی در ماجرا مداخله کرد و کنفرانس صلح دو کشور از ۹ اوت تا ۵ سپتامبر سال ۱۹۰۵ در شهر پرتسموت واقع در ایالت «نیوهمپشایر» ایالات متحده تشکیل شد.

به موجب «پیمان پرتسموت»... روسیه پرت آرتور و بازمانده شبه جزیره لیائوتونگ و بخش جنوبی ساخالین را به ژاپن واگذار کرد و پذیرفت که کره را به ژاپن و منچوری را به چین پس دهد.^{۹۲}

در طول جنگ «انگلیسها کاملاً طرفدار ژاپنهای بوده و تا حدی که کار به جنگ بین روس و انگلیس منجر نشود به ژاپنهای کمکهای مادی و معنوی می کردند»^{۹۳}. حتی در یک برهه کوتاه کار تا مرز اصطکاک زودگذر میان ناوگان جنگی روس و انگلیس نیز پیش رفت که البته به خیر گذشت! ماجرا از این قرار بود که «وقتی جنگ شروع شد نیروی دریایی روسیه که بسیار بزرگتر از نیروی دریایی ژاپن بود در سراسر دنیا پراکنده بود. یک دسته از ناوهای ژاپنهای شکست داده بودند. یک دسته دیگر که در دریای سیاه بود طبق پیمان برلن اجازه خروج از آنجا نداشت. دسته سوم که در بالتیک بود حدود ۱۷۰۰۰ کیلومتر از صحنه نبرد فاصله داشت. ناگزیر روسها تصمیم گرفتند ناوهای بالتیک را به آن سوی دنیا بفرستند. یکی از شرکتهای آلمان حاضر شده بود در نقاط مختلف مسیر به آنها ذغال سنگ بدهد.

این سفر دراز، نزدیک بود در همان آغاز به پایان برسد. همینکه روسها از ترعه مانش عبور می کردند از میان چند کشتی ماهیگیری انگلیس گذشتند و به تصور اینکه آنها کشتی جنگی هستند به سوی آنها شلیک کردند. آسیبی که به کشتیها رسید مختصر بود. یک قایق ماهیگیری غرق و یک رزمنه روس مورد اصابت یک گلوله توپ قرار گرفت. لیکن در

انگلیس ... جنجالی بر پا شد. تا مدتی ناوگان انگلیسی که برتری زیادی نسبت به ناوگان روسی داشتند این ناوگان را تعقیب می کردند. خوشبختانه تیری شلیک نشد...»^{۹۴}.

بدینگونه، جنگی که در پی پیمان اتحاد ژاپن با انگلیس (۱۹۰۲) آغاز شده و حتی در خلال آن ناوگان جنگی انگلیس به تصادمات زودگذری با رزمناوهای روسی کشانیده شد، با وساطت امریکای صهیون زده، و به زیان روسیه ارتدکس و ضد یهود، که متحد وقت فرانسه و آلمان بود، پایان گرفت و مایه سرشکستگی شدید روسها شد؛ سرشکستگی ای که هرچه کُتتها و پرنسهای متبخت و طماع روسی، با تشدید خشونت در خاورمیانه، سعی در التیام آن کردند برطرف نشد! این شکست، همچنین، بر فضای داخل روسیه نیز تأثیر منفی گذارد و به تقویت موج نارضایی و آشوب بر ضد تزار انجامید و در نهایت او را مجبور به قبول تشکیل «مجلس دوما» ساخت.

پخش خبر شکست روسیه از یک کشور آسیایی در ایران، عناصر میهن خواه و مستقل را که از غرور و تحکم روسها دلی پر خون داشتند خرسند ساخت. حتی دربار قاجار نیز شکست همسایه زورگوی شمالی را در خلوت خویش جشن گرفت. این زمان، مظفرالدینشاه در سفر اروپا بود و ولیعهد وی محمدعلی میرزا به عنوان نایب السلطنه در تهران اقامت داشت. سرآرتور هاردینگ، سفیر وقت انگلیس در ایران، در خاطرات خویش، پس از اشارت به شهرت «روسفیلی» ولیعهد در آذربایجان، می نویسد:

در روز رسیدن این خبر به تهران، چنانکه بعداً شنیدم، والاحضرت ولیعهد گویا مجلس ضیافتی برای شاهزادگان و وزیران و رجال درباری ترتیب داده بوده است. در اواخر مجلس ناگهان تلگرافی به دست والاحضرت داده می شود به این مضمون که ناوگان جوان ژاپن نیروی دریایی روسیه را منهدم کرده است. محمدعلی میرزا محتوای آن را در سکوتی کامل قرائت می کند و سپس با لحنی آرام و جملاتی مختصر به حضار مجلس خبر می دهد که چنین واقعه شگرفی در خاور دور اتفاق افتاده و ناوگان امپراتوری روس به دست نیروی دریایی ژاپن از بین رفته است. کلیه درباریان و شاهزادگان و همراهان آنها، این خبر مهم را در سکوتی مطلق گوش داده و سپس همه شان خاموش و بی حرف تالار ضیافت را ترک کرده بودند. یک شاهزاده جوان ایرانی، که احساسات دوستانه نسبت به انگلیسیها داشت - و من تفصیل این قضیه را بعداً از او شنیدم - تازه در شرف تعظیم کردن و مرخص شدن از حضور والاحضرت ولیعهد بوده است که معظم له با اشاره چشم دستور می دهد صبر کند، چون

کار خصوصی با وی دارد. پس از رفتن تمام مهمانان و کارمندان و مستخدمان درباری که مجلس ضیافت کاملاً خلوت می شود محمدعلی میرزا شاهزاده مزبور را به نزدیک خود می خواند و از او می پرسد: «بگو ببینم خودت در این باره چه فکر می کنی؟ آیا حقیقتاً ممکن است چنین خبری صحت داشته باشد؟».

شاهزاده مخاطب (که شخصاً اطلاع داشتم هیچگونه نظر خوشی نسبت به روسها نداشت) جواب می دهد، گرچه شخصاً نمی تواند در این اظهار نظر قطعی بکند، ولی هیچ بعید نمی داند که مضمون خبر با توجه به اخبار دیگری که تا آن تاریخ به گوشش رسیده صحیح باشد و روسها حقیقتاً شکست سختی در خاور دور خورده باشند. ولیعهد در حالی که قیافه اش - بنا به گفته راوی - از شادی و آسایش درونی اش خبر می داده، دوباره می پرسد: «خبر عجیبی است! آیا حقیقتاً باور می کنی چنین چیزی امکان پذیر باشد؟ مضمون تلگراف به قدری در نظرم مهم و نشاط انگیز است که جرئت باور کردنش را ندارم». و به واقع هم، همین طور بود؛ زیرا از یک سر خاک ایران تا سر دیگرش، در سرتاسر استانهای شمالی و شرقی این کشور که با روسیه هم مرز بودند، یعنی از آذربایجان و ایالات ساحلی بحر خزر گرفته تا خراسان و سیستان در منتهی الیه خاوری ایران، چنین به نظر می رسید که کابوسی سیاه و سنگین از روی سینه ایرانیان برداشته شده است و تمام مردم این کشور مثل این بود که دگرباره قدرت نفس کشیدن را پیدا کرده اند. احساسات باطنی ایرانیان و وجد و طرب نهانی آنها از شنیدن این خبر، بی شباهت به احساسات مردمان اروپای مرکزی و جنوبی (در خارج از مرزهای فرانسه) نبود؛ موقعی که خبر شکست ناپلئون در واترلو میان آن ملتها پیچید. ایرانیان حق داشتند از استماع خبر شکست روسیه احساس سرور کنند؛ زیرا سرتاسر سلطنت مظفرالدین شاه به حقیقت چیزی نبود جز یک برنامه حساب شده برای بلع تدریجی ایران (به وسایل نظامی و مالی و تجاری) از طرف روسیه.^{۹۵}

هاردینگ، در عبارات فوق، به شیوه معمول بسیاری از دیپلماتهای تاریخ نگار انگلیسی، در شرح مظالم و مطامع حریف روسی سنگ تمام گذارده است، ولی هرگز اشاره نمی کند که همسایه جنوبی ایران (انگلیس) نیز از نقطه نظر تلاش جهت «بلع تدریجی» این مرز و بوم «به وسایل نظامی و مالی و تجاری»، دست کمی از همسایه طماع و مغرور شمالی نداشت! در حالی که ماجراهایی چون قیام ملت ایران بر ضد قرارداد رژی و رویترا کاملاً نشان می دهد که ایرانیان «کابوس سیاه و سنگین» دیگری را نیز، که همان خطر نفوذ و سلطه بریتانیا باشد، بر سینه خویش احساس می کرده اند. چنانکه این احساس در جریان جنگ جهانی اول و در پی شکستهای اولیه انگلیسها از آلمان، کاملاً خود را نشان داد (خبری که هاردینگ از «نشاط و

شادی» محمدعلی میرزا به خاطر شکست روسها از ژاپن به دست داده است، ضمناً پایه های اتهام رایج «روسفیلی» محمدعلی شاه را سست می کند و وجود قراین و شواهد مؤید این امر، محققان را وادار می دارد که صحت و سقم اتهام مزبور را مورد یک بازنگری جدی، عمیق و بیطرفانه قرار دهند).

ادوارد براون، تسریع و تقویت موج پان اسلامیسم را از دیگر آثار پخش خبر شکست روس تزاری به دست یک کشور آسیایی دانسته است:

بیداری جهان اسلام که در سی - چهل سال گذشته تجلیات سیاسی و دینی کمابیش چشمگیر آن در عثمانی، مصر، مراکش، قفقاز، کریمه و هندوستان ظاهر شده، بی تردید می توان گفت که بر اثر فیروزی ژاپن بر روسیه، تا حد بسیار تسریع و تقویت شده است. زیرا این پیروزی نشان داد که آسیاییها، اگر به اندازه اروپاییها مسلح و مجهز باشند به خوبی قادرند در میدان جنگ حتی در برابر سهمگین ترین ارتشهای اروپا در جای خود پایدار بمانند.^{۹۶}

(براون - چهره مرموز دیپلماسی «هزارتوی» انگلیس که در قرارداد وثوق الدوله، قرار بود مستشار ناظر بر وزارت فرهنگ ایران باشد - در این به به و چه چه، خالی از انگیزه ها و مطامع استعماری نبوده است... استعمار انگلیس، غالباً در جهت جریان آب حرکت می کند و مطامع خویش را، نه در تقابل آشکار با نهضتها، که در مماشات ظاهری با آنها و مسخ و تحریفشان جستجو می کند.)

اما، آنچه گفتیم تنها یک روی قضیه - جهات مثبت آن - بود و ماجرا جنبه دیگری نیز داشت، و آن نقش تحریک آمیز انگلیس در حمله ژاپن به روسیه، و به ویژه درخشش شوکت و توسعه میدان تاخت و تاز استعمار بریتانیا در خاورمیانه بود که با تضعیف سیاست شرقی روس تزاری، نسبت مستقیم داشت. در پی همین شکست بود که انگلیسها موفق شدند روسها را به عقد قرارداد ۱۹۰۷ با خویش، دائر بر تجزیه ایران به مناطق نفوذ روس و انگلیس، وادار سازند. بر پایه این قرارداد، روسها از مناطق جنوبی ایران چشم پوشیدند و سلطه انحصاری انگلیسها را بر آن مناطق به رسمیت شناختند و این کار عملاً به معنی قبول گسترش حریم دفاعی هند و زیر پا نهادن وصیت مشهور پتر کبیر (دستیابی به آبهای گرم خلیج فارس) بود.^{۹۷} با قرارداد ۱۹۰۷، روسیه تزاری در خطی افتاد که نقطه پایانش قطع کامل روابط پیشین با آلمان در جنگ جهانی اول

و پیکار با دول محور به نفع متفقین بود، که از قضا مهر پایانی بر طومار حیات سلسله رومانوف شد. در عین حال، این قرارداد، خاصه با تکمله های سری بعدی آن، دست روسها را در نیمه شمالی ایران کاملاً باز گذاشت و آنان نیز در فرصت مساعدی که اختلافات مشروطه و عزل شاه قاجار پیش آورده بود کینه خفت و ناکامی خویش در خاور دور و غیره را، بر سر مردم مظلوم و بی دفاع خراسان و مازندران و گیلان و آذربایجان ریختند و مصداقی روشن از این شعر قائم مقام شدند:

عاجز و مسکین هر چه دشمن و بدخواه
دشمن و بدخواه هر چه عاجز و مسکین!^{۹۸}

تذکار این نکته نیز جهت روشنتر شدن هر چه بیشتر تغییر و تحولات سیاسی - نظامی خاور میانه در آن روزگار ضروری است که:

یکسال پیش از آنکه ژاپن به اتکاء حمایت انگلیس به قوای روسیه حمله برد و ماشین جنگی روس تزاری را در هم بکوبد، خلیج فارس نیز شاهد یک مانور قدرت از سوی دریاداری انگلیس بود. در ۲۱ نوامبر ۱۹۰۳ میلادی، لرد کرزن - نایب السلطنه وقت هند و طراح بعدی قرارداد ۱۹۱۹ - با دبدبه و کبکبه بسیار «به عنوان نماینده قدرت بریتانیا در امپراتوری کبیر هند» وارد آبهای خلیج فارس شد و طی یک نطق مطمئن برای شیوخ انگلو غلام حاشیه خلیج، در شارجه اعلام کرد که رسالت تاریخی انگلیس در این دریای بزرگ هنوز عوض نشده ... و نفوذ و تفوق بریتانیای کبیر در این منطقه کماکان پایدار خواهد ماند.^{۹۹}

به گوشه هایی از آن نطق مهم، که طی ضیافتی در عرشه کشتی آرگنوت انجام گرفت، توجه کنید:

ای رؤسای کرانه های عربی و ای بزرگان گرد آمده در این محفل، که همه تان پیوندهای ناشی از پیمان با حکومت بریتانیا دارید! من امروز به عنوان نماینده قدرت بریتانیا در امپراتوری کبیر هند به اینجا آمده ام - قدرتی که شما و آباء و اجدادتان همگی با آن آشنا بوده اید و همگی برای مدتی متجاوز از یک صد سال با مجریانش سر و کار داشته اید.

ایها الشیوخ! از خلال روابطی که بدینسان به وجود آمد، وظیفه پاسداری و ایجاد صلح و آرامش در این منطقه با رضایت خود شما [!] به عهده بریتانیای کبیر واگذار شد و پیوندهای سیاسی میان حکومت هندوستان و فرد فرد شماها جوانه زد و رشد کرد. در نتیجه این پیوندها بود که انگلستان سالار این خلیج و نگهبان رسمی شما شناخته شد؛ به طوری که اکنون هیچکدام از شما با هیچ دولتی غیر از ما رابطه ندارید. هر کدام از شما، چنانکه

خودتان نیز مى دانید، تعهد سپرده اید که وارد هیچگونه قرارداد یا مکاتبه با دولتهای دیگر جهان نشوید، کارگزاران هیچ دولت خارجی را به خاک خود راه ندهید و هیچ قطعه ای از خاک کشور خود را به دیگران واگذار نکنید...

قراردادهایی که به آنها اشاره کردم یک طرفه نیستند، بلکه در همان حال که تعهداتی برای شما ایجاد کرده اند تکالیفی نیز بر گردن ما گذاشته اند. از جمله، تا موقعی که شما به تعهدات و قولهای خود عمل مى کنید هرگز نباید این ترس و واهمه را داشته باشید که بریتانیای کبیر بگذارد کسی از خارج، مُخلّ و مزاحم آزادیهای شما شود...

اکنون که آسایش و آرامش بر این صفحات سایه افکنده، ابداً خیال نداریم حاصل یک قرن کوشش و تقلّای پرخرجی را که پایانی چنین پیروز و پر جلال داشته است دور بیندازیم. هیچکس نباید این انتظار عبث را از ما داشته باشد که بی غرض ترین[!!؟] صفحه تاریخ را که با این همه زحمت و فداکاری نوشته شده است، به دست خود بشوئیم و از بین ببریم. صلح و آرامش این آبها کماکان باید حفظ شود. از استقلال شما همچنانکه در گذشته دفاع شده است در آتیه نیز دفاع خواهد شد و نفوذ بریتانیای کبیر، به عنوان ضامن اجرای این قول، کماکان باید در این مناطق برتر و بلارقیب بماند.

ایها الشیوخ! اینها روابطی هستند که میان امپراتوری بریتانیا و فرد فرد شماها وجود دارد. سرور تاجدار ما، حکمران عظیم الشان این امپراتوری، در نقطه ای چنان دور از سرزمینهای شما زندگی مى کند که کسی از شما تاکنون صورت او را به چشم ندیده است و در آتیه هم هرگز نخواهد دید. اما او امر و فرمانهای او سرتاسر این اقالیم وسیع، که مستملکاتش هستند، توسط عمّال و کارگزاران حکومتش اجرا مى شوند و من امروز به عنوان نماینده او در قلمرو هندوستان، که تأمین رفاه شما را به عهده دارم و از این حیث مسئول امپراتور هستم، در این جمع حضور یافته ام تا دروذهای خود را به شما ابلاغ، اطمینانهای گذشته را تجدید، و برای همه تان آتیه ای پر از رفاه و سعادت و خرمی آرزو کنم.^{۱۰۰}

مفهوم این سخنان - که به زبان بی زبان دیپلماسی ایراد شده - بر اهل آن کاملاً روشن است. حکام و شیوخ رأس الخیمه، ام القوین، عجمان، شارجه، دوبی و ابوظبى - مخاطب کرزن، و مستمع نطق سرشار از غرور، منتّ، تهدید و بلند پروازی او بودند.

لرد کرزن در این سفر به بازرسی از تک تک مستملکات و مناطق تحت الحمايه انگلیس در سواحل و جزایر خلیج فارس پرداخت و ضمن نطقهایی، که مهمترین آن همین نطق بود، فرمانها و نشانهایی میان حکام آن مناطق توزیع کرد.

سرآرتور هاردینگ، سفیر انگلیس در ایران طی سالهای ۱۹۰۵-۱۹۰۰، از کسانی است که

حین انجام مانور مزبور، از تهران به دیدار لرد کرزن شتافته و شاهد مراسم باشکوه اعطای نشان «صلیب اعظم ستاره هند» به امام مسقط بوده است. هاردینگ در وصف شکوه این مراسم می نویسد:

پس از رسیدن به مسقط، بی درنگ به عرشه نبرد ناو هاردینگ منتقل شدم و در آنجا بود که به حضور نایب السلطنه هند - لرد کرزن - رسیدم که در جریان سفر تاریخی خود به این منطقه ... اکنون وارد مسقط شده بود و از ما به اتفاق همسرش لیدی کرزن در عرشه همین نبرد ناو هاردینگ پذیرایی کرد. اتفاقاً بد نیست یادآوری کنم که این نبرد ناو، نام پدر بزرگم لرد هاردینگ را داشت که زمانی فرماندار کل هندوستان بوده است و در حین تصدی این سمت، ایالت پنجاب را به سال ۱۸۴۷ م. فتح و تسخیر کرده بود.

لرد کرزن در بامداد بعد از ورودش به مسقط، محفلی شاهانه، که هندیان به آن «دربار» می گویند، در عرشه کشتی آرگنوت تشکیل داد و طی مراسم باشکوهی نشان «صلیب اعظم ستاره هند» را به امام مسقط - فرمانروای مستقل عمان - عطا کرد. نایب السلطنه در آن لباس فاخرآبی، که متولیان این نشان والا به هنگام شرکت در مراسم رسمی می پوشند، شکوه و هیمنه ای شاهانه به خود گرفته بود و آن روز پس از توزیع فرمانها و نشانها به امرا و حکام خلیج فارس، ضمن نطقی بسیار موثر، به عوالم دوستی و پیوندهای نزدیک که از سالها به این طرف میان حکومت هند و خاندان حاکم بوسعیدی از همان زمان سید سعید و جانشینانش سید مجید و سید برقاش و اعقابشان، چه در عربستان و چه در قاره آفریقا (مسقط و زنگبار)، وجود داشته است اشاره کرد و از خاندان مزبور به عنوان خاندانی که مهد تربیت این همه فرمانروایان لایق و کامیاب بوده است با تجلیل و ستایش نام برد. در آن لحظه که به بیانات لرد کرزن گوش می دادم، خواه و ناخواه این احساس را داشتم که سید فیصل بن ترکی نواده احمد بن سعید مؤسس این سلسله، که در عرشه کشتی حاضر بود، قاعدتاً باید از این نکته آگاه باشد که برای حفظ مقام و موقعیتش در عمان تا چه اندازه به قدرت امپراتوری بریتانیا در خلیج فارس مدیون است، زیرا اگر این قدرت نیرومند جهانی نبود - قدرتی که برای سالیان متمادی صلح و آرامش را میان شیوخ جنگاور این پهنه پر آشوب، که امروز به «کرانه های صلح و آرامش» معروف است، حفظ کرده - او، فیصل بن ترکی، هرگز نمی توانست با این اطمینان و قدرت بر سریر سلطنت عمان تکیه زند ... چنین به نظر می رسید که این امیر عرب مشکل بتواند پیش اتباع خود، از یادآوری دائم آن دینی که نسبت به حکومت هندوستان دارد احساس سر بلندی یا لذت کند، زیرا این حکومت هندوستان بود که مستملکات عربی دودمان بوسعیدی را به سیدثوین و مستملکات آفریقایی آنها را به سید مجید داد. اما در ضمن، این حقیقت را هم باید تصدیق کرد که حکومت هند در دادن این گونه کمکها به خاندان بوسعیدی کاملاً بی غرض نبود و حفظ

امنیت راهها و خاکهایی که به امپراتوری هند ختم می شد رقم پر قیمتی را در این محاسبه سیاسی و نظامی تشکیل می داد. [!]^{۱۰۱}

آری، یک سال پیش از شروع جنگ روس و ژاپن، استعمار انگلیس دست به چنین مانور پرشکوهی در خلیج فارس زده و با این کار، به تمامی رقبای خویش، از عثمانی و روسیه گرفته تا آلمان، چنگ و دندان نشان داده بود و اینک نیز، با شکست خفتباری که نصیب روسها شده بود، زمینه را برای برداشتن گامهای دیگری همچون به راه انداختن بساط «تحصن سفارت انگلیس در صدر مشروطه» و ... فراهم می دید.

بی جهت نیست که علاوه بر شادی وطنخواهان مستقل ایرانی، انگلوفیلها و ماسون مآبهای ایرانی نیز - که با آن شکست، رقیب ارباب را سرشکسته می دیدند - از پیروزی ژاپن سخت ذوق زده شدند و همین امر سبب شد که آن قضیه را، چنانکه در پاره ای از تواریخ مشروطه هویدا است، بیش از اندازه در بوق کنند!

در بخشی از مقاله یک نشریه سوسیال دموکرت روسی (جهان نو، فوریه ۱۹۰۹)، که ادوارد براون در کتاب «انقلاب ایران» (متن انگلیسی، ص ۲) آورده، به درستی می خوانیم که: تا جنگ اخیر روس و ژاپن، ایران دائماً از این وحشت داشت که ناگزیر، یوغ بندگی روس را به گردن نهد. سایه امپراطوری بزرگ شمالی، هر روز بر این سرزمین گسترده تر می شد. چنین می نمود که هیچ چیز قادر نخواهد بود ایران را از دچار شدن به سرنوشتی نظیر سرنوشت خیه، بخارا و خوقند نجات دهد.

جنگ روس و ژاپن حرکت روسیه را به سوی جنوب سد کرد. ایران نفس راحتی کشید، ولی به زودی خطر جدیدی بروز کرد. وقتی عقاب نیرومند شمالی طعمه را از چنگالهای خود رها کرد، شیر بریتانیا فرصت بدست آورد و پنجه خود را بر ایالاتی نهاد که بدینسان از چنگ نفوذ روسیه خلاص شده بودند.^{۱۰۲}

تحلیل فوق، البته مربوط به زمانی است که گرد و غبار احساسات فرونشسته و افق افکار با دیدن تبعات آن ماجرا باز و روشن شده بود.

اینک، با عطف نظر بدانچه گفته شد نوبت آن است که به تفسیر سیاسی منظوم ادیب از جنگ روس و ژاپن گوش فرادهیم.

نخست باید گفت که ادیب در این تفسیر، با پرداخت تبلیغاتی و احساساتی «انگلوفیلا» و حتی «وطنخواهانه» آن ماجرا، کاری ندارد. او تنها در پی تشریح باطن قضیه است و ماجرا را

نیز از وجهه منفی آن می نگرد: تلاش استعمار انگلیس جهت حفظ هند از دستبرد رقیب تزاری به دست ژاپن، و درخشش شوکت بریتانیا در پی شکست روسیه.^{۱۰۳}

در کشمکش و جدالی که میان روس و انگلیس بر سر تصاحب و بلع ایران ضعیف آن روز وجود داشت، توازن و همسنگی قدرت طرفین در این جدال، دست کم این امکان را به ایرانیان می داد که رندانه، از تضاد مزبور جهت شکستن برخی تحکّمها یا پیشگیری از بعضی توطئه ها و تهاجمهای آن دو حریف جهانخوار، بهره جویند. دوام این وضعیت از نظر ادیب به مراتب بهتر از خالی شدن میدان برای یکی از طرفین، آنهم برای استعمار مکار و قهار انگلیس، بود.

کمال مطلوب، البته آن بود که همسایگان زورمند ایران، به صرافت طبع، دست از تجاوز بکشند و یا ایران اسلامی قدرتی یافته و آن دو را بر جای خویش بنشانند. اما زمانی که این آرمان زمینه اجرا نداشت و ضعف ما و حرص بی پایان آن دو مستکبر زورمند، کشورمان را عرصه تاخت و تاز اجنبی ساخته بود، تضعیف یکی از این دو ابرقدرت جز ترکتازی بیشتر دیگری را در بلع و هضم آسانتر و سریعتر این سرزمین به دنبال نداشت. به تجربه نیز ثابت شد که انگلیسها در اواخر قاجار و اوایل پهلوی، زمانی در این مرز و بوم به بیشترین مطامع خویش دست یافتند که حریف تزاری قالب تهی کرد و جانشین بلشویک وی نیز سالها باید می گذشت تا از مشکلات داخلی و خارجی فارغ آید و همچون سلف، به کار بیرون پردازد.^{۱۰۴}

محمدتقی بهار و کسانی چون او، وضع ایران را در برهه فروپاشی دستگاه تزار، به شخصی تشبیه کرده اند که دو تن خصم زورمند (روس و انگلیس) ریسمانی بر گردن وی افکنده و با تمام قدرت و به قصد کُشت می کشند. در این میان ناگهان یکی از دو حریف ریسمان را رها می کند و طبعاً، بارهایی یک سر ریسمان، شخص مزبور از مرگ حتمی نجات می یابد.^{۱۰۵}

این تمثیل، البته از جهاتی درست است (خاصه، با توجه به قرارداد اتحاد روس و انگلیس و هماهنگیهای عملی آن دو در فاصله سالهای ۱۹۱۷-۱۹۰۷). اما باید افزود که پس از رها شدن یک سر ریسمان، حریف دیگر، آن سر را نیز در دست گرفته و با فراغ بال، با شدتی بیشتر شروع به کشیدن ریسمان کرد! (نکته ای که ناز شست بگیران قرارداد وثوق الدوله، از ذکر آن دریغ کرده اند!)^{۱۰۶}.

بنابر این، شاید دقیقتر و بهتر آن باشد که حال ایران را در چنگ آن دو قدرت حریص و طمّاع، به حالت صیدی تشبیه کنیم که ناخواسته در چنگ آن دو حیوان درنده گرفتار آمده است.

هر یک از آن دو حیوان در مقام بلع و هضم یکباره و یکپارچه او بوده و لذا حضور دیگری را بر سر این سفره نمی تابد و به انحاء مختلف سعی در طرد و یا دست کم کاهش سهم حریف دارد. در این کشمکش، هر چند وقت قسمتی از پیکر صید به چنگال یکی از دو دَد از تن جدا شده و یکسره یا پس از چند بار دست به دست شدن، از گلوی یکی شان پایین می رود! ^{۱۷} اما به هر حال، نفس کشمکش و جنگ قدرتی که میان آن دو حیوان درنده وجود دارد، اولاً مرگ صید را تا حدودی به تأخیر افکنده و حتی گاه مجال تنفس یا فرار موقت به وی می دهد (به ویژه اگر صید بتواند با تمهیداتی آن دو را به جان هم اندازد، ممکن است مفری پیدا کند) و ثانیاً، آن دو دَد نیز از یکدیگر آسیبهایی می بینند و چه بسا شدت این آسیبهها، همراه با ترس از فرار و تخلص صید، آن دو را متقاعد کند که شرکت حریف را در بهره گیری از این خوان یغما باید پذیرفت!

حال اگر در این میان ناگهان یکی از دو دَد به تیر غیب (!) از پا درآید یا ضعف جسمی یابد و در هر حال توان جدال با حریف زورمند و حریص را از کف دهد، پیداست که هر گونه روزنه نجات بر صید مظلوم بسته شده و مرگ او فرارسیده است: زیرا آن دیگری، فارغ البال و آسوده از دستبرد حریف، به سوی طعمه ضعیف خیز برمی دارد و چه بسا انتقام این تأخیر و آن فرارها و گریزهای پیشین را نیز از صید بیچاره می گیرد!

وضع ایران عصر قاجار در چنگال خونفشان همسایگان به راستی چنین بود و تا زمان شکست سخت روسیه از ژاپن، ترس از دستبرد حریف ثالث (آلمان) و نیز پیشگیری از بهره جویی رندانه ایرانیان از تضاد دو همسایه، لردهای انگلیسی و کُتتهای روسی را هنوز متقاعد نکرده بود که بایستی آنچه را هست، برادروار (!) با هم خورند و برای دستیابی به سهم خویش، سهم مشروع (!) آن دیگری را محترم شمارند.

البته تضعیف یا فروپاشی خصم آزمند و زورگویی چون روسیه تزاری، فی نفسه چیزی نبود که ادیب با آن مخالف باشد و همچون آحاد ملت ایران، از آن به وجد نیاید. در جلد آتی این دفتر خواهیم دید که ادیب، از مظالم آن همسایه مغرور و سلطه جو، خاصه جسارت و قیحش به ساحت حرم رضوی (ع)، سخت نفور و دلخون بود و لذا زمانی که خبر فروپاشی سلسله رومانف و حبس و قتل تزار را دریافت کرد بسی خوشحال شد و اشعاری جالب و شیوا در این باب سرود. از نظر ادیب، نیکولای دوم، آخرین تزار روسیه، ضحاک عصر و افراسیاب زمانه بود و خاصه در سالهای اخیر عمر خویش

ز ایران، به دستان^(۱) و رنگ آوری
همی خواست زندان اسکندری
اما، به لطف حق

سپهرش به زندان غم در نشاند
ز روسی دل چرخ آزرده باد
دل زار دارم ز هنجارشان
تا آنکه به فضل حق،

سر افعی روس کوبیده شد
خزان آمد و باغ روپیده شد^{۱۰۹}

منتها، سخن این است که تضعیف یا محو ضحاک روس، زمانی که تضعیف یا نابودی دیگر همسایه طماع و زورگوی ایران (یعنی انگلیس) را در پی نداشت، این فروپاشی عملاً به معنی خالی شدن عرصه برای ترکتازی قدرت استعماری ای بود که سالها خواب بلع یکباره این مرز و بوم را دیده و اینک میدانی باز و بی مانع پیشا روی داشت.

با این حساب، شکست سخت روسیه از ژاپن، چنانچه از نقطه نظر سیاسی و تبلیغاتی فوایدی هم برای ایران داشت، این فواید در جنب تبعات قهری آن، ناچیز می نمود و کآن لم یکن بود.

بر این اساس است که ادیب، تضعیف روسیه را «به بهای تقویت انگلیس»، گذشته از آنکه برای نهضت ملی هند سم مهلک می دید، به حال ایران نیز چندان نافع نمی شمرد. آنچه گفتیم، از نقطه نظر نتیجه واقعی و نه استفاده تبلیغاتی از ماجرا بود. و اما از حیث ماهیت حقیقی آن ماجرا: باید گفت که به باور ادیب: «ژاپن را انگلیس، به حقیقت جهت حفاظت از گله هند به جان گرگ هار، اما ابله روس افکنده بود» و قرائن تاریخی، خصوصاً موضعی که دولت ژاپن، ده سال بعد به نفع متفقین و به زیان آلمان اتخاذ کرد، مؤید نظر ادیب در این زمینه است.^{۱۱۰}

با اینهمه جالب است که بدانیم: ادیب بت استعمار انگلیس را جاوید و شکست ناپذیر نمی داند و به شرقیان نوید می دهد که هر چند با این ماجرا ستاره شوکت انگلیس خوش درخشید، اما بالأخره یک روز این ستاره در محاق خواهد رفت! نیز پیش بینی می کند: هندی

(۱). دستان: مکر و حيله. (۲). فعل امر از بیوباردن و اوباردن به معنی بلعیدن. اژدر نیز به معنی اژدهاست. مقصود شاعر، اژدهای مرگ است که انسانها را در کام می کشد.

که اینک (در عصر ادیب) چونان صیدی در چنگال انگلیس گرفتار است، خود زمانى روزگار صیاد را تباه خواهد ساخت و این امپراتورى «دراز دست» که آفتاب در قلمروش غروب نمى کند، روزى «پای کوتاه» خواهد شد!

شعر ادیب در باب جنگ روس و ژاپن را با هم مى خوانیم:

هنگام بازگشت گله از چراگاهش

آمد دمنده گرگ گرسنه فرارِش

چوپان سالخورده یکى نورسیده سگ

با گله داشتى چو برون گشتى از دهش

چون کار گرگ و گله بدینگونه دید، تاخت

زى^(۱) گرگ خیره، چیره سگ آن شیر درگهش

افتاد گرگ و سگ به هم اندر به یَشگ^(۲) و گاز

چوپان کشید یوسف خود از بُن چَهش

دوشارمه^(۳) است هند و شبان انگلیس و سگ

جاپان و شاه روس همان گرگ ابلهش

ماه شبان اگرچه برآمد به روشنى

هم در محاق افتد یکروز آن مهش

بسیار آبها که نهان کرد زیرکاه

تا کی کند زمانه نهان آب در کَهش!

شد شادمان که دام حیل کرد صید هند

خود صید صید گردد و افزایشد آندُهش

بُنگه^(۴) به غرب اندر و بدروده کشتِ شرق

کایزد دهد به باد فنا خَاک بُنگهش

گرچه دراز دست برآمد به کیمیا^(۵)

هم دست روزگار کند پای کسوتش...

(۱). زى: به سوى. (۲). یَشگ: چهار دندان پیش حیوانات وحشى است که عرب «آنیاب» گوید.

(۳). دوشارمه: رمة دوشا، گله گوسفندانى که شیرشان را چوپان مى دوشد. (۴). بنگه: بنگاه، خانه، انبار

کالا. (۵). کیمیا: نیرنگ.

گرچه کشیده دارد از شش جهت کمان

هم بشکند کمانش و هم بگسلد زهش!'''

تفسیر منظوم ادیب از جنگ روس و ژاپن (۵-۱۹۰۴) را خواندیم و دیدیم که ادیب، محرك ژاپن در آن حمله را استعمار انگلیس دانسته و معتقد بود که شکست روس، خاطر انگلیس را از دستبرد حریف به مستعمره هند آسوده کرد.

بعدها نیز که جنگ جهانی اول فرا رسید، ژاپن جانب متفقین را گرفت و به سود روس و فرانسه و انگلیس، که دشمنان بالفعل جهان اسلام و شرق شمرده می شدند، با آلمان قیصری (متحد دولت اسلامی عثمانی) وارد جنگ شد و سود خویش را بر زیان میلیونها انسان آسیایی و افریقایی ترجیح داد. این بار نیز، ادیب دست در ترکش ملامت برد و تیرهایی دیگر، گزنده تر از پیش، حواله آن کشور ساخت.

در قیصرنامه (زمانی که انگلستان در چنگ ارتش آلمان محصور شده و سعی داشت که نیروهای امریکایی و ژاپنی و چینی را سپر بلای خویش سازد) خطاب به استعمار انگلیس می گوید:

رخش بر تو از خشم پرچین بود
وگر آمریکت بود پایمرد
نه سرهنگ جاپان^(۱) نه ارتنگ چین
نبودی تو را ویژه خاور زمین
نبودیت آنجا درنگ اندکی
ستاند بریطانیایا باج هند
چنان دان که عقلی ندارد درست ...
کجا خویش با شه^(۲) طرف داشتی ...
بجوشیدیش دل ز کردار زشت
خزان بین که بر بوستان می رود
روان سوی لندن سفاین^(۳) چو نیل

فلک را به تو دل پر از کین بود
ندانی برون از دلش کینه کرد
بنزداید از چهاره چرخ، چین
اگر حمیتی داشت جاپان و چین
دل هند با خویش کردی یکی
بنگذاشتی تا ز مهر اج^(۲) هند
کسی کو گرفتار جادوی توست
اگر چین گهر از شرف داشتی
وگر داشت جاپان ز غیرت سرشت
که با خلق هندوستان می رود
ز سیم و زر شکر و عود و نیل

(۱). در اصل: جاپان. (۲). مهر اج، به لغت هندی، شاهنشاه است. (۳). مقصود، قیصر آلمان است.

(۴). سفاین: جمع سفینه، کشتیها.

همه را پی خدمت خویش خواست
نه زر، تا که لشگر به گرد آورند
و گر کس نهانی بجنبد ز جای
به زندان جاوید بنشانندش

ز جاتا نجنبند در ریش خواست
نه پر، تا که زینسو بدانسو پرند
به زنجیر جاوید بنددش پای
مگر مرگ ز آنجای برهاندش^{۱۱۲}

مقدّر نبود که ادیب در عصر ما زنده بماند، و پیکار سخت ملت ژاپن را در جنگ دوم جهانی با امریکا و انگلیس و روسیه ببیند و بنگرد که غریبان صلح دوست! چه سان این کشور پیشرفته، پرکار و سوداگر شرق را به جرم آنکه دست در لانه زنبور برده و موی دماغ شده است با بمب اتمی کوبیدند و هنوز هم که هنوز است پس از سالیان دراز سایه سنگین تفنگداران (و سفارتخانه شهرک سان خویش) را از آن دیار برنگرفته اند و معلوم نیست که در بازی نظم نوین جهانی خویش نیز چه خوابهای دیگری برای این غول در بند، اما در آستانه رهایی دیده اند؟! آری، اگر ادیب زنده بود و این همه را می دید، مسلماً باز هم ساکت نمی نشست و با لحنی چه بسا دوستانه آنان را به گسستن بند حقارت غرب، و تحصیل شرف و عزت پیشین ترغیب می کرد. چنانکه در قیصر نامه، نبرد جانانه شاه ژاپن با استعمارگران پرتغالی را ستوده است.

ادیب در اوایل قیصر نامه، آنجا که داستان سلطه انگلیس بر هند را باز گفته و غفلت و جهل و اختلاف و سستی حاکمان آن دیار را از رموز عمده این سلطه می شمارد، به شاه عباس صفوی در ایران و اییاسو در ژاپن، که ملاحان پرتغالی را با نبردی دلیرانه از سواحل کشور خویش راندند، اشاره دارد و شاهان هند را ملامت می کند که چرا همچون این دو، با همتی مردانه بسیط ملک خویش را از لوٹ حضور اشغالگران انگلیسی نزدودند.

چو با گله ای بخت آشفته گشت
نه شاه جهان و نه اورنگ زیب^(۱)
اگر مرد بگذشته باز آمدی
بدیدی جهانی نو آئین شده
بنگرفته شد پند از آن آبخوست^(۲)

شبان خفت و گرگ اندر آمد به دشت
بدانست انجام کار فریب
ز شیب زمین بر فراز آمدی
چغوکی^(۲) به چنگال شاهین شده ...
که خواندش «هرمز» بداندیش و دوست

(۱). دو تن از سلاطین مشهور و مقتدر هند در عصر امپراتوری گورکانی. (۲). چغوک: گنجشک. به معنی جغد و بوم هم گفته شده است. (۳). آبخوست: جزیره. اشاره به جزیره هرمز است که شاه عباس صفوی، با بسیج نیروهای ملت ایران و نیز بهره گیری از تضاد کمپانی هند شرقی انگلیس با دربارداری پرتغال، آن را از چنگ استعمار پرتغال آزاد ساخت.

که تا شاه ایران به تیمار و رنج
از آن اردهافش^(۱) بپرداخت گنج
شنیدی که خاقان جاپان چه کرد؟
که دل داشت از پرتکیزان^(۲) به درد
سرانجام از بیم شمشیر تیز
گرفتند گیتی نوردان گریز^(۳)

در دو بیت اخیر حکیم پیشاور، نظر به دوره ای از تاریخ ژاپن (۱۸۶۷-۱۶۰۳ میلادی) دارد که طی آن سلسله ضد استعماری توکوگاوا بر سرزمین خورشید تابان حکم می راند.

آگاهان به تاریخ استعمار غرب می دانند که در سال ۱۴۹۳ میلادی، یعنی درست یکسال پس از سقوط کامل دولت اسلامی «غرناطه» و تجدید حاکمیت صلیب بر اندلس (اسپانیا)، پاپ رُم بیانیه ای صادر کرد که به فرمان تقسیم معروف است. پرتقال و اسپانیا - دو دولت یکه تاز و مقتدر آن روز غرب - بر سر تصاحب و غارت مناطقی که کریستف کلمب کشف کرده بود با هم کشمکشی شدید داشتند و بیانیه پاپ بر آن بود که بدین کشمکش پایان دهد، یعنی آن دو حریف آزمند، جهان را با حجت شرعی! و برادروار! خورند و البته سهمی نیز به پاپ دهند!

در فرمان تقسیم، یک خط فرضی از شمال به جنوب در یکصد لیگی (حدود سیصد میلی یا ششصد کیلومتری) مغرب جزایر آزور ترسیم و اجازه داده شد که پرتقالیها اراضی غیر مسیحی نشین شرق این خط و اسپانیاییها نیز مناطق غرب آن را تصاحب کنند و دیگر بین پیروان! مسیح (ع) - پیمبر رحمت - نزاع و شقاقی رخ ندهد!

جزایر آزور در اقیانوس اطلس شمالی واقع شده و «خط» تقسیم از ششصد کیلومتری آن می گذرد. با این حساب، تمامی امریکای شمالی و مرکزی و بخش عمده امریکای جنوبی، که در مغرب این خط قرار دارد، سهمیه اعطایی پاپ به استعمار اسپانیا محسوب می شد! به قول نهر و: با این بیانیه «پاپ عملاً امریکا را به اسپانیا، و چین و هند و ژاپن و سایر سرزمینهای شرقی را به انضمام تمام امریکا به پرتقال اعطا فرمود!»^(۴).

تصادفی نیست که استعمار شرق، با دریاداری پرتقال آغاز می شود و همه جا نیز به عنوان طلایه دار و یا دست کم وردست مستعمره چیان غربی، هیئتهایی از کشیشهای رنگارنگ مسیحی (مسیوونهای تبشیری) را می بینیم! آخر، حُسن اجرای فرمان تقسیم، نیاز به نظارت نمایندگان پاپ داشت!

از ذکر داستان آمدن پرتقالیها به هند و سلطه صد و اند ساله دریاداری پرتقال بر خلیج فارس،

(۱). اردهافش: مانند اردها. (۲). پرتقالیها.

که با همت ملت ایران و درایت عباس صفوی بدان پایان داده شد^{۱۱۵}، درمی گذریم و برای روشتر شدن وجهه نظر ادیب در دو بیت زیر:

شنیدی که خاقان جاپان چه کرد!

که دل داشت از پرتکیزان به درد

سرانجام از بیم شمشیر تیز

گرفتند گیتی نوردان گریز

نگاهی به آمد و رفت پرتقالیها در ژاپن می افکنیم.

در سال ۱۵۴۲ میلادی اولین دسته از ملاحان پرتقالی گام در سواحل ژاپن نهادند.^{۱۱۶} جمع مزبور نخستین اروپائیهایی بودند که حرص زر و زور آنان را به سرزمین خورشید تابان کشیده بود. دریاداران جهانخوار در این سفر تنها نبودند و هیئتهایی از میسیونهای تبشیری (کشیشهای یسوعی) آنان را همراهی می کردند. نوبوناگا حکمران مقتدر وقت ژاپن (۱۵۸۲-۱۵۳۴) «نسبت به خارجیان و مخصوصاً نسبت به ملاحان پرتقالی و هیئتهای یسوعی ای که همراه ایشان بودند اظهار محبت می کرد»^{۱۱۷}. با این دوستی، طبیعی بود که پرتقالیها در ژاپن پای سفت کنند و به مرور پرده از مطامع استعماری خویش برگیرند. پس از مرگ نوبوناگا، رشته قدرت به دست «هیده یوشی» (۱۶۱۶-۱۵۴۲) افتاد. او نیز در ابتدا به هیئتهای یسوعی محبت کرد، ولی بعداً با آنان به هم زد^{۱۱۸} و بدینگونه، دوران کشمکش ژاپنیها با مهمانان ناخوانده و حریص غربی آغاز شد. آنان آمده بودند تا بمانند و بخورند و ببرند، و صاحبخانه می خواست خانه خویش را از لوٹ بیگانه سلطه جوی پاک سازد...

اوج این کشمکش، زمانی بود که ایاسو، جنگجوی بزرگ ژاپنی، بر حریفان داخلی پیروز گشت و سلسله توکوگاوا را در ۱۶۰۳ میلادی بنیاد نهاد. ایاسو از حضور سلطه جویانه غربیان در میهن خویش به شدت رنج می برد و مسیحیت وارداتی را نیز «اسب تروای استعمار» و «ستون پنجم اجنبی» می دید. ازینروی به زودی بر آن شد که این بساط را از اساس برچیند. مردم ژاپن نیز، خاصه جنگجویان سامورایی که عدل عیاران - فتیان و جوانمردان کهن ایران اند، با وی هم نظر بودند. این بود که مردانه به پا خاست و به یاری شمشیر، درهای ژاپن را به روی خارجیان (پرتقالیها و دیگران) بست و مذهب مسیحی را در این کشور قدغن کرد.^{۱۱۹} تنها یک پاسگاه تجارتی برای هلندیان در ناکازاکی باقی گذاشت.^{۱۲۰} هلندیها، این زمان در پاره ای از مناطق همچون خاور دور، با پرتقالیها جنگ قدرت داشتند و اقدام ایاسو به راندن پرتقالیها، که

در ژاپن آن روز حکم امریکائیهای امروز را داشتند، و اجازه تجارت به هلندیها در ناکازاکی نشان می دهد که آن بزرگمرد، اولاً هوش سیاسی داشت و از تضاد قدرتهای خارجی جهت حفظ مصالح کشور خویش بهره می گرفت و ثانیاً از رابطه ای که به کیان ملی و عزت انسانی مردم اش زیان نرزد گریزان نبود. جانشینان ایاسو نیز به راه او رفتند و دوران این سلسله، در مجموع، دوران ایستادگی شدید ژاپن در برابر غربیها است. چنانکه در سال ۱۸۶۱، شش سال پیش از انقراض این سلسله و سه سال پس از سرکوب نبرد استقلال در هند، جمع زیادی انگلیسی به دست ژاپنیها به قتل رسیدند^{۱۲}. اما بالأخره، قهر تمدن غرب (به ویژه غرش توپهای دریاداری امریکا) دروازه های بسته ژاپن را به روی اروپا گشود و این به معنی پایان حیات سیاسی خاندان توکوگاوا بود (۱۸۶۸). با روی کار آمدن موتسوهیتو، دوری تازه از ارتباط با غرب و اخذ فرهنگ و تمدن اروپایی آغاز شد که خود داستانی دراز و پرنشیب و فراز دارد و نقد و بررسی آن فرصتی دیگر می خواهد...

باری، چنانکه گفتیم، روشترین جلوه همدلی و همفکری ادیب و شیخ شهید را بایستی در موضع شدیداً منفی و ستیزناک آن دو نسبت به مشروطه اروپایی باز جست. موضع شیخ شهید در قبال مشروطه - خاصه زمانی که پوست انداخت و باطن خویش را نیک آشکار کرد - روشن است. ببینیم که ادیب، به مشروطه وارداتی از چه زاویه ای می نگریسته است؟

۹. ادیب و مشروطه اروپایی

حکیم پیشاور، استعمار انگلیس را در عصر خویش «دشمن اصلی» امت اسلام می شناخت و هیچ یک از جهانخواران وقت را، از جهت عمق دشمنی و وسعت و شدت توطئه بر ضد مسلمین، با وی برابر نمی نهاد. حتی روس تزاری را، به رغم غرور و تحکمی که خاصه به ایرانیان می فروخت، در کش و قوس سیاست جهانی بیشتر بازی خورده و تابع امثال انگلیس می شمرد. ادیب با توجه به تبانیهای پنهان و آشکاری که انگلیسها در فاصله ۱۹۰۷ تا ۱۹۱۷ با روسها داشتند و برای ماسیدن سهم ایران خویش دست تزار را در ایران باز گذاشته بودند، لندن نشینان را در تمامی جنایات روس تزاری در ایران (در فاصله مشروطه دوم تا جنگ جهانگیر

اول) شریک جرم، بلکه سبب اقوای از مباشر می دانست.

چو من از جوانان ایران به یاد
بیارم، برآرم ز دل سردباد...
چه بسیار پُر کاخ آباد جای
کنون بوم^(۱) آنجاست نغمه سرای
زن و مرد از دهکده کرده کوچ
شکم از خورش تی^(۲) تن از جامه لوچ^(۳)
پراز کودك و بیوه، بازار و تیم^(۴)
مگو روس، کاین فتنه انگریز^(۵) کرد
در آغوش هر جفت مرده یتیم
همه کار، این فتنه انگیز کرد^(۶)

ادیب سیاست خارجی انگلیس را در قیاس با سایر دول غربی از پیچیدگی و ظرافت بیشتری برخوردار می دید و معتقد بود که دیپلماسی لندن به لحاظ مکر و افسونی که در تار و پود آن به کار رفته برای شرقیان دیرفهم تر، فریبنده تر و لاجرم خطرناکتر است. از نظر ادیب، دریاداری انگلیس در آبهای روی و ریا و شیطننت نیز به تکنیک برتری دست یافته بود!

رانده در بحر سیاست کشتی کش بادبان از خداع و لنگرش عشوه فریبش ناخداست^(۷)
وی در دیوان و قیصرنامه کراراً به وصف شومی و پلیدی استعمار انگلیس و بیان شدت و ظرافت خطر وی برخاسته و در این راه از تعبیرها و تمثیلهایی ظریف و زباندار سود جسته است. به برخی از این تعابیر اشاره می کنیم:

جادوی مردم فریب، کیمیا ساز زرپرست، پیشرو دروغ آوران، خواجه بوالحیلت، کرکس زرربای، افعی عالم گزای، گرگ روبه منش، سگ شکاری ای که در جلد آهو رفته، و مرغی که با دو بال جادو و زر پرواز می کند...

به دیگر تمثیل، انگلیس همچون لاک پستی است که از آب پای در خشکی نهاده و سر خویش همی در لاک فرو برده و بیرون می آورد. زمانی که سر به تو می برد، می اندیشد چگونه با رنگ و ترفند، شرقیان را خام و غارت کند و زمانی که سر از لاک بیرون می آورد، چونان ازدهایی به راه می افتد و...

مگر دیده باشی تو ای خوش سرود
کشف^(۸) برکنار آمده ز آب رود
گاهی سربه نای گلو در کشد
دگر باره بیرون چو اژدر^(۹) کشد
بدینگونه بر، خوی اهریمن است
سر اندر زن و باز بیرون زن است

(۱). بوم: جغد. (۲). تی: تهی و خالی. (۳). لوچ: برهنه. (۴). تیم: کاروانسرا. (۵). انگریز: انگلیس.
(۶). کشف: لاکپشت. (۷). اژدر: ازدها (لاکپشتهای بزرگ دریایی، در هنگام راه رفتن، هیبت خاص خود را دارند).
(۸). کشف: لاکپشت. (۹). اژدر: ازدها (لاکپشتهای بزرگ دریایی، در هنگام راه رفتن، هیبت خاص خود را دارند).

چو سر در کشد کینه سازی کند چو سر بر کشد تُرکتازی کند^{۱۲۴}

نیز:

به هر کشور اندر که آمد فرود دو گونه بُدش کار و گفت و شنود
چو شب پرّه^(۱) گاهی نهان پر زدن دگر باره چون جرّه بازی^(۲) شدن
به لب اندرون جـادوی بابلی به مشّت اندرون خنجر کابلی^{۱۲۵}

ادیب سیاست شرقی انگلیس را بر ستونهای زیر متکی می دید:

ترور شخص یا شخصیت رجال اصیل و ریشه دار و انقراض خاندانهای شریف و کهن، و متقابلاً برکشیدن و مسلط کردن عناصر پست و منحط بومی، ایجاد شکاف و اختلاف میان مردمان، و بالاخره شوراندن ملتها بر ضد دولتهایی که به هر دلیل از پذیرش مطامع انگلیس سرباز می زنند.

وی دستگاه حاکمه انگلیس را، بی استثناء، شیطان مآب و ابلیس خو می شمرد و حتی آن دسته ای را نیز که در صدر مشروطه خود را هوادار آزادی و پیشرفت ایران جا زده بود - اما بعدها در ماجرای قرارداد ۱۹۱۹ دست خویش را رو کرد - «نرم گویان دل پرستیز» می خواند.

از نظر ادیب در دایره دسائس انگلیس، ایران جایگاهی خاص و وضعی بس حساس داشت. نخست آنکه انگلستان در پی ایجاد یک کمربند امنیتی فراگرد هند بود و این معنی، وجود حکومتهای پوشالی و حائل را در ایران و افغان ایجاب می کرد. در ثانی انگلیس به نقاطی از ایران اسلامی همچون سیستان و بلوچستان مستقیماً چشم طمع داشت و در اندیشه تصاحب آنها بود.

در بخش پیشین، تفسیر منظوم ادیب از جنگ روس و ژاپن، دیدیم که انگلیسها از فرصت مساعدی که با شکست روس تزاری از ژاپن در خاورمیانه ایجاد شده بود بهره گرفته و سریع و جدّی در مقام انجام مقاصد دیرین خویش در این منطقه برآمدند. از جمله این مقاصد، اشغال قسمتهایی از شرق ایران جهت محکم کردن کمربند امنیتی هند بود که زیر پوشش عناوینی چون تعیین سرحد ایران و افغانستان انجام می گرفت.

کلنل مک ماهون، فرستاده پادشاه انگلیس، که به عنوان تعیین سرحد ایران و افغانستان در رأس یک کمیسیون به منطقه مزبور آمده بود، با اقدامات گوناگون خویش، در حقیقت مقدمات

(۱). شب پرّه: خفاش. (۲). جرّه باز: باز شکاری.

اشغال و تصرف آن دیار را تهیه می‌دید. رفتار مک ماهون و دستیاران وی، به گواه شاهدان عینی، سخت سلطه جویانه، تجاوزگرانه و تحکم آمیز بود. «دهودت» و «مولیتور»، دو تن از مأمورین بلژیکی هستند که زیر نظر مسیونوز (وزیر گمرکات و پست و تلگراف وقت کشورمان) جهت اصلاح و احیاء گمرک ایران به آن منطقه ارسال شده بودند. اینان نیز، که مأمور و مستخدم دولت ایران محسوب می‌شدند، از کم لطفی‌ها بلکه کینه توزیهای مک ماهون بی نصیب نبودند. آنت دستره، که یکی دیگر از مستشاران بلژیکی دستیار مسیونوز است، در باب تحرکات و تحکّمات مک ماهون چنین می‌نویسد:

در واقع از ۱۹۰۳/۱۳۲۱ ه. ق. کیسیون مرکزی به سرکردگی کلنل مک ماهون در سیستان مستقر بود. او مسئول تعیین سرحد ایران و افغانستان از کوه ملک سیاه تا سیاه کومه بود. این هیئت علاوه بر کلنل مک ماهون، شامل یک طبیب، یک مهندس با عده‌ای نقشه بردار، یک افسر با گروهان شتر و چندین افسر و یک اسکورت نظامی با ۲۰۰ سرباز و سوار می‌شد. طبق گفته مولیتور، هزارها شتر از کویت به کمیسیون که در کوهک نزدیک بند سیستان مستقر بود آذوقه می‌رساندند. یک نماینده ایرانی و یک نماینده افغانی همراه این هیئت بود.

روسها عملیات کلنل مک ماهون و همراهانش را با سوء ظن می‌نگریستند و بحق حدس می‌زدند که عملیات آنها خارج از مأموریت تعیین سرحد است. بارها سعی نمودند که گمرکچی‌های بلژیکی را وادار سازند که در عملیات انگلیسها دخالت نمایند و از رفت و آمد دائمی بین اردوی کمیسیون و هندوستان جلوگیری نمایند. در اثر دخالت گمرک در اردوی مک ماهون، دهودت بلژیکی را بنا به درخواست انگلیسها جا به جا کردند. لامبرت مولیتور در نامه‌ای به برادرش فیلیپ این وقایع را شرح داده است. کمیسیون حکمیت کلنل مک ماهون، به ظاهر برای تعیین مرزهای ایران و افغانستان به اینجا آمده است، ولی از این موقعیت استفاده می‌کند تا از سیستان نقشه‌ای به دقت کتابچه‌های ممیزی مالیاتی ما تهیه نماید. بیچاره دهودت می‌خواست مک ماهون را وادارد که قوانین گمرکی را محترم شمارد، در حالی که کاروانهای او مدتها نه تنها مایحتاج کمیسیون را می‌آوردند، بلکه از موقعیت ممتاز و استثنایی خود استفاده کرده و مقدار زیادی پارچه نخی انگلیسی وارد می‌کردند و به تجار سیستان می‌دادند. در اردوی کمیسیون مانند بازار خرید و فروش رایج بود. دهودت یکی از کاروانهای کمیسیون را بازداشت کرد. او فراموش کرده بود که مک ماهون فرستاده پادشاه است و با یک سفیر تام‌الاختیار مساوی است. پس از رفتن دهودت، وضع بهتر نشد. لامبرت مولیتور اضافه می‌کند: «انگلیسها می‌خواهند به سیستانی‌ها بقبولانند که سیستان به آنها تعلق دارد، و اهالی بدانند که انگلیس از ایران فرمانبردار نیست.

گمرکچی‌ها و مأمورین گذرنامه را کتک می‌زنند و قانون را با وقاحت مسخره می‌کنند. و چون به قدرت خود متکی هستند نافرمانی و سوء استفاده می‌کنند و هدف نهایی آنان ابراز قدرت و حیثیت است.^{۱۲۶}

جالب است بدانیم یکی از اعضای به اصطلاح «هیئت قضاة دادگاه عالی انقلاب» ای که در آغاز مشروطه دوم حکم به اعدام حاج شیخ فضل الله نوری داد، عبدالحمیدخان غفاری یمین نظام (سردار مقتدر کاشانی) بود که «در سال ۱۹۰۲ به عنوان نماینده ایران جهت شرکت در کمیسیون حل اختلاف ایران و افغانستان بر سر آب رود هیرمند عازم سیستان شد»^{۱۲۷} و «به طوری که معروف است در این سفر [نه تنها] خدمتی نکرد بلکه با گرفتن پولی برعکس خیانت کرد و به دلخواه و به نفع انگلیسها رأی داد و حقوق ایران را در سهم رودخانه هیرمند به کلی از دست داد و از بین برد. می‌گویند که در این مأموریت ده هزار لیره از انگلیسها گرفت و این خیانت بین و آشکار را مرتکب و به ضرر ایران رأی داد...»^{۱۲۸}!

تمهیدات حسابشده انگلیسها جهت بلع ایران در آن برهه حساس تاریخی، تنها به اقدامات «مک ماهون» و سلف وی «گلد اسمیت» خلاصه نمی‌شد، بلکه همزمان با آن دوران، شاهد فعالیت گسترده یکی دیگر از عناصر مهم استعمار انگلیس موسوم به «سرپرسی سایکس» (بنیانگذار پلیس جنوب در اواخر جنگ جهانی اول) هستیم که پیش و پس از مشروطه، در مناطق جنوب و شرق ایران (از خراسان گرفته تا کرمان و سیستان و فارس) فعالیت وسیع و حسابشده داشت و برای آشنایی دقیق با اوضاع سیاسی - اجتماعی - جغرافیایی - نظامی منطقه، ده هزار میل از خاک کشورمان را به قدم سیاحت پیموده بود.^{۱۲۹}

چشمان تیز و نافذ ادیب پیشاوری، همه این تحرکات و فعل و انفعالات را می‌دید و از نظر او، پدیده وارداتی مشروطه (با نهضت عدالتخانه اشتباه نشود) که مورد حمایت آشکار سفارت انگلیس بود، جزئی از کل توطئه استعمار جهت بلع ایران محسوب می‌گشت... در قیصرنامه، پیرامون سیاست استعماری انگلیس در ایران عصر مشروطه می‌نویسد:

طمع کرده بُد دشمنِ بدسگال^(۱) که بشکسته پر باد و برکنده بال!
که تا گیج^(۲) و مکران و کرمان خورد ره آهن آنجا ز عمّان برد

(۱). بدسگال: بدخواه و بداندیش (از سگالیدن به معنی اندیشیدن). (۲). گیج: نام ولایتی است نزدیک سیستان (در نسخه خط عبرت: «گنج»).

به کام اندرش بود کوچ و بلوچ	گواراتر از شربت آبلوچ
حصاری کند بهر هندوستان	به کام دل و شادی دوستان
ز شش سوی افغان کند باره ^(۱) ای	که ماند چو کودک به گهواره ای
به ایران درون کرد آشوبها	برآکند ^(۲) ایران به ناخوبها
به جای دگر گر بود روزگار	بگویم به توفیق پروردگار
از آن جادوئیها که انگیخت او	بسا عقد پروین ^(۳) که بگسیخت او
ز هم بگسلانید سر رشته ها	به خرمن در، آذر ^(۴) زد و کشته ها
گروهی ندانسته انجام کار	فتادند در یکدگر گرگ وار
ز رخ پرده شرم برداشتند	همه تخم پر خاش و کین کاشتند
ز افسون پنهان که او خوانده بود	به تن اندرونشان چو خون رانده بود
چو دیوانه سگ مر کسی را گزد	از او خون دیوانگی بر مزد
بدینگونه گشتند مردم همه	به ایران درون از شبان تارمه
نه ناموس بر کس بماند و نه زر	بکنند از کاخها بام و در
بشد کشته مردم در این گیر و دار	فزونتر ز اندازه هر شمار ^(۵)

دانای پیشاور، از شهر لندن با عناوینی چون «بیت الفتن»، «اهریمنکده»، «خانه مکر و نیرنگ» و «کارگاه فریب» یاد کرده است. در وصف وزارت «خارجہ» و «مستعمرات» انگلیس می گوید: در لندن خانه ای است که پشت درهای بسته آن اهرمن بچگانی چند نشسته اند و دائماً جهت استعمار بیشتر شرقیان نقشه می کشند، دسیسه می کنند و برنامه می ریزند!

چنانچه نهضت عدالتخانه و نیز مشروطه مشروعه را - که بیرق دار هر دو شیخ شهید نوری، ممدوح ادیب، بود - از مشروطه وارداتی سفارت پرورده فرق گذاریم و هر یک را مشمول حکمی کاملاً جدا از دیگری بدانیم - که حق نیز همین است - باید بگوئیم که ادیب هوادار سرسخت آن دو و مخالف شدید و پابرجای این آخری بود. او ماجرای مشروطه وارداتی را (که با تحصن در سفارت انگلیس آغاز شد و سریعاً به مسخ و محو نهضت طبیعی و خالص عدالتخانه انجامید و عملاً با ایجاد زمینه هرج و مرج و غارت و کشتار میان مردم و نیز نقار و اختلاف کور و فزاینده میان دولت و ملت، بهانه به دست بیگانگان سلطه جوی و مترصد داد تا بخشهایی از کشورمان را

(۱). باره: دژ، حصار. (۲). برآکند: پر ساخت. (۳). عقد پروین: خوشه پروین، ثریا. (۴). آذر: آتش.

به عنوان حفظ منافع و امنیت اتباع خویش اشغال کنند) حاصل دیپلماسی لندن می دانست و جداً عقیده داشت که در ورای این پرده، نقشه تباهی و نابودی ایران نهفته است. از نظر ادیب، نقش استعمار انگلیس در ایران عصر مشروطه، مشابه نقشی بود که در جنگ جهانی اول علیه قدرتهای رقیب (آلمان و عثمانی) و حتی روس تزاری ایفا کرد و با تشدید اختلاف در جبهه خصم و واردسازی ضربه از درون، به حیات کهنسال آنان پایان داد.^{۱۳۱}

باستانی پاریزی می نویسد:

بعضی اصولاً انگشت انگلیسها را در پیدایش مشروطه دخیل می دانستند و به همین دلیل با آن مخالفت می کردند. چنانکه مرحوم ادیب پیشاوری، شاعر آزاده ای که خود از مصیبت دیدگان روزگار و از آزادیخواهان بنام بود و هیچ آلودگی نداشت، با مشروطیت مخالفت می کرد... او به همین دلیل شیخ فضل الله نوری... را تأیید می کرد و بعد از قتل شیخ هم قصیده ای در مرثیه او گفت - به عربی - که نمونه و ثانی اثین شاهکار ابن الانباری در مصلوب شدن ابن بقیه به شمار می رود...^{۱۳۲}

ادیب با نهضت عدالتخانه و هر نهضت اصیل و مستقل دیگری که زمام آن در دست رهبران صالح و پخته بوده و حقیقتاً به تعدیل خودکامگی یا محو وابستگی می کوشد کمترین ستیزی نداشت، بلکه مشوق آنها نیز بود. اشعار فراوانی که در ذمّ خودکامگی یا دعوت ملتها به قیام بر ضد سلطه استعمار سروده و نیز چکامه شیوا و سوزانی که در سوک شیخ شهید نوری، پرچمدار نهضت عدالتخانه، پرداخته به روشنی بازنمای هواداری جدی وی از نهضت های اصیل ملی و اسلامی است. مخالفت ادیب، در حقیقت، با حرکت هایی بود که در سیم هفتم خویش به استعمار متصل اند و به رغم ظاهر ملی و مترقی خویش آب به آسیاب بیگانه می ریزند.

مجدداً تأکید می کنیم که هرگز نباید بلوای مشروطه سفارت پرداخته را، که بازی «تحصن در سفارت انگلیس» و فاجعه «شهادت شیخ نوری» ریشه و ثمره آن بود، با دو جریان اصیل نهضت عدالتخانه و مشروطه مشروعه خلط و اشتباه کرد. همچنین نبایستی آن دسته از مشروطه خواهان مستقل و متشرع را، که نوعاً با برافتادن پرده ها و افشای ماهیتهای جلوگیری و جبران خاسته و بعضاً نیز فرجامی چون شهید نوری یافتند، با امثال یفرم و وثوق الدوله و تقی زاده یکی گرفت و مشمول حکمی واحد ساخت. لبه تیز حمله ادیب عمدتاً متوجه جناحی است که حتی مراجع مشروطه خواه نجف نیز در اوایل مشروطه دوم، آنان را رمی به انحراف مسلک سیاسی از مسیر اسلام و ملت کردند. شخصیتی چون ادیب که در ذمّ خودکامگی صدها بیت سخته و پخته دارد،

ستیزش با مشروطه اروپایی هرگز از موضع قبول استبداد و ترویج ظلم و جور نبود و نمی توانست باشد.

ابیات زیر از قیصرنامه که در پایان جنگ جهانی اول و ایام قرارداد ۱۹۱۹ و ثوق الدوله سروده شده، بازنمای نوع نگاه و تلقی خاص ادیب از حادثه مشروطه و رویدادهای متعاقب آن است:

ز من بشنو ای دلفروزنده پور!
 ز هر قوم، خوب و بدی خاسته
 ولیکن به انصاف کز انگلیس
 اگر پرسی از بنده ای ره شناس!
 کجا دارد این پيله ور^(۳) قوم جای؟
 به گیتی درافکنده آشوبها
 چو لولی^(۴) پسر، رخت بیگانه دزد
 چو شبگرد گربه به هر سوی پوی
 بگویم گرت هوش اندر سر است
 به مغرب^(۵) درون هست یک آبخوست^(۶)
 به خون کسان شهری آراسته
 در آن شهر آباد پهن و فراخ
 یکی خانه بی در و روزن است
 شب و روز از بهر مردم همه
 براغالد^(۹) این را بر آن بی گناه
 چو افکنده شد هر دو یکبارگی
 به هر جا و صالی، فراق افکند

که «ایرج» بسی دارد این دهر و «تور»^(۱)
 که گیتی به خوب و بد آراسته
 نیامد برون جز که بچه ی بلیس^(۲)! ...
 که بر چیست این قوم بد را اساس؟
 به پيله وری گشته عالم گرای
 ز هر کشوری سیم و زر روبها
 چو گربه، خورش از خورشخانه دزد
 شبان لقمه دزد و سحر روی شوی
 سخن هر چه کوتاه بود خوشتر است
 یکی شهر کش نام لندن در اوست
 گهر برده از هندو، هم خواسته^(۷)
 ز هر سو برآورده بس کُشک^(۸) و کاخ
 نشسته در او چند اهریمن است ...
 سگالیده کیدی چو کژدم همه
 که تا افکند هر دو تن را به چاه
 به زیر آورد بهر خودبارگی^(۱۰)
 به هر جا دو همدم، نفاق افکند

(۱). ایرج و تور، فرزندان فریدون اند که داستان ستیزشان در شاهنامه آمده است. (۲). مخفف ابلیس.
 (۳). پيله ور: کسی که ادویه عطاری و غیر آن را در اطراف جهت فروش بگرداند، تاجر دوره گرد. (۴). لول (بر وزن غول) به معنی بی شرم و بی حیاست. لولی، گدای در خانه ها می باشد و در هندوستان، به قحبه و فاحشه، لولی می گویند. (۵). مغرب: اروپا. (۶). آبخوست: جزیره. (۷). خواسته: زر و مال و اسباب و جمعیت و سامان و ملک و املاک. (۸). کُشک: مخفف کوشک، کاخ. (۹). از آغالیدن به معنی شورش انگیزختن و تحریض نادانان جهت ایجاد خصومت میان مردم. (۱۰). بارگی: اسب.

کپی^(۱) وار با گونه گون رقص، دُم
 زَغَن وار بر بوی مَرَدار، پَر
 پی بوی مَرَدار فرسنگها
 شنیدی اگر نام چنگیز را
 که او مَرَد واری در آمد ز راه
 نه چون فتنه انگیز زن در نهان
 و گر بشمری آنچه این دیو کُشت
 بدانسان که بابای این بچه دیو
 که آدم چرا یافت بر من سری؟!
 بدینگونه این اهرمن بچه نیز
 ز باباش این خـو بود مُرده ری^(۲)
 گر از وسوسه ی او ز باغ جنان
 به نیرنگ این جانشین پدر
 بسا مام کز نازنین پور خویش
 بسا جامه محنت و آذرنگ^(۳)
 به ایران درون شورشی خواست کرد
 بدین شورش اندر که او ره سپارد
 در این فتنه شد کشته چندین هزار
 در این فتنه هر خون که شد ریخت
 به هر جا که او بار آرد فرود
 در این فتنه هر تن ز ایران که کاست
 کسی را چه ارزش به پیش بشر
 سگ ار جیب^(۴) و پیراهن کس درد
 به ایران در، این فتنه انگیز دیو

بجنباند این سخت ستوار سُم...
 به خاور بگسترده از باختَر...
 بپَریده با پَر نیرنگها
 مدان زو کم این فتنه انگیز را!
 پی قتل مردم به خیل و سپاه
 به روباه بازی سپرد او جهان
 بود این چو خروار و آن نیمه مشّت
 بر آمد به آدم به بانگ و غریو
 چرا گشت ویژه بر او مهتری؟!
 بر آمد به ابنای وی در ستیز
 بر این خوی و هنجار ای مرد! ری!
 برون رفت آدم به صد آرمـان؛
 بسا کس که از خانمان شد به در
 جدا ماند و بسپرد جان سینه ریش
 که پوشید گیتی ز جور فرنگ
 یکی «شوروی مجلسی» راست کرد
 به جادوگری نام «شور»ش گذارد!
 که در گردنش خونشان ماند بار
 به گردن درش هست آویخته
 روان گردد از فتنه آنجای رود
 هزار انگلیس اش فزونتر بهاست
 که یک چند رقصیده در شور و شر؟!
 بدین کار، سگ ارج کی آورد؟!...
 به صدگونه رنگ و به صد گونه ریو^(۵)

(۱). کپی: میمون و بوزینه سیاه. (۲). مرده ریگ: میراث و ماترك. آنچه از میت بر جای ماند و به وارثان رسد.

(۳). آذرنگ: رنج دشوار، و غم و اندوه سخت. (۴). جیب: گریبان. (۵). ریو: مکر و حيله.

یکی آتشین گلخنی^(۱) برفروخت
هنوز است غلطان در آن دود و دم
کجانم؟ که یکباره آنسانش سوخت
و نیز با اشاره به سیاست استعماری انگلیس گوید:

به هر مُلک اندر که کرد او گذر
خلاف اوفتد دوستان اندرون
شود آشتی شان همه جنگها
پدر با پسر گردد آویزه خوی
شود شحنة^(۲) شرم خانه نشین
جهان یکسره پر فضولان شود
پپوشد به تن گلخنی جوشنی
خطیبی کند ژاژخایی تو را
یکی مجلسی پر ز گند آورد
پی خنده تان غلغلیجه^(۵) کند

که ایران در آن تفته گلخن بسوخت
به دم آتش انگیز، وز مژّه نم
بسوزاد دستی کز اینسانش سوخت!^(۳)
شود نرخ روزی گران سر به سر!
تگرگ اوفتد بوستان اندرون
دریده شود پرده رنگها
به مادر شود دختر استیزه روی
ز عصمت نمائد نشان در زمین
فضولان مگو، پر ز غولان شود
نویسنده گردد قبا آژنی^(۴)
ادیبی کند هرزه لایی تو را
که بر مُلک تیشه و کلند^(۴) آورد
چو خندید در پرده خنبک^(۶) زند^(۴)

رثای بلند و محکم ادیب در سوگ شیخ نوری، هم گویای نظر منفی او نسبت به هواداران عامد و آگاه مشروطه‌لندنی است، و هم بازنمای ارادت وی به ساحت آن شهید فضیلت و تقدیر از شجاعت و اخلاص و فداکاری اش. پس از فقد میرزای شیرازی، بیرقدار نهضت تحریم، ادیب در سوک هیچ بزرگی اینگونه زار نگریسته است.

لا زال من فضل الاله وجوده
ورایت فضل الله، دین محمد (ص)
خنقوك لا حنقا علیک و انما
جود یفیض علی ثراک همولا...
وسواه زندقه الغواة فضولا
خنقوك کما یخنقوا تهلیلا...^(۵)

ذیلاً، به ترجمه برخی از ابیات رثائیه اشارت می‌رود:

(۱). گلخن: آتشیخانه حمام که در آن هیزم خشک ریزند. (۲). شحنة: رئیس پلیس، حاکم، کسی که تدبیر امور آبادی و شهری را بدو سپارند. (۳). قبا آژن: خیاط (در نسخه قیصرنامه عبدالرسولی، بنا آژن است که بنا باشد). (۴). کلند: کلنگ. (۵). غلغلیجه: قلقلک دادن زیر بغل یا کف پای کسی. (۶). خنبک: بر هم زدن کفهای دست باشد با اصول، به نوعی که از آن صدا برآید.

* پیوسته از فضل وجود الهی بارانی پاینده بر تربت تو بارنده باد!

* تو تنها دین محمد(ص) را فضل الهی یافتی و جز آن را، کفر و بیراهه و بیهوده انگاشتی.

* تو را به دار آویخته خفه کردند، اما نه از جهت دشمنی با شخص تو. تو را تنها از این

جهت کشتند که بانگ و نوای «لا اله الا الله» را خاموش سازند!

* استخوانهایت بر آن شدند که همراه روح تو رهسپار بهشت گردند؛ اندکی نیز فراز آمدند.

اما دریافتند که پرواز کردن نمی توانند و سنتهای الهی تغییرناپذیر است. روح تو پرگشود و بالا

رفت. اما استخوانهایت، چونان آیه ای که نازل شود، فرود آمدند!

* تو آن روز که دیگران به پروردگار محمد(ص) کافر شدند بر ایمان خویش استوار ماندی و

در راه خدا به شدت پایداری ورزیدی؛ درست همچون کسانی که به پروردگار موسی(ع) ایمان

آورده تمتعات دنیوی را ناچیز انگاشتند و به زندگی پشت پا زده و مرگ را پذیرا گشتند تا بر

درختان آویخته شدند، اما یادشان جاوید ماند.

* روز سخت آزمون الهی فرا رسید و تو امتحانی نیکو دادی. جوهر ایمانت در آن روز

سخت از بوته ابتلا خالص به در آمد؛ چونان شمشیر مشرفی که صیقل و آخته در دست

جنگاوری دلیر و سلحشور به اهتزاز آید؛ اگر آن را بر صخره زند دَمَش هیچ کندی نپذیرد و

برندگی از دست ندهد.

* در پیشامد روزگار نه قلبت مضطرب گشت و نه زبانت به لکنت افتاد. مرگ به تو رخ نمود

و به سوی تو حمله ور گشت؛ اما تو خم بر ابروی خویش نیاوردی.

* تو پیشاپیش یقین داشتی که آنان تو را خواهند کُشت؛ جام بیدادشان را چون عسل سر

کشیدی. تنها نه تو، هر کس که خداوند پناهگاهش باشد و آئین حق مستمسکش؛ چنین خواهد

بود.

گفتنی است که جز ادیب، دیگر مرثیه سرایان شیخ شهید نیز نوعاً در فضل و ادب، متبحر

بوده اند و این معنی خود دلیلی مستقل بر عظمت مقام و درستی راه شهید نوری تواند بود. چه،

اگر آن شهید سعید خود بر ذروه رفیع دانش و اخلاق جای نمی داشت و شهادتش جلوه ای از

مرگ فضیلت نبود هرگز اینگونه بزرگان زبان به ثنا و رثای وی نمی گشودند. مقصود بزرگانی

است چون علامه اردوبادی در این قصیده:

شَدِيدٌ بِطُشَّةٍ خَشْنُ اللَّقَاءِ
تَضَمَّنَ لُجَّةُ رَحْبِ الْفَضَاءِ
أَمْ الْإِنْسَانُ يَعْرِجُ لِلسَّمَاءِ ...
فَأَرْقَلَ فِي الْمَمَاةِ إِلَى اعْتِلَاءِ ...
وَقَوْضٍ لِلْهُدَى عَمْدُ الْخَبَاءِ ...
أَحَالَتَهَا الْمُصِيبَةُ بِالدِّمَاءِ ...
بِمَاسَاةٍ تَجُلُّ عَنِ الْبُكَاءِ^(۱) ... ۱۳۶

لَقَدْ أَوْدَى بِفَضْلِ اللَّهِ خَطْبُ
وَقَدْ ضَاقَ الثَّرَى عَنْ بَحْرِ عِلْمٍ
عَلَى الْأَعْوَادِ ذَا مَلِكٍ كَرِيمٍ
وَأُرْبَى فِي الْحَيَاةِ عَنِ الدُّنْيَا
تَهْدَمُ لِلشَّرِيعَةِ أَى رُكْنٍ
حَقِيقٌ أَنْ تُذَالَ لَهُ دُمُوعُ
أَبَا الْهَادِي! بَكَاءُ الدِّينِ شَجْوًا

و یا صدرالافاضل:

ای عجب! لا اله الا الله!
در کجا؟ پایتخت کشور شاه
گشت اسلام خوار و علم تباه
آنکه حق گفت و شد ز حق آگاه
آه از انتقام فردا، آه ۱۳۷!

کفر دیدی چه کرد با اسلام؟
اعلم عصر را به دار زدند
کفر شد آشکار و دین پنهان
رفت منصوروار بر سر دار
داد از خواب غفلت امروز!

از سوگچامهٔ ادیب در رثای شیخ که بگذریم، به قصیده‌ای می‌رسیم که باز به زبان تازی و در مذمت مشروطهٔ کذایی سروده و ضمن آن دل و دین باختگان به غرب را (همانهایی را که در اولین فرصت ممکن، پیکر شیخ شهید را در ملأ عام بر دار کردند و پای آن به رقص و پایکوبی پرداختند) آماج شدیدترین پرخاشها قرار داده است. در این قصیده، ادیب آن جماعت را گروهی از فرزندان حسبی و روحانی مزدک می‌شمرد که برخی شان هواپرستانی تابع رأی بابک

(۱). ترجمهٔ پارسی ابیات فوق، چنین است:

فضل الله را حادثه‌ای سخت و ناگوار به خاک افکند. زمین از دربر گرفتن این دریای علم به تنگ آمد؛ دریایی که موجش فضا را پر ساخته است.

بر چوبهٔ دار، آیا این فرشته‌ای بزرگوار است، یا انسانی که به آسمان عروج می‌کند؟ ...

در زندگی، دمساز کمالات گشت و از پستی‌ها پرهیخت و در نتیجه، در مرگ، طریق اعتلا پیمود ...
چه شالودهٔ عظیمی از دین ویران گشت و چه پایهٔ استواری از شریعت و آئین ... شایسته است که در سوگش اشکها بریزیم - اشکهایی آمیخته به خون ...

هان ای ابوالهادی! دین بر تو - در ماتمی که سهمگین تر از آن است که به گریستن بسنده شود - به گریه‌ای سخت و گلوگیر گریست ...

خرمدین اند و دسته ای دیگر هواداران آل لوقا (رفیق پولس رسول و مؤلف انجیل لوقا) و پطروس (از فرستادگان مسیح). و تماماً دشمنان دیانت خاتم و احزاب شیطان رجیم و وسوسه گر!

ادیب خطیبان این جماعت را یکایک زبان دجال می شناسد که عرشه منبر را به کلمات پلید و گمراه گر خویش آلوده ساخته و از این راه برانگیزنده آتش فتنه ای هستند که لهیب آن، پشم گوسفند و گرگ (و به تعبیر امروزی: خشک و تر) را یکسان فرا می گیرد...! فروگذارندگان آیات الهی و طردکنندگان رهنمودهای دین قویم و مقدس خداوندی!...

عَلَى الْمَشْرُوطَةِ مِنْ رَبَّنَا أَلْفُ لَعْنَةٍ	وَتِسْعَةُ أَلْفٍ عَلَى أَهْلِ مَجْلِسٍ ^(۱)
عَنَيْتُ بِذَا جَمْعاً وَذَلِكَ مَجْمَعاً	مِنْ أَبْنَاءِ صَلْبِ الْمَزْدَكِ الْمَتَمَجِّسِ
فَمِنْهُمْ غَوًى شَائِعٌ رَأَى بَابَكَ	وَآخَرُ يَهُوَى آلَ لُوقَا وَفُطْرُسَ
وَكُلُّهُمْ أَعْدَاءُ دِينِ مُحَمَّدٍ (ص)	وَأَحْزَابِ شَيْطَانِ رَجِيمٍ مُوسُوسَ
وَكَُلُّ خَطِيبٍ مِنْهُمْ فَسُوقَ مَنَبَرٍ	لَسَانُ الدَّجَالِ بِقَوْلِ مُخْلِيسِ
وَكَدَّ لَوْثُ الْأَعْوَادِ مِنْ كُلِّ مَنَبَرٍ	بِكُلِّ كَلَامٍ مُنْكَرٍ مُتَنَجِّسِ
وَإِنْ هُوَ إِلَّا هَائِجاً نَارَ فِتْنَةٍ	تَعْمُ لَظِيهَا صُوفَ ضَاآنٍ وَاطْلَسِ ^{۱۳۸} ...

با این حساب پیدا است که از اقدام شاه قاجار در برچیدن بساط مشروطه و انحلال انجمنهای مشكوك و قارچگونه دلتنگ نیست و حتی این عمل را در راستای «تجدید حیات دین» می شمرد و شاه را به قاطعیت بیشتر در این راه فرا می خواند.

ادیب بی هیچ تردیدی، انسانی تیزبین، وارسته و دادخواه بود. فرزانه ای بود که دامن پاکش به گفته همگان هیچ وصله ای را برنتافته و به قول باستانی پاریزی، در کلامی که گذشت: «هیچ آلودگی نداشت».

قصه پاک و وارستگی ادیب، حدیثی مستفیض بلکه متواتر است و در فصل سوم همین دفتر، گواهی حاج شیخ آقابزرگ تهرانی، علامه قزوینی، مهدی بامداد، رشید یاسمی، مورخ الدولة سپهر، علی عبدالرسولی، اقبال آشتیانی و دیگران را خواهیم دید. بنابراین،

(۱). مرحوم عبدالرسولی، نظر به رعایت بعضی محذورات، بیت نخستین را چنین ضبط کرده است:

علی ... من ربنا الف لعنة
و تسعة الاف علی اهل ...

اینگونه دآوری را در باب مشروطه چیان از سوی وی، بر چه چیز حمل باید کرد؟ برخی کسان گفتار امثال کسروی را وحی منزل می‌شمردند و از رنج تحقیق مجدد یا جرئت برداشتی تازه از تاریخ مشروطه گریزانند. اینگونه کسان بعید نیست بر ادیب نیز همچون شیخ شهید نوری یا صاحب عروه، به سادگی برچسب اتهام زنند، و یا دست کم به سرعت از کنار وی بگذرند و کلامش را به جدّ نگیرند... اینان، آری مشکلی ندارند...

اما کسانی که در پی حقیقت‌اند و آن را بیشتر از افلاطون دوست می‌دارند و کسروی را نیز - با آن عناد آشکار به اسلام و اسلامیان - در گزارش تاریخ، خالی از غرض نمی‌بینند چه باید بکنند؟ اینگونه کسان آیا رواست که گفتار انسان پاک و وطنخواه، و در عین حال بینا و هشیاری چون ادیب را، که از نزدیک نیز شاهد ماجرا بوده است، به صرف اینکه تلقی ای ویژه - جدا از تلقی امثال کسروی - دارد، نادیده گیرند و یا تحقیق ناکرده برچسب اتهام زنند؟! خواننده این سطور بی‌گمان در انتخاب هر گونه نظر در باب مشروطه آزاد است. اما در این نکته نیز جای هیچ تردید نیست که ابیات فوق - با شناختی که به قطع و یقین، از وارستگی و فرزاندگی سراینده آن داریم - بیش و پیش از هر چیز، نشانگر عمق خطری است که آن پیر پخته، همچون بسیاری کسان آن روزگار، از سوی مشروطه چیان دل و دین باخته به غرب متوجه اسلام و ایران می‌دیده است. چنانکه وصفی نیز که ادیب از همین جماعت در رثای شیخ شهید دارد به روشنی مؤید همین معنی است:

خَنَقُوكَ لَا حَنَقًا عَلَیْكَ وَأَنَّمَا خَنَقُوكَ كَمَا یَخْنُقُوا التَّهْلِيلَا

(تو را خفه کردند، نه از جهت دشمنی با شخص تو. تو را صرفاً از این جهت خفه ساختند که بانگ لا اله الا الله را خاموش سازند!)

و اگر کسانی ادیب را در اینگونه دآوری بیرون از خط انصاف بینگارند، در آن صورت با کلام تقی زاده - زعیم مشروطه - چه خواهند کرد که نزدیک به ده سال پس از سرایش حکامه فوق، به قول خویش «اولین نارنجک تسلیم به تمدن فرنگی را... بی پروا» در ایران درانداخته و «پوست کنده، فرنگی مآب شدن مطلق ظاهری و باطنی و جسمانی و روحانی را واجب» شمرد؟! سخن صریح تقی زاده در مجله کاوه، بهترین شاهد صدق کلام ادیب در بیت فوق است:

به عقیده نویسنده سطور، امروز چیزی که به حدّ اعلا برای ایران لازم است و همه وطن دوستان ایران با تمام قوی [...] باید در راه آن بکوشند و و آن را بر هر چیز مقدم دارند، سه چیز است که هر چه درباره شدّت لزوم آنها مبالغه شود کمتر از حقیقت گفته شده:

نخست، قبول و ترویج تمدن اروپا بلا شرط و قید، و تسلیم مطلق شدن به اروپا و اخذ آداب و عادات و رسوم و تربیت و علوم و صنایع و زندگی و کل اوضاع فرنگستان بدون هیچ استثنا - جز از زبان - و کنار گذاشتن هر نوع خودپسندی و ایرادات بی معنی که از معنی غلط وطن پرستی ناشی می شود و آن را وطن پرستی کاذب توان خواند ...

این است عقیده نگارنده این سطور در خط خدمت [!] به ایران و همچنین آنانکه به واسطه تجارب علمی و سیاسی زیاد [!] با نویسنده هم عقیده اند:

«ایران باید ظاهراً و باطناً، جسماً و روحاً فرنگی مآب شود و بس» ...^{۱۳۹}

تا ایرانی به غفلت و اغفال خیال می کند که یکی از عادات و آداب او، یا علم و معرفت او، بر ملل متمدنه دنیا ترجیح دارد محال است قدم به جاده بیداری و ترقی بگذارد. دواى این درد مزمن آن است که به واسطه نشر حقایق علمی، ایرانی را بر تهیدستی مادی و معنوی خود ملتفت ساخته و به اصطلاح آب پاکی به دستش ریخته شود که همت کسب کمالات خارجی و عدم قناعت به بضاعت قلیل بلکه حالت افلاس خود در وی به حرکت آید.

ایرانیان خیال می کنند که آنها در گذشته یک تمدن عالی و درخشان مانند تمدن یونان داشته اند. وقتی که حقایق علمی و تاریخی مثبت در جلو نظر آنها گذارده شود خواهند دید که ایران، به علم و ترقی دنیا کمک خیلی زیادی نکرده و مانند همه ملل عالم در اغلب آنچه هم که داشته، مدیون تمدن و علم یونان، آن سرزمین معرفت و فیض، بوده است [!!]^{۱۴۰}

ممکن است کسانی تمسک به حمایت مراجع ثلاثه نجف (در مشروطه اول) از مشروطه کنند و از دفاع آن بزرگان، مستمسکی جهت تبرئه طیف تقی زاده و پیرم جویند. اما این تمسک نیز به هیچ روی درست نیست؛ زیرا همین مراجع هم در مشروطه دوم حکم به فساد مسلک تقی زاده و لزوم اخراج وی از مجلس شورا راندند!^{۱۴۱}

گفتنی در این زمینه بسیار، ولی مجال سخن بس تنگ است. تنها برای نمونه، به رنجامه عبرت انگیز مرحوم آیه الله شیخ عبدالله مازندرانی (یکی از مراجع ثلاثه مشروطه خواه نجف) به حاج محمدعلی بادامچی (از مشروطه خواهان نامی تبریز، و از یاران مرحوم خیابانی) اشاره می کنیم که در رمضان ۱۳۲۸ قمری یعنی حدود ۱۴ ماه پس از شهادت شیخ نوری و در پی صدور حکم آخوند خراسانی و شیخ مازندرانی دایر بر «ضدیت مسلک تقی زاده ... با اسلامیت مملکت و قوانین شریعت مقدسه» و لزوم «منع وی از دخول در مجلس ملی و مداخله در امور مملکت و ملت» نوشته شده است.

بادامچی طی نامه ای به مازندرانی از حکم مزبور انتقاد می کند و مازندرانی در پاسخ، از دسائس و مطامع پنهان و آشکار جناح تقی زاده در ایران و نجف پرده برمی گیرد و در این راه تا

آنجا پیش می‌رود که خطر این جماعت را برای اسلام و ایران، همدیگر خطر قشون اشغالگر روس می‌شمرد. رنجنامه‌ی مازندرانی، حکایتگر دل‌پر خونِ مراجع مشروطه‌خواه نجف از اعمال تقی‌زاده و هم‌مسلمانان دموکرات او در همان سال نخست مشروطه‌دوم است. هنر امثال ادیب این بود که اینهمه را در همان مشروطه‌اول و پیش از آنکه مرغ شباهنگ عصر (یعنی مرحوم شیخ شهید نوری) به تیر بیداد از پای درآید، دیدند و فهمیدند و هشدار دادند و ... همچون برخی کسان ناخواسته پل پیروزی دشمن نشدند.

آقای ایرج افشار این سند مهم تاریخی را به نقل از جریده‌ی حبل‌المتین (شماره ۱۵، ۲۸ رمضان ۱۳۲۸) در کتاب «اوراق تازه‌یاب مشروطیت و نقش تقی‌زاده» منتشر کرده و با این کار به درک واقعیت حوادث آن روزگار کمک رسانده‌اند. ما مطالعه‌ی دقیق این مکتوب را به پژوهشگران تاریخ مشروطه توصیه می‌کنیم.

آیت‌الله شیخ عبدالله مازندرانی خطاب به مرحوم بادامچی چنین می‌نویسند:

رقیمه‌ی مورخه ۲۹ ج ۲ که صفحه‌ی آخر آن جناب مستطاب سیدالعلماء العظام آقامیر محمود - سلمه‌الله تعالی - هم شرحی نوشته بودند رسید. همانطور که جنابعالی برای بیان مطلب خودتان مقدماتی نوشته بودید حقیر هم لازم دانستم که مقدمه بنویسم. اول اینکه در قلع شجره‌ی خبیثه‌ی استبداد و استوار داشتن اساس قویم مشروطیت، یک دسته مواد فاسده‌ی مملکت هم به اغراض دیگر داخل و با ما مساعد بودند. ماها به غرض حفظ بیضه‌ی اسلام، و صیانت مذهب، و سدّ ابواب تعدّی و فعال مایشاء و حاکم مایرید بودن ظالمین در نفوس و اغراض و اموال مسلمین، و اجراء احکام مذهبیّه و حفظ نوامیس دینیّه، و آنها به اغراض فاسده‌ی دیگر و ...

بعض مقدسین خالی‌الغرض از مشروطیت هم، به واسطه‌ی دخول همین مواد فساد در مشروطه‌خواهان و از روی عدم تمیز این دو امر از همدیگر، به وادی مخالفت افتادند.

علی‌کُلِّ حال مادامی که اداره‌ی استبدادیّه سابقه طرف بود این اختلاف مقصد بروزی نداشت. پس از انهدام آن اداره‌ی ملعونه، تباین مقصد علنی شد. ماها ایستادیم که اساس را صحیح، و شالوده را بر قوائم مذهبی که ابدالدّهر خلل ناپذیر است استوار داریم. آنها هم در مقام تحصیل مرادات خودشان به تمام قوا برآمدند. هر چه التماس کردیم که «ان لم یکنْ لکم دینٌ و کُنتُمْ لَا تَخَافُونَ الْمَعَادَ»، برای حفظ دنیای خودتان هم اگر واقعاً مشروطه‌خواه و وطن‌خواهید مشروطیت ایران جز بر اساس قویم مذهبی ممکن نیست استوار و پایدار بماند، به خرج نرفت. وجود قشون همسایه را هم در مملکت، اسباب کار خود دانسته، اسباب بقا را فراهم و به کمال سرعت و فعالیت در مقام اجرای مقاصد خود برآمدند.

دوم اینکه چون مانع از پیشرفت مقاصدشان را، فی الحقیقه ما دو نفر یعنی حضرت حجة الاسلام آقای آیه الله خراسانی - دام ظلّه - و حقیر منحصر دانستند، از انجمن سری مذکور که مرکز، و به همه بلاد شعبه دارد و بهائیه لعنهم الله هم محققاً در آن انجمن عضویت دارند و هکذا آرامنه و یک دسته دیگر مسلمان صورتان غیر مقید به احکام اسلام که از مسلک فاسده فرنگیان تقلید کرده اند هم داخل هستند.

از انجمن سری مذکور به شعبه ای که در نجف اشرف و غیره دارند رأی درآمده که نفوذ ما دو نفر تا حالا که استبداد در مقابل بود نافع و ازین به بعد مضر است؛ باید در سلب این نفوذ بکوشند و مجالس سریه ای خبر داریم در نجف اشرف منعقد گردید. اشخاص عوامی که به صورت طلبه محسوب می شوند در این شعبه داخل و به همین اغراض، در نجف اشرف اقامت دارند. این گونه اشخاص طریق سلب نفوذ را به نشر اکاذیب دانسته چه کاغذپرانیها به اطراف کردند و در جرائد درج کردند و ظاهراً این شعبه در همه جا مشغول است.

تمام آنچه را اشاره کرده بودید، مثل قضیه میرزا ابوالقاسم طهرانی و غیره و غیره و مکاتبه قونسل و مسئله شیروانی و غیر ذلک، همه از فروع این اصل، و نشر این اکاذیب به دستورالعمل مرکز و برای این مقصد است و امثال جنابعالی هم که بی خبر، و نمی دانید زیر کاسه چه نیم کاسه ای است تلقی به قبول می فرمایید. یکی هم نیست که بپرسد که چگونه اعتماد به این نوکشیده ها از اعتماد بر خود ماها بیشتر شده؟!!

حالا که مطلب بالا گرفت، مکاتیبی به غیر اسباب عادی به دست آمده که بر جانمان هم خائف و چه ابتلاها داریم. از یک طرف، شکایات بلاد از صدمات و تعدیات و اشاعه منکرات و خرابی ادارات، شب و روزی بر ایمان نگذاشته. از طرف دیگر متصل به اصلاح خرابی مرکز، مشغول و یک ثلمه را اگر سد کنیم هزار خرابی از جاهای دیگر پدید و واقعاً خسته و درمانده شده بر جان خودمان هم خائفیم.

بعد از بیان این مقدمه، عرض می شود حکمی که در باب تقی زاده از ماها دو نفر صادر شده که متفقاً حکم کردیم اولاً تکفیر نبوده، هر کس نسبت تکفیر داده کذب محض است، بلکه حکم به فساد مسلک سیاسی و منافات مسلکش با اسلامیت مملکت بود. این هم نه مطلبی بود که به گفتن یا نوشتن یکی دو نفر باشد، بلکه اشخاصی که ... به ماها نوشتند از اعضاء صحیحه مجلس و غیر هم، کسانی هستند که ملت خواهی و عالم بودن آنها به مقتضای عصر و بی غرضی و مسلمانی آنها قطعی و در نزد شما و ما و عموم ملت، مسلم است. سابقاً هم مثل شما به او معتقد بودند و حالا عدول کرده. مطالب و خلافهای صادر از او که کاشف از فساد مسلک است همه با سند، و اساس دارد. قطعاً و محققاً اصل انجمن سری تهران را یا خودش منعقد کرده و یا رکن عمده است.

یازده فصل از مقاصد آنها که روی کاغذ زرد طبع شده بود و چون جلوگیری کردیم جمع کردند، اگر دیده بودید خیلی از این دوورقی که مرقوم فرموده اید نادم، و انگشت عبرت به دندان می گرفتید. اجمالی از خیانت‌های او در این مدت در جواب تلگراف آقایان علماء و انجمن ذکر شد، ان شاء الله تعالی ملاحظه فرموده به اشتباه خودتان و عموم ملت آذربایجان درباره او و امثال او متنبه خواهید بود. خداوند - عزّاسمه - شرّ او و امثال او را از این مملکت و ملت فلک‌زده رفع فرماید.

اجمالاً بدانید حقیقتاً عساکرکاری روس و انگلیس این گونه مردم‌اند، والا از عساکر قزوین و تبریز اگر اینها در کار نبودند خوفی نداشتیم و یقیناً تا حال نمانده زودتر از اینها رفته بودند. آنها هم به امید این دسته کارکنان داخلی مانده. اگر خبر از وضع معاشها و استخدام مستخدمین، و تلف مالیّه ملت در چه مصارف و عدم صرف آن در تشکیل قشون نظامی که برای چه غرض و چه مقصد بوده داشته باشید باید عوض اشک، خون گریه کنید که این همه زحمات را برای چه فدا کردیم و آخر کار به چه نتیجه ضد مقصودی بواسطه همین چند نفر خیانتکار دشمن گرفتار شدیم؟! كَشَفَ اللّٰهُ تَعَالٰی هَذِهِ الْغُمَّةَ عَنِ الْمَلَّةِ. السلام علیکم و رحمة الله و برکاته. مطابق لما حرّره، الاحقر عبدالله المازندرانی. ۱۴۲

آری، هنر ادیب، شیخ شهید نوری، سید محمد کاظم یزدی، حجة الاسلام ملا قربانعلی زنجانی و امثالهم آن بود که فاجعه را از همان آغاز دریافتند و فریاد کردند... اما فسوسا که گوش نبوشایی نبود...

به هر حال چنانچه دست کم احتمال این معنی را یکسره منتفی ندانیم که ادیب در قضاوت نسبت به امثال تقی زاده و پیرم خالی از اطلاع و صداقت نبوده است، در آن صورت لزوم بازنگری به حوادث عصر مشروطه - جدا از زاویه دیدی که کسروی مآبان برگزیده‌اند - نیاز چندانی به اثبات نخواهد داشت.

حقیقت این است که دستیابی به حاق هر مسئله‌ای، در گرو توجه تام به کلیه جوانب آن و تحقیق بیطرفانه و در عین حال جامع الأطراف پیرامون تمامی نظرات و دیدگاههای موجود در باب آن است؛ خاصه دیدگاهی که اهل نظر از روزن آن به مسئله نگریسته‌اند؛ و ماجرای مشروطه نیز از این حکم کلی مستثنا نیست.

چنانچه این دفتر تنها همین یک دغدغه را در گریبان جان خواننده افکنده باشد، نویسنده به فضل حق بهره خویش را برده است.

در سطور فوق اشارتی به حزب دموکرات و دسته‌بندی‌های عصر مشروطه رفت. از دستاوردهای مشروطه، چنانکه می‌دانیم، یکی نیز جناح‌بندیها و اختلافات حزبی و مسلکی‌ای بود که با عنوان دموکرات و غیره گریبانگیر ملت ایران شد و سالها بخشی عظیم از نیروها را صرف تخریب یکدیگر ساخت. مهدی ملکزاده - که خود از دموکرات‌ها بوده است - تندی و شدت افراطی اینها را بواقع، همانگونه برای مُلک و ملت زیانمند دانسته که مدح و چاپلوسی حاشیه‌نشینان قدرت در عصر استبداد را^{۱۲۳}! و این به راستی قضاوت درستی است. هنوز مدت زمان چندانی از آغاز مشروطه دوم نگذشته بود که دسته‌بندیها، به ترورهای پیاپی کشید و در توالی حوادث، وقایعی چون فاجعه پارك اتابک را پیش آورد و مشکلاتی تازه بر مصائب کهن افزود.

این اختلافات، خاصه در دوران اشغال ایران از سوی متفقین در جنگ جهانگیر، به همدلی و اتحاد یکپارچه ملت ایران بر ضد استعمار لطمه می‌زد و لذا پختگان قوم سعی در التیام و رفع آن داشتند.

ادیب نیز اختلافات مزبور را شدیداً تقبیح می‌کند و همگان را حول محور اسلام به پرهیز از نفاق و شقاق می‌خواند:

تو ای مهرافزای فرخ نژاد	سخن‌ها بسی کرده‌ام با تو یاد
گشادم بسی بر تو بسته گره	ز هر گونه پندیت دادم فره ^(۱)
برو دانش آموز و دین ورز باش	به کین سیاوش فرامرز باش
سیاوش کدام است؟ این توده خاک	که خوردی ز پستان او شیر پاک...
ز پیرامن دل ستردن دوئی	رهاند شما را ز هر جادوئی
شوید و ره یکدلی بسپرید	ز دل زنگ هر جادوئی بسترید
همه جادوئیهاست این نامها	که بستید بر خویش ای خامها!
یکی را دُمُغرات ^(۲) خوانیدمی ^(۳)	نمودار سقراط خوانیدمی
دگر را به نام دگر بشمرید	همه راه بیهوده می‌بسپرید
پی اینست این جادوئیها که تا	نفاق اوفتد در میان شما

(۱). فره: بسیار. (۲). دمکرات. (۳). خوانیدمی: همان می‌خوانید است که به ضرورت شعری، چنین شده است.

به تارك^(۱) بنه تاج اسلام را! مکن بد ز خـود این نکونام را
 چو بچگان یک مادر و یک پدر قوی پشت باشید از یکدگرا
 مباشید شادان بدین نامها میفتید چون مرغ، در دامها
 نشان تباهی است در هر گروه نفاق و دوئی، باش از این در شکوه^(۲) ...
 پراکنده تن ها چو یکتا شوند فریبرز و گیو و تهمتن شوند^{۱۴۴}
 در باب مشروطه و حوادث گوناگون آن عصر، در آثار دیگر این قلم به تفصیل بحث شده
 است.^{۱۴۵} تشریح بیشتر نظر ادیب در باب استعمار انگلیس و دیپلماسی پرمکر آن نیز در «دانش
 دشمن شناسی» (که به مثابه جلد دوم این دفتر است) خواهد آمد - ان شاء الله تعالی.

۱۰. صلای جهاد در غوغای جنگ جهانی

در رمضان سال ۱۳۳۲ قمری، برابر اوت ۱۹۱۴ میلادی، جنگ بین الملل اول فرا رسید و
 جهان عرصه پیکار حریفان گشت. در این صف بندی، روس تزاری، فرانسه، ایتالیا و انگلیس،
 که هر یک جزئی از دارالاسلام را اشغال کرده بودند، در جبهه متفقین بودند و دولتهای آلمان،
 اتریش - هنگری و امپراتوری عثمانی نیز جناح متحدین را تشکیل می دادند. در این میان
 امپراتوری عثمانی ظاهر و عنوانی اسلامی داشت و ستیزش با متفقین جلوه ای از پیکار هلال و
 صلیب با خود داشت. پایان جنگ نیز، که با پیروزی متفقین همراه بود، بخشهایی دیگر از
 سرزمین وسیع دارالاسلام را به زیر سلطه غرب صلیبی برد و مشکلاتی تازه بر مصائب دیرین
 مسلمین افزود ...

در چنین هنگامه خطیر و حساسی آتشفشان درون ادیب سر برکشید و آنچه را که سالها در
 درون فرو خورده بود یکباره بیرون ریخت.

آن کهنسال مرد داغ دیده که اینک بیش از سه ربع قرن را در پی نهاده و آفتاب عمرش بر لب بام
 بود، و آن پیر زجر کشیده که عمری دراز را به سیر آفاق و انفس و تحصیل علم و ادب گذرانده
 بود و قاعدتاً دوران رخوت و سستی و بحران خمودی و خاموشی اش فرارسیده بود، با شروع
 جنگ جهانی ناگهان به سان بحری موج در خروش آمد و یکسره سوز و گداز شد. صلای قیام
 درداد و با قصایدی شورانگیز که به پارسی و تازی سرود، تَرک و تاجیک و هند و افغان را به

(۱). تارك: فرق سر. (۲). شکوه: بیم و هراس.

پیکاری سخت و آتشین در جبهه‌ای واحد بر ضد استعمار فرا خواند.

ادیب، عمری دراز را جز به تعلیم و تعلّم و غور در اعماق دریای علم و حکمت نگذرانده بود و افزون بر این همه، غم جانکاه کشتار عزیزان قلبش را بیش از نیم قرن همواره در هم فشرده بود؛ اما اینک همچون اسپندی بر آتش، یا گدازه‌ای در قلب آتشفشان می سوخت و می گداخت، می جوشید و می جهید و جهانی را در چامه‌ها و چکامه‌هایی چنین، به دل کندن از دنیا و قیام بر ضد مستکبران فرا می خواند و به نصرت الهی امیدوار می ساخت:

زین دیو طبع مردم یکسر رمید باید
فرخ^(۱) نرسته بالی نگرفته نوز^(۲) نیرو
نوزاده کودکی تو نان و خورش نتابی
اقلید^(۳) راز پنهان پیدا است در بیانم
چون نایب مسیحم در عزلت و تبّلت^(۴)
عیسی دمیم و ما را از نور طعمه باید
ما طوطیان جان را سبّوح^(۵) شد صبوحي^(۶)
اندیشه‌های گیتی^(۷) زنبور جان گویا^(۸) ست
ای شیر شرزه تا کی از بیم روبهانت
بر صفّ روبهانت چون تندباد دی مه^(۹)
گه از کنار بنطس گه از سر مقطم^(۱۰)

چون نافه زای آهو تنها چرید باید
چون اندکی ببالی آنگه پرید باید
پستان مام چندیت از لب مکید باید...
بگرای زی بیانم گرت این کلید باید
در مرده کالبدها روحی دمید باید...
وین رایگان خران را جو یا خوید^(۱۱) باید
وین قحطیان تن را عجل حنید^(۱۲) باید
پس بیخ این درختان از دل برید باید...
در نیستان^(۱۳) عزلت خلوت گزید باید؟
بر برگ خشک یا خس ایدون^(۱۴) وزید باید
غوغا به گوشم آید چون آرمید باید؟

- (۱). فرخ: جوجه طيور. (۲). نوز: هنوز. (۳). اقلید: کلید. (۴). تبّلت: عزلت و عبادت.
(۵). خوید: قصیل، علف سبز جو که به اسبان دهند. (۶). سبّوح: اشاره به ذکر شریف سبّوح قدّوس... توضیحی در باب این ابیات، در فصل هفتم: گلگشتی در بستان شعر ادیب، خواهد آمد.
(۷). صبوحي: صبحانه، شراب صبحگاهی. (۸). عجل حنید: گوساله بریان. (۹). اندیشه‌های گیتی: آمال دنیوی. (۱۰). جان گویا: نفس ناطقه انسانی. لازم به یادآوری است که «نطق»، در تعریف انسان به حیوان «ناطق» و یا در تعبیری چون نفس ناطقه، چیزی فراتر از گویایی و تکلم و حتی قوه فهم و فکر است. نطق، به معنی ذهن فوق الذهن است. انسان موجودی است که نه تنها، فکر و اندیشه دارد بلکه در باب خود فهم و فکر نیز، اندیشه می کند. مقصود از نطق، اصطلاحاً داشتن قوه فکر و نیز تفکر و اندیشه در باب خود فهم و فکر نیز، اندیشه (۱۲). دی مه: ماه دی. (۱۳). ایدون: اینچنین، اکنون. (۱۴). بنطس، نام یونانی بُغاز داردانل بوده و مقطم نیز کوهی در نزدیکی مصر است. ادیب، در بیت فوق، ظاهراً اشارت به نبرد معروف داردانل — گالیپولی در جنگ جهانی اول دارد که طی آن ترکان عثمانی، با بهره گیری از تعلیمات نظامی دقیق افسران آلمانی، در یک جنگ سخت

فرعونیان ز یکسو ایمانیان ز یکسو
هر کوز دیوزاده هم سوی دیو یازد
اندر نبی^(۲) است: پاکان جز پاک را نشایند
در دست دوستان گل می بود باید آنگه
پیلی سیه از این سو دیوی سپید از آنسو
بر پرچم الهی نصرت بتابد آخر
زین سوی دیو و زآنسو اُسروش^(۱) دید باید
ما خود سروش زادیم این سو خزید باید
و آنکو پلشت^(۳) باشد آن را پلید باید^(۴)
چون خار در دو دیده ی دشمن خلید باید...
چون زابلی تهمن^(۵) گرژی کشید باید
وین دیوبچگان را در خون طپید باید...^{۱۴۶}

منظومه حماسی قیصرنامه، مثنوی بلندی است بالغ بر ۱۴۰۰۰ بیت در شرح جنگهای ارتش سخت کوش و جان برکف آلمان با متفقین در جنگ جهانی اول، مدح قیصر انگلیس ستیز آلمان (ویلهم دوم)، نکوهش روس و فرانسه و امریکا، قدح و افشای دسائس انگلیس در شرق و ایران، تحریک و تحریض ایرانیان به بهره گیری از فرصت حساس جنگ جهانی جهت پایان دادن به نفوذ سلطه استعمار در خاک میهن، و بالاخره ملامت شدید کسانی که با اجنبی دست بیعت داده و ستون پنجم استعمارند. این مثنوی رزمی و حماسی، از سروده های ادیب در همین برهه خطیر و پرماجر است.

زمانی که غرش هواپیماها، آتش توپخانه ها و شلیک رزمناوهای متفقین و متحدین، بخشی وسیع از شرق و غرب جهان را در طوفانی از آتش و خون فرو برده بود، ادیب گام در سنین هشتاد گذارده، موی سر و رویش سپید گشته، و پای سستش جز به یاری عصانای رفتن نداشت. اما قلب جوانش لحظه ای در خانه سینه آرام نمی گرفت و مدام حسرت می خورد که



زمینی— دریایی، بر ارتش متفقین (به ویژه قشون انگلیس) فائق آمدند و آن را به سختی در هم شکستند (توضیح بیشتر، در کتاب دانش دشمن شناسی که به تشریح اشعار ضد استعماری ادیب اختصاص دارد، خواهد آمد. ان شاء الله تعالی).

(۱). اسروش: سروش، فرشته. (۲). نبی: قرآن مجید. (۳). پلشت: پلید و مُردار و چرکین و نکبتی را گویند. (۴). اشاره است به آیه ۲۶ سوره نور: الخبیثات للخیثین و الخیثون للخبیثات و الطّیّبات للطّیّین و الطّیّون للطّیّات ... (۵). زابلی تهمن: تهمن زابلی، مقصود رستم دستان است که پادشاه سیستان بود و داستان ستیز او با فیل مست در زابل و دیو سپید در مازندران در شاهنامه آمده است. ادیب، با بهره گیری از این گونه داستانهای حماسی، ایرانیان را رستم وار به نبرد با فیل سیاه انگلیس و دیو سپید روس فرا خوانده است. لطف تشبیه نیز با اندک دقتی معلوم است (توجه شود به سلطه انگلیس بر هند— که به داشتن فیلهای تنومند مشهور است— و نیز اشغال بخشهایی از خاک ایران، همچون مازندران، توسط روسها، همسایه شمالی ایران ...).

چرا زور بازوی جوانی باقی نیست تا چون سواران جنگی دست به قبضه شمشیر برد، بر پشت اسبی رهوار بنشیند و «پی فرخ آئین، با گبر و مغ در ستیز آید»!

به بازی سویم دست یازید^(۱) چرخ
سپهرم دو چابک ستون کرد سست
سمن زار شد سبز شمشاد من
چو با دستواره^(۲) بجنبم ز جای
زبانم مــــبــــاداً گرم آرزوی
مرا جان ز مهر تو بگسسته نیست
مباشید چون سرخ گل خیره خند
ز خاک نیاکان به یاد آورید
گر از کینه ایدون درنگ آورید
بر آزاده گیتی مدارید تنگ
ز نفرین باب و ز دشنام پور
کسی را که روشن سرآمد زمان
به بیباکی اندر مرانید گرم
گرم زور بازو به جا بودمی
ز من هر کسی روز رزم و نبرد
پی فرخ آئین به شمشیر تیز
بیفشردمی ران آبرپشت بور^(۵)

چو شکر در آبم گدازید چرخ
ز فرقم همه تخم کافور رُست
گدازید چون موم پولاد من
نیارم در آویزش خصم پای
به جز مهرتان هست زین گفتگوی
اگر چه تنم با تو پیوسته نیست
مدارید نوزادگان را به بند
به زیر پی دشمنش مسپرید
بر آیندگان، کار تنگ آورید
بمنهید بر نامشان داغ ننگ
بترسید ای خفتگان غرور!
مدارید از خویش تیره روان
ز آینده و رفته، دارید شرم
کف من پرند یمن^(۳) سودمی
بدیدی یکی سرفرازنده مرد
ابا گبر و مغ^(۴) بودمی در ستیز
بیفکندمی نره گوری به گور^(۶)

سوز و گداز ادیب همه این است که چرا امت اسلام مغلوب صلیب آمده، و اقانیم گویان^(۶) بر اقالیم جهان دست یافته اند؟ آری، چرا مجاهدان مسلمان، شمشیر جهاد به آب عافیت شسته و گیتی را به کام دیو پلید وا گذاشته اند؟

گرت دیده با کُحل حق روشن است
وَرَت گوش شنونده حق با من است

(۱). دست یازی: تجاوز. (۲). دستواره: عصا. (۳). پرند یمن: تیغ یمانی. (۴). مغ: آتش پرست. و در اینجا، ظاهراً مراد مطلق کافر و غیر مسلمان است. (۵). بور: اسب سرخ رنگ، و نیز اسب تندرو را گویند. (۶). اقانیم ثلاثه: آب و آبن و روح القدس. مقصود، قائلین به تثلیث (صلیبیون غرب) است.

بخواهی بدید و بخواهی شنید
 گر این کرده در بر پلاس کبود^(۱)
 چرا گشت از دور این کج مسیر
 از همین روی زمانی که رزم شیران تنگستان را در بیشه‌های جنوب ایران می‌شنود، پیرانه سر
 جوانی می‌کند و در ابیاتی بلند، فردوسی وار در دَرِ نثارشان می‌کند و لعل و بیجاده در پایشان
 می‌ریزد. اشعار رزمی ادیب در دیوان و قیصرنامه، گاه یادآور رقص شقایق در باد بهار است،
 گاه جلوه گر سماع شمشیر در عرصه پیکار، و گاه صورتگر غرّش رعد بر ستیغ کوهسار. در
 ضرب آهنگ کلامش، آنجا که به وصف جنگ گردان ژرمن یا شیران ایران، با گرگان روسی و
 روبهان انگلیسی برمی‌خیزد، توگویی طبل جنگ می‌کوبند، نام و ننگ می‌جویند و سر و دست
 می‌رویند...!

نثار آورم پارسی زاده را	ز دریا و کان ^(۲) لعل و بیجاده ^(۳) را
به شیراز در سال و مه سورباد!	رخ پارسی زاده پرنور باد!
صدف از هوا گو گهربار شو!	تو ای ابر نیشان، صدف زار شو!
هزار آفرین بر دلیران پارس!	گهربار بر فرق شیران پارس!
یکی هاشمی قنبر پارسم	ثناگستر کشور پارسم
همیدون ^(۴) بزی شادمان سال دیر!	تویی یادگار از جم و اردشیر
دم عیسوی باد صحرات باد!	کف موسوی خاک بیضات ^(۵) باد!
که شیران لشگر شکن پروری	همه خاک ایران تن و، تو سری
در آویخته با دلاور پلنگ	همه جسته نام و همه شسته ننگ
ز بند شما و، ز دل خستگی	مبادا تن دیو را رستگی
کلاه شما باد بهرام ^(۶) سای!	چو شد از شما کاخ غیرت به پای
فرامن شب تیره بگشاد راه	ز مینو ^(۷) بیامد سیه چشم ماه
رخ ماه مینو پیراستم	ز نعت شما زیور آراستم

(۱). اشاره به گنبد گردون و چرخ روزگار. (۲). کان: معدن. (۳). بیجاده: نوعی از یاقوت. (۴). همیدون: همینگونه. (۵). بیضا: منطقه‌ای در میان شمال و مغرب شیراز. ضمناً اشاره‌ای نیز به «ید بیضا»ی حضرت موسی(ع) دارد. (۶). بهرام: ستاره مریخ. (۷). مینو: بهشت.

ز خار و خُوت^(۱) رفته پالیزباد!
 به نامت یکی کاخ بن افکنم
 به نام تو بفرازم این گاه را
 چو تو مرگ بر خویش آسان کنی
 به گیتی چو نام تو جاوید ماند
 ز گیتی به جز نام نیکی مخواه!
 به جز نیکنامی در این کشتمند^(۳)
 نباید کند جز که نام نکو
 نیز خطاب به قیصر آلمان گوید:

زبان همه اهل ایران منم
 تو بردار از گردشان پنجره
 بدرند با فرّ تو کوه قاف
 به دندان و چنگال هر بچه شیر
 ز کار دلیران شوی شادمان

نثار رخت فرق تبریز باد!
 که پرچین بامش ز پروین کنم
 به جادو نگارم رخ ماه را
 ز خود مرگ را نیز ترسان کنی
 کجا مرگ را از تو امید ماند؟
 برافراز بر مه ز نیکی کلاه!^(۲)
 ندیدم یکی دانه سودمند^(۴)
 خردمند زین زیستن آرزو^{۱۴۹}

سخنگوی این بچه شیران منم
 هنرهای شیران ببین یکسره
 چو سیمرغ پرند روز مصاف
 به ترشیح^(۵) شه گیتی آرد به زیر
 بگویی به ایران که آبادمان^{۱۵۰}!

ادیب، از آن جهت در غوغای جنگ جهانی زبان به مدح قیصر آلمان گشود که می دید پادشاه ژرمن عملاً با روس و انگلیس و فرانسه (بخوانید: دشمنان بالفعل استقلال و تمامیت ارضی ایران اسلامی، بلکه دارالاسلام، از شمال آفریقا گرفته تا هند و افغان) درافتاده و همه توش و توان خویش را در راه نابودی آنان به کار گرفته است. آری می دید که حملات سخت ارتش قیصر به روس و انگلیس، همسایگان طماع و زورگوی ایران، سبب شده که سلسله تزاری (همراه قراردادهای محرمانه شومی که با انگلیس بر ضد ایران و عثمانی داشت) با خفت و خواری به گورستان تاریخ پرتاب شده و ایران اسلامی برای همیشه از شر آن آسوده گردد و آن دیگری - انگلیس - نیز ضرباتی کاری خورده و دست کم، هیبت و ابهت آن در خاورمیانه شکسته

(۱). خو: علف هرز که مانع رشد دیگر گیاهان می شود. (۲). گاه: تخت سلاطین. (۳). کشتمند: کشتزار.
 (۴). کذا در نسخه عبدالرسولی. در نسخه خط عبرت: دلپسند. (۵). ترشیح: تربیت. اشاره به «تعلیمات نظامی» صاحبمنصبان عالیرتبه آلمانی در ایران و عثمانی دارد.

شود... هر چند که مع الأسف حمایت آمریکا از انگلیس در اواخر جنگ، آن کهن جامه صد چاک را رفو کرد و جانی نو در آن کالبد نیم مرده دمید!

می دانیم که روس و انگلیس، در بحبوحه مشروطه اول، طی قراردادی محرمانه که به قرارداد ۱۹۰۷م مشهور است ایران را به مناطق نفوذ خویش (و نیز یک منطقه پوشالی بی طرف) تقسیم کردند. چند سال بعد هم در کوران جنگ جهانی اول (۱۹۱۵م) با تکمله هایی بسیار سری که بدان زدند، طناب دار اعدام ایران را محکمتر ساختند. لکن خدای جهان، نابودی کشور بقیة الله (عج) را نخواست و با شکست سخت روس تزاری از قشون آلمان (و نیز قیام داخلی مردم روسیه) موجبات سرنگونی خاندان تزار فراهم گشت و با این سرنگونی، ایران اسلامی که تا نزدیکیهای مرز اعدام نیز پیش رفته بود از آن خطر بازجست... هر چند که چنته آینده، از خطرات نوبه نو خالی نبود.

در قیصرنامه، با اشاره به نطق سر ادوارد گری، وزیر خارجه انگلیس در هنگام عقد قرارداد ۱۹۰۷، و نقشی که چند سال بعد نبرد آلمان با متفقین در محو آن قرارداد و تکمله های سری بعدی اش داشت می گوید:

یکی از وزیران آمخته کار	به دربار لندن، به هنگام بار
چنین گفت کاین دولت انگلیس	که دارد پر از زر و می، کاس و کیس
به گیتی درون ناتوان پرور است	تو گفتی که سیمرغ زال زر است
همان مهر آرد به افتادگان	که این راجگان ^(۱) بر بنوزادگان
مراین گفته راهست باریک چم ^(۲)	تو برخسیره چون می ندانی مچم ^(۳)
بگویش اگر راست گوئی همی	به راه کثری در نپوئی همی
بگو کز کجا این همه بوم و رُست ^(۴)	به بالای تو آمدش جامه، چُست؟!
مگر پیش از تو خداوندگار	نبود اندر این بوم دم زودیار؟!
اگر هند در دست دانا بُدی	همان قهرمانش توانا بُدی
تو را کی شدی پای اینجای باز؟!	تو کی گشتی یال و گردن فراز؟!
به هر ژرف آب اندر، از بهر نمان	براندی تو کشتی دمان و دنان ^(۵)

(۱). راجه: لقب حاکم و فرمانروا در هند. (۲). چم: معنی. (۳). از چمیدن به معنی راه رفتن به ناز و خرام.

(۴). رُست: مطلق خاک. (۵). دمان و دنان: خروشنده و شتابان.

ربودیش از دست هر ناتوان
 ز بیداد تو بر امیران سند^(۱)
 به دهلی درون، دولت بآبری^(۲)
 ز پنجاب دودی برآمد بلند
 به اقبال قیصر که پاینده باد
 به جای دگر گویمش مو به مو
 دگر باره گفت آن وزیر کهن
 شنیدم چنین گفت آن شهره مرد
 چنین دارد و داشت هزمان^(۳) به دل
 ستقلال ایران بخواهد همی
 سپاسی از این کار، ایرانیان
 ندانسته کش قصد از این کار چیست؟
 سرانجام را، شد هویدا چنین
 که نیمی ز ایران به روسی دهند
 چو شد کار سکسن^(۴) به روسی درست
 که این مُسته^(۵) را ما دو باز خشین^(۶)
 نشینیم و با شادمانی خوریم
 چو این بند و پیوندشان بسته شد
 همی گفتشان این کهن پشت کوز
 چنان برکشمندان به رخ، رنگ نیل
 چنان مالمت گوش ای بدنهاد

به نیرنگ و انگیزش این بر آن
 بگرید همی پارسا مرد و رند
 تبه گشت ز این ناتوان پروری!
 چو در کاخ رنجیت^(۷) آتش فکند
 جهان تا بود زنده، شه زنده باد
 چو گردد مرا چرخ بر آرزو
 چو می راند با همترادان سخن
 که این دولت بر تدابیر گرد
 که همواره ایران بود مستقل
 چنان کش ز تن مو نکاهد همی
 همی داشتند آشکار و نهان
 مر این تخم را خوشه و بار چیست؟
 که باشد غرض از ستقلال این
 دگر نیمه را بهر انگل نهند! ...
 ببستند با یکدیگر بند چُست
 یکی چون کی آرش، دگر چون پشین^(۸)
 همی شادمانه به گیتی چریم
 دل چرخ از این کار بد خسته شد
 نه بر گنبد افشان، که بر خویش گوز^(۹)
 که مانید در چنگ خرچنگ نیل!
 که دیگر نیاری ز ایران به یاد!

(۱). سند: رود معروفی است در پاکستان. (۲). دولت بآبری: سلسله امپراتوری مسلمان مغولی یا تیموری در هند که مؤسس آن بابر، از نسل تیمور، بود. (۳). رنجیت: رنجیت سینگ، پادشاه مشهور سیکها در عصر سلطه انگلیسها بر هند. (۴). هزمان: مخفف هر زمان. (۵). اشاره به نژاد انگلیسها: انگلوساکسن. (۶). مُسته: طعمه پرندهگان شکاری. (۷). باز خشین: باز کبود رنگ، نوعی از باز که پشتش سیاه و تیره رنگ و چشمهای سرخ باشد. (۸). کی آرش و پشین: دو تن از پادشاهان ایران باستان. (۹). کوز(کوز، گوز) به معنی خمیده و منحنی، و گوز(گوز، جوز) به معنی گردو باشد.

که هم تن گدازمت هم نیز دل!
 که هرگز نماند نشان از تو هیچ!
 کت آید برون از ره مغز هوش!
 چو طیاره قیصر اندر شتاب
 که پرّنده خاد فلک^(۳) شد شمان^(۴)
 سر از ترس چون خفته در پر کشید
 چه بُد کاین هوا اندر آمد به موج...؟!
 مگر لرز تب دارد اندر کنار؟!
 در او آتشیـن بادزن کس ندید
 سیه بال مرغی پر از کین و خشم
 همیدون سوی شیب آهنگ کرد
 از آن مرگ کآمد ز بالا به شیب
 فرازیده بال و قوی یال بود^(۷)
 درآویخت با شیر جنگی چو گور
 کشیدش به بالا و بفکند باز
 خشین باز را بال و پر خسته شد
 به زشتی نکوهید انباز^(۹) را
 چو آتش فروزید و چون یخ فسرد
 نظر بر سرانجام انباز کرد
 نتابم همی با چنین بُرز و یال...^{۱۵۱}

به نرمی بیازمت^(۱) چون رنج سل
 چنانت فشانم در اشکنج و پیچ
 بیچانمت بر بدانگونه گوش
 قضا را، یکی بال گستر عقاب^(۲)
 به پرواز بر شد ز برلن دمان
 به هر جا که مرغی، سر اندر کشید
 دو بازخشین چشم کرده بر اوج
 چه بودش که لرزد همی ژیه^(۵) وار
 هوا اندرون بومهن^(۶) کس ندید
 بدیدند بر اوج یک دزد چشم
 چو پرگار اندر هوا گرد گرد
 دل هر دو باز خشین پرنهیب
 یکی ز آن دو کش تیزچنگال بود
 هراسانی از دل بیفکند دور
 به منقارش آن مرغ گردنفر از
 چو یکچند این کار پیوسته شد
 غمین گشت چنگل^(۸) خشین باز را
 دمی چند آویزش اندر شـمرد
 خشین باز دیگر، مژه باز کرد
 به دل گفت من با چنین پَر و بال

اشعار سیاسی - رزمی ادیب عمدتاً ناظر به حوادث جنگ جهانی اول و رخدادهای پس از آن است و ما در «دانش دشمن شناسی» و «جایگاه تاریخی قیصرنامه»، پیرامون انگیزه ادیب از مدح

(۱). از یازیدن به معنی دست انداختن به چیزی و دست دراز کردن. (۲). اشاره به آلمان قیصری که در نشانهایش از تصویر عقاب بهره می گرفت. (۳). خاد فلک: نام دو ستاره در آسمان به نام های نسر طائر و نسر واقع (خاد و نسر، به معنی کرکس است). (۴). از شمیدن به معنی ترسیدن، رمیدن، بیهوش شدن، آشفته شدن. (۵). ژیه: جیوه، سیماب. (۶). بومهن: زلزله. (۷). مقصود روس تزاری است. (۸). چنگل: مخفف چنگال، پنجه درندگان و پرندگان. (۹). انباز: شریک، همکار.

قیصر و شأن صدور اشعار ضد استعماری وی توضیحات مُشبعی داده ایم. از این‌روی در مجال حاضر بیش از این اطاله کلام نداده و طالبان را به آن آثار رجوع می‌دهیم.

۱۱. ستیز با قرارداد وثوق الدوله

در اواخر جنگ جهانی اول که طرفین خسته، ولی ارتش قیصر جان سخت تر می‌نمود، امریکا، با فشار صهیونیسم، گام در میدان جنگ با متحدین گذارد و جان بی‌رمق متفقین را حیاتی تازه بخشید. در شرایطی که انگلستان می‌رفت تا در زیر ضربات سخت ارتش آلمان به کلی از پای درآید، تمهیدات لورنس و کیچنر انگلیسی در جبهه شرق، طومار قدرت عثمانی را به تیغ «پان عربیسم» از هم درید و در غرب نیز صدور اعلامیه بالفور از سوی دیپلماسی سوداگر انگلیس خطاب به روچیلد - قارون بزرگ عصر - امریکای صهیون زده را به جبهه جنگ با آلمان کشید. متفقین شاهد پیروزی را در آغوش کشیدند و عهدنامه صلح ورسای (۱۹۱۹) جهان را میان فاتحین تقسیم کرد (امریکا نیز در حالی که چماقی بزرگ در دست گرفته و نرم و آرام سخن می‌گفت، منتظر ماند تا رقیب اروپایی ته مانده نیروی خویش را نیز در جنگ مهیب تر دیگر - جنگ جهانی دوم - بیازد و او با طرح «مارشال» و «اصل چهار» ش، سر رشته دار غرب و شرق جهان شود).

باری، استعمار انگلیس که در این تقسیم، سهم پسری یافته بود فرصت را غنیمت شمرد و با بهره‌گیری از خلأ فروپاشی سلسله تزاری و نیز شکست رقبای آلمانی و عثمانی، در خاورمیانه عجولانه به انجام آمال دیرین برخاست. از جمله در ایران بر آن شد که با دست عوامل مرعوب یا مجذوب خویش (و در رأس همه، وثوق الدوله، سر وزیر وقت) تیر خلاص را به مغز ایران نیمه جان آن روز شلیک کند.

عقد قرارداد ۱۹۱۹ میان وثوق الدوله و کاکس، که اقتصاد، قشون و فرهنگ ایران را تیول مستشاران انگلیسی می‌خواست، در راستای اجرای همین سیاست شیطنانی بود. ایران اسلامی در طول جنگ جهانی، با تشکیل دولت ملی مهاجر در غرب ایران، با خیزش دلاوران تنگستان و دشتستان و قشقایی در جنوب و با حُسن تدبیر «هزارتوی» مستوفی در تهران، خواب خوش متفقین را در این‌سوی زمین برآشفته بود^{۱۵۲} و اینک بایستی کیفری سخت می‌یافت!

شکست فضا‌حتمبار انگلیس در کُوت‌العماره، که ایران با سد کردن راه نیروهای ژنرال

باراتوف نقشی مؤثر در زمینه سازی آن شکست ایفا کرده بود، برای کشور تاوانی بس سنگین داشت ...

طراح و مبتکر اصلی قرارداد لرد گُرزن بود. وی که قبلاً دوران نایب السلطنگی انگلیس در هند را، با غرور و تحکم تام، گذرانده بود، اینک در مقام کفیل و سپس وزیر امور خارجه انگلیس، ایران شیعه را نسخه بدل هند، و دست کم، مصر، می خواست. کرزن آمده بود تا به یاری همفکران و دستیاران دیرین خویش همچون سرپرسی کاکس پایه های سلطنت مطلقه بریتانیا را در قلب پرتپش خاورمیانه — ایران — مستحکم سازد. نامه او در ۲۱ ژانویه ۱۹۱۸ به کاکس، عاقد انگلیسی قرارداد، به روشنی گویای نیت شوم اوست:

تو امروز در حکم پادشاه خلیج فارس هستی و مطمئن باش که پس از پایان جنگ پایه های این قلمرو سلطنتی را که برای بریتانیای کبیر ایجاد کرده ای مستحکم خواهیم ساخت و به هیچ قدرتی دیگر اجازه نخواهیم داد تا این سیادت را که ثمره سعی و همت تو در این منطقه است از دستان بر باید.^{۱۵۳}

طرف ایرانی قرارداد، وثوق الدوله بود. نیای وی میرزا محمدخان قوام الدوله در عصر ناصرالدینشاه، با سوء رفتار خویش شهر مرو را به تاراج روسها داده بود و خود او نیز در تمهید مقدمات قتل شهید حاج شیخ فضل الله نوری دست داشت ...

اما انجام این خیانت بزرگ در خطه مردخیز ایران اسلامی به سادگی ممکن نبود و از همان آغاز بهره گیری از انواع زر و زور ضروری می نمود. از اینروی، وثوق الدوله با اتکا به قدرت انگلیس — که پاره های قشون اش هنوز در جای جای کشورمان حضور داشت — دست به داغ و درفش برد و به حبس و زجر و قتل و تبعید مخالفان پرداخت. ترکش این گیر و دار به خانه ای نیز که ادیب در آن مهمان بود اصابت کرد ...

در میان رجال سرشناس پایتخت، که نامشان به زودی در سیاهه تبعید به کاشان قرار گرفت، یکی نیز میرزا حسن خان محتشم السلطنه میزبان ادیب پیشاوری بود. محتشم السلطنه با این تبعید، ضمناً انتقام سر و سری را پس می داد که به روزگار جنگ جهانگیر، در مقام وزیر خارجه دولت مستوفی، با آلمانها داشت و بر ضد متفقین، تا مرز عقد قرارداد با سفیر وقت آلمان در ایران پیش رفته بود!^{۱۵۴}

این فجایع نو به نو برای ادیب که همواره تجربه تلخ هند را پیش دید داشت هرگز تحمل پذیر نبود و ترس از داغ و درفش قدرت یا برق سکه های زر نیز نمی توانست فریاد وی را در حلقوم

خاموش سازد. «حبّ وطن و عشق به استقلال مملکت، مذهب و سیرت او بود. هیچ گناهی را بزرگتر از خیانت به وطن و تمایل به اجانب نمی دانست»^{۱۵۵}.

اینچنین بود که ادیب در مجلسی که وثوق الدوله حاضر بود، در جواب سؤال وثوق الدوله از سرّ سلطه انگلیس بر کشور وسیع هند، آشکارا وی را عامل بیگانه و از قماش اجنبی پرستانی شمرد که سرزمین هند را به تاراج انگلیس دادند!^{۱۵۶}

منم پور ایران و بر مام خویش	مرا غیرت آید ز اندازه بیش
به بیگانه نفروشم این مام را	کجا زشت و ننگین کنم نام را؟
به آتش بسوزم تنی را که او	خلاف آورد اندر این گفتگو ^{۱۵۷}

تو ای تیم ^(۱) و بازار شیراز و جی ^(۲)	تو ای کاخ و دیوار تبریز و ری
چرامی نیایی ز من در خروش؟!	چرا نیستی چون دل من ز جوش؟!
چو دیگ دل من به جوش اندر آی!	چونای گلویم خروش اندر آی!
در این ماتم ملک و ملت چرا	جگر نیست جوشیده چون من ترا؟
غمی کوز بُن کوه آهن کُند	شکیبی کجا با چنین غم زند؟
کهن کرد چرخ کهن ساله ام	ز آن می رود بر فلک ناله ام
به تن گر که جوشن توانستمی	پوشید، با کاوه مانستمی
چو کاوه فرازیدمی اختری	که پرچمش سازیدمی اختری
بُدی تیغ قارن ^(۳) به کف بر مرا	شدی کوه قارن تن و سر مرا
تنت باد در خاک و خاکت به سر	کزین آشت نیست در دل شرر...
در این سوک و ماتم گریبان بدر	چو صوفی سر اندر گریبان مبر
شکیب ارچه بهتر به هر غم ترا	فزون از شکیب است این ماجرا...
چو کاوه پی مُلک جانباز باش	مشو کبک کوهی به جان باز باش... ^{۱۵۸}

(۱). تیم: کاروانسرا، محل تجارت. (۲). جی: اصفهان. (۳). قارن: فرزند شجاع و دلیر کاوه آهنگر که در عهد منوچهر سپهسالار لشکر ایران بود.

دیوان ادیب و نیز مثنوی قیصرنامه سرشار از قدح قرارداد ۱۹۱۹، تحذیر شدید از مکر انگلیس و پرخاش تند به وثوق الدوله و دستیاران او در آن خیانت بزرگ است.^{۱۵۹} خاصه در قیصرنامه، ضمن تفسیر سوره یوسف — علی نبینا و آله و علیه السلام — و تطبیق خیانت برادران وی به عاقدان ایرانی قرارداد، در این معانی داد سخن داده است.^{۱۶۰}

سدیدالسلطنه مینابی می نویسد: «در موقع قرارداد ایران و انگلیس معروف به قرارداد ۱۹۱۹، قریب هشت هزار بیت در معایب و رد آن به بحر تقارب به رشته نظم کشیدند»^{۱۶۱}.

اگر چند لندن چون باغی است خوش	به خوبی چو طاووس یازنده کش ^(۱)
از این باغ یارب بجز خشک شاخ	ممان ^(۲) و ممان جز که وارونه کاخ
تو از مردمی یابی آنگه طراز	کز این دیو ریمن ^(۳) کنی احتراز
تو زین دیو ریمن به غفلت مخفت	که در ریمنی نیستش دیو جفت ...
به خانه درون مار آری چرا؟	به گلدسته بر خار کاری چرا؟!
بریتانیا پارگین ^(۴) خانه ای است	پر از مار و کژدم یکی لانه ای است
ز کژدم به جز نیش آلوده زهر	که دیده است یارب دگر هیچ بهر؟!
به خایسک ^(۵) سندان ز دندان مار	برآور به هر جا که بینی دمار
پری زاده ای، دیو را بندگی	کنی؟! اینت ^(۶) بدروز و بدزندگی!
نه مطواع ^(۷) ایزد، نه آزاده ای	که گردن بدین چنبره داده ای
ز تو گر که ایزد پرستی بدی	کجا دیو را بر تو دستی بدی
گرت خوی آزادگان در نهاد	بدی، بوده ای کی بدین بند شاد؟
که بر کیش و بر خویش ننگ آوری	که دینار و درهم به چنگ آوری
تویی شوخ چشم ^(۸) و بی آرم دل	پی سیم هم نرم و هم سست هل ^(۹)
ز تو شوختر بود و طرار ^(۱۰) تر	کسی کو به مشیت اندرت هشت زر

(۱). یازنده کش: خوش خرام. (۲). ممان: مگذار. (۳). ریمن: به فتح اول محیل و مکار و دغل باز و کینه ور، و به کسر اول نیز مخفف اهریمن است. (۴). پارگین: جایی که در آن آبهای آلوده و عفن جمع گردد، نظیر فاضلاب حمام و غیر آن. (۵). خایسک: پتک و چکش آهنگران. (۶). اینت: علامت تحسین (مانند به به) است که در اینجا به منظور تقبیح استعمال شده است. (۷). مطواع: مطیع محض. (۸). شوخ چشم: بی حیا. (۹). هل: امر به هلیدن، بهل، فروگذار. و نیز به معنی گذارنده است هرگاه که با کلمه دیگر ترکیب شود مثل سست هل. (۱۰). طرار: دزد.

وز این هر دو بی شرم تر آنکه کیس^(۱)
 پسندید از تو چنین کار زشت
 وز این هر سه بدتر کسی کوشنید
 نیامد نینداخت بر تو خدو^(۲)
 چرا داده ای دین و دولت به باد؟!
 تو را ای فرومایه این بود رای
 که ایران پرستاری و چاکری

بیاکند از تو و شد کاسه لیس
 که هرگز مبیناد روی بهشت
 چنین قول از چون تو مادر پلید
 که ای ملک را خصم و دین را عدو
 چرا گشته ای با چنین عهد شاد؟! ...
 چو این جغد بر سرت شد چون همای
 کند لندنی را و او افسری؟! ...^{۱۶۲}

تفصیل اشعار ادیب در باب قرارداد و ثوق الدوله، و نیز توصیف ماهیت و عملکرد سوء استعمار انگلیس، در کتاب دانش دشمن شناسی خواهد آمد و در اینجا به همین مقدار بسنده می کنیم.

۱۲. در عصر رضاخان

دهه آخر عمر ادیب سالهای اوج نفوذ، دسیسه و شوکت بی معارض انگلیس در خاورمیانه بود. از قدس و حجاز و ترکیه و عراق گرفته تا هند و افغان، زمین از سلطه کارگزاران لندن به خود می پیچید. بالخصوص ایران اسلامی هر روز از سوی استعمار بریتانیا صدمه ای تازه می دید.

از قرارداد (صورتاً ناکام) و ثوق الدوله که بگذریم، به حوادثی همچون کودتای رضاخانی می رسیم که تمهید اجرای روح قرارداد در نقاب تظاهر به لغو آن بود! و پس از آن نیز به بلوای جمهوری خواهی و تغییر سلطنت از قاجار به پهلوی. این حوادث همگی حلقاتی از زنجیر توطئه و تهاجم مستمر انگلیس در آن سالهای تلخ و پرماجراست. آخرین این حلقات، استقرار رژیم دیکتاتوری پهلوی بود که خود فجایع زیر را به عنوان بخش مهم کارنامه خویش در بر داشت:

- شکستن قلم، تعطیل جراید آزاد و قتل گردانندگان آن (عشقی، فرخی و ...)
- تبدیل مجلس شورای ملی به محفلی کاملاً بی روح و فرمایشی.
- محو استقلال قوه قضائیه از طریق دستکاری در قوانین و نیز گماردن عناصر ناصالح در

(۱). کیس: کیسه. (۲). خدو: آب دهان.



آخرین عکس مرحوم ادیب در اواخر عمر
(مجله یادگار، سال دوم، شماره ۸۵، ص ۶۴)

کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
S. Nagar-6.

کاخ و باغ انزلیت باستان
 جزاه کاخ اویزد این دودش
 تکریت این بجه سازند
 دادم تو از دودش و دگر
 تر ابرخ ناساخته چنانکه
 کس بربط و چنانکه گشت
 برک اندرم سوز از سازت
 ز بساز و زشت آواز
 همه کودکان که با تو زیند
 درختان پر شاخ با تو ز
 طینی تو بشنید از گوش
 فشانند دست و بگویند بار
 ازین ضرب داف با بد زدا
 نیمه نواز تر جز بانگ زان
 اگر است پرده مراد دل گرفت
 تر ابرخ بهر ازان لبه
 که گزینم بود سرست دین
 چه مرغ تو ای مرغ بی پاوسر
 که بر پرواز تو هر شب ز دور
 خجک سر روش بیار بر کار
 همه خیمه بود و همه خیمه جنب
 از خفاش دارند گفت تبار

(۵۴۶)
 بود پنج شعله خجبه روان
 مانند هر پنج از کار خوش
 بهر دم نو ۱۲ نوزده است
 اگر بیشتر بر سر آرد بهر
 بر آید هر ناکه چنانکه
 زدن خواهد است ای دانا گویا
 بر آید هر ناکه که آرد زنت
 بهر دم بهر ناکه باز
 بر آرد و بهر ناکه باز
 گزی سر بران سوهر بگویند
 برقص اندر این همه کوه
 بهر زخمه که تو زنی بر سر
 وزان ضرب آن بر فشانند
 بگویند اندرم درم در باغ
 ازان رقص وزنی ضرب بهر شگفت
 که بوسه اندر کمال بود
 بنور سرت جز که بر سر
 کبود نیست بال و کبود نیست بر
 بود آشکارا خجک بر نور
 بر رخ خوب و روش میل زنت
 نه زان نور بال و نه زنی بود
 ازان روز کورند خفاش وار

نمونه ای از خط ادیب، در «قیصرنامه»

کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Srinagar-6.

رأس آن .

— انزوا، حبس، زجر، تبعید و کشتار رجال مستقل و ضد استعمار، چه از میان علمای دین و چه از جرگه رجال حکومت (نظیر شهیدان والامقام: حاج آقا جمال الدین نجفی اصفهانی، حاج آقا نورالله اصفهانی، سیدحسن مدرس، و نیز مستوفی الممالک و کمال الملک غفاری و...) .

— تخته قاپو کردن ایلات و عشایر و دستگیری و قتل بسیاری از سران آنان (نظیر اقبال السلطنه ماکویی، امیر مؤید سوادکوهی، صولت الدوله قشقایی و...) .

— برچیدن محاضر شرع، خلع لباس روحانیت، منع شعائر مذهبی، کشف حجاب و کشتار عام معترضین در مسجد گوهرشاد مشهد و...

— تمدید قرارداد نفت ایران و انگلیس، که نخست با جار و جنجال و هیاهو به طور یکطرفه لغو و سپس با رشته ای طویلتر تجدید شد!

— و...

بر آگاهان تاریخ روشن است که سرنخ تمامی این حوادث آشکار و پنهان در دست استعمار انگلیس بود و مقصود از این همه نیز انهدام پایگاههای دیرین مقاومت ملت و بلع حریصانه منابع و ذخایر آنان بود.

ادیب طلایه این همه را می دید و از اینکه ایران اسلامی در گرداب سرنوشتی کمابیش مشابه هند افتاده بود، خون می گریست. پس شگفت نیست اگر نیمه دوم قیصرنامه، که پس از پایان جنگ جهانی اول سروده شده، برخلاف نیمه اول آن کتاب که عمدتاً بر محور مدح قیصر و شرح جنگهای ارتش سخت کوش آلمان با متفقین دور می زند، مالا مال از قدح جنایات انگلیس، تحذیر ملت ایران از مکائد لُردان لندن نشین و تقبیح ظلم عمال داخلی آنان باشد.

نظر ادیب در باب رضاخان و رژیم دیکتاتوری او، به روشنی در تاریخ منعکس نشده و اگر وی چیزی هم صراحتاً در این باب گفته یا سروده، در آن فضای اختناق از بین رفته است. گذشته از «قیصرنامه»، که در طول دوران رژیم پهلوی به صورت نسخه خطی باقی ماند، دیوان ادیب نیز تا حدود چهار سال پس از مرگ وی امکان چاپ نیافت. سدیدالسلطنه کبابی، با اشارت به مرگ ادیب در تیرماه ۱۳۰۹ شمسی می نویسد: «دیوان فقید سعید را نظر به زندگی بیشتر ابیات

نسبت به انگلیسها تا کنون به طبع نرسانیده اند^{۱۶۳}. چاپ دیوان ادیب، نخستین بار، در اواخر سال ۱۳۱۲ شمسی یعنی مقارن با دورانی صورت گرفت که رضاخان، بر پایه محاسباتی که از آینده اوضاع سیاست جهانی داشت و هیتلر را ارباب آینده جهان می پنداشت، می رفت تا از قبله لندن روی گردانده و برلن را به عنوان قبله جدید برگزیند - محاسبه ای که نهایتاً تاج و تخت وی را بر باد داد.

باری، نظر ادیب در باب رضاخان، به روشنی در تاریخ منعکس نشده است. اما با توجه به نظر تند آن بزرگمرد نسبت به انگلیس و عمال داخلی وی در ایران، و نیز نفرتی که از ظلم حکام و سلاطین بر رعایا داشت (بنگرید به فصل هفتم همین کتاب و نیز: دانش دشمن شناسی) به راحتی می توان نظر وی را در باب رضاخان و وابستگیهای استعماری و اقدامات ضد ملی و ضد اسلامی وی حدس زد. مرحوم سدیدالسلطنه خود از جمله مغضوبین دولت رضاخانی بوده که در اردیبهشت ۱۳۰۸ شمسی به زندان درخیمان رضاخان افتاده و مدت ۶۷ روز نیز در حبس بوده است. او که پس از آزادی از زندان کراراً با ادیب پیشاوری ملاقات داشته، ضمن شرح خاطرات ۱۴ اردیبهشت ۱۳۰۹ شمسی، با اشاره به محاکمه فرمایشی نصرت الدوله توسط دستگاه قضایی عصر رضاخان، می نویسد:

عصر از حضرت ادیب پیشاوری ملاقات کردم. صحبت از محکمه شاهزاده نصرت الدوله و محاکمه آن، و حکم بی مورد قضات، و روح قضات که بعد از (یک کلمه ناخوانا) در چه لباس خواهند رفت در میان آمد. ادیب استشهاد به آیه «قرده خنازیر» [کذا] در قرآن، و حدیث حضرت صادق که می فرماید روح عبدالملک در چلپاسه رفته جستند. نگارنده هم عقیده افلاطون را که روح به هیاکل حیوانات انتقال یابد، و رباعی معروف خیام را تمثیلاً عرض کردم:

ای رفته و باز آمده کز دم گشته	نامت ز میان مردمان گم گشته
ناخن همه جمع گشته و سم گشته	ریش ز عقب درآمده دم گشته ^{۱۶۴}

از خاطره فوق، به خوبی، نظر منفی ادیب در باب رژیم پهلوی معلوم می شود. در میان اشعار ادیب، به قصیده بلندی با مطلع «بنهاد برای و رو، بنیاد جهان یزدان» برمی خوریم که سرشار از قدح و ذم ظلم حکام جبار و وابسته است. از قرائن موجود در این قصیده برمی آید که ادیب در سرودن آن نظر به دیکتاتوری رضاخانی داشته است.



ادیب، در بستر بیماری

(مجله خاطرات وحید، دوره جدید، سال ۹، ش ۳، ص ۱۰۲)

کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
S. Nagar-6.

جاسوس اجانب شو، ناموس خلایق در و آنگه به میان بر بند از زرّ طلی^(۱) همیان^(۲)
 دستور^(۳) توانا شو، و آنگه به پرستاری جاروب به کف برگیر، گرد از رهشان بنشان
 قوآد^(۴) به طمع زر این پیشه فراگیرد تو نیز بدو جفتی در سیرت و اندر سان
 قوآد ندرّد جز ناموس خودش تنها ناموس جهانی تو دریده بدین عنوان^{۱۶۵}
 پرخاش ادیب به دیکتاتور عصر خویش، در قیصرنامه نیز منعکس است. پایانبخش
 قیصرنامه، داستان بلند (و ناتمام) تاجری موسوم به خواجه سروش گوهرفروش است که دزدان
 همراه وی، گوهر قیمتی اش را ربوده و او آنان را به دادخواهی نزد پادشاه وقت می برد. در این
 داستان نیز که در ۶ ماه اخیر عمر ادیب سروده شده و با مرگ وی ناتمام مانده است^{۱۶۶} می بینیم
 که شاعر جابه جا گریز به ظلم ظالمان بر زیردستان زده و آنان را از خشم و انتقام سخت الهی
 برحذر داشته است. نیز با طرح مکرر این معنی که هر ملتی شایسته حکومتی است که دارد، با
 کنایتی ابلغ از تصریح فهمانده است که مردم، خود نیز در ایجاد و ادامه اوضاع اسفبار عصر
 دیکتاتوری مقصرند و اصلاح حکومت را بایستی از اصلاح خویش آغاز کنند.
 در فصل هفتم کتاب حاضر، بخش کارنامه شاهان از دیده ادیب، باز هم در این باب سخن
 خواهیم گفت.

۱۳. غروب خورشید

تا زمان حیات میرزا محمدعلی خان قوام الدوله (بانی طبع تاریخ بیهقی) ادیب در خانه او
 منزل داشت. پس از فوت قوام الدوله در محرم ۱۳۳۰ هجری قمری، حاجی میرزا حسن خان
 محتشم السلطنه «به واسطه قرب جوار و سابقه الفت، ایشان را به خانه خویش دعوت کرد. وی
 پذیرفت و به منزل ایشان مسکن گرفت. لیکن در ایام هفته سه شب متوالی مرتباً در منزل آقای
 علیرضاخان بهاءالملک می بود»^{۱۶۷} و هم در آن منزل بود که صبح دوشنبه ۳ صفر ۱۳۴۹ هجری
 قمری برابر ۹ تیر ۱۳۰۹ خورشیدی، پیک اجل در رسید و «آن مرغ بلندآشیان خوش الحان که
 نودسال در قفس تن محبوس و مقید بود، به اهتزاز آمد و به شاخسار جنان پرواز کرد»^{۱۶۸}.

(۱). زرّ طلی: زر خالص که برای اندودن و طلا کردن مس و چیزهای دیگر به کار رود. (۲). همیان: کیسه.

(۳). دستور: وزیر. (۴). قوآد: واسطه فحشاء.

عبدالرسولی گوید:

[ادیب] صبح روز شنبه دوم محرم ۱۳۴۹ در منزل آقای بهاءالملک زودتر از عادت ایام دیگر از حجره خواب خویش بیرون آمد و به اتاقی که من در آن بودم وارد شد و گفت کسالت و سنگینی در خود احساس می کنم و حالم ناساز است و باز به آرامگاه خود رفت. دو ساعت بعد سکنه ای ناقص عارض شد و از شق ایمن [=جانب راست بدن] فالج گشت. یکماه تمام حلیف بستر بود و به واسطه ضعف مزاج و کثرت سن که قریب به نود رسیده بود معالجه بی اثر ماند. صبح روز دوشنبه سیم صفر از این سرای به عالم جاودان سفر کرد و آن طایر خوش الحان به شاخسار طوبی آشیان جست.

روز دیگر آن جسد عزیز را به احترامی لایق به صوب حضرت عبدالعظیم [علیه السلام] حرکت دادند. ریاست وزراء عظام [=مخبر السلطنه هدایت] با وزراء فخام و اکابر و اعیان مملکت تا مقداری راجلاً [=پیاده] مشایعت کردند و آن بدن تابناک را در امامزاده عبدالله به خاک سپردند.^{۱۶۹}

پارسا تویسرکانی می نویسد: «جنازه او را با تجلیلی تمام در امامزاده عبدالله به خاک سپردند؛ آنچنان تجلیلی که چهار وزیر «تیمورتاش، اعتمادالدوله، قراگوزلو، مؤتمن الملک» چهارپایه تابوت او را به دوش گرفتند و ظاهراً بعد از عبدالرحمن جامی که علیشیر نوایی و سه وزیر دیگرش چهارپایه تابوتش را برداشتند، این کار در ایران بی سابقه بوده است»^{۱۷۰}. آری، به گفته خود ادیب:

اجل آفتاب است و ما شبنمیم
ز ما تا بدو یکدمی بیش نیست
بدین دم و گـر چند باشد دراز
نیارم اگر کرد نو عالمی
کزین خوی ناپاک طبعان دهر
فلک گو همه آتش و دود باش
اگر زرنابی تو و عود ناب
خنک آنکه در راه آگاه رفت
پیمود هر دم جهانی دگر

چو او بردمد ما گسسته دمیم
رگ جان کس رسته زین نیش نیست
چه شادی توان توخت؟^(۱) ای دلنواز!
ز خود می توان کـرد نو آدمی
نیالایمی جان نوشین به زهر
تو بر آتش اش چندن^(۲) و عود باش
ز مجمر^(۳) میندیش و، از کوره تاب ...^{۱۷۱}
به سر بر زده افسر ماه رفت
هشیوار^(۴) با کاروانی دگر

(۱). توخت: اندوخت، حاصل کرد. (۲). چندن: درخت صندل. (۳). مجمر: آتشدان. (۴). هشیوار: هشیار.

تُرُش غُورَةُ تَاكَ^(۱) شد تلخ می گهر گشت آب و شکر گشت نی^{۱۷۲}
ز هر چیز تا تو در اینجـا بُوی فراموش بادت بجز نیکوی^{۱۷۳}

این جهان از خوبی و زشتی بود آمیخته زشتی او «راه دیو» و خوبی او «راه رب»
چون ز تو عمر و جوانی سلب کرد این راهزن توره خوبی از او بربای و بشمارش سلب^{۱۷۴}

۱۴. مجلس ترحیم ادیب

در مدرسه سپهسالار به پاس بزرگداشت آن بزرگمرد مجلس ترحیمی برپا شد. دیگر مجالس ترحیم، در وزارت معارف و نیز انجمن ادبی ایران برگزار شد. خاصه در دو مجلس اخیر «وجوه اعیان و قاطبه دانشمندان حاضر آمدند، نثراً و نظماً سخنها راندند و مرثیه‌ها را تازی و دری خواندند»^{۱۷۵}.

محفل یادبود انجمن ادبی با این جمله شیخ رئیس افسر- ریاست انجمن- آغاز شد که: «دیری است که مادر گیتی در مهد ایران چون ادیب فرزندی نزاده است. وثوق الدوله نیز مرثیه‌ای محکم- حاوی ماده تاریخ مرگ ادیب- سروده بود که برخواند»^{۱۷۶}.
مرثیه شیوای وثوق الدوله را با هم می‌خوانیم (با این تذکر که: مقام اعلای علمی و ادبی ادیب را، از ثنا و ستایش کسانی چون وثوق الدوله باید قیاس گرفت که ادیب در حوزه سیاست به پیشیزی شان نمی‌گرفت و حتی گاه چنانکه دیدیم، گزنده‌ترین تعریضات را نیز نثارشان می‌کرد!).

جیب^(۲) بدرید هان! کاین فلک نانجیب
یک دُر یکتا که دید ربود ما را از جیب
هم قلمش مشک ریز هم نفسش مشک بیز
در قلمش سحر ناب در نفسش بوی طیب
سفسطه را کلک او سوره تَبَّتْ یَدَا
فلسفه را فکر او آیه اَمَّنْ یُجیب

(۱). تَاكَ: درخت انگور. (۲). جیب: گریبان.

پرتو افکار او دافعِ جهل بسیط

قُوَّةُ برهان او طَارِدٌ^(۱) شک مُرِیب^(۲)

اشارت لفظ او شفاء طبع سقیم

هدایت فکر او نجاتِ قلبِ کُئِیب^(۳)

بماند در شهر بد بماند دور از خرد

بزیست سالی نود نخورد یک دم فریب

کالبدِ عنصری ماند حلیفِ ثری

ناطقه جوهری گشت فلک را نصیب

جام اجل درکشید پرده به رخ درکشید

اهل ادب را درید پرده صبر و شکیب

کَلِکِ عَطَارِدِ شکست، زُهره پژولید موی

خضاب گلگون ز کف بشت کف الخَضِیب^(۴)

دور شغالان رسید چو خفت شیر عَرین^(۵)

قرعه به زاغان فتاد چو بست دم عندلیب

که می دهد بعد او تمیز قشر^(۶) از لُبَاب؟^(۷)

که می دهد غیر او فرق غَبی^(۸) از لَبِیب^(۹)؟

کجاست دانای طوس؟ کجاست استاد بلخ؟

کز او روایت کنند رأی مُصَاب و مُصِیب

محقق فاریاب، کو که کند در کتاب

زینت هر فصل و باب جمله قال الأديب؟

او به احبّا رسید، وای به مازندگان!

که مان ببايست زیست هنوز دور از حبیب

مرگ در این روزگار داروی آلام ماست

چون نشناسد کسی از مُتَطَبِّب^(۱۰) طبیب

(۱). طارد: طردکننده. (۲). مریب: ریب آورنده، شک کننده. (۳). کئیب: بدحال و غمگین. «اشارات» و «شفاء» و «هدایه» و «نجات»، نیز اسامی چهار کتاب از آثار شیخ الرئيس ابوعلی سینا است. (۴). کف الخضیب: نام مجموعه ای از ستارگان است. (۵). شیر عرین: شیر بیشه. (۶). قشر: پوست. (۷). لباب: مغز. (۸). غبی: کند ذهن. (۹). لبیب: هوشمند. (۱۰). آنکس که به دروغ خود را به طیبی زند.

چون بشنید این وثوق از پی پاس حقوق

آه بیفزود و گفت: «حیف و دریغ از ادیب»^{۱۷۷}

به راستی آیا وثوق الدوله در این بیت از چکامه فوق، به کنایتی ابلغ از تصریح، خبط خویش و صحت نظر ادیب را در ماجرای قرارداد ۱۹۱۹ اعتراف نکرده است؟!

بماند در شهر بد بماند دور از خرد بزیست سالی نود نخورد یکدم فریب

در مجلس یادبود وزارت معارف و اوقاف، رئیس آن وزارتخانه مرحوم یحیی اعتمادالدوله قراگزلو^{۱۷۸} در شروع سخن اعلام داشت: «ما عزای فضیلت را گرفته ایم. این مجلس [مجلس] تعزیت دانش و فرهنگ است و عالم علم و ادب شخصیتی را از دست داد که به وجود آمدن چون او مشکل و بلکه محال است».

و ماکان قیسٌ هُلکُه هُلکَ واحد و لکنَّه بُنیانُ قوم تَهَدَّما
از شمار دو چشم یکتا کم وز شمار خرد هزاران بیش

سخنران دیگر مجلس، ادیب السلطنه سمیعی وزیر کشور بود که اشعاری خواند و پس از او نیز شیخ الملک اورنگ مقداری از اشعار ادیب را با توضیحی پیرامون آنها قرائت کرد که ابتدای آن ابیات زیر بود:

وجود من که در این باغ حکم خاری داشت هزار شکر که این خار پای کس نخلید
چو گل شکفته از آنم در این چمن که دلم هزار خون جگر خورد و پیرهن ندرید^{۱۷۹}

مرحوم اورنگ در ششمین جلسه از کنگره فردوسی نیز «به قرائت ابیاتی به بحر متقارب در ستایش حکیم فردوسی از مرحوم ادیب پیشاوری ...» پرداخت^{۱۸۰} (کنگره فردوسی مهرماه ۱۳۱۳ شمسی در تالار دبیرستان دارالفنون تشکیل شد و جمعی کثیر از مقامات علمی و سیاسی داخل و خارج در آن شرکت جستند).

همچنین وحید دستگردی شاعر مشهور معاصر (که مسمطش در جنگ جهانی اول حاوی اعتراض بر مظالم روس و انگلیس، مدح آلمان و تحریض مسلمین به جهاد شهرتی دارد) در سال ۱۱ مجله ارمغان موضوع «ستایش یا نکوهش جهان» و استقبال یا به عبارت بهتر اکتفای

قصیده معروف ادیب پیشاوری را به مطلع :

یکی گل در این نغز گلزار نیست که چیننده را ز آن دو صد خار نیست

با حکمیت سه تن از اساتید درجه اول به مسابقه گذاشت و در ذیل آن چنین نوشت : «هر کس درجه اول را حائز گردید یک دیوان خاقانی خطی از کتابخانه ارمغان به رسم تهنیت بدو تقدیم می گردد و چون مسابقه از طرف مدیر ارمغان است مراتب فوق تخلف پذیر نیست . ما تمام فضلا و سخن سرايان فارسی را از دور و نزدیک و خارج و داخل به شرکت در این مسابقه دعوت می کنیم .

حاج اسمعیل امیرخیزی با انشاء قصیده ای ۹۶ بیتی به مطلع :

یکی گل در این باغ بی خار نیست اگر هست جز نغز گفتار نیست

برنده آن مسابقه بود .^{۱۸۱}

۱۵ . غربت ادیب در مطبوعات عصر پهلوی

زمانی که ادیب چشم از جهان فرو بست — چنانکه دیدیم — در محافل علم و ادب از او تکریمی شایان کردند . سزد تا پرسیم : پس این گرد غربت در پنجاه سال اخیر از کجا و چگونه بر چهره او نشست ؟!

نخستین چیزی که در پاسخ به سؤال فوق به ذهن می زند ، سختی و دشواری نسبی شعر ادیب است . آیا به واقع ، رمز اصلی این غربت ، همین بوده است ؟ جواب این سؤال به نظر مامنی است .

البته شعر ادیب ، همانگونه که پیشتر نیز اشاره شد ، در مجموع برای عموم خالی از نوعی دشواری و صعوبت فهم نیست و ذهنی که با گلگشت در متون کهن شعر و ادب پارسی ، نظیر شاهنامه و چهارمقاله و اشعار سنایی و ناصر و خاقانی و دیگران ، ورزیدگی لازم را نیافته در فهم پاره ای از ابیات آن ، علاوه بر دقت در صدر و ذیل و سبک و سیاق ، نیاز به آشنایی با علوم گوناگون و بویژه معنی لغات دارد .

اما اولاً — در حد سختی و دشواری شعر ادیب نباید غلو کرد . چراکه شاعر ، ابیات ساده و

همه کس فهمی چون اشعار زیر نیز بسیار دارد . برای نمونه ، در قیصرنامه :

کلید همه گنجها دانش است

پزشک همه رنجها دانش است

یا:

جهانی است بنشسته در گوشه ای

کسی کوز دانش برد توشه ای

یا:

سزاوارتر، شاه دانش سرشت

جهان راز باران اردی بهشت

و در دیوان:

تا درون از هر ملالی شویدت

شادی آن شادی است کز جان رویدت

آتشی دان کاخرش خاکستر است

ورنه آن شادی که در سیم و زر است

در ثانی- این سخن نیز که: ادیب شعر را صرفاً برای خواص می گفته و مخاطبش نوع مردم نبوده اند، با انگیزه او از سرودن اشعار چندان سازگاری ندارد. از برخی اشعار ادیب در دیوان و قیصرنامه صریحاً برمی آید که وی حتی برای پیروان یک مذهب و دین خاص (نظیر اسلام و تشیع) و یا کشور و قاره ای خاص (نظیر ایران و آسیا) شعر نمی گفته بلکه مخاطبینی عامتر را در نظر داشته است. به راستی چنین کسی، که در مقام تحریک و تحریض انبوه مردم ستمدیده آنروز هند، افغان، ایران، عراق، ترکیه و مصر به قیام بر ضد استعمار بوده و در این راه حتی از پند و ارشاد بت پرستان هند و مسیحیان اروپا باز نایستاده است، چگونه دایره خطاب و عتاب خویش را محدوده تنگ مشتی «خواص» قرار می دهد؟! بنگرید:

خروش خروسم درآید به گوش

از آن پیشتر کز لب بام دوش

برون آمد و رفت خواب اندرون

مرا چشم ناخفته ز آب اندرون

ز اندیشه ره سوی بیننده^(۱) یافت

فروغ سروشم بر اندیشه تافت

که اندیشه، تابید بر چشم و گوش

چنان پرتو افکند روشن سروش

که پیغمبرم مرد هر کیش را

چنان دیدمی بنده مر خویش را

ز اندرز، تخمی در او کشتمی

به هر کیش و هر کس که بگذشتمی

بدین سو منه پای از کیش خویش

که هان ای پذیرای آئین و کیش

همی بایدت کرد در روزگار

به فرمان آئین گذارنده، کار

مسیحی همان به که بر کیش وی
 گرش کس بدین سوی سیلی زند
 و گرنه که او هست دجال کیش
 پذیرنده دین احمد (ص) به دهر
 آبا کافران در جهاد و دفاع
 نه در عهد و پیمان، نه عقد و نکاح
 چنین گفت احمد (ص) که ای مُسلمان
 به همکیش خود چون برادر بُوید
 به جایی که فرمودت او آشتی
 به جایی که جنگ است فرمان او
 به جنگ اندرونی نوازنده چنگ!
 چرا لنگ شد پای پویان تو؟!
 چو نبوی^(۲) تو بر کیش او راهجوی
 همی دیدمی خویشتن رهسپار
 برُستی در آنجای کوهی بلند
 من اندر فرازش سخنگو شده
 چو طوطی دهن پر ز شکر شده
 هم ایران و افغان و هندوستان
 همی دیدمی خویش فریادزن
 که ای چهره در شرم بنهفتگان
 که خونتان به جای سر و دست و بر
 اَبَر نامِ مَرَدی، یکی داغ ننگ
 اَبَر تازی و پهلوی در مَقال
 سخن خام و ناپخته ز آن آیدم

بود در جهان چُست و چالاک پی
 دگر روی را وقف سیلی کند^(۱)!
 ندارد از آن کان اقبال کیش
 بود تلخ در کام کافر چو زهر
 که دین است با کافران در نزاع
 آبا کافران دید احمد (ص) صلاح
 زیید از پی یکدگر در امان
 نگهدار وی بر سر و زر بوید
 در آنجا چرا تخم کین کاشتی؟
 چرا بیم بگرفت دامنِ تو؟
 به ننگ اندرونی فرازنده چنگ!
 چرا تنگ شد پهن میدان تو؟!
 تُقو بر تو و دین و کیشْت تفوی!
 ز رود روان ارس بر کنار
 که پوشد بهارش به تن بر پرند^(۳)
 عطارد و ش اندر ترازو شده
 دهان بسته لالی سخنور شده
 به پیش اندرم رُسته چون بوستان
 چو صور سرافیل کرده دهن
 به ننگین لحاف اندرون خفتگان
 چو خرگوش رفته ز جای دگر
 نهادید چون نقش در خارِ سنگ
 شما را کنم نام ننگ الرَّجال!
 که با خام طبعان سخن بایدم ...

(۱). اشاره به این عبارت مشهور انجیل کنونی که: اگر کسی بر گونه راست تو سیلی زد، گونه چپت را نیز برای سیلی دیگر به جانب او نگهدار! (۲). نبوی: نمی باشی. (۳). پرند: پارچه ابریشمی ساده.

بگو تا کی ای مُلکت آسیا
 اروپاییِ آزور دانه وار
 ز بهر اروپاییان زر دهی
 شما ای به غفلت درون خفتگان
 پراکنده دلها فراهم کنید
 تو نام نکو را یکی شمع گیر
 تو بر گرد او همچو پروانه باش
 اروپات بر سر بود آسیا؟
 همی سایدت بهر شام و نهار...
 نگویم که زر، بلکه هم سر دهی...
 ز دل، حکم آئین و دین رُفتگان
 دم و کوره چون کاوه برهم زنید
 فروزان به هر بزم و هر جمع گیر
 که جانباز و سرباز و مردانه باش...^{۱۸۲}
 البته در طول دیوان و قیصرنامه، به معدود ابیاتی لُغز گونه نظیر بیت زیر^{۱۸۳}

بر کفتشان^(۱)، روز خطر، مارِ دو اشکم کش پسر

مر شاه ترکان را پدر، خاقانش از آخوالها^(۲)
 برمی خوریم که حکم نوعی معماً را دارند و به قول عبدالرسولی: از هزار تن، تنها معدودی به
 معنای آن پی می برند. اما این چند بیت در کنار هزاران بیت دیگر (که مشکل فهم برخی از آنها،
 عمدتاً ناشی از وجود برخی واژه های نسبتاً مهجور یا پاره ای از اشارات علمی و حکمی و
 تاریخی و... در آنهاست، نه معماً گوئی و لُغز بافی) هرگز محملی برای آنگونه توهّم ها نیست و
 نتواند بود.

آری در حد سختی و دشواری نسبی شعر ادیب نباید غلو کرد. اما به هر حال درك اشعار آن
 حکیم فرزانه، در مجموع، برای توده مردم خالی از نوعی صعوبت نیست و این معنی، فهم
 «آسان و بی رنج» پاره ای از اشعار وی را محصور به عده ای خاص کرده است. همین جا بد
 نیست اشاره کنیم که:

سختی و دشواری شعر ادیب، علل گوناگونی دارد. برخی از این علل، جنبه صوری داشته
 و به اموری همچون «جابجایی» یا «تخفیف و ترخیم» واژه ها و جملات بازمی گردند. فی المثل
 در بیت زیر:

(۱). کفت: کتف و شانه. (۲). اخوال: جمع خال به معنی دایی. این بیت را ادیب در وصف ارتش آلمان
 سروده و مقصودش از آن تفنگ و فشنگ و باروت است. به توضیح مرحوم عبدالرسولی: مار دو اشکم مراد تفنگ
 است که پسر او فشنگ است و با رعایت تبدیل فاء به پ در فارسی پشنگ می شود که نام پدر افراسیاب پادشاه
 ترکستان باشد و خالوی آن مار دو اشکم، خاقان چین است به اعتبار اینکه باروت را از چین آورده اند. و معنی بیت
 به اندك دقتی معلوم است.

چون کان و یم در و گهر، فرخ سروشم زیر پر پرورد؛ ناصر را اگر کُھسار یمگان پرورد سه جمله، همچون رشته های یک ریسمان، درهم آمیخته و تنیده شده اند. اگر با معنی لغات کان و یم و سروش، یعنی معدن و دریا و فرشته، آشنا باشیم و نیز بدانیم که ناصر خسرو، حکیم و شاعر نامدار، اواخر عمر در منطقه کوهسار یمگان می زیسته است، مقصود شاعر با اندکی تأمل بر ایمان کاملاً روشن خواهد بود. می خواهد بگوید: اگر ناصر خسرو را، در نقطه اوج سن و شعر و شاعری، آب و هوای یمگان پرورش داده است، من نیز (که آبشخووم معارف اصیل برخاسته از مکتب وحی است) همچون در و گوهری که در قلب معدن و عمق اقیانوس پرورش می یابد، در زیر بال و پر فرخ سروش تربیت یافته ام. (منظور از فرخ سروش، یا معارف اصیل اسلامی برخاسته از مکتب وحی است و یا فرشته ای که بنا به مضمون برخی روایات، در تقابل با وساوس شیطان درون، نگهبان قلب آدمی است. شاید هم اشارتش به مقام «محدث»ی است که ویژه کملین از اولیاست).

از اینگونه جهات صوری که بگذریم، به نظر می رسد نکات زیر نیز در دشواری نسبی شعر ادیب بی تأثیر نبوده اند:

۱. ادیب، جامع علوم عقلی و نقلی است و این همه را، که عمری دراز با آن دمساز بوده، از بلور شعر خویش بازتابانده است.

به قول شفیعی کدکنی، که در فصل بعد خواهد آمد، پس از خاقانی، شعر هیچکس چون ادیب از معلومات وسیع و گسترده شاعر خبر نمی دهد. وجود انبوه اشارات قرآنی، روایی، منطقی، حکمی، هیوی، تاریخی و غیره در اشعار ادیب، خود بخود، فهم شعر وی را برای کسانی که از این معانی دورند دشوار کرده و نیازمند مراجعه به کتب لغات و توضیح صاحب نظران این رشته ها می سازد.

۲. شاعر به دلایلی، همچون تعاطی لفظی و معنوی با دیوان استاد طوس و خاقانی و دیگران، اصرار دارد به زبان شاهنامه و دیگر دواوین کهن شعر و ادب پارسی سخن بگوید و این معنی سبب شده که در جای جای شعر وی شاهد حضور کلمات و تعبیری باشیم که در آن کتب، فراوان به کار رفته (حتی تا دوران مشروطه نیز تا حدودی رواج داشته) ولی امروزه به دلایلی، و از آن جمله انقطاع و انحطاط نسبی فرهنگی عصر پهلوی، غریب و نامأنوس

می نمایند. شاید ادیب چنین می اندیشیده که فرزندان ایران اسلامی، از آشنایی با (و استفاده از) متون ادبی کهن این مرز و بوم (نظیر شاهنامه و چهار مقاله و دیوان ناصر و سنائی و خاقانی و سعدی و ...) ناگزیرند و برای بهره گیری از این متون طبعاً باید قوه استفاده از آنها را، که عمدتاً در گرو آشنایی با معانی لغات به کار رفته در آنهاست، تحصیل کنند. طبعاً کسانی که رنج تحصیل این قوه را بر خود هموار می کنند، در فهم اشعار او نیز مشکل چندانی نخواهند داشت. شاید هم بر آن بوده تا دیوانی بپردازد که مطالعه آن، تمرینی جهت آمادگی خواننده برای استفاده از آن دواوین باشد.

۳. ادیب، عملاً معتقد و حتی مصرّ به بهره گیری از گنجینه عظیم زبان فارسی است. گویی طبع آن حکیم پرسخن نمی پذیرفته که آن همه واژه های گوناگون، در خزانه خاموش فرهنگنامه ها محبوس ماند و به مصرف نرسد. خاصه آنکه واژه های مترادف، در عین آنکه به یک شیء واحد اشاره دارند، در حقیقت جلوه ها و پرتوهای گوناگون از حقیقت آن اند و ذکر آنها گوینده را در بیان رساتر و پرداخت بهتر منظور خویش یاری می دهد. فی المثل ادیب در تبیین مکر و خونخواری انگلیس، از تشبیه آن به عنکبوت و زالو بهره جسته است، و از آنجا که نام دیگر عنکبوت: تَنده و تَندو و دیوپا، و نام دیگر زالو: دیوچه بوده و این تعبیر، نشان از حيله بافی و دُر رفتاری و دیومآبی این دو جانور دارند، او نیز از عنکبوت و زالوی استعمار با همین تعبیر یاد کرده است.

فایده دیگری که استفاده وسیع از فرهنگ لغات در بر دارد آن است که در میان واژه های هم معنی، گاه استعمال یکی از آنها در جمله، به لحاظ صنایع لفظی و ادبی بر دیگران ترجیح دارد. فی المثل، در زبان فارسی واژه های خورشید، شید، خور و مهر، مرادف و هم معنی اند. منتها در بیت زیر، واژه شید، با دیگر کلمات به کار رفته در شعر (نشید = شعری که با آهنگ خوانده می شود. شنید) تناسبی دارد که در واژه های خور و مهر و آفتاب نیست.

نه هر نشیدگویی معنی چو شید آرد گر طالب نشیدی از من شنید باید

۴. تولد و پرورش ادیب در محیطی صورت گرفته که در عین نفوذ ادب و فرهنگ ایران اسلامی بر آن، سکنه آن دیار به زبانی غیر از فارسی (آنها فارسی فصیح) سخن گفته و زبان فارسی، زبان دوم یا سوم آنها محسوب می شده است. پیداست کسی که ایام کودکی و جوانی خویش را در محیطی خارج از ایران به سر برده و راه ارتباطش با زبان فارسی عمدتاً از طریق

مطالعه کتب سنگین علمی و ادبی این زبان باشد و تنها در حدود ۴۰ سالگی به میان فارسی زبانان فصیح تهرانی آمده و با آنان همصحبت شود؛ با کسی که از بدو تولد در نقاطی چون تهران و شیراز زیسته و کاملاً با گویش ساده و روان این نقاط انس یافته و استعمال این زبان ملکه او شده است فرق دارد.

جلال آل احمد، برخورد تند و ستیزناک کسروی با زبان و ادب معمول فارسی، و سره نویسی ها و واژه سازیهای خنک و سست او (نظیر جعل واژه «شَلَب»! به جای واژه معمول و شیرین «شیرینی») را از جمله ناشی از این امر می داند که آن برانگیخته قرن بیستم! اصلاً ترك زبان بود و طبعاً با زبان فارسی که زبان مادری او نبود، انس و پیوند عمیق نداشت و این معنی [همراه با برخی کج تابیهای فکری و فرهنگی که در او بود] به آسانی زمینه را برای قیام بر ضد صورت موجود و رایج این زبان و جعل آنگونه واژه های مضحک یا بی نمک (که سلیقه یک پارسی نژاد خوش ذوق آن را بر نمی تابد) فراهم ساخت.

مراد ما از اشارت به کسروی، البته، به هیچوجه قیاس مرحوم ادیب با امثال کسروی نیست. ادیب در قلّه آشنایی و اعتقاد به فرهنگ و ادب ایران اسلامی شیعه قرار داشت و بسیاری از ابیات قیصرنامه اش پهلوی به پهلوی شاهنامه می زند و به قول بعضی از صاحب نظران که در فصل بعد خواهد آمد پس از استاد طوس، در عرصه نظم حماسی هیچکس چون او نیامده است. ولی کسروی (عضو انجمن همایونی آسیایی لندن، بزرگترین لُر فراماسون در خاورمیانه) مظهر انقطاع از این فرهنگ، و نمونه بارز آشفتگی فکری و فرهنگی بود و دست بر قضا در میان معاصران ادیب، تنها اوست که در مقالات سالهای پس از شهریور بیست خویش (لابد به خاطر خوشامد «متفقین» که قشونشان در جای جای این دیار لنگر انداخته بود!) بر قیصرنامه طعن زده است. که البته برخورد دیگری نیز جز این نوع برخورد از کسی همچون کسروی انتظار نمی رود.

مقصود این است که ادیب به هر حال سالیانی دراز از عمر خویش را در محیطی بیرون از ایران و تهران گذرانده و زبان فارسی زبان دوم او بوده و این امر در سختی نسبی اشعار وی بی تأثیر نبوده است.

۵. ادیب، آنگونه که از گفته مرحوم عبدالرسولی برمی آید ظاهراً حال و رغبت چندانی برای جمع و ضبط (و طبعاً پرداخت لفظی و صوری) اشعار خویش نداشته است. از داستان خواجه

سروش گوهر فروش، که در ماههای اخیر عمر یعنی دوران اوج ضعف و کسالت خویش سروده و لذا با مرگ وی ناتمام مانده است که بگذریم؛ پیش از آن نیز در حفظ نسخه اشعار خویش اهتمامی نداشته و اگر همّت عبدالرسولی و دیگران در جمع و ضبط آنها نبود، چه بسا جز اشعاری پراکنده در دست این و آن امروزه اثری از دیوان و قیصرنامه نبود.

پیداست شاعری که خود در مقام ویرایش و پرداخت اشعار خویش بوده و با حوصله کافی همّت به حک و اصلاح ابیات ضعیف گمارد و با حفظ جوهر معنی، به آرایش بیشتر صورت آن پردازد؛ حاصل کارش با شاعری که طبع دریاگونش موج زده و درّهای بسیاری بر ساحل دفتر ریخته ولی پس از آن اهتمام چندانی به ضبط و پرداخت و حک و اصلاح آنها نشان نداده یکنواخت نخواهد بود.

می دانیم که فردوسی گذشته از قریحه ذاتی، که خود حکم یک قرنطینه ادبی را دارد، شاهنامه را چند بار تحریر و تکمیل کرده است. در باب حافظ نیز برخی معتقدند که اشعار اوایل عمر ادبی او به نحوی از دیوانش حذف شده اند. چنانکه در عصر ما اگر منظومه تی. اس. الیوت - شاعر مشهور انگلیسی - توسط یکی از دوستان ادیب وی، از حیث صوری، آنگونه بی پروا و پخته ویرایش نمی شد، معلوم نبود اینچنین صدرنشین ادبیات آن کشور گردد. اما در باب ادیب پیشاوری، هر چند به شهادت برخی نسخه بدلها و پاره ای قرائن چنین نبوده که شاعر هیچ حک و اصلاحی در برخی از اشعار خویش نکرده باشد و نیز هر چند که طبع بلند شاعر - با حسن انتخاب واژه ها و تعابیر - بخش مهمی از کار پرداخت ادبی را در وقت سرایش انجام داده است ولی به نظر می رسد کمّا و کیفاً جا برای پرداخت بیشتر وجود داشته و اهتمام کافی از ناحیه شاعر در این راه صورت نگرفته است.

شاعر سترگی چون ادیب که ابیات «سهل ممتنع»ی چون بیت زیر:

جهان را، ز باران اردیبهشت سزاورتر، شاه دانش سرشت

بسیار دارد و در قیصرنامه بیتی چنین:

و یا اینکه یک چاه مُغ اندرون ز بالا فکندن فرودش نگون

را در بازبینی و بازنویسی اینگونه اصلاح کرده:

و یا اینکه یک چاه ژرف اندرون فرو افکنیمش ز بالا نگون^{۱۸۴}

مسلماً مفاد بیت زیر از قیصرنامه را که قبلاً گذشت:

به جایی که جنگ است فرمان او چرا بیم بگرفت دامن تو؟
می توانست در قالب ادبی بهتری بریزد؛ همانگونه که دو بیت بعد از آن، صورتی زیباتر و شیواتر دارند:

به جنگ اندرونی نوازنده چنگ! به ننگ اندرونی فرازنده چنگ!
چرا لنگ شد پای پویان تو؟ چرا تنگ شد پهن میدان تو؟

البته در هر کلام منشور یا منظومی، اوج و حسیض هست؛ اما حدّ آن در گویندگان مختلف یکسان نیست و چه بسا منتهای اوج برخی شاعران، حتی از سطح حسیض (گهگاه) شاعران مُفلّق نیز فروتر باشد. فی المثل داستان بیژن و گرازان در کتاب شاهنامه، از حیث ادبی، با آن الفهای اطلاقی و ...، ظاهراً سطحی فروتر از برخی بخشهای این کتاب دارد. در حالیکه همین قسمت، به لحاظ صوری، برتر از بعضی از آثار حماسی مشهور است. و ادیب، از محدود شاعران مُفلّق ادب پارسی است.

۶. آخرین نکته آن است که ادیب از اوضاع و احوال عصر خویش (جهل و غفلت حکام شرق، تجاوز استعمار، انحطاط سطح ادب و فرهنگ جامعه، و ...) دلی سخت پر خون داشت و این معنی، وجد و نشاطی برای او باقی نگذاشته بود تا همچون مرغی سبکبال در آسمان سخن به پرواز درآید. شاهد این امر، روانی نسبی اشعاری است که در تغزل به مدح قیصر و شرح فتوحات ارتش آلمان سروده و به تصریح خود وی، حاصل وجد و سروری است که از هنر نمایهای قیصر بر ضد دشمنان اسلام و ایران به او دست داده است.

نکات فوق، عمده ترین عللی است که فهم شعر ادیب را، در مجموع، برای عامه مردم تا حدودی دشوار کرده و بالتبع از رواج و رونق عام آن کاسته است. چنانکه جهات سیاسی نیز، همچون سلطه انگلیس و امریکا در عصر پهلوی، در پیشگیری از نشر اشعار (ضد استعماری) ادیب بی تأثیر نبوده است. اما در عین حال، ساده اندیشی است اگر رمز غربت ادیب در نیم قرن اخیر را صرفاً در غرابت بعضی از اشعار یا مسائلی از این دست بجوئیم. باید دید رمز اساسی این غربت چه بوده است؟

پاسخ این است که: در عصر ادیب ستاره بخت ادب پارسی روی در تراجع داشت و به ویژه سالهای آخر عمر آن عزیز دوران شور و هجمه غرب فکری و ضعف مفرط دینداری بود. زمانه،

زمانه افول آفتاب شرق در چاه مغرب بود و شعر ادیب، که خورشید حقیقت را در حجاب هیچ ظلمتی برنمی تافت، با طبع زمانه ناسازگار.

ادیب دل در گرو عشق یار داشت و جانش رهین عهد با حق بود. سر و سرّ او همه با ائمه نور بود. که رضوان الهی بر آنان باد. و به تعبیر خویش عاشق «صدساله انتظار» پیشوای برحق (عج) بود که غیبتش رمزی از غربت دیرین حقیقت در میان امت است؛ امتی که بر فاجعه نُکث پیمان غدیر و کشتن چراغ هدایت برنیاشفت، سیلی سقیفه بر چهره بضعة الرسول را فریاد اعتراض برنیاورد و هنوز پنجاه سال بیشتر از فقد رسول عدل و آزادی (ص) نگذشته بود که به فرمان دشمنان وحی، از شام و کوفه پای در رکاب کرد و خون عزیزترین کسان پیمبر را که در صورت و سیرت شبیه ترین خلق به وی بودند در کنار فرات بر خاک ریخت ...

لَمْ يُمَثِّلْ أَمْرُ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فِي الْهَادِينَ بَعْدَ الْهَادِينَ، وَالْأُمَّةُ مُصِرَّةٌ عَلَى مَقْتِهِ
مَجْتَمِعَةٌ عَلَى قَطِيعَةِ رَحِمِهِ وَإِقْصَاءِ وَكْدِهِ إِلَّا الْقَلِيلَ مِمَّنْ وَفِي لِرِعَايَةِ الْحَقِّ فِيهِمْ فَقُتِلَ مَنْ قُتِلَ وَسُبِيَ
مَنْ سُبِيَ وَأُقْصِيَ مَنْ أُقْصِيَ وَجَرَى الْقَضَاءُ لَهُمْ بِمَا يُرْجَى لَهُ حُسْنُ الْمَثُوبَةِ إِذْ كَانَتْ الْأَرْضُ لِلَّهِ
يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ.^{۱۸۵}

گاهی چو تیمی ریمَن به مکر و زرقاکی
گاهی چو عدی اهرن شخوده روی حیا
گاهی چو بچه سفیان حشر نموده جنود
گاهی چو بچه وائل^(۱) برون شده به دغا^{۱۸۶}

و با این کار چه نیکو پاس نهادند رسالت پررنج پیمبر را که خدای در قرآن اجر آن را دوستی
خاندان پاک و وارسته او قرار داده است؟! آنهم دوستی ای که به سود خود امت و مایه هدایت و
نجات اوست:

قُلْ لَا اسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ اجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَى (سوره شورا، آیه ۲۳)

(۱). در آیات فوق اشاره دارد به خلیفه اول و دوم که از طایفه تیم و عدی بودند، و نیز معاویه ابن ابی سفیان و عمرو بن عاص بن وائل. همچنین: «ریمَن» به معنای مُحیل و مکار و دغلباز و کینه ور، «زرقاکی» به معنی حيله گری، و «اهرَن» نیز همان اهرمن است.

قل ما سألتكم من أجر فهو لكم، إن أجرى الأعلى الله (سبا/ ۴۷)

قل ما أسألكم عليه من أجر الا من شاء أن يتخذ الى ربه سبيلا (فرقان/ ۵۷)

آری ادیب، جان، سوخته حبّ یار داشت و سر و سرش در غوغای این جهان همه با بیت وحی (ع) بود و حتی چنانکه خواهد آمد طبع شعر خویش را نیز از مولای متقیان (ع) داشت.

یاد حیدر کوثر است و مهر حیدر مینو است

جز به نام او نبرد نوک خامه خنجرم

جز که مهر بوتراب و مهر فرزندان او

گرت آن مینو ببايد سوي اين كوثر گذر

جز مديح او نبيني در سفینه^(۱)ی من اثر

کافر مگر هيچ آبی دارمى اندر جگر^{۱۸۷}

اما آنچه که خاصه پس از مرگ ادیب، هر روز بسط بیشتری می یافت و طلّیعه آن از همان آغاز مشروطه بر اهلش هویدا بود، گسستن عهد عبودیت حق بود و پیوستن به طاعت طاغوت نفس؛ آنهم نفسی که در پندار خام غربزدگان جسورانه جای حق نشسته بود و بر عالم و آدم حکم می راند و پیروی از آن نیز بر خلاف ادوار پیش، دیگر نه ننگ و عار که عین ترقی! و مایه افتخار بود!

در آشفته بازار عصر پهلوی، فرهنگ و سیاست رسمی بر مدار نفس اماره می چرخید و تابعی از اهواء مستکبران بود. و اگر در آن روزگار هنوز از حافظ و فردوسی سخن می رفت احوال خوش آن رندان عافیت سوز کمتر مدّ نظر بود. خیّام نیز ماده ای بود که بر آن صورت چوخ بختیاری و هرهری مذهبی زنند!

رنگین نامه ها، هنر را عرصه فحشاء می خواستند و از عشق جز عیش حیوانی و خفت و خیز جنسی نمی فهمیدند. رمان نویسان، راز عشق را در راه حمام! می جستند و اوج پروازشان سقوط در چاه شهوت بود. در آبهای آلوده مطبوعات هر چه سبکتر بود برتر می نشست؛ حتی مجلات نسبتاً وزینی که صورتاً پیوند خویش را از فرهنگ و ادب این دیار نگسته بودند، خاصه در این اواخر، از آفت ابتذال مصون نبودند و مزمره اشعار امثال تولّی که صاحب الزمانی در «دیباچه ای بر رهبری» سیر استحاله وی را نیک باز گفته است، تجربه ای بود تا اینگونه مجلات نیز از قافله بوالهوسی — این سکه رایج زمانه — چندان عقب نباشند! در بساط اینگونه

(۱). سفینه: مجموعه نظم و نثر، جنگ.

مطبوعات - که مطبوع نفس و مطرود حق بود - حناى ادیب چه رنگی می توانست داشت؟!

زمانه است دورِ هوسناکها
سخنشان ازیرا فروزی نداشت
چو در پنبه روغن نهانی بسوخت
ندانسته زیت^(۱) چراغ سخن
هوسمند مردی، نئی هوشمند!
برافکنده از چاک لب، باکها
که روغن ز زیتون سوزی نداشت
چراغ آنگهی روی مجلس فروخت
بسوزید ازیرا دماغ سخن
چو خرزین هوس بایدت گوش کند!^{۱۸۸}

به ژرفی نگه کن که این آبخور^(۲)
چنان گشت آلوده و زهرناک
چو پاکیزه دارم ز اسلاف رگ
که تا کاروان زن سگ تندیش
اگر بار خواهی سوی طور راز
مرا نیست روی سخن با کسی
مرا هیچ با بیغمان کار نیست
ز خوی بدِ باخترزاده ای
چنان بر دلان بار غم برنشست
ز دیوانه گشته سگان گشت پُر
که دیگر نخواهد شدن هیچ پاک
نگشته از آثم بیوسنده^(۳) سگ
مرا بفکند استخوانی به پیش
برافکن زدل کفش آ و نیاز^(۴)
که جانش بود لانه کرکسی
مرا جز که غم در جهان یار نیست
چو گرگان به خاور^(۵) درافتاده ای
که گفתי که دی بر گلان بربجست^{۱۸۹}

حقیقت این است که دوره، دوره امثال ادیب نبود و حتی از میان آنان که روز و روزگاری به اخلاص یار یا، محفل آن پیر فرزانه را رونقی بودند کمتر کسی را در یاد داریم که از آزمون سخت دوران پهلوی پیروز درآید...

بی جهت نیست که آن بزرگ، پیشاپیش، صف خویش را از غالب معاصران جدا ساخته بود:
گر این است فضل و ادب اینچنین
نخواهم که نامم بری زین حشر^(۶)
ادب بود زرو کنون شد خزف^(۷)
یکی ژرف بنگر به کار جهان
که نازند این قوم غافل از این
گذشتم من از تو تو از من گذر...
صدف گشت گوهر گهر شد صدف
که چون هرچه خوب از جهان شد جهان؟!^{۱۹۰}

(۱). زیت: روغن چراغ. (۲). آبخور: آبشخور. (۳). بیوسنده: طمع کننده، امیدوار. (۴). اشاره به آیه شریفه: فاخلع نعلیک و روایات ذیل آن. (۵). باختر: مغرب زمین. خاور نیز مشرق زمین است. (۶). حشر: جمع کثیر، مردم بسیار. (۷). خزف: سُفال.

زمانه، زمانه جولان کسانی بود که از فرهنگ دیرین شرق بریده و روی به لات و عزای غرب داشتند و آنچه که از امثال «نیچه» یا اسلاف و اخلاف فکری وی بر آنان تافته بود باز می نمودند. (البته با ویژگیهای دوره «فترت» و تفاوتی که میان غربزدگی «فعال» و «منفعل» است.)

دوره، دوره دمیدن در بوق «نیست انگاری» بود و تقدیر چنین بود که کسانی حتی صورت معمول شعر پارسی را همراه معنی و مضمون دیرین آن در پای گوساله زرین عصر ذبح کنند^(۱). مع الأسف دفاع صورت زدگان قافیه اندیش نیز که راهی به باطن شعر قدسی نداشتند کارا نبود و خرمن سوختگانی که جمع صورت و معنی کنند بسیار کم بودند (همینجا تأکید می کنیم: نوخاستگانی که در قالب وزن نیمایی، مضمونی اسلامی می ریزند حسابی دیگر دارند و روا نیست که نیست انگاران، اینان را به صرف وحدت یا قرابت صوری، سیاهی لشکر خویش شمرند. هر چند که این عزیزان نیز بایستی در کار خویش تأملی بیشتر کنند...).

باری در ربع آخر عمر ادیب، خورشید حقیقت در قوس نزول و افول بود و غربزدگی چونان جادوزنی پر غنج و دلال از راه می رسید تا بسیاری از کسان را فریفته خویش سازد. در چنین حال و هوایی، شعر ادیب، بانگ خروس بی محلی را می ماند که خواب نوشین بامداد غربزدگی را برمی آشفست و یا خاطره ای ... که روح بیمار زمانه از تذکار آن پرهیز داشت و تجدید آن را بی وجه می انگاشت ... گرد غربتی که بر چهره حقیقت نشست، شعر پرذکر و فکر ادیب را نیز در غبار غفلت و مهجوری برد! چنانکه اینک در طلوع دوباره فجر دین، بجاست گرد غربت از چهره ادیب برگیریم و از روزن شعر حق پرستانی چون او، دریچه ای به باغ بینش بگشائیم. که آن بزرگ خود بی تابانه چشم به دمیدن سپیده و روشنایی مجدد افق شرق داشت.

تُرک از ستیزه خون سیاوش به خیره ریخت

یارب! صَهِیل^(۱) رخس و غَو^(۲) روستم کجاست؟

بیداد ماردوش^(۳) ز اندازه درگذشت

شاه کُشنده مار و کُشنده نقم کجاست؟

ظلمت فرا گرفت اقالیم شرق را

رخشنده آفتاب که رو بد ظُلم کجاست؟

(۱). صهیل: بانگ اسب. (۲). غو: بانگ و صدا و آواز. (۳). ماردوش: ضحاک. در مصرع بعد نیز، اشاره به فریدون دارد که ضحاک را از تخت سلطنت به زیر کشید و در دماوند محبوس ساخت.

گیتی پر از خَسّانِ پرنده ز بادهاست

مردی چو کوه ثابت و راسخ قدم کجاست؟

دَیجور^(۱) ماز جور اعدای دراز گشت

بانگ خروس و مژده اسپیده دم کجاست؟ ...

تا از ضلال در کشدم در ره رشاد

دست وفای قائد لطف و کرم کجاست؟^{۱۹۲}

پی نوشتها:

۱. آرین پور- یحیی، از صبا تا نیما، ج ۲، ص ۳۱۷.
۲. مقصود از هند، در کتاب حاضر و مجلّات آتی، نوعاً هند پیش از تقسیم به پاکستان شرقی و غربی و ... است.
۳. سلطان الواعظین شیرازی، شبهای پیشاور، ص ۹۴. کتاب مزبور گزارش گفتگو و احتجاج مرحوم سلطان الواعظین با علمای اهل سنت در پیشاور است که به پیروزی قاطع منطق شیعه انجامیده است.
۴. معین- محمد، فرهنگ فارسی، ج ۵، ص ۳۶۴.
۵. در این باب، نگاه کنید به مقاله ممتّع «پیشینه و آینده زبان فارسی در شبه قاره هند»، تهیه و تنظیم: خانه فرهنگ دهلی هند، مندرج در کیهان فرهنگی، سال ۹، ش ۴، تیرماه ۷۱، ص ۳۸-۴۰. در مقاله مزبور می خوانیم: در هند پهناور، تمدن و فرهنگ با زبان فارسی قرین بود و زبان فارسی دلیل تمدن و فرهنگ محسوب می شد. وجود کتابهای فارسی در خانه هندی ها دلیل اصالت آنها به شمار می رفت. بعضی از رهبران هند نیز به ایرانیان و فرهنگ و تمدن کهن آنان به دیده احترام می نگریستند. جواهر لعل نهرو در کتاب «کشف هند» جمله ای دارد که ترجمه آن چنین است: «از میان ملل و نژادهای بسیاری که با هندوستان تماس داشته اند و در زندگانی و فرهنگ هند نفوذ کرده اند، قدیمی ترین و بادوامترین آنها ایرانیان هستند» ...
۶. قیصرنامه، ص ۱۷۳: شهابشنو از پارسی گو نوا چنانیم با تو که گل با صبا
۷. قیصرنامه، ص ۵۸۸.
۸. قیصرنامه، ص ۵۰. در سه بیت اخیر، مقصود شاعر عمدتاً استان فارس است.
۹. همان، ص ۷۰.
۱۰. تاریخ سرتیپ (ر. ک: معلم حبیب آبادی، مکارم الآثار، ج ۵، ص ۱۶۲۳). عبرت نائینی نیز در نامه فرهنگیان (نسخه خطی کتابخانه مجلس شورای سابق بهارستان، ص ۳۳) همین قول را برگزیده است.
۱۱. گاهنامه پارس، سال ۱۳۱۰ شمسی (ر. ک: معلم حبیب آبادی، همان ج، همان ص).
۱۲. تهرانی- حاج شیخ آقا بزرگ، نقباء البشر، ج ۱، ص ۸۳.
۱۳. عبدالرسولی- علی، دیوان ادیب پیشاوری، مقدمه، ص ۲+ معلم حبیب آبادی، مکارم الآثار، ج ۵، ص ۱۶۲۳+ نامه سخنوران، ص ۲۳+ بامداد- مهدی، تاریخ رجال ایران، ج ۱، ص ۷۷+ بلاغی- سید

عبدالحجت، زندگانی شمس العرفاء، ص ۱۴۷.

سدید السلطنه مینابی نیز میلاد ادیب را بین سالهای ۱۲۵۰ و ۱۲۶۰ دانسته است (سفرنامه سدید السلطنه، تصحیح و تحشیه احمد اقتداری، ص ۵۲۸).

۱۴. عبدالرحمن پارسا تویسرکانی در مجله وحید (خاطرات)، دوره جدید، شماره ۳، سال ۹، مقاله خاطره های ادبی - ادیب پیشاوری، ص ۱۰۴، به نقل از شیخ الملک اورنگ آورده است: مرحوم ادیب در بلوای پیشاور جهاد کرده بود و یک روز که با حضور ادیب طبق معمول مجالس خودمائی سخن از سن و سال به میان آمد، مرحوم مؤتمن الملک پیرنیا، که بسیار سنجیده و کوتاه سخن می گفتند، دستور داد کتاب تاریخ بلوای هند را آوردند و پس از دقت در آن، که تاریخ شورش پیشاور را ۱۲۷۴ ثبت کرده بود، سر بلند کرد و گفت: «آقا بیش از یکصد سال از سن مبارکشان می گذرد».

محاسبه مرحوم مؤتمن الملک البته در صورتی درست است که ادیب در ماجرای مزبور دست کم ۲۵ سال داشته باشد و در این صورت طبعاً تولد ادیب، پیش از سال ۱۲۵۰ قمری روی داده است.

توضیح: مقاله آقای تویسرکانی، جداگانه نیز به چاپ رسیده است (کتاب خاطرات و اسناد؛ شامل نوشته ها و خاطرات مستند تاریخی و اسناد و عکسهای معتبر و منحصر، تهیه و تنظیم: سیف الله وحیدنیا، انتشارات وحید، ص ۹۴-۸۵)، اما ارجاع ما در کتاب حاضر، همه جا به مأخذ مجله خاطرات وحید است.

۱۵ و ۱۶. عبدالرسولی، مقدمه دیوان ادیب پیشاوری، ص ۲. به نوشته سدید السلطنه: «پدر آن حضرت سید شهاب الدین از زهاد و اتقیا و مورعین عصر خود بود» (سفرنامه سدید السلطنه، ص ۵۲۸).

۱۷. همان، ص ۳.

۱۸. قیصرنامه، ص ۴-۴۱۳.

۱۹. عبدالرسولی، مقدمه دیوان ادیب، ص ۲.

۲۰. همان، ص ۵.

۲۱. ر. ک: طاهری - ابوالقاسم، تاریخ روابط بازرگانی و سیاسی ایران و انگلیس از دوران فرمانروایی مغولان تا پایان عهد قاجاریه، ج ۲، ص ۳۷۰ + کارلو ترنزیو - پیو، رقابتهای روس و انگلیس در ایران و افغانستان، ترجمه عباس آذرین، ص ۵۱-۵۰.

۲۲. ر. ک: آدمیت - فریدون، امیرکبیر و ایران، ص ۶۱۴-۶۱۱.

۲۳. طاهری، همان، ص ۳۷۰.

۲۴. محمد محمود صوآف در کتاب نقشه های استعمار در راه مبارزه با اسلام، ترجمه سید جواد هشترودی، ص ۳-۳۰۱، نمونه ای از احساسات اسلامی - ضد صهیونیستی پاتان های آن منطقه را نشان داده است.

۲۵. حکیمی - محمود، نگاهی به تاریخ معاصر جهان، ص ۲۳۶.

۲۶. اسناد محرمانه وزارت خارجه بریتانیا درباره قرارداد ۱۹۱۹ ایران و انگلیس، ترجمه دکتر شیخ الاسلامی، ج ۱، ص ۹۷، نامه لرد کرزن در ۱۱ سپتامبر ۱۹۱۹ به سفیر کبیر وقت ایران در لندن.

۲۷. خامنه ای (آیت الله) - سید علی، مسلمانان در نهضت آزادی هندوستان، ص ۱۳.

۲۸. قیصرنامه، ص ۱۳.

۲۹. قیصرنامه، ص ۱۲۱.

۳۰. دیوان ادیب پیشاوری، ص ۷۳.

۳۱. ر. ک: حسنی - عطاء الله، کیهان فرهنگی، سال ۶، ش ۲، اردیبهشت ۶۸، ص ۶-۲۵، مقاله شورش

سپاهیان در هند.

۳۲. در باب کیفیت سلطه انگلیسها بر هند و نیز ماجرای نبرد استقلال در سال ۸-۱۸۵۷ میلادی، کتابهای زیادی نوشته شده که ذیلاً به بعضی از آنها اشاره می‌رود: نگاهی به تاریخ جهان (و) کشف هند و زندگی من / جواهر لعل نهرو / ترجمه محمود تفضلی + تاریخ هند / دولافوز / ترجمه فخرداعی گیلانی + تاریخ نوین هند / ك. آنتونووا و ... / ترجمه پرویز علوی + مسلمانان هند بریتانیا / پیتر هاردی / ترجمه حسن لاهوتی + مسلمانان در نهضت آزادی هندوستان / آیه الله سیدعلی خامنه‌ای + آزادی هند / مهندس مهدی بازرگان + مهاتما گاندی / ترجمه محمد قاضی + و ...

۳۳. آنتونووا و ...، تاریخ نوین هند، ص ۸۳.

۳۴. هاردی - پیتر، مسلمانان هند بریتانیا، ترجمه حسن لاهوتی، ص ۹۷.

۳۵. همان، ص ۱۵۰.

۳۶. آنتونووا و ...، همان، ص ۸۵.

۳۷. نهرو، نگاهی به تاریخ جهان، بخش ۲، ص ۷۹۹-۸۰۱.

۳۸. هاردی - پیتر، همان، ص ۱۰۲-۳.

۳۹. کارلو ترنزیو، همان، ص ۵۴.

۴۰. ر. ك: هاردی - پیتر، همان، ص ۷۷ و ۸-۹۷ و ۱۱۶-۱۱۴ + خامنه‌ای، همان، ص ۴۰-۳۶.

۴۱. ر. ك: آنتونووا و ...، همان، ص ۲-۲۳۰ + هاردی - پیتر، همان، ص ۲۸۹ + خامنه‌ای، همان، ص ۱۸۳.

۴۲. عبدالرسولی، مقدمه دیوان ادیب، ص ۳.

۴۳. پارسا توپسرکانی، همان، ص ۱۰۵.

۴۴. قیصرنامه، ص ۹-۶۲۸.

۴۵. دیوان ادیب پشاورى، ص ۴۹.

۴۶. عبدالرسولی، مقدمه دیوان ادیب، ص ۳.

۴۷. قیصرنامه، ص ۱۰۱.

۴۸. همان، ص ۷۱۱.

۴۹. همان، ص ۲۶۷.

۵۰. همان، ص ۵۷۱.

۵۱. همان، ص ۶۱۳.

۵۲. همان، ص ۷۱۱-۷۱۲. و نیز در همین کتاب (ص ۱۴۵) می‌خوانیم:

زمانه بدین رنجهای گران	که ریزد همی بر تو از هر کران
یکی دانش آموز استاد توست	زداینده زنگ پولاد توست

۵۳. عبدالرسولی، مقدمه دیوان، ص ۳.

۵۴. پارسا توپسرکانی، همان، ص ۱۰۳. در باب مرحومین مدرّس و شیخ الاسلام در بخش «توضیح اعلام»

پایان کتاب توضیحاتی داده‌ایم.

۵۵ و ۶. عبدالرسولی، همان، ص ۳.

۵۷. آرین پور، همان، ص ۳۱۸.

۵۸. عبدالرسولی، همان، ص ۳.

۵۹. برای آشنایی با چهره‌های شاخص علمی و حکمی و ادبی حوزه بزرگ آتروز مشهد به کتبی نظیر مطلع الشمس نوشته اعتمادالسلطنه، ج ۲ و سفرنامه خراسان و کرمان نوشته افضل الملک کرمانی مراجعه کنید. افضل الملک که در سال ۱۳۲۰ قمری از مشهد دیداری داشته است در سفرنامه خویش می‌نویسد: «من یک دو تن فقیه بزرگ و چندین تن از فضلا و دانشمندان کامل در این شهر دیدم» (ص ۵۵) و نیز: «این شهر، علما و فقها و حکما و فضلا و ادبا و شعراء کامل دارد و مرا مجال شرح نگارش شرح حال ایشان نیست» (ص ۹۴).
۶۰. قیصرنامه، ص ۷۱۴.
۶۱. برای آشنایی بیشتر با مرحوم مؤمن الملک انصاری، ر. ک: توضیح مختصر ما در «توضیح اعلام» پایان کتاب.
۶۲. در باب میرزا محمدعلی خان قوام الدوله توضیحاتی در بخش «توضیح اعلام» خواهد آمد.
۶۳. عبدالرسولی، همان، ص ۳-۴.
۶۴. ر. ک: تاریخ بیهقی، تصحیح و تحشیه ادیب پشاور، طبع تهران، ۱۳۰۷ قمری، صفحات آخر کتاب.
۶۵. پارسا تویرکانی، همان، ص ۱۰۳-۴.
۶۶. قیصرنامه، ص ۶-۶۰۴ مکرر.
۶۷. بامداد- مهدی، تاریخ رجال ایران، ج ۱، ص ۷۷-۸.
۶۸. مجله یادگار، سال اول، ش ۷، ص ۵۵.
۶۹. بامداد، همان، ج ۵، ص ۱۰۲.
۷۰. مجله یادگار، سال ۳، ش ۳، ص ۳۳-۴.
۷۱. قزوینی - محمد، بیست مقاله، ج ۱، ص ۹-۱۰.
۷۲. مجله یادگار، سال ۲، ش ۸، ص ۶۱ به بعد.
۷۳. دیوان، ص ۲۱۸، مقدمه عبدالرسولی بر رساله نقد حاضر.
۷۴. عبدالرسولی، مقدمه دیوان ادیب، ص ۴.
۷۵. عبدالرسولی، همان، ص ۱۱.
۷۶. مجموعه گفتارهایی درباره چند تن از رجال ادب و تاریخ ایران، گردآوری: قاسم صافی، ص ۲۰۷. نیز ر. ک: سفرنامه سدیدالسلطنه، تصحیح و تحشیه احمد اقتداری، صفحات ۳۱-۵۲۸ و ...
۷۷. رشید یاسمی - غلامرضا، ادبیات معاصر، ص ۲۲ + خیری - سید محمود، اسلام در چهارده قرن، ص ۲۱۱.
۷۸. کلیات دیوان ادیب پشاور، نسخه خطی شماره ۱۳۷۶۸ کتابخانه مجلس شورای ملی بهارستان، ص ۷۷۸.
۷۹. قیصرنامه، ص ۲۱۹.
۸۰. مجموعه گفتارهایی درباره ...، قاسم صافی، ص ۳۷۰.
۸۱. همان، ص ۱۷-۱۸.
۸۲. رشید یاسمی، ادبیات معاصر، ص ۱۱.
۸۳. فروغی - میرزا ابوالحسن خان، تحقیق در حقیقت تجدّد و ملیّت و تناسب این دو معنی با یکدیگر، چاپخانه اتحادیه، تهران، خرداد ۱۳۰۹.
۸۴. رشید یاسمی، همان، ص ۱۱ + لغتنامه دهخدا، شماره مسلسل ۶، اختیارات - ازدها، ص ۱۵۸۱.

تذکر: دهخدا، مطالب خویش در باب ادیب را از کتاب ادبیات معاصر، نوشته رشید یاسمی گرفته است.

۸۵. عبدالرسولی، مقدمه دیوان ادیب، ص ۱۵.

۸۶. دیوان، ص ۷۷-۸.

۸۷. خاطرات وحید، شامل گوشه هایی از تاریخ معاصر ایران، سال ۹، دوره جدید، ش ۴، ص ۷.

۸۸. اسناد تاریخی وقایع مشروطه ایران؛ نامه های ظهیرالدوله، به کوشش جهانگیر قائم مقامی، ص ۸۰. مرحوم قوام الدوله داماد ظهیرالدوله بود و دختر وی فروغ الدوله را در حباله نکاح داشت (وقایع الزمان؛ خاطرات شکاریه، دوستعلی خان معیرالممالک، ص ۱۶۹) اما در ماجرای مشروطه با ظهیرالدوله نقار و اختلافی شدید پیدا کرد. میرزا علی خان ظهیرالدوله، صورتاً از سوی محمدعلی شاه در دوران موسوم به استبداد صغیر حاکم گیلان و سپس کرمانشاه بود ولی باطناً با مشروطه چیان سر و سر داشت و در حقیقت، بی آنکه اعتقادی به موج رایج مشروطه داشته باشد، آنان را برای روز مبادا حفظ می کرد. از یکسو، در بحبوحه مشروطه اول، واسطه دیدار محرمانه سفیر روس با ملک المتکلمین در منزل خویش می گشت (تاریخ انقلاب مشروطیت ایران، مهدی ملکزاده، کتاب سوم، ص ۶-۴۶۵) و از سوی دیگر در همان حال که از سوی محمدعلی شاه حاکم کرمانشاه بود با سردار اسعد بختیاری (فاتح تهران و سرنگون کننده محمدعلیشاه) محرمانه مکاتبه داشت و اظهار حمایت از وی می کرد و مریدانش در دستگاه او بودند (بنگرید به کتاب: اسناد تاریخی وقایع مشروطه ایران، نامه های ظهیرالدوله). نیز می بینیم که از پاره ای کلمات وی به وضوح بی اعتقادی به زمامداران مشروطه برمی آید. فی المثل، با اشاره به گشایش مجلس شورا در آغاز مشروطه دوم، می نویسد: «با اینهمه تفصیلات گمان نمی کنم زودتر از گذشتن صد سال، پارلمان حسابی و دولت مشروطه داشته باشیم» (اسناد تاریخی وقایع مشروطه ایران، ص ۱۳۴). در عین حال، اعضاء انجمن اخوتش در تهران همان روزها به نفع رژیم تازه یک گاردن پارتی باشکوه راه می اندازند تا از آسیب موج جدید در امان بوده و به قول یکی از آنان، در آن تغییر و تحولات «از مناسبات اجتماعی ... به دور» نمانند! (همان، ص ۱۲۸).

سخن از «انجمن اخوت» به میان رفت. این انجمن، که در خانه خود ظهیرالدوله برپا می شد، یک محفل ماسونی بود. مهدی بامداد می نویسد: «در موقع توپ بستن مجلس، چون منزل و خانقاه او مرکز فراماسون (لژاریان) در خیابان فردوسی واقع و خودش در این هنگام (۱۳۲۶ ق.) حاکم گیلان بود محمدعلیشاه آنجا را به توپ بست و اثاث گرانبهای آن را به غارت بردند. علیخان، پس از فوت پدر، به لقب و شغل پدر خود که ظهیرالدوله وزیر تشریفات باشد نائل شد. چندی بعد به اروپا سفر کرد و چند سالی در آنجا اقامت داشت و سپس به ایران بازگشت و چون هنگامی که در اروپا بود به مجمع فراماسونری وارد شده بود خواست که در ایران هم لژی ترتیب دهد. در سال ۱۳۱۶ ق. که حاج میرزا حسن صفی علیشاه درگذشت، علیخان ظهیرالدوله را که از مریدان پر و پا قرص او بود به جانشینی خویش تعیین نمود. ظهیرالدوله ... پس از انتصاب به این مقام حداکثر استفاده را کرد. به این معنی که با اجازه و فرمان شاه وقت (مظفرالدینشاه) انجمنی به نام انجمن اخوت در خانه خود واقع در خیابان فردوسی به عضویت یکصد و ده نفر از رجال خوشنام - روشنفکر و اصلاح طلب [!؟] که هر یک دارای کارت عضویت بودند دایر کرد و افکار فراماسونری خود را بنابر مقتضیات زمان به این قالب درآورد و همانطوری که در اروپا معمول بود اسامی اعضا روی یکصد و ده صندلی نوشته شده بود که باید هر یک در جای خود قرار گیرند» (تاریخ رجال ایران، مهدی بامداد، ج ۲، ص ۳۶۸-۹).

محمود کتیرائی می نویسد: ظهیرالدوله «به تقلید از فراماسون ها که علامت تیشه و پرگار و گونیا را در نشان و حمایل و فرمان و دیپلم خود به کار می بردند، تبرزین و کشکول و تسبیح را مارك انجمن اخوت قرار داد و حتی

چون شکل مثلث نزد عیسویان و فراماسون ها، شکل مقدسی است، علامت انجمن اخوت هم به شکل مثلث است. همچنین ظهیرالدوله به تقلید از فراماسون ها که مجله مخصوص دارند که مطالب سیاسی در آن نوشته نمی شود در سال ۱۳۲۳ قمری مجله ای به نام «مجموعه اخلاق» انتشار داد که در آن ذکر شده بود: این مجله از دخالت در امور سیاسی و مذهبی خودداری می کند، ولی بسیاری از اعضاء انجمن اخوت خود از رجال سیاسی تهران بودند. خود ظهیرالدوله هم داماد شاه بود و مقامات بزرگ دولتی داشت و دخالت آنها در سیاست حتمی بود و همه آنها در تغییر رژیم و اساس مشروطیت کمابیش دخالت داشتند. «(فراماسونری در ایران، محمود کتیرائی، ص ۱۰۲-۳).

جالب این است بدانیم که روزنامه صوراسرافیل، از روزنامه های مشهور صدر مشروطه که بلندگوی جناح تندروی مشروطه بود، زمانی که در یکی از مقالات خویش به خاطر اعتراض به صوفیه اعتراض انجمن اخوت را برانگیخته و در چند شماره بعد ناگزیر به عذرخواهی و استمالت برخاست، دُم خروس وابستگی خویش و نیز انجمن مزبور به تشکیلات فراماسونری را اینچنین لو داد:

«در اول نمره هفتم این روزنامه شرحی در مفاسد مترتبه بر عقاید صوفیه درج شد و مجملی از مفصل معایب تمدنی این طریقه برای دنیا عموماً و چین و هند و ایران خصوصاً اظهار گردید. از قرار مذکور، جمعی از برادران عزیز انجمن محترم اخوت دامت تائیداتها تصور کرده اند که مقصود ما از این بیانات، توهین آن انجمن صفا و وفا بوده. در صورتی که ما خدمات جناب مستطاب ظهیرالدوله را نسبت به برقراری مجلس شورا [کذا] در همدان و کرمانشاهان هیچوقت فراموش نکرده و نخواهیم کرد و از حسن نیات و عدم بستگی به این خرافات برادران انجمن محترم که غالباً از دوستان شخصی خود ما هستند به خوبی مسبقیم و می دانیم که انجمن مزبور اگر در ردیف یکی از انجمنهای عالم باشد همان انجمن ماسونیک است که موجب آبادی دنیا و رفع خرافات و اوهام باطله می باشد...»! (صوراسرافیل، دوره کامل، نشر تاریخ ایران، شماره ۱۲).

ضدیت مرحوم قوام الدوله و شیخ شهید با ظهیرالدوله، بی شک ریشه در همین بستگیها و وابستگیها داشته است.

۸۹. دهگان - کاوه، اخگر انقلابها، مجموعه مقالات تاریخی، ص ۷.

۹۰. اصولاً نیروی دریایی ژاپن را، پس از گشوده شدن دروازه های این کشور به روی غرب، انگلیسها طرح ریزی کردند.

۹۱. حکیمی - محمود، نگاهی به تاریخ معاصر جهان، ص ۱۱۸.

۹۲. دهگان، همان، ص ۱۱-۹.

۹۳. مستوفی - عبدالله، شرح زندگانی من ...، ج ۲، ص ۱۲۴.

۹۴. حکیمی - محمود، همان، ص ۱۲۰-۱۱۹.

۹۵. خاطرات سیاسی سرآرتور هاردینگ، ترجمه دکتر محمد جواد شیخ الاسلامی، ص ۹-۱۳۸.

۹۶. دهگان، همان، ص ۱۴-۱۳.

۹۷. در صفحات آینده اشارت بیشتری به این معنی خواهیم داشت.

۹۸. منشآت قائم مقام، با مقدمه و تصحیحات ... محمد عباسی، بخش اشعار، ص ۱۰۸.

۹۹. آنت دستره، یکی از چند مستشار بلژیکی ای است که تحت سرپرستی مسیونوز در اواخر سلطنت مظفرالدینشاه به ایران آمدند و تا اوایل مشروطه اول، اداره امور گمرک را در کشورمان به عهده گرفتند. دستره، به اقتضای مأموریت خویش، با مأمورین سیاسی انگلیس در ایران از نزدیک برخورد داشت و شاهد

نفوذ و تحکّمات استعماری آنان در منطقه بود. وی در کتابی که پس از ختم مأموریت خویش در ایران به رشته تحریر درآورده است، پس از اشاره به موقعیت ویژه روسیه تزاری در ایران عصر مظفرالدینشاه، سخن را به شرح نفوذ و موقعیت مهم انگلیسها در جنوب ایران و منطقه خلیج فارس کشانده و می نویسد: «... نباید فراموش کرد که تا آستانه جنگ جهانی اول، انگلیس در مناطق همجوار خلیج فارس از اقتداری تام برخوردار بود... در اواخر قرن نوزدهم میلادی، خلیج فارس در سر راه هندوستان را به عنوان یک دریاچه انگلیسی می شناختند. کویت تحت الحمایه بود. جزایر بحرین تحت اشغال انگلیس قرار داشت و شیخ محمّره تحت قیمومت انگلیس بود. و دولت مزبور از این طریق حاکمیت بر خلیج فارس را به دست آورده بود. به علاوه در مسقط، بندرعباس و بوشهر نماینده سیاسی داشت و قسمتی از مخارج این تشکیلات توسط وزارت خارجه انگلیس و قسمتی توسط دولت هندوستان پرداخت می شد. اهالی بوشهر نماینده سیاسی انگلیس را پادشاه خلیج می نامیدند» (مستخدمین بلژیکی در خدمت دولت ایران، آنت دستره، ترجمه منصوره اتحادیه (نظام مافی)، ص ۱۸).

نیز، پس از شرح تاریخچه درگیری روس و انگلیس جهت پیشبرد نفوذ اقتصادی-سیاسی خویش در ایران (که عقد قراردادهای اقتصادی، تجاری آن دو با کشورمان در سالهای ۲۰-۱۳۱۷ قمری حاصل و نتیجه آن بود) می نویسد: «برای آنکه تجدید فعالیت انگلیس در ایران به طور مطمئن جلوه گر شود؛ همچنین نشان داده شود که آن کشور حاضر نیست هیچ گونه دخالت سیاسی و یا حتی اقتصادی را در منطقه خلیج فارس بپذیرد، به موجب اظهارات لرد لندون در پارلمان لردها در ماه مه ۱۹۰۳ م. / ۱۳۲۰ هـ. ق تصمیم گرفته شد که قدرت دریایی بریتانیا در آبهای خلیج فارس به نمایش گذاشته شود. لرد کرزن در این منطقه به سفر دریایی دست زد «تا دوست و دشمن» را تحت تأثیر قرار دهد. چهار ناو دریایی و تعدادی کشتی کوچک از نیروی دریایی هند شرقی، فرمانروای هند را همراهی کرد. با وجود اضطراب شاه و وزراء که از عکس العمل روسها می ترسیدند او به بنادر ایران سر زد. در واقع باید در این مسابقه، «برد و باخت» دو قدرت بزرگ و رقیب را در سال ۱۹۰۳ م. / ۱۳۲۰ هـ. ق. محاسبه نمود. می توانیم بگوییم که وقایع ذیل به نفع انگلیسی ها بود: نمایش دریایی بسیار چشمگیر کرزن در خلیج فارس، مأموریت لرد دوان از لندن برای اهدای نشان زانوبند به شاه که بسی در آرزوی آن بود، قرارداد تجارتی ایران و انگلیس، برقراری هیئت مک ماهون برای تعیین مرز سیستان، و به خصوص قرارداد استقرار...» (مستخدمین بلژیکی در خدمت دولت ایران، ص ۸-۷۷).

۱۰۰. خاطرات سیاسی سرآرتور هاردینگ، ص ۱۷۵-۱۷۰.

۱۰۱. خاطرات سیاسی سرآرتور هاردینگ، ص ۸-۷۷.

۱۰۲. دهگان، همان، ص ۱۵-۱۴.

۱۰۳. آنت دستره، مستشار بلژیکی که قبلاً ذکر وی گذشت، در باب پیامدهای شکست روس از ژاپن، و بهره گیری های سیاسی رندانه انگلیسها از این حادثه، روشنگریهای جالبی دارد. از اظهارات او برمی آید که الزام روسها به قبول سهم انگلیسها در جنوب ایران (قرارداد ۱۹۰۷)، به راه انداختن تحصن در سفارت انگلیس در صدر مشروطه، و پیش از این دو: تجزیه قسمتهایی از جنوب شرقی ایران به بهانه تعیین خط مرزی (هیئت مک ماهون) ۳ مورد مهم از این بهره گیری های رندانه بوده است. دستره می نویسد:

«در آغاز سال ۱۹۰۳ م. / ۱۳۲۰ هـ. ق. علائمی حاکی از تغییراتی در موازنه قدرتهای روس و انگلیس در ایران آشکار شد. روسها قبلاً قدرت تام داشتند، ولی اکنون کمی عقب رفته بودند. در اثر جنگهای روس و ژاپن در طی سال ۱۹۰۴ م. / ۱۳۲۲ هـ. ق. این انحطاط به طور وضوح رو به فزونی گذارد. شکست های روس در مقابل

دریادار توگو و غلبه یک کشور آسیایی بر چنین امپراتوری که از مدتها پیش ایرانیان را سرکوب می کرد، آگاه کننده بود. از آن پس بر حیثیت روسها شکست جبران ناپذیری وارد آمد. ایرانیان دیگر سخت گیری روسها را یک بدبختی جبران ناپذیر نمی دانستند و اگر عده ای از سیاستمداران، کماکان، چند سالی تحت نفوذ سیاست روس باقی ماندند، از اوایل قرن ۲۰ میلادی تجار و روحانیون و بطور کلی طبقه متوسط در ایران، بیش از پیش عدم رضایت خود را از نفوذ خارجیان ابراز می داشتند. لندن که رقیب دائمی سنت پترزبورگ بود، توانست از این تغییر جهت استفاده نماید و در ماه اوت ۱۹۰۴ م. / ۱۳۲۲ ه. ق. لامبرت مولیتور [= از همکاران بلژیکی آنت دستره در گمرک سیستان] به برادرش فیلیپ نوشت: «در سیستان وضع تغییر کرده و از موقعی که اوگوست رفته، باد تغییر جهت داده است. این تعجب آور نیست، همان طور که روسها از جنگ بوئرها استفاده کردند اکنون انگلیسها از جنگی که روسها گرفتارش هستند استفاده می کنند». خاطرات سیستان مولیتور، در واقع ثابت می کند که انگلیسها در این منطقه قدرت خودشان را بازیافتند. خواهیم دید که حمایت آنان از مخالفین رژیم [= اشاره به ماجرای تحصن مردم تهران در سفارت انگلیس در صدر مشروطه] در سایر نقاط کشور نیز به نفعشان بود. «مستخدمین بلژیکی در خدمت دولت ایران، ترجمه منصوره اتحادیه، ص ۹۷).

توضیحاً باید گفت که: لامبرت مولیتور، از جمله دستیاران بلژیکی مسیو نوز بوده است که آن زمان در گمرک جنوب غربی ایران خدمت می کرده و از نزدیک شاهد تحرکات سیاسی - نظامی انگلیسها (در قالب هیئت تعیین سرحد ایران و انگلیس در منطقه سیستان) بوده است. به نوشته آنت دستره، مولیتور در نامه خویش به وزیر امور خارجه (تهران، ۱۹۰۴/۸/۶) نیز خاطرنشان ساخته است که: «اخباری که از خاور دور می رسد هر روز بیشتر از پیش نفوذی را که روسها در این کشور داشتند تضعیف می نماید» (مستخدمین بلژیکی... همان صفحه). به قسمتهایی دیگر از اظهارات آنت دستره توجه کنید:

«جنگ روس و ژاپن و شکستهای نظامی روسها در خاور دور، انگلیسها را امیدوار نمود که در ایران موفقیت ممتاز قدیم را که از دست رفته بود بازیابند. برعکس، دولت سنت پترزبورگ از سال ۱۹۰۴ م. / ۱۳۲۲ ه. ق. به واسطه وضع خراب مالی در نتیجه از جنگ، فعالیت خود را محدود ساخت. «مستخدمین بلژیکی...، صفحه ۱۰۰).

همچنین، به نوشته دستره: قرارداد ۱۹۰۷ روس و انگلیس، که روسها را عملاً به صرف نظر کردن از وصیت مشهور پتر کبیر وامی داشت، «نتیجه مذاکرات و کوششهای چندین ساله انگلیسها بود. آنها معتقد بودند که رقابت دائمی انگلیس و روسیه در ایران، باعث توطئه و افزایش خرج و کسب امتیازات بی ثمر است. از سال ۱۸۸۹ م. / ۱۳۰۷ ه. ق. انگلیسها سعی کردند به روسها نزدیک شوند، ولی در مقابل استقامت روسیه نتیجه ای حاصل نشد. هدف اصلی، تقسیم ایران به دو منطقه مشخص نفوذ بود. شمال تحت نفوذ روس قرار می گرفت و در جنوب انگلیسی ها می توانستند آزادانه برنامه استعماری خود را در خلیج فارس ادامه دهند. با وجود اینکه وزارت خارجه انگلیس چند بار به سنت پترزبورگ پیشنهاد چنین قراردادی کرده بود، ولی بالاخره در ۱۹۰۶ م. / ۱۳۲۴ ه. ق. هنگام کنفرانسی راجع به ایران، دولت روسیه این برنامه را به طور جدی مورد تحقیق قرار داد. به نظر می رسد که شکست روسها از ژاپن، موضع روسیه را تغییر داده باشد. ضمناً این دو قدرت از ترس دخالت و جاه طلبی های یک قدرت سوم در ایران، به خصوص آلمان، می ترسیدند» (مستخدمین بلژیکی...، صفحه ۳-۱۵۲).

۱۰۴. امروزه نیز می بینیم که چگونه امریکای جهانخوار با بهره گیری از خلأ فروپاشی حریف کمونیست و پایان گرفتن جنگ سرد، عجولانه به یکپارچه کردن جهان زیر سلطه واحد خویش برخاسته و در پوشش شعار «نظم نوین جهانی» به هضم سریع جهان! پرداخته است.

۱۰۵. عبارت ملک الشعراء بهار چنین است: «یکی از دو خصم که ریسمانی به گلوی ایران انداخته بود تا ایران را خفه کند سر ریسمان را رها کرد و گفت ای بیچاره من با تو برادرم و آن بدبخت نجات یافت» (تاریخ مختصر احزاب سیاسی ایران؛ انقراض قاجاریه، ج ۱، ص ۲۷).

۱۰۶. به نوشته دهخدا، بهار از کسانی بود که در قرارداد ۱۹۱۹ و ثوق الدوله، سهمی نیز به وی رسید (زندگانی سیاسی سلطان احمدشاه، حسین مکی، ص ۱۱۳ + تلاش آزادی، باستانی پاریزی، ص ۱-۲۶۰). افزون بر این وی در مدح شرکت نفت ایران و انگلیس نیز اشعاری دارد (در خدمت و خیانت روشنفکران، جلال آل احمد، ص ۱۸۵).

۱۰۷. در ص ۴۴ قیصرنامه، از زبان مام کهنسال ایران - که در چنگ روباه انگلیس و گرگ یا گراز روس، شخوده روی و بریده پهلوی بود - گوید:

ز یکسوی من گرگ ریزیده موی	فسان کرده دندان دژم کرده روی
دگر سوی ریکاشه رنگرز	نهان کرده در زیر خز، مارگز
ز یکسوی نیرنگ سازم ربود	دگر سوی یشگ گرازم شخود
ز یکسوی روباه جنبانده دم	گراز از دگر سوی در اُشتُم
شخوده به دندان، یکی، پهلویم	ربوده به افسون، دگر، بازویم
ز دو سوی تن گشته لت لت مرا	یکی زد طپانچه دگر لت مرا

ترجمه لغات: فسان: سنگی که بدان کارد و شمشیر تیز کنند. دژم: آشفته. ریکاشه: خارپشت. مارگز: مارگزنده. یشگ: دندان پیش حیوانات وحشی. شخوده: مجروح کرده و خراشیده. لت لت: پاره پاره. لت: زدن و کوفتن.

۱۰۸. قیصرنامه، ص ۲۶۵.

۱۰۹. همان، ص ۳۶۲.

تشبیه جالب تزار روس به ضحاک، در فصل پنجم، بخش حکیم فردوسی از نگاه ادیب، خواهد آمد.

۱۱۰. سرآرتور هاردینگ، وزیرمختار انگلیس در ایران در سالهای اول قرن بیستم میلادی است که بازی تحصن در سفارت انگلیس به صدر مشروطه، به دست همفکران او (گرانث داف و چرچیل و...) صورت گرفت. وی در خاطرات سیاسی خویش (ترجمه دکتر شیخ الاسلامی، ص ۵-۱۳۴) آورده است که: «روسها جداً عقیده داشتند که دولت ژاپن به اتکای حمایت معنوی انگلیس، این جنگ را آغاز کرده است و از این حیث ما را مسئول می دانستند». و البته پیدااست که روسها، جز بر پایه اطلاعات دقیق و مورد وثوق خویش، به این «اعتقاد جدی» نرسیده بودند. ده سال پس از این تاریخ نیز، یعنی در نخستین سال شروع جنگ جهانی اول، دیدیم که ژاپن در ۲۳ اوت ۱۹۱۴ به نفع متفقین (عمدتاً انگلیس) وارد جنگ شد و وظیفه پیکار با کشتیهای دورافتاده آلمان را در اقیانوس کبیر و هند به عهده گرفت و تسهیلات لازم جهت رساندن وسائل پشتیبانی و اسلحه و مهمات و آذوقه را به خاک روسیه تزاری (متحد آنروزی متفقین) فراهم ساخت (ر.ک: معتضد-خسرو، جنگ جهانی اول، ص ۸۵ + حکیمی - محمود، نگاهی به تاریخ معاصر جهان، ص ۱۷۰ و...).

چنانکه امروزه نیز، آن کشور - گذشته از آنکه در اسم و فعل و حرف خویش غریزه بوده و بر ماده فرهنگ و تمدن کهن خویش، صورت تاریخ جدید غربی را پذیرفته است - از نقطه نظر اقتصادی، سیاسی نیز (خاصه به دلیل ضربه ای که در هیروشیما و ناگازاکی دید و هنوز سایه سنگین تفنگداران امریکایی را بر سر خویش حس می کند) در مجموع، از چارچوب سلطه امریکا بیرون نیست. امید است به زودی، آن ملت پرکار و ساعی و کهنسال - که

خاطره جنایت عموسام در هیروشیما، هرگز از ذهنش زدودنی نیست - جهت نیل به استقلالی تمام عیار از غرب، فکری اساسی کند.

۱۱۱. دیوان ادیب پیشاوری، ص ۵-۶۴. و شگفت تر، این پیش بینی ادیب است که معتقد است: ناقوس مرگ انگلیس در ایران نواخته خواهد شد: ای طمع کرده در ایران، هم در ایران مرگ توست...! (دیوان، ص ۱۴۸).

۱۱۲. قیصرنامه، ص ۴-۲۷۳.

۱۱۳. قیصرنامه، ص ۱۶.

۱۱۴. ر. ک: نگاهی به تاریخ جهان، جواهر لعل نهرو، ترجمه محمود تفضلی، ج ۱، ص ۴۷۸.

۱۱۵. در این زمینه، آقای نصرالله فلسفی در کتاب زندگانی شاه عباس اول، جلد ۴، صفحات ۲۷۰-۱۴۳ بحث سودمندی دارند. نیز ر. ک: مجله یادگار، سال ۴، ش ۱ و ۲، ص ۱۲۰-۱۰۲ و ش ۳ ص ۴۰-۱۶ و ش ۴ ص ۴۵-۲۴ + مجله بررسیهای تاریخی، سال ۱۲، ش ۵، ص ۹۲ + میراث خوار استعمار، مهدی بهار، ص ۲۶۶ به بعد و دیگر آثار...

۱۱۶. گیتاشناسی کشورها، جغرافیای طبیعی - سیاسی - اقتصادی و تاریخی، گردآورندگان: محمود محبوب و فرامرز یآوری، ص ۶-۱۵۵.

۱۱۷ و ۱۱۸. گروسه - رنه، تاریخ آسیا، از سری چه می دانم؟، ترجمه مصطفی فرزانه، ص ۱۱۱.

۱۱۹. گروسه، همان، ص ۱۱۲.

۱۲۰. گیتاشناسی کشورها، ص ۱۵۶ + تاریخ جهانی، ش. دولاندن، ترجمه احمد بهمنش، ج ۲، ص ۱۳۳. کتاب اخیر برای مطالعه تضاد قدرت و جنگ منافع هلندیها و پرتغالیها در آن روزگار، مغتنم است. آقای نصرالله فلسفی نیز در جلد ۵ کتاب زندگانی شاه عباس اول، ص ۱۶۷ به بعد، در باب تضاد مزبور روشنگریهای جالبی دارند.

۱۲۱. گیتاشناسی، همان صفحه.

آقای دکتر محمد نقی زاده، استاد ایرانی دانشگاه چپای ژاپن طی مصاحبه ای با روزنامه کیهان (۲ دی ۱۳۶۵ شمسی، شماره ۱۲۹۱۷، ص ۱۵) پیرامون «روند توسعه ژاپن از نظر اقتصادی - سیاسی و تاریخی...»، به مناسبت بحث، اشاره ای به «گذشته تاریخی و شیوه رویارویی ژاپن با استعمار و امپریالیسم غرب تا اواخر قرن ۱۹» نموده و می گویند:

«ژاپن از اوایل قرن ۱۷ تا اواسط قرن ۱۹ در یک شرایط به اصطلاح انزوا به سر می برد. یعنی دقیقاً به مدت حدود ۲۶۰ سال درهای خود را به روی بیگانگان می بندد. علت انزوا چیست؟ ترس از توطئه علیه امنیت اقتصادی - سیاسی - فرهنگی کشور و پاشیدن بذر استعمار در جامعه توسط میسیونهای خارجی، و اصولاً ترس این رژیم فئودال از عوامل نفوذی بیگانه، سلسله «توکوگاوا» (۱۶۰۳-۱۸۶۷) را بر آن داشت که حکم اخراج همه بیگانگان را از ژاپن صادر نماید. لذا در سال ۱۶۱۴ طبق فرمانی همه میسیونهای مسیحی را در «ناکازاکی» گرد هم می آورد و سپس از آنجا به خارج می راند. از آن تاریخ تا سال ۱۸۵۳ که مصادف با شهادت امیرکبیر در ایران است، تنها تماس مستمر ژاپن با خارج از طریق یک موسسه تجاری هلندی، که اجازه تأسیس یک حجره بازرگانی در جزیره ای دورافتاده در اطراف خلیج ناکازاکی را یافته بود، انجام می گرفت. این انزوای تجاری - سیاسی و اجتماعی باعث می گردد که در اثر اجرای سیاستهای خودکفایی و تشویقی، رشد طبقه دهقانان مستقل و کشاورزی دهقانی، باروری کشاورزی با همان تکنولوژی سنتی و دستی ژاپن هم در اثر جلوگیری از ورود فراورده های

خارجی نه تنها رشد نماید، بلکه کنترل بازار داخلی نیز در دست تولیدکنندگان داخلی باشد. یعنی از همان دوران فتودالیسم، ژاپن موفق گردید که از تسلط نیروهای خارجی بر بازارهای داخلی (و در نتیجه بر کل سیستم اقتصادی-سیاسی-اجتماعی) جلوگیری نماید. به عبارت دیگر، ژاپن موفق گردید که از نابودی صنایع این کشور در اثر رخنه و تجاوز سرمایه داری رو به رشد اروپا (از طریق به اصطلاح تجارت خارجی) جلوگیری به عمل آورد. رژیم توکوگاوا تا بدانجا پیش رفت که برای جلوگیری از مسافرت ژاپنیها به خارج و آشنایی با فرهنگ غرب، تا اواسط قرن ۱۹ ساختن انواع کشتیهای بادبانی و مسافرتی را در ژاپن ممنوع ساخت.

این رژیم فتودال، به تدریج در اثر فشارهای حاصله از داخل، نظیر رشد اقتصاد پولی و کالایی، رشد نیروهای مولد، توسعه کشاورزی دهقانی و نهضت های دهقانی، و در نتیجه باروری کشاورزی و فشارهای خارجی (نظیر فشار غرب برای باز کردن دروازه های ژاپن به روی سرمایه های غرب) فرومی پاشد. البته این بدان معنی نیست که با پایان یافتن رژیم توکوگاوا تمام مظاهر فتودالیسم در این کشور از بین می رود، زیرا که در جوار همان سنت ها سیستم اعتقاداتی قدیمی برخی از آنها تاکنون باقی مانده است و در موارد گوناگون از آن، به اصطلاح در «مدیریت به سبک ژاپنی»، اتحادیه های کارگری، و یا روابط کارگر و کارفرما استفاده می شود...».

۱۲۲. قیصرنامه، ص ۲۸۰-۲۷۹.

۱۲۳. دیوان، ص ۱۷.

۱۲۴. قیصرنامه، ص ۳۱۷.

۱۲۵. قیصرنامه، ص ۱۹۱.

۱۲۶. دستره - آنت، مستخدمین بلژیکی در خدمت ایران، ص ۹۸-۹۹.

۱۲۷. چرچیل - جورج پ، فرهنگ رجال قاجار، ترجمه غلامحسین میرزا صالح، ص ۲۲۲. چرچیل، دبیر امور شرقی سفارت انگلیس در تهران، ذیل عنوان «یمین نظام، عبدالحمیدخان غفاری» می نویسد: «متولد در حدود ۱۱۸۷. پسر میرزا علی اکبرخان. عبدالحمیدخان فارغ التحصیل رشته توپخانه مدرسه نظامی اسلامبول است. وی در سال ۱۸۹۸ به ایران بازگشت. یمین نظام در سال ۱۹۰۲ به عنوان نماینده ایران جهت شرکت در کمیسیون حل اختلاف ایران و افغانستان بر سر آب رود هیرمند عازم سیستان شد. وی در طول این مأموریت که سرانجام با مداخله و داوری هیئت سرهنگ مک ماهون در سال ۱۹۰۵ فیصله یافت، با مأموران انگلیسی کمال همکاری را مرعی داشت. عبدالحمیدخان یمین نظام از طرفداران جنبش ملی [= مشروطه خواهی] است.»

۱۲۸. بامداد، تاریخ رجال ایران، ج ۲، ص ۱-۲۶۰.

اتهام یمین نظام به خیانت و اخذ رشوه، در یادداشتهای و آثار تاریخی معاصران وی نیز منعکس شده است. ملک المورخین، از منشیان دربار مظفرالدینشاه، سالی دو سه پس از ماجرا می نویسد: «عبدالحمید خان یمین نظام کاشانی سرحددار سیستان و بلوچستان مأمور رسیدگی آب هیرمند بود... می گویند مشارالیه از افغانها پول گرفت و حق را در باب آب هیرمند به آنها وا گذاشت» (یادداشتهای ملک المورخین، دکتر عبدالحسین نوایی، ص ۳۲۸). سید ابوالحسن علوی، از یاران تقی زاده، در کتاب رجال عصر مشروطیت (ص ۵۹) می نویسد: «از قراری که شهرت دارد [یمین نظام] در آن سفر خدمتی نکرد بلکه خیانت کرد و حقوق ایران را باطل نمود». در خاطرات احتشام السلطنه (ص ۷-۵۵۶) نیز می خوانیم: «این شخص دو سال قبل مأمور سرحدات و تحدید حدود سیستان به اتفاق چند نفر دیگر بود و به طور علنی در مقابل هفتاد هزار تومان رشوه که از انگلیسها گرفت، سرزمینهای وسیعی از خاک سیستان را مثله کرد و داخل در حدود افغانستان نمود. سیستان آباد و آبگیر و زرخیز را آنطرف مرز انداخت و

بیابان خشک لم یزرع را برای ایران باقی گذارد. سایر مأمورین و همقطاران او هیاهو کردند، به دربار و دولت عارض شدند، به محکمه اش طلبیدند و نتیجه محاکمه این شد که مبلغ مختصری از وجوه مأخوذه را به این و آن داد و برائت حاصل کرد. یعنی حدودی را که تعیین کرده و اراضی [ای] که از خاک سیستان جدا ساخته بود در ملکیت همسایگان تثبیت گردید و یک ایالت آباد و پر برکت ایران، در قبال هفتاد هزار تومان، از ایران تجزیه شد...».

خیانت دیگر بمین نظام، در جریان جنگ جهانی اول رخ داد. به نوشته سید ابوالحسن علوی: وی «در سنه ۱۳۳۳ [ق] به معاونت وزارت جنگ منصوب گردید. در موقعی که مهاجرین در محرم ۱۳۳۴ از تهران حرکت کردند او هم با عمر فوزی بیک، آتاشه میلتر سفارت عثمانی، از تهران به کرمانشاه رفت و در دفعه دوم که اواخر ۱۳۳۴ بود و ایرانیها با قشون عثمانی کرمانشاه را از قشون روس پس گرفتند او رئیس قشون شد و ریاست کل را پیدا کرد و پس از حمله مجدد روسها بدون خبر او از طرف قشون دوست به دشمن پیوست و به تهران رفت» (رجال عصر مشروطیت، ص ۶۰-۵۹).

چنین کسی، با این سوابق و لواحق، عضو به اصطلاح «هیئت قضاة دادگاه عالی انقلاب»! ای بود که به اتهام ضدیت با عدل و آزادی! حکم به اعدام شیخ شهید نوری داد!!

۱۲۹. ر. ک: سفرنامه ژنرال سرپرسی سایکس یا ده هزار میل در ایران، ترجمه حسین سعادت نوری.
۱۳۰. قیصرنامه، ص ۳۹۳.

۱۳۱. از این نقش به خواست حق، در «دانش دشمن شناسی» سخن خواهیم گفت. افزون بر این، این قلم، در باب توطئه انگلیس جهت مسخ نهضت عدالتخانه در صدر مشروطه، تحقیق وسیعی را در دست دارد که ان شاء الله در آینده، در دسترس علاقمندان قرار خواهد گرفت.

۱۳۲. باستانی پاریزی - محمد ابراهیم، تلاش آزادی، ص ۵۹۱.

۱۳۳. قیصرنامه، ص ۴۹۷-۵۰۰.

۱۳۴. قیصرنامه، ص ۴۳۵-۶.

۱۳۵. این رثائیه، که ۲۳ بیت دارد، در دیوان ادیب (ص ۱۹۱-۱۹۰) و نیز در شهداء الفضیله، نوشته مرحوم علامه امینی (ذیل شرح حال حاج شیخ فضل الله نوری، ص ۳۵۸-۹) آمده است.

۱۳۶. امینی - شیخ عبدالحسین، شهداء الفضیله، ذیل شرح حال حاج شیخ فضل الله نوری، ص ۳۵۹-۶۱.

۱۳۷. مدرس تبریزی - میرزا محمدعلی، ریحانة الأدب، ج ۶، ص ۲۶۳-۴.

۱۳۸. دیوان ادیب پیشاوری، ص ۴-۱۹۳.

۱۳۹. مجله کاوه، دوره جدید، شماره اول، غرة جمادی الآخره ۱۳۳۸ ق، ص ۲.

۱۴۰. همان، شماره ۷، ص ۲-۳. در این زمینه، مطالعه صفحات ۱۳۵-۱۰۵ کتاب پایداری تا پای دار، از همین قلم، سودمند است.

۱۴۱. در باب حکم مزبور، ر. ک: اوراق تازه یاب مشروطیت و نقش تقی زاده، به کوشش ایرج افشار، ص ۸-۲۰۷.

۱۴۲. مدرک سابق، ص ۱۲-۲۰۸.

۱۴۳. ر. ک: تاریخ انقلاب مشروطیت ایران، مهدی ملکزاده، کتاب هفتم، ص ۷۵-۱۵۶۸.

مهدی ملکزاده، نخست شرحی در باب «مکتب تملق و چاپلوسی و مزاج گویی» می دهد که «محصول استبداد و حکومت خودمختاری است و از هزارها سال در ایران که یک کشور استبدادی بوده رواج کامل داشته» (ص ۱۵۶۹) «و هنوز هم با اینکه پنجاه سال دارای حکومت ملی و مشروطه هستیم اعتبار و رواج خود را از دست نداده

است...» (ص ۱۵۷۱). سپس به مکتب «عوام فریبی و ریاکاری سیاسی» اشاره می‌کند که به زعم او «محصول دوره مشروطیت است» (ص ۱۵۷۱) و می‌نویسد: «پس از آنکه دولت ایران در مقابل زورگویی روسها [= اولتیماتوم ۱۹۱۱] راه تسلیم و تمکین پیش گرفت و روسها به آذربایجان و گیلان دست یافتند و تا قزوین را تحت سلطه خود قرار دادند، مجلس شورای ملی منحل شد و نفوذ روسها در دستگاه دولت رو به فزونی گذارد و حزب دموکرات از میدان سیاست یکباره به کنار رفت... کمیته حزب دموکرات که از مردمان پاکدامن و وطن پرست و تندرو ولی عامی بی سواد بی اطلاع از سیاست دنیا، جاه طلب و احساساتی تشکیل یافته بود و خود را وارث بالاستحقاق آزادی و مشروطیت می‌پنداشت چون برای مبارزه و روبرو شدن با دولت وقت که رابطه حسنه با انگلیسها داشت و روسها هم با او مدارا می‌کردند و بختیاری‌ها و یفرم هم از آن پشتیبانی می‌نمودند قوت و قدرتی نداشت، راه عوام فریبی و انتقاد و تهمت را پیش گرفت و همه اعمال دولت مخصوصاً نایب السلطنه را خائن به مملکت و ملت، و وزرا و زمامداران امور را نوکر و جیره خوار اجانب خواند و کار مبارزه و بدگویی را به جایی کشانید که مکرر ناصرالملک نایب السلطنه در مجالس می‌گفت دموکراتها قصد کشتن مرا دارند و چند نفر را مأمور کشتن من کرده‌اند و روزهایی که از محل بیلاقی خود به شهر می‌آمد در میان یک اردوی مسلح حرکت می‌کرد... کشته شدن علاءالدوله [در مشروطه دوم] به دستور کمیته دموکرات و به دست یار محمدخان، نایب السلطنه و دولت را بیش از پیش نگران ساخت و مدارکی به دست دولت افتاد که دموکراتها با سالارالدوله [= برادر محمدعلیشاه که علیه مشروطه دست به قیام مسلحانه زده بود] رابطه و سر و سری پیدا کرده‌اند. از طرف دیگر در مقامات دولتی شهرت پیدا کرد که دموکراتها یک کمیته اتهام و جعل اکاذیب تشکیل داده‌اند و مجعولاتی که هر روز به شکل شبنامه یا در مجالس گفته می‌شد و گاهی در روزنامه‌ها منعکس می‌گردید محصول کمیته جعل اکاذیب حزب دموکرات است.» (ص ۱۵۷۱-۲).

نیز می‌نویسد: «در خاتمه ناگفته نگذارم با اینکه چندین سال حزب دموکرات بیش و کم دارای قدرت بود و اکثر مردمان با ایمان و پاک‌نهاد در آن حزب عضویت داشتند و پیرامون امور مادی نمی‌گشتند و از نعمت جسارت و فداکاری بهره‌مند بودند چون اساس سیاست زمامدارانش در روی منفی بافی و جلب عوام قرار گرفته بود و از قبول مسئولیت و اقدام در کارهای مثبت گریزان بودند خدمتی به مملکت نکردند و آثار مهمی از خود به یادگار نگذاشتند...» (ص ۱۵۷۳).

۱۴۴. قیصرنامه، ص ۷۹-۸۱.

۱۴۵. ر. ک: پایداری تا پای دار؛ سیری در حیات پر بار علمی-معنوی-اجتماعی و سیاسی شهید حاج شیخ فضل‌الله نوری و نیز سلطنت علم و دولت فقر؛ تحقیقی در زندگانی و افکار حجة الاسلام آخوند ملا قربانعلی زنجان، و... از همین قلم.

۱۴۶. دیوان، ص ۲۴-۲۵.

۱۴۷. قیصرنامه، ص ۴-۵۳.

۱۴۸. قیصرنامه، ص ۷۳۸.

۱۴۹. قیصرنامه، ص ۵۱-۵۰.

۱۵۰. قیصرنامه، ص ۷۱-۷۰.

۱۵۱. همان، ص ۲۷۵-۲۷۸.

۱۵۲. از رستاخیز عظیم ایرانیان بر ضد روس و انگلیس در جنگ جهانی اول، و تدبیر پخته مرحوم مستوفی‌الممالک (رئیس الوزرای وقت کشورمان) در آن هنگامه، در «جایگاه تاریخی قیصرنامه»، به تفصیل

سخن گفته ایم.

۱۵۳. گریوز-فیلیپ، شرح حال کاکس، ص ۲۳۱ (نقل از: سیمای احمدشاه قاجار، دکتر محمد جواد شیخ الاسلامی، ص ۱۵۰).

۱۵۴. سرپرسی سایکس در کتاب تاریخ ایران (ترجمه فخرداعی گیلانی، ج ۲، ص ۹-۶۲۸) با اشاره به محتشم السلطنه - که وزیر امور خارجه ایران در برهه ای حسّاس از جنگ جهانی اول بود - می نویسد: «وزیر امور خارجه ایران، طرفدار دشمن بود [مقصود، دشمن روس و انگلیس یعنی آلمان است] یعنی همان دشمنی که تصمیم گرفته بود دسته گلی را که در قسطنطنیه [=عثمانی] به آب داده بود اینجا هم نظیر آن را تکرار نموده و دولت ایران را به حقّه با متحدین [=آلمان و عثمانی و اتریش] همراه ساخته وارد در جنگ نماید.»

محتشم السلطنه، حتی در زمان رضاخان نیز - به عنوان رئیس مجلس شورای ملی ایران - با پیشوای آلمان نازی ملاقات و گفتگو داشت.

در باب محتشم السلطنه، و نقاط ضعف و قوت وی، توضیحاتی در کتاب «جایگاه تاریخی قیصرنامه» خواهیم داد.

۱۵۵. عبدالرسولی، مقدمه دیوان، ص ۶.

۱۵۶. ر.ک: بامداد، تاریخ رجال ایران، ج ۱، ص ۷۸.

۱۵۷. قیصرنامه، ص ۴۳۱.

۱۵۸. همان، ص ۶-۵۰۵.

۱۵۹. ر.ک: دیوان، صفحات ۱۸ و ۱-۱۳۰ و ۴-۱۳۳ و ۳-۱۴۲ و ۱۵۲-۱۴۴.

۱۶۰. ر.ک: قیصرنامه، ص ۴۳۸ به بعد.

۱۶۱. سفرنامه سدیدالسلطنه، ص ۵۲۸.

۱۶۲. قیصرنامه، ص ۴-۴۹۰.

۱۶۳. سفرنامه سدیدالسلطنه، ص ۵۲۸.

۱۶۴. همان، ص ۴۷۸. نیز سدیدالسلطنه، در یک مورد، حامل سفارش ادیب به شاهزاده محمدهاشم میرزا افسر جهت استخلاص یکی از محبوسین نظمیه رضاخانی بوده است (همان، ص ۳۸۸).

۱۶۵. دیوان ادیب، ص ۹۵. فصل هفتم کتاب حاضر، بخش بایدها و نبایدهای عرصه سیاست، در حقیقت، شرح ابیات این قصیده است.

۱۶۶. سفرنامه سدیدالسلطنه، ص ۵۲۸.

۱۶۷. عبدالرسولی، مقدمه دیوان، ص ۱۶. به نوشته سدیدالسلطنه: تا قوام الدوله «در حیات بود حضرت ادیب در کتابخانه آن مرحوم ... [می زیست]. بعد از رحلت مرحوم قوام الدوله ترتیب دیگر در زندگانی مرحوم ادیب پدید آمد. یعنی جناب محتشم السلطنه و جناب بهاءالملک و جناب شیخ الملک در منازل خود هر کدام اطاق مخصوصی برای آن مرحوم اختصاص دادند و ایام هفته را بین خود تقسیم نمودند و ادیب را در همه اوان زندگی، گرفتاری [و] بلای دنیوی نبود. تنها و وارسته زندگانی می نمود ...» (سفرنامه سدیدالسلطنه، ص ۵۲۸). نیز از جای جای سفرنامه سدیدالسلطنه برمی آید که ادیب، در اواخر عمر، هر هفته روزهای یکشنبه و دوشنبه را به منزل شیخ الملک اورنگ می رفت و دوستان ادیب، نظیر سدیدالسلطنه، در آنجا به محضر وی می رسیدند (همان، ص ۵۱۹ و ...).

در باب بهاءالملک، در بخش «توضیح اعلام» پایان همین کتاب توضیحاتی داده ایم.

۱۶۸. عبدالرسولی، دیوان، ص ۲۹۵.

۱۶۹. عبدالرسولی، مقدمه دیوان، ص ۱۶. سدیدالسلطنه نیز که خود در تشیع حاضر بوده می نویسد: «صبح [۴

صفر سه شنبه ۱۰ تیر] برای تشیع جنازه حضرت ادیب پیشاوری منزل آقای بهاءالملک رفتم. وزراء حال و سابق و علما و اعیان و اشراف همه آمده بودند. تا دروازه حضرت عبدالعظیم تشیع شد. ادبا و وکلا هم بودند» (سفرنامه سدیدالسلطنه، ص ۵۳۴).

۱۷۰. پارسا توپسرکانی، همان، ص ۱۰۷.

در آن میان، البته، تیمورتاش را هرگز شایستگی تشیع آن پیکر پاک نبود. چرا که او، خاصه در عرصه اخلاق و سیاست، فرسنگها از احوال خوش ادیب و نرد عشقی که با کروییان می باخت دور بود و تنها، موقف والای ادیب (و شاید هم نوعی اظهار وجود یا بهره گیری سیاسی از آن ماجرا) وی را بدان جمع کشیده بود (تیمورتاش آنروزها بیشترین جولان را در دربار رضاخانی داشت و هنوز افول ناگهانی و عبرت انگیزش، در پی مغازله با روسها، آغاز نشده بود).

آقای باستانی پاریزی در نای هفت بند (ص ۴۱۳-۴۱۲) آورده است:

«آقای نصره الله امینی به نقل قول از مرحوم میرزا طاهر تنکابنی، درباره اعتقادات تیمورتاش می گوید: «من همیشه با عبدالحسین تیمورتاش ملقب به سردار معظم خراسانی در موقعی که هر دو نماینده مجلس بودیم بحث و مجادله ای داشتیم راجع به وجود صانع و خالق متعال. تیمورتاش می گفت هزار و یک دلیل دارم که خدا نیست. پس از سالها که او بر اریکه قدرت تکیه داشت روزی عصازنان به در خانه او که قصر ماندی بود در شمال تهران، رفتم و تمایل خود را به ملاقات خود با او به مأمورینی که دم خانه او بودند گفتم. ولی آنها وقعی نگذاشتند. تیمورتاش از بالای کلاه فرنگی خانه که معمولاً در آنجا می نشست چون مرا دید فوراً به مأمورین و دربانان اطلاع داد که نهایت احترام را نسبت به من مرعی دارند و مرا به داخل خانه راهنمایی کنند. من رفتم. خود تیمورتاش پایین آمد و گفت چه عجب که مرا سرفراز فرموده اید. گفتم کاری ندارم. فقط می خواستم بگویم مدتی است من به فکر شما هستم و حالا من هم مثل تو می خواهم فکر کنم که شاید حرف تو راست باشد و با هزار و یک دلیل منکر وجود خدا شوم! تیمورتاش تعجب کرد. گفتم هزار دلیل که اصولاً از آن تو است و من احتیاجی به ذکر آنها ندارم، فقط یک دلیل دارم و آن اینکه اگر خدایی بود چرا تو نباید مکافات ببینی؟ و بدون خدا حافظی مراجعت کردم. پس از چندی که در زندان قصر محبوس بودم روزی امیر جنگ بختیاری و سردار اسعد به من گفتند چند روز است تیمورتاش را اینجا آورده اند و در همین حیاط خلوت متصل به این زندان، زندانی است. با اینکه برای او میز و صندلی گذاشته اند او روی زمین و روی خاک نشسته است و با احدی حرف نمی زند و حتی جواب سلام ما را هم نداده. خوب است شما دیدنی از او بکنید. من کتاب شفا را که می خواندم زیر بغل گذاشتم و به آن حیاط رفتم و روی زمین پهلوی تیمورتاش نشستم و گفتم: آقای سردار معظم، شما مرد جهان دیده و دانشمندی هستید. چرا اینطور خود را باخته اید و عجز و زیونی نشان می دهید. تیمورتاش زانوها را در بغل گرفت و شروع به گریستن کرد و گفت جناب میرزا یادتان هست آخرین بار در ملاقات جلو منزلم چه گفتید؟ بله جناب میرزا، خدا هست، خدا هست... هست» (راهنمای کتاب، ۱۳۵۳).

آقای عمید نوری مدیر روزنامه داد در باب این یادداشت توضیح می دهد:

«من وکیل چند فقره کارهای مهم ورثه مرحوم سپهسالار تنکابنی بودم که یکی از ورثه مرحوم مرتضی قلی خلعتبری فرزند مرحوم سپهسالار تنکابنی بود. عصر روزی که شاید یکی دو ماهی از بازداشت تیمورتاش به اتهام

ارتشاء و سوء استفاده نگذشته بود در منزل آن مرحوم برای مشاوره درباره یکی از کارهای وکالتی بودم که مرحوم میرزا طاهر را در آنجا دیدم. او چنین گفت: «وقتی از خانواده ما (فقیه) عده ای از بزرگ و کوچک را از کلاردشت به تهران آوردند تا آنها را به نقاط دیگر کشور - از جمله جنوب ایران - کوچ دهند، روزی من نزد تیمورتاش رفته به او اندرز دادم از ظلم و ستم خلق خدا اجتناب شود، دیدم تیمورتاش با بی اعتنائی حرفهایم را تلقی می نماید. من آخرین کلامم به او این بود که «آخر خدایی هم هست». تیمورتاش در حالیکه پوزخندی می زد به من گفت خدا؟ خدا؟ من به هزار و یک دلیل ثابت می نمایم که خدایی نیست.

وقتی من این حرف را از او شنیدم دیگر جوابی نداده او را ترك گفتم. چند ماهی نگذشت، شنیدم تیمورتاش زندانی شده است. چند روز پیش رفتم در زندان تقاضای ملاقاتش را نمودم. وقتی او را صدا می زدند «عبدالحسین تیمورتاش». عبدالحسین تیمورتاش «سکوت عبرت آمیزی یافتم. همینکه قیافه نژند او را پشت پنجره آهنین زندان دیدم و تعجب زیاد او را که به من گفت «میرزا شما به سراغ من آمدید؟!»، گفتم بله آمده ام ثابت کنم به هزار و یک دلیل خدایی هست و دلیل اول آن اینکه در اینجا افتاده ای؟ سپس از پیش او برگشتم».

(آقای باستانی، سپس تکذیب این معنی را از زبان بستگان نزدیک تیمورتاش آورده است که نقل و نقد آن، از حوصله این مقال بیرون است. اجمالاً در فساد و سوء رفتار تیمورتاش - خاصه به روزگار اوج قدرت - هیچ تردیدی نیست.)

۱۷۱. قیصرنامه، ص ۱۲-۳۱۱.

۱۷۲. همان، ص ۲۷.

۱۷۳. همان، ص ۱۴۵.

۱۷۴. دیوان، ص ۲۳۸.

۱۷۵. عبدالرسولی، مقدمه دیوان، ص ۱۶. در باب برخی از رثائیه ها و ماده تاریخ ها که به مناسبت فقد ادیب گفته شده، ر. ک: سفرنامه سدیدالسلطنه، صفحات ۵۴۰ و ۵۶۳.

۱۷۶. پارسا توپسرکائی، همان، ص ۱۰۷. سدیدالسلطنه می نویسد: «شب [سه شنبه ۱۷ تیر ۱۳۰۹ شمسی] انجمن ادبی منزل شاهزاده محمد هاشم میرزا افسر، رئیس انجمن و نایب مجلس شوری، رفتم. مجلس تذکر و سوگواری برای حضرت ادیب پیشاوری بود. بیشتر از دویست نفر از ادبا و بلغا و وزیر دربار و وزیر داخله و وزیر معارف حضور پیدا کرده بودند. بدو افسر با نطق مؤثر خود مجلس را افتتاح کردند. بعد وزیر داخله و عبرت خوشنویس برادر بدیع الزمان و غلامرضاخان رشید یاسمی کرمانشاهی هر کدام منظومه خود را که ماده تاریخ هم داشته به نوبت خویش به مسامع حضار رسانیده، عباس خان فرات هم رثائیه ای داشت نوبت بدو نگذاشت. بعد بدیع اللسان پشت میز نطق رفته شرح حال فقید سعید را بیان کرده، بعد شیخ الملک با دل سوزناک و بیان دلسوزی مبسوطاً شرح حال ادیب و نمونه منظومات [آن] مرحوم [را] تقریر نمود و سه ماده تاریخ از همایی هم قرائت شد و مجلس خاتمه یافت... عکس بزرگی از مرحوم [ادیب] فراز میز خطابه نصب بود.» (سفرنامه، ص ۵۳۷).

۱۷۷. آثار وثوق، نمونه هایی از نظم و نثر وثوق الدوله، با مقدمه پژمان بختیاری، ص ۵-۱۲۴.

با مشاهده رثائیه محکم و شگفت انگیز وثوق الدوله در سوگ ادیب پیشاوری (همانکسی که ادیب، گزنده ترین کلمات منظوم و مثنوی را در تقبیح قرارداد ۱۹۱۹، نثار وی ساخته بود!) انسان به یاد صحنه مشابه دیگری در تاریخ کشورمان می افتد که ذکر آن خالی از لطف نیست.

محمد مسعود، روزنامه نگار مشهور و مدیر روزنامه «مرد امروز»، در عمر کوتاه اما جنجال انگیز مطبوعاتی

خویش، با ایادی استعمار چپ و راست (بالاخص انگلیس) سر ستیز داشت و از آن جمله، در سرمقاله شماره ۴۹ آن جریده (شنبه ۱۵ دی ۱۳۲۴ شمسی) بحق نوشت: «دیگی که در سفارت انگلیس به اسم مشروطه می جوشید، برای ما تدین و سیدضیاءالدین می پخت!!»

ولی جالب و در عین حال، مضحک و عبرت انگیز آن است که همین آقای سیدضیاء (مادح قرارداد وثوق الدوله در روزنامه رعد - عامل کودتای انگلیسی رضاخانی - و ممدوح!! محمد مسعود) پس از ترور مسعود به دست عناصر حزب توده، خود را در میان مشایعین پیکر محمد مسعود جا زده و در آستانه حرکت جنازه، نطقی چنین ایراد می کند که:

آقایان! «همه خواهیم مرد و کسی زنده نمی ماند ولی موضوع جالب توجه آن است که عموم در بستر بیماری می میرند و فقط بعضی در دنیا یافت شده اند که این نوع مرگها را بر مرگ در بستر مرگ ترجیح می دهند. من از روزی که قلم به دست گرفتم و نویسنده شدم، مرگ در غیر بستر بیماری را ترجیح می دادم!!» هر کس که در جامعه فکر و قلمش در عقاید تأثیری دارد نباید انتظار داشته باشد که به مرگ عادی بمیرد، خصوصاً در محیط آشفته ما، این قبیل اشخاص باید با بذل جان فداکاری کنند تا بتوانند آزادی ملت ایران[!!؟] را تأمین کنند.»

در این هنگام، عده ای گریه را سردادند ولی ناطق خطاب به آنان گفت: «گریه نکنید! مسعود نمرده است بلکه برای همیشه نام وی در لوح ضمیر آزادیخواهان با خطوط درشت ثبت خواهد شد. مردن در راه عقیده و ایمان گریه ندارد. شایسته بود که محمد مسعود یعنی آن رادمرد مبارز، اینطور شربت شهادت نوشد و از درگاه متعال آرزو مندم که روح پرفتوح آن شادروان را بیامرزد.»!! (ر. ک: زندگینامه و مبارزات سیاسی محمد مسعود، دکتر نصرالله شیفته، ص ۷-۲۰۶).

۱۷۸. میرزا یحیی خان اعتمادالدوله قراگزلوی همدانی، خواهرزاده میرزا ابوالقاسم خان ناصرالملک (نایب السلطنه مشهور احمدشاه) و برادر علیرضاخان بهاءالملک است. در بخش «توضیح اعلام»، توضیحی در باب وی خواهد آمد.

۱۷۹. پارسا توپسرکانی، ص ۱۰۸.

۱۸۰. هزاره فردوسی؛ شامل سخنرانیهای جمعی از فضلاي ایران و مستشرقین دنیا در کنگره هزاره فردوسی در ۱۳۱۳ شمسی، ص ۲۳.

شیخ الملک اورنگ در سخنرانی ای نیز که به عنوان رئیس افتخاری دومین کنگره زنان شرقی (تهران، سال ۱۳۱۱) در انتقاد از تجمل پرستی خانم ها و تبیین آثار سوء اجتماعی آن ایراد کرد، سخن خویش را «با اشعاری از ادیب پیشاوری که در اقتصاد سروده است» پایان داد. خانم استاد ملک، در کتاب حجاب و کشف حجاب در ایران، صفحات ۱۲۴-۱۱۲، گزارش نسبتاً مبسوطی از سخنان ناطقین کنگره، و از آن جمله مرحوم اورنگ، به دست داده است.

۱۸۱. ر. ک: امیرخیزی - اسمعیل، قیام آذربایجان و ستارخان، قسمت شرح حال مؤلف در ابتدای کتاب، ص ۷ و ۸.

امیر خیزی، از مبارزین صدر مشروطه تبریز بود و حکم عقل منفصل مرحوم ستارخان را داشت. وی هر چند به امثال تقی زاده بی ارادت نبوده و کتاب قیام آذربایجان و ستارخان اش نیز در موارد بسیار از چارچوب القائات تاریخ نگاران ماسونی بیرون نیست، اما خود شخصاً از تدین و انصاف و اعتدال بی بهره نبود و این معانی، تا حدودی، در کتاب او نیز جلوه گر است.

۱۸۲. قیصرنامه، ص ۴۳۸-۴۲۸.

۱۸۳. دیوان، ص ۱۰.
۱۸۴. قیصرنامه، نسخه عبدالرسولی، ص ۴۴۴. یا: بهار است و بلبل خوش آواز شد (با نسخه بدل: بهار است و بلبل نواساز شد) و یا: دلارام دخت و خنیده پدر (با نسخه بدل: گرانمایه دخت و گرامی پدر) (همان، صفحات ۵۹۶ و ۶۳۹).
۱۸۵. بخشی از دعای سوزناک «ندبه» که در مفاتیح الجنان آمده است.
۱۸۶. دیوان ادیب پیشاوری، ص ۴.
۱۸۷. دیوان، ص ۶۴.
۱۸۸. قیصرنامه، ص ۶۰۹.
۱۸۹. قیصرنامه، ص ۵۵۷.
۱۹۰. قیصرنامه، ص ۱۷۳.
۱۹۱. در نامه ای از نیما یوشیج، به تاریخ ۱۱ مرداد ۱۳۰۵ شمسی، خطاب به بهجت کوچولو می خوانیم که: «... برای تو یک کلاه از گل درست می کنم که هر چه پروانه است در آن کلاه جمع بشود. برای تو پیراهنی به دست می آورم که در مهتاب، مهتابی رنگ و در آفتاب به رنگ آفتاب باشد. این چه رنگ پیراهنی است؟ اگر گفתי این وعده ها که می دهم مثل دنیا راست است یا مثل بهشت دروغ، برای تو از آن اسباب بازیها می خرم که دلت بخواهد...!» (ر.ک: کتاب مرجان، ج ۲، مؤسسه انتشارات امیرکبیر - با همکاری گروه فرهنگی مرجان، تهران ۱۳۵۷ شمسی، ص ۱۶۷).
- در شعر مشهور «افسانه» نیز، عشق به حق را به سخره گرفته و بر قلّه بلند شعر قدسی، حافظ شیرازی، تهمت کید و دروغ بسته است. حافظ می گوید:
- جهان فانی و باقی، فدای شاهد و ساقی
که سلطانی عالم را طفیل عشق می بینم
- یا:
- عرضه کردم دو جهان بر دل کار افتاده
به جز از عشق تو، باقی همه فانی دانست
- و «افسانه» سرا می گوید:
- که تواند مرا دوست دارد
و اندر آن بهره خود نجوید
- هر کس از بهر خود در تکاپو است
کس نچیند گلی که نبوید
- عشق بی حظّ و حاصل، خیالی است
- آنکه پشمینه پوشید دیری
نغمه ها زد همه جاودانه
- عاشق زندگانی خود بود
بی خبر در لباس فسانه
- خویشتن را فریبی همی داد
- حافظا! این چه کید و دروغی است
کز زبان می و جام و ساقی است
- نالی ار تا ابد باورم نیست
که بر آن عشق بازی که باقی است
- من بر آن عاشقم که رونده است
- استاد دکتر رضا داوری در کتاب شمه ای از تاریخ غربزدگی ما (وضع کنونی تفکر در ایران)، بخش وضع کنونی شعر فارسی، در باب جایگاه تاریخی شعر نو و نسبت میان آن با فرهنگ و تفکر جدید غربی بحث جالبی دارند که مطالعه آن مفید و مغتنم است.
۱۹۲. دیوان، ص ۱۷۵.

فصل دوم

مقام اعلای علمی و ادبی ادیب

کسی کو ندارد هنر در جوال
بود شارسان^(۱) با هنرمند شاد
مشو بی نیاز از هنر توختن^(۲)
سخن از سخنگوی دانا به است
ز گفتار دانا سخنها بچین
بینی به دل در، جهانی دگر
تو را گر چه در مال افزایش است

نیرزد بهای شکسته سفال
جهان با هنرمند آباد باد
مشو سست در دانش آموختن ...
سخن های نادان ستوهی ده^(۳) است
که روید بهشتیت در آستین
بیالد ز جان تو جانی دگر ...
به اندازه دانشت ارزش است
قیصرنامه

(۱). شارسان: شهر، شهرستان. (۲). توختن: اندوختن، گردآوردن. (۳). ستوهی ده: خسته کننده و دلگیر.

کلید همه گنجها دانش است پزشکی همه رنجه‌ها دانش است
کسی کوز دانش برد توشه‌ای جهانی است بنشسته در گوشه‌ای
قیصرنامه

علامه، حاج شیخ آقا بزرگ تهرانی، ادیب پیشاوری را «عالم حکیم و ادیب فاضل» خوانده و «جامع فنون» شمرده است.^۱

ذکاءالملک فروغی اول، شاعر، نویسنده، جریده‌نگار و رئیس اداره انطباعات دولتی در عهد قاجار است. وی به سال ۱۳۰۷ ق، در دیباچه‌ای که بر تاریخ بیهقی (تصحیح و تحشیه ادیب پیشاوری) نگاشته از ایشان با عناوین زیر یاد می‌کند:

جناب سیدالحکماء و سندالعلماء، استادالادباء، مهبط انوارالفضایل، مرجع الأشیاخ و الأفاضل، مدقق زمان، محقق دوران، قبله اهل معرفت، جان جهان آگهی / کعبه زائرین دل، مقصد اعظم رهی، جامع حسیب و بارع لیب، مولانا آقا سید احمد معروف به ادیب، متعناالله برشحات اقلامه و فیضان غمامه.

و سپس با اشارت به تقریظ منظوم ادیب بر تاریخ بیهقی می‌نویسد: «مسلم است که آن سخندان اجل و فرد اکمل، سخن به گزافه نگوید و جز راه حقیقت نپوید».

فروغی همچنین آورده است:

در این خجسته ایام که ... میرزا محمدعلی خان معاون الملک، دام اقباله، طبع و انتشار این کتاب مستطاب [تاریخ بیهقی] را خواستار شدند، همین سید بزرگوار و مالک مآثر جلیله و آثار جمیله، تصحیح آن را دامن همت بر کمر زده کار مسیحا کردند و احیای موتی. زیرا که از تصحیف اصحاب و تحریف کُتاب، جایی در این کتاب [خالی] نمانده بود و به

جسّدی بی روح می نمود و این بنده به رأی العین دید که حضرت سیدی، روحی فداه، در این راه چه می کند و با فکر محیط ثاقب و رأی رزین صائب، کجها را چگونه راست می نماید. و بدان خدای که بندگان را راه راست او نموده و تمیز خطا از صواب حضرتش عنایت فرموده که در آنچه گفتم تملّقی نیست و جز با صدق و حقیقت در این مقام با کس تعلقی نه.

کتاب خواجه ابوالفضل بیهقی، زنده کرده خواجه ابوالفضایل مولانا آقا سید احمد ادیب است و هر که جز این داند چند صفحه از کتابی که ... طبع شده بخواند تا قدر زحمات استاد اجل و صدق گفتار عبداقل، هر دو، او را معلوم گردد و مصداق این شکرگزاری، لا، بل حق گذاری مفهوم شود. و پوشیده نماند که رنج اکتشاف این گنج که برده؟ و کدام غوآص این گوهر کرامت از عمّان مکرمت بیرون آورده؟ پاس حقوق او را بدارند و زحمت او را ناچیز شمارند و این بنده جانی، محمدحسین اصفهانی متخلص به ادیب و ملقب به فروغی با دست بسته و قلم شکسته در این مضمّار، زیاده بر این حد تاختن ندارد و معرفی شخص اعراف را جایز ندانسته ...^۲

ده سال پس از نوشته فروغی، فاضلی دیگر موسوم به افضل الملک کرمانی در کتاب افضل التواریخ که در عهد مظفرالدینشاه به تحریر آن پرداخته، بخش وقایع مربوط به سال ۱۳۱۷ هـ. ق، چنین آورده است:

دیگر از اساتید [مقیم تهران] آقا سید احمد ادیب خراسانی است که [تدریس] فقه ندارند، لکن در حکمت و معانی و بیان و ضبط اشعار عرب و انشاد رسائل و انشاء نظم عربی و فارسی، اول استاد هستند.^۳

پیشتر خواندیم که انجمن شاعران وقت تهران، که مجمع اهل ادب بود، با وجود شرکت شخصیت‌های ممتاز علمی و ادبی، به پاس حضور ادیب پیشاوری به انجمن ادیب شهرت یافته بود. اینک می افزائیم که قضاوت مرحوم سید محمد بقا، میزبان فاضل و هنرمند آن انجمن نیز نسبت به ادیب چنین بود که: ای ادیب!

... نیستی ذی فن تو، هستی ذوفنون ای میرمه!

لیک همچون مردم یک فن به هر فن ماهر

هر که اندر زد به شاخی دست، در قلب تو یافت

بیخ آن از علمهای باطنی و ظاهری

مشکلاتی را که حیرانند در حلش فحول

در جواب جمله بی فکر و تأمل حاضری

چون سخن رانی به لب در شرح آیات و خطب

گوش از چرخ ششم گسترده دارد مشتری

بالله ار معلوم بُد قدر تو اندر این دیار

می نبودی مشتری را جلوه، مه را مشتری

من که سالی بیشتر نبود که دمساز توام

گویمت این مدح و هستم معترف در قاصری ...^۲

معلم حبیب آبادی در مکارم الآثار گوید: «مرحوم ادیب از اجله حکما و فلاسفه این عصر بود و در ادبیات و نظم شعر با اساتید آنها برابری، بلکه برتری می نمود». نیز می افزاید: «مرحوم میرزا علی عبدالرسولی شاگرد وی، در مقدمه دیوان او شرحی جامع و مفید در احوال او نوشته و تعریف بلیغی از جامعیت او در علوم معقول و منقول و ادبیات عربی و فارسی و قدرت سخن و قوت حافظه و حسن سلیقه و اخلاق فاضله و ملکات ملکوتیه وی نموده و در این موارد گفتار خود را خالی از هر گونه اطراء و افراط و مبالغه و اغراق دانسته و جای آن را هم داشته»^۵ است. مقصود حبیب آبادی در جمله اخیر از عبارت فوق، این کلام عبدالرسولی است که می نویسد:

در خاتمه از ذکر این جمله ناگزیرم کسانی که درك صحبت ادیب کرده اند و از بوستان فضایل وی برخوردارند، دانند که در این ترجمه [= شرح حال ادیب] راه تکلف و تصلف نپیموده ام و سخن به مبالغه و اغراق نرانده ام، ولی آنان که وی را ندیده اند یا معاشرت و مفاوضت زیادی با او نداشته باید بدانند که آنچه گفته ام محض حق است و صرف صدق. البته بر من تهمت اطراء^(۱) مادم روا ندارند و مرا مصداق حُبْكَ لِلشَّيْئِی یُعْمِی و یُصِم^(۲) ندانند و این تعلیقات را عطف بر غالب مرقومات نویسندگان متعصب و مترجمین متعسف^(۳) ننمایند. ان شاء الله تعالی.^۶

مبسوط کلام عبدالرسولی در باب مکارم احوال و معانی آثار ادیب خواهد آمد.

عباس اقبال آشتیانی در مقالتي به مجله یادگار، ادیب را «از بزرگترین فضلاء و شعرای عصر خویش»^۷ شمرده و در مقالتي دیگر به همان مجله وی را به وصف «شاعر و ادیب جلیل القدر»^۸

(۱). اطراء: غلو و مبالغه در مدح. (۲). مثلی سائر است. دوستی هر چیز، انسان را (نسبت به عیوب و نقائص آن) کور و کر می کند. (۳). متعسف: کسی که بیراهه برود، ستم کننده.

ستوده است.

آشتیانی همچنین در ستایش ادیب و نیز مرحوم کمال الملک غفاری، نقاش چیره دست و آزاده معروف، سخنانی خواندنی دارد که در صفحات آینده خواهد آمد.

۱. قوت حافظه و کثرت معلومات

دکتر قاسم غنی می نویسد: ادیب «در ادبیات عربی و فارسی و نحو و لغت و حکمت و ریاضیات، فرید عصر و وحید دهر بود و حافظه بسیار عجیبی داشت و کثرت محفوظات او از اشعار عربی و فارسی ضرب المثل بود»^۹.

پارسا توپسرکانی، شاعر و جریده نگار معاصر که زمانی رئیس انجمن ادبی بود، در همین زمینه آورده است: «محفوظات ادیب به حدی فراوان بود که توان گفت آنچه خوانده و شنیده بود به خاطر داشت و به قول یک سیاح فرانسوی، که خدمت ایشان را در تهران درك نموده است: آنچه از راست به چپ نوشته می شود او می داند!»^{۱۰}

علامه قزوینی در بیست مقاله گوید:

بقية الفضلاء، خاتمة الأدباء، آقای آقاسید احمد ادیب پیشاوری مدآللہ فی عمره... تبخر ایشان در ادبیات عربی و فارسی و حافظه عجیب فوق العاده که از ایشان، در حفظ اشعار عرب مخصوصاً، مشاهده کردم فی الواقع به اصطلاح تازه محیر العقول بود. هر وقت و در هر مجلسی که از یک شعر عربی مثلاً صحبت می شد و هیچکس از اهل مجلس نمی دانست آن شعر از کیست و در چه عصر گفته شده، ایشان را می دیدم جمیع اشعار سابق و لاحق آن را با تمام قصیده و اسم شاعر و شرح حال او و تاریخ او و معنی شعر و غیره و غیره همه را بلا تأمل بیان می کردند.

هر وقت من ایشان را می دیدم یاد حکایت معروفی [می افتادم] که در کتب ادب عربیه به حماد راویه نسبت می دهند (که وی فقط از شعراء قبل از اسلام به عدد هر یک از حروف معجم صد قصیده بزرگ سوای مقطعات از حفظ داشت؛ تا چه رسد به شعرای بعد از اسلام. و ولید از خلفای بنی امیه که این ادعا را باور نمی کرد شخصی را بر او موکل گماشت تا دوهزار و نهصد قصیده به تفصیل فوق از او تحویل گرفت.) - رجوع به ابن خلکان در حرف حاء، حماد...

باری در کثرت حفظ و وسعت اطلاع از ادبیات و اشعار و لغات و همچنین در مشرب فلسفه و زهد در دنیا و گوشه نشینی و سایر حالات و اطوار، من همیشه ایشان را در پیش خود به ابوالعلاء معری تشبیه می کنم. با این فرق که ابوالعلاء فقط در ادبیات عرب نادره

دهر بود و ایشان ذواللسانین و در عربی و فارسی هر دو نابغه عصرند^{۱۱}.

مرحوم عبدالرسولی در تأیید گفته قزوینی می نویسد:

از استادم سیدبقا شنیدم که گفت هر وقت در انجمن کسی با حضور ادیب قصیده ای بخواند و پس از یکی دو ماه ذکری از آن قصیده به میان آید و وی حاضر باشد اوائل و اواسط و اواخر آن را یاد می آورد و بالاخره با عدم اعتنا قصیده را به صورت ناقصی می خواند.^{۱۲}

در آن وقت که به خراسان بود و مزاج [وی] کمال اعتدال و استقامت داشت ... تقریباً شش دفتر مثنوی را مرتباً از حفظ داشت ... و بر خلاف مشهور که گویند الذكاء والحفظ لا یجتمعان [هوش و حافظه با یکدیگر جمع نمی شوند] وی هم بسیار فطن و حدیدالذهن بود و هم در قوه حافظه عظیم المثل.^{۱۳}

اوقاتش عموماً مصروف مطالعه و تکرار محفوظات خود بود. حتی در راه رفتن هم از خواندن باز نمی ایستاد، و به سبب کم خوابی که داشت تا دو ثلث از شب و گاهی تا هنگام سحر با لحن مخصوصی به خواندن شعر مترنم بود؛ به طوری که شنونده به استراق سمع هم نمی توانست تمیز کلمات دهد و از این کار ابدأ خسته و ملول نمی شد. بیشتر مثنوی می خواند و گاهی قصاید عربی. قصه حافظه عجیب او مشهور و حدیث آن مستفیض است.^{۱۴}

نیز می نویسد:

وی در علوم ادبیه از صرف و نحو و لغت و منطق و کلام و معانی و بیان و عروض و قافیه و هیئت و نجوم و حساب و هندسه و تاریخ و تفسیر، متفرد و متبحر و در فلسفه و حکمت الهی کامل و متتبع و حافظه فوق العاده او کمک زیادی به معلومات او کرده بود. چنانکه اغلب آنچه را که خوانده و دیده بود در نظر داشت. استحضرارش در لغت فرس و عرب به اندازه ای بود که هر چه از وی پرسیدندی جواب لاأدري [نمی دانم] نشیدندی.

یکی از خصائص و فضائل او، که کمتر کسی توجه بدان داشت، آنکه وی نسابه ای بود در عرب و عجم. انساب آنان را قدیماً و حدیثاً نیکو می دانست و نیز در مذاهب و نحل طوائف و ملل تتبع داشت و در حق وی گفته اند که دیری است آسمان به مانند وی رادی نکرده و قرونی است که مادر گیتی در مهد ایران چون او فرزندی نپرورده. اگر کسی این گفته را اغراق انگارد این جمله را بدون اغراق باید مذهب باشد که وی وحید عصر و فرید دهر و اعجوبه و نادره زمان خود بود.

احدی از معاصرین و فضلا بلااستثناء در جامعیت و تمامیت همسنگ او نبودند. تبرّز او در علوم ادبیه جای تردید و محل حرف نیست. براعت و اطلاع او در شعر عرب و متقدمین شعرای عجم، به قدری مبسوط بود که هر وقت هر کس شعری از اکابر این دو طبقه

می خواند یا در کتابی نشان می داد و قائل آن را نمی شناخت، وی ماقبل و مابعد آن و قائل و ترجمه حال و تاریخ او را مُشبع بیان می کرد و سائل را مستغنی می داشت. حواشی و تعلیقاتی که به تاریخ بیهقی نگاشته بسط اطلاعات و عمق معلومات او را در تاریخ و ادبیات حاکی است.^{۱۵}

رشید یاسمی — شاعر، نویسنده و مترجم شهره و زبردست معاصر — معتقد است: «افضل شعرایی که در این دوره در گذشته اند سیداحمد ادیب پیشاوری ... است. اگر بعضی اشخاص به سبب اغلاق و پیچیدگی مضامین و ایراد الفاظ غیر مأنوس او را چنانکه باید شناسند و دیگران را از حیث روانی اشعار بر وی ترجیح دهند، از لحاظ جامعیت و کمال فضل و احاطه بر علوم متنوعه و تتبع در ادبیات ایران و عرب، هیچیک از شعرای معاصر را نمی توان برتر از وی شمرد».

نیز گوید:

«در مجلسی که ادیب حضور داشت در هیچ فنی از فنون ادب و شعبه ای از شعب علوم قدیمه کسی را یارای اظهار فضل نبود. گفتار او در ریاضی و الهی و تاریخ و شعر، برهان قاطع بود. زیرا که حافظه نیرومند او اندوخته هشتاد ساله را چنان حاضر و آماده داشت که گویی کتابی منشور و لوحی مسطور است. به اندك التفاتی متن اسناد و عین اشعار را به خاطر آورده می سرود و دعوی را قرین فیصله می کرد»^{۱۶}.

شعر شیوای رشید یاسمی را در رثای ادیب با هم می خوانیم:

سزد به سوگ تو ای آفتاب فضل و ادب

جهان بپوشد مر روز را به جامه شب

بزرگوار ادیب! که چشم علم و هنر

عدیل و شبه تو را در عجم ندید و عرب

دریغ نظم بدیع و دریغ نثر لطیف!

دریغ شیرین پند و دریغ نغز خطب!

پس از تو پردگیان معانی از رخسار

سزد که برنگشایند تا به حشر قصب^(۱)

(۱). قصب: نوعی پارچه ظریف که در قدیم از کتان می بافته اند.

که رفت از برشان طبعِ معنی آرای

که هم بلند نسب بود و هم شریف حسب

ازین فزون چه شرف کز تو یادِ احمد (ص) کرد

کسی که خُلق تو دید و شنید نام و نسب

همیشه بود طربناك خاطر تو به شعر

نه آنچنان که سبک مایگان کنند طرب

سماع بود تو را، نه ز بانگ چنگ و رباب

نشاط بود تو را، نه ز تاب آبِ عنب^(۱)

همی فشاندی طبع تو گاهِ گفتنِ شعر

هزار گوهر معنی به یک گشودن لب

به گاه فلسفه راندن فرو بماندندی

معلمان اوایل ز فکرت به عجب

گذشت عمر ز هشتاد سال و همت تو

چو هشت ساله همی برد در علوم تعب

تعب لذیذ شود طبع را، چو روح القدس

بود معلم و، اسرارِ درس و، دل مکتب

نه دوری و طنت پست کرد طبع بلند

نه محنت سفرت سست کرد پای طلب

همی ننالم از آن رو که شد به خاکِ نهان

تنی که بود روان تو را به جای سَلَب^(۲)

از آنکه جان تو گاهِ حیات و گاهِ ممات

قرین نور خدای است و غرق رحمت رب

مراست مویه از آنرو که بی تو شاخ هنر

شود به خشکی و افسردگی چو خشک خَشَب^(۳)

رشید! بس کن از این ناله کز نهاد سخن

ز دود آه تو برخاست سوزناك لَهَب^(۴)

(۱). عنب: انگور. (۲). سلب: جامه. (۳). خشب: چوب. (۴). لهب: شعله آتش.

بگوی سال وفاتش اگرچه کلکِ زمان

نوشته است به لوح جهان به آب ذهب

هزار و سیصد و نه بود و نه گذشته ز تیر

که شد ز تیر اجل تیره چشم فضل و ادب^{۱۷}

در فروردین ۱۳۷۰ شمسی در کتابخانه مجلس شورای بهارستان توفیق ملاقاتی با استاد محیط طباطبایی دست داد. در آن فرصت کوتاه و مغتنم، با استاد سخن از مکارم اخلاق ادیب و امتیازات علمی و ادبی وی به میان رفت. استاد— که البته از کثرت سن و عوارض معمول آن ناله ها داشت— گفتند که مسموعات و محفوظات ایشان نیز از فرهیختگانی که استاد با آنان و آنان با ادیب مأنوس و محشور بوده اند همگی مؤید این مطالب است. استاد محیط، خاصه بر اطلاع و اشراف عجیب ادیب بر فنون ادب تأکید داشتند و می گفتند که امتیاز چشمگیر آن مرد بزرگ در این میدان، مورد قبول و اعتراف همگان بود.

عبرت نائینی، غزلسرا و خوشنویس زبردست معاصر، که دو کتاب با اسامی نامه فرهنگیان و تذکره مدینه الأدب در شرح احوال ادبا و شاعران عصر خویش نگاشته، از ادیب پیشاوری با عنوان «کشاف مشکلات حقایق و مفتاح مغلقات دقایق، حکیم و دانشمند و فاضل ارجمند، صدرالفلاسفة و المتألهین» یاد می کند و پس از شرحی در باب زندگی و تحصیلات وی می نویسد:

این ادیب دانشمند در گفت اشعار تازی و دری، ویژه دری، در ردیف اساتید به شمار می رود. می توان گفت دو سه قرن بل بیشتر است که روزگار مانند وی فاضلی جامع و حکیمی بارع در حجر تربیت پرورده. در اصول و فروع الهی و حید عصر و در معقول و مسموع ریاضی فرید دهر است. دانشمندی است ادیب و سخن سنجی لیب. وی را در فن ادب و انشا و انشاد شعر عجم و عرب چندان استیلاست که بر امثال و اقرانش استعلاست. تدرّب و تتبع وی در فنون ادب و سیر و اشعار عرب از حد افزون و از اندازه بیرون است. شعر تازی را پسندیده تر از دری، و نظم دری را سنجیده تر از تازی همی گوید. از نوادر بدیعیّه تاریخ و ادب و امثال سایر بین عجم و عرب، و نکات لطیفه و لطایف ظریفه و قصص و اخبار نظماً و نثراً افزون از اندازه و حساب در ذهن حاضر و در خاطر آماده دارد، تا هر یک را در جای خود به کار برد.^{۱۸}

سدید السلطنه کبابی معتقد است: «یگانه فاضل سخنور و فیلسوف هنرور معاصر که همه اساتید عصر، بر خود استادش [می شمردند] حضرت اعظم سید احمد ادیب پیشاوری است». وی همچنین می نویسد: «معلومات آن حضرت: ادبیات فارسی، ادبیات تازی، کلام، منطق، معانی، حکمت الهی، لغت و تاریخ بود. پایه شعر پارسی و تازی را بر اساسی گذاشت که به غیر از متقدمین، دیگری را بر آن دسترس نیست. بیشتر آشنا به طرز و طبع فردوسی و خاقانی بودند... قوه حافظه غریبی داشت که تا دم واپسین از کف نگذاشته [بود]... صبح دوشنبه سوم صفر سنه ۱۳۴۹... جان به جان آفرین سپردند و دریاهاى فضل و ادب را با خود بردند»^{۱۹}.

به نوشته جناب سید محمدعلی روضاتی: در مجلدات چهارگانه امثال و حکم دهخدا «منظور از (حضرت ادیب) و بعد (مرحوم ادیب) همانا سید احمد پیشاوری متوفی ۱۳۴۹ ق. است و [دهخدا] از بس در این چهار جلد از او نقل کرده گویی تمام اشعار او را آورده است»^{۲۰}. ایرج میرزا، شاعر مشهور اواخر قاجار و اوایل عصر پهلوی، در این بیت از عارفنامه:

خراسان جا چو نیشابور دارد که صد پیشی به پیشاوور دارد

ارادت خود را به ادیب نیشابوری (ادیب اول) نشان داده و در مصرع دوم، به کنایه مقام وی را فراتر از ادیب پیشاوری شمرده است. آقای شفیع کدکنی، ادیب و غزلسرای معاصر، با اشاره به نکته فوق می نویسد: «از مرحوم استاد فروزانفر، که محضر هر دو بزرگ را درك کرده بود، یکبار در این مورد جویا شدم. با اینکه رسماً شاگرد ادیب پیشاوری بود و محضر مرحوم پیشاوری را به طور آزاد و گهگاه درك کرده بود، بالحن خاصّی که ویژه او بود گفت: «اصلاً! هیچ قابل مقایسه نبودند» و منظورش رجحان سید احمد ادیب پیشاوری بود»^{۲۱}.

خود کدکنی در باب ادیب پیشاوری معتقد است که: «او به لحاظ مسائل صوری، در شعر عصر خود، خصایصی را دارد که خاقانی در عصر خود داشت. بر روی هم، او، خاقانی دیگری است که بیرون از محیط طبیعی حیات خود زیسته است. دانش و فرهنگی که ادیب پیشاوری، در طول حیات نسبتاً طولانی خویش اندوخته بوده است، چندان متعالی و بلند است که می توان گفت: هیچ کس بعد از عصر خاقانی، در شعرش، بهره مند از آن مایه دانش و فرهنگ نبوده است. از مولوی و بعضی عرفای بزرگ که بگذریم، بی گمان شاعران با فرهنگی، در فاصله عصر خاقانی تا ادیب پیشاوری بوده اند که مقام والایی در عرصه دانشها داشته اند، ولی هیچ کس، در شعرش، از چنین مقامی خبر نمی دهد. ادیب پیشاوری نمونه برجسته و

کامل کسانی است که در شعر برای اصول و سنن و نظام کلمات و به گفته خودش: «هندسه ترکیب الفاظ» ارزش بسیار قائل اند و به حوزه مخاطبان خویش کوچکترین توجهی ندارند»^{۲۲}. در جمله اخیر سخن کدکنی، مبنی بر نسبت بی توجهی محض (۱؟) ادیب به مخاطبان خویش، البته غلو و مبالغه آشکاری نهفته است که با اندکی دقت معلوم می گردد- هر چند وجود گونه ای تعقید و صعوبت فهم در بخش قابل توجهی از اشعار ادیب، خاصه برای اذهان مبتدی و ناآشنا با دواوین شعر کهن فارسی، قابل انکار نیست.

رشید یاسمی می نویسد: از نخستین اثر ادیب «که حواشی و تعلیقات بر تاریخ ابوالفضل بیهقی باشد احاطه بسیط او بر تاریخ و لغت آشکار می شود»^{۲۳}.

دقت نظر ادبی و حکمی ادیب را گذشته از حواشی تاریخ بیهقی، به خوبی می توان از نقطه نظرهای تفسیری، تنقیدی و تصحیحی وی بر دیوان حکیم ناصر خسرو به دست آورد. شادروان عبدالرسولی آن نقطه نظرها را تحت عنوان «نقد حاضر در تصحیح دیوان ناصر» گردآوری و در پایان دیوان ادیب به چاپ رسانده است. در فصول آینده به نمونه ای از این نقطه نظرها اشاره خواهیم داشت.

کثرت محفوظات و وسعت معلومات ادیب از تاریخ و جغرافیا و حکمت و ادب و تفسیر و منطق و هیئت و نجوم و...، شعر وی را بسیار پربار و سرشار از نکات و اشارات تاریخی و جغرافیایی و غیر آن ساخته است؛ به گونه ای که میزان درک و فهم ظرائف نهفته در شعر ادیب، نسبتی مستقیم با آشنایی و اطلاع خواننده از علوم گوناگون دارد. ذیلاً به نمونه هایی از شعر ادیب توجه کنید:

الف- در توصیف باده عشق و تغزل به مدح قیصر آلمان گوید:

ز آن پیشتر برخیز کاین طاووس زرین^(۱) پرزند

ذره نه ای تا منتظر باشی که خور^(۲) سر برزند

ز آن پیش کان ناشسته رو پرورده دهقان خرو^(۳)

چون مؤذن افشارد گلو الله و الأكبر زند

(۱). طاووس زرین: مقصود خورشید است. (۲). خور: خورشید. (۳). خرو: مخفف خروس.

ز آن پیش کاندر بتکده دامان همت برچده

آید خلیلی سرزده هم بر بت و بتگر زند^(۱)

گردون ز بیم بت شکن صبح خلیل آسا به فن

بر روی هر زیباوثن^(۲) زنگار گرن معجر^(۳) زند

ز آن چشمه بخشنده جان چون خضر روشن کن روان

وز خود سکندر هم بران گر حلقه کس بر در زند^(۴)

طوفان غم را همچو نوح کشتی روان کن از صبح

تا بو که بر جودی روح بنشیند و لنگر زند...^(۵)

مرغ از درون دل روان می کن سوی بلقیس جان

تا آصف لطف از نهان اورنگ در کشور زند^(۶)

خُم مریم نادیده شو فرخ سروش و تازه روبشکفت

خندان پیش او چون خور سر از خاور زند^(۷)...^{۲۴}

ب- در شکایت از بیداد استعمار (انگلیس) و التجا به ساحت قدس انبیا و اوصیا - علیهم السلام - گوید:

هان ای مسیح بر شده بر گنبد اخضر شده

مگذار کز ما هر دده^(۸) چنگال و دندان پرورد

دستی فرو هل ز آسمان ای عیسی و مگذارمان

کاین تیشه هر خانمان بی میهن و مان پرورد

دستی که بر چرخت کشاند نخل امیدت برفشاند

بالای خورشیدت نشاند کو فرکیهان پرورد؛

(۱). در این بیت و بیت بعد، اشاره به حضرت ابراهیم خلیل، علیه السلام، و ماجرای شکستن بتها دارد.
(۲) وثن: بت. (۳). معجر: روستای زنان. (۴). اشاره به ماجرای حضرت خضر(ع) و اسکندر که به جستجوی آب حیات رفتند. (۵). اشاره به داستان نوح(ع) و طوفان و کشتی او که بر کوه جودی نشست. (۶). اشاره به ماجرای بلقیس و آصف برخیا (وزیر حضرت سلیمان - علی نبینا و آله و علیه السلام) که تخت بلقیس را به یک چشم بر هم زدن از سبا به قصر سلیمان آورد. (۷). در بیت اخیر اشاره به حضرت مریم(ع) و باردار شدن او از نفخه روح القدس دارد. (۸). دده: دد، حیوان درنده و وحشی.

در دست آن هندوی پیر، هم قوس^(۱) نه هم سهم و تیر

تا دیده هر دیده خیر با تیرباران پرورد

آهنگ این غبرای^(۲) کن داری زنو بر پای کن

شو قصد آن غوغای کن کو بر تو بهتان پرورد

ای مهدی دجال کش! زین بیشتر منشین خمش

مگذار تا این روتُرش زین بیش طغیان پرورد...

کانون آتش برفروز تخم دغلیکاران بسوز

شبرو^(۳) همان خوشتر که روز بر دار، سلطان پرورد...

بی یاری دست کلیم، سبطی بود تیره گلیم

کش قبطی اندر ترس و بیم بی برگ و سامان پرورد

از بهر خون آغشته را با تیغ بیجان گشته را

پیش آر گاو کشته را تا در تنش جان پرورد

ای موسی دریا شکاف! با جادوان داده مصاف

جادو پس از جنگ و خلاف پیش تو اذعان^(۴) پرورد

تا خون نگرده آب نیل، و آن باهوک^(۵) خرطوم پیل

فرعون رخ شسته به نیل هنجار عصیان پرورد...^(۶)

پرورده پرمایه دوش باز آرای فرخ سروش!

مگذار کز ما ماردوش پتیاره ماران پرورد...^(۷)

(۱). قوس: کمان. در این، اشاره به هندیان دارد که آنروزگار، اسیر سلطه انگلیس بودند. (۲). غبرای: غبارآلود. مقصود کره زمین است. (۳). شبرو: دزد. (۴). اذعان: تصدیق و اعتراف. (۵). باهو: چوبدست بزرگ که شبانان به دست گیرند. (۶). در چهار بیت اخیر اشارت به حضرت موسی(ع) و ماجراها و معجزات آن حضرت دارد: درگیری سبطیان (پیروان موسی) با قبطیان (بستگان و یاران فرعون)، ماجرای ذبح گاو و زنده کردن فرد مقتول اسرائیلی بدان که در سوره بقره آمده، شکافتن دریا به عصای حضرت موسی(ع) همان عصایی که افسون جادوگران فرعون را نیز باطل کرد و آنان را وادار به ایمان به خدای موسی کرد، و بالاخره آب نیل که به اعجاز موسی(ع) برای یاران موسی آب گوارا و برای جناح فرعون تبدیل به خون گشته بود. (۷). اشاره به ماجرای فریدون که دور از چشم ضحاک ماردوش به شیر گاو پرمایه پرورش یافت و سپس داد خود (و ملت خویش) را از ضحاک ستمگر بازستاند. (از داستانهای شاهنامه)

در پنجه موسی بنه آن چوب و پس آواز ده

کای چوب! اژدروار جه! تا سحر ایقان پرورد^(۱)

آمد برون با بادودم از خیل ترکان پیلسم

پیش آر رخسِ روستم تا فتح توران پرورد...^(۲)

پرواز ده بابیل را بشکن شکوه پیل را

خون سیه کن نیل را کز بهر قبطان پرورد^(۳)... ۲۵

ج- در شرح مطامع روس و انگلیس و طرق نفوذ استعماری آنها (بانک و راه آهن) از زبان یک

سیاح جهاننیده حکایتی آورده که به روشنی نمودار اطلاع وسیع وی از تاریخ و جغرافیای

مشرق زمین است:

چنین گفت با من سخن گستری

که روز جوانی مرا دل ز جای

بگردم به گرد جهان اندکی

شتابان شدم سوی خاور زمین

به تن سرو بالان به لب نوشخند

به یاد آمدم کل وجدان حظ

هم از کار بهمن که نگرفت پند

به کین سرافراز اسفندیار

جهاننیده مردی ز شهر هری^(۴)

برآمد که گیتی سپارم به پای

بینم جهان را به چشم یکی

نه در پای سستی نه بر چهره چین

بدیدم دژ بست بر هیـرمند

ز گفته ی ابوالفتح و فقدان حظ^(۵)

سرافرنده زد بر لب هیـرمند

برآورد از زال و زابل دمـرار

(۱). اشاره به تبدیل عصای چوبین حضرت موسی (ع) به اژدها. (۲). اشاره به نبرد سخت پیلسم (برادر شجاع و

جنگاور پیران ویسه) با رستم که یکنه با چند تن از پهلوانان دلیر ایرانی می جنگید، ولی در فرجام به دست رستم تباه

شد (از داستانهای شاهنامه). (۳). در مصرع اول اشاره به ماجرای حمله ابرهه به مکه جهت تخریب کعبه دارد که

با گلوله گلین پرندگان کوچک به قدرت الهی از پای درآمد. در مصرع دوم نیز از ماجرای خون شدن رود نیل - به

معجز موسی (ع) - برای فرعونیان سخن گفته است. (۴). هری: هرات. (۵). اشاره به شعر و قصیده معروف

ابوالفتح بُستی است:

زیادة المرء فی دنیاہ نقصان و ربحه غیر محض الخیر خسران

وکلّ وجدان حظّ لاثبات له فان معناه فی التحقيق فقدان

ر. ک: شرح حال ابوالفتح بُستی در: نامه دانشوران ناصری، نوشته جمعی از فضلا و دانشمندان دوره قاجار، جزء

چهارم، ص ۱۹۷-۱۷۳ (و) ریحانة الادب، ج ۱، ص ۴-۲۶۲.

چو پرورده مرغ بود از نخست
 چو از خاک داور گذشتم به غور
 ندیدم به غور اندر از سامیان^(۴)
 به جز توده خاک و خشت نژند
 وز آنجا به غزنی دمان آمدم
 ز شاهان و گویندگان شهان
 وز آنجا شدم بر ره مولتان
 که با شاه محمود در جنگ بود
 همان دشت کانجا در آویختند
 شگفتانه^(۸) آنجای نگریستم
 وز آنجا شدم سوی لاهور من
 به یاد آمدم آن جهانجوی مرد
 نبودش به هند اندرون کس همال
 ز اختر فزونتر به گنج اندرش
 شه زابلی زو به جنگ اندرون
 مگر اخترش یاربُد از فراز
 بُد بخت مهر اج^(۱۱) بیدار چشم
 چو خورشید در برج خرچنگ شد
 مرا فرّ چندر^(۱۲) به دل درگذشت
 سلوکس^(۱۳) چو نگریست افسرش را

چو مرغش قفس اندرون بست چُست^(۱)
 گهی خنگ^(۲) در زیر و گاهیم بور^(۳)
 نشانی پدیدار تا بامیان
 ز گشت سپهری گرفته گزند
 به سان خدنگ از کمان آمدم
 پر از تنگ تابوت دیدم جهان
 نشیم^(۵) ابوالفتح^(۶) گیتی ستان
 به مغز اندرش تیز خرچنگ بود^(۷)
 همه خاک با خون در آمیختند
 ز کردار این چرخ بگریستم
 شتابنده چون چشمه هور^(۹) من
 که آتش سپردی به روز نبرد
 شه کارزاری آندیوپال^(۱۰)
 همی بود بیجاده و گوهرش
 سر آورده بودی به ننگ اندرون
 سر مرد جنگی در آمد به گاز
 که محمود بر تاج او راند خشم
 گذرگاه من بر لب گنگ شد
 که لشگرش پیل دمان بُد به دشت
 سلوکس بدو داد دخترش را

(۱). اشاره به ماجرای پرورش زال زر - در کودکی - در آشیانه سیمرغ به کوه الوند؛ و نیز انتقامی که بهمن، فرزند اسفندیار و دست پرورده رستم، پس از مرگ رستم از پدر و فرزند رستم گرفت. (۲). خنگ: اسب ابلق سیاه و سفید. (۳). بور: اسب سرخ رنگ. (۴). مقصود، اولاد سام، سلاطین غورند. (۵). نشیم: نشیمن. (۶). ابوالفتح، از سلاطین هند است. (۷). کسی که خیال آشفته داشته باشد او را خرچنگ در مغز گویند. شیخ گوید: به مغزش فرو برده خرچنگ چنگ. (۸). شگفتانه: از سر تعجب. (۹). هور: خورشید. سعدی گوید: «نور گیتی فروز چشمه هور زشت باشد به چشم موشک کور». (۱۰). آندیوپال: از سلاطین بزرگ پنجاب معاصر با محمود غزنوی. (۱۱). مهر اج، به لغت هندی، شاهنشاه است. (۱۲). چندر: از پادشاهان بزرگ هند. (۱۳). سلوکس، یکی از سرداران اسکندر است که پس از وی در مغرب زمین امارت یافت و جهت

سپهدار یونان که در باختِ
وز آنجا به خاک بهار آمدم
به یاد آمدم فره را جِه نند
که از رشک آن گنج کو داشت پیش
چو سرگرم شد آزر مرد را
چه خونها که او ریخت بر بی گناه
دو سرهنگ دارا چنان ساختند
سکندر ز ایران پی از گنج
چو آمد به گجرات گسترده کام
فرا راهش آمد یکی نامور
به رزم سکندر کشید از نیام
دو فرزند او روزکین کشته شد
سکندر به دستان و افسونگری
چو از رای پورس دلیری بدید
ز ستلج^(۲) نیارست کردن گذر
وز آنجا سوی گیج و مکران کشید
شدم سوی بنگاله من از بهار
به بتخانه گفתי فرود آمدم
پری پیکرانی رباینده دل
گره از دل بسته نگسیختم
به خلخ ز دریای چین آمدم
قدرخان و ایلک شده از میان
سلیمان شده^(۳)، وار^(۴) دیو آمده

سکندر چو بگذشت شد نامور
به دل خوش چو خرم بهار آمدم
همان مرد خود کام پیروزمند
سکندر بجنبید از جای خویش
بر آورد ز ایرانیان گردد را
ز ایران و شد کار ایران تباه
که بر شاه خود تیغ کین آختند
به هندوستان آمدن برد رنج
همی خواست ز آنسوتر افشارد گام
هنرمند شاهی پدر بر پدر
یکی تیغ هندی شمه پوره نام
به خونش دل و دیده آغشته شد
بر او چیره شد روز کند آوری^(۱)
همه چنگ و دندان شیر بدید
سکندر سوی سند شد رهسپار
دگر باره در خاک ایران رسید
وز آنجا سوی چین شدم رهسپار
زهر بُت سرود و درود آمدم
ربودی شکیب از شکیبنده دل
رها کردم آن بوم و بگریختم
شتابان چو طفرلتکین آمدم
جهان پیش یا جوج بسته میان
ز دیوان جهان در غریو آمده



رزم با چندر به سوی هند شتافت و چون نیروی مبارزه با وی نداشت از در مسالمت و مصالحت بیرون شد و دختر خویش را - جهت تأکید بنای صلح - به وی داد.

(۱). کند آوری: دلیری، بزرگی. (۲). ستلج: یکی از رودخانه های پنجاب. (۳). شده: رفته، در گذشته.

(۴). وار: نوبت.

گذشتم ز سیحون، سوی زرفشان
 به یاد آمدم فرّۀ نوح و نصر
 چو پورسیاوش به زم آمدم^(۲)
 گذشتم به کشتی ز آمویه رود
 فرود آمدم بر در نوبهار
 به گرد اندرون مانده بالیده موی
 همی خواستم تا به گرمابه در
 کشیدم یکی جامه پاک خویش
 به یک رزمه^(۵) نغز پیچیدمش
 سپردم به یک مرد بنگاه را
 کز ایدر^(۷) سوی راست یا چپ روم
 چو بشنیدم از وی نشان درست
 شدم سوی گرمابه چست و دمان
 بکندم ز تن جامه شوخگین
 چو با فوطه پوشیده شد جای شرم
 رسیدم چو در خانه آبگیر^(۹)
 یکی پاره گل به سر بر نهاده
 چو بسپرده شد چند گامی دگر
 بشد پیش و بگرفت بازوی من
 گهی پشت و گه دوش و یالم بسود
 چکاچاک سندان و خایسک^(۱۰) خاست

شدم سوی هیتال دامن کشان
 وز آن تیره بیننده گویای عصر^(۱)
 که از خوی ترکان دژم آمدم
 که در بلخ بامی بیایم فرود
 فکندم به یک کاروانگاه بار
 تن و جامه از شوخ^(۳) گندیده بوی
 برویم ز تن شوخ و زموی سر
 پی پوشش تن ز فتراک^(۴) خویش
 به زیر کش^(۶) اندر اندر پوشیدمش
 بپرسیدم از آگهی راه را
 که تا من به گرمابه اندر شوم؟
 به باغ اندرم تخم بینش برست
 رسیدم به گرمابه اندر زمان
 یکی فوطه^(۸) بستم ز دیبای چین
 شتابان شدم بر ره آب گرم
 بیامدم بر من یکی چشم خیر
 مرا و، برون رفت چون تندباد!
 بیامدم یکی خوش خرامی دگر
 بمالید بازو و پهلوی من
 به صد گونه غنچ و دلالم بسود
 صفیری چو بلبل برآورد راست

(۱). مصرع اول اشاره به دو تن از سلاطین مشهور سامانی و مصرع ثانی اشاره به رودکی، شاعر نامدار زبان پارسی دارد که گویند کور و نابینا بوده است. (۲). زم، رود آمویه است که سیحون نیز گویند. در این مصرع هم اشاره به گذشتن کیخسرو (فرزند سیاوش) همراه مادرش فرنگیس و گیو از رود جیحون دارد. (۳). شوخ: چرك بدن. (۴). فتراک: تسمه و دوالی باشد که از پس و پیش اسب آویزند. (۵). رزمه: بُغچه. (۶). کش: بغل. (۷). ایدر: اینجا. (۸). فوطه: لُنگ. (۹). آبگیر: حوض. (۱۰). خایسک: پتک و چکش آهنگران و مسگران.

دوان رفت و آورد یک اُستِره^(۱)
همانگه بیامد نخستینه دیو
که هان! ای ستمکاره پتیاره مرد!
چرا سر پیچیدی از راستی؟
سر من بود این که من لای و گل
بدو گفت: ای مغز پالوده مرد!
سر از من بود کز پی مالش اش
به نرمی بسودم پر و بال او
دگر باره گفتش که: بد کرده ای
تو خود را مگر خوب شناختی؟
ربودی چو آشفته دیوان سرم
اگر نسنپری تو سرم را به من
چو برخاست زینسوی و ز آنسو فغان
که تا باز داند که هنگامه چیست؟
چو بشنید سرمایه جنگ را
به من گفت: این سر از این دو جوان
چو بشنیدم این خام گفتار مرد
مگر داروی هوش بر خورده ای؟!
نه سر زان آن است و نه زان این
همه روزه در پیش یزدان پاک
همان خانه مغز و هوش من است
ز سر زاید این نغز اندیشه ها
من آن روز کز مادرم زاده ام

سرم را بمالید چون خرخره^(۲)
برآورد فـریاد و برزد غـریو
دلـم را چرا آوریدی به درد؟
سر من سترون چرا خواستی؟!
نهادم بر او، شو^(۳)! سرم را بهل^(۴)!
مینگیز زین بیش بیهوده گرد!
نهادم به زیر اندرون بالش اش!
بمالیده ام خـوش بر و یال او
فکنده ی سگ کوی خود خورده ای!
کز اینسان گـرازان^(۵) به من تاختی
به در کـردی از دست گنج زرم
جدا کرد خواهم سرت را ز تن!
بیامد دمان مرد گرمابه بان
به گرمابه در مرد خودکامه کیست؟
خـمش مانند اولاد و ارژنگ^(۶) را
کدامین یکی راست ای پهلوان؟
بدو گفتم: ای مهتر سالخورده!
پی دیو وارونه بسپرده ای؟!
مرا باشد این سر، میفزای کین!
به زاری نهم پنج گاهش به خاک
در آن روزن چشم و گوش من است
کز اندیشه ها زاید این پیشه ها
بدین سر ز زهدانش^(۷) افتاده ام

(۱). استره: تیغ سرتراشی. (۲). خرخره: به فتح خاء اول و دوم، به معنی شانه اسب باشد. (۳). شو: برخیز و برو. (۴). بهل: فروگذار، رها کن. (۵). گرازان: رفتاری از سر ناز و تکبر و تبختر. (۶). اولاد و ارژنگ، به ترتیب: قهرمان و دیوی که رستم در سفر هفتخوان خویش با آنان روبرو شد. اولی را دلیل راه خویش نموده و در فرجام بر تخت مازندران نشانید و دومی را نیز در جنگی دلیرانه تباه ساخت. (۷). زهدان: رحم مادر، بچه دان.

نه سر ز آن گیو است و نه ز آن طوس^(۱) مرا باشد این سر میاور فسوس!^{۲۶}

سپس به وضع اسفبار ایران اسلامی در جنگ روس و انگلیس گریز می‌زند که چونان دیوان حمام نوبهار، به اعتبار امتیازاتی چون تأسیس راه آهن و بانک و حق طبع اسکناس که در کشور ما تحصیل کرده‌اند، حاکمیت این دیار را از آن خود پنداشته و بر سر آن با یکدیگر به جنگ و ستیز برخاسته‌اند!

بر آن کس که گفت این فسانه‌ی دراز	بیخشای ای مرد گردن‌فراز!
یکی نیک بنگر تو در کار خویش	به ژرفی نگه کن در انبار خویش
که این «کاغذین خانه‌باشکوه» ^(۲)	همان «راه آهن» که بشکافت کوه
به گرمابه اندر گل و مالش است	ترا دیو پتیاره هم بالش است
بدین مهره گر دست یازید کس	به جان بایدش داد تاوان و بس... ^{۲۷}

۲. هنر شعری و سبک ویژه ادیب

علامه قزوینی ذیل عنوان «ادیب پیشاوری» در مجله یادگار آورده است:

مرحوم سیداحمد رضوی خاتمه فضلی این عصر و استاد اساتید که در فنون ادب و عربیت و حفظ اشعار و نحو و لغت و حکمت و ریاضیات در این اواخر به احاطه و تبحر او کمتر کسی دیده شده بود...

دیوان شعری دارد به فارسی، و اشعار او بسیار فاضلانه و استادانه است و آن اگرچه شاید بسیار روان و ناشی از طبع شاعرانه و مؤسس بر عواطف و غزل و تشبیب و یا عرفان و اذواق و مواجید نیست، ولی چنانکه گفتیم بسیار فاضلانه و فصیح و بلیغ و متمایل به زهد و گوشه‌گیری از دنیا است. تقریباً از جنس و طرز اشعار ابوالعلاء معری.

من در اوایل شباب خود از محضر انور کثیرالبرکات فضیلت سمات آن عالم تحریر

(۱). گیو و طوس، دو تن از پهلوانان مشهور باستانی ایران‌اند.

ادیب در این بیت با تشبیه درگیری آن دو دیو زورگو (که خود تمثیلی از دو همسایه سلطه جوی آنروز ایران: روس و انگلیس‌اند) به طوس و گیو، ابشارتی لطیف به نزاع آن دو پهلوان ایرانی در شکارگاه نزدیک مرز توران بر سر دختری از خویشان گرسیوز (برادر افراسیاب) دارد که نهایتاً سهم کیکاووس شد و از وی سیاوش به دنیا آمد. داستان این ماجرا در شاهنامه ابتدای قصه سیاوش آمده است. (۲). مقصود، بانک شاهنشاهی ایران و بانک استقراضی رهنی است که در زمان قاجاریه به جای بانکهای کنونی کشورمان فعالیت داشتند و امتیاز اداره آنها، به ترتیب، از آن انگلیس و روس تزاری بود.

عَدِيمَ النَّظِيرِ بَسِيَّارَ اسْتِفَادَه كَرْدَه اَم . اَفَاضَ اللّٰهُ عَلَيْهِ شَبَابِيْبَ الْغُفْرَانِ وَاسْكَنَهُ
بُحْبُوْحَةَ الْجَنَانِ .^{۲۸}

هم او در جایی دیگر ضمن نامه به تقی زاده در ۱۳ نوامبر ۱۹۲۳ میلادی به تنقید از برخی
مندرجات مجله ایرانشهر پرداخته و ضمن آن ارج والای اشعار ادیب را بدینگونه می نمایاند :
بعض مقالات در مواضع متنوعه مدتهاست تهیه کرده ام ... که نمی دانم کجا چاپ
کنم . اوایل می خواستم در ایرانشهر چاپ کنم ولی بعد به مجرد درآمدن دوسه نمره ای از آن
مجله معلوم شد که چند مرده حلاج است و صندوقی است که در آن خَرَف با جواهر و
سرگین با عنبر سارا و جل اسب با پرریان پهلوی به پهلوی نهاده شده است ، ولی نه به تناسب
متساوی بل ۹۹ دانه خرمهره با یک دانه در و صدخروار سرگین (مثل مقاله مردان نامور از
ذبیح بهروز نامی که نمی دانم کیست ...) با یک مثقال عنبر سارا (مثل اشعار ادیب
پیشاوری).^{۲۹}

سخن قزوینی را در باب صورت و مضمون شعر ادیب پیشاوری شنیدیم . ببینیم داوری دیگر
اهل نظر در این باره چیست ؟

پیشتر دیدیم که رشید یاسمی - نویسنده ، مترجم ، ادیب و شاعر معاصر - ادیب را «افضل
شعراء» عصر خویش دانسته است . هم او گوید :

برای کسی که از ادبیات عربی و فارسی بی بهره نباشد مطالعه اشعار ادیب بسیار
لذت بخش است . زیرا که اشارات و تلمیحاتی به قصص و اخبار پیشینیان بکار می برد و در
لفظی قلیل معانی کثیر بر خواننده عرضه می دارد و خواننده خود را در مقابل مردی می بیند
که ذخیره کامل آثار گذشتگان و خلاصه تمدن و ادب ایران باستان ، بلکه مغرب آسیاست .
چنانکه بی تجش^(۱) کسب جدید و بی تصفح کتب و یادداشتها می توانست مناسبترین
گوهرها را در جای خود نشانده و زیباترین لفظ و معنی را برای ایراد مقصود انتخاب کند .
ادیب از ابتذال گریزان بود ، یعنی بهتر می دانست که کلام را با پیچهای زائد و در لباس
الفاظ غریب بر خواننده عرضه کند تا اینکه به عبارات پیش پا افتاده مبتذل متوسل شود . و
حقاً اینکار رونق مخصوصی به سخن او داده و مهر شخصی او را بر گفتارش زده است که
دست کمتر کسی به تقلید آن می رسد و برای کسانی که در لغت دستی دارند نمکی که در
مطاوی آن پنهان است ظاهر و محسوس می شود .^{۳۰}

شادروان عبدالرسولی تحت عنوان «سبک وی در شعر» گوید :

(۱). تجش : در رنج افتادن و با مشقت کاری را به عهده گرفتن .

در قدرت طبع و دقت فکر و متانت زبان و توانایی بیان و ابداع لطائف افکار و اختراع معانی ابتکار، استادی و مهارتی به کمال دارد. صلابت و استحکام الفاظ و اتیان معانی متین و احتراز از لغات مردزوله^(۱) و معانی مبتذله در کلماتش لایح و روشن است. به واسطه وسعت اندیشه و اطلاعات عمیقه و طبع ورزیده، مجال سخن هیچگاه بر وی تنگ نیامده و گاهی که به مضامین عادی پیش پا افتاده می پردازد چنان آنها را به تصرفات ماهرانه و بیانات شاعرانه لباس نو و مطررز در بر می کند و از کسوت ابتذال بیرون می آورد که شنونده آن را زاده فکر و نتیجه خاص طبع او می پندارد و هر چند آن نوع تشبیهات و تخیلات در سخن گویندگان سلف یافت می شود، لیکن این حسن تصرف گویی حق ابتکار به وی می دهد و ابداع این تراکیب و اختراع این اسالیب که در کلام وی دیده می شود مولود تدبّر علمی و بسط اطلاع و احاطه کامل او در فنون علوم است.

دیگر آنکه بنیان کلامش بر دلیل و برهان استوار است و در سخن راندن، اهل منطق و استدلال. روح حکمت و فلسفه در بیانش مجسم، و تبحر در لغت و امثال و تواریخ و سیر در کلامش مبین و مبرهن است. در تشریح معانی دقیق و تزیین کلام به الفاظ پخته و متقن و خلّو از حشو و رکاکت کلمات، صاحب ید بیضا و اعجاز مسیحا است؛ تو خواه وحی و الهامش خوان یا سحر بیانش دان. و به واسطه احاطه کاملی که در لغت عرب و عجم دارد و موارد استعمال آنها را به خوبی می شناسد و در ایراد آن لغات بی مضایقه است. اگر غالب مردم از درک معانی لغات و فهم کلام عالمانه قاصر باشند تقصیر داننده و گوینده چیست؟ مخصوصاً وقتی که شاعر نظر به استفاده عوام نداشته باشد و بخواهد برای خواص سخن براند، البته همه کس بهره ور نخواهد شد و سلیقه عامه آن را نخواهد پذیرفت.

به یاد دارم وقتی که این قصیده بگفت (روئینه شاهینها نگر با آهنین چنگالها) شعری که در توصیف تفنگ گفته و پدر و پسر و خاله برای آن تصویر کرده، متجاسراً گفتم این شعر را از هزاران نفر یکتا بیشتر نخواهد فهمید. گفت من این شعر را برای همان یکنفر گفته ام.

مرحوم عبدالرسولی سپس می افزاید:

اگر در تمام گفته های او تتبعی بسزارد، لغت و فرهنگی مختصر در دو زبان به دست توان آورد. قدرت طبع او را قصیده دویست و شصت و دویست و هفتاد و چهارصد بیتی او گواهی صادق و شاهدهی عدل است.

در شعر دارای سبکی خاص است نه مقلّدی بیمایه و اساس. هیچوقت معانی را فدای الفاظ نکرده و به تکلف لفظی نیاورده، همیشه جانب استقامت معنی را ملحوظ دارد. به خلاف بعضی گویندگان که لغتی را بدو یافته و به زحمت و کُلفت مضمونی می تراشند که

(۱). از رذل به معنی پست و فرومایه.

بتوانند آن لفظ را ایراد کنند، کراراً تصریحاً و تلویحاً به احتراز از اخذ مضامین دیگران مبالغه و اصرار می کند و از همنامی با شاعران معاصر و گویندگان حاضر تأبی کرده و اظهار عار می کند.

عبدالرسولی آنگاه به ذکر نمونه هایی از اشعار ادیب در دیوان و قیصرنامه می پردازد که امتناع او از همنامی و همگامی با شاعران زمانه را می رساند و سپس سخن را به طرح برخی ابیات ادیب در ستایش سخن و سخنور و ترغیب به آموختن فضل و هنر کشانده و می افزاید:

اگر گاهی در وزن و قافیه و ردیف به استقبال ناصر خسرو و سنایی و خاقانی شعر گفته، در سبک و معنی مشایعت آنها نکرده و به طریقه و شریعت خاصه خود رفته.

مقایسه آن اشعار با اصول آنها، و حکومت و نظر، بسته به نظر اهل خبرت و بصیر است که عیار نقد سخن در دست آنان بیشتر. لکن شرط داوری، تخلیه نفس از دواعی عصبیت است و ممحض بودن در بی غرضی و بی طرفی. عَصَمْنَا اللَّهَ عَنِ الْخَطَا وَالزَّلَلِ فِي الْقَوْلِ وَالْعَمَلِ.

اما اشعار عربی وی. گرچه فارسان این مضممار در عجم بسیارند و مآثر نیکو دارند، لکن کمتر شعری از آنهاست که نقّادان سخن و مَهَره فنّ، عجم بودن قائل آن را از شعر استنباط نکنند و اشعار عربی ادیب را اگر بر ادیبی عرب عرضه کنند به عجم بودن گوینده به اشکال پی برد و این حکومت نیز به نظر فحول اهل فن موقوف و موکول است که ابصر از من اند.

اما نثر فارسی وی. در حواشی و تعلیقات تاریخ بیهقی، هر جا که بیان را مجال و قلم را میدانی بوده پیداست که چقدر با ملاحظت و حلاوت و دور از تکلف و موجز و وافی به مراد می نگارد. نثرش نیز دارای سبک و مزه مخصوصی است؛ شبیه به نثر دوره غزنویه و سلاجقه، و از تکلفات نثر دوره مغول و برودت و خامی ادوار اخیر خالی است. دو رساله... [ادیب: «در رفع اشکال بر قضایای ضروریات و بدیهیات» و نیز «نقد حاضر در تصحیح دیوان ناصر خسرو» که در پایان دیوان وی چاپ شده] شیوایی و پختگی و جزالت و رزانت بیان او را در نثر حاکی است و حاجتمند توضیح نیست.

از فضایل او یکی حُسن خط بود که شکسته و تحریر را درست و تمام می نوشت. حواشی بیهقی منطبعة تهران خط خود اوست که به مداد چاپ نگاشته مخصوصاً ملاحظه اوائل آن کتاب که قدری با دقت مرقوم شده مصدّق این دعوی است...^{۳۱}

گراور نمونه ای از خط ادیب را در صفحه روبرو مشاهده می کنید.

سخن که بدینجا رسید بجاست ایاتی هم از قصیده بلند عبدالرسولی - که در مدح استاد خویش سروده - بیاوریم تا ضمناً پایه مهارت و چیره دستی شادروان عبدالرسولی معلوم گشته و بالتبع ارج تعریف کسی چون او از ادیب پیشاوری دانسته گردد:

ادیب سخن سنج پیشاوری	مرا اوستاد است دیری به سال
کند فخر اگر صابر و عنصری	ازیرا به شاگردیم می سزد
منش حلقه در گوش فرمانبری	خداوندگارم به دانش در اوست
کرامی سزد غیر او مهتری؟	به ملک کمال و به مصر ادب
به دانش پژوهی و دانشوری	به قرنی نیارد فلک همچون او
ز گفتار وی نامه قیصری	گرت نیست باور یکی ره بخوان
بوی بر به دعوی من آوری ^(۱)	که تا این سخن را ندانی گزاف
کنم همچو غواص شناوری	به دریای دیوان او هر شبی
نباشد به ژرفی و پهناوری	چو دیوان او بحر قلزم هگرز ^(۲)
ز دیوان خاقانی و انوری	مرا بی نیازی دهد دیدنش
هم از اخل و اعشی و بحتری	کند فارغم شعر تازی او
نشاط آردم رسم کند آوری	چو رزمی ز قیصر بخوانم از آن
ببویم گل از گلبنان طری ^(۳)	ز گلزار آن دفتر دلپذیر
سزد گر بخوانی مرا گوهری... ^{۳۲}	ز بس دارم از او به کف گوهران

پارسا تویسرکانی، شاعر معاصر و رئیس اسبق انجمن ادبی، ادیب را «بقیة الماضین» خوانده «که قدرشان مجهول است» و با اشارت به قیصرنامه آورده است که: «از شاهکارهای نظم زمان ماست و همچنین بیش از بیست هزار بیت قصیده و قطعه سروده که با سخنان بزرگان ادب همانند است»^{۳۳}.

تویسرکانی همچنین به وجود «هفت، هشت جلد دستنویس ادیب» در کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار اشاره دارد که به گفته هم او: «شرح بر اقوال حکماء و مشکلات اشعار مشکله شعرای

(۱). آوری: معترف. (۲). هگرز: هرگز، هیچگاه. (۳). طری: تاره، با طراوت.

کتابخانه محمد امجد

KASHMIR UNIVERSITY

LIBRARY

S. 104-6.

عرب را نوشته و باید گفت :

جمع صورت با چنان معنی ژرف می نیاید جز ز سلطانی شگرف»^{۳۴}.

باستانی پاریزی معتقد است : «ادیب از شعرای بزرگی است که شعر را در میزان کمال گذشتگان می گفت و غزلش با سعدی و حماسه اش با فردوسی برابر است . این شعر از اوست :

به گوینده ، گیتی برازنده است که گیتی به گویندگان زنده است
هر آنکو ز دانش برد توشه ای جهانی است بنشسته در گوشه ای
بیاموز خوی بلند آفتاب به هر جا که ویرانه بینی بتاب!

من گمان می کنم اگر فردوسی سر از خاک برمی آورد و این شعر را از لب ادیب می شنید
دهنش را می بوسید و می گفت : آرزو داشتم که این سه بیت در جزء شصت هزار بیت شاهنامه
من بود!»^{۳۵}.

هم او ، قصیده ادیب در رثای شیخ شهید نوری را «نمونه و ثانی اثنین شاهکار ابن الأنباری
در مصلوب شدن ابن بقیّه»^{۳۶} شمرده است .

(قصیده ادیب در سوک شیخ شهید پیشتر در بخش زندگینامه ادیب گذشت)

همچنین شاعر و ادیب زبردست معاصر ، مرحوم استاد مهرداد اوستا ، اشارتی در باب ادیب
پیشاوری دارد که دریغ است از ذکر آن در گذریم . استاد اوستا در شرح تفاوت های کیفی و کمی
میان قصیده و غزل می نویسد :

در غزل ، رعایت قوافی همچنان است که در قصیده . و این دو در شکل ظاهری از نظر
قافیه یکسان اند ؛ الا اینکه قصیده و غزل را با یکدیگر فرق بسیار است ... تعداد ابیات در یک
غزل از پنج الی پانزده بیت است و غزل بیشتر در هفت یا نه بیت معمول و متعارف است .
لیکن قصیده ، از بیست تا چهارصد و سیصد نیز برخی از شاعران بزرگ گفته اند که اغلب
تجدید مطلع از برای تکرار قوافی کرده اند و حد متعارف قصیده ، از هشتاد و هفتاد
درنگذشته است .

از جمله شاعران - که قصیده را از مرز صد ، و صد و پنجاه تا نزدیک به سیصد بیت
سروده اند - استاد محقق و دانشمند و علامه تحریر حضرت سید ... احمد ادیب پیشاوری
است - رضوان الله علیه . که علاوه بر مقام والا در ادب تازی و دری ، در حکمت و تفسیر
و اصول از فحول علمای بزرگ در پنج قرن اخیر بوده است . وی روحانی مبارز [و] فقیهی
بزرگ بوده است و از پیروان شیخ و فقیه شهید مرحوم شیخ فضل الله نوری و از ستایشگران
آن عالم شهید بوده است .

قصیدتی را که در رثای شیخ شهید مرحوم شیخ فضل الله نوری به هنگام مصلوب کردن وی سروده است از غرر قصائد رثائیّه در سراسر تاریخ ادب پارسی و عرب به شمار است.^{۳۷}

مورخ الدوله سپهر (مؤلف کتاب ارزنده «ایران در جنگ بزرگ» و نواده لسان الملک سپهر نگارنده «ناسخ التواریخ») از ادیب به عنوان «شاعر شهیر ایران» نام برده و در عین حال به مسیوزمر، عضو سفارت آلمان در ایران، خاطر نشان می سازد که:

تصور نکنید سید ادیب پیشاوری یک نفر شاعر معمولی است. او از جمله دانشمندان معروف خاورزمین به شمار می رود؛ در کلیه علوم شرقی تبحر دارد و شاعری یکی از فضایل عدیده او می باشد.^{۳۸}

آری، شاعری فضیلتی بود که در زمان حیات ادیب، تحت الشعاع دیگر فضایل عدیده وی بود، اما امروزه، که او در میان ما نیست، از حیث شهرت با فضایل دیگر وی کوس همسری و چه بسا برتری می زند. شاید از آن روی که عملاً بیشترین میراث علمی و معنوی او را بایستی در مخزن اشعارش جستجو کرد.

عبدالرسولی گوید:

«وقتی قصیده ای گفت که مقطعش این است: (گر به دانش در نهاد خویش پورا بنگری / و اثم کاند در نیاز خویش ربی ناوری) و آن قصیده را به خراسان فرستاد. ملک الشعرای صبوری [پدر ملک الشعرای بهار] آن را دیده و قصیده ای در مدح ادیب پرداخت نه بدان وزن و قافیت. و در آن مدیحه، به همان مقام شاعری ادیب اقتصار کرد^(۱). سیدبقا در تعریض بر صبوری و

(۱). ذیلاً چند بیتی از اشعار ملک الشعراء صبوری در توصیف قصیده ادیب (که مفصل آن را بایستی از دیوان وی بازجست) نقل می شود. با این توضیح که امین، در مصرع نخستین شعر زیر، لقب کسی است که قصیدت مزبور توسط او به دست صبوری رسیده بوده است.

رشته گوه رنه، اشعاری به از درُ ثمین
در وی از حسن مضامین دلربایی نازنین
رشته مریم به روح عیسی گردون نشین
بکر معنی گوئیا زاده است از فکر متین
و آنکه باشد بوفراس از خرمن او خوشه چین
نیشکر از هند دارد گوئیا در آستین

رشته ای گوهر بدیدم در کف راد امین
رشته گوه رنه، مشکویی ز شعر دلپسند
رشته گوه رنه، بل پنداشتی جسته طراز
کلک گوهرزای و طبع عالم آرای ادیب
آنکه آمد بونواس از سفره او ریزه خوار
بس که این هندی نسب را شعر شیرین است و خوش
(ثمین به معنی گرانها و مشکو نیز حرمسراست.)

تقریض بر قصیده‌ی ادیب و مدح وی قصیده‌ای بگفت. چند بیت از آن که لایق این سیاحت است ایراد می‌گردد:

نسبت میری روا نبود به شعر و شاعری
کز سخن سُوّار دارد حجت پیغمبری
شاعری چبود که در سلک عروض^(۱) و قافیت
گویم او را می‌سزد دعویّ سحر و ساحری
گر بدین معنیش بستایم کلیم الله را
کرده‌ام استغفرالله جفتِ عجل^(۲) سامری
او و شاقان^(۳) معانی را طرازی برنهد
در لباس نظم گاهی تازی و گاهی دری
تا که بر وفق مراد مستمع راند سخن
تو همی از مغز برناخورده در قشر اندری
او که داند علم دین یکسر، چه فخر او را به شعر؟
راز قرآن زو طلب می‌کن نه ژاژ بحتری
هر کلامش هست عقد گوهری در هر نظام
گو مباش این وزن مجعول و عروض سرسری
نجم درّی بر ضمیر او بیفشاند فلک
نی که افشاند ضمیرش بر فلک نجم دری
کآسمان خاطر او را سُرّادق جایگاه
هست صدره برتری زین گنبد نیلوفری
ای ادیب! این گفته‌ها را زی جناب تست روی
تا مرا از جنسِ دیگر ژاژ خایان نشمری
زاده‌ی سلطان رفرف احمدِ معراج علم
ای که بر سگان ارض از فضل جستی برتری

(۱). عروض: فن شناختن وزن‌ها و بحرهای اشعار. جزو آخر از مصراع اول هر بیت. (۲). عجل: گوساله.

(۳). وشاقان: پسران ساده‌روی زیبا، گلهای نونشانده.

وصف تو تنها به شعر ایدون روا نبود که نیست

شاعری در خورد تو گرچه تو او را در خوری

پایگاه شعر تو هر چند بر شعری^(۱) بود

بس دریغ آید برت را از شعار شاعری

نیستی ذی فن تو هستی ذوفنون ای میرمه

لیک همچون مردم یک فن به هر فن ماهری

هر که اندر زد به شاخی دست، در قلب تو یافت

بیخ آن از علمهای باطنی و ظاهری

مشکلاتی را که حیرانند در حلش فحول

در جواب جمله بی فکر و تأمل حاضری

نزد اشراقات طبع و انشراح صدر تو

بحر، بحری می نیارد کرد و گوهر، گوهری

چون بوی ناطق یکی بحر مدید موج خیز

چون شوی ساکت یکی بحر عمیق زاخری

کلکت اندر شرع در کتبِ براهین و حجج

حصنها بگشود همچون ذوالفقار حیدری

ذوالفقار حیدری در کار باید دائماً

که جهان خالی نباشد از جهود خیبری

چون سخن رانی به لب در شرح آیات و خطب

گوش از چرخ ششم گسترده دارد مشتری

تا تمام اصغای^(۲) صوتت را کند گاه بیان

زهره را گوید که ساکت باش از خنیاگری^(۳)

علم تو نبود چو علم دیگران کز روی شید^(۴)

قیل و قالی افکنی در مجلس و سوری چری

(۱). شعری: ستاره ای است روشن که بعد از جوزا بیرون آید. (۲). اصغاء: شنیدن. (۳). خنیاگری:

نوازندگی. (۴). شید: مکر و پشت هم اندازی.

مائده‌ی علوی است علم تو کزو جان بر خورد

ای که جویی مائده‌ی علوی بیا تا بر خوری

مر مرا در مجلس انس تو دیگر جتّی است

که عجین استی سراپا از زلال کوثری

با همین خاموشی و عزلت که کردی زیّ خویش

برنتابد صیت اجلال تو کوس سنجری

هر دو عالم را که محدود است و نامحدود تو

هم جهان دیگری و هم جنان دیگری

آمدی از هند بیرون همچو تیغی از قراب^(۱)

هندوی تیغی که چونین پای تا سر جوهری

من نه تنها تیغ هندی گویمت ای سرفراز

آهوی چینی، بهار بلخ و سرو کشمیری

چرخ ساطع، مهر لامع، بحر واسع، باغ و رد^(۲)

طَبْلَةُ عُنْبُر، درخت عود، نال^(۳) شگری

آمدی از هند چندی در خراسان و کنون

سال چندی می رود کاندر دیار مادی

در دیاری که بود اکسیر^(۴) ناقد صیرفی^(۵)

کی شود بر کس معین قدر زرّ جعفری

خاک بر فرق و تفو بر روی این بازار قلب

که کند زر اُسْرُبِی^(۶) اندروی و اُسْرَب زری

بالله ار معلوم بُد قدر تو اندر این دیار

می نبودی مشتری را جلوه، مه را مشتری

من که سالی بیشتر نبود که دمساز توأم

گویمت این مدح و هستم معترف در قاصری

(۱). قراب: نیام، غلاف. (۲). ورد: گل، شکوفه. (۳). نال: نی. (۴). اکسیر: کیمیا، که قدما معتقد

بودند فلزات به وسیله آن تبدیل به طلا و نقره می گردند. (۵). صیرفی: صراف. (۶). اسرب: سرب.

از چه با قومی که بودی در خراسان سالها

هم از ایشان در گه و بیگاه بس یادآوری

شعر بفرستند اندر مدح و در او کرده بس

از مقامات به دال و ذال شعر و شاعری

مرترا تنها به شعر اندر ستودن نارواست

و اندر این معنی یکی بیت آورم از انوری

عاقلان قانع به شعر از اهل حکمت کی شوند

تا گهر یابند، مینا^(۱) کی خرنند از جوهری؟

اندر آن گلشن که مشحون از ریاحین و گل است

خُرد همت بس کند بر چاربرگ سعتری^(۲)

بس عجب باشد از آن خاکی که گیرد در هواش

طبع حکم آبی و فکرت خواص آذری

از چنان شخصی چنین شعری که در هر بیت اوست

بابی از حکمت در اندر سلک الفاظ دری

شعر را پاسخ یکی باید به وزن و قافیت

پاسخ آن بر دگر طرزی، بود از مضطری

پاسخ آن چامه شیوا که فرمودی تو خود

«گر به ژرفی در نهاد خویش پورا بنگری»،

«رشته ای گوهر بدیدم در کف راد امین»^(۳)

هیچکس گوید؟! خدایا! زی تو آرم داوری

لیکن اینها از کساد سوق^(۴) ذوق آمد که نیست

حاصلی، عَرَض نفایس^(۵) را چو نبود مشتری

ورنه آنجا که «صبوری» خامه برگیرد به جدّ

جای دارد تا کند هفت آسمانش دفتری

(۱). مینا: جواهر بدلی. (۲). سعت: همان سیسنبهر می باشد که نوعی گیاه میان پودنه و نعناع است. (۳). مصراع اول از مطلع شعر صبوری است. (۴). سوق: بازار. (۵). نفایس: جمع نفیس به معنی شیء مرغوب.

نیز من ناقص چو دیدم ضرب شعر اندر طباع
 خویشتن جذر اصم^(۱) کردم ز گنگی و کری
 هم در این شیوا قصیده ز اعتقال حبل^(۲) میر
 بند خاموشی گسستم در بلاغت گستری
 از نسیم گلشن او اهتزازی جست طبع
 وز سحاب رحمت او یافت ورد جان طری
 ابرمن گر رشحه ای افشاند بس نبود شگفت
 در جوار فیض دریایی بدان پهنآوری
 در تو من ای سید استاد! مفتونم چنانک
 بوریایی پیش نساج حریر شُشتری
 کودک آسا با دُگالی^(۳) من کنم نقشی و تو
 هر زمان لوحی بر آری از نقوش آذری
 من ندارم جز پلاسی بهر ستر خویش و تو
 بر نهادستی بهم از حله^(۴) های عبقری^(۵)
 در زمین تو مرا خالی است دو کف، گرچه نیست
 دیگران را سنگ در میزانم اندر همسری

عبدالرسولی پس از نقل ابیات فوق می نویسد: «خلاصه این قصیده یکصد و پنجاه بیت است. فرار از تطویل را به همین مقدار اقتصار شد»^{۳۹}. بنا به مضمون صریح اشعار فوق، ادیب، گذشته از جهات ادبی در دانش دینی نیز تبحر داشته است. نکته ای که در کلام نگارندگان شرح حال ادیب کمتر بدان توجه و اشارت رفته است.

عبدالرسولی می نویسد: «دانشمندان او را بسی ستوده اند و شعرها در مدح وی سروده که اگر کسی خواهد جمع و تدوین کند علی حده دیوانی خواهد شد»^{۴۰}.

(۱). جذر اصم: اصطلاحی در علم ریاضی. (۲). اعتقال حبل: بستن ریسمان. (۳). دگال: ذغال.
 (۴). حله: بُردیمانی، لباس نو. (۵). عبقری نیز نوعی گستردنی از دیبای منقوش است.

عبرت نائینی معتقد است که ادیب در قیصرنامه «سبکی تازه دارد». وی همچنین می نویسد:
 «میرزا احمدخان اشتری متخلص به یکتا که از ادبا و شعرای معاصر، و در لطف طبع و سلاست
 شعر مزیتی بسزا دارد، در مدح ادیب و تقریظ قیصرنامه همی گوید:

<p>ز بند غممان یکسر آزاد باش به رامش نشین و به شادی فزای خرد چون به شادی شود رهنمون؟! بود نوش هم گر بود گاه زهر گهی تیره و تار و گه روشن است گزاینده چون هجر جانان بود چو وصل دلارام جان پرور است یکی همچو دوزخ، دگر چون بهشت به هم اندرش نوش با نیش کرد که را خواست سازد ز شادی تهی به شادی دلم را خرامش دهد که همواره رخت افکند جاه و بخت نشاطش به گیتی فزاینده باد ادیب آوریده است در سلک نظم همم هوش برد و همم داد هوش که دریا بسی بودش اندر درون که در وی خزان را نباشد گذار کجا آنچنان لاله آید به چنگ کجا کس نکرد آنچنان گفتگوی به از این کسی داد گفتن نداد ز صحرای دریا و بالا نورد که آتش فشانند در دشت جنگ</p>	<p>بیابا من ای دل دمی شاد باش یک امروز با من به شادی گرای نگویی که در بند دنیای دون که در دور گیتی و در جام دهر جهان گاه زندان و گه گلشن است گهی پژمرنده ی دل و جان بود دم دیگرش شیوه دیگر است یکی روش زیبا، دگر روش زشت جهان آفرین اش کم و بیش کرد که را داد خواهد دهد فرهی همی خواست امروز رامش دهد به جائیم بگشود از بخت رخت یک از دوستانم که پاینده باد هنرهای قیصر که از کلک نظم فرو خواند و چون در کشیدم به گوش نه آن در که آید ز دریا برون یکی چامه چون بوستان بهار بهاری پر از لاله رنگ رنگ سخنهاش یکسر پر از رنگ و بوی سخن تا ز طبع سخن زای زاد ز شیران جنگی و مردان مرد ز تری و ژپلن، ز توپ و تفنگ</p>
---	---

ز بمب و ز نارنجک جان گزای
 به نظم آوریده، به گفت دری
 ز فرمان قیصر ز آیین جنگ
 یکی داستان کرده ارژنگ وار
 که تا هست گردنده گردون پیر
 الا ای سخنگوی دانش پناه
 سخن سالها بود تا مرده بود
 تواس زنده کردی به طبع بلند
 سخن پایه و مایه آدمی است
 به نیروی طبع سخن آفرین
 به هر گفته چون گفت تو مغز نیست
 سخن از سخنگوی دانش پژوه
 که راهست گفتار و، کردار نیست
 اگر در ببارد به جای سخن
 سخن چون ز باور بگویند و رای
 چنین داستان از گه باستان
 اثر در سخن از در راستی است
 چه خوش گفت فردوسی پر خرد
 سخن چون برابر شود با خرد
 سخنهای تو سر به سر دانش است
 ترا در سخن پایگاه نوی است
 به سنگ ار بخوانند گفتار
 بسی خوانده ام دفتر باستان
 سرایندگان پیش از این بوده اند
 سخنهای پاکیزه دلپسند
 پسندیده دارم یکی داوری

ز گیتی نوردان بی باد پای
 همه چون پری از در دلبری
 ز فرمانبران از پی نام و ننگ
 پر از رنگ و بو همچو خرم بهار
 نفرساید آن را و نارد به زیر
 که جاوید بادا ترا بخت و جاه!
 چو جان سخنگوی افسرده بود
 که هم زنده مانی و هم ارجمند
 سخن ز آسمان آمده بر زمی است
 تواس باز بردی به چرخ برین
 سخن گفتن هر کسی نغز نیست
 به جان سخنگوی آرد شکوه
 به پیکر درش جان هشیار نیست
 پشیزی نیارزد خود از بیخ و بن
 نپوشنده را دل بجنبد ز جای
 شنیدستم از گفته راستان
 چو زین بگذری، کژی و کاستی است
 که از گفت او دانشی بر خورد
 روان نیوشنده رامش برد
 خرد را همه فرو آرایش است
 سرائدنت ناصر خسروی است
 تو کند آفرین بر به هنجار تو
 بسی نیز بشنیده ام داستان
 سخن را همه راه پیموده اند
 سرائیده اند از در بند و پند
 همه دیگرند و تو خود دیگری

اگر گفت فردوسی پاك جفت
 به من کین نگیرد از این گفته کس
 و گر باشدش هم سر کین و جنگ
 که گفت ادیبم به ویر^(۱) اندر است
 «تو گو خصم آتش فروزد چو کوه
 تنت را روان و خرد یار باد
 که این داستان را به پایان بری
 که کاهش نیابد در آن هیچ راه
 تو را چون تو باید ستایشگری
 کجا گفت پروین، کجا ماهتاب؟!
 مرا در سخن گستری پایه نیست
 چو گفتار خوب تو بشنودمی
 ز فرّ تو چونینش آراستم
 تو اش گر پسندی، پسنده بود
 الا ای سراینده خاموش باش
 سزا را سخن چون سزاوار نیست
 خموشی گزینم که در حدّ گفت

نبودی، نمی بود از این گونه گفت
 مرا آنچه گفتم بود رای و بس
 مرا نیز چندان نباشد درنگ
 که در خشم چون بانگ شیر نر است
 سمندر ز آتش نگیرد شکوه^(۲)
 تو را فرصت از چرخ بسیار باد
 به قیصر یکی گنج شایان بری
 ز خواهشگران در پادشاه
 که این ناید از هر نیایشگری
 کجا ذره و گفتن از آفتاب؟!
 به جز دوستی سخن، مایه نیست
 بدین چامه^(۳) کلک خرد سودمی
 چو روی عروسانش پیراستم
 و گـر نه به پا در فکنده بود
 بر این داستان سر به سر گوش باش
 به از خامشی هیچ گفتار نیست
 ز تو گفت می باید، از من شنفت.

عبرت نائینی، پس از ذکر اشعار فوق از مرحوم اشتری در مدح ادیب و تقریظ قیصرنامه، می افزاید: «از شعرای معاصر بعضی دیگر نیز این شاعر حکیم و حکیم شاعر را ستوده اند. چون از آوردن گفتار هر یک سخن به درازا می کشید بدین چامه اکتفا^۴ کردیم.

بیجا نیست اگر در مجلس سوك ادیب، رئیس انجمن ادبی وقت سوگمندانه اظهار داشت: «دیری است که مادر گیتی در مهد ایران چون ادیب فرزندی نزاده» و در مجلس دیگر نیز وزیر فرهنگ وقت کشور گفت: ما با عزای ادیب در حقیقت «عزای فضیلت را گرفته ایم» زیرا با فقد وی «عالم علم و ادب شخصیتی را از دست داد که به وجود آمدن چون او مشکل و بلکه محال

(۱). ویر: هوش و حافظه. (۲). شکوه: بیم و هراس. (۳). چامه: شعر.

مقام علمی و ادبی ادیب و پایه بلند هنر شعری او در کلام اهل نظر گفته آمد. بجاست این معانی را از منظر نظر خود او نیز بنگریم.

۳. وَ أَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ!

در قوت شعر و عزت نفس خویش، و نیز بهره مندی از همان درد و داغ و شور و شوق، که شاعران بزرگی چون ناصر و خاقانی و رودکی و مسعود سلمان پرورید، گوید:

چون کان^(۱) ویم^(۲) در و گهر، فرخ سروشم زیر پر
پرورد؛ ناصر را اگر کُھساریمگان^(۳) پرورد
بر شاخ سدره فاخته خوشتر نوایی ساخته
ز آن نغمه پرداخته کش مرغ شروان^(۴) پرورد
چون عیسی ام از کودکی خرسند اندر اندکی^(۵)
سامان مال ار رودکی از آل سامان پرورد^(۶)
خرمهره ها بفکن ز کف! می زن کف و می کوب دف!
زین در که در کام صدف باران نیسان^(۷) پرورد...
این ناله دردانگیزتر ز آن ناله کز سوز جگر
در نای، حصن نای^(۸) در، مسعود سلمان پرورد^(۹)
نیز گوید:

می فشاند آستی طبعم به شعر اندر کنون پهن کن دامن جان و پر کن از در دری!
طبع من دارد هزاران کان گوهر تا که من بر تو افشانم بدان سان کآسمان گوید: فری^(۹)!

(۱). کان: معدن. (۲). ویم: دریا. (۳). کوهساریمگان، نشیمنگاه ناصر خسرو در اواخر عمر بوده است. در باب ناصر خسرو، توضیحاتی در فصل پنجم خواهد آمد. (۴). اشاره به خاقانی شروانی، قصیده سرای مشهور که در فصل پنجم توضیحی در باب وی خواهد آمد. (۵). اندکی: کم چیزی و فقر. (۶). اشاره به تمتع رودکی شاعر از دربار سامانیان. (۷). نیسان: ماه دوم از فصل بهار که باران زیاد می بارد. (۸). نای نخست، به معنی گلو است و نای ثانی، قلعه ای که زندان مسعود سعد سلمان بود. (۹). فری: کلمه تحسین به معنی احسنت و آفرین.

ای ادیب! این نطق شیوا از کجا آموختی؟ کودکی و، رودکی وارت زبان گشته جری
چون لب جانان بسودی خاک پایت با دهن بازگشتی گربدین گیتی روان عنصری^{۲۴}!
نیز:

گر به دوران من اندر باز گردد عنصری بیند اندر خرمنش هم برق و هم صرصر مرا^{۲۵}
نیز:

تا نکند بر فلک زرشک عطارد^(۱) معجز شعر مرا به جادو مطعون
از سرجان قل اعوذ خوانم و اخلاص تا بوم از شر دیو تهمت مأمون
در گه سنجیدن معانی و الفاظ کژ نکند طبع من عمود فرستون^(۲)
مرده سخن را به سان عیسی مریم زنده کنم از دم قریحت موزون
گشت به جان زنده ناصر از سخن من گرچه به تن سالهاست کوشده مدفون^{۲۶}

می دانیم که ادیب در مدح قیصر و ذکر رخدادهای جنگ جهانی قصایدی غرّاً و پر شور دارد. در یکی از این قصاید، گفت و شنود خویش با خجسته ظلّ هما را، که پیک پیروزی شاه ژرمن بر قشون دشمن در حدود بلغار بوده، با بهره گیری از نیروی شگرف تخیل باز گفته است. شاعر در خلال قصیده، قدرت سترگ شعری و نیز تنهایی و آزادگی و خورشید سواری خویش را از زبان آن مرغ خوش آهنگ اینچنین بازگو می کند:

دو شم خجسته ظلّ همای از در پدیدار آمده
بگرفته چون مرغ سبای نامه به منقار آمده...
گفتم به مرغ خوب چهر: کای بچه رخشنده مهر!
هر کت که دید آورد مهر وز دل ترا یار آمده...
گل خواره نه، گل خواره ای! پتیاره نه، مهپاره ای!
لیکن چو من آواره ای کت با چو من کار آمده
مرغ کدامین گل فشان شاخ درختی؟ و آشیان
داری کجا و بر چه سان هنجار و رفتار آمده؟...

(۱). عطارد: تیر که دبیر سپهرش خوانند. (۲). فرستون: قبان.

گفتا: منم پیک ظفر گیتی سپرده زیر پر
 سیّاح اسکندر گهر دارای اخبار آمده
 قیصر چو بستاند دژی از دست دژخیم کژی
 خرچنگ مغز کژ غژی^(۱) کز خانه آوار آمده^(۲) ...
 من از طرب شادی کنم چون سوسن آزادی کنم
 پس رخ به هر وادی کنم زین مرّده بشّار آمده ...
 هر جا که بینم مُفلقی^(۳) گوینده خوش منطقی
 کز طبع پاکش رونقی در نظم اشعار آمده
 بگرایمش اندر سخن کش لحن طوطی گر زغن
 خرمهره یا درّ عدن دربارش انبار آمده ...
 گفتند ای خورشیدفش^(۴) چون تازه گل پدرام^(۵) و خوش!
 شوزی فلان اقلیم کش کت رای دیدار آمده
 بینی یکی آزاده مرد از همدمان افتاده فرد
 وز جور چرخ تیزگرد خسته و دل افگار آمده ...
 اسپیده دم چون نم چکد بر کشت و اسپرغم^(۶) چکد
 بر گلبن خرم چکد هم زیب گلنار آمده
 دیبای بازارش چنین بتهای فرخارش^(۷) چنین
 یعنی که اشعارش چنین مشکوة^(۸) انوار آمده
 بر آسمان هر اختری برده ز شعرش دفتری
 چون زند^(۹) خوان کودک سری جنبان زتکرار آمده
 در تازی و نظم دری آنجا عدیلش بحتری^(۱۰)
 و اینجا همالش عنصری^(۱۱) در طیّ مضمار^(۱۲) آمده

(۱). غزیدن: نشسته و کج و معوج راه رفتن. (۲). اشاره به شکستهای متفقین (خصوصاً انگلیسها) از ارتش آلمان است. (۳). مفلق: شاعر زبردست و بسیار توانا. (۴). خورشیدفش: خورشیدسان. (۵). پدرام: آراسته و خوش و خرم. (۶). اسپرغم: گل و ریحان. (۷). فرخار: نام شهری است منسوب به خوبان و صاحب حُسن، نام بتکده‌ای نیز هست. (۸). مشکوة: چراغدان. (۹). زند: نام کتاب زردشت (اوستایی که در دوره ساسانیان به زبان پهلوی ترجمه شده است). (۱۰). از شاعران مشهور عرب. (۱۱). از شاعران مشهور ایرانی. (۱۲). مضمار: میدان اسب تازی.

من هم بر این فرخ نشان زی تو شدم دامن کشان

راهم چو راه کهکشان اندر شب تار آمده...

گردد چو پر طوطیان بختت چو بگشایی زبان

ز آنسان که از هندوستان مرغی شکرخوار آمده

همت پرست و راستی، بگذر ز راه کاستی

دستی برآر از آستی پر در شهروار آمده

عزم است و همت فضل رب روکن بدان سو در طلب

کاین نفحت^(۱) خوش ز آن مهب^(۲) بر تو پدیدار آمده^(۳)

نیز در پایان قصیده‌ای دیگر، که ایضاً در باب جنگ بین الملل و نبرد شدید قیصر آلمان با

متفقین سروده، گوید^(۴):

گر آلمانی شاعری مانند مانی ساحری

تا مدحت قیصر کند بر نام وی دفتر کند

چون گلرخان پیرایدش دوشیزه وار آرایدش

چون بیند این دیبای من دیبای دهرآرای من

بنهفت اندر کلک من عمان پی این سلک من

ارتنگ^(۳) آسا دفتری پردازد از امثالها

تفصیلش از گوهر کند وز اخترش اجمالها

بر گوشه لب سایدش عنبر ز مشکین خالها

دور افتد از صحرای من از حسن این منوالها

چون قطره‌های پلک من گنجینه لآلها^(۴)

نمونه‌های فوق همه از دیوان اشعار بود. در قیصرنامه نیز شاعر، جای جای، از قوت نظم

خویش در مدح قیصر به وجد آمده است:

اگر طبع من کرد جادوگری

به کشی^(۵) خرامید طاووس من

بگسترد آزاده سیمرخ من

هنرهای شه^(۶) یادم آید همی

نه آن آبخیزم^(۷) که کف آورم

جهان کرد پر زهره و مشتری

فلک شد کلیسای ناقوس من

پر و بال بر تیغ قاف سخن

خروشم چو دریا برآید همی

همه پروریده‌ی صدف آورم

(۱). نفحت: نسیم. (۲). مهب: محلّ وزش باد. (۳). ارتنگ: نام کتاب مانی نقاش. (۴). لال، به معنی لؤلؤ فروش است. (۵). کش: خوش خرامی و ناز در رفتار. (۶). مقصود، قیصر آلمان است. (۷). آبخیز: زمین پر آب، زمینی که هر جای آن را بکنند آب بیرون آید، و نیز موج و طغیان آب.

من این نامه را بر رواق بلند
نهم تا عطارد جگر خون زرشک
از این نه خَم ایوان، خَم طاق شاه
مپندار این نظم را سرسری
نه آسان بود با صدف یاخت چنگ
ز معنی به اندیشه در مغز سر
عنان گر عطارد برانگیزدی
فغان خیزد از کلک تیر دبیر
مرا خامه بهتر شناسد ز تیر

برازنده بر هفت طاق بلند
فرو ریزد از دیده اش سیل اشک
بلند است و برتر به صدساله راه
در آبان و دی بین بهار طری^(۱)!
به جان کندن آید برون زر ز سنگ
به رشته درآرم گهر با گهر
که با من به میدان درآویزدی
ز هولم درنگ آورد در مسیر
اگر چه جوانم من و اوست پیر^(۲)

و نیز با اشارت به قیصر آلمان و رزم سخت او با متفقین گوید:

اگر شاه راهست تیغ اندرون
مرا در نی خامه افسونگری است
و گر شاه راهست اورنگ و تاج
زمین آنچه پرورد اندر جگر
سزد گر نهد بر سر تاج شاه
همیدون^(۳) به کابین این دختران
دم تیغ شه گر برآرد ز نیل
به نیروی این خامه من مهر و ماه
و گر نام شاه است در روزگار
به راه سخن گر تو پی برده ای
گمانم اگر بنگری دفترم

نمایشگریها ز اختر فزون
کز آن مرد ارتنگ آرا^(۴) گریست
گرفتم به خامه من از تیر باج
ز یاقوت رنگین و روشن گهر
چو گوهر فروشان دهد باج شاه
سزد گر سپهرم دهد اختران
نهنگی تناورتر از زنده پیل^(۵)
کمر بسته آرم در ایوان شاه
خداوند رزم و نبرده سوار^(۶)
وز آن خُنب^(۷) دیرینه می خورده ای
ز پیشینیان نشمری کمتر^(۸)

این هم، سخن دوستی است که آن بلند اختر آسمان سخن را به ادامه سرودن اشعار ترغیب کرده است. سخن آن یار صمیمی از صافی نظم ادیب گذشته و به سوهان طبع وی پرداخت شده است. کلام ادیب در اینگونه موارد به مقتضای حال اوج می گیرد و شور و حال دیگری می یابد:

(۱). طری: تازه و با طراوات. (۲). اشاره به مانی و کتاب او. (۳). همیدون: همچنین، همینگونه. (۴).

زنده پیل: ژنده پیل، فیل بزرگ و عظیم. (۵). نبرده سوار: شجاع و دلیر و دلاور. (۶). خنب: خم، خمیره.

یکی دلنوازی به من کـــرد رو
 که ای کدخدای جهان سخن
 ستاننده از مُفلّقان باج را
 مدار از سخنگوی پیشین شگفت
 نباشد شگفت ار که فصل بهار
 تو را برد بایست ایدون^(۱) نماز
 به هر دم به ویژه که در ری گذشت
 سخنشان همه از دل شاد زاد
 بدانسان که شمشاد و سرو از چمن
 ولیکن بدان گاو بی چشم و ران^(۲)
 چو این دیرساله کدیور^(۳) شیار
 تو را جای هر غم که در سینه کشت
 همی بشکفانند از آن خارها
 تو برمی دَمانی گل از خارزار
 روان ســـخن زنده با نام توست
 دریده دهن خامه ات چون درخش^(۴)
 بگویندت ار بازپرسی کنون
 هَمّت پیرو برنا، همت پور و دُخت
 تو را گرم شد تا تنور ضمیر
 به لفظ تو معنی ور از خاک رُست
 چراغ سخن گر کنون روشن است
 دم هر که جز تو بمیراندش
 صدف گر ز نیسان نتاجی^(۵) گرفت
 به کلک تو داد آن فروزان نتاج

که زد بر دل چاک گشته رفو
 بلند اختر آسمان سخن
 به تیرر شکافنده آمـاج را
 که آن شاخ اندر بهاران شکفت
 بخندد گل و بشکفد میوه دار
 که بر تو از این چرخ دیوانه تاز،
 نه یک دی نه ده دی که صد دی گذشت
 که زیباتر از شاخ شمشاد زاد
 بیالد بیالید از ایشان سخن
 نه گاو آهن و یوغ بسته بر آن
 ضمیر تو را کرد از بهر کار
 یکی خار از کین دیرینه کشت
 اشکیبند طبع تو گلزارها
 ازیرا چنین مانده ای خوار و زار ...
 سخن مست از جرعه جام توست ...
 بسی آتش انگیخت چون نعل رخس^(۵) ...
 که حال سخن اندر این دور چون؟
 خمیر سخن را تنور تو پخت
 یکی خوردنی گرده شده این خمیر ...
 یکی مرغ شده بر افلاک جست ...
 ازیراست کش از دَمّت روغن است
 خجسته دم تو که گیراندش ...
 نتاجی سزاوار تاجی گرفت
 که زبینه تر بر چنین شاه تاج

(۱). ایدون: اکنون. (۲). مقصود، چرخ گیتی است. نام برج دوم از دوازده برج فلکی، ثور (= گاو نر) است.

(۳). کدیور: کشاورز، باغبان. (۴). درخش: برق. (۵). رخس: اسب مشهور رستم. (۶). نتاج: میوه و

کند مرغ و، بر شاخ گل دلبری
گرفته به منقار اندر ستای^(۳)
گل از ساغر لاله، مل^(۴) خواستی
به گل روی گلبن نگارنده^(۵) را
نگارش نه چون نقش نامه ی تو بود
پژولیده زلف ورا شانیه زن
به آرایش تو نیاز آمدش^{۵۱}...

بهاران که در باغ خنیاگری^(۱)
به رامشگری^(۲) مرغ مهر آزمای
به شعر تو گر نغمه آراستی
بدیدیم ————— ابر بارنده را
سرشکش نه چون اشک خامه ی تو بود
بیارا دگر باره روی سخن
که بار دگر وقت ناز آمدش

از نقل قیصر بگذریم و سخن را به ذکر دوست کشانیم که هیچ چیز جز نام و یاد او خوش نیست. ادیب در مدح قطب عالم امکان و امام انس و جان حضرت ولی عصر (عج) قصایدی بس حکیمانه و پرشور دارد. یکی از این قصاید ۱۶۵ بیت دارد و شاعر در ابیات پایانی قصیده، آن را هشتمین معلقات سبع شمرده است. با این تفاوت که اعراب جاهلی، آن قصاید هفت گانه را، که مظهر اوج لفظ و حسیض معنی اند، از پی مفاخرت بر در کعبه آویختند، ولی او این چکامه پرشور را که در آن جمال صورت با کمال مضمون یکجا نشسته است از سر خشوع و نیاز، آویزه آستان یار کرده است.

زه^(۶) بر تو ای بهارشکن خامه ادیب!
در هر صنایعی که نکو بنگری سپهر
اکنون مرا سپرد عنان سخن به دست
این هشتمین ستاره آن هفت اختر است
آنان پی مفاخرت و، من پی نیاز
کاین چامه^(۷) از تو گشت موشح چو نوبهار^(۸)
آرد، به نوبه، تازه یکی مرد نغز کار
بر من رسید در سخن از دور چرخ، وار^(۹)
کآویختندش از در کعبه به افتخار
آویختم ز کعبه ایوان شهریار^{۵۲}

در آغاز قصیده ای دیگر که ایضاً در مدح آن حضرت سروده می گوید: شب مولود آن امام همام بود و من با خود می اندیشیدم که ای کاش ستاره پروین در اختیارم بود تا فردا تقدیم خجسته

(۱). خنیاگر: نوازنده. (۲). رامشگر: نوازنده. (۳). ستای: ستایش. (۴). مل: شراب. (۵). نگارنده: نقاش و صورتگر. (۶). زه: آفرین، کلمه تحسین. (۷). چامه: شعر عموماً و غزل خصوصاً. (۸). نوبهار: نام آشکده بلخ که آن را برمک (نیای برامکه) ساخت و سقف و دیوارش را به دیبای الوان آراسته گردانید. (۹). وار: نوبت.

جشنی کنم که به یاد و نام حضرتش فراهم آمده است! در این آرزو و ای کاش بودم که ... ناگهان
نهیب عقلم به خود آورد ...

عقل گفت: ای بی خبر از خویشتن هم لطف شاه!

طبع چون برجیس^(۱) دادت، شعر مانند پَرَن^(۲)
مر تو را دریوزه کردن ز آسمان نبود روا

کز بلندی آسمان دیگری اندر سخن!
داشتم - چون از خرد این راز بشنودم - سپاس

زین عنایتها که کرد آن پسر با فضل و فطن^(۳)
پس رو رفتم چو غواصان به بحر طبع در

تا مگر دُرّی به چنگ آرم گران سنگ و ثَمَن^(۴)
طبع را دیدم یکی دریا کوه در پهنای او

در شمار یک شَمَر^(۵) گنجید دریای عدن
بر ستردم کلک و بگرفتم یکی دفتر به دست

شاد و خرم چون گل از باد صبا اندر چمن
دفتر اندر دست من گفتمی که شد رخسار حور

کلک در انگشت من گفتمی که شد شاخ سَمَن^(۶)
لیک هر برگی که شد زین شاخ خرم ریخته

تاج از خورشید بستد، باج از نجم یمن^(۷)
آنچنان زد موج دریای من از جوش نشاط

که پر از رخشان گهرها شد صدف وارم دهن
تاج کاووس^(۸) از فروغ و بال طاووس از نگار

گشت کلک و دفترم از فرّ سلطان زَمَن (عج)
آن سلیمان بحق کز کلک او رخشان نگین

تا به رستاخیز نتواند ربودن اهرمن ...^{۵۳}

(۱). برجیس: ستاره مشتری. (۲). عقد پرن: خوشه پروین، ثریا. (۳). فطن: زیرک. (۴). ثمن: بها.
(۵). شمر: برکه، حوض و گودال پر آب. (۶). مَمَن: یاسمن، یاس. (۷). نجم یمن: شعرای یمنانی که
ستاره ای است در لب صورت کلب اکبر. (۸). کیکاووس: از پادشاهان مشهور و مقتدر شاهنامه.

گفتنی است که مقصود ادیب از اینگونه ابیات، صرفاً مباحثات به نعمت خداده نیست. بلکه ضمناً تعریضی نیز به انحطاط سطح دانش و ادب عصر خویش (خاصه از مشروطه به بعد) دارد. انحطاطی که ادیب سخت از آن دل آزرده بود.

در دیوان اشعار خویش، قوت بنیان شعر خاقانی را از جمله در این می داند که:

ندید او چنین روزگاری که مغزش
پُر از درد و دل پر زپیکان نماید
همه بار بی دانشی آرد ایدون
گیاهی که از خاک ایران نماید^{۵۴}

و در قیصرنامه نیز، فساد اندیشه و کساد بازار شعر و ادب در کشور فردوسی و سعدی و حافظ را، اینچنین به باد پر خاش می گیرد:

ز تاریک طبعانِ واهی اساس
دماغ سپیده دمان بایدی
گر این است فضل و ادب اینچنین
نخواهم که نامم بری زین حشر^(۱)
اگر پارگینم^(۲)، و گر کوثرم
نگیرم ز زندان و چاهت خروش
ادب بود زرّ و کنون شد خزف
یکی ژرف بنگر به کار جهان
من از کودکی دارم این شعر یاد
چو وقت از بدآموز گشتیش تلخ
بیاموز تا بد نباشدت روز!
ز داننده بایدت آموختن
که گم کرده ره چون دلیلی کند
بر این طبع باریک دارم هراس
که خورشید از عطسه اش زایدی
که نازند این قوم غافل از این
گذشتم من از تو، تو از من گذر!
نه من زین شمارم نه زین لشگرم
نه بیننده مردی و یوسف فروش
صدف گشت گوهر، گهر شد صدف
که چون هرچه خوب از جهان شد جهان؟
ز استاد خود کش روان باد شاد!
سرودی همی شعر استاد بلخ^(۳)
چو پروانه مر خویشتن را مسوز!
چراغ از فروغش بی فروختن
به سوگت پدر جامه نیلی کند^{۵۵}

آری چنانچه نیک بنگریم و وارستگی ادیب از قید نام و نان را در نظر آوریم، پی می بریم که

(۱). حشر: گروه بسیار، جمع کثیر. (۲). پارگین: فاضلاب حمام و نظیر آن که آبهای کثیف و آلوده در آن جمع شود. (۳). مقصود، ابوشکور بلخی، شاعر مشهور است.

وی در تعریف از قوت طبع و استحکام شعر خویش، در پی خودستایی — به معنی مذموم لفظ — نبوده است. بلکه اولاً قصد تحریک و تشویق خوانندگان به بهره گیری بیشتر از گنجینه پربار اشعار خویش را داشته است. ثانیاً در پی سوق افکار عمومی از حضيض انحطاط به اوج فرهنگ و ادب و اندیشه بوده است و ثالثاً پدروار، قصد تأدیب سست طبعان کم مایه و مقلدی را داشته است که بدون شایستگی و صلاحیت هنری گرد و خاک می کنند؛ هوسناکانی که دیر آمده و عجله نیز دارند و می خواهند یکشبه، آنهم بی زاد و توشه و بی سوز و گداز و صرفاً با رونویسی از دست این و آن، قله شعر و ادب را فتح کنند!

حرمت نگه می داریم و کام خوانندگان را با تصریح به نام شاعران عصر ادیب که غالب آنان در دوران رضاخانی، از سر ترس یا طمع، قلم خویش را به مدح ظالم یا ثنای کمپانی نفت ایران و انگلیس و یا قدح دین و دینداران بیالودند تلخ نمی کنیم. تنها تأکید می کنیم که ادیب از آن جماعت دلی پر خون داشت و در جبین آنان نور رستگاری نمی دید.

چو ابر به — ارم به چشم و به دم
از آن حالها که دو چشم بدید
چنان چیره بر راستی شد کژی
چه داری از این هفت اختر امید
ز تیر سیه کار و ماه دورنگ
نه اندر هبوط و نه اندر صعود
چو بر ظلم و زُفتی است بنیادشان
زمین آینه ی عکس آن نقشه است
زمین موسی و آتش طور اوست
هم از باد او می شود دودناک
نکرد او روا بر زمی^(۴) هیچ حق
نهاد است و جز این مدار انتظار

به دم آتش انگیز و از دیده نم
وز این قالها که دو گوشم شنید
که شد راستی نام هر کژغری
ز بهرام و کیوان و ناهید و شید^(۱)
وز آن خواجه باوقار و درنگ^(۲)
از این خیل کس دید احسان وجود
مشو غره بر داد و بر دادشان^(۳)
که از کلک تصویر این چرخ خاست
زمین زنده و مرده از صور اوست
هم از ابر او شسته روی است و پاک
از آن برد از راستی کژ سبَق^(۵)
پی دزد منبر، پی شحنه^(۶) دار

(۱). شید: خورشید. (۲). مقصود، زحل است. (۳). داد اول به معنی عدل و انصاف و داد دوم نیز به معنی عطاء و بخشش است. (۴). زمی: زمین. (۵). سبق: سبقت. (۶). شحنه: رئیس پلیس.

بینداخت بیرون جهان آنچه داشت
 که کار جهان جمله ناراستی است
 جهان را ز خود آشکارا نمود
 مگر دست باطل چو درزی^(۱) دهان
 تو ای بادپیم! چرا همچو باد
 رها کن تو دنبـال یکران^(۳) من
 مگر غافل از ذوالفقار منی
 کند غیـرت درد من پات پی
 تو را دل به خون همچو من گفته^(۵) نیست
 همی گیر دنباله کار خویش!
 شررهای دود دل است این سخن
 بلوری است بر تافته هور^(۶) ازو
 برو خویش را ریشخندی مکن
 و گـر بر نگر دی ز بر گردد من
 مگر گردد بفزایدت روشنی
 نداری مشـو مایه رنج من
 دلم بود گفـتی چو خونین شمر
 کمانم دو انگشت و کلکم چو تیر
 معانی چو مغزند و الفاظ پوست
 دلت گر که زین پوست رنجانده ام
 دلم گلبن است و زبان بلبلی
 چو انبار شکر به منقار داشت

به دل اندر و بر رخس برنگاشت
 سراسر همه کژی و کاستی است
 که پنهان او جز که باطل نبود
 بدوزید حق را و حق شد نهان؟!
 تو را بویه پویه^(۲) من فتاد؟
 ببین بروی افشـارده ران من
 که چون عمرو^(۴) در کارزار منی
 منه لأبـالی در این راه پی!
 رهی رو که پیش از تو کس رفته نیست!
 میایی محـابا در این راه پیش!
 تو با آتش و پنبه بازی مکن
 نگه دار حـراق^(۷) را دور ازو
 نبی^(۸) را برابر به زند^(۹)ی مکن
 بنه دیده از دور بر گردد من
 به چشم اندر ای گشته کور از منی!
 ترازو پی سنجش گنج من
 فرشته ی الهی بجنباند پر
 که آماجگاهش بود پلک تیر^(۱۰)
 سوی پوست می ننگرد مغز دوست
 بسی مغز در پوست گنجانده ام
 نچینند ز شاخ گلم کس گلی
 ز قند کسان طوطیم عار داشت^(۵) ...

(۱). درزی: خیاط. (۲). بویه: آرزو و پویه نیز به معنی حرکت تند و سریع است. (۳). یکران: اسب، خصوصاً اسب اصیل و نجیب که رنگش میان زرد و بور باشد. (۴). اشاره به عمرو بن عبدود است که حضرت امیر(ع) در جنگ خندق، وی را از پای در انداخت. (۵). گفته: شکافته و ترکیده. (۶). هور: خورشید. (۷). حراق: کشتی کوچک که به وی، نفت اندازی کنند. (۸). نبی: قرآن مجید. (۹). زند: کتاب زرتشتیان. (۱۰). تیر اول به معنی خدنگ و تیر دوم ستاره عطارد است که وی را دبیر سپهر خوانند.

تو ای تیره سنگ نهان در جبل
مگر نور خورشید دریابدت
که دنبال خورشید گیری به راه
که بنمود جز دل ره دل تو را؟
یکی آتشی دید موسی (ع) ز دور
گر آن روشنی را ندیده بُدی
که نزن آقه آگاهی و نر جمل^(۱)
و گرنه کجا پای بر تابدت
که بنهی به سر بر ز اختر کلاه؟
که در منزل افکند محمل تو را؟
بدان روشنی شد دمان سوی طور
کجا سوی سینا دویده بُدی...^{۵۷}

سرمایه شعر و شاعران اصیل، سوز و گداز است و آن هوسمندان، که با سوز و گداز شبانه و آه سحرگهان بیگانه اند و روحشان اسیر نفس ناجنس است، شعرشان جز اوهام نفسانی و احلام شیطانی نیست.

زمانه است دور هوسناکها
سخنشان ازیرا فروزی نداشت
چو در پنبه روغن نهانی بسوخت
ندانسته زیت^(۲) چراغ سخن
هوسمند مردی نه ای هوشمند
برافکنده از چاک لب، باکها
که روغن ز زیتون سوزی نداشت
چراغ آنکهی روی مجلس فروخت
بسوزید ازیرا دماغ سخن
چو خر زین هوس بایدت گوش کند!^{۵۸}

کی برانگیزد دم سردت شرار
چون کشی رطل گران با من؟! که تو
شور و وجد آمد غزل را تار و پود
آن نئی بیبشی برد آن نی نواز
خود چه گوید آنکه او شوریده نیست
آتشی در دیگدان می بایددش
مژه خون پالا نگردد تا که دل
کز درون سو تافته کوره نه ای
ای سبکسر! مرد یک جرعه نه ای...^{۵۹}
هر که شورش بیش، او خوشتر سرود
کز درون دل چونی بگشاد راز
دیده اش رنج سهر^(۳) ها دیده نیست
تا ز روزن دود بیرون آیدش
خون نگردد از پی پیمان گسل^{۶۰}

(۱). ناقة، شتر ماده، و جمل نیز شتر نر را گویند. اشاره دارد به معجزه حضرت صالح پیامبر — علی نبینا و آله و علیه السلام — که به اذن الهی ناقة ای را از دل سنگ بیرون کشید. (۲). زیت: روغن چراغ. (۳). سهر: بیداری در شب، شب زنده داری.

پی نوشتها:

۱. تهرانی - حاج شیخ آقا بزرگ، نقباء البشر، ج ۱، ص ۸۳.
۲. در فصل پنجم این دفتر در باب مزایای تاریخ بیهقی و شدت علاقه مرحوم ادیب به نگارنده شریف این تاریخ بحث کرده ایم.
۳. افضل الملک کرمانی، افضل التواریخ، ص ۴۳۲. هم او، در سفرنامه خراسان و کرمان (به اهتمام قدرت الله روشنی زعفرانلو، ص ۸۱) می نویسد: «من در ایام زندگانی خود جمیع ادبا و فضیلاى ایران را دیده ام. چون جناب مستطاب آقا سید احمد ادیب خراسانی [= پیشاوری] مرد جامع بارعى را در منزل خود و سایر جاها یافته ام که در درك معانى و ادای نثر و نظم عرب و عجم سحر و اعجاز داشتند و در روزگار، هنرها به کار برده اند و حکمت را به حد تکمیل یافته اند».
۴. قصیده طولانی است و بخش عمده آن در صفحات آتی خواهد آمد.
۵. معلم حبیب آبادی، مکارم الآثار، ج ۵، ص ۱۶۲۳.
۶. عبدالرسولی، مقدمه دیوان، ص ۱۷.
۷. مجله یادگار، سال اول، ش ۷، ص ۵۵.
۸. همان، س ۲، ش ۸، ص ۶۷-۶۲.
۹. همان، س ۱، ش ۸، ص ۸۰-۷۹.
۱۰. پارسا تویرکانی، مجله وحید (خاطرات)، دوره جدید، س ۹، ش ۳، ص ۱۰۶.
۱۱. قزوینی - محمد، بیست مقاله، ج ۱، ص ۱۰-۹.
- ۱۲-۱۵. عبدالرسولی، مقدمه دیوان، به ترتیب: ص ۵ و ۶-۷.
۱۶. رشید یاسمی، ادبیات معاصر، ص ۱۱-۱۰.
۱۷. دیوان رشید یاسمی، ص ۴۵-۶.
۱۸. عبرت نائینی، نامه فرهنگیان، ص ۳۹.
۱۹. سفرنامه سدیدالسلطنه، تصحیح و تحشیه احمد اقتداری، ص ۵۲۸-۹.
۲۰. آینده، صاحب امتیاز و مدیر مسئول: ایرج افشار، سال ۱۶، ش ۸-۵، مرداد-آبان ۱۳۶۹ شمسی، ص ۵۶۵.
۲۱. جلالی - بدالله، زندگی و اشعار ادیب نیشابوری، مقدمه شفیع کدکنی با عنوان «ادیب نیشابوری، در حاشیه شعر مشروطیت»، ص ۱۲-۱۱.
۲۲. همان، ص ۲-۳.
۲۳. رشید یاسمی، ادبیات معاصر، ص ۱۱.
۲۴. دیوان، ص ۳۲.
۲۵. دیوان، ص ۴۳-۵.
۲۶. قیصرنامه، ص ۶-۲۱.
۲۷. همان، ص ۲۶.
۲۸. مجله یادگار، س ۳، ش ۳، ص ۳۳-۴.
۲۹. نامه های قزوینی به تقی زاده، به کوشش ایرج افشار، ص ۹۶.

ذبیح بهروز (۱۳۵۰-۱۲۶۸ ش) فرزند میرزا ابوالفضل ساوجی است. میرزا ابوالفضل، عضو دستگاه اعتمادالسلطنه (وزیر انطباعات عصر ناصری) بود و با پدر علامه قزوینی و نیز با مرحوم شمس العلماء عبدالرب آبادی (سرپرست و مربی علامه قزوینی پس از مرگ پدر علامه) همکاری داشت. از این رو، بعید می نماید که قزوینی، فرزند همکار دیرین پدر و سرپرست خویش را نشناسد. لهذا به نظر می رسد که در باب ذبیح بهروز، از سر تحقیر، تجاهل کرده باشد.

ذبیح بهروز از همکاران ادوارد براون در دانشگاه کمبریج، عضو پیوسته فرهنگستان ایران و از پیشگامان شعر نو است (در باب وی همچنین ر. ک: راهنمای کتاب، سال ۱۴، ش ۱۲-۹، ص ۷۲۱+ تاریخ برگزیدگان و عده ای از مشاهیر ایران و عرب، امیر مسعود سپهرم، ص ۳۷۶).

۳۰. یاسمی، ادبیات معاصر، ص ۱۲.

۳۱. عبدالرسولی، مقدمه دیوان، ص ۱۵-۱۱.

۳۲. عبدالرسولی، همان، ص ۱۱-۹. وی در تخلص به مدح ادیب، شعر دیگری نیز گفته است که بایستی از همان مقدمه بازجست.

۳۳. پارسا توپسرکانی، همان، ص ۱۰۱ و ۱۰۷.

۳۴. پارسا توپسرکانی، همان، ص ۶-۱۰۵.

۳۵. باستانی پاریزی- محمد ابراهیم، نای هفت بند، ص ۳۲۹.

۳۶. باستانی پاریزی، تلاش آزادی، ص ۵۹۱. پاریزی، همچنین در کتاب از پاریز تا پاریس، ص ۲۱۳، مطالبی در باب ادیب دارد.

۳۷. فصلنامه طلایه، سال اول، دفتر ۲، تابستان ۱۳۶۶ شمسی، ص ۴۱-۴۰.

۳۸. مورخ الدولة سپهر- احمد علی، ایران در جنگ بزرگ، ص ۴۰۴-۴۰۳.

۳۹. ر. ک: عبدالرسولی، مقدمه دیوان، ص ۹-۷.

۴۰. همان، ص ۱۱.

۴۱. عبرت نائینی، نامه فرهنگیان، ذیل عنوان «ادیب پشاور».

۴۲. پارسا توپسرکانی، همان، ص ۸-۱۰۷.

۴۳. دیوان، ص ۴۸.

۴۴. دیوان، ص ۱۲۹.

۴۵. دیوان، ص ۸.

۴۶. دیوان، ص ۸۶.

۴۷. دیوان ادیب، ص ۱-۱۰۰.

۴۸. دیوان، ص ۱۲.

۴۹. قیصرنامه، ص ۷-۹۶.

۵۰. قیصرنامه، ص ۲۱-۲۰.

۵۱. قیصرنامه، ص ۶۱۰-۶۰۷.

۵۲. دیوان، ص ۵۹.

۵۳. دیوان، ص ۷۹.

۵۴. همان، ص ۲۹.

۵۵. قیصرنامه، ص ۳-۱۷۲.

۵۶. قیصرنامه، ص ۸-۵۸۶. و نیز در این معنی گوید (دیوان، ص ۱۱۹):

تبدیل عکسها نشود دیگر آینه	بر خود مبند گفته پیشینیان که از
برچین مبند سرو نه بر کُشمر آینه	هین بر پلاس خویش پرند کسان مدوز
گر از فروغ روز بود انور آینه	روشن کن از فروغ درون آینه ی ضمیر
بزدای آنقدر که شود ازهر آینه	سنگی ز کان خویش بدست آر و می گداز
کاندر میان سنگ بود مضمّر آینه	چون شد زدوده سنگ، بپینی مُعاینه
زنگ سخن که زشت بود اغبر آینه	ابری ز بحر خویش برانگیز و پاک کن

معانی لغات: پرند: نسیج ابریشمین. ازهر: روشتر. مضمّر: پنهان. اغبر: گردآلود.

نیز در همین زمینه در قیصرنامه می خوانیم:

ز لانه ی کسان خایه دزدی مکن	ز گنج کسان مایه دزدی مکن
به افکنده کس نیالوده چنگ	کند شیر بر ناچریدن درنگ

(قیصرنامه، ص ۶۱. ناچریدن به معنی گرسنگی و امساك از غذاست.)

یا:

که داریم دندان و چنگال شیر	از اینیم با صید خود گشته سیر
سمندی به زیر و کمندی به دست	به دشت اندر آیم گرازان و مست
کباب از شکرده ی کسان کی خورم؟!	گوزن افکنم گور نر بشکرم

(قیصرنامه، ص ۳-۲۸۲. گرازان: رفتار از سرناز و تکبر. سمند: اسب زردرنگ. بشکرم و شکرده: از

مصدر شکردن به معنی شکار کردن و شکستن است.)

۵۷. قیصرنامه، ص ۵۹۸.

۵۸. قیصرنامه، ص ۶۰۹.

۵۹. دیوان، ص ۱۷۰.

۶۰. همان، ص ۵-۱۸۴. در فصل پنجم نیز، ذیل بحث از مشترکات ادیب و فردوسی (ارج سخن و شرایط و

لوازم آن) باز از این مقوله سخن خواهیم گفت.

عربی فقہیہ ۱/۲

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Srinagar-6.

فصل سوم

مکارم اخلاق ادیب

بود گوهر هر کسی خوی او
پرستنده خوی زیبای باش
که تن گاه زشت است و گاهی نکو
نه دل داده نقش دیبای باش
و گر چند زیبا بود روی مرد
ادیب پشاورى

یکی دفتر است این جهان ای پسر!
به نیکی نویس اندر آن نام خویش
نیشته در آن نامها سر به سر
که تا بهره یابی ز ایام خویش
قیصرنامه

علامه حاج شیخ آقا بزرگ تهرانی، آشنای تاریخ و تراجم نگار کم نظیر شیعه، در وصف ادیب چنین تعبیر می کند: «مجرداً عن جميع العلائق»^۱ یعنی: ادیب از جمیع دلبستگیهای دنیوی خالی و عاری بود— کلامی جامع و گویای جان مایه خُلُقِیات ادیب که دیگران هر چه گفته اند جز بسط و تفصیل آن نیست.

پیش از این نیز سخن باستانی پاریزی را خواندیم که: «مرحوم ادیب پیشاوری شاعر آزاده ای ... که از آزادی خواهان بنام بود و هیچ آلودگی نداشت ...»^۲.

مهدی بامداد می نویسد: «شادروان ادیب پیشاوری مردی بود وارسته، گوشه گیر، کم مراوده ... اکثر فضلا و اعیان به واسطه فضل بی نظیر و استغنای طبعش به وی ارادت داشتند»^۳.

عبرت نائینی، حدود ۹ سال پیش از مرگ ادیب، گوید: «علو همت و بی اعتنایی او به ابنای روزگار بر احترام و اعتبارش افزوده. در نزد اکابر و اعیان و افاضل و بزرگان ایران، ویژه تهران، وی را مکانتی تمام است ... هیچگاه سخن به مدح و قدح کسی نگشوده، سخنانش فلسفه و حکمت و اخلاق و معرفت [است]. منزوی و گوشه نشین است و در فطانت و جودت ذهن و ذکاوت بی قرین»^۴.

مرحوم رشید یاسمی می نویسد: «ادیب تمام عمر نود ساله را وقف تحصیل فضائل و تزکیه نفس کرده از زخارف دنیوی و علایق خانوادگی آزاد بوده و از مال دنیا جز چند جلد کتاب نداشت که پاره ای از آنها را هم مانند شفا و اشارات و اسفار و غیره به خط خود نسخه برداشته بود...»^۵.

پیش از این اشارتی کوتاه داشتیم به ماجرای ملاقات عضو عالیرتبه سفارت آلمان - در جنگ جهانی اول - با ادیب. واسطه این ملاقات مرحوم مورخ الدوله سپهر، منشی اول ایرانی سفارت، بود. مسیو زومر در این دیدار به خدمت ادیب رسیده بود تا به پاس اشعار شیوایی که ادیب در وصف جنگ ارتش آلمان با متفقین گفته و در خلال آن به مدح قیصر پرداخته بود، ادیب را از سوی قیصر هدیتی در خور دهد. اما ادیب - به رغم اصرار زومر - از پذیرش هر گونه هدیه ای سرباز زد.

اینک به تفصیل ماجرا از زبان سپهر در کتاب «ایران در جنگ بزرگ» که حاوی یادداشتهای او در آن ایام پرمخاطره است توجه کنید:

شنبه ۷ ربیع الاول ۱۳۳۵ [قمری] = ۳۰ دسامبر ۱۹۱۶، شاعر شهیر ایران ادیب پیشاوری، اشعاری راجع به فتح رومانی و تصرف بوخارست به توسط دو سردار بزرگ آلمانی «فُن ماکسن» و «فُن فالکن هاین» سروده و با بیان شیوایی، ویلهلم دوم قیصر آلمان را مدح کرده بود. نگارنده، ابیات مزبور را ترجمه نموده با متن فارسی آن به برلن فرستادم که به وسیله وزارت امور خارجه به نظر امپراطور برسد.

بعدها جواب رسید که حسب الامر قیصر، مقتضی است از طرف سفارت آلمان هدایایی که لایق چنین سخنسرایی باشد به وی تقدیم گردد. اما هر قدر مسیو زومر و من به سید ادیب اصرار کردیم زیر بار قبول هیچگونه هدیه و حتی یادگار کوچکی نرفت و گفت: عشق و علاقه من به قیصر آلمان علتی جز دشمنی او با انگلستان ندارد و از قراری که شنیده ام علاوه بر خصومت بین دو مملکت، ویلهلم ثانی با اینکه از طرف مادر خون انگلیسی دارد نسبت به انگلیسها به طور اعم و درباره ادوارد هفتم بالاخص نفرت عجیبی در دل می پروراند.

مسیو زومر تصدیق کرده اظهار داشت چند سال قبل، اعلحضرت در حال رعاف^(۱) به طبیب خود گفت: جلوگیری ننمایید بگذارید این خون کثیف انگلیسی از بینی من بیرون بیاید!

نگارنده به زومر خاطر نشان ساختم تصور نکنید سید ادیب پیشاوری یکنفر شاعر معمولی است. او از جمله دانشمندان معروف خاور زمین به شمار می رود؛ در کلیه علوم شرقی تبحر دارد و شاعری یکی از فضائل عدیده وی می باشد.^۶

(تفصیل انگیزه ضد استعماری ادیب از مدح قیصر، و مناعت طبع ویژه او در این میدان، به خواست حق در مجلدات آتی این دفتر خواهد آمد.)

پارسا تویسرکانی پس از اشارت به عمر طولانی ادیب گوید:

آنچه مورد توجه است این است که از دوران عمر، خواه کوتاه و خواه دراز، چه بهره ای ببرند و رسانند؟ و در مورد ادیب باید گفت که او دقیقه ای از عمر خویش را بیهوده به سر نبرد و اگر سوانح آغاز زندگی روح او را آزرده نمی ساخت و از دیدن آن شدائد تنگ حوصله نمی شد مردم و کشور ما بیش از این از پرتو وجود ایشان بهره مند می شدند...

بی اعتنایی ادیب به همه کس و به همه چیز تا آنجا که در دوران عمر آشیانه ای از خود نداشت و بقول خودش مانند عیسی بن مریم چاشت و شامش معلوم نبود بیشتر معلول پیش آمدهای ناگوار آغاز عمرش بود.

خرد چیره بر آرزو داشتم	جهان را، به کم مایه بگذاشتم
چو هر داشته کرد باید یله	من ایدون گمانم همه داشتم
چو تخم امل ^(۱) بار رنج آورد	نه ورزیدم این تخم و نه کاشتم
سپر دم چو فرزند مریم جهان	نه شامم مهیا و نه چاشتم
از ایراست کاندلر صف قدسیان	درخشان یکی پرچم افراشتم

با این حال نباید تصور کرد که او عمری را به باطل گذرانده است. او در تمام عمر به تعلیم و تعلم پرداخت.^۷

کلام تویسرکانی بعضاً خالی از تأمل نیست. به گمان ما این سخن که گفته شود ادیب به همه کس و به همه چیز— به نحو مطلق— بی اعتنا بود، کلامی به غایت تسامح آمیز است. ادیب چنانکه اشعارش نشان می دهد (فی المثل در سوگ سرود میرزای شیرازی و شهید نوری، و مهمتر از همه چکامه های بلند و شیوایی که در ستایش اهل بیت عصمت به ویژه مولای متقیان و نیز امام عصر صلوات الله و سلامه علیهم اجمعین گفته است) صرفاً آن ارواح پست و حقیری را بر نمی تافت که از زندگی جز خور و خواب و شهوت نمی فهمند و بالخصوص، همچون وثوق الدوله، زهر کُشنده و سم قاتل استقلال میهن اند.

(۱). امل: آرزو. مقصود آرزوهای دور و دراز دنیوی است.

ادیب، چنانکه مکرر در کلام خود وی بدان تصریح رفته، از دونان و ددان و دیو طبعان نفرت داشت: «زین دیو طبع مردم آخر رمید باید»^۱. ستیزش با نابخردان و آشفته مغزان و بدکنشان بود. او از پیمان شکنان، بدخویان و زبون اندیشان نفرت داشت که سوکمندانه باید گفت به روزگار او—همچون عصر ما—کر و فری چشمگیر داشتند.

از آن، شیر را مرد تازی کلام
کز این روبهان در نیستان خزید
از این خار و خس دیده ات رفته به
همی لیث خادر^(۱) بخواند به نام
تو گفתי ره نیستان^(۲) برگزید
شنفته ی غم انگیز نشفته به^۳

ادیب حتی نسبت بدینگونه کسان نیز نادلسوز و بی اعتنا نبود و با اشعار شورانگیز خویش سعی در اصلاح آنان داشت. و این سخن خود اوست که: چونان مسیح پیامبر(ع) «در مرده کالبدها روحی دمید باید».

به تیغ زبانم خطیب جهـان
گرت گوهر و لعلِ کانی دهم
دهم جان نو، مرده جسم تو را
شکفته گلان بهار آورم
مخور خون چو قبطی^(۳) بنوش آب صاف
بدان سان که غمگین دل داده ای
دلارام پوری شکر خنده ای
بجنبانندش تن بر آواز خوش
سـخن های من دل بلرزاندت
برقصاندت این حدی چون جمل^(۵)
چو این گفته من به گوش آیدت
یکی گفتم: منگیز این گرد را
بدو گفتم: ای گردن افراخته!

خطیبی کنم مر تو را رایگان
نگیرم بها، رایگانی دهم
ز هم بشکنم من طلسم تو را
فسرده خزان را گلو بفشرم
پی موسئی گیر و دریا شکاف!
به دام بلا اندر افتاده ای
نوازنده رودی سـراینده ای
چو خواند بر او بر، غزل های کش^(۴)؛
ز جا گرچه کوهی بجنباندت
برانگیزدت «إذنتَقْنَا الْجَبَلَ»^{۱۰}
به گردون ز مستی خروش آیدت
مکن جفت دوشیزه نامرد را!
به مهر دل اندرز پرداخته

(۱). لیث خادر: شیر در بیشه پنهان شده. (۲). نیستان اول به معنی نیزار و دومی نیز به معنی عدم است.

(۳). قبطی: اشاره به هواداران فرعون که به اعجاز حضرت موسی (ع)، آب نیل برای آنان تبدیل به خون شده بود.

(۴). کش: خوب و خوش. (۵). جمل، شتر- و حدی نیز آوازی است که ساریانان خوانند و اشتران را بدان

شباط و سرعت بخشد.

تنم جفت رنج است و دل یار درد
بدین داروی گرم سردی نشان
دگر باره گفتا: مسیحانه ای
که مر مرده را روح در تن کنی
بدو گفتم: ای یار پاکیزه جیب^(۱)
روح قدسی^(۲) شد آموزگار
صلای سرگشتگان تازه کن!
بیاموز خوی به آفتاب!
فسونی پی دیر آورده ام
مباشید چون میخ اصط^(۳) پست
و گرنه از این دست جماعت که بگذریم و به ویژه سرسپردگان به اجنبی را استثنا کنیم، ادیب
دلباخته مردان نیک روزگار بود و خصوصاً به ساحت پاسداران دین و سلحشوران عرصه پیکار با
پلیدیها و پلشتیهای زمانه عشق می ورزید.

اصولاً باید گفت که مردان حق با همه وارستگی هرگز بی تعلق محض نبوده و نتوانند بود.
چه می گویم؟ اساساً آدمیزادگان را — از هر مسلک و مرام — لحظه ای زندگی در خلأ بی تعلقی
صرف ممکن نیست.

دلباختگان حقیقت هر چند از تعلق به ما سوی رسته و رشته دل از دنیا و دنیاوی گسسته اند،
باری، به حق پیوسته و بدانچه نشانی از دوست دارد دل بسته اند؛ «لا اله» شان «الا اله» ی را همراه
و مکمل خویش دارد.

خواجه شیراز اگر رندانه گفته است:
غلام همت آنم که زیر چرخ کبود
این را و دهها بار مضمون این را نیز دارد که:
مگر تعلق خاطر به ماه رخساری
یا:

ز هر چه رنگ تعلق پذیرد آزاد است
که خاطر از همه عالم به مهر او شاد است!

(۱). جیب: گریبان. (۲). مقصود از روح قدسی، حکیم فردوسی طوسی است که ادیب را در خواب تشویق به
سرودن قیصرنامه کرده است. (۳). مقصود انگشتر است.

عرضه کردم دو جهان بر دل کار افتاده به جز از عشق تو باقی همه فانی دانست

در این زمینه باید گفت که شهید یاسمی پخته تر از نویسرکانی آورده است:

ادیب عدم تعلق و دلبستگی را به مراحل مادّی چندان پیش برده بود که تا آخر مجرد زیسته و عمر گرامی را صرف ادبیات نمود. ولی نباید پنداشت که این بی نیازی و تجرد، او را نسبت به عوالم محبت به نوع و شفقت به بستگان و دلبستگان نیز بی اعتنا و غیر حساس ساخته بود. طبع رقیق و قلب شفیق او از مصائب دیگران بی نهایت غمناک و متأثر می شد و بعد از ۷۰ سال که از مصیبت وارده بر خاندانش می گذشت همواره به یاد آن بوده و بلکه تذکر این بلیّه عظمی، محرّک طبع او در سرودن اکثر قصاید وطنی و انشاد مثنوی قیصرنامه شد. محبت او نسبت به ایران و اسلام و علاقه او به زبان فارسی و آثار گذشتگان به حدی بود که تقریباً هیچیک از قصایدش خالی از چاشنی وطن پرستی و تحریص به استقلال و آزادگی نیست.

شعری نیز که نویسرکانی از جناب ادیب زینت بخش گفتار خویش ساخته، به صراحت حاکی از آن است که زهد و پارسایی شگرف ادیب ریشه در بینش معنوی او، مبنی بر تحقیر جهان مادّی، داشته است و بر این مدّعا که بی اعتنایی ادیب به همه چیز و همه کس بیشتر معلول پیشامدهای ناگوار آغاز عمر وی بوده دلالتی ندارد.^{۱۲}

اما صرف نظر از ایرادات فوق، آنچه را که آقای نویسرکانی در باب استغراق ادیب در کار تعلیم و تعلّم آورده، حق و مطابق با واقع است. چنانکه خصوص این اقدام نویسرکانی به احیای نام و آثار آن حکیم فرزانه از طریق نگارش مقاله در مجله خاطرات وحید، آنهم به روزگار طاغوت، که پاشنه سیاست رسمی بر محو نام و مرام سلف صالح می چرخید و شعر نو نیز (با هدایت از ما بهتران!) برای بسیاری از نوخاستگان نقبی به فحشاء و ابتذال بود، در خور تقدیر و تشکر بسیار است (همانگونه که برخی از مقالات وی بدان روزگار نه تنها چنگی به دل نمی زند، که آشکارا آب ریزنده به آسیاب دولت کودتا است) ... بگذریم.

شادروان عبدالرسولی می نویسد:

وی در تمام عمر تنها و مجرد می زیست و به هیچ یک از علایق و زخارف دنیا از زن و فرزند و خانه و خواسته دل نبسته و مقید نگشت. متملکات او من کلّ ما أظَلَّتْهُ السَّمَاءُ^{۱۳} لباس تنش بود و مقداری کتاب آنهم نه زیاد. و چون از طمع و آرز سخت بر کنار بود و رایحه تملق از وی به مشام احدی نرسیده و گوشه غیر از حق محض از او کلمه ای نشنیده در آیت نفس و مناعت طبع و استغنا و علو همت بی عدل و مانند بود؛ از اینرو از صراحت لهجه در اظهار عقاید و القاء کلمات حق، که غالباً بر طباع ابناء زمان گران و در مذاقها با مرارت

است، خودداری نداشت و ابداً مداهنه و تزویر نمی کرد.^{۱۴}

تصلب او در عقاید مذهبی و خرق حُجُب خرافات، معلوم هر کس بود. مخصوصاً علاقه ای مفرط به سیاست داشت و غالباً با هر کس در این باب سخن می راند. حبّ وطن و عشق به استقلال مملکت، مذهب و سیرت او بود. هیچ گناهی را بزرگتر از خیانت به وطن و تمایل به اجانب نمی دانست؛ چنانکه اغلب قصاید و مثنویاتش در این زمینه، و راجع به این موضوع است.

در مدت عمر کسی را مدح نگفته و احدی را به دروغ و افتعال برای طمع مال ستایش نکرده. چنانکه گوید:

نیستم من چون دگر گویندگان داند خدای

کوز طمع زر، طریق مدح و شیوه ی ذم گرفت
مردم سالوس و مدّلس و عالم نمایان بی حقیقت و تقوی را سخت دشمن می داشت و اهل حقیقت و صلاح و دیانت را محبّ صادق؛ و در صفا و محبت با دوستان خود ثابت و راسخ بود.

به یاد دارم در مرگ یکی از دوستانش که در غربت و دوری از وی بدرود زندگانی کرد چنان متأثر و پریشان خاطر گشت که مرا گفت خیال می کردم که چون من در این عالم اهل و فرزند ندارم از امثال این نوائب و دیدن چنین مصائب آسوده و فارغم؛ ولی اکنون می بینم که اگر فرزند جوان و برادر مهربانی از من مرده بود بیش از این پریشان و افسرده نمی شدم. از نفاق و دورویی آنقدر متنفر و مشمئز بود که اگر شرحی داده شود ترسم خوانندگان حمل بر اغراق گوینده کنند.

دامنش از لوث ملاهی و مناهی منزّه بود. در مدت سی و چهار سال که غالباً لیلاً و نهاراً ملازمت حضرتش داشتم هیچ عمل ممنوع و محظوری از وی ندیدم و از کسی هم چیزی نشنیدم.

این بود شمه ای از ملکات فاضله فطری او.^{۱۵}

ابوالحسن فروغی، رساله خویش حاوی «تحقیق در حقیقت تجدد و ملیّت و تناسب این دو معنی با یکدیگر» را که صورت تکمیل شده نطق او در سفارت ایران در پاریس است، به ادیب پیشاوری تقدیم کرده و در مقدمه رساله چنین آورده است: «اگر در معانی مندرجه در این رساله، مختصر چیزی شایسته ایشار در مقام سپاسگزاری و قدرشناسی باشد، در گذشتگان خاصه نثار خاک پدر بزرگوار خود و در زندگان پای انداز یگانه استاد معظم حضرت ادیب پیشاوری که سرآمد اهل ادب و کهن مظهر فضائل و کمالات تمدن و جمعیت دیرینه مشرق و ایران است

می نماید تا در ضمن عرض خلوص خود، بقای حیات این تمدن را به درخشانتر شاهی اثبات کرده باشد».

مرحوم عباس اقبال آشتیانی در مجله یادگار مقالته جالب در باب بلندی فکر و عزت نفس و مناعت طبع و میهن دوستی مرحوم ادیب پیشاوری (و نیز شادروان کمال الملک غفاری، هنرمند آزاده و معروف) دارد. اقبال در این مقاله، که پیشتر وعده نقل آن را داده بودیم، تحت عنوان «به یاد دو مرد بزرگ» می نویسد^{۱۶}:

مرحوم سید احمد رضوی ادیب پیشاوری شاعر و ادیب جلیل القدر، و مرحوم میرزا محمد خان غفاری کمال الملک کاشانی، نقاش هنرمند، دو تن از بزرگان هستند که اکنون هر دو از میان ما رخت بر بسته و رخ در نقاب خاک پوشیده اند؛ لیکن از هر دو آثاری جاوید باقی است که نام نیک و استادی و هنرمندی ایشان را در این دنیا مَحَلَّد کرده و تا پرستش زیبایی و هنر دوستی در عالم باقی بماند اهل ذوق از آنها لذت خواهند برد و بر روان آن دو مرد بزرگ که منشأ این آثار بوده اند درود خواهند فرستاد.

از این گذشته، از معاصرین ما کسانی که از نزدیک این دو مرد بزرگوار را دیده اند یک دنیا خاطره از بلندی فکر و عزت نفس و مناعت طبع و وطن پرستی از ایشان به خاطر دارند و نگارنده که قسمت اخیر عمر این دو مرد سالخورده محترم را درك کرده و در پاره ای از مجالس علم و ادبی که در خدمت ایشان تشکیل می یافت خوشه چین بودم بعضی از این خاطره های دلنشین را به یاد دارم و امروز به هنگام نگارش مقاله که از فوت مرحوم ادیب شانزده و از مرگ مرحوم کمال الملک شش سال می گذرد پیوسته جهات شباهتی که بین آن دو مشهود بود از پیش خاطر می گذرانم.

آری مرحوم ادیب و مرحوم کمال، که از افتخارات بزرگ قرن اخیر ایران اند، در عین آنکه به ظاهر در یک خط سیر نمی کردند و هنر واحد نمی ورزیدند از آنجا که هر دو هنرمند و هر دو تا آنجا که بشر را میسر است مظهر انسان کامل محسوب می شدند جهات شباهت بسیار داشتند. از آنجمله هر دو نهایت درجه با ذوق و دانش دوست و حکمت شعار بودند. در مقابل هر مظهري از مظاهر جمال و کمال از خود بیخود می شدند. هر دو شعر بسیار دوست می داشتند و اشعار بسیار در حفظ ایشان بود. در بی اعتنایی به دنیا و بی توجهی به مال و منال و عزت نفس و مناعت طبع و بی پروایی در بیان حقیقت و صراحت ضمیر هیچ یک از دیگری پایی کم نداشت. نسبت به اصحاب جاه و مال - اگر از حد ادب و تواضع خارج می شدند - بسیار به تند و خشونت رفتار می کردند و در این راه از همه چیز می گذشتند و از هیچ چیز و هیچ کس پروا نداشتند. با مردم بسیار کم محشور بودند و جز با یک عده معدود دوست دمساز باصفا از معاشرت با دیگران فراری بودند؛ به همین جهت

هم پیش بعضی گرانجانان به تندخویی و کم حوصلگی شهرت داشتند. اما به هر حال هر دو بسیار عصبانی بودند و اگر در خشم می افتادند از اظهار هر نوع غضب خودداری نمی کردند. عفت نفس هر دو نیز به غایت بود و در جود و بخشش و دستگیری از مستمندان سر از پا نمی شناختند.

اقبال آشتیانی آنگاه به ذکر پاره ای «از اشعار مرحوم ادیب در بیان احساسات وطنی» همراه با «شرحی که آقای حسنعلی وزیری [از دستپروردگان و نیز بهترین شاگردان کمال الملک] به قلم خود طی خاطراتی از محضر کمال الملک» گرد آورده می پردازد که ما نیز به نقل از وی می آوریم (با این توضیح که: شرح مرحوم وزیری هر چند صورتاً با کتاب حاضر بی ارتباط می نماید اما معنأً با مقصود از وضع این دفتر ربطی وثیق دارد).

اقبال می نویسد:

«از اشعار مرحوم ادیب در بیان احساسات وطنی:

که بر کام بدخواه بایست زیست
تن و جان را توشه اینجا چدند^(۲)
پیمبر چنین گفت و چونین بود
که خود را مسلمان نپنداریا

چگونه ز مهر تو دل بگسلم؟
چو شمع طرازت بر آورده ام
فراموش کردی سپاس مرا
پیمبر مرا قبله تو نمود
سوی من ببايد گرایش کنی
که این رمزها را نیاموختی
که نبود گنهگارتر از تو دیو
ز پستان او شهد شیرین مکید

بر آن بوم و کشور ببايد گریست
همین خاک کت ناف^(۱) اینجا زدند
تو را مهر وی بهره دین بود
سزد چون تو این بهره کم داریا
ایضاً از زبان ایران خطاب به ایرانی:

تو ای پروریده به خون دلم
در آغوش نازت پرورده ام
نداری ز بن هیچ پاس مرا
به هنگام پوزش، به گاه سجود
که چون پیش یزدان نیایش کنی
روان را به دوزخ از آن سوختی
سخن بشنو و بر میاور غریو
کجا دیو آن مام کش پرورید^(۳)

(۱). کت ناف: که ناف. (۲). چدند: مخفف چیدند. (۳). کش پرورید: که پروریدش.

چو یک مرد بیگانه یازید دست
بر آن پیر سر مام^(۱) بنشسته پست
کجا دیو این زشتکاری کند
که بر مرد بیگانه یاری کند؟
منم پور ایران و بر مام خویش
مرا غیرت آید ز اندازه بیش
ایضاً در ستایش سخن و سخنور گوید:
به گوینده، گیتی برازنده است
که گیتی به گویندگان زنده است ...^{۱۷}

از شاه شعرهای مرحوم ادیب این سه بیت است که گوید:

زمانه چونکه به نیکی نگشت با من دوست
به دشمنیم بکاوید و در بدی بچخید^(۲)
وجود من که در این باغ حکم خاری داشت
هزار شکر که این خار پای کس نخلید
چو گل شکفته از آنم در این چمن که دلم
چو غنچه خون جگر خورد و پیرهن ندرید
آقای اقبال آشتیانی سپس به دنبال مطالب فوق می نویسد:

اما راجع به مرحوم کمال الملک این است یکی از یادداشتهایی که آقای حسنعلی وزیری در باب استاد عزیز خود نوشته اند:

کمال الملک بیرون از حساب پراحساسات بود و به قدری نسبت به مادر خود مؤدب و فروتن بود که توجه هر بیننده و شنونده را جلب می کرد. منظره ملاقاتشان تماشایی و حیرت افزا و پرپند بود. به عکس فرزند، مادر کوچک فوق العاده پیر و ناتوان بود. به همین جهت کمال گاهی او را «یک ریز گک» می گفت.

هر وقت می دیدم که این مرد قوی و بلند قامت با موهای سفید در مقابل این وجود ناتوان کوچک ادب گرفته دست به سینه با شرم صحبت می دارد لذت می بردم.

مادر مجبور بود سر را به آسمان بلند کند تا با طفل خود صحبت دارد و پسر رشیدش همیشه سر را خم می کرد تا بتواند به بارآورنده خود را مخاطب ساخته صحبت کند. هنگام جدا شدن مخارج زندگانی شان را با شرم تقدیم نموده دستی به ادب به دامان مادر کشیده نوازشش کرده اجازه رفتن حاصل می کرد. این منظره همیشه در خاطر من جلوه گر بود.

روزی در اطاقش رفقای صمیمی و پرحرارتی جنجالی کرده بودند. پیش آمد مهمی در ملک رخ داده بود. همه صحبت از سیاست و وطن رانده عقایدی می گفتند.

یکی می گفت مقصود آبادی مُلک است به هر وسیله می خواهد باشد؛ دیگری مخالف، و معتقد بود نتیجه خوب ندارد؛ جمعی شکوه و شکایت از خود داشتند و تمام خرابیها را به گردن ایرانی انداخته و مسیبتش را جز او نمی دانستند. مردی می گفت: اثر می ماند موثر

(۱). پیر سر مام: مادر پیر و کهنسال. (۲). از چخیدن به معنی کوشیدن، ستیزه کردن.

می رود؛ ما با اثر کار داریم نتیجه برای ما می ماند. دیگری می گفت: اثر نتیجه مؤثر است و شباهت به او دارد. اگر نیت مؤثر خوب باشد اثر نتیجه خوب می دهد و گرنه بهتر آن است که این اثر نباشد.

کمال میزبان بود و صاحب مرکز، نمی خواست در اطاقش کسی از او رنجیده باشد. در التهاب و سرخ رویی مطالب را تحمل کرده سکوت داشت ولی چهره اش می گفت که از پاره ای احساسات چگونه برآشفته است.

جنگال طولانی و پیچیده تر می شد. همیشه مسائلی که بین جمعیت حل می شود همینطور است. تشتت آراء و اغراض گوناگون و نظریات ناموافق نتیجه خوب نمی دهد. به همین دلیل است که بیشتر بزرگان بر آن شده اند که فرد کامل و سلطان عادل یا پیشوای عاقل بهتر کار می برد. حوصله کمال لبریز شده و برای آنکه جنگال به مناقشات نکشد سر را بلند کرده گفت:

من مادر پیری دارم که آن را فراوان دوست می دارم و احترام و نگاهبانی اش را وظیفه خود می دانم. این دوستی فراوان و وظیفه نگاهبانی طبیعی به مرور در من تولید شده با شیر درون من آمده و با جان من به در می رود و هیچ چیزی جایش را نمی گیرد.

یک عمر انس، هزاران نمونه عشق و محبت، شب و روز دیدار و علاقه پی در پی با ودیعه ازلی که از او دارم رمزی در دل من تولید کرده که با هیچ زیبایی و تجمل و هزاران رجحان دیگر قابل معاوضه و معامله پذیر نیست. آیا می شود یک دختر زیبای آراسته و سراپا کامل اروپایی را عوض مادر پذیرفته آن احساسات تشنه نامرئی درونی را که از مادر داریم از او سیراب کنیم؟

تمام ایرادات و نواقصی را که شما در این یکساعت به وطن من نسبت دادید همه را مادر من داراست: پیر و ناتوان و بی قدرت و چیزهای دیگر؛ با همه اینها مادرم را دوست دارم و او را با آن دختر زیبای اروپایی عوض نمی کنم.

سکوت مجلس را گرفت. چند نفر سیگار را درآوردند. یکی بیخود روی صندلی تکان می خورد و دیگری سرش را به حال اغماء تکان می داد و از همه ناله درون بیرون بود. دست کمال که بی اراده به بالا رفته بود و نقطه ختمی برای فرازش معین می کرد آهسته پائین آمد. عینکش را برداشته در دست گرفت و با دو انگشت چشمان خود را پاک کرد. قبول جمعیت و توافق راضی و ناراضی را به تسلیم واداشت.

اندیشه می کردم که این گفتگوی وطن و سرحد و این مادر ساختگی بشریت آیا طبیعی است یا مصلحتی؟ اگر طبیعی است، چرا بزرگان عالم نمی شناسند. یکی می گوید وطن آنجاست کآزاری نباشد؛ دیگری می گوید: این وطن مصر و عراق و شام نیست؛ فلاسفه و حکما و عرفای مشرق زمین همگی آن را رد کرده اند^{۱۸} و به شکلی بی توجه به موضوع

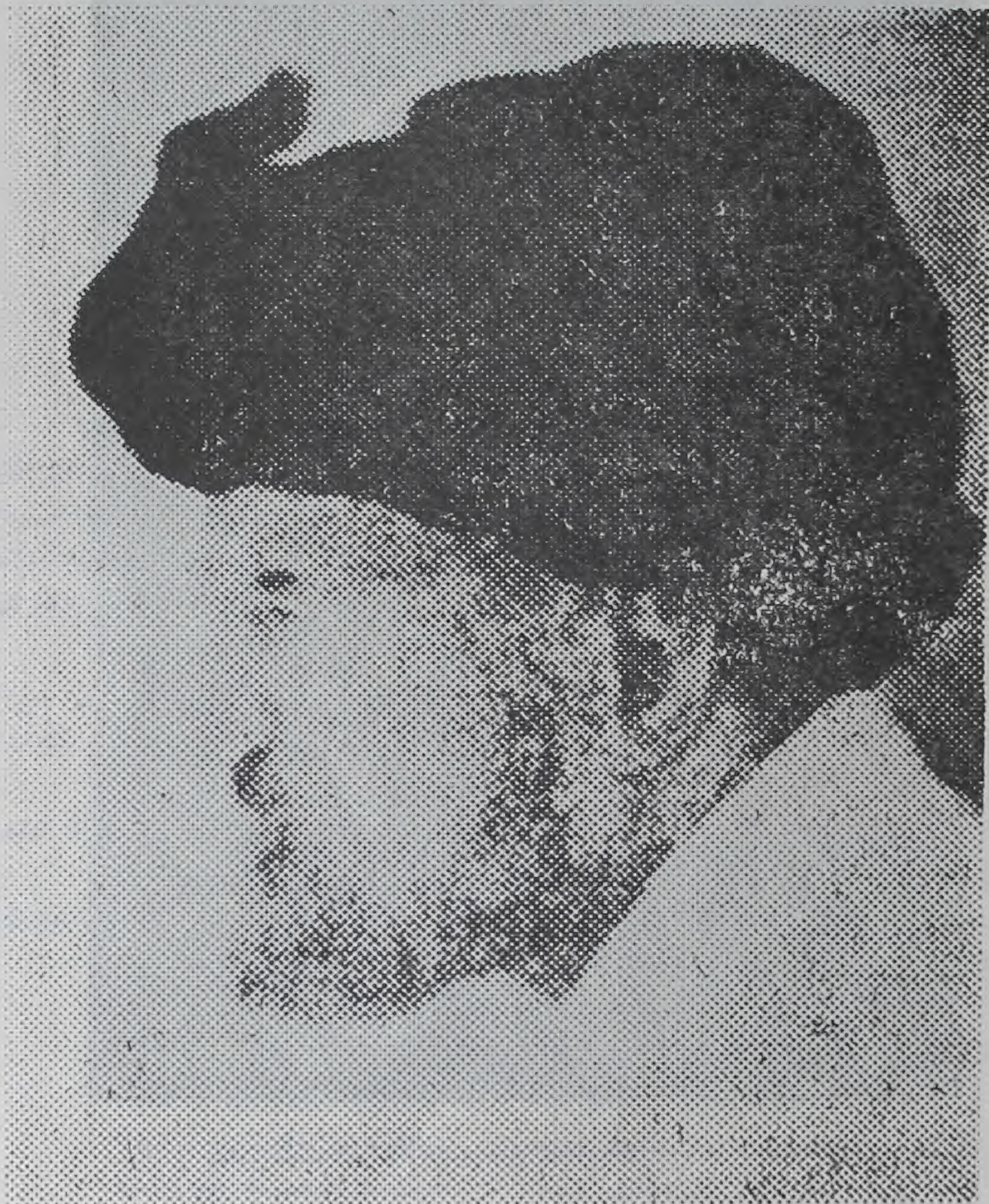
هستند که اصلاً صحبت از آن نیست؛ مادر ساختگی است که احساسات مغرب زمین مصلحهٔ جلوه گر ساخته و یکی از بزرگان‌شان که ژان ژاک روسو است پاره کردن دامن عفت این مادر را فریاد می زند و چه بسیار از نویسندگان دیگر بدبختی بنی آدم را زیر دامن این مادر می دانند و می گویند که تمام دردها از پستان این مادر چشیده می شود و معتقدند که اگر روزی این مادر از بین برود رشد کودک مسلم می شود و در دامن طبیعت آسوده تر زندگانی کرده ملیونها قوه و سرمایه و قربانیهای بیهوده که می دهد، در راه آبادی و آسایش خود به کار خواهد برد. اگر هم مصلحت است بر پایهٔ چه احتیاجی این مصلحت قرار دارد؟ مطلب به این مهمی را که استاد من در میانهٔ این جمع برگزیدهٔ متفکر مملکت با یک مثل ساده به کرسی قبول نشاند مرا به فکر فرو برد. گفتم باید طبیعی باشد که چنین اثر کرد و گر نه جادوی بیان کاهنی کرده است.

در خلوت، اندیشه های خود را به استاد گفتم. تبسمی کرده گفت: تمام، حقیقت است و من از ته دل می پذیرم، ولی هنگامی که دسته های بشر برای خود سرحد و وطن فرض می کنند ما هم باید دارای وطن باشیم و با شدیدترین احساسات نگاهش داریم.^{۱۹} حکمت این مصلحت مزاحم را خواستم. گفت: همین راه سعادت و یگانگی است؛ بحرانی است که مریض را به سلامت می کشد.

مرحوم کمال الملک همان هنرمند چیره دست و در عین حال آزاده و پرهمتی است که در اوج قدرت رضاخان، با وی در افتاد و با تن زدن از کشیدن تصویر و تراشیدن مجسمهٔ قدرت مسلط عصر، رنج تبعید ۱۴ ساله و مرگ غریبانه در نیشابور را به جان خرید.^{۲۰} توجه به این معنی، عمق التفات و ارادت مرحوم کمال نسبت به ادیب را (در شرحی که ذیلاً از زبان پارسا تویسرکانی می خوانیم) نشان می دهد:

مرحوم کمال الملک غفاری که ارادت خاص به ادیب می ورزید تصویری تمام رخ از ادیب کشید که [شیخ الملک] اورنگ آن را به دکتر تاراچند سفیر دانشمند هند در ایران به مناسبت تجلیلی که از ادیب کردند هدیه نمود و تصویر نیمرخ دیگری کمال الملک روی چوب کشیده که متعلق به آقای احمد کمالیان است.^{۲۱}

تصویر نیمرخ مزبور و هم چنین تصویر مجسمه ای را که آقای حسنعلی وزیری (یار و شاگرد صمیمی کمال الملک) از مرحوم ادیب تراشیده اند در صفحات بعد مشاهده می کنید. در «جایگاه تاریخی قیصرنامه» آنجا که به حکمت مدح قیصر از سوی ادیب پرداخته ایم به خواست حق باز هم در باب وارسنگی و خورشیدسواری ادیب سخن خواهیم گفت.



تصویر ادیب پیشاوری روی چوب که توسط کمال الملک تهیه شده است.



عکس مجسمہ مرحوم ادیب پشاورى کار آقاى حسنعلی وزیرى

۱. تهرانی - حاج شیخ آقا بزرگ، نقباء البشر، ج ۱، ص ۸۳.
 ۲. باستانی پاریزی - محمد ابراهیم، تلاش آزادی، ص ۵۹۱.
 ۳. بامداد - مهدی، تاریخ رجال ایران، ج ۱، ص ۷۷-۷۸.
 ۴. عبرت نائینی، نامه فرهنگیان، ذیل عنوان «ادیب پیشاوری».
 ۵. یاسمی، ادبیات معاصر، ص ۱۱ + لغتنامه دهخدا، شماره مسلسل ۶ (اختیارات - ازدها)، ص ۱۵۸۱.
 ۶. سپهر - احمد علی، ایران در جنگ بزرگ، ص ۴۰۲-۴۰۴.
 ۷. توبس رکانی، مجله وحید (خاطرات)، دوره جدید، ش ۳، س ۹، ص ۱۰۴-۱۰۵.
 ۸. دیوان، ص ۲۴-۵.
 ۹. قیصرنامه، ص ۵۴۵.
 ۱۰. سورة اعراف، آیه ۷.
 ۱۱. قیصرنامه، ص ۵۸-۶۰.
 ۱۲. و البته اینکه کسی در بهترین سنوات عمر از حیث نشاط جسمی و روحی، یعنی ایام جوانی، با دلی خونین و چشمی اشک آگین ناظر کشتار عزیزان باشد و عمری دراز را، خاصه در دوران شباب، به گریز از آسیب مستی بیگانه سلطه جوی آواره شهرها گردد و فکر و اندیشه اش نیز همه وقت مصروف تحقیق در آراء بلند حکیمان و ادیبان باشد آری چنین سرگذشتی پیدا است که در وضع معیشت و تشکیل زندگی او، خاصه به روزگار کهولت و به ویژه در امر ازدواج، بی تأثیر نخواهد بود.
- تنهایی و بی همسری ادیب شاید علت یا علل خاص دیگری نیز داشته که ما از آن بی اطلاعیم. زیرا طبع متشرع ادیب قاعدتاً ترك بی دلیل این سنت مؤکد نبوی (ص) را بر نمی تافته است. چنانکه متقابلاً احتمال این نکته نیز منتفی نیست که ادیب عمل به حدیث حَلَّتْ به العُزُوبَة را با اوضاع فاسد زمانه مساعدتر یافته باشد!
- به هر حال، اصل، اجرای همان سنت مؤکد نبوی است که گذشته از تأمین لذت دنیوی، حافظ «نیم» یا «دو ثلث» دین آدمی نیز هست.
- ادیب خود به اهمیت فرزند، به عنوان «من دیگر» و «وجود باقی» انسان، نیک واقف بود. در قیصرنامه ص ۶۸۹ گوید:

بود روی فرزند کاریزوار	پی باغ مام و پدر آبیار
ازین باغ، من باغ دل خواستم	نه بالنده زین آب و گل خواستم
گلستان دلشان بدین روشن آب	بود تازه، نر جود تیره سحاب
گلستان دلشان که خرم بود	ز لطف هوا نه کزین نم بود
جگر بند و دل بند باب اند و مام	ازیرا بکردندشان این دو نام
درنگ خود اندر جهان هیچکس	نبیند مگر جز به فرزند و بس
چو اندر زمانه بود ناگزیر	تن آخشییجی تباهی پذیر
نگردند تا زین زمانه تباه	به فرزند جویند مردم پناه

(کاریز: قنات، تیره سحاب: ابر سیاه، تن آخشییجی: جسم مادی و عنصری.)

۱۳. از آنچه که آسمان بر آن سایه افکنده.

۱۴. جریان پاسخ استوار و کوبنده ادیب به سؤال تجاھل آمیز وثوق الدوله - در اوج قدرت سیاسی وی - پیشتر گذشت.

۱۵. عبدالرسولی، مقدمه دیوان ادیب، ص ۶.

۱۶. مجله یادگار، س ۲، ش ۸، ص ۷۱-۶۲ و نیز ر. ک: کمال الملک، حسنعلی وزیری، ص ۴۱-۳۶. ضمناً در عبارت مجله یادگار یک دو غلط عبارتی یافت می شود که با مراجعه به کتاب آقای وزیری اصلاح شد.

۱۷. از آنجا که این اشعار در فصول آینده نیز آمده است در اینجا از ذکر مابقی آن خودداری شد.

۱۸. این جمله مرحوم وزیری نیاز به توضیح دارد.

آنچه با گفته ارباب تفکر قدسی و معنوی ناسازگار است، در حقیقت، وطن پرستی در قالب حمیت های قومی جاھلی، همچون تعصبات خشک قومی عرب، و نیز وطن پرستی در شکل نازیسم و فاشیسم و شوونیسم است که از شتون تاریخ جدید غرب (پس از رنسانس) بوده و مرحله ای از مراحل بسط فرهنگ و تمدن اومانیستی آن سرزمین و همساز با منورالفکری و دموکراسی و لیبرالیسم و سکولاریزاسیون قرن ۱۸ و ۱۹ میلادی اند.

والا علقه طبیعی و فطری ابناء بشر به خانه و کاشانه و یار و دیار (که جلوه ای از علقه فطری بشر به وطن حقیقی، خانه قرب حق، و محبوب اصلی - خداوند متعال - بوده و قدمت آن به درازای تاریخ انسان می رسد و در حیوانات نیز به نحوی ظهور و بروز دارد) در تفکر قدسی هرگز مورد مذمت نیست. البته به شرط آنکه از حد و شکل معقول و مشروع خود نگذرد و به بت پرستی و شقاق و تنازع نیانجامد و به ویژه مانع هجرت و پیکار مجاهدان فی سبیل الله در موارد لزوم نگردد که: «توان مرد به سختی که من اینجا زادم!» بلکه همچون ایران اسلامی کنونی، عملاً ظرف حفظ و بقای ملیت دینی و نظام حاکمیت اسلامی (و به همین خاطر: مورد حمله و تجاوز مستکبرین شرق و غرب و غرب و شرق و اذئاب و اتباع داخلی و خارجی آنان) باشد.

از نظر متفکران قدسی علقه طبیعی به خانه و کاشانه به نحو مطلق مردود نیست. اما البته، اصالت همه جا، با وطن حقیقی یعنی خانه انس و همزبانی با ساحت قدس و «مَعْقَد صدق عندَ مَلِیک مقتدر» است و اصولاً به آب و خاک نیز از آن روی عنوان وطن اطلاق می شود که در آن و بر آن جمعی به سر می برند که همدل و همزبان و آشنا و مأنوس یکدیگرند و بوی یار می دهند. گریز برخی از غریزدگان کشورمان، به رغم ادعای وطن پرستی شان، به ممالک غربی خود گواه این است که برای ناسیونال مآبان نیز وطن اصلی محفل انس و همزبانی است.

بحث در باب ناسیونالیسم و نسبت آن با اومانیسم و ایسمهای تاریخ جدید غربی و نیز وجوه تفاوت آن با وطنخواهی طبیعی و معهود بشر موکول به فرصت دیگری است.

۱۹. به تعبیر مرحوم آیت الله حاج شیخ حسین لنکرانی: همه آن حرفها در باب وطن حقیقی و مجازی درست است. اما در عین حال تا مستکبران برج و باروهای بلند و محکم خویش را دارند ما نیز به لطف حق با چنگ و دندان این چینه های خویش را پاس خواهیم داشت.

۲۰. در باب خصال والای انسانی کمال الملک، ر. ک: بخش «توضیح اعلام» در پایان همین کتاب.

۲۱. پارسا توپسرکانی، همان، ص ۱۰۹.

فصل چہارم

آثار ادیب پیشاوری

خطاب به قلم:

ز هر ظلمتی، جهل مُظلم^(۱) تر است
تو بر چهره چون قیرگون گل کشی
نه تنها تو علم و هنر پروری
کنی بر ورق آنچه خوردی نثار
که خرّم کند یکسره کوه و دشت
تو نیز از برای غزالان هوش
تو را بر ورق گر خرامی نبود

که پیوسته ماه اش مُحاق^(۲) اندر است
پی ظلمت دل، مشاعل^(۳) کشی ...
که در بیشه شیران نر پروری ...
چنین است هنجار^(۴) ابر بهار
که تا آهو و رنگ^(۵) آید به گشت
ورقها کنی خرّم و سبز پوش ...
ز تورات و انجیل، نامی نبود
ادیب پیشاوری

(۱). مظلم: تاریک. (۲). مُحاق: دو سه شب آخر ماه قمری که قرص ماه پنهان است. (۳). مشاعل: جمع
مشعل. (۴). هنجار: رسم و شیوه. (۵). رنگ: بز کوهی.

به دست من اندر چو ابر فروردین	خجسته دفتر من باغ و دل یکی دریا
چو ابر خامه ز دریای من برد مایه	کند نثار بر این باغ لؤلؤ والا
	ادیب پیشاوری

آثار مکتوب بر جای مانده از ادیب از قرار زیرند:

۱. دیوان اشعار

مشمول بر ۴۲۰۰ بیت قصیده و غزل فارسی و ۳۷۰ بیت قصاید و قطعات عربی. با مقدمه، حواشی و تعلیقات ارزشمند شاگرد فاضل ادیب، میرزا علی عبدالرسولی که به تصریح خویش «در مدت ۳۴ سال ... غالباً لیلاً و نهاراً ملازمت حضرتش داشته است»^۱.

طبع دیوان ادیب در تهران و به سال ۱۳۱۲ شمسی صورت گرفته و در سالهای اخیر چاپ افست آن در بازار نشر یافته است.

به گفته عبدالرسولی: دیوان مزبور مع الأسف حاوی تمامی اشعار آن بزرگمرد نبوده و قسمتی از اشعار ادیب پیش از آنکه عبدالرسولی همت به ضبط آنها گمارد از دست رفته است.^۲

خدمت مرحوم عبدالرسولی در جمع و طبع اشعار دیوان ادیب، الحق ستودنی است؛ هر چند که دیوان ادیب از تصحیح و تنقیح و تکمیل بی نیاز نیست.

۲. رساله ای در قضایای بدیهیات اولیه در پاسخ تفصیلی به سوال مهدیقلی هدایت (مخبر السلطنه)

این رساله در پایان دیوان ادیب (طبع و تحشیه عبدالرسولی) به چاپ رسیده است.

۳. رساله نقد حاضر در تصحیح دیوان ناصر خسرو (نا تمام)

در این رساله ادیب نثراً و نظماً به تشریح بعضی از اشعار و تصحیح برخی از اغلاط دیوان ناصر خسرو و احیاناً نقد پاره ای از نقطه نظرات وی پرداخته است. نسخه مورد نظر دیوان ناصر خسرو در این تشریح و تصحیح، چاپ ۱۳۰۷ شمسی کتابخانه تهران - تصحیح سید نصرالله تقوی بوده است. توضیحی در باب زندگانی و افکار ناصر خسرو، نظر ادیب نسبت به وی، و نمونه ای از مندرجات رساله «نقد حاضر ...» در فصل آینده خواهد آمد.

این رساله نیز به همت مرحوم عبدالرسولی در پایان دیوان ادیب به طبع رسیده است.

۴. مثنوی قیصرنامه به بحر تقارب و مشتمل بر بیش از چهارده هزار بیت

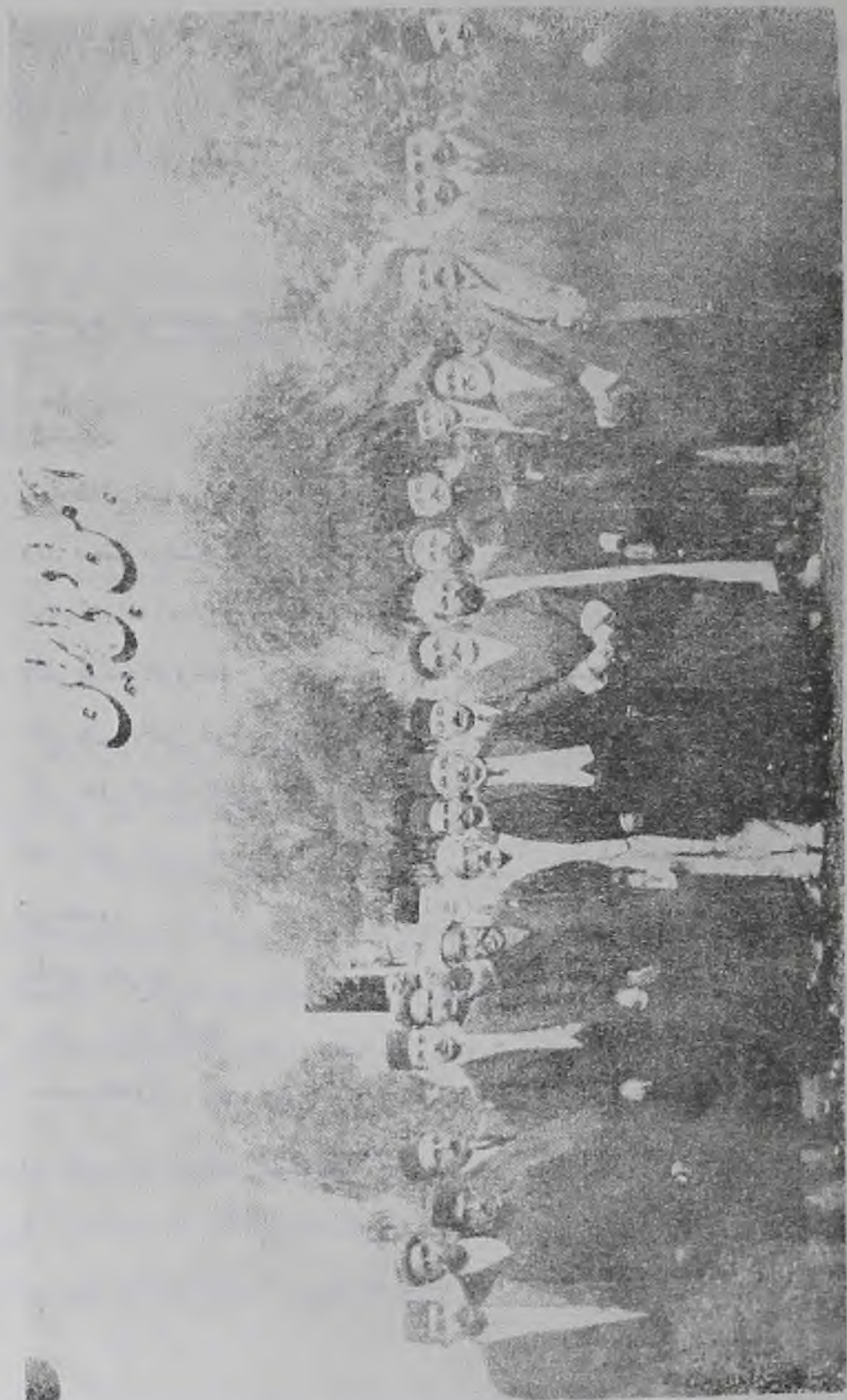
انتخاب عنوان این کتاب از سوی مرحوم عبدالرسولی صورت گرفته و سپس به تصویب مرحوم ادیب رسیده است.^۲ از قیصرنامه نسخ مختلفی موجود است که کاملترین آنها، تا آنجا که این بنده دیده است، نسخه خطی شماره ۱۳۷۶۸ کتابخانه مجلس شورای ملی سابق (بهارستان) خط مرحوم عبرت نائینی است که مأخذ اصلی ما در نقل اشعار قیصرنامه نیز همین نسخه بوده است.

میرزا محمدعلی مصاحبی متخلص به عبرت به سال ۱۲۸۵ قمری در اصفهان متولد شد. در جوانی به تهران آمد و در همین شهر اقامت گزید. تذکره مبسوطی از شعرای معاصر ترتیب داد و آن را مدینه الأدب نام نهاد. وی را خطی بسیار زیبا بود و مخصوصاً در نوشتن خط نسخ مهارتی بسزا داشت. شیوه او در شعر غزلسرایی بود و بسیاری از غزلهای وی خوش و استادانه است، همچون غزلی که به مطلع زیر سروده است:

چون نور که از مهر جدا هست و جدا نیست عالم همه آیات خدا هست و خدا نیست^۴

در میان نسخه های خطی موجود قیصرنامه تعدادی از آنها به خط عبرت است (توضیح این نسخه ها در مقدمه کتاب «جایگاه تاریخی قیصرنامه» خواهد آمد).

انجمن ادیبان و نویسندگان



انجمن ادیبى ایران و تهران سال ۱۳۰۲ شمسى
ذکر اسامى در پشت صفحه آمده است.

توضیحات مربوط به تصویر صفحه ۲۱۹

از طرف راست:

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| ۱. سید غلامرضا روحانی | ۱۲. ادیب السلطنه سمیعی |
| ۲. دکتر محمود افشار (مدیر مجله آینده) | ۱۳. عباس فرات |
| ۳. اعتصام زاده (مدیر روزنامه ستاره) | ۱۴. عبرت نائینی |
| ۴. دکتر یونس افروخته | ۱۵. حسن سمیعی |
| ۵. حاج ندیم باشی خوشبین | ۱۶. شیخ رئیس افسر |
| ۶. دکتر اعلم الدوله ثقفی | ۱۷. شکوهی یزدی |
| ۷. تیمورتاش (وزیر دربار) | ۱۸. رشید یاسمی |
| ۸. میر منصور | ۱۹. علی اصغر حکمت |
| ۹. هادی حائری | ۲۰. محمود هدایت |
| ۱۰. یحیی دولت آبادی | ۲۱. حبیب یغمائی (مدیر مجله یغما) |
| ۱۱. حسام الدوله معزی | ۲۲. حسین مسرور |

در باب مثنوی سیاسی - رزمی - اخلاقی قیصرنامه نوشته اند که: «به وزن شاهنامه فردوسی ساخته شده و بسیار محکم و فصیح و دارای مضامین عالیّه است. در این منظومه جا به جا از مطالب عرفانی و پند و اندرز و ترغیب ایرانیان به مردانگی و جانبازی در راه استقلال و عظمت ایران و پیکار با ظلم و ستم سخن رفته و شاعر در این اثر، گذشته از کینه قدیمی با انگلیسها، تابع احساسات ابناء زمان خود بوده است»^۵.

نقل و شرح ابیات قیصرنامه در جای جای کتاب حاضر و نیز مجلدات آتی آن آمده است و افزون بر آن این بنده تصحیح و طبع قیصرنامه را، همراه با مقدمه ای مشروح در تبیین جایگاه تاریخی آن در دست دارد و امیدوار است به زودی در اختیار همگان قرار دهد - ان شاء الله تعالی.

۵. ترجمه و شرح مختصری بر اشارت شیخ الرئیس بوعلی سینا که ناتمام مانده است.

۶. تصحیح و تحشیه تاریخ بیهقی

این کتاب به سال ۱۳۰۷ قمری با دیباچه ای از ذکاء الملک فروغی اول (دائر بر تعریف از ارزش والای تاریخ بیهقی، و تقدیر از زحمات ادیب در تصحیح عبارات و توضیح مشکلات آن) و نیز تقریظی منظوم از ادیب بر تاریخ مزبور، در تهران به طبع رسیده است. بانی طبع، میرزا محمدعلی خان قوام الدوله تفرشی (از میزبانان ادیب پیشاوری در تهران) است که شرحی کوتاه از احوال وی در بخش توضیح اعلام خواهد آمد. کاتب آن محمدبن حسن گلپایگانی از خطاطان چاپ نویس معروف عصر بوده و حواشی نیز به قلم و خط خود ادیب است که با مداد چاپ نوشته و نموداری از خط شیرین اوست.

پارسا تویسرکانی می نویسد: «اگر ادیب این قدم را بر نمی داشت این مجلد نیز مانند سایر مجلدات تاریخ بیهقی از میان می رفت»^۶. این سخن البته اغراق آمیز است، اما در عین حال ارج خدمتی که ادیب با احیاء تاریخ بیهقی در عصر خویش به فرهنگ و ادب این سرزمین نموده محفوظ و معلوم است.

استادعلی اکبر فیاض در مقدمه ای که بر تاریخ بیهقی (چاپ تهران، ۱۳۵۰ شمسی) دارد به مزایای چاپ سنگی تاریخ بیهقی (تصحیح و تحشیه ادیب) و نیز نقاط قوت و ضعف آن در قیاس

با دیگر چاپهای این کتاب اشاراتی دارد. به نوشته او:

این چاپ از جهت قطع و خط و مخصوصاً صحافی خوبی که به آن داده اند نمونه سلیقه و نشانه اهتمام بانیان است و البته از معایبی که معمول چاپهای سنگی قدیم بوده عاری نیست، از قبیل فشردگی سطور، اندماج کلمات، حواشی قیقاج و گاهی واژگونه و نوعاً بی راده و امثال این، از چیزهایی که قرائت کتاب را برای خواننده ناآشنا بسیار دشوار می سازد.

مزیت بزرگ چاپ مزبور حواشی آن است. مندرجات این حواشی به طور کلی بر دو قسم است: یک قسم مطالبی است مستقیماً مربوط به کتاب از قبیل تفسیر لغات و شرح اسامی تاریخی و جغرافیایی و به ندرت مقایسه بعضی از نسخه بدلها و تحقیق آنها. قسم دیگر استطرادهای خارج از موضوع است که محشی به عنوان تذیل و تکمیل یا برای عبرت خواننده یا مناقشه اخلاقی و فلسفی با مؤلف کتاب یا با اشخاص کتاب ذکر کرده است. این استطرادها نوعاً مطالب معروف یا موجود در کتابهای متداول است و بر فرض آنکه برای توسعه ذهنی خوانندگان مفید باشد برای فهم عبارت متن اثری ندارد. مثلاً در جایی که بیهقی از ریاکاران صحبت می کند محشی می نویسد: «چه نیکو می گوید ابن همام سلولی ...» و بعد شعر ابن همام را با شرح لغات و مشکلات آن شعر به تفصیل ایراد می کند و از این قبیل چیزها. این قسمت از حواشی که اتفاقاً قسمت عمده و شاید $\frac{9}{10}$ حواشی کتاب است مطالبی است که مناسبتش با کتاب بیهقی همان است که با یک کتاب دیگر ولی متأسفانه جای حواشی لازم را گرفته و وقتی را که محشی فاضل و بزرگوار بایستی صرف عبارت مشکل کتاب می کرد به خود مصروف کرده است.

در حقیقت، حواشی واقعی کتاب، همان حواشی قسم اول است که البته برای فهم کتاب مفید و لازم شمرده می شود. مندرجات این قسم غالباً مأخوذ از کتب لغت و معجم البلدان و سایر کتب معروف است. فقط در چند مورد است که مرحوم ادیب از اطلاعات شخصی و علم محلی خود استفاده کرده و این قسمت به نظر نگارنده گرانباترین قسمت حواشی کتاب است، زیرا در جای دیگر نمی توان آنها را به دست آورد.^۷

مرحوم فیاض در جایی دیگر از مقدمه ذیل عنوان «حواشی و تبلیغات» نوشته اند: «سعی کردیم که از حواشی مرحوم ادیب به قدر امکان زیاد نقل کنیم، احیای نام و حفظ یادگار آن مرحوم را. بدین جهت حتی در مواردی که مأخذ نوشته او در دست ما بود و ممکن بود که مستقیماً از آن جا نقل کنیم باز آوردن عین عبارت محشی را ترجیح دادیم، مگر در جایی که نوشته آن مرحوم را وافی ندیده و توضیح کاملتری را لازم دانستیم».^۸

سعید نفیسی (نویسنده پر کار و کم عمق مشهور) نیز در تاریخ بیهقی مصحح خویش،

حواشی مرحوم ادیب بر تاریخ مذکور را آورده و نقطه نظرهای تأییدی- تکمیلی و تنقیدی خود را بر آنها افزوده است که بررسی غث و ثمین آنها مجال دیگری می طلبد.

۷. چند جلد دستنویس پیرامون شرح اقوال حکما و مشکلات اشعار شعرای عرب

پارساتویسرکانی می نویسد: «مرحوم ادیب تعدادی کتب چاپی و خطی داشت که پس از مرگش شیخ الملک اورنگ آن کتابها را به کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار پیش کش کرد و من هنگامی که به نوشتن فهرست آن کتابخانه مشغول بودم متوجه شدم که هفت هشت جلد دستنویس ادیب در آنجاست که شرح بر اقوال حکماء و مشکلات اشعار شعرای عرب را نوشته و باید گفت:

جمع صورت با چنان معنی ژرف می نیاید جز ز سلطانی شگرف»^۹.

جا دارد که صاحب‌دلی آشنا به حکمت و ادب، آستین همت بالا زند و با طبع و نشر این گنجینه عظیم بر دانش پژوهان متنی بزرگ نهد که حیف است بیش از این زبان سعدی در کام باشد و ذوالفقار علی (ع) در نیام.

۸. آثار مفقوده

حضرت آیه الله حاج سیدعزالدین حسینی زنجانی، که اینک در مشهد مقدس حوزه‌ای گرم و پر بار دارند، به نقل از مرحوم اورنگ سخن از تعدادی کتاب و دفتر می گفتند که ادیب حاصل سالها پژوهش و تحقیق خویش در پاره‌ای از علوم را، در آنها به رشته تألیف و تصنیف کشیده و از قرار مسموع، رنج بسیاری را نیز در انجام این مهم متحمل شده بود... اما در فرجام، یکی از کسانی که ظاهراً سالها خدمتگزار ادیب بوده و از سفره‌وی ارتزاق می کرده است به طمع پول، صندوقچه حاوی آن دفاتر را ربوده و فروخته و آن مرد بزرگ و یارانش را به اندوه فقد مغزرنج سالیان نشانده است.

مرحوم اورنگ این داستان را برای مرحوم آیت الله میرزا محمود حسینی امام جمعه زنجان، پدر آیت الله حاج سیدعزالدین، از آن جهت نقل کرده بود که نمونه‌ای از اخلاق کریمه ادیب را بیان دارد؛ زیرا، به گفته اورنگ، ادیب پس از آن ماجرا و کشف سارق، با همه بها و ارزشی که برای محتوای آن دفاتر قائل بود و تنبیه مجرم نیز برای او سخت آسان بود، بر او ترحم کرده و

دوستان را نیز، به این عذر که این مرد از سر جهل و طمع اشتباهی کرده و باید از او درگذشت، از تعرض به وی بازداشته بود!

باشد که آن مجموعه نیز به دست آید و با طبع و نشر آن خدمتی دیگر به جامعه فرهنگ و ادب این مرز و بوم انجام گیرد. — إن شاء الله تعالی.

پی نوشتها:

۱. عبدالرسولی، مقدمه دیوان ادیب پیشاوری، ص ۶.
۲. عبدالرسولی، همان، ص ۴-۵. عبارت آن مرحوم چنین است:
 «... اولین ملاقات بنده با ادیب در حدود ۱۳۱۵ در آن انجمن [انجمن شعرا در تهران] اتفاق افتاد [یعنی در حدود سنین ۶۰ سالگی ادیب]... در بدو ایام ارادت خود دو سه قصیده و چند غزل از وی به دست آورده به اندک مایه خطی که داشتم نگاشتم و از نظر وی گذراندم و تقاضا کردم که هر وقت نظمی سرایید نسخه آن را عنایت فرماید که به جمع و تدوین آن مباحی باشم. و هم آنکه شرح حال خود را مختصراً فهرست کند تا در مقدمه آن و جیزه تحریر کنم. هر چند به واسطه تنگی حوصله که او را بود و عدم توجهی که به ضبط اشعار خود داشت بدو در اجابت مسئولم تسامح کرد و آن جزوه نزد وی مفقود شد، دیگر بار تحریر آن اشعار را تجدید و آن التماس را تأکید کردم و به حکم «مَنْ قَرَعَ بَاباً وَلَجَّ وَلَجٌ» وعده اجابت داد و از آن به بعد به این حسن عهد، انجامز وعد کرد و تا پایان زندگانی آنچه به رشته نظم کشید نسخه آن به بنده سپرد که هم اکنون ضبط است و چون کسی دیگر از وی طلب کردی به من حواله فرمودی و به راستی اگر مرا این اندیشه در آن وقت به خاطر نمی گذشت آثار وی مانند اشعار بدایت حالش از میان رفته بود. و پاره اشعاری که قبل از این تاریخ گفته و به ضبط آمده از مردم دیگر و اوراق متفرقه و مسودات پاره و فرسوده ایشان به دست آوردم...».
- نیز در ص ۱۵ همان مقدمه گوید: «هر چند او را اشعار عربی و فارسی بسیار بوده، لیکن به واسطه عدم اعتنای خود به ضبط آنها غالباً متفرق گشته و از میان رفته [بود]؛ چه آنکه هر وقت چیزی می سرود نسخه آن را به هر کس که می داد مسترد نمی داشت؛ به دست آوردن آنها متعذر و غیر مقدور است. مثلاً قصیده ای مردف ریخته که در یکی از غزوات سلطان عبدالحمیدخان، سلطان عثمانی، گفته به دست نیامد. قصیده ای دیگر به همان وزن و قافیه و ردیف در معنی دیگر سرود که اکنون موجود است.»
۳. عبدالرسولی، مقدمه دیوان ادیب، ص ۱۵. عنوان قیصرنامه البته عنوانی جامع و دقیق نیست، زیرا فقط حدود نیمی از آن کتاب به مدح قیصر و وصف رزم ارتش آلمان با متفقین اختصاص دارد.
۴. در باب عبرت نائینی و خصوصیات و آثار و اشعار او، مطالعه آثار زیر مفتنم است: رشید یاسمی، ادبیات معاصر، ص ۷۱-۷۰ + بلاغی - سید عبدالحجّت، تاریخ نائین (مدینه العرفاء)، ج ۱، ص ۷-۱۹۳ + سپهرم - امیر مسعود، تاریخ برگزیدگان و عده ای از مشاهیر ایران و عرب، ص ۳۳۷.
۵. آرین پور - یحیی، از صبا تا نیما، ج ۲، ص ۳۲۱.
۶. پارسا تویرکائی، مجله وحید (خاطرات)، دوره جدید، ش ۳، س ۹، ص ۱۰۵.
- ۷ و ۸. ر. ک: تاریخ بیهقی، خواجه ابوالفضل محمدبن حسین بیهقی دبیر، تصحیح دکتر علی اکبر فیاض، ص بیست و یک تا بیست و سه، و ص بیست و نه.
۹. پارسا تویرکائی، همان، ص ۱۰۵-۱۰۶.

فصل پنجم

ادیبان و شاعران پیشین از چشم «ادیب»

هزار سال پیش سوار دلاوری از خراسان در عرصه پهناور سخن
فارسی به سرعت تمام به تاختن پرداخت . از میان هزارن سوار که از
اکناف ایران گسترده در پی وی روان شدند کسی به گردش هم نرسید .
تنها دو سوار چالاک چیره دست از شیراز توانستند مهمیز زنان خود
را به نزدیک وی برسانند . ولی سوار طوس همچنان در پیشاپیش
سواران در تاختن بود .

ادیب پشاورى

با زبانهای چو تیغ آخته پارسی گویان به میدان تاخته
 زین سواران، هر یکی چالاک بود اختر تازنده بر افلاک بود
 ادیب پیشاوری

چنانکه در فصل دوم این دفتر از زبان قزوینی و غنی و یاسمی و دیگران خواندیم، ادیب در کثرت اطلاع از اشعار تازی و دری ضرب المثل بود و تبحرش در ادب پارسی و عرب محیر العقول می نمود؛ گنجوری بود که در گنجینه خاطر خویش صدها دفتر از دواوین نظم و نثر گذشتگان حاضر داشت و هر گاه ضرورت یا تناسب اقتضا می کرد یک یا چند یک از آن دفاتر را بیرون می کشید و دعوی را قرین فیصله می کرد.

جمله شاعران و ادیبان پیشین، آشنای ذهن ادیب بودند؛ اما در این میان وی را به چند تن از آنان عنایتی ویژه بود. ادیب از میان گذشتگان در نثر نظر به بیهقی داشت و در نظم نیز نگاهش عمدتاً به فردوسی، ناصر خسرو، خاقانی و نیز مولوی بود؛ بی آنکه دیگر فارسان این عرصه همچون رودکی و انوری و نظامی و به ویژه دو شکرشکن بزرگ شیراز را از نظر دور دارد.^۱

ذیلاً جهت آشنایی با وجه نظر ادیب، به ادیبان و شاعرانی که به جهات گوناگون بیشتر مدنظر وی بوده اند نگاهی می افکنیم:

الف- بیهقی

خواجه ابوالفضل محمد بن حسین بیهقی (متولد ۶-۳۸۵ قمری و متوفی ۴۷۰) دبیر دیوان رسایل محمود و محمد و مسعود غزنوی و تاریخ نگار شریف ایران در قرن پنجم هجری است که

به گفته خویش بر آن بود که «داد تاریخ به تمامی بدهد». تاریخ وی را، که مع الأسف بخش عمده آن در دسترس نیست، بحق از «نفایس عزیزه» و «شاهکارهای ادب پارسی» شمرده و خود وی را نیز «زماناً و شاید نیز فضلاً سرآمد مورخین فارسی زبان» دانسته اند.

استاد علی اکبر فیاض مصحح تاریخ بیهقی می نویسد:

بیهقی موجد فن تاریخ نیست؛ پیش از او به زبان فارسی تاریخ ها نوشته اند. ولی در همه مورخین قدیم ما شاید هیچکس به قدر بیهقی معنی تاریخ را درست نفهمیده و به شرایط و آداب تاریخ نویسی استشعار نداشته است.

ابداعی که بیهقی در این فن آورده حتی در نظر خود او بی سابقه بوده است. خود او می گوید: «در دیگر تواریخ چنین طول و عرض نیست که احوال را آسانتر گرفته اند و شمه ای بیش یاد نکرده اند. اما من چون این کار را پیش گرفتم، می خواهم که داد این تاریخ را به تمامی بدهم و گرد زوایا و خبایا برگردم تا هیچ از احوال پوشیده نماند». در طنز به تواریخ قدیم می نویسد: «اگر چه این اقا صیص از تاریخ دور است چه در تواریخ چنان می خوانند که فلان پادشاه فلان سال را به فلان جنگ فرستاد و فلان روز جنگ یا صلح کردند و این آن را بزد و برین بگذشتند؛ اما من آنچه واجب است به جای آرم».

این واجب چه بوده است؟ نوشتن تاریخی زنده و حسّاس برای آیندگان. زیرا بیهقی به قول خود تاریخ را برای آیندگان می نوشته و به خوبی متوجه بوده است که آیندگان تاریخ زنده و حسّاس می خواهند ...

دو شرط عمده مورخ صداقت و اطلاع است که بیهقی - شاید بیش از خوانندگان خود - متوجه اهمیت آن بوده است و بدن جهت در هر فرصتی خاطر خوانندگان را از راستگویی و حقیقت دوستی و هم چنین از احاطه و اطلاع خود بر اخبار اطمینان می دهد؛ چنانکه خوانندگان در تضاعیف کتاب ملاحظه می کنند و مخصوصاً در خطبه باب خوارزم (در آخر کتاب) که مورخ در آنجا روش خود را در انتقاد مدارك و اسناد به شرح ذکر کرده و نموداری از طرز فکر دقیق خود را نشان داده است ...

مندرجات کتاب بیهقی یا از مشهودات خود اوست که در طی روزگار با دقت تمام تعلیق می کرده یا اطلاعاتی است که با کنجکاوی بسیار از اشخاص مربوط و مطلع به دست می آورده یا منقولاتی است از کتابها و اکثر از تقاویم روزانه دربار که به کرات از مفقود شدن یا از میان رفتن آنها سخن می گوید که غالباً نام آن ها را ذکر می کند و حتی راجع به ارزش آنها نظر خود را اظهار می دارد. بیهقی از سالیان دراز، تألیف این کتاب را در نظر داشته و با دلبستگی و علاقمندی تمام به تهیه مواد آن مشغول بوده و برای این کار از موقع مساعد خود در دربار استفاده ای کرده است که به قول خودش برای دیگر کس میسر نبوده است.

ولیکن برای نوشتن تاریخ تنها داشتن مواد کافی نیست. هنری هم لازم است که از این مواد استفاده کند یعنی انشایی که بتواند گذشته محو شده را پیش چشم آیندگان مجسم و محسوس سازد و هنر بیهقی اینجاست. در نوشته های قدیم کمتر کتابی است که بتواند با کهنگی زبان این قدر برای خوانندگان خود جذبه داشته باشد و هر خواننده ای - به شرط آشنایی با زبان، آن را با وکع و اشتیاق و بدون کسالت و ملال بخواند.

هنر بیهقی، اوج بلاغت طبیعی فارسی و بهترین نمونه هنر انشایی پیشینیان است که زیبایی را در سادگی می جست و از تماس با طبیعت، زبانی مانند طبیعت گرم و زنده و ساده و باشکوه داشته اند. در کتاب بیهقی نمونه های مختلفی انشا هست و قطعه هایی دارد که از حیث بلاغت سند لیاقت زبان فارسی محسوب می شود.^۲

دانشمند روسی استاد بارتلد - که خود از بهترین آشنایان کتاب بیهقی بوده و بیش از هر کسی از آن استفاده کرده و در تألیفات خود خاصه در کتاب «ترکستان» زیاد با آن سر و کار داشته - معتقد است که این کتاب به قدر شایستگی خود در محافل علمی دنیا شهرت نیافته و خاورشناسان از فوائد آن دور مانده اند.^۳

استاد عباس اقبال آشتیانی نیز در باب بیهقی و توضیح نقاط قوت و ضعف تاریخ وی بحثی جالب و مبسوط دارد. داوری نهایی اقبال در این زمینه، حکم به برتری نسبی تاریخ بیهقی بر سایر تواریخ دوره اسلامی است.

آشتیانی نخست به تألیفات اکثر مورخین شرقی اشاره می کند که به زعم او از عیوب ۹ گانه زیر خالی نیست:

۱. عدم تحقیق و بررسی علل حوادث تاریخی در غالب موارد.

۲. عدم نقد یا مذاقه و مقایسه میان مأخوذات و مسموعات مختلف و متضاد (در کار اکثر مورخین مسلمان) و بی التفاتی نسبت به درجه صحت و سقم منابع خبری.

۳. اکتفا به نقل اخبار جنگ و فتح و عزل و نصب یا ولادت و وفات و عدم ذکر عادات و رسوم و اخلاق و تاریخ ادبیات و تمدن و علوم و صنایع و احوال دولت و تاریخ هیئت اجتماعی و اسباب و نتایج حوادث تاریخی و مقایسه میان حوادث و رویدادها با دیگر وقایع - جز در حد اشاراتی مختصر.

۴. خودداری از اظهار عقیده صریح نسبت به حوادث مورد بحث و عدم استخراج قانون کلی از قیاس حوادث با یکدیگر.

۵. فقدان انتقاد منطقی و منصفانه از سلطان یا امیر و خلیفه.

۶. غرض ورزی بعضی از مورخین شرقی در نگارش وقایع و ایراد اتهامات بی پایه از سوی آنان به برخی افراد یا جماعات.

۷. عدم اعتنای کافی به تاریخ و زمان دقیق وقایع و بالتیجه ارتکاب پاره‌ای خطاهای غریب تاریخی.

۸. فقدان اعتنا و اهتمام لازم به ضبط کلیه حقایق و وقایع تاریخی، و رعایت مذاق ارباب قدرت در ثبت حوادث خاص و کتمان سایر وقایع، همراه با آلودگی به تملق و گزافه‌گویی در مدح و منقبت عناصر متنفذ و کاستن از مقام و منزلت بزرگان حقیقی.

۹. عدم رعایت عفت کلام و آلودگی به ضبط اشعار هجوآمیز و الفاظ لغو و عبارات مستهجنی که شنیده یا در جایی دیده‌اند.

مرحوم اقبال سپس ساحت برخی از مورخین بزرگ اسلامی (نظیر ابن طقطقی در «الفخری» و بیرونی در «آثار الباقیه») را از غالب معایب فوق پاک شمرده و در فرجام رشته بحث را به تاریخ بیهقی می‌کشاند:

اکنون اگر به دقت به تاریخ بیهقی نظر نماییم و صفحات آن را با نیت انتقاد از پیش چشم بگذرانیم، خواهیم دانست که این کتاب نیز از جمله آثاری است که از اغلب معایب فوق عاری است. بلکه مزایا و خصایصی را متضمن است که از این جهت با بزرگترین تواریخ اسلامی برابری و همسری می‌کند؛ از اینقرار:

اولاً— بیهقی در منابع اطلاعات خود شاید از جمیع مورخین دیگر اسلامی بیشتر دقت داشته است و خود شرایط مورّخی و تاریخ‌نویسی و اقسام منابع تاریخ و شرایط صحت آن منابع را بیان کرده می‌گوید: «... اخبار گذشته را دو قسم گویند و سه دیگر شناسند. یا از کسی باید شنید و یا از کتابی باید خواند. و شرط آن است که گوینده باید ثقه و راستگو باشد و نیز خود گواهی دهد که آن خبر درست است...» بعد می‌گوید: «من که این تاریخ پیش گرفته‌ام الزام این قدر بکرده‌ام. تا آنچه نویسم یا از معاینه من است یا از سماع درست از مردی ثقه».

بیهقی همیشه در صدد کسب اطلاعات صحیحه راجع به آل سبکتکین از مردم ثقه بوده... به علاوه چون خود در دربار غزنوی بوده و نوشته‌های اطراف را غالباً خود می‌نوشته اکثر نسخ اصلی آنها را داشته و وقایع را به چشم دیده است به همین نظر کتاب او قابل اعتماد کلی است.

ثانیاً— بیهقی خالی از غرض بوده. مثلاً در احوال بوسهل زوزنی می‌گوید: «وی رفت و آن قوم که محضر ساختند رفتند» (اشاره به کسانی است که از بوسهل سعایت کرده او را به حبس انداختند) و ما را نیز بیاید رفت که روز عمر به شبانگاه آمده است و من در اعتقاد این مرد سخن جز به نیکویی نگویم که قریب سیزده چهارده سال او را می‌دیدم در مستی و هوشیاری. و به هیچوقت سخن نشنودم و چیزی نگفت که از آن دلیلی توانستی کرد بر بدی اعتقاد وی و من این دانم که نبشتم و بدین گواهی دهم در روز تبلی السرائر و آن کسان که

محضرها ساختند ایشان را محشری و موقفی قوی خواهد بود پاسخ خود دهند و الله یَعصمنا و جمیع المسلمین من الحدو الخطأ والزَّکَل بمنه و فضله».

و در جایی دیگر گوید: «در تاریخی که می‌کنم سخنی نرانم که آن به تعصبی و میلی کشد و خوانندگان این تصنیف گویند شرم باد این پیر را. بلکه آن گویم که تا خوانندگان با من اندرین موافقت کنند و طعن نزنند»...

ثالثاً- بیهقی خالی از نظر انتقاد نبوده و با وجود آنکه تاریخ خود را در عصر غزنویان نوشته و خود مستخدم ایشان بوده در کتاب خویش چند جا سلطان مسعود را طرف انتقاد و اعتراض قرار داده مثلاً در جایی گوید: «در وی استبداد قوی بود و خطاها رفتی در تدبیرها» و گاهی نیز به انتقاد کتب پیشینیان پرداخته است.

رابعاً- بیهقی کتاب خود را به امر یا خواهش کسی ننوشته بلکه از زمان جوانی به فکر تألیف چنین کتابی بوده و برای این کار جمع اطلاعات و اخبار و نسخ می‌نموده...
خامساً- بیهقی غالب اخبار راجع به غزنویان را که ذکر کرده با وقایع سابقه و اخبار گذشته مقایسه نموده و از آنها نتایج حکیمانه گرفته است. چنانکه در ذیل حکایت فضل ربیع و خطاکاریهای وی نسبت به مأمون و عفو خلیفه او را چنین گوید: (در اعتماد به نفس و سعی و عمل)

«غرض در آوردن این حکایات آن باشد تا تاریخ بدان آراسته گردد. دیگر تا هر کس که خرد دارد و همتی، با آن خرد یار شود و از آن روزگار مساعدت یابد و پادشاهی وی را برکشد، حیلست سازد تا به تکلیف و تدریج تربیت جاه خویش را زیادت کند و طبع خویش را بر آن خو نهد که آن درجه که فلان یافته است دشوار است بدان رسیدن که کند و کاهل شود یا فلان علم که فلان کس داند بدان چون توان رسید، بلکه همت بر گمارد تا بدان درجه و بدان علم رسد که بزرگ عیبی باشد مردی را که خدای عزوجل پرورش داده باشد همتی بلند و فهمی تیز، و وی تواند که درجه ای بتواند یافت یا علمی بتواند آموخت، و تن را بدان نهد و به عجز بازگردد. و سخت نیکو گفته است در این باب یکی از بزرگان:

ولم أرَ فی عیوب الناس شیئاً کنقص القادرین علی التمام

و فایده کتب حکایت و سیر گذشته این است که آنرا به تدریج برخوانند و آن چه باید و به کار آید بردارند، والله ولی التوفیق»...

سادساً- بیهقی در ضمن بیان تاریخ، از اشعار شعرای قبل و معاصر خود بر سبیل تمثیل استشهاد کرده به همین جهت از برکت توجه بیهقی مقداری از اشعار رودکی و دقیقی و لیبی و مسعود رازی محفوظ مانده؛ مخصوصاً تاریخ بیهقی تنها کتابی است که مقداری از اشعار و مجملی از احوال یکی از فحول شعرای دوره غزنوی یعنی ابوحنیفه اسکافی را ضبط کرده و اگر این التفات بیهقی نبود نام و اثر این گوینده قابل نیز مثل نام و آثار بسیاری دیگر از

گویندگان فارسی در زوایای غفلت و بی التفاتی فراموش می ماند و به دست حوادث در خاک فنا مدفون می گردید.

سابعاً— بیهقی عفت کلام داشته و ابداً لفظ رکیک در کتاب او دیده نمی شود.

اینک نوبت آن است که به نقاط ضعف تاریخ بیهقی نیز واقف گردیم. اقبال عیوب زیر را برای تاریخ مزبور می شمرد:

۱. عدم تحقیق درست علل حوادث.

۲. خالی بودن آن از بخشی مستقل و صریح در باب تاریخ تمدن.

۳. مهجوری نثر تاریخ بیهقی نسبت به ادبیات رایج عصر ما، با این توضیح که عیب اخیر— یعنی غرابت نثر بیهقی— «بر مؤلف وارد نیست، تغییرات و تبدلات زبان فارسی باعث این غرابت گردیده است. کتاب بیهقی در آن عصر از کتب فصیح به شمار می رفته و در دوره او سبک انشاء به همین قسم بوده است».

داوری نهایی استاد اقبال آشتیانی در باب بیهقی و تاریخ وی چنین است:

ابوالفضل، مؤلف آن از نمایندگان بارفعت تاریخ ادبیات ایران می باشد. چه بیهقی آنچه لازمه دقت در تهیه منابع و تفریق صحت از سُقم بوده نموده و با هنرمندی مخصوصی این «دیباة خسروانی» را بنا به گفته خود مهیا کرده است. به علاوه چون خالی از غرض و مردی منصف و بلندنظر بوده و تاریخ خود را با داشتن این ملکات فاضله نوشته است، صادقترین و بزرگوارترین مورخین فارسی زبان محسوب می شود و صفات و ملکات مزبوره در کتاب تاریخ او منعکس می باشد.

تاریخ بیهقی به همین نظر از آثار مهمه ادبیات ماست و مطالعه آن بر هر کس لازم است. زیرا قرائت آن گذشته از آنکه خواننده را به یک سلسله از اطلاعات تاریخی آشنا می کند، طرز تاریخ نگاری را نیز به او می آموزد و خواننده از حکم و نوادر و حکایت و عبرتهایی که بیهقی مخصوصاً جلوه داده فایده برمی دارد و قوای عقلانی خود را با این توشه های روح افزا تقویت می نماید»^۲.

ادیب پیشاوری، روی همین جهات و مزایا به خواجه ابوالفضل بیهقی عنایتی خاص داشت و تعلیق و تحشیه و نیز تقریظ منظوم وی بر تاریخ بیهقی گویای همین التفات است.

دیدیم که مرحوم فیاض در کلامی که در فصل «آثار ادیب» گذشت تعلیقات ادیب در تأیید و

تکمیل سخنان عبرت انگیز بیهقی را استطرادهای خارج از موضوع! شمرده و به درج آن در حواشی تاریخ بیهقی ایراد گرفته است.

در این زمینه باید توجه داشت که اصولاً روی کرد ادیب به تاریخ بیهقی و اقدام به احیاء آن، عمدتاً به خاطر همین وجه عبرت انگیزی و پندآموزی آن بوده است. از اینرو به منظور تکمیل فایده در جای جای کتاب به یاری مصنف رفته و بر تلنگرهای پندآموز وی تکمله زده است.

اینگونه ایرادات، به حقیقت، ناشی از کم توجهی به خصلت اسلامی تاریخ بیهقی (دائر بر عبرت گیری از تاریخ) و غفلت از انگیزه انسانی ادیب از احیای آن است و اگر گران نیاید سایه نوعی تأثر از موج رایج استشراق زدگی (مبنی بر برخورد خشک و خالی از عبرت با گذشته تاریخ اسلامی و کلاً تواریخ پیش از رنسانس) بر آن قابل تشخیص است. خاورشناسی و استشراق – که از شئون تاریخ جدید غربی است – به رغم نقاط قوت خویش در حوزه تصحیح متون و تتبع مواد، با جان و روح گذشته شرق بیگانه است و نوعاً آن را ماده ای مساعد جهت اطلاق صورت فرهنگ و تمدن جدید غرب می خواهد.^۵

باری از «حسن مضمون» تاریخ بیهقی که بگذریم، ادیب همچنین شیفته «شیرین منطقی» و «خوش لهجی» خواجه بیهق و آشنایی کامل آن مورخ نامی با «هندسه تألیف الفاظ» بوده است.

تقریظ منظوم ادیب بر تاریخ بیهقی کاملاً شاهد این شیفتگی است:

خواجه بوالفضل! ای روانت شاد در خرم بهشت

که روانمان زین کُراسه^(۱) هر دمی شادان کنی

کاروان مصر بستی زین کراسه ی دلپذیر

تا همواره نرخ شکر در جهان ارزان کنی

یا که گوهرهای محمود از فتوح سومنات

ریختی بر آستین تا بر ورق افشان کنی

یا نه خود عمّان گوهرزایت اندر ناطقه

که عبارت را از او پرلؤلؤ و مرجان کنی

یا مگر فردوس گوهر لعبتان^(۲) را آشکار

از بهشت آری برون تا در سخن پنهان کنی

(۱). کُراسه: دفتر و کتاب. (۲). لعبت: دلبر و معشوق زیبا.

باغی افکندی چو مینو از شکفته گلبنان

پس به روی هر گلی بر، شب‌بنمی غلطان کنی

خسروانی پرنیانی باقی از گفتار خوب

پس به یاقوت و گهر آمده‌اش^(۱) دامان کنی

من ندانم سرّ این داستان^(۲) که بهر داستان

کاغذی گیری به دست و روضه رضوان کنی

وه! چه شیرین منطق و خوش لهجتی آنجا که تو

مدحت خواجه ی کلان بونصر بن مشکان کنی

گوهر جان را همی ماند نتیجه ی کلک تو

تو مگر آب دویت^(۳) از چشمه حیوان کنی؟!

کو ابواسحق و کو ابن العمید و کو بدیع

تا بر ایشان روز روشن چون شب تاران کنی

هندسه ی تألیف الفاظ آن چنان دانی درست

که قلیدس را در این ره خیره و حیران کنی

خط نشانی از برون سو بر دو نقطه ی از محیط

ور شغب^(۴) آرد مجادل^(۵) تو دو صد برهان کنی

در شکر غلطد چو طوطی هر که خواند این کتاب

هین! بخوان ای خواجه! تا بر قول من ایقان کنی^۶

اینک ببینیم از میان شاعران پیشین ادیب با کدامین کسان دل بیشتر داشت؟

ب- خاقانی

حسّان العجم افضل الدین ابوبدیل ابراهیم خاقانی شروانی (فرزند ابوالحسین علی نجّار) از

فحول شاعران، ادیبان و حکیمان قرن ۶ هجری است. وی نخست حقایقی تخلص داشت اما

(۱). آمده: پر و مملو، آراسته. (۲). داستان: جمع دست و نیز به معنی سرود و نغمه و حکایت و افسانه

است. (۳). آب دویت: مرکب قلم که در دوات ریزند. (۴). شغب: جدال و شور و غوغا. (۵). مجادل:

مستیزه‌گر و جدل‌کننده.

پس از رهیابی به دربار خاقان شروان، منوچهر بن فریدون شروانشاه، عنوان خاقانی یافت. خاقانی از معدود چهره‌های بسیار توانا و برجسته ادب پارسی بوده و قصایدش از امّات قصاید و نمونه‌های بس عالی شعر این مرز و بوم است. در این زمینه می‌توان به قصیده غرّاء و پرشوری اشاره کرد که با مطلع زیر آغاز می‌شود:

زد نفس سر به مهر صبح ملمّع نقاب ...

و یا:

شبروان در صبح صادق کعبه جان دیده اند ...

و یا:

صبح از حمایل فلک آهیخت خنجرش ...

و یا:

فلک کژروتر است از خط ترسا ...

و یا:

هان ای دل عبرت بین از دیده نظر کن هان! ...

زبردستی خاقانی در شعر و ادب تا آنجاست که شاعر چیره دستی همچون مجیر بیلقانی پیش از آنکه با استاد خویش خاقانی به هم زند وی را «شهنشاه اقلیم نظم» می‌خواند:

که عمر خضرش باد و عصمت یحیی	کلیم وقت و مسیح زمانه خاقانی
هنر به خدمت او هم چو قطره در دریا	خرد به مجلس او هم چو طفل در مکتب
که صیت فضل ز شروانش رفته تا در چین	همان شهنشاه اقلیم نظم خاقانی
به روزگار قرانات کس ندیده قرین	زهی شهنشاه صاحبقران که چرخ او را

مجدالدین خلیل از شاعران بزرگ عصر خاقانی نیز گوید:

تاجدار ممالک سخن است	افضل الدین امام خاقانی
در زمانه فذلک ^(۱) سخن است	باتفاق ائمه عالم

به نوشته عوفی در لباب الالباب: خاقانی «خاقان ولایت بیان بود ... و جماعتی بر آن اند که شیوه سخن بر خاقانی ختم شده است» و نیز: «اکثر اشعار او در جدّ و حکمت و صفت کعبه و بادیه و نعت رسول است علیه السلام». حمدالله مستوفی در تاریخ گزیده گوید: «اشعار بی نظیر

(۱). فذلک (فذلک): خلاصه و نتیجه.

دارد و رسائل بی مانند. و به طمطراق طرز شعر او تا غایت کس نگفته است.^۱

حکیم شروان تنها نه در شعر که در نثر نیز دستی بلند داشت و «منشآت» او گواه بارز این معنی است. در اهمیت نثر بلند و ویژه خاقانی همین بس که سعدالدین وراوینی در مقدمهٔ مرزبان نامه می نویسد: «امیر خاقانی ... خاقان اکبر بود بر خیل فصیحای زمانه. و در آن میدان که او سه طفل بنان^(۱) را بر نی پاره سوار کردی قصب السبق براعت^(۲) از همه بر بودی ...»^۷.

نکتهٔ گفتنی در باب خاقانی - که قطعاً در ارادت ادیب پیشاوری به وی تأثیری شگرف داشته - همان است که پیشتر در کلام عوفی گذشت: شاعر شروان در نظم و نثر خویش توجه و تعلقی شدید به مکه و مدینه و کعبه و سایر اماکن و مناسک و مشاعر حج بیت الله (تبارک و تعالی) نشان داده و آن همه را نیز چونان شیر و شکر با مدح خواجه کائنات محمد مصطفی (صلی الله علیه و آله و سلم) در هم آمیخته است.

در این باب به درستی نوشته اند:

در میان شاعران فارسی گوی، بی شک، خاقانی از نظر سرودن کثرت شعر برای کعبه یگانه است. این شاعر توانا که فرهنگی غنی و ذهنی پر بار از افکار جوان و تصاویر بکر و تازه دارد بیش از هر شاعر دیگری در تمجید و ستایش کعبه، شعر - و شعر والا - عرضه کرده است. در میان قصاید او نزدیک به ده قصیده است که در رابطه با کعبه سروده شده است (بدون احتساب مطلع های تجدید شده) و بیشتر این قصاید نیز از سروده های مشهور و زیانزد خاقانی است. برای مثال قصیدهٔ بامطلع

زد نفس سر به مهر صبح ملّم نقاب
خیمهٔ روحانیان کرد معنبر طناب
و قصیدهٔ بامطلع

شبروان در صبح صادق کعبهٔ جان دیده اند
صبح را چون مُحَرِّمان کعبه عریان دیده اند
و قصیدهٔ دیگری که با این مصرع آغاز می شود:

صبح از حمایل فلک آهیخت خنجرش ...

که هر سه از امّهات قصاید فارسی و از زیباترین سروده های افضل الدین خاقانی است؛ نجّار زاده ای که شعرش از غنی ترین، زیباترین و غرّاترین شعرهای فارسی است و طبعاً قصاید کعبه ای اش نیز از آن زیبایی و غنا و غرّایی بهرهٔ کامل برده اند. برخورد او با کعبه برخوردی

(۱). بنان: انگشتان، سر انگشتان. (۲). براعت: فصاحت. مقصود این است که در عرضهٔ فصاحت، بر همگان فائق و غالب بود.

شیفته وار است. شاعر گویی عاشقی است که دیدار معشوق از خود بیخودش کرده است.

دریای سینه موج زند ز آب آتشین تا پیش کعبه لؤلؤ لالا برآورم

این شیفتگی تا بدان حد و اندازه است که شاعر مشکل پسند در وصف طبیعت حجاز راه مبالغه می پیماید و آن بادیۀ سوزان لم یزرع را بهشتی بهارین می بیند:

گوگرد سرخ و مشک سیه خاک و باد اوست باد بهشت زاده ز خاک مطهرش

خاقانی دوبار سفر حج کرد و در بازگشت از دومین سفرش بود که با دیدار مدائن و خرابه های آن متأثر شد و قصیده معروف و باشکوه ایوان مدائن را سرود و در یکی از سفرهای دوگانه اش قصیده «حرز الحجاز» را در کعبه نوشت و بر سر مزار مطهر نبی اکرم (ص) برخواند. گفتنی است که در بیشتر این قصاید خاقانی مدح پیامبر اکرم (ص) را با ستایش کعبه توأم کرده است؛ همچون تخلص بسیار هنرمندانه قصیده ای که در آن از ستایش کعبه به مدح پیامبر (ص) می پردازد:

بر آستان کعبه مصفا کنم ضمیر زو نعت مصطفای مُزکی برآورم

دیباچه سراچه کلّ خواجه رسل کز خدمتش مراد مهنا برآورم

حق شناسان و قدردانان نیز این همه هنرمندی و خلوص را بی پاسخ نگذاشتند. مشهور است که یکی از قصاید خاقانی را که در کعبه و در وصف مناسک حج سروده بود به آب زر نبشتند؛ قصیده ای که «باکورة الأسفار و مذکورة الأسفار» نام دارد. از شیفتگی خاقانی به کعبه و نگهبانی حرمت خانه خدا از جانب او همین بس که با همه ارادتی که به حضرت مسیح — به سبب مسیحی بودن مادرش — دارد او را از آسمان فرو می کشد و به پاسبانی بام و در کعبه می گمارد:

نشگفت اگر مسیح درآید ز آسمان حلقه زنان خانه معمور چاکرش

بل حارسی است بام و در کعبه را مسیح ز آن است فرق طارم پیروزه منظرش^۸

نیز نوشته اند:

شاید در میان شاعران پارسی گوی کمتر کسی را بیابیم که واژه مکه و کعبه و سایر اماکن و مناسک و اصطلاحات حج را به اندازه خاقانی شروانی بیان کرده و یا در شعرش متجلی شده باشد. در گلستان و بوستان سعدی و نیز در آثار ناصر خسرو، نظامی، سنایی و دیگر شاعران و گویندگان پارسی سرا به کلمه مکه، کعبه و غیره برمی خوریم اما نه به فراوانی قصاید و سایر اشعار خاقانی. مثلاً در مثنوی عظیم حدیقه، سنایی فقط ۲۳ بار کلمه کعبه و ۱۰ بار کلمه مکه را به کار برده است؛ در حالیکه در دیوان خاقانی به قصایدی برمی خوریم که گاهی بیش از ۴۰ بار واژه مکه و کعبه را تکرار کرده است. برای مثال، در قصیده

«صبح خیزان» [دیوان خاقانی تصحیح: علی عبدالرسولی] ص ۳۷۷، ۴۱ مرتبه در قصیده «نشان کعبه» ص ۴۱۱ بار ردیف کعبه ۴۱ بار در قصیده غرّاً و پرشکوه «صبح از حمایل فلک آهیخت خنجرش» ص ۲۲۰ که بزرگان مکه آن را به آب زر نوشتند— ۲۲ بار کعبه و به فراوانی مناسک حج را آورده است. در قصیده «آنم که در دو کعبه» ص ۱۵۵، ۱۸ مرتبه؛ در قصیده «شبروان» ص ۹۴، ۲۷ مرتبه؛ در قصیده «تو کعبه عرب و عجم» ص ۴۱۵، ۱۱ بار و بالأخره در قصاید دیگر بین ۶ تا ۱۰ بار کلمه کعبه آمده است. بر روی هم بیش از ۲۰۰ بار کلمه کعبه، بیش از ۱۰۰ بار مکه، بیشتر از ۵۰ مرتبه قربان، و نیز به طور پراکنده و بسیار زیاد واژه ها و اسامی احرام، آرکان، اصحاب فیل، بطحا، بوقییس، بیت الله، جمره، چاه کعبه، حج، حجر، حَجَرُ الْأَسود، خوان کعبه، رُکن، زمزم، سنگ سیاه، عرفات، عمره، عید، قبله، لَبیک، مدینه، مرغان کعبه، مصطفی، مَوْقِف، مَنِی، میقات و ... در قصاید خاقانی دیده می شود.

علاوه بر اینکه در مثنوی تحفة العراقین— که بعد از سفر نخستین خود به مکه (۵۵۱-۵۵۲) سروده و آن را به جمال الدین محمد اصفهانی موصلی تعمیر کننده کعبه تقدیم داشته است— ابیات فراوانی در وصف مکه، جبل الرَّحمة، مزدلفه، مشعرالحرام، جمره، منی، کعبه، زمزم، حجرالأسود، عمره، عرفات، وادی ایمن، مروه، حجاز و غیره دارد. اضافه بر این ابیات در دیباچهٔ منشور همین کتاب نیز اشاراتی به اماکن و مناسک حج کرده است:

«دانی انتقال خادم از تنگنای شروان چون بود؟ روزی همان هائف الهی درآمد و گفت: اگر سرفرازی طلبی پای افزاری به دست آر و روی به راه نه که با رنج راه به گنج جاه رسی، تحصیل السعادتین بجوی، مجمع البحرین بطلب، قران السعدین دریاب یعنی به کعبهٔ شام برس، پس بر کعبهٔ عرب بگذر، اول در بادیهٔ خدمت گام درنه، به میقاتگاه کرام احرام گیر، در عرفات کرم «سُبْحَانَكَ مَا عَرَفْنَاكَ حَقَّ مَعْرِفَتِكَ» با صدر بگوی، در مُزْدَلَفَهٗ فضل «لَبیک یا صاحب لبیک» بزن، پس به مشعر مکارم با معشر اکارم زبان خضوع برگشای، به جمره فضائل با جملهٔ افاضل، دنیا— که سنگ استنجاست— از صفا بینداز و به منای قرب هستی خویش قربان کن، به مکهٔ دولت راه جوی، بر در کعبهٔ جلال که حضرت است برو و حلقه بگیر» ...^۹

خاقانی— چنانکه اشارت شد— دوبار حج کرد. حج نخست در ۴۵۹ قمری انجام گرفت که در بازگشت از آن مثنوی تحفة العراقین را سرود و در آن به وصف شهرها و آبادی های راه (به ویژه مکه و مدینه و مناسک حج) برخاست:

آیی به حواله گاه احرام
اعمال مناسک از ندانی
ز آنجا که عنان دل پیچی
پس بر سر کوه رحمت^(۱) آیی
ز آن سو چو تمام شد عیارت
ز آنجا چو شروط شد تمامت
ز آنجا سوی جمره درکشی راه
بینی زمی^(۲) منا زحل سان
در سایه مکه چون نشستی
بینی حجرش^(۳) بلال کردار
ز آنجا گذرت به زمزم افتد
با تشنه دلان برای تسکین
پس هم به زمان ز سر کنی پای
ز آن جا به مقام عُمَره تازی
پس بار به کعبه بازگردی
ای قطب مرادجان مردان
ای پاک سلاله مکرم
ای اختر ثابت از تعظم
بیت المعمور مادر توست
هفت اعضای زمین به نیروی اوست
خاقانی از این کثیف منزل
خواهد که رسد به بارگاهت
از بوسه کند ترنج کردار

میقاتگه خواص اسلام
از مجتهدانش بازخوانی
راه عرفات را بسیچی
آن قُبّه عَهْدِ آشنایی
بر مزدلفه است مزد کارت
راه است به مشعرالحرامات
از شعله عشق برکشی آه
مریخ سَلَب ز خون قربان
از سایه خاك باز رستی
بیرون سیه و درون پر انوار
چشمت به سواد اعظم افتد
آیی سوی ناودان زرین
آری سوی مروه و صفا رای
از عمره طراز عمر سازی
گرد نقط نیاز گردی
گردت چو بنات نعش^(۴) گردان
در ناف زمین ز صلب عالم
سطح زمی از تو چرخ هفتم
بیت المقدس برادر توست
تا ذات تو هفت هیكل اوست
دارد به تو روی خیمه دل
تا خاك زمین و خار راحت
و ز اشک کند چو دانه نار

(۱). مقصود جبل الرحمة است. (۲). زمی: زمین. (۳). مقصود حجرالأسود است. (۴). بنات النعش: هفت ستاره در آسمان در جهت قطب شمالی که آنها را دُبّ اکبر هم می گویند و در دنباله آن هفت ستاره دیگر است که آنها را دُبّ اصغر می گویند و ستاره قطبی در میان آنها قرار دارد، بنات النعش کبری و بنات النعش صغری هم می گویند.

در خدمت توست پنج هنگام
بنیاد مدینه سدّ دنیا است
آن مقصد هودج رسالت
بینی حرم محمدی (ص) را
او شمس حظیره مغرب پاك
و طبق معمول گریز به مدح پیامبر (ص) می زند:

ما اعظم شأنك ای مظفر
تاریخ شرف که آسمان راست
ز آن نور شد این جهان دل افروز
آن روز ببسته اند مانا^(۱)
ما اکرم وجهك ای مطهر
از روز ولادت تو برخاست
در هفت هزار سال و شش روز
این قبه سرفراز مینا

نیز در بازگشت از همین سفر بود که به تیسفون آمد، ایوان مشهور مدائن و طاق شکسته آن را بدید، از ویرانی آن بنای عظیم عبرتها گرفت و این همه را به منظور بیداری دیگران در چکامه معروف خویش ریخت:

هان ای دل عبرت بین، از دیده نظر کن هان!
یک ره ز ره دجله منزل به مدائن کن
ایوان مدائن را آئینه عبرت دان!
و ز دیده دوم دجله بر خاک مدائن ران!
و شگفتا که در همین قصیده نیز به سنت معمول خویش باز گریز به مکه و تربت حمزه (ع) زد:

گرد زاده مکه تحفه است به هر شهری
هر کس برد از مکه سبحه^(۲) ز گل حمزه
تو زاد مدائن بر تحفه ز پی شروان
پس تو ز مدائن بر سبحه ز گل سلمان
ایضاً در همین سفر بود که چکامه بسیار شیوا و رسای خویش با مطلع «صبح از حمایل
فلک ...» را در نعت کعبه و مناسک حج سرود و ضمن آن جمال الدین محمد بن علی اصفهانی
وزیر قطب الدین صاحب موصل را مدح گفت که «مال بسیار در تعمیر بیت الحرام و عرفات و

(۱). مانا: همانا، به تحقیق. (۲). سبحه: تسبیح. و این نشان می دهد که ساختن تسبیح از تربت شهیدان در میان مسلمین یک سنت رایج بوده است.

مسجد خیف و سور مدینه صرف کرده بود»^{۱۰}. حاکم موصل خاقانی را صله ای در خور داد و نیز وساطت کرد تا شاعر به دربار خلیفه بغداد بار یافته و از وی عزت یابد. افزون بر این بزرگان مکه نیز گام پیش نهادند و شعر خاقانی را به زر نوشته و بر خانه کعبه آویختند. چنانکه خود گوید:

یارم به کعبه دید آسوده دل چو کعبه	رَطَبُ اللِّسَانِ چو زمزم بر کعبه آفرینگر
شعرم به زر نوشتند آنجا خواص مکه	بر بی نظیری من کردند حاج محضر
چکامه خاقانی را در نعت کعبه و مناسک حج، با هم می خوانیم:	
صبح از حمایل فلک آهیخت خنجرش	کیمخت ^(۱) کوه آدیم ^(۲) شد از خنجر زرش
هر پاسبان که طره ^(۳) بام زمانه داشت	چون طره سر بریده شد از زخم خنجرش
مانا که مُحرم عرفات است آفتاب	کاحرام را برهنه سر آید ز خاورش
بینی به موقف عرفات آمده مسیح(ع)	از آفتاب جامه احرام در برش
اندر حریم کعبه حرام است رسم صید	صیاد دست کوتاه و صید ایمن از شرش
سوگند خور به کعبه و هم کعبه داند آنک	چون من نبود و هم نبود یک ثناگرش
شکر جمال گویی که معمار کعبه اوست	یارب چو کعبه دار عزیز و معمرش!
سنگ سیه مخوان حَجَر کعبه را از آنک	خوانند روشنان همه خورشید اسمرش ^(۴)
خال سیاه او حجرالأسود است از آنک	ماند به خال و زلف به خم حلقه درش
خاقانیا! به کعبه رسیدی روان پپاش!	گرچه نه جنس پیشکش است این محقرش

سفر دوم خاقانی به حج، پس از رهایی از زندان پادشاه وقت شروان (اخستان فرزند منوچهر مذکور) بود که در سال ۵۶۹ قمری به وطن بازگشت. اما روزگار، دیگر با وی دُرُم روی و دُزرفتر بود. نخست فرزند بیست ساله وی را گرفت و سپس نیز به سوک همسر و دخترش نشانده. ماتم سخت عزیزان تاب و توان از کف شاعر ربود و از آن پس به کنج عزلت خزید و ترك علایق گفت و چندی برنگذشت که به تبریز رفت و زهد و پرهیز پیشه ساخت و در سلک عارفان درآمد و بالاخره در سال ۵۸۲ یا ۵۹۵ ق در گذشت و در مقبرة الشعراء واقع در محله سرخاب

(۱). کیمخت: چرم، چرم دباغی شده چین دار. (۲). ادیم: پوستی خوشبوی و موج دار و رنگین که گویند از تابش ستاره سهیل آن رنگ به هم می رساند. (۳). طره اول به معنی کناره و لبه (لبه پشت بام) و طره دوم نیز دسته موی تابیده در کنار پیشانی است. (۴). اسمر: سفید مایل به سیاه و زرد گندم گون.

تبریز - روی در نقاب خاک کشید.

حکیم نظامی گنجوی - که از دوستان نزدیک خاقانی بود - در سوگ وی چنین سرود که:
 همی گفتم که خاقانی دریغاگوی من گردد دریغا من شدم آخر دریغاگوی خاقانی!
 در باب مذهب خاقانی، مرحوم عبدالرسولی - محشی، مصحح و طابع دیوان خاقانی و نیز
 ادیب پیشاوری - آورده است که:

«در عقیده مذهبی تابع طریقه شافعی است که اقرب مذاهب اربعه است به تشیع. قاضی
 نورالله ... در اثبات تشیع او بسط مبالغه کرده استدلالاتی دارد که بعضی از آنها خالی از قوت
 نیست»^(۱).

به برخی از ابیات خاقانی که گویای تعلق وی به ساحت آل الله (ع) است اشارت می کنیم:

سررها بینی کلاه در پای	در مشهد مرتضی (ع) جبین سای
جانها چو سپاه نحل پر جوش	بر خاک امیر نحل ^(۱) مدهوش
ارواح که عیسوی شعارند	ز آن خاک گیای عطر آرند

و در اشتیاق خراسان - مشهد رضوی (ع) - گوید:

به خراسان شوم ان شاء الله	آن ره آسان شوم ان شاء الله ...
بر سر روضه معصوم رضا	شبه رضوان شوم ان شاء الله
گرد آن روضه چو پروانه شمع	مست جولان شوم ان شاء الله

نکته دیگری که احتمالاً در تعلق خاطر ادیب پیشاوری به خاقانی بی تأثیر نبوده آن است که:
 اگر به دیوان خاقانی نظری افکنند [همچون دیوان ادیب پیشاوری] ممکن است «در وهله اول
 اغلاق کلمات و استحکام جملات و تشبیهات و استعارات لطیف مخصوص به او، خواننده را
 از درك میزان علم و هنر او باز دارد ولی مرد محقق پس از اندك تأملی درمی یابد که دیوان او
 دریایی است از معلومات آن عصر از طب و نجوم و ادب و حکمت و غیره. و پیدا است که
 خاقانی علوم و فنون زمان خود را به بهترین وجهی آموخته و از هیچ دقیقه ای فروگذار نکرده و
 مطابق معمول زمان خود در عربیت دستی پیدا کرده بوده است. بهمین جهت در اشعار او همه

(۱). امیر نحل تعبیری از یعسوب الدین است که از القاب مشهور مولای متقیان (ع) می باشد.

گونه اشاره به علوم و فنون مختلف زمان خود یا به اشعار شعرای عرب و به داستانها و افسانه های ایشان دیده می شود»^{۱۲}. هر دو تن - گویی - پردگیان حریم معنی را در معرض دید همگان نمی پسندیدند.

نمونه ای از معلومات و اطلاعات وسیع خاقانی از غالب علوم و فنون زمانه خویش (از قبیل نجوم، هیئت، طب، فلسفه، ریاضی و غیره) را دکتر یحیی قریب در مقدمه خویش بر مثنوی تحفة العراقین خاقانی نشان داده است.

ادیب پیشاوری خاقانی را بس بزرگ می شمرد و در جای جای اشعار خویش از تذکار نام و یاد وی غفلت نداشت. ارادت ادیب به حکیم شروان چنان بود که مرحوم آیه الله حاج شیخ حسین لنکرانی می فرمود: آنهنگام که دیوان خاقانی را به محضر ادیب می آوردند، تعظیم مقام شاعر را، از جای برمی خاست. این تعظیم، می تواند عمدتاً به پاس قصائد استواری باشد که خاقانی در وصف مکه و مدینه و مدح رسول گرامی اسلام (ص) سروده است.

ادیب در دیوان خویش با اشارت به این بیت خاقانی که:

ما فتنه بر توایم و تو فتنه بر آینه ما را نگاه در تو ترا اندر آینه

گوید:

بادا هزار رحمت بر خاک آنکه گفت «ما فتنه بر توایم و تو فتنه بر آینه»
رخشنده باد بهر نثار ضریح او هر صبحدم ز میغ^(۱) پر از گوهر آینه^{۱۳}

در اقتفای قصیده مشهور خاقانی (هان ای دل عبرت بین ...!) ادیب را قصیدتی طولانی با همان وزن و قافیت است به مطلع:

بنهاد برآی و رو بنیاد جهان یزدان وز نقش در آی و شوزد مهر بر این ایوان^{۱۴}
که ضمن آن به ذکر بی اعتباری دنیا، طعن جباران، و تنقید شدید از زمامداران خائن و مستبد وقت ایران پرداخته و ذکر بخشهایی از آن در جای جای کتاب حاضر آمده است. افزون بر این، در قصاید دیگری نیز که ادیب با مضامین اخلاقی یا اجتماعی و سیاسی سروده به استقبال خاقانی رفته است. همچون قصایدی با مطلع:

دوشم خجسته ظلّ همای از در پدیدار آمده بگرفته چون مرغ سبای نامه به منقار آمده^{۱۵}

و یا:

چون روز خود ندید سکندر در آینه بیهوده بود کردن اسکندر آینه^{۱۶}
 ادیب کراراً از حیث هنر شعری و نیز خصال روحی و اخلاقی، خویشتن را با خاقانی در دو
 کفه ترازو نهاده و در این قیاس اعمده مباهاتش به مقام سیادت و نیز وارستگی و بی نظری خویش
 در سرودن اشعار است:

از حیث نسب، خاقانی پور دروگر و فرزند علی نجار است. چنانکه خود در
 «تحفة العراقین» بدین معنی تصریح کرده است:

وز سوی پدر دروگرم دان استاد سخن تراش دوران
 از بر خلایقم سبکبار بر مائده علی نجار

اما ادیب نسب از عترت وحی (ع) دارد و از تبار امامان معصوم است (صلوات الله و سلامه
 علیهم اجمعین) و: میان ماه من تا ماه گردون ...

غیرت خاقانیم در سخن و خود کجا سبق ز پور علی (ع) پور دروگر برد؟^{۱۷}

نور سروشم از حسب، پور رضایم (ع) در نسب

در باغ روزم زاغ شب یارد کجا تا پرزند؟^{۱۸}

از حیث حسب (به معنی اخلاق و شخصیت انسانی) نیز باید توجه داشت که شاعر شاه
 شروان، شعر از بهر صلت می سرود و شیوایی نطقش رونق از جود خاقان داشت. آری مرغ
 شروان پیش از آنکه به کنج عزلت رود، در پی دست یابی به جاه و جامه و فزونی بر امثال و اقران
 بود؛ اما ادیب شیر از پستان خویش می مکید و توسن طبعش به هر سو می تاخت از قید بستگی به
 زر و زور آزاد بود. خنجرش جز به مدح حیدر و آل (ع) خامه نمی تراشید و هر چند مدح قیصر
 گفته ولی دُر مدیح وی را به رایگان سفته و در این راه حتی از قبول کمترین هدیه نیز سرباز زده
 است.

برآرید ارژنگ وار او چکامه	که تا پیش خاقان شروان نماید
صلت یابد و حرمت و جاه و جامه	فزونی بر امثال و اقران نماید ...
نباید خردمند مردم که دل را	بدین رنگ و بوها گروگان نماید ...
درافکن به گیتی در آوازه از خود	نه کت صیتی از قُرب خاقان نماید

به از خلعت میر دان جامه خود که بر تنت مرقوع^(۱) و خلّقان^(۲) نماید^{۱۹}
 عنایت و التفات شاه سروان به خاقانی، اما، جنبه مثبتی نیز داشته است و آن اینکه عصر
 خاقانی، عصر رواج و رونق فضل و ادب بود و آن شاعر زبردست — که بزرگان مکه شعرش را به
 آب زر نوشتند — روزگاری چون عصر ما را — که بارش همه بیدانشی است — ندیده بود تا که
 مغزش پر از درد و دل پر ز پیکان نماید!

ندید او چنین روزگاری که مغزش پر از درد و دل پر ز پیکان نماید
 همه بار بی دانشی آرد ایدون^(۳) گیاهی که از خاک ایران نماید^{۲۰}

نیز در شکایت از ابناء زمانه و کسادى بازار متاع ادب گوید:

نی عسکری^(۴) گرچه شکر دهد چو کلکم همانا شکر بار نیست
 چو چشم بتان دل فریبده می چو چشم بتان گرچه بیمار نیست
 به بیمارى اندر بنگذارمش که درمانش جز خوردن قار^(۵) نیست
 در این شهره بازار پر مشتری متاع مرا کس خریدار نیست
 ز نیسانم آن بار گیرد که نیز صدف را ز نیسان چنین بار نیست
 کجا افکنم تیر؟ کاین تیره آب پر از غوک^(۶) گشت و خشنشار^(۷) نیست^{۲۱}

جای دیگر ادیب در قصیده بلندی که با مطلع «چون روز خود ندید سکندر در آینه ...» در
 استقبال از شعر خاقانی سروده، پای را فراتر نهاده و گفته است: چنانچه آینه — جام جهان بین —
 میان او و خاقانی داور شود وی را بر خاقانی کبیر ترجیح خواهد داد:

فرمان به من دهد، نه به خاقانی کبیر

گر در میان ما دو شود داور آینه

با نقش کعبتین^(۸) من آمد به در چو برق

نز دستبرد طبع وی از ششدر^(۹) آینه

(۱). مرقوع: مُرّع، جامه پینه دار و پاره پاره به هم دوخته، خرقه ای که پینه های چهار گوش داشته باشد.
 (۲). خلّقان: جامه های کهنه. (۳). ایدون: اکنون. (۴). عسکر: نام شهری است در خوزستان که نیشکر
 خوب از آنجا خیزد. (۵). قار: قیر است و مراد مرکب و مداد است. (۶). غوک: قورباغه. (۷). خشنشار:
 مرغابی بزرگ. (۸). کعبتین: دو تاس که در بازی نرد به کار می رود. (۹). ششدر افتادن در بازی نرد، زمانی
 است که حریف شش خانه مقابل مهره های طرف را گرفته و او نتواند مهره های خویش را حرکت دهد.

آئینه در زمانه او بود شاعری

شد اندر این زمانه عجب اشعر آینه

گر نادره ی زمانه بُد آدون^(۱) که گفت او

ایدون شد از عنایت من اندر^(۲) آینه

در عهد او گر آینه می کرد ساحری

با طبع من قرین شد و شد اسحر^(۳) آینه

بر آینه ی توانگر وی از عطای شاه

پیشی گرفت - ای عجب! - این افقر^(۴) آینه

گر از بهار او چو گیا^(۵) رُست آینه

رُست از دی ام چو عبهر^(۶) و سیسنبر^(۷) آینه

در فرودین او اگر آئینه خوش شکفت

خوشتتر از آن شکفت به شهریور آینه

میزان^(۸) راستی است چو آئینه، پس خلاف

نرمن کند قَبُول و نه زو باور آینه

محضر به پیش قاضی و شاهد چرا برم؟

هم شاهی است عادل و هم محضر^(۹) آینه^{۲۲}

و بالأخره در پایان قصیده ای دیگر که ایضاً به استقبال از خاقانی و اقتفای به قصیده مشهور او

(هان ای دل عبرت بین! ...) سروده و در آن بسی پند و حکمت ریخته، گوید:

از هول بلرزیدی خاقانی و هم خاقان

گر در سنه ثانون^(۱۰) گوینده بُدی چون من

بر اسب سخن چون من افشارده مردی ران

گردن نفرزیدی چندین اگر او دیدی

این صورت دعوی را در آینه برهان^{۲۳}

این سحر نه بل معجز از بر کن و پس بنگر

(۱). آدون: اشاره به زمان ماضی. (۲). اندر: نادرتر، کمیاب تر. (۳). اسحر: ساحر تر. (۴). افقر:

فقیر تر. (۵). گیا: مخفف گیاه. (۶). عبهر: گل نرگس. (۷). سیسنبر: گیاهی میان پونه و نعناع.

(۸). میزان: ترازو. (۹). محضر: ورقه استشهاد. (۱۰). مقصود از سنه ثانون (ث + ن) به حساب حروف ابجد

سال ۵۵۰ هجری قمری است که خاقانی برای نخستین بار مشرف به حج گشت و در بازگشت به خدمت وزیر

موصل و سپس خلیفه عباسی رسید. چنانکه خود گوید:

پیداست که خواننده تیزبین و صاحب‌دل در قبول یا ردّ این مدعا مختار است.

پ- ناصر خسرو

ابومعین حمیدالدین ناصر بن خسرو قبادیانی مروزی، حکیم، ادیب، دبیر، شاعر، نویسنده، جهانگرد و مبارز پارسا و پُرصلابت ایرانی در قرن پنجم هجری است. نخست دبیر دستگاه غزنویان بود اما در نیمه راه عمر از خدمت دیوان روی برتافت و در تکاپوی حقیقت‌راهی دراز را به گام سیاحت پیمود. از مولتان هند و بداخشان افغان تا قیروان و سودان و از ارمنیه و آسیای صغیر تا بحرین و قطیف همه جا را گشت، ۴ بار حج گزارد و سه سال در مصر، مرکز قدرت فاطمیان- اقامت گزید تا آنکه از سوی خلیفه فاطمی - مستنصر - حجت جزیره خراسان گشت و پس از آن عمری دراز را، با تیغ قلم و تیر سخن، سلطه فکری و سیاسی عباسیان و ایادی رنگارنگ آنان را هدف گرفت و در این راه چه رنج‌ها که نبرد و چه شکنج‌ها که ندید؟ چنانکه در فرجام نیز در گوشه یُمگان - قریه‌ای دور افتاده از توابع بدخشان - به درد و امید چشم از جهان فرو بست؛ پر درد از سلطه و ابستگان قدرت جور که منشور خلیفه بغداد، حجت دَمنشی‌ها و دُزرفتا‌های آنان به پیروان عترت پیمبر (ص) بود:

دل پر اندوه‌تر از نار‌پردازانه تن گدازنده‌تر از نال^(۱) زمستانی

بیگناهی شده همواره بر او دشمن ترك و تازی و عراقی و خراسانی

و امیدوار به طلوع آفتاب آل پیمبر (ع) که دولتِ شبگونِ سیه‌جامگان عباسی را هزیمت دهد و افق را به نور عدل و آزادی روشن سازد:

آرجو^(۲) که زود سخت به فوجی سفیدپوش کینه‌کشد خدای ز فوجی سیه‌سَلَب^(۳)

و آن آفتاب آل پیمبر کند به تیغ خون‌پدر ز گرسنه عباسیان طلب ...

شعر ناصر، به حقیقت، خونابه دل پر خون ایرانی آن عصر است که بر اوراق دفتر ریخته است؛ ایرانی‌ای که به جرم عشق به عترت وحی (ع) در زیر چکمه بیداد سلجوقیان (که ناصر خسرو یا جوج و مأجوج شان خوانده است) جان می‌کند.

به برخی از اشعار وی - که به عطر ولایت خوشبو شده است - اشاره می‌رود:

(۱). نال: نی. (۲). آرجو: امیدوارم. (۳). سلب: جامه.

گزین و بهین زنان جهان	کجا بود جز در کنار علی (ع)؟
حسین و حسن یادگار رسول (ص)	نبودند جز یادگار علی
نبود اختیار علی سیم و زر	که دین بود و علم اختیار علی

در مدینه ی علم ایزد، جفدگان را راه نیست

جفدگان از شارسان ها^(۱) قصد زی^(۲) ویران کنند

مر تو را در حصن آل مصطفی (ص) باید شدن

تا ز علم جدّ خود بر سرت درّ افشان کنند

حسین و حسن را شناسم حقیقت	به دو جهان گل و یاسمین محمد (ص)
چنین یاسمین و گل اندر دو عالم	کجا رُست جز در زمین محمد (ص)

بیاویزد آن کس به غدر خدای	که بگریزد از عهد روز غدیر
چه گویی به محشر اگر پرسدت	از آن عهد محکم شبر یا شبیر ^(۳)

من که ز خون حسین پر غم و دردم	شاد چگونه کنند خون رزانم ^(۴) ؟
از تو بدین کارها بماندم شاید	گرچه نشاید همی که از تو بمانم

حاکم در خلوت خوبان به روز	نیم شبان محتسب اندر شراب!
خون حسین آن بچشد در صبح ^(۵)	وین بخورد ز اشتر صالح کباب ^{۲۴}

ناصر خسرو علوی شاعر زبردستی بود که طبع بلندش به رغم مادحان قدرت، نثار قیمتی درّ لفظ دری را به پای خوکان برنمی تافت. دیوان وی سرشار از تقبیح حاکمان جورپیشه و نیز عالمان دین تباه و عترت ستیزی است که همه هنرشان آن بود که خصم سرکیسه رشوت بگشاید تا آنان نیز، در وقت، بند شریعت بگسلند!

(۱). شارسان: مدینه، شهرستان. (۲). زی: به سوی. (۳). شبر و شبیر مقصود امام مجتبی و امام حسین (علیهما السلام) است که همنام فرزندان حضرت هارون (برادر حضرت موسی علیه السلام) بودند. (۴). رز: درخت انگور که از آن شراب سرخ می گیرند. (۵). صبح: صبحانه.

که مایه است مر جهل و بد گوهری را
دروغ است سر مایه مر کافری را
مر این قیمتی در لفظ دری را

به علم و به گوهر کنی مدحت آن را
به نظم اندر آری دروغی طمع را
من آنم که در پای خوکان نریزم

که گر میر پیشم نخواند نمیرم
به نزدیک او گر نه مشگ و حریرم
امیری که من بر دل او حقیرم

چه حاجت به پیش امیرم چو دانم
به نزدیک من نیست جز سنگریزه
حقیر است - اگر اردشیر است - زی من

زیرا که چو باز می ربایی
مال از شهری و روستایی!

یا باز شد است یا تو بازی
گر شاه تویی مدزد این سان

کز حيله مر ابليس لعین را وزرئید
در وقت شما بند شریعت بگشائید
کآن را همی از جهل شب و روز بخائید
بیرو و ستمکاره و با روی و ریائید
گر پنج هزارید پشیزی نگرائید
و چنانکه دیدیم عشق و امید خویش را به طلوع آفتاب آل پیمبر و پیروزی دین حق، از گوشه

ای حیلست سازان جملا نیک پدید است
چون خصم سر کیسه رشوت بگشاید
فقه است مر آن بیهده را سوی شما نام
گر روی بتابم ز شما شاید ازیراک
چون حجت گویم به ترازوی من اندر
و چنانکه دیدیم عشق و امید خویش را به طلوع آفتاب آل پیمبر و پیروزی دین حق، از گوشه
یمگان چنین ابراز می داشت:

کینه کشد خدای ز فوجی سیه سلب
خون پدر ز گرسنه عباسیان طلب
از بهر دین حق ز بغداد تا حلب
بیرون کنی تو نیز ز یمگان سر از سرب^(۱)

آرجو که زود سخت به فوجی سفیدپوش
و آن آفتاب آل پیمبر کند به تیغ
و ز خون خلق خاك زمین حله گون شود
و ز مغرب آفتاب چو سر زد مترس اگر

«دین حق» و «آفتاب مغرب»، به پندار ناصر، مرام اسمعیلی و مستنصر فاطمی بود و خود
نیز از دُعاة و مبلغان بزرگ آن. ولی پیدا است که از دید ما - و در مقیاس حقیقت - دین حق جز
مذهب تشیع جعفری اثنی عشری و خلیفه بر حق نیز جز امام روزگار و خاتم ابرار

(۱). سرب: خانه کننده زیرزمین.

حجة ابن الحسن العسكري عجل الله تعالى فرجه نیست: «آن امام مفترض الطاعة که به فضل و علم و عصمت از اهل زمانه خود مخصوص است و به فرض طاعت از حق تعالی منصوص. وجود عالم را حوالت به بقای او، عقل و شرع منتظر حضور و ظهور و لقای او، و آیت «وعد الله الذین آمنوا منکم و عملوا الصالحات» و خبر «لولم یبق من الدنیا» بر صحت عصمت و اثبات امامت گواه اوست. زین الله الدین و الاسلام بخروجه و ظهوره و ملأ المشارق و المغرب من نوره»^{۲۵}.

به قول ادیب (در اشارت به پاره ای از مدعیات اسمعیلی سست ناصر):

گر او شهره شاگرد مستنصر است	مرا نیز روح الامین اوست است
که سنگ من از قر خورشید او	همه لعل و یاقوت و بیجاده زاست
ترازوی زرسنج گنج من است	فزونتر ازین پله کاندر سمن است
نه من کان سربم، نه او کان زر	نه من پر کاهم، نه او کهر باست
نه بافیده اوست چینی پرند ^(۱)	نه بافیده کلک من بوریاست
بلی هر چه گفت آن بلند اوستاد	همه در خور حمد و مدح و ثناست
اگر پسته لعل رخشان دوست	بخندد به جان عزیزت رواست
که دو گوهرین رشته بنمایدت	که هر دانه اش را جهانی بهاست
نه هر مغز پوسیده کو بر کفاند	دهن کاین کفیدن مر او را هجاست ... ^{۲۶}

ناصر از معدود شاعرانی است که ادیب با نگاه تعظیم و اعجاب بدیشان می نگرد. بی طمع می ناصر و مناعت طبع وی در قبال قدرت مسلط، بی شک از جهاتی بوده که او را در چشم ادیب بزرگ می داشته است.

چه خوش گفت ناصر سخنگوی پیش	که بودش جگر - چون من - از دهر ریش
بسی بچه دارد زناکار دهر	به کژی همه چون سبکسار دهر
همه بدفعال و همه بدخصال	ز کردارشان بخردان در مال ^{۲۷}

در پایان قصیده ای مشحون از نصیحت و حکمت و تقبیح دلبستگی به دنیا و تشویق به مهار اشتر نفس - که ناصر نیز در این زمینه ها داد سخن داده - گوید:

گشت به جان زنده ناصر از سخن من	گرچه به تن سالهاست کوشده مدفون ^{۲۸}
--------------------------------	--

(۱). پرند: ابریشم، حریر، پارچه ابریشمی ساده.

و جای دیگر تصریح می کند که آئینه معنی نمای شعر او، حکیم یُمگان را دیگر باره به جهان بازگردانده است:

برگشتن زمانه نمودت عیان، که کرد
حشر شهید و ناصر مستنصر آینه^{۲۹}

دیوان ناصر در اواخر عمر ادیب با تصحیح حاج سید نصرالله تقوی در مطبعة مجلس شورای ملی (سابق) زیور طبع یافت و ادیب پیشاوری به درخواست مرحوم عبدالرسولی، پیرامون اصلاح اغلاط کتابتی - حل مشکلات عبارتی - رد یا تایید برخی نقطه نظرهای ناصر و پاسخ منظوم و منشور به مدعیات اعتقادی وی - و بالاخره رفع اشتباه از بعضی توضیحات و تصحیحات حدسی و قیاسی طابعین دیوان، توضیحاتی فرمود که با عنوان «نقد حاضر در تصحیح دیوان ناصر» در پایان دیوان ادیب به چاپ رسیده و مطالعه آن مغتنم است.

شادروان عبدالرسولی در مقدمه «نقد حاضر...» پس از اشارت به ارج بسیار اشعار ناصر و تقدیر از رنجی که مصححان در پیرایش دیوان وی برده و با این عمل، کار ارباب ذوق و ادب را در بهره گیری از این گنجینه ادب و اخلاق آسان کرده اند می نویسد:

... من بنده نگارنده ... گاهی که به مراجعه آن مطبوع نفیس امرار وقتی می کردم و در آن بحر حکمت و گنج موعظت ... خوض و کاوشی داشتم غالباً به قلت بضاعت ... از کشف استار بسیاری از آن اشعار عاجز و در حل مشکلات و درک معانی فلسفی آن راجل^(۱) بودم. مضافاً به اینکه در صحت کامل آن تردید داشتم و اشتباهاتی می انگاشتم.

و چون روزگاری دراز به نعمت ملازمت خدمت خدایگان فضل و حکم، استاذنا الاعظم ... السیداحمد الادیب - رضوان الله علیه - مرزوق و به فیض دوام صحبتش مستعد بودم، به اقتضای حال از هر یک از ابیات که به ظاهر غلط می پنداشت یا از جهت ابهام و اجمال معانی محصلی نداشت، از وی سؤال می کردم و او با نهایت انکسار و ملالی که از ناملایمات روزگار و ضعف هرَم^(۲) داشت جوابی املا می فرمود و مرا از وساوس باطل و اندیشه های لاطائل خلاصی می بخشود و من بنده به حکم «العلمُ صیدٌ والکتابَةُ قید» هرچه تقریر و تحریر فرمود ضبط و تنظیم کردم و چون به مقداری قابل رسید آنرا «نقد حاضر در تصحیح دیوان ناصر» نام نهادم؛ ولی هزاران افسوس و دریغ که این تصنیف منیف - که در حقیقت نقدالشعری است و تاکنون در فارسی سابقه نداشته - ناقص ماند و اجل مهلت انجام به وی نداد..

و من بنده، در این توطئه و تمهید، نه تنها مشکلات و رفع اشتباهات از آن ابیات کردم، بلکه بدین وسیله، دُراری منضود آبدار و لثالی منظوم بسیاری از طبع زخار استادم استخراج کرده به دست آوردم که بدون این بهانه و دست آویز میسر نبود. خاصه در بیان مطالب علمی و فلسفی، درخواست کردم که نظمی انشاء فرماید که اعذب و احلی است و پایه سخن منظوم ارفع و اعلی.

و این رساله موشح به ۶۶۰ بیت از نتایج طبع اوست و ارقام تعداد صفحات و سطور، راجع به دیوان منطبعة کتابخانه طهران است که ۱۳۰۷ به طبع رسیده. استفاده کامل از این رساله موقوف به تطبیق با آن نسخه است...^{۳۰}

در ضمیمه پایان همین فصل به نمونه هایی از نظرات ادیب در زمینه اصلاح اغلاط نسخ دیوان ناصر، بیان اشتباهات مصححین، شرح عبارات و لغات اشعار، و بالأخره تنقید از نظرات ناصر خسرو در دیوان اشاره کرده ایم که خواهید دید.

ت- بابا طاهر عریان :

بابا طاهر عریان شاعر شوریده و شیدای عشق - عشق قدسی - است که رباعیات او معروف خاص و عام است. به دیده ادیب، بابا، باده از چشم مست یار خورده و بر بیاض قلبش، جمال باطن قرآن منجلی گشته بود.

حکیم پیشاور در تقریظ بر رباعیات بابا مثنوی ای دارد که همچون دل آن پیر روشن ضمیر، سوزان و آشناک است:

یکی شیدا که با پروانه عشق	بزد بر توسنش ^(۱) تازانه عشق
ز کنده ی ^(۲) این جهان بیرون جهانندش	وزین آبشخور و آخور رهاندش
به فن عاشقی چالاک و ماهر	خجسته نام او بابای طاهر
به نطق او زبان عشق گویا	به کلک او شهاب عشق پویا
فروغی دید از آن برق جهنده	نبودش دل از آن پس آرمنده
از آتش همچنین محزون نفس بود	که مرغش زین بدن اندر قفس بود
که مرغ اندر چمن دیدار بیند	ز هجران در قفس تیمار بیند
برآرد ناله های دردانگیز	میان پنجره آن مرغ شبخیز

(۱). توسن: اسب سرکش و تیزرو. (۲). کنده: خندق.

نیارامد در این تاریک پرده
ز چشم مست ساقی هر که شد مست
قیاسی کن که مرغ آتش افروز
تو ناله‌ی عاشقان بشمر همیدون^(۱)
چنین دود شگرف از هیچ روزن
قلندر سیرتی، روشن درونی
ز پستان جهان ناخورده شیر
برهنه زیستی همچون دو پیکر^(۲)
نذیری بود مـشـتی بی ادب را
بود تن جامه ناساز جان را
چو اندر کنند این جامه کوشید
قرآن^(۳) آنکه جمال خویش بنمود
ندید آیات قرآن هر که عریان
به دم صور سرافیلی نواز
ز خور^(۴) چون کژ نشد آئینه او
شکافید او قمر زین شعر دلکش
بجوشید آنچنان که دیگ بر بار
دویتی های او بی زخمه رود^(۵)
از آن آتش که طبع او فروزید
اگر عاشق کند از صبر خرمن
خمار هر خمار آلوده بشکست
همان آتش در این گفتار بیند
مگر او خواست از دادار اکبر
جهان یکسر دی است و فصل بهمن

می روشن ز چشم یار خورده
شود دستش ز کار و کار از دست
در آن آتش چگونه زارد از سوز؟
چو شعله‌ی جسته از در بسته کانون
برون نامد، مشو زین گفته در ظن
نخورده از مشیمه^(۶) ی خاک خونی
برون رفته ز جامه همچو سیری
که عریان به بود شمشیر حیدر
فکندن خواست این بار گران را
فکندن خواست این بار گران را
به دیگر جامه اش زیرا نپوشید
که این مشکین پرند^(۷) از چهره بگشود
کند مساحی الفاظ قرآن
چو ترساننده عریان تن گراز
قمر رُست از میان سینه او
روان چون آب و سوزان همچو آتش
بجوشید و به سر آمد به یکبار
صماخ^(۸) اندر چنان کاواز داود
دل عشاق همچون طور سوزید
بسوزد خرمنش این آتش افکن
در آمد ساقی نوباده در دست
هر آنکس کـو فراق یار بیند
که ای لطف مرا حاجت برآور!
بنایش سخره سیل زمین کن

(۱). همیدون: همینگونه. (۲). مشیمه: بچه دان، رَحِم. (۳). دو پیکر: برج جوزا و خانه عطارد.
(۴). قرآن: مخفف قرآن. (۵). اشاره به جلد ابریشمی که قرآن شریف را درون آن می گذارند. (۶). خور:
خورشید. (۷). رود: ساز، تار و رشته ای که بر روی ساز کشیده شود. (۸). صماخ: پرده شنوایی.

در این سرد آشیان محرووریم^(۱) ده!
 ازیرا رعدواری برخروشید
 تو معمار منی معموریم ده!
 چو دریا موج انگیزید و جوشید
 ز چشم مست ساقی باده خورده^(۲)

ث - فردوسی

سحبان^(۲) العجم ابوالقاسم منصور فردوسی، حکیم، ادیب و حماسه سرای بی بدیل ایرانی است که در حدود ۳۲۵ قمری، در قریهٔ باز از طابران طوس دیده به گیتی گشود و در ۴۱۱ یا ۱۶ قمری با قلبی پر از اندوه از جفای زمانه اما امیدوار به آینده در گذشت؛ دانشی مردی آزاده، که در سر شور ارتقاء میهن و در دل عشق آل پیمبر (ص) داشت، و هر چند در تنظیم شاهنامه چشم به پاداش سلطان داشت، اما زمانی که محمود، به تخیل حاسدان، رنج عظیم وی را تحقیر و به آیین پاکش توهین نمود با پایمردی شگرف خویش در دفاع از عترت و حی (ع) و نیز با مناعتی که در تحقیر گنج سلطان و داغ و درفش وی نشان داد ثابت کرد که همّتش از دنیا و دنیاوی فراتر است (بگذریم که آن پاداش معهود نیز جز «بهای ناچیز» تخلید نام سلطان بر تارک شاهنامه نبود).

سخن از امیر قافلهٔ نظم و استاد شاعران، فردوسی طوسی است؛ شاعر مُفلّق و اندیشمند بزرگی که به گفتهٔ مجمع الانساب: «جامع علوم عقلی و نقلی بود» و برای آنکه - به تصریح خویش - در خیل نیکان نامی جاویدان یابد به کاری کارستان برخاست و در این راه از آنچه دادهٔ حق است سخن را برگزید؛ آنهم سخن سخته و پخته را که ارشاد انبیا (ع) بدان و بر آن است.

ز نیکو سخن به چه اندر جهان
 اگر نامدی این سخن از خدای
 بر او آفرین از کُهان و مهان
 نبی کی بدی نزد ما رهنمای؟

استاد طوس، حکیمی موحد بود که شور و طنخواهی اش شائبهٔ شرک را بر نمی تافت. زلال چشمهٔ توحید را از مرداب عُروبه یعنی تحمیل سلطهٔ نژاد عرب و تحقیر دیگر اقوام و ملل، که سیاست امویان بود، باز می شناخت و ارتقاء شوکت هم میهنان را به بهای ذلت دیگر ملل نمی خواست.

(۱). محرووری: گرما. (۲). سحبان بن وائل، افصح عرب در جاهلیت است که عصر پیامبر (ص) را درک کرده و اسلام آورد.

شیعی پاک اعتقادی بود که در برهه ای بحرانی از تاریخ کشورمان به پاخاست و درست در زمانی که «تفتین خلیفه» و «هجمه ترکان»، چونان دو سنگ آسیا، شرف و عزت ایرانی مسلمان را آتش و لاش می خواست دامن همت فرازد و با رشته ای از درّهای دری، که آن دیگران به پای خوکانش می ریختند تا دیگران از نقره زنند، هزاران سال جنگ سرنوشت ملت خویش با عوامل تباهی و بیداد را به نظم کشید و آرش وار جان بر سر کتاب عظیم و پرارجی نهاد که همچون تیری از ترکش طبع خویش بیرون کشیده و از کمان خرد رها ساخته بود؛ چه این رهنمود شاهنامه خود او است که:

زبان در سخن گفتن آژیر کن خرد را کمان و سخن تیر کن

فسوسا که قدرت مسلط زمانه، با دستگاه بی دانش اش، قدر فردوسی را شناخت و نه تنها به عهد خویش با وی وفا نکرد بلکه به مرام پاکش نیز توهین نمود و در مقام کشتار و پیل مالی وی برآمد! و سرانجام نیز ناصبیان حتی از دفن پیکر استاد طوس در گورگاه مسلمین مانع شدند و شاعر ما به جرم! ولای علی (ع) در بیرون شهر غریبانه روی در نقاب خاک کشید و رخت در سرای خاموشان برد...

... اما، این نه پایان ماجرا که اول عشق و آغاز دفتر بود. نخست آنکه: خدای جهان، که به مضمون *الْبَلَاءُ لِلْوَلَاءِ* آن شیعی مخلص را در بوته ابتلا نشانده بود تا پاک و تابناک از این جهان به میهمانی خویشش برد، خلوص و ایثار فردوسی در دفاع از عترت مظلوم وحی (ع) را حتی در این خاکدان بی پاداش در خور نمی گذاشت؛ پاداشی که تنها یک قلم اش ترجمه یا تلخیص شاهنامه به همه زبانهای زنده دنیا است و قلم دیگرش خضوع یکپارچه شاعران و ادیبان این دیار در برابر او و قلم دیگرش...

دیگر آنکه: اگر باغبان رفته بود باغ بی خزانیش باقی بود. آری، معمار، رخ در دل خاک نهان ساخت، اما کاخ بلند و دلاویزش - که آجر آجر آن، سخن سنجیده و نیکوی دری است - پا بر جای ماند؛ کاخی که در آن زبان پهلوانی گوش به فرمان شاه خرد است.

سخن بهتر از گوهر شاهوار چو بر جایگاه بر برندش به کار

خرد شاه باید، زبان پهلوان چو خواهی که بی رنج باشد روان

پس آن حکیم چابک اندیشه را از مرگ تن چه باك؟! که میراث بزرگش شاهنامه، آن من باقی و نازله روح او، تا ابد برجاست. شاهنامه، شاه نامه ها، کتابی است جاویدان که در اخلاق و

حکمت و حماسه رشته کوهی رفیع را می ماند که برخی از قللش به راستی سینه در ابر و سر بر ثریا دارند.

پس، از شاهنامه بگوییم که پیش از آنکه نامه شاهان باشد نامه داد و دین و خرد و حکمت و عبرت است.

رزمنامه منظوم استاد طوس، شاهنامه، به روزگار تدوین جزئی بود از حرکت عظیم مردم مسلمان این دیار جهت بازیابی و بازسازی عزت، مناعت، کرامت و هویت شایسته خویش در بستر تاریخ تمدن و فرهنگ اسلامی، و نیز خلاصی از یوغ سلطه تحمیلی مهاجمان بی فرهنگی که به تحریک خلیفه بغداد، ایران اسلامی دلبسته عترت (ع) را اشغال کرده و حضور خونینشان در این شهیدستان جز حفظ شرکت آل عباس و محو نهضت‌های رهایی بخش این دیار علتی نداشت.

و پس از مرگ غریبانه شاعر در طابران طوس نیز، شاهنامه در طول تاریخ این سرزمین: اولاً، مآخذ ضروری و مفید، و دست کم مفتاحی ارزشمند، شد برای مطالعه و تحقیق پیرامون گذشته‌های پر نشیب و فراز کشورمان در روزگاران دور (از آن زمان که نخستین جرعه‌ها و جوانه‌های تمدن در این سرزمین زده شد تا ... صبحدم ورود اسلام به ایران) و نیز عبرت‌گیری از حوادث تلخ و شیرین آن، خاصه با تلنگرهای محکمی که شاعر خود در جای جای شاهنامه بر صفحه جان خوانندگان زده و همگان را، به ویژه ارباب قدرت را، به پند آموزی از تاریخ پیشینیان فراخوانده است:

همه جای ترس است و تیمار و باک	ز خاکسیم، باید شدن سوی خاک
چرا بهره ما همه غفلت است؟	جهان سر به سر حکمت و عبرت است

بیا تا جهان را به بد نسپریم	به کوشش همه دست نیکی بریم
نباشد همی نیک و بد پایدار	همان به که نیکی بود یادگار
همان گنج و دینار و کاخ بلند	نخواهد بُدنِ مر تو را سودمند ...
فریدونِ فرخ، فرشته نبود	ز مشک و ز عنبر سرشته نبود
به داد و دهش یافت این نیکویی	تو داد و دهش کن، فریدون تویی!

ثانیاً، شاهین و طراز دقیق و ماندگاری گشت برای حفظ تعادل و سلامت زبان و ادب

پارسی، بلکه ارتقاء و رفعت صورت و مضمون آن، و نیز منبع پر مایه ای جهت الهام دل، جلای روح و تشحیذ ذهن شاعران بزرگ این دیار بلکه جهان، از امثال عطار و سعدی و حافظ گرفته تا گوته آلمانی و ویکتور هوگوی فرانسوی و ...

عروضی سمرقندی، که خود در ادب شخصیتی کم نظیر است، در چهار مقاله با اشارت به فردوسی گوید: «الحق هیچ باقی نگذاشت و سخن را به آسمان علّین برد و در عذوبت به ماء معین رسانید و کدام طبع را قدرت آن باشد که سخن را بدین درجه رساند که او رسانیده است؟ ... من در عجم سخنی بدین فصاحت نمی بینم و در بسیاری از سخن عرب هم ...»^{۳۲}.

میر نظام الدین علیشیر نوایی در تذکره مجالس النفاثات، فردوسی را «سلطان شعر» و شاهنامه را «شاهد سلطنت او» خوانده^{۳۳} و دولتشاهی سمرقندی نیز مدّعی است:

اکابر و افاضل متفق اند که شاعری در مدت روزگار اسلام مثل فردوسی از کتم عدم به معموره وجود پای ننهاد و الحق داد سخنوری و فصاحت داده و شاهدی عدل بر صدف این دعوی کتاب شاهنامه است که در این پانصد سال گذشته، از شاعران و فصیحان روزگار هیچ آفریده را یارای جواب شاهنامه نبوده و این حالت از شاعران و فصیحان روزگار هیچکس را مسلم نیست و این معنی هدایت خداست در حق فردوسی. قال بعض الأفاضل:

سکه ای کاندر سخن فردوسی طوسی نشاند

کافر مگر هیچکس از جمله فرسی نشاند

اول از بالای کرسی بر زمین آمد سخن

او دگر دستش گرفت و بر سر کرسی نشاند

و عزیزی دیگر راست در این معنی:

هر چند که «لا نبی بعدی»

در شعر سه کس پیمبران اند

فردوسی و انوری و سعدی ...^{۳۴}

اوصاف و قصیده و غزل را

اسدی طوسی در گرشناسنامه، شاهنامه را مضامری شناخته که فردوسی نغزگوی در آن

گوی سبقت از همگان برده و انوری سخن از سروری و خواجگی او بر شاعران رانده است:

آن سخن آفرین فرخنده

آفرین بر روان فردوسی

او خداوند بود و ما بنده

او نه استاد بود و ما شاگرد

تکریم برخی از ادیبان پیشین را از استاد طوس دیدیم. تکریم استاد طوس، نه گمان کنید که ویژه شاعران و ادیبان پیشین است؛ بلکه فحول معاصران نیز بر همین معنی رفته اند و در این باب نقل کلام دو تن از مدرسان ادب زمانه کفایت است.

بدیع الزمان فروزانفر - استاد مسلم ادب - می نویسد:

فردوسی بزرگترین شاعر ایران است و بزرگی و شهرت او نه تنها از این جهت است که شعرهای حماسی سرود و ملت خود را زنده کرد... و ایشان را به فکر شوکت باستانی نیاکان خود افکند؛ چه، هر کس در فن بلاغت کار کرده و ذوق سلیم و ذهن روشن داشته و در مضایق سخن افتاده و مسالک دقیق آن را به دیده انتقاد دیده و مواقع حروف و جمل را شناخته و وجوه اتصال و انفصال را دانسته باشد تصدیق خواهد کرد که در ابداع آسالیب (به معنی نظم و ترکیب جمل) و حسن تراکیب و معرفت مواقع فصل و وصل (رجوع شود به احتجاجات رستم و اسپندیار و ستایش هر یک از خود) و ابتدا و ختم مقاصد و استطرادهای بدیع و ارسال امثال و دقت تشبیه و استعاره و مراعات مقتضیات احوال، فردوسی را نظیر نیست...

اسلوب و روش نظمی شاهنامه، از اسلوب قرآن گرفته شده و هر چه در آنجا از حیث بلاغت منظور و طرف بحث بلغاست؛ اینجا تقلید و نظیر آن ایجاد می شود. و همین طور کنایاتی که در اشعار عرب مقبول است به شخص یا به نظیر ترجمه شده و گاهی از اصل، بهتر و روشن تر است. و از همین جا می توان دانست و مسلم داشت که فردوسی از اشعار عرب نه مایه اندک بلکه سرمایه فراوان داشته و به احتمال قوی در علوم عربیت استادی توانا و زبردست بوده و چنانکه خود گوید بسی نامه از گفتار تازی خوانده است...^{۳۵}

مرحوم شیخ محمد تقی مشهور به ادیب نیشابوری (دوم) مدرس معروف حوزه مشهد در انواع علوم ادب و صاحب آثار منظوم و منثور در حکمت و ادب و عرفان است. وی نیز در مقالاتی که پیرامون بزرگترین شاعر زبان تازی و پارسی نوشته، به جد معتقد است که حتی کسانی که فردوسی و انوری و نظامی و سعدی را ارکان اربعه کاخ ادب پارسی شمرده و آن سه را با فردوسی برابر نشانده اند به حق مطلب نرسیده و واقع امر بالاتر از اینهاست. نیشابوری می نویسد:

سخن ساز طوسی، حکیم فردوسی را باید «امیر نظم» خواند و از همه برتر دانست. زیرا هر نکته دان و سخن شناس و گفته پرداز با اهمیتی که پس از وی به روزگار آمده در پیشگاه سخنوری دانای طوسی، کوچکی نموده و سرافکنده بوده و اظهار بندگی می کرده

شعر خود را پست و سست می‌شمرد و همواره - نظماً و نثراً - زبانی باز به ستایش وی داشته است. برای نقل و نگارش سخنان آنان، مقام پهناوری و صفحات دیگری لازم است. با آنکه برای هر روشنفکری هیچ نیازی در این باب به توصیف و تعریف دیگران نیست بلکه همان شاهنامه حکیم، دلیلی واضح و برهانی متین است...^{۳۶}

ترجیح استاد طوس بر تمامی قُلل شعر فارسی حتی حافظ و سعدی، البته مسئله‌ای اختلافی است و برخی از اهل ادب، اصولاً، به خاطر تعدّد میدان شعر و تفاوت جولان شاعران، قیاس میان آنان را نابجا می‌شمرند که جای بحثش در اینجا نیست؛ اما همینان نیز در آسپریس نظم حماسی، فردوسی را بر دیگران مقدم دانسته و معتقدند که هر که در این عرصه به چالش با حماسه سرای طوس برخاسته ناکام و کُله خورده سپر انداخته است.

ثالثاً، شاهنامه در طول تاریخ، چشمه جاری و کانون جوشانی شد برای تقویت روح مبارزه و گسترش شور حماسه در مردم این دیار بر ضدّ بیگانگان متجاوز، و تحریض آنان به پاسداری از مرزهای میهن؛ میهنی که حفظ آن عملاً و اثرأ ملازم با حفظ گوشه‌ای از دارالاسلام بوده و استعمار از همین روی آن را در هم شکسته و فرو ریخته می‌خواهد.

دریغ است ایران که ویران شود	کنام پلنگان و شیران شود
همه جای جنگی سواران بُدی	نشستنگه شهریاران بُدی
کنون جای سختی و جای بلاست	نشستنگه تیز چنگ ازدهاست

نگه کن که دانای ایران چه گفت	بدانگه که بگشاد راز نهفت ...
تن آنکه بود بی گمان ارجمند	سزاوار شاهی و تخت بلند
کز انبوه دشمن نترسد به جنگ	به کوه از پلنگ و به آب از نهنگ

چو بینی به آورد کس هم نبرد	نباید که گردد تو را روی زرد!
تو پیروزی ار پیش دستی کنی!	سرت پست گردد چو سستی کنی
بدانگه که اسپ افکنی گوش دار	سلیح هم‌آورد را هوش دار
گر او تیز گردد، تو زو بر مگرد	هشیوار یاران گزین در نبرد

شهنامه خوانی، خاصه در قرون اخیر، سنتی مردمی بوده که به ویژه در روزهای سخت جدال با اجنبی، در سرها شور حماسه و در دلها جوش مبارزه می‌افکنده و آحاد مردم این دیار را

به دفاع از میهن و ستیز با سلطه جویان بیگانه فرا می خوانده است.

سفارش امیرکبیر به ناصرالدینشاه جوان این بود که به جای بازی و هوسرانی و خواندن برخی آثار مغرضانه خارجیان - که به لباس تاریخ ایران درآمده - به مطالعه شاهنامه و امثال آن پردازد^{۳۷} و در باب شهید میرزا کوچک خان نیز نوشته اند که: «به اشعار فردوسی علاقه خاص داشت. به طوری که در گوراب زرمخ، مرکز تأسیسات نظامی جنگل، جلسات منظمی برای قرائت شاهنامه فردوسی و تهییج سلحشوری افراد ترتیب داده بود»^{۳۸}.

سرپرسی سایکس، ژنرال مستعمره چی و کارگزار مهم سیاست بریتانیا در دوران جنگ جهانی اول، در کتاب تاریخ ایران اش ضمن اطلاق عنوان «حماسه بزرگ رزمی» بر شاهنامه و اذعان به «هیمنه و جلال بلند آوازه» آن می نویسد:

گذشته از تاریخ ایران، کتاب مزبور حاوی تمام داستانهای باستانی است که بر مؤلف معلوم بوده و او همه آنها را از کتب و نوشتجات ساسانی مأخوذ داشته و در اسانید خود نهایت وفاداری و امانت و دیانت را به خرج داده است و در نتیجه منظومه ای به دست آمده که احساسات هر فرد ایرانی را بیدار و آنان را به آتش مفاخر نیاکان مشتعل می سازد و در پرتو غرور و افتخارات نژادی به طور مؤثری متحد می کند. به قسمی که تاکنون هیچیک از منظومه های فارسی دارای چنین تأثیر عمیقی نبوده و نیست. خود نگارنده در ایران دیده ام که یک ایللیات وحشی که نه می تواند بخواند و نه بنویسد ابیات شاهنامه را که با حرارت و نطقانه ادا می کند در این هنگام ایرانی منجذب شده مملو از احساس می گردد.^{۳۹}

از همین روی بود که وقتی نمایندگان امریکا، در روزهای قیام پرشکوه ملت ایران بر ضد قرارداد استعماری ۱۹۱۹ و ثوق الدوله - کاکس، به دیدار کمال الملک، هنرمند آزاده ایرانی، نائل آمدند اظهار داشتند که: «تا ایران کمال الملک و فردوسی دارد از عبودیت و تحقیر برکنار است»^{۴۰}.

دریغا که تأثیر عمیق شاهنامه و نفوذ معنوی استاد طوس در گسترش شور ستیز با هجمه بیگانه و تذکار مجد دیرین این سرزمین، از چشم مستکبران غرب مخفی نماند و مجدانه بر آن شدند که به دست ایادی رنگارنگ خویش و با یک برنامه ریزی دقیق و حساب شده، که در عصر پهلوی خاصه به روزگار محمدرضا به اوج خود رسید، از شاهنامه، که حاصل تذکر مردم ایران (در عصر فردوسی) به گذشته نزدیک خویش یعنی تاریخ ایران باستان بود، حربه ای جهت انقطاع و بریدگی ملت مسلمان ایران در قرن اخیر از تاریخ بلافصل خویش یعنی تاریخ هزار و اند ساله ایران اسلامی بسازند!

نقطه اوج این شیطنت، فاجعه تغییر تاریخ رسمی از مبدأ هجرت نبوی (ص) به (به اصطلاح) آغاز تاریخ شاهنشاهی بود. آغاز تاریخ را نیز نه از زمان امثال فریدون و منوچهر، و کیخسرو، که از عصر کورش گرفتند! لابد از آن روی که در عصر کورش و به دست وی اقلیت یهود از زندان بابل نجات یافته و هم به کمک کورش، به رغم مخالفت فلسطینیان آن عصر، بر اورشلیم سلطه پیدا کرده است! (چنانکه آرم جشنهای دوهزار و پانصد ساله تصویر همان لوح گلی استوانه ای شکلی بود که به دستور کورش، فرمان آزادی یهود و تجدید سلطه آنان بر اورشلیم را بر آن نگاشته بودند!).

حال آنکه اگر تذکر به گذشته زنده و نزدیک خویش در عصر فردوسی مستلزم رجوع به ایران باستان بود، در عصر ما این تذکر مقتضی پیوندی استوار و محکم با تاریخ و فرهنگ زنده دوران اسلامی است، نه دوران فراموش شده ساسانی و هخامنشی!

از حکیم فردوسی و جایگاه تاریخی شاهنامه در جایی دیگر^۱ به تفصیل سخن رانده ایم و در این مجال بیش از این اطاله سخن روا نیست.

اینک ببینیم که دانای پیشاور، استاد طوس و دیوان وی را چگونه ارزیابی می کند؟

ادیب پیشاوری، در میان شاعران و سخنوران پیشین این دیار، به فردوسی عنایت بلکه ارادت و سر و سری ویژه داشت و او را «برگیرنده بکارت از دوشیزه مستور سخن پارسی» و «سرشبان رمة شاعران این مرز و بوم» می شمرد.

نخستینه شعری که در پارسی	شمارش هزار است دو بارسی
که گرد آوریدش سخنگوی مرد	که با کهکشان رفت در یک نورد
بود دفتری پر ز لعل و گهر	که از طبع فردوسی آمد به در...
اگر نام گویندگان بشمیری	ز یکدسته مردم به یاد آوری
تو با نام او هیچ نامی مبر	جز از خُنب ^(۱) او هیچ جامی مخور
که او سرشبان است و باقی رمة	همه پاره هاینده او چون همه
نپرورد دهقان ز آغاز کار	چنین می که پیمود این می گسار
از ایرا سخن هست روشن چو مهر	که او رُفت هر میغ اش ^(۲) از پیش چهر

(۱). خنب: خَم، خمره. (۲). میغ: ابر.

فروغش از این روی بنهفته نیست
 به تن اندرش بود گفתי دو جان
 روانش اگر سوی مینو^(۱) براند
 سخن را زبان گر پدید آیدی
 که من زنده کرده ی زبان توام
 گر آزرده شد زین جهان باک نیست
 نکرد آر جهان زو نکو داشتی
 بر ایرانیان بر ورا منّتی است
 تو هم تا توانی سپاس آورش!

که نگذاشت میغی که او رفته نیست
 یکی جان دانش و دیگر روان
 همان دانشی جان بدینجا بماند
 زبان را به مدح وی آرایدی
 خدنگی روان از کمان توام
 جهان با چنین کس به دل پاک نیست
 جهانا! تو این تخم بس کاشتی
 که آن کرده را در جهان جفتم نیست
 سپاس برون از قیاس آورش!^(۲)

به دیده ادیب هیچیک از شاعران بزرگ این دیار با همه عظمتی که دارند، در اسپریس سخن، همتا و همآورد استاد طوس نیستند. از آن گروه، تنها دو سخنور بزرگ شیراز- سعدی و حافظ- توانسته اند گوی سبقت از دیگران برابند و توسن تیزپای را تا به نزدیک تکسوار طوس برسانند؛ اما وی همچنان پیشتازی خویش را در این میدان حفظ کرده است!

پروفسور رضا فضل الله در جلد نخست از کتاب پژوهشی در اندیشه های فردوسی، به مناسبت بحث در باب ارج ادبی و هنری شاهنامه، می نویسد:

در اینجا به خاطر آمد سخنی که یکی از دانشوران گرانقدر تهران از استاد کم نظیر ادب قرن چهاردهم شمسی مرحوم ادیب پیشاوری نقل فرمود ... «قریب نیم قرن پیش در عالم جوانی روزی از ادیب پیشاوری پرسیدم که از میان فردوسی و سعدی و حافظ کدام را بزرگترین گوینده پارسی زبان می داند. ادیب چنین پاسخ داد: «هزار سال پیش سوار دلاوری از خراسان در عرصه پهناور سخن فارسی به سرعت تمام به تاختن پرداخت. از میان هزاران سوار که از اکناف ایران گسترده در پی وی روان شدند کسی به گردش هم نرسید. تنها دو سوار چالاک چیره دست از شیراز توانستند مهمیز زنان خود را به نزدیک وی برسانند ولی سوار طوس همچنان در پیشاپیش سواران در تاختن بود!»^(۳).

ادیب دفتر شعر پیشینیان را در گنجینه ذهن وقاد خویش حاضر داشت و خود صاحب هزاران بیت سخته و پخته بود. اینگونه داوری از کسی چون او در باب استاد طوس به راستی داوری ای بس مهم و تأمل برانگیز است. ادیب در این زمینه هم نظر انوری است که فردوسی را استاد، بلکه

خداوندگار شاعران خوانده است. از کلام ادیب برمی آید که وی اولاً شاعران را، با وجود تعدّد میدان و تفاوت جولان، به لحاظ اصل جوهر هنر شعری و قدرت تصویر معانی، که امری بسیط و واحد می نماید، با یکدیگر قابل قیاس می شمرد و ثانیاً در این قیاس استاد طوس را- در مجموع- بر دیگران ترجیح می نهاد.

کمر شعر از ادیب را می یابیم که به گونه ای پرتوی از ابیات شاهنامه بر آن نتافته باشد. در این باب به ویژه بایستی از مثنوی حماسی- سیاسی و اخلاقی «قیصرنامه» یاد کرد که حکیم پیشاور در انتخاب وزن شعر، نوع بیان، تعیین نام کتاب، و حتی برخی نظیره گوییها و تغزلها به راه استاد طوس رفته است؛ چه می گویم؟ اساساً محرك ادیب در سرودن این کتاب توصیه استاد طوس بوده است. در پاسخ به پند دوستی دلسوز که ادیب را (به عذر بی حاصلی) از آن همه جوش و خروش در سرودن اشعار آتشین باز می داشته، به دیدار خویش با فردوسی در خواب اشارت کرده و می گوید:

بدو گفتم ای یار پاکیزه جیب!	غنودم شبی در شبستان غیب
مرا روح قدسی ^(۱) شد آموزگار	به من گفت: برخیز و دستی برآر!
صلای کهن کشتگان تازه کن	ز دعوت جهان را پرآوازه کن
بیاموز خوی بلند آفتاب	به هر جا که ویرانه بینی بتاب ^(۲)

ادیب در خلال اشعار سیاسی و رزمی و حتی اخلاقی و اعتقادی خویش، فراوان به چهره های مشهور دیوان استاد طوس گریز زده و افزون بر این دیوان و قیصرنامه اش پر از واژگان کهن شاهنامه است. به گونه ای که باید گفت آشنایی با شاهنامه و اطلاع از داستانهای آن، خصوصاً در بخش به اصطلاح پهلوانی، کلید کشف بسیاری از نکات و ظرائف اشعار ادیب است (همانگونه که آشنایی با معارف قرآن و حدیث و آگاهی از تاریخ انبیاء(ع) شرط مهمتر فهم ابیات اوست).

واژگانی همچون: آذرگشسب (برق)، آژیر (آماده و مهیا)، آهو (عیب)، الفغده (اندوخته)، اوباردن (بلعیدن و فرو بردن)، ایدر (اینجا)، ایدون (اینچنین، اینگونه)، بادافراه (جزا و

(۱). مرحوم عبدالرسولی در حاشیه نسخه قیصرنامه خویش (ص ۶۲) به مناسبت ابیات فوق نوشته است: «اشاره به خواب دیدن ناظم فردوسی را و ترغیب وی به سرودن شعر».

مکافات)، باره (اسب، حصار)، باژ (خراج)، برگاشتن (برگرداندن)، برگستوان (پوششی که روز جنگ بر اسب پوشند)، بیجاده (نوعی از یاقوت)، تازیان (تازنده)، تاو (طاقت و توانایی)، تبیره (دهل و کوس و طبل و نقاره)، تنبل (جادو و مکار)، پرند (شمشیر)، خالیگر (خان سالار، سرآشپز)، خدنگ (تیر)، خوید (گندم و جو سبز)، درفش (علم و بیرق)، دروگر (مخفف درودگر که استاد نجار باشد)، دُرُم (غمگین و افسرده)، دهش (بخشش و عطا و کرم و همت)، رکیب (رکاب)، روزبان (جلاد)، ریمَن (مکار و محیل)، زُفت (بخیل)، زَمی (مخفف زمین)، ساو (باج و خراج، سیم و زر خالص)، سَخته (سنجیده و به وزن درآمده)، سگالیدن (اندیشیدن)، شارسان (شهرستان)، شخودن (خراشیدن، مجروح کردن)، شست (انگشت زهگیر که ابهام باشد، دام ماهیگیری، بیشتر فصّاد و رگزن)، طبرخون (بید سرخ و عناب و رنگ سرخ)، غُرْم (میش کوهی، گور وحشی)، کَبست (حنظل، هندوانه تلخ)، کجا (که)، کَش (بغل)، کَفْت (از ماده کافتن، به معنی شکافتن)، کِفْت (دوش که به عربی کتف گویند)، کُنام (آرامگاه و آشیانه)، کندآور (شجاع و دلیر)، گاه (تخت سلاطین)، گریغ (گریز)، ماندن (باقی گذاردن)، مشکو (حرمسرای پادشاهان)، نشاختن (نشان دادن)، نوز (هنوز)، نوند (اسب تیزرو)، نیو (پهلوان و شجاع و دلیر)، هشیوار (هشیار)، هور (خورشید)، یشک (چهار دندان پیش سباع که بدان جنگ کنند)...

و چهره‌های مشهوری چون: تهمورث دیوبند و جمشید و ضحاک ماردوش و فریدون و پدر و مادرش (آبتین و فرانک) و ایرج و سلم و تور و کیقباد و طوس و نوذر و سیاوش و فرنگیس و کیخسرو و اسفندیار و بهمن و اردوان و اردشیر و بهرام و انوشیروان و خسرو پرویز، و نیز زادشم و افراسیاب و گرسیوز و پیران ویسه و پیلسم و اشکبوس کوشانی، و نیز نریمان و سام و زال و رستم و فرامرز و کاوه و گیو و بیژن و ...

به عنوان نمونه ای از انعکاس وسیع مضامین شاهنامه در شعر ادیب، به ابیات زیر که بخشی است از یک قصیده بلند در مدح مولای متقیان علی علیه السلام توجه کنید:

چاکرش باشم اگر خوشتر که آرد چاکری

بهمن و اسفندیار و طوس بن نوذر مرا

گر نه فره‌ی ایزدی در ذات پاکش مُضمر است

از چه شد دردِ درك او هوش و خرد مضطر مرا؟

گر مبارزوار آید پیش او سام^(۱) دلیر

گوید ایدون جای مغفر^(۲) بایدی معجر^(۳) مرا

ور به زالی^(۴) دل دهد نیروی او اندر مصاف

زال گوید بی گمان خنجرده و مغفر مرا

زال گوید با چنین نیرو به چنگش بردم

گر به پیش آید به روز رزم زال زر^(۵) مرا

فرپور آبتینم^(۶) داد شاه سرفراز

باژگون آویزمش گر رو دهد بیور^(۷) مرا^{۴۵}

به نمونه هایی دیگر از انعکاس مضامین شاهنامه در اشعار ادیب توجه کنید:

سخنها بسی کرده ام با تو یاد

تو ای مهرافزای فرخ نژاد

ز هر گونه پندیت دادم فره^(۷)

گشادم بسی بر تو بسته گره

به کین سیاوش فرامرز باش

برو دانش آموز و دین ورز باش

که خوردی ز پستان او شیر پاک^{۴۶}

سیاوش کدام است؟ این توده خاک

و نیز (خطاب به قیصر آلمان):

به دل اندرون تفّ و در دیده آب

شنیدم که در چاه افراسیاب

نه کس پای مرد و نه کس دستگیر

همی بود یک چند بیژن اسیر

ز چه اندر آمد به ناز و خرام

به فرزانه فرزندانِ سام

به چاه سیاهش نشیمن شده

کنون ملک ایران چو بیژن شده

قباد دلیری! فریدون وشی ...

تو فرزانه فرزند اسیاوشی!

تو این بدگهر زن به شمشیر زن^{۴۷}

رهان بیژنم را تو از کیدزن

و نیز (ظاهراً خطاب به احمدشاه):

مهَل^(۸) با شغالان ز کف گور خویش

هویدا کن ای شیر نر! زور خویش

(۱). سام نریمان: نام پدر زال و جد رستم که در دلاوری سخت مشهور بود. (۲). مغفر: کلاهخود.

(۳). معجر: روسری زنان. (۴). زال: پیرزن. (۵). زال زر، پدر رستم است که به اعتبار سرخی روی و

سفیدی موی او را زال زر می گفتند. (۶). پور آبتین مقصود فریدون است که بر ضحاک بیور اسب غالب شد و وی

را محبوس ساخت. (۷). فره: بسیار. (۸). مهَل: فرومگذار.

شغال ار رباید ز کف گور تو
 به کین سیاوش ز افراسیاب
 چو پور سیاوش سبک کن عنان
 نبینی که در روزگار کهن
 دل و دیده دارای داراب را
 سکندر در آمد به ایران به زور
 جگر خون ز بخت بدآهنگ خویش
 پس از سالیان دراز اردشیر
 چو از پشت و رو بختش آمد روان
 گهی بخت دنبال و گه پیش رو
 پی مهرک جهرمی، اردشیر
 به هر جا که بر کشوری یافت دست
 روان و تنش دور از هم نمود
 ز ایران فرو شست او شوخ ننگ
 و نیز (ظاهراً باز هم خطاب به احمدشاه):

تو ای مرتنت را مراغه^(۲) نخست
 نخستینه خاکی که غلطیده ای
 ز پستان او بوده ای شیرخوار
 فراموش مکن پاس این دایه را
 فریدون صفت نام گیرد کسی
 فریدون پی کین این شیرده
 تو بر سیرت شه فریدون بچم^(۶)

سزد گر که دوزخ بود گور تو
 چو زاده ی سیاوش گران کن رکاب
 تو ایران ز دیوان بد وارهان
 در آمد به ایران ز دیوان شکن؟
 سکندر سپرد آتش و آب را ...
 ز دارا چو برگشت در کینه هور^(۱)
 بشد کشته بر دست سرهنگ خویش
 در آورد ایران به همت به زیر
 به دژ خیم داد او تن اردوان
 همی راند گیتی جهانگیر نو
 بتازید چونان که در گرد شیر
 گلوگاه دشمن به خنجر بخت
 پراکنده ایران فراهم نمود
 به نیروی بازو، نه با مکر و رنگ^(۴)

نبوده مگر اندر این خاک و رُست^(۳) ...
 در آن و در آن مرغ^(۴) چریده ای
 ز بُستان او چیده ای سیب و نار
 سپاس آور این گاو پرمایه^(۵) را
 که این دایه را داشت حرمت بسی
 بیاویخت از گردن دیوزه
 تو بالای این دیو آور به خم

(۱). هور: بخت و طالع. فردوسی گوید: زیژن فزون بود هومان به زور هنر عیب گردد چو برگشت هور
 (۲). مراغه: غلطیدن. (۳). رست: نوعی از خاک سخت باشد و مطلق خاک را نیز گفته اند. (۴). مرغ: نوعی
 از سبزی که حیوانات چرنده آن را به رغبت تمام خورند و زیاده از نیم شبر از زمین بلند نشود و به غایت سبز و خرم و
 درهم روئیده باشد. (۵). پرمایه: گاوی که فریدون از شیر آن پرورش یافت و ضحاک به کینه فریدون آن گاو را
 بکشت و فریدون انتقام وی را از ضحاک گرفت. (۶). از چمیدن به معنی خرامان راه رفتن.

که او دیده بر دایه تو نهاده^(۱) و ز آن شیر خوشیده ات لب گشاد
 چو با دیو تنها بیاویخت شاه بسی کاوه زی وی پیمود راه
 چو او پیکر گاو سر برکشید بسی کاوه از هر طرف سرکشید^(۲)

مهمتر و جالبتر از موارد فوق، گفتگوی یک ایرانی با کاوه آهنگر است. در این گفتگوی خیالی، شخص سخنور، ایرانی سست عنصری است که نه تنها در قبال تجاوز بیگانگان به کشور خویش (در جنگ جهانی اول) فاقد غیرت دینی و میهنی است، بلکه احیاناً از ستیز با مجاهدان راه آزادی و استقلال میهن و خیانت بدانان نیز روی گردان نیست. مخاطب گفتگو نیز کاوه آهنگر چهره مشهور شاهنامه است؛ همانکه با عزمی گران بر بیداد ضحاک تجاوزگر بشورید و با گرز محکم و درفش کاویانش مایه نجات ایران گشت و پس از مرگ نیز نسلی سلحشور و میهن خواه چون قارن و گودرز و گیو و بیژن از خود به یادگار نهاد.

بیفکن تو ای کاوه خایسک^(۳) و دم مکن دست ها بیش با پتک خم
 فرو ریخت گیتی ز رخ آب شرم بیاویز از چوب آن کهنه چرم^(۴)
 برون آمد از بیشه پرورده گاو^(۵) تو زین بیش با پتک و سندان مكاو
 کمرگاه فرزند تو روزبان^(۶) گرفت و بشد سوی بیور^(۷) دمان
 که آرد برون مغز فرزند تو طبرزد^(۸) خورد اژدر^(۹) از قند تو
 تو را دل پی مهر كودك فروخت مرا دل پی مهر مامک^(۱۰) نسوخت
 شدی تو به میدان دل و جان به کف شدم من به ایوان زنان چنگ و دف!
 تویی پتک زن مرد بیگانه کش منم تیغ زن خویش و همخانه کش!
 شتر مرغ بیگانه سیمرخ خویش نه آزاده خوی و نه دارای کیش
 تو را نام روشن به هر مرز ماند چو قارن سپهدار و گودرز ماند
 ز من چند بیکاره هرزه لای نه در مغز هوش و نه در کینه پای ...^(۱۱)

(۱). کذا در نسخه عبدالرسولی. در نسخه خط عبرت: گمارد. (۲). خایسک: پتک و چکش آهنگران.

(۳). اشاره به درفش کاویان که به قولی در اصل همان پیش بند چرمی کاوه آهنگر بوده است که به مثابه پرچم پیکار با ضحاک بر فراز چوبی برافراشت. (۴). مقصود فریدون است. (۵). روزبان: فراش، جلاد. (۶). بیور: نام

ضحاک. (۷). طبرزد: نبات و قند سفید و نوعی انگور دانه سخت آذربایجان را گویند. (۸). اژدر: اژدها.

(۹). مامک: مادر.

لطف این اشعار را کسانی به حد کمال می فهمند و می چشند که با مضامین شاهنامه به خوبی آشنا باشند. ادیب حتی آن زمان که می خواهد نقش قلم را در محو جهل و بی دانشی بازگوید از حدیث رزم فریدون با ضحاک ماردوش سود می جوید! خطاب به قلم می گوید:

سُفَالینه خُنَب^(۱) تو پُر مایه وار دهد هردمت شیر چون دایه وار

که تا بیور جهل و بی دانشی چو شاه آفریدون فرخ کُشی^{۵۱}

شاهنامه سرشار از قصه و داستان است و ادیب در جای جای اشعار خویش از این قصص سود جسته است. داستانهای زیر بخشی از قصص شاهنامه اند که ادیب به کرات در اشعار خویش (خاصه قیصرنامه) آورده است:

- جنگ تهمورس با دیوان و به بند کشیدن آنان؛
- سلطه ضحاک تازی بر جمشید به قوت بازو و شمشیر؛
- قیام کاوه و فریدون بر ضد ضحاک و دستگیری و کیفر آن بیگانه سلطه جوی و ستمگر؛
- دستگیری و حبس کیکاووس و سرداران ایرانی در زندان پادشاه مازندران، که رستم با گذر از هفت خان و کشتن دیوان به نجات آنان همت گماشت؛
- قتل سیاوش به دست افراسیاب، پادشاه کینه توز و سفاک تورانی، و انتقام فرزند سیاوش، کیخسرو، از قاتل پدر به پاس خونی که آن پادشاه متجاوز به بیداد از سیاوش ریخت؛
- گرفتاری بیژن به اغوای منیژه در چاه افراسیاب که ایضا به همت رستم رهایی یافت؛
- ماجرای کرم هفتواد و همت و تدبیر اردشیر بابکان در کشتن او و دیگر رقیبان و حریفان؛
- جلادت و شجاعت بهرام گور و ستاندن تاج خویش از چنگ دو شیر ژیان؛
- و ...

حکیم پیشاور هر یک از داستان های شاهنامه را حامل پیامی خاص می انگاشت و در مغز آنها راز و رمز بهروزی ملت ایران را جستجو می کرد. وی بر این باور بود که داستانهای مزبور همه و همه در عصر او، که ایران اسلامی اسب تاز چکمه پوشان اجنبی بود، درسهای بسیاری را از دانش دشمن شناسی و قیام جانانه بر ضد خصم متجاوز در خویش نهفته دارند. تنها بایستی زبانندان این داستانها بود و منطق و پیام نهفته در دل هر یک از آنها را، متناسب با شرایط روز، نیک دریافت. از نظر او داستان انبیا و اولیا(ع) نیز که در قرآن آمده حاوی چنین درسهای کلی و

(۱). خنب: خم.

قابل انطباق با اوضاع و شرایط هر عصر و مصر و نسلی است.^{۵۲}

قیصرنامهٔ ادیب به حقیقت چیزی جز تأویل این قصص در دوران جنگ جهانی اول و حوادث متعاقب آن نیست:

ضمن مذمت شدید آن دسته از ایرانیان بی حمیت که ناظر بی درد اشغال کشور خویش از سوی متفقین بودند و بدتر از آن کسانی که مام وطن را در ازاء رشوتی ناچیز به دیو استعمار می فروختند گوید:

توضـحـاك زادی فریدون نه ای	که از کین پرمایه دلخون نه ای
تو ای داده بر باد آب و گلت	مپیچان از این گفته من دلت
مرا در جگر آتش افروخته است	کز آن مغز و هوشم همه سوخته است
نداند پزشکی مرا درد چند	زیشک ^(۱) گرازان در این کشتمند ^(۲) ؟
درخشید گر از گرانی درخش ^(۳)	به مازندران شد خداوند رخس ^(۴)
جگر گاه دیوان خیره شکافت	آبا پهلوانان به ایران شتافت
تو نادان از اینها نه دانا شوی	نه بر کار خود بر توانا شوی
زبان‌دان این داستان دیگری است	سلیمان این مرغکان دیگری است
مگر بینم این چرخ گردنده را	که بگشایدم بند گوینده ^(۵) را
که خون دل از دیده بیرون دهم	به دستت یکی نامه پر خون نهم
بینی در آن خون پاشان شده	نگین بدخشی درخشان شده
غزل بهر خنیاگر ^(۶) و رامشی است	نه در خورد فرزانه دانشی است
ز گوینده ای چون من اینها شنو	چنانها شنیدی چنینها شنو
پرستار فرخ سروش ^(۷) است دل	به فرمان او در خروش است دل
که رو روا! دُهل بر سر بام زن	پی خفتگان مهره در جام زن ^{۵۳}

از دیدگاه قیصرنامه: تزار مخلوع روس، که به سنت نیاکان چشم طمع به خاک ایران و آب خلیج داشت و در اواخر عمر خویش افراسیاب وار بخشهایی از شمال و مرکز و غرب کشورمان را پایمال چکمه پوشان خویش ساخته بود، تالی، بلکه ثانی ضحاک بود و استعمار انگلیس نیز

(۱). یشک: دندان پیش سباع و حیوانات درنده. (۲). کشتمند: کشتزار. (۳). درخش: برق. کران نیز به معنی افق است. (۴). خداوند رخس: مقصود رستم است. (۵). گوینده: زبان. (۶). خنیاگر: مطرب و نوازنده. (۷). سروش: فرشته.

کرم هفتواد دیگری که از عصاره دسترنج شرقیان پهلو برآورده و رشدی سرطانی یافته بود. نیز از دیدگاه این کتاب، ایران زمین جهت نجات و رهایی خویش نیاز به فریدون خصلتی داشت که از کین پرمایه دلخون شود و صلای قیام درافکند و از هر گوشه ای کاوه ای به یاری او شتابد و بسیط میهن را از لوٹ بیگانه فزون خواه و سلطه جوی پاك سازد. چنانکه باز از دیدگاه این کتاب، تنها فرزندان یعقوب نبی (ع) یوسف ستیز و یوسف فروش نبودند. بلکه کسانی چون وثوق الدوله نیز که در عصر قاجار در مقام فروش یوسف ایران - به ثمن بخش - به قافله سوداگران انگلیسی برآمدند، عدل یوسف فروشان کنعان بودند!

تو ای خاک ایران بدین گلرخی	گمانم همان یوسف فرخی
به تو بر برآشفته خویشان تو	چو گرگان زده بر تو میشان تو
ز پستان تو شیر نوشندگان	تو را گشته ایدون فروشندگان ^{۵۴}

یا:

به گیتی درون دیده بگشای تو	به چشم خرد کن تماشای تو
اگر دارئی فره عقل و هوش	نگر یوسف و نیز یوسف فروش
که معنی یک است و عبارت دگر	یکی سود و، شکل تجارت دگر... ^{۵۵}
دو یوسف تبه کن به گیتی شمر	شنیده یکی دان و دیده دگر
یکی آنکه کرد او برادر تباه	دگر کرد چه؟ روز مادر ^(۱) سیاه
نخستین، به پوزش زبان برگشاد ^(۲)	به حجت نشد همچو ابلیس شاد
دگر، فخر کرد از گناهی که کرد	بدین خیره چشمی که دید است مرد؟!
که ایران به دست کپی ^(۳) بچگان	دهد تا ستاند درم رایگان ^{۵۶}

تشبیه ستمگر به نمرود و ستمدیده به ابراهیم - علیه السلام - که در آتش او افکنده شد نیز از همین قرار و قاعده است. پیدا است در این تشبیه تفاوت‌های میان اصل و بدل، که گاه زمین تا آسمان است، همه جا محفوظ و ملحوظ است.

همان است گیتی کز آغاز بود	مگو کآدم و دیو ناساز بود
فسانه ی جم و دیو بگذشته نیست	نو است این حدیث و کهن گشته نیست

(۱). مقصود، مادر میهن: ایران اسلامی است که وثوق الدوله عقد اسارت آن امضا کرد. (۲). اشاره به پوزش و ناله ای که برادران یوسف (البته از سر روی و ریا) پس از بازگشت از صحرا داشتند. ولی وثوق الدوله و دستیارانش از همین مقدار هم دریغ داشتند، سهل است، گستاخانه مدال افتخار نیز می خواستند! (۳). کپی: بوزینه.

کـــه از دست نمرود در آذر است
تو کشتی چو من اندرین رود ران
بزن همچو من خم از این تاب و پیچ
گبستی^(۱) نماید طبرزد تو را...^{۵۷}

ستم‌دیده کس بچه‌آزر است
ستم‌کاره کس را تو نمرود دان
به تبدیل صورت مشو غره‌هیچ
حجابِ صُور چونکه ره زد تو را

در این میان خصوصاً اشعاری که در تشبیه تزار مخلوع روس به ضحاک سروده بسیار جالب و دقیقاً نمایانگر وجهه نظر ادیب در تأویل امروزمین داستان گذشتگان است. با اشاره به گرفتاری تزار روس و حبس و قتل وی به دست انقلابیون آن سرزمین می گوید:

زمانه برآشفت بر شاه روس
ببردش کشان تا به زندان و بند
فروخت و اندودش اختر به نیل
که بس بی گنه را در آنجا نشاند
که همواره خوابش ز مژگان گریخت...
پراکنده چون کـــاروان زده
فلک کش نیاساید از پویه^(۳) اسب
دگر باره اژدر در آمد به بند
یکی دوش^(۴) و دیگر پریدوش^(۵) زاد
تومعنی بیفروز و صورت بسوز
یکی زرّ و دیگر چو رویی شناس
چه رومی چه زنگی چه کهتر چه مه
معانی نگر شونه صورت نگر
که مانی فروخته اندر شمار
شود پیش چشم جهان جلوه گر
میر ظن که ساری شباهنگ^(۸) گشت

هم از اختر نیک شاه پروس^(۲)
کشیدش ز بالای تخت بلند
فلک چشم بختش به سوزنده میل
زمانه بدان تنگنایش کشاند
سپهرش به چشم اندرون سرمه ریخت
شد آن ملک و گنج فراهم شده
به خرمن در افکندش آذر گشسب
ز کار فریدون چرخ بلند
زمانه نه یک اژدها دوش زاد
گر امروز زاد و اگر دینه روز^(۶)
تو هر تن چو کانی^(۷) ز خویی شناس
یکی خوی را کالبد گر فره
یکی بیندش مرد صاحب نظر
همیدون همی شو به آغاز کار
که هر روز یک گل به رنگ دگر
اگر پنجره‌ی مرغ صد رنگ گشت

(۱). کبست: حنظل. (۲). شاه پروس: مقصود قیصر آلمان و یلهلم دوم است که در جنگ جهانی اول با متفقین (و از آن جمله روسیه تزاری) می جنگید. (۳). پویه: حرکت تند و سریع. (۴). دوش: دیشب. (۵). پریدوش: چند شب پیش. (۶). دینه روز: دیروز. (۷). کان: معدن. (۸). شباهنگ: مرغ سحرخوان، بلبل.

که در جام زرین، می لعل فام
اگر شاهبازی به پیکر درون
چنان دان که آن باز کرکس بود
تو با بو از این رنگهـا نگروی
ز من بشنو ار هوش اندر سر است
به هر دور این خیمه نیلگون
فرانک^(۱) دگرگون، دگر آبتین^(۲)
دگرگون نگین و دگرگونه جم
ستمکاره کس حمیری^(۳) اژدر است
فریدون بود اژدها کش تنی
زمانه اگر اژدها پرورد
بپرورد گیتی بسی اژدها
پی هر یکی کاوه ای خواستند
پی هر یکی روز باد آفرای^(۴)
زمین بار گیر و زمان بارده
زهر تخم دارد بسی در شکم
چو ضحاک روسی گرفتار گشت
به زندان تاتار در مـرد را
دگر باره آن سرکش افراسیاب
نبودند زندان قـبـچاق در
مگر شهره فرزند یکتای وی

همان است کاندرا سَفالینه جام
خورد از تن لاش گندیده خون
به خو ناکس، ارچه به رو کس بود
همه رنگ بینی و بو نشنوی
که صورت بود رهزن بت پرست
معانی نماید صور اندرون
فریدون دیگر از آن و ازین
دگرگونه دیوی پر از باد و دم
اگر آنکه روس است ور حمیر است
که آرد به بند اندر اهریمنی
یکی اژدها کش ز پی آورد
که جمشید افکند در تیره خاک^(۴)
فریدون دیگر بیاراستند
دماوند دیگر درون کند چاه
بزاید چو آیدش هنگام زه^(۶)
بزاید اگر بیشتر ور که کم
دماوند او خاک تاتار گشت
سپردند اشکنجه و درد را
به غار اندرون ماند بی خورد و خواب^(۷)
پراکنده برگرد بیدادگر
و یا نابسوده گهرهای وی^(۸)

استاد طوس و دانای پیشاور در فکر و نظر تشابه بسیار دارند: هر دو حکیمانی مرگ آگاه و

(۱). فرانک: مادر فریدون. (۲). آبتین نیز پدر فریدون است. (۳). حمیر: ضحاک. (۴). اشاره به نبرد جمشید با ضحاک که بر پایه روایت شاهنامه به شکست و فرار و قتل جمشید انجامید. (۵). بادافراه: کیفر و مجازات. (۶). زه: درد زایمان. (۷). اشاره به ماجرای فرار و پناهندگی افراسیاب، پس از شکست از کیخسرو، به غاری در حدود آذربایجان که خود مقدمه دستگیری و قتل وی گردید.

جان بین اند و سیر تاریخ را به چشم عبرت می نگرند^{۵۹}؛ هر دو در اعتقاد دینی خویش، خاصه عشق به عترت، استوار و پولادین اند و در این راه هر گونه صدمه را به هیچ می گیرند؛ هر دو حماسی نگرند و خاصه در توصیف صحنه های نبرد، گویی عمری را بر پشت اسب یا فراز توپ به سر برده اند؛ هر دو ارج سخن را نیک می شناسند و از آن به مثابه ابزاری پیامبرانه در ارشاد مردمان بهره می گیرند؛ و هر دو...

تشریح همه این موارد بحثی فراخ دامن می طلبد که از گنجایش این دفتر بیرون است. ذیلاً تنها به بحثی پیرامون دو مورد اخیر - نگاه حماسی، و توجه ویژه به ارج سخن - بسنده می کنیم و قیاس سایر موارد را به عهده خود خواننده وامی گذاریم:

الف - از جمله وجوه اشتراک ادیب و فردوسی، روح سرشار از حماسه آن دو، و بروز و ظهور این روح در نحوه دید و شیوه توصیفشان از صحنه های حیات و طبیعت است. به گونه ای که حتی در بیان آمد و رفت شب و روز نیز سخن از تیغ و سنان و عرصه پیکار می رانند!

آمد و رفت شب و روز در چشم استاد طوس، حاصل جنگی بی امان میان نور و ظلمت است: صبحگاهان تا خورشید عالمتاب رخشان سپر برنگیرد، زرین درفش از سینه افق برنیفزارد، تیغ تبش از نیام نکشد و راست بر ستیغ کوهسار نکوبد، و بالأخره با کمندی که سوی بالا می افکند پرنیانی بنفش سلطان شب را نگونسار نکند و لشگر ظلمت را از بیم خنجر خویش هزیمت ندهد، شب تیره عرصه گیتی را به حریف روشن رخ وانخواهد گذارد!

روح حماسه، قدرت تخیل و تنوع بیان، در توصیف استاد طوس از آمد و رفت شب و روز موج می زند. بگذریم که در بسیاری موارد، اصل نظیره گویی و براعت استهلال نیز رعایت شده است.

در داستان رزم رستم و سهراب:

چو خورشید برداشت زرین سپر زمانه برآورد از چرخ سر

یا:

سر تیرگی اندر آید به خواب چو تیغ تبش^(۱) برکشد آفتاب

در ماجرای خواستگاری سیاوش از دختر افراسیاب:

چو خورشید از چرخ گردنده سر برآورد بر سان زرین سپر...

(۱). تبش: مخفف تابش به معنی فروغ و پرتو.

در جریان گردش کیخسرو به گرد کشور ایران:

چو خورشید شمشیر رخشان کشید شب تیره را گشت سر ناپدید
در ابتدای لشکر آرای تورانیان و ایرانیان، پس از رسیدن رستم به کمک ارتش ایران، در
جنگ هماون:

چو از کوه بفروخت گیتی فروز دو زلف شب تیره بگرفت روز
از آن چادر قیر بیرون کشید به دندان لب ماه در خون کشید
تبیره^(۱) برآمد ز پرده سرای
و نیز در لشکر آرای مجدد طرفین:

چو بنمود خورشید رخشان کلاه چو سیمین سپر گشت رخسار ماه
بترسید ماه از پی گفتگوی به خم اندر آمد پوشید روی
تبیره برآمد ز درگاه طوس
در ماجرای اسکندر و پادشاه هند:

دگر روز چون آسمان گشت زرد بر آهیخت خورشید تیغ نبرد
در ماجرای درگیری اسکندر و قیدافه (ملکه هوشمند و با تدبیر اندلس) که به دیدار آن دو
انجامید:

به شبگیر^(۲) چون شید^(۳) خنجر کشید شب تیره از بیم شد ناپدید
و نیز:

همی چاره جست آن شبه دیر باز چو خورشید بنمود چینی طراز
برافروخت از کوه زرین درفش نگونسار شد پرنیانی بنفش
و نیز:

سپیده چو برزد ز بالا درفش چو کافور شد روی چرخ بنفش
زمین تازه شد کوه چون سندروس^(۴) ز درگاه برخاست آوای کوس
در جریان اولین درگیری نظامی میان خسرو پرویز و بهرام چوبینه:
دو لشکر چو تنگ اندر آمد ز راه از آن سو سپهبد از این سوی شاه

(۱). تبیره: دُهل و کوس و طبل و نقاره. (۲). شبگیر: سحرگاه. (۳). شید: خورشید. (۴). سندروس: صمغی است زرد شبیه کهربا.

چو شمع جهان شد به خم اندرون
طلایه^(۱) بیامد ز هر دو سپاه
چو از خنجر روز بگریخت شب
تبیره برآمد ز هر دو سرای

بیفشاند زلف شب تیره گون
که دارد ز بدخواه لشکر نگاه
همی تاخت ترسان دل و خشک لب
بدان رزم خورشید بُد رهنمای^۶

موارد فوق تنها بخشی از توصیف حماسی و متنوع شب و روز در شاهنامه است. اینک به نمونه هایی مشابه از قیصرنامه و نیز دیوان ادیب توجه کنید:

ستوهی گرفتم ز گیرنده شب
وزین بی کران غم سواری نماند
که ناگه چکاوک^(۲) ز دشت اندرون
چو خنیاگران زخمه بر تار زد
خروشید، بر هم زنان بال و پر
سپیده به کافور عنبر سرشت
سپیده توگفتی که خنجر کشید
به دنبال شب تاخت گیتی فروز
ستوهی گرفته فرو شد به چاه
به هر جا که شب خیمه افراختی
پر و بال گسترده بر کوهسار
چو سیمرغ سیمرغ دارد اگر
بشستم رخ و دیده از شوخ شب

هم از تفته گرم^(۳) و هم از گرم تب
که در زیر رانم چو فرزین^(۴) نراند
به منقارش اندر گرفت ارغنون
چکاوک، سرود شکر بار زد
ز بام کدیور^(۵) خروس سحر
فلک آیه النور بر رخ نوشت
فرو هشته گیسوی زنگی برید
سته^(۶) گشت شب از شبیخون روز
جهان گشت روشن چو دیهیم شاه...
سپیده به دنبال او تاختی
یکی زرفشان مرغ سیمرغ وار
ز بیجاده بال و زیاقوت پر
به تقدیس یزدان گشاینده لب...^۶

و نیز:

سپیده برآورد تیغ از نیام

خرو^(۷) بر خروشید از کنج بام

(۱). طلایه: پیشقراول سپاه. (۲). گرم: غم و اندوه. (۳). فرزین: مهره ای از شطرنج که به جای وزیر است. (۴). چکاوک: پرنده ای است کوچک و خوش آواز شبیه گنجشک اما کمی بزرگتر از او که بالای سرش تاج کوچکی از پر دارد. (۵). کدیور: کشاورز. (۶). سته: ستوه، خسته، دلتنگ. (۷). خرو: مخفف خروس.

ز خواب اندر آمد غنوده خروس
و نیز:

چو خورشید زه^(۱) بر دو پیکر^(۲) کشید
ببالید روز و درازی گرفت
قوی یال شد روز فرسوده ز آن
به تابنده رخ ای سیاهی گداز
چو از خرگهت پرده کس برزند

و نیز:

بدان سان که خنجر گذار آفتاب
ببرد فرو هشته گیسوی شب

و نیز:

شب تیره بر روی هامون و راغ
برآمد یکی مرغ زربفت پوش
بیامد یکی غول مردم فریب
نگه پر ز جادو مژه پر ز فن
جهان فتنه روی این غول شد
از آن نوش لب گر شکر خواهیا
به بازی در آمد بدین زیب و ساز
اگر پخته بازی به مجلس درون
شب تیره نرّاد چالاک دست
خروسی خروشید عرشی نهاد
نهاد به سر تاج کاووس وار
به زرین کلاه و به رنگین قبای
تو گفתי که چون نام یزدان بخواند

نی آبنوسین نوازید و کوس^{۶۲}

شب از ناف تا پای دامن درید
شب تیره گون زود یازی گرفت
که باد شمال است پیوند جان ...
شبستان ندارد به شمعی نیاز
شب تیره را بیخ و بن بر کند^{۶۳}

دمان اندر آید ز که با شتاب

ز تن بکند خاک قیرین سلب^{۶۴}

یکی جامه گسترد چون پر زاع
برافکند آفت^(۳) قیرین ز دوش
به مو تازه سنبل، به رو سرخ سیب
یکی عشوه آور دگر غمزه زن
گرفتار آن موی مرغول^(۴) شد
نه شکر که خون جگر خائیا^(۵)
همه خام داستان و او پخته باز
از این خام داستان شده باژگون
همی برد از هر غلط باز دست
جهان را به روشن سحر مژه داد
به هم برزد آن بال طاووس وار
خروشید آن مرغ یزدان ستای
بر آن دیو پتیاره آتش فشاند

(۱). زه: چله کمان. (۲). دو پیکر: برج جوزا و خانه عطارد. (۳). آفت: جامه سطر. (۴). مرغول: زلف و کاکل پرتاب و شکن. (۵). ازخائیدن به معنی جویدن.

بزد بانگ با فر کیخسروی

نمودار شد زشتی دیو بد

ستاره‌ی سحر پرده‌ی شب درید

و نیز:

سرا پرده‌ی اخترآمود^(۱) شب

همه‌ی لعب و بازی‌ش چندان بود

چو خورشید سر از کران^(۳) برگد

سرا پرده برچید دامان خویش

به صندوق در آن گهرها نهفت

به تاراج برد آن گهرها همه

شب تیره گو برفکن ساز زر

که غارتگر صبح جنباند تیغ

و نیز (در دیوان):

از جیب^(۵) شب تا بر کران یک نیمه زه آمد پدید

برآورد دود از دژ ج—ادوی

به دام اندر آمد ستمکاره دد

تذرو چکاوک نوا برکشید^(۶)

که گوهر نمود از کبودین قصب^(۲)

که خورشید رخشنده پنهان بود

س—را پرده از بیخ و بن برگد

ز گوهر پیرداخت ایوان خویش

و یا زنگ مهرش^(۴) به تاراج رفت

به آغل درافکند چوپان رمه

هم از گوش و گردن، هم از دوش و بر

چو برق درخشنده از زیر میغ^(۷)

زه تکه زرین از آن سیمینه زه سر برکشید

نه نه که در اوج سپهر افتاد گویی گوی مهر^(۶)

بنهفت اندر خاک چهر وز اختران^(۷) شد ناپدید^(۶)

استاد طوس حتی آنجا که بر پیری و نداری خویش مویه می کند و به شرح ضعف دیده و

سستی پا و سپیدی موی می پردازد، با تمثیلی حماسی نخست شهباز خیال خواننده را به ستیغ

کوهساری بلند (=سر آدمی) می کشاند که بر فراز آن برفی بسیار نشسته و دیده بانی که بر آن قله

پاس می دهد (=چشم آدمی) قادر به دیدن لشگر بیشمار خصم نیست! و سپس ناگهان بر پرده

ذهن خواننده صحنه نبردی را به تصویر می کشد که در آن، کمند و شست بدخواه (=شصت

سالگی) مرکوب دو پای شاعر را به بند کشیده است! بنگرید:

چو آمد به نزدیک سر تیغ شست مده می که از سال شد مرد مست

(۱). از آمودن به معنی پرکردن و آراستن. (۲). قصب: نوعی پارچه ظریف که در قدیم از کتان می بافتند،

مروارید آبدار. (۳). کران: افق. (۴). زنگ مهر: اشعه خورشید. (۵). جیب: گریبان. (۶). مهر:

خورشید. (۷). اختران: ستارگان.

به جای عنانم عصا داد سال
همان دیده بان بر سر کوهسار
کشیدن ز دشمن نداند عنان
گراینده^(۱) دو تیز پای نوَند^(۲)
سراینده ز آواز برگشت سیر
ادیب نیز - که قیصرنامه را در سنین بالای هشتاد سروده است - در مویه بر پیری و سستی
خویش عصای حماسه را از دست بر زمین نمی نهد:

به بازی سویم دست یازید^(۳) چرخ
سپهرم دو چابک ستون کرد سست
سَمَن زار شد سبز شمشاد من
چو با دستواره^(۴) بجنبم ز جای
گرم زور بازو به جا بودمی
ز من هر کسی روز رزم و نبرد
پی فرخ آیین به شمشیر تیز
بیفشردمی ران ابرپشت بور^(۵)

چو شکر در آبم گدازید چرخ
ز فرقم همه تخم کافور رست
گدازید چون موم پولاد من
نیارم در آویزش خصم پای ...
کف من پرند یمن سودمی
بدیدی یکی سرفرازنده مرد
ابا گبر و مَغ بودمی در ستیز
بیفکند می نرّه گوری به گور^(۶)

کهن کرد چرخ کهنساله ام
به تن گر که جوشن توانستمی
چو کاوه فرازیدمی اختری
بُدی تیغ قارن به کف بر مرا

از آن می رود بر فلک ناله ام
پوشید، با کاوه مانستمی
که پرچمش سازیدمی اختری
شدی کوه قارن تن و سر مرا^(۷)

جالبتر از همه، رجزی است که ادیب در عرصه ستیز با ناملایمات روزگار می خواند که کاملاً بازنمای روح بلند و پر صلابت اوست. وه! که چه هیبت و اُبّهتی دارد! آری همانگونه که خود می گوید: «دماغ سپیده دمان بایدی / که خورشید از عطسه اش زایدی»! بنگرید:

نواخت بهر من از چرخ زهره و ارون چنگ کمان چفته^(۷) به من داد جای راست خدنگ

(۱). از گراییدن به معنی قصد کردن، حمله کردن، میل کردن سوی چیزی. (۲). نوَند: اسب تیزرو، مطلق اسب. (۳). شست: کمند. (۴). دست یازید: دست انداخت، دست دراز کرد. (۵). دستواره: عصا چوب سستی. (۶). بور: اسب سرخ رنگ. (۷). چفته: خمیده و منحنی.

بشست موی چو قیرم به خرده کافور
 بگشت چندان از بر مرا که خمّانید
 همی شتافتمی چون نوند و پنداریک
 به دستواره نهم پای بر زمین و گذشت
 به سان مست هیون^(۵) کو فرو بریزد کفک
 همی بتازی همواره ای سپهر بلند!
 رهی ندانم زی تو کـــه آیمت بالا
 تو نیز می بنیایی فرود ایدر^(۶) تا
 بکافمت^(۸) بر و پهلوی به آبگون دشنه
 فریفته نشوم من به مهر و گرمی تو
 همی ببیند گویی روان روشن من
 که هنگ^(۱۱) تیره دریغ آمدت از آن شه نیز
 هزار بچه بزایی و بشکریشان زار
 همی بجوشد مغزت به خون فرزندان
 بسا سَمَن رخ سیمین بر سَمین^(۱۵) بازو
 ز ریمنی^(۱۷) تو ایمن نیم که دارم یاد
 نه بر فراز تو تیری پرد به قوت چرخ

بکوفت پهلوی و بالم چو گازران^(۱) به کدنگ^(۲)
 چو سرو برشده بالای من به هیئت چنگ
 به زاولانه^(۳) کنون ره سپارمی به درنگ
 که جستمی چو یکی غم^(۴) از نهیب پلنگ
 به دشت و برفکند زین و بگسلاند تنگ
 نه هیچ رنج پذیری، نه هیچ گردی لنگ
 کنم گشاده برت درد و داغ سینه تنگ
 یکی بگردم با تو برین کبود پرنگ^(۷)
 به سان پور سیاوخش در نبرد پشنگ^(۹)
 که مهر تو همه کین است و گرمیت نیرنگ
 شکوه و فره افراسیاب و شومی هنگ^(۱۰)
 که شد ز جور تو بروی تباه شیده و گنگ^(۱۲)
 به سان گرسنه بازی که بشکرد^(۱۳) خارنگ^(۱۴)
 به خون بچه ندیدم که مام یازد چنگ
 که زیر خاک بسودیش ساعد و آرنگ^(۱۶)
 بلند افسر کاووس و خانه ارژنگ^(۱۸)
 نه بر حصار تو سنگی رسد به قلماسنگ^(۱۹)

- (۱). گازر: رخت شوی. (۲). کدنگ: چوبی که گازران و جامه شویان و دقاقان جامه را بدان چوب زنند.
 (۳). زاولانه: بند آهنی که به پای ستوران و گریز پایان گذارند. (۴). غم: میش کوهی. (۵). هیون: شتر.
 (۶). ایدر: اینجا. (۷). پرنگ: شمشیر جوهردار. (۸). بکافمت: بشکافمت. (۹). پورسیاوخش (سیاوش) کیخسرو است و پشنگ نیز نام دیگر شیده فرزند افراسیاب است. (۱۰). هنگ: عقل و هوش. (۱۱). هنگ: دم آبی که خورند. (۱۲). اشاره به جنگ کیخسرو با افراسیاب و فرار افراسیاب و پنهان شدنش و گرفتاری و قتل او. شیده نام فرزند افراسیاب است که در آن جنگ کشته شد. گنگ نیز نام شهری است در شرق ختا. (۱۳). از ماده بشکردن به معنی شکار کردن و شکستن. (۱۴). خارنگ: لغت نامه ها، تا آنجا که این بنده دید، از واژه «خارنگ» خالی اند. شاید معرب «خرنق» به معنی بچه خرگوش یا خرگوش جوان باشد که جمع آن «خرانق» می شود.
 این منظور می نویسد: الخرنق: ولدا الارنب، یکون للذکر و الانثی... و قیل هو الفتی من الارانب. و انشد اللیث: کأن تحتی قرماً سودانقا* و باز یأیختطف الخرانقا (لسان العرب، طبع بیروت، ۱۴۰۸ق، ذیل لغت خرنق). (۱۵). سَمین: فربه، چاق، پرچربی. (۱۶). آرنگ: آرنج. (۱۷). ریمنی: مکر و حيله.
 (۱۸). ارژنگ: نام دیوی که در مازندران کیکاووس را حبس کرد و بعد به دست رستم کشته شد.
 (۱۹). قلماسنگ: سنگ فلاخن.

ز جنس جانور از پشه تا به پیل شمار
 میان کوه عقاب و میان بادیه رنگ^(۱)
 ز هر چه پیشست آید همی بیوباریش^(۲)
 فراخ حوصله^(۳) تر از توکس ندیده نهنگ^(۴)
 دانای پیشاور، با چنین روح سترگ و خروشان است که وقتی، در اسپریس سخن حماسی،
 به شرح رزم ارتش آلمان با متفقین (بخوانید: دشمنان بالفعل استقلال و تمامیت ارضی ممالک
 اسلامی) می نشیند و یا شمشیر قیصر را، که تمثیلی از عزم بُرّا و آهنین اوست، وصف می کند
 همچون رعد می خروشد و همچون برق نیزه بر قلب آسمان می کوبد. نه، بلکه از این کره خاکی
 فراتر می رود و رشته ای از بهرام و برجیس و ... بر گردن خورشید می افکند. تو گویی استاد
 طوس است که دیگر باره سربرداشته و طرحی تازه از شرح عزم کیخسرو و رزم رستم درافکنده
 است.

استاد طوس آنجا که سخن از رزم رستم با اشکبوس کوشانی می راند و قتل سردار کوشانی به
 تیر رستم را بیان می کند، این حماسه را آنچنان بلند و باصلابت می سراید که تا دنیا دنیاست در
 گوش تاریخ صدا خواهد کرد. رستم، زمانی که با یک تیر اسب اشکبوس را از پای درانداخت،
 به شکار جان خود اشکبوس برخاست و بدین منظور تیری از بند کمر برگرفت، در چله کمان
 گذارد و راست بر سینه اشکبوس زد. تیر از مهره پشت سردار کوشانی گذشت و جان او نیز،
 همراه گذشتن تیر از مهره کمر، از تنش خارج گشت. حال ببینیم که استاد طوس، بی آنکه در
 گزارش داستان یک تیر را ده کند و یا تیر را به شمشیر بدل سازد، همین حقیقت را در یک بیان
 هنری - حماسی چگونه پرداخته است:

تهمتن به بند کمر برد چنگ	گزین کرد یک چوبه تیر خدنگ
خدنگی برآورد پیکان چو آب	نهاده بر او چار پرّ عقاب
بمالید چاچی کمان ^(۴) را به دست	به چرم گوزن اندر آورد شست
ستون کرد چپ را و خم کرد راست	خروش از خم چرخ چاچی بخواست
چو سوفارش ^(۵) آمد به پهنای گوش	ز چرم گوزنان برآمد خروش
چو پیکان ببوسید انگشت اوی	گذر کرد از مهره پشت اوی
چو زد تیر بر سینه اشکبوس	سپهر آن زمان، دست او داد بوس

(۱). رنگ: بز کوهی. (۲). از بیوباردن به معنی بلعیدن. (۳). حوصله: ژاغر و چینه دان. (۴). چاچی
 کمان: کمان چاچی. چاچ، نام قدیم شهر تاشکند یا کاشغر بوده که در آنجا کمان خوب می ساخته اند.
 (۵). سوفار: سوراخ، بُن چوبه تیر که در چله کمان گذاشته می شود.

قضا گفت گیر و قدر گفت ده! فلک گفت احسن، ملک گفت زه!
 کُشانی هم اندر زمان جان بداد تو گفتی که او خود ز مادر نژاد^{۷۲}
 و در شرح جنگ سختی که سپاهیان دلیر ایرانی، در خاک آفریقا و در جبهه‌ای به وسعت نبرد
 با سه لشگر (شاه‌هاماوران و متحدین وی) داشته‌اند گوید:

سه لشگر، چنان شد از ایرانیان	که سرباز شناختند از میان
یکی نعره زد گیو و گفت ای سران	بکوشید در رزم بدگوه‌ران
روا نیست برگشتن از کارزار	اگر جان سپاریم در کارزار
ز گردان ایران سپه هر که بود	برانگیختند اسپ مانند دود
یکی ازدها گشت و دیگر پلنگ	یکی پیل نامی، یکی شیر جنگ
نهادند بر دشمنان تیغ کین	بسا سر که افکنده شد بر زمین
برآمد خروش ده و دار و گیر	چو باران ببارید ژوبین و تیر
ز بس، نیزه و تیغ زهر آبدار	همی تیره بُد چشم خنجر گذار
پیوست گردی چو ابر سیاه	که تاریک شد روی خورشید و ماه
هوا گشت از نیزه چون بیشه‌ای	دل هر سواری در اندیشه‌ای
ز بس خون که شد ریخته بر زمین	یکی لاله زاری شد آن دشت کین
ز پیکان الماس و پرّ عقاب	بتابید رخشان رخ آفتاب
فلک را ز گردِ سواران نثار	گرفته هوا کرکس گوشت‌خوار
ز بس دست بی پای و بی پای دست	تو گفتی کز آن رزمگه کس نرست
ز کُشته به هر جای پر توده بود	به خون دشت یکسر بیالوده بود
شکسته شدند آن سه شاه و سپاه	همه یک به یک گشته زنهار خواه... ^{۷۳}

دانای پیشاور نیز، زمانی که از رزم ارتش سخت‌کوش آلمان (به فرماندهی کلّ مارشال
 هیندنبورگ) با قشون متفقین (انگلیس و فرانسه) در اواخر جنگ جهانی اول سخن می‌گوید،
 ماجرا را با پرداختی حماسی اینچنین بازگو می‌کند:

چو بر گردن رخس همت لگام فکندی شدی شهره چون پورسام^(۱)

گر این باره در زیر ران آوری
 سپاه جهانجوی خورشیدپوی^(۱)
 نخستین به تدبیر و رای درست
 ببینند راه و سگالند^(۲) کار
 ز دشمن چگونه توان کند بن
 وز این اژدر خفته در غار تنگ^(۳)
 چگونه شود این رده بر رده
 چگونه توان کند از این دمنه^(۴) پوست
 نه در دوستی و نه در دشمنی
 پی اینچنین مار مردم گزای
 چو سنجیده شد رای ها، بی درنگ
 ز خاطر، سروشسته اندیشه ها
 بود کارشان تیغ کین آختن
 به بنگاه^(۵) دشمن در آتش زدن
 تو گفתי یکی رنجشان در تن است
 چو این اژدها را بکوبند سر
 پزشکی شناسای داروی تن
 که دشمن چو آید به ناوردتان
 چو خون از تن وی شود ریخته
 تن دشمنان را به گرد آورید
 پیامد به فرمان شاه جهان

فلک را به کف در عنان آوری
 به همت ز دشمن ربودند گوی
 که از دل به توفیق یزدان برست
 که چون کند باید ز دشمن دمار؟
 چسان کند باید درخت کهن؟
 سر خیره چون کوفت باید به سنگ؟
 سپاه بداندیش گردن زده؟
 که هرگز ندانست دشمن ز دوست
 کسی دیده از وی مگر ریمنی...
 نخستین بسنجند یک سخته رای^(۵)
 سگالند رزم و بسیجند جنگ
 چو شیران آشفته در بیشه ها
 تن دشمن از خون پیرداختن
 بر آتش تن مرد سرکش زدن
 که داروی آن کشتن دشمن است
 نیابند از آن رنج در تن اثر!
 مگر گفتشان در نهان این سخن
 بود خون وی داروی دردتان
 شود رشته درد بگسیخته
 که تا راحت از بهر درد آورید...
 سپهدار برلن^(۷) چو برق یمان

(۱). مقصود سپاه قیصر آلمان است. (۲). از سگالیدن به معنی اندیشیدن. (۳). افراسیاب، در پایان درگیری با کیخسرو، فراری و در بدر شهرها شده و نهایتاً در غاری پنهان شد که همان نیز مقدمه دستگیری و مرگش شد. در این بیت، ادیب، سرگذشت انگلیس در اواخر جنگ جهانی اول را که برای رهایی از توپهای معروف آلمان (توپ پاریس و توپ لندن) در پناهگاههای زیرزمینی خزیده بود، به سرگذشت افراسیاب تشبیه کرده است. بیگمان اگر امریکا، در آن شرایط سخت، به داد انگلیس نرسیده بود، سرنوشت نهایی لردان انگلیس با پایان کار افراسیاب یکی بود. (۴). دمنه: نام شغالی حیلہ گر، رفیق کلبله، که افسانه آنها در «کلبله و دمنه» آمده است. (۵). رای سنجیده و حسابشده. (۶). بنگاه: خانه، انبار کالا. (۷). اشاره به مارشال هیندنبورگ.

چو دریا که خیزد به دنبال موج
همی راند لشکر گروها گرو
جوانان جرمن به پیش اندرون
به تن هر یکی همچو پولاد سخت
رونده به دریای آتش فرو
نسائیده جز بر تن کینه خواه
چو از پشت این کشتگان بر جهد
به تازش شهاب و به تیزی عقاب
سنانشان اگر جامه بر تن کند
قبالعلگون پوشد از خون وی
نهاده همه مرگ بر دوشها
چو هنگام باره گشادان بود
ز پستی به بالا بدانسان شوند
برآید سپاهش به هر دژ به زور
نبینی از او، چونکه بینی در او
مگر شیر کز خون خورش یافته
سپهدار شاه فریدون ظفر
نخاید اگر خایدش روزگار
خدنگی است هایل^(۵) به دست اندرش
سرغول از دست حامل فتد
اگر روز میدان بر آن بگذری
گمانی که ماری است افکنده پوست
چو آید گرازان به دشت مصاف
گمانی که پیلی به سیمین ستون

از او موج دیگر، همی راند فوج
چو روشن ستاره به فرّ و شکوه
شمار اندرون از ستاره فزون
به بالا چو از کوه رُسته درخت
ز دل داده هر ترس را شستشو
به میدان کین، نعل خنگ^(۱) سیاه
آبر فرق این خستگان پی نهد
پلنگان کوه و نهنگان آب
کُله بر سر از فرق دشمن کند
تو گفתי فرو رفت در خُنب^(۲) می...
گشاده سوی مرگ آغوشها
گه رخ سوی دژ نهادن بود
که سیل آید از تیغ^(۳) کوه بلند...
چو بیژن که بجهید بر پشت گور...
به ویژه گه تاختن بر عدو
به بیشه درون پرورش یافته...
کز او چاک شد اژدها را زفر^(۴)
از او جز که پولاد در کارزار
که لرزد دل خصم از آن در برش
چو چشمش بر آن سهم^(۶) هایل فتد
در آن پهن دامن زره بنگری
چو بینی نکو، اژدهایی در اوست
به دست اندرون گرز البرز کاف^(۷)
گرازد به میدان همی بهر خون

(۱). خنگ: اسب. (۲). خنب: خم. (۳). تیغ: قله. (۴). زفر: دهان. (۵). هایل: ترسناک.
(۶). سهم: تیر. (۷). البرز شکاف.

نهنگی برآمد به دریا مگر؟
 شمر اندرون گشت پنهان نهنگ
 چو کشتی بلرزید موج اندرون
 کجا اهل کشتی شکیب آورد
 به سان نهنگ اندر آمد ز راه
 فزاینده شور و فرازنده موج
 چو گرداب کرده زمین روز جنگ
 دُرَم ازدهایی به روز نبُرد
 مژّه بر بدانیش بر کرده تنگ
 چو خورشید خاور به شمشیر تیز
 به هنگامِ ناوردشان^(۲) پشت و روی
 چو در عرصه ای کاسب جولان کند
 چو درنده شیر و چو پرّنده باز
 یکی، دیده کبک چمان در بُنه
 یکی، پُر پر و بال کژنوک و چنگ
 دگر، سرخ چشم به زر آرده^(۳)
 تو گفתי عطارد به اقبال شاه
 به دست اندرش داده چک یکسره
 تو گفתי قضا با فلاخن براند
 چنانش سر و تن بدان سنگ خست
 ز بهر چنین روز ناورد را
 شهابی پیرورد و هم بومهن^(۴)
 که یارد که داند ز سیمای مرد
 بسی خُرد کُودک که چرخ بزرگ

به تن بر بپوشید لرزان شمر^(۱)
 بر و دوش پهن و کمر گاه تنگ
 ز موجش، سپاه بدانیش دون
 چو سویش نهنگی نهیب آورد
 کُشنده ی بدانیش، سرهنگ شاه
 چو دریا به هیبت ز ماهی بر اوج
 به دشمن بر او راه بگشاده تنگ
 برآورنده از شهر بدخواه گرد
 نگه همچو پیکان، مژّه چون خدنگ
 دل انگیز لشگر به گاه ستیز
 گهی سوی چپ یاز و گه راست پوی
 گهی بر رخ و گه به فرزین زند
 شده گرم تاز از نشیب و فراز
 دگر، دیده گور چران گرسنه
 چو نشتر به نوک و به سینه چو چنگ
 به زر بر خُجکهای^(۴) مشکین زده
 بزد خامه بر لوح سیمین ماه
 به مرگ فرنسیس و انگلتره^(۵)
 یکی سنگ و در مغز دشمن نشاند
 که با هیچ پیوند ناردش بست
 زمانه پیرورد این مرد را
 اگر خصم کوه است، و راهرمین
 که تا خود چه دارد هنر در نبرد؟
 پیروردش از بهر کار سترگ

(۱). شمر: برکه، گودال آب. (۲). ناورد: جنگ و ستیز. (۳). آرده: رنگ کرده. (۴). خجک: خار.
 (۵). فرانسه و انگلیس. (۶). بومهن: زلزله.

پروردش از بهر یک شُهره کار
به جز رنگ کُودک بُد دیده سام
بدانست کز وی سواری شود
ز کاوه به دل در یکی راز داشت
سرانجام روزی بخواهد رسید
بی‌فراز ای کاوه این چرم را
سُته^(۳) شد زمانه ز مغز آختن
به کاوه سپرد آن شرر خورده چرم
که شو، مغز دشمن بر آهنج^(۴) تو
دهم مر تو را فر و مردی و زور
کنون این دم و کوره زندان توست
اگر پتک خواهی زدن ز این سپس
درفش کیانی برافراز تو

که ماند از او در جهان یادگار
که بیرون کشیدش ز پهلوی مام
که سیمرخ قافش شکاری بود
که با کهنه چرمیش انباز^(۱) داشت
که با اژدها کاوه خواهد چخید^(۲)
رها کن تو این کوره گرم را
ز اژدر جهان خواست پرداختن
که جستی به کوبش ز پولاد گرم
بپردازد از اژدها گنج تو
که تا اژدها اندر آری به گور
سر اژدها دوش سندان توست
بزن بر سر اژدها دوش و بس
به سوی فریدون سبک تاز تو^(۴)

نیز، با اشارت به اتحاد میان مسلمین و هندوان- در خلال جنگ جهانی اول و بعد از آن- بر
ضد استعمار انگلیس، گوید^(۵):

به هند اندرون، مسجد و بتکده
که برهاند از بند پتیاره، تن
ببندد دهان جغد ویرانه را
شکر از پی قوت طوطی سزد
سُته آمد از موش و چلپاسه^(۵) جغد
ز منقار طوطی شکر برد جغد
شکر خواره مرغان هندوستان
مسلمان ز مسجد، برهن ز دیر

خروشید برخود چو کژدم زده
بدرَد به دندان تله‌ی مکر تن
به طوطی سپارد شکر خانه را
نه از بهر آن تا که جغدش مزد
شکر جست هر سو به تلواسه^(۶) جغد
هم از پر طاووس زر برد جغد
چنان گشته کاندز خزان بوستان
بنالید چونانکه در دام طیر

(۱). انباز: همسر، شریک. (۲). چخید: ستیزید. (۳). سته: ستوه، خسته و رنجور. (۴). برآهنج: بیرون آور. (۵). چلپاسه: مارمولک. (۶). تلواسه: اضطراب، اندوه، بیقراری.

هم از بتکده، هم ز مسجد خروش
 که تا چند دستان بیگانه مرد
 همان به که یکروی و یکدل شویم
 به خاک اندرون مرده بهتر که مرد
 چو فرجامگه مان مَفاک^(۳) اندر است
 همان به که با نام نیکو شویم
 شنیدم که در مرز هندوستان
 چنین گفت با یک مسلمان، شَمَن^(۴)
 که زد اژدها گرد ما چنبره
 بزد پرّه چونانکه در صیدگاه
 بیا تا به دندان و ناخن کنون
 چنان رخنه در پیکر دژ کنیم
 شکافیم این سدّ یا جوج وار
 بخفتی و خفتم من ای خواجه دیر
 کنون دیده مان نیمه بیدار شد
 پیچیم بر خود به کوشش که ما
 ز مدهوشی و خواب خرگوشی ام
 چنانم به ناگاه بر تن نشست
 چو رستم که پتیاره دیوش به زیر
 به تدبیر از آن دیو بی باک رست
 به ناخن، کنون تیغ شاید شدن
 بدین اژدها باید آویختن
 اگر زرق این سبزپوش کبود

برآمد چو دریا که آید^(۱) به جوش
 به افسون، برآرد ز ما هر دو گرد؟!
 به کام اندرش چون هلاهل^(۲) شویم
 زید پیش دشمن به داغ و به درد
 تن تیره را جای خاک اندر است
 تن آزاده از ننگ جادو شویم...
 نشستند با یکدگر دوستان
 بخفتی به غفلت تو و نیز من
 چو روئین دژ آهنین کنگره
 بر آهو زند پرّه، شاه و سپاه
 بکاویم ره از درون تا برون
 که دیوارش از بیخ و بن برکنیم
 که گردد پراکنده محلوج^(۵) وار
 که آوردمان این فُرُنَجک^(۶) به زیر
 که مان دوش و بر زیر این بار شد
 رهانیم تن زین دژم اژدها
 بکرد این سکاچه^(۷) هم آغوشی ام
 که بر نای من راه گفتن بیست
 بیاورد چون خفت او خورده سیر^(۸)
 نه با زور بازوی چالاک جست
 به دندان چو الماس باید بُدَن
 وز این اژدها پوست آهیختن
 بلارک^(۹) فشان تیغم از کف ربود

(۱). کذا در نسخه عبدالرسولی در نسخه خط عبرت: «آمد». (۲). زهر هلاهل: زهری بسیار خطرناک و کشنده. (۳). مفاک: گودال. (۴). شمن: بت پرست، مرتاض بودایی. (۵). محلوج: پنبه زده شده. (۶). فرنجک: کابوس، بختک. (۷). سکاچه: کابوس. (۸). اشاره به ماجرای رستم و اکوان دیو که در شاهنامه آمده است. (۹). بلارک: فولاد جوهردار، شمشیر جوهردار.

کنم ناخن خویشتن همچو تیغ
نماند آبگون خنجرم گر به جای
بدین تیز دندان بکوشیم ما
وز این آهنین مرغ آتش فکن
نباید دل خویش ناخوش کنیم
بر آتش نشینیم چندان که تا
به سان علی الهی مردمان
ز گـوینده بشنو نو آیین نوا
سزد گر برقصی چو سرو از نسیم
چو هندو، پس از سالیان دراز
کز این زاوانه^(۳) رهیدن گرفت
بجنبید هندو، چو مرغی که دام
چو هندو بدینگونه همت گرفت

چو برق جهنده درخشان ز میغ^(۱)
به جای است دندان پولادخای
چو درنده شیران خروشیم ما
که اندر هوا شد پر و بال زن
سمندر^(۲) شویم و در آتش زنیم
بر آتش نشینیم این ازدها
شوم سوی آتش، دنان و دمان
که تا خوش برقصی چو گل از صبا
که لرزی ز خجلت چو در کوره سیم
نوازید در پرده زینگونه ساز
تو گفستی که مرده جهیدن گرفت
بدرّ به منقار هر صبح و شام
ز تو از چه پتیاره بیعت گرفت؟!^(۴)

ب- وجه تشابه دیگر میان ادیب و فردوسی، توجه تامّ هر دو به قدر و ارج سخن است. به دیده آن دو حکیم فرزانه: سخن نه نشخوار آمیزاده بلکه ابزاری پیمبرانه است که بایستی از آن همچون حربه ای کارا در راه بهروزی و سعادت انسانها سود جست.

تأکید هر دو تن بر سخنی است متین و مایه ور که میوه درخت دانش و نهال باغ بینش باشد؛ آدمیان را هشیاری و بیداری افزایش دهد و در آن اوج صورت و عمق معنی برابر نشیند.

حکیم طوس شاهکار بزرگ خویش را از عنصر سخن، سخنی سخته و پخته، برگزید و دانای پیشاور نیز در کار کارستان خویش - قیصرنامه - اقتفا به وی کرد.

ذیلاً برخی از اشعار آن دو را در باب سخن و اهمیت و شرایط آن می آوریم تا گذشته از حظّ و فایدتی که در نقل آنها متصوّر است، زمینه مقایسه ای نیز میان آن دو استاد سخن به دست داده شود.

(۱). میغ: ابر. (۲). نام جانوری شبیه موش که گویند در آتش متکون شود. (۳). زاوانه: بند آهنی که بر گردن یا دست و پای زندانیان بندند. (۴). اشاره به قرارداد ۱۹۱۹ و ثوق الدوله - کاکس که ایران را به بند اسارت رسمی انگلیسها می کشانید.

در دیوان استاد طوس از ارج سخن و شرایط و لوازم آن سخن بسیار رفته است. در برخی موارد مستقیماً این خود شاعر است که زبان می‌گشاید و در برخی موارد نیز قهرمانان داستانهای اویند که سخن می‌گویند. اما به جرئت می‌توان گفت که در موارد اخیر نیز استاد طوس با گفتار آنان (در باب اهمیت سخن و شرایط آن) موافق است. به برخی از هر دو مورد توجه کنید:

ز نیکو سخن به چه اندر جهان
بر او آفرین از کهان و مهان
اگر نامدی این سخن از خدای
نبی کی بُدی نزد ما رهنمای؟

کمان دار دل را زبانت چو تیر
تو این داستان من آسان مگیر
گشاده برت باشد و راست راست
نشانه بنه ز آن نشان کت هواست
زبان و دلت با خرد راست کن
همی ران از آن سان که خواهی سخن
هر آنکس که اندر سرش مغز بود
همه رای و گفتار او نغز بود

سخن بهتر از گوهر شاهوار
چو بر جایگه بر برندش به کار
خرد شاه باید، زبان پهلوان
چو خواهی که بی رنج باشد روان

همی پادشاهی که دارد خرد
ز گفت خردمند رامش برد
به یزدان، خردمند نزدیکتر
بد اندیش را روز تاریکتر
زبانت ترازوست، گفتن گهر
گهر سخته هرگز نبیند به زر

چو باید که دانش بیفزایدت
سخن یافتن را خرد بایدت

سپردن به دانای گوینده گوش
به تن توشه یابی، به دل رای و هوش
شنیده سخنهای فرامش مکن
که تاج است بر تخت شاهی سخن
چو خواهی که دانسته آید به بر
به گفتار بگشای بند از گهر
چو گسترده خواهی به هر جای نام
زبان برکشی چون حسام^(۱) از نیام

چو گفתי همان گو که آموختی
زبان در سخن گفتن آژیر^(۱) کن
به آموختن در جگر سوختی ...
خرد را کمان و زبان تیر کن

به گیتی دو چیز است جاوید بس
سخن گفتن نغز و گفتار نیک
دگر هر چه باشد نماند به کس
نگردد کهن تا جهان است و ریک

تو بیماری و پند داروی توست
پزشک تو پند است و دارو خرد
بکوشم همی تا شوی تندرست ...
مگر از تاج از دلت بستر^{۷۶}د
برخی از سخنان استاد طوس را در باب سخن و ارج و شرایط آن شنیدیم. ادیب نیز در جای
جای اشعار خویش کراراً به مدح سخن و سخنور برخاسته و شرایط و لوازم این مقام را باز گفته
است. پیشتر — در پایان فصل دوم — به برخی از اشعار ادیب در این باب اشاره کردیم و اینک به
برخی دیگر توجه کنید:

سخنگوی باید گشاده زبان
که تا اندر این پهن دریای ژرف
ز مه تا به ماهیش چاک دهان
شنا آورد چو نهنگان شگرف^{۷۷}

به گوینده گیتی بر ازنده است
سخن چشم و گوینده چشم آفرین
ز آغاز کیهان و انجام وی
جهان را سخن زیب و آرایش است
سخن از سخنگوی دانا به است
ز گفتار دانا سخنها بچین!
به بینی به دل در جهانانی دگر
کسی کوز دانش برد توشه ای
ندادت خدا طبع دوشیزه زای
که گیتی به گویندگان زنده است
سرا پای گیتی بدین چشم بین!
سخنگوی بنمایدت راه و پی
زداینده زنگ بی دانش است
سخنهای نادان ستوهی ده است
که روید بهشتیت در آستین
بیالد ز جان تو جانی دگر
جهانی است بنشسته در گوشه ای ...
مجنبان به هر سفته گوهر درای

چو آبستنت نیست با دختران
چو ناسفته گوهر نیاری به دست
ز گنج کسان مایه دزدی مکن
کند شیر بر ناچریدن^(۱) درنگ
تو را گرچه در مال افزایش است

نخستین ز دانش یکی مایه توز
دُبَاله‌ی^(۳) ترا بهره زین زیت نیست
بسی مایه باید که زاید سخن
نداری ترازوی گـفـتن به دست
تو ای نو^(۴) جنبنده کودک به مهد
دَغَل گرچه زر زخرفی^(۵) آورد
سخن گوی پیشینه تازی نژاد
سخن نردبانی بلند است و سخت
بدین دست و پای که ستوار نیست
ز هر پله‌ای کان فرودین تر است
ز فرزانه گیرد سخن روشنی
نه هر آهویی نافه افکن بود
نژادش ز ابر بهار و صباست
چو داننده مردم سخن آورند
عنان در کشیده ز گفتار خام
ز سبزی و زردی برگ رزان^(۷)
که آن هر دو، این هر دو را در چمن
بدان ای به دانش ز دل رفته گرد

ضمیرت، مبر بار رنج گران
ز سفته‌ی کسان بایدت دست بست
ز لانه‌ی کسان خایه دزدی مکن
به افکنده کس نیالوده چنگ
به اندازه دانشت ارزش است^(۸)

چراغ سخن با چنین زیت^(۲) سوز!
به تاریکی اندر متاز و بایست!
سخن را ندانی تو انجام و بُن
زبان از گزارش بیایست بست
میالای بانگ رخسار عهد!
زمانه ز پی صیرفی^(۶) آورد
چنین کرد در گفته خویش یاد
نیاری ببر سوی او بُرد رخت
ترا سوی بالا شدن بار نیست
ترا پای لغزان خطر اندر است
به چین شو که تا مشک چین آگنی
نه هر اختری مهر روشن بود
که گل را بدینگونه فرو بهاست^(۹)
گهر بر فشاند و گل گسترند^(۸)
بود به ز مرد گسسته لگام^(۸) ...
بدانی تو فصل بهار و خزان
بوند ای برادر به جای سخن
که زیر زبان هست بنهفته مرد

(۱). ناچریدن: گرسنگی. (۲). زیت: روغن چراغ. (۳). دُبَاله: فتیله. (۴). نوز: هنوز. (۵). زخرف: زیور، نقش و نگار. (۶). صیرفی: صراف. (۷). جمع رز به معنی درخت انگور.

تو در بستر خواب غلطان به شب
برآرند مرغان خروش از طرب
بود بانگ هر یک بر او بر گـوای
که این خوش نوای است و آن ژاژخای^{۸۲}
همچنین در رساله «نقد حاضر بر دیوان ناصر خسرو» گوید^{۸۳}:
زفت^(۱) است و گلوگیر سخن چونکه بود خام
از شاخ نباید چِدنت^(۲) غوره خرما
افسون نکند کار به جز از لب عیسی (ع)
اژدر نشود چوب به جز از ید بیضا^(۳)
و نیز، به مناسبت این بیت ناصر خسرو که: جهد کن تا به سخن مردم گردی و بدان / که به
جز مرد سخن خلق همه خار و گیاست، گوید:
جهد کن تا سخن نیک بگویی چون گل
که سخنهای سفیهان همه خار است و گیاست
ویژه مردم^(۴) آمد سخن خوب و نه خوب
سخن خوب، همه، ویژه مرد داناست ...
از دل دانا زاید سخن خوب و نکو
پس سخن را دل داناست که آب است و هواست^{۸۴}
مهمتر از آنچه که در بالا گفتیم اشعار عمیق و پرباری است که حکیم پیشاور در قیصرنامه
خطاب به قلم سروده و نقش خورشید سان و نیسان گون آن را در تاراندن لشگر شب جهل و
آبیاری کشتزار دانش باز گفته است. خاصه آنکه در برخی از ابیات آن، چنانکه آید و خوانی،
اشارتی ظریف به کلک استاد طوس در شهنامه دارد.
ذکر این اشعار - که خود مثنوی بلند و مفصلی است - با عنوان قلم در آئینه فصل بعدی این
دفتر را تشکیل می دهد.

ج- نظامی و ملای رومی و ...

ناصر و خاقانی و فردوسی را از منظر نگاه ادیب دیدیم.
شاعران یاد شده تنها کسانی نیستند که از میان سخنسرایان پیشین با ویژگیهای خویش نظر
خاص ادیب را به خود معطوف داشته اند. بلکه با اندکی دقت، پرتو اشعار کسانی چون

(۱). زفت: سفت و سطر. (۲). چدنت: مخفف چیدن. (۳). اشارت به دست حضرت موسی (ع) که
همچون خورشید می درخشید و عصا نیز در کف آن اژدها می گشت. (۴). مردم: آدمی، انسان.

جلال الدین محمد بلخی، سنایی غزنوی و نظامی گنجوی نیز در جای جای اشعار ادیب قابل تشخیص است. اصولاً باید گفت که اشعار ادیب، گذشته از نسبت تامی که با قرآن مدل و معارف تابناک عترت وحی (ع) دارد و نیز گذشته از یافته های خود وی در سیر و سلوک عقلی و معنوی، به نحوی عصاره و خلاصه افکار شاعران بزرگ این دیار نیز هست.

به نمونه هایی از تابش انوار فکر شاعران پیشین بر بلور شعر ادیب اشاره می کنیم.

رودکی گوید:

هم به چنبر گذار خواهد بود این رسن را اگر چه هست دراز

و ادیب گوید:

این مثل اندر جهان از همه شهره تر است رشته اگر چه دراز سر سوی چنبر برد

فردوسی:

که گیتی سپنجی^(۱) است پرآی ورو کهن شد یکی دیگر آرند نو

ادیب:

بنهاد برای ورو بنیاد جهان یزدان و ز نقش درآی و شو زد مهر بر این ایوان

نظامی:

ز ملک من اقطاع^(۲) من می کنی ادیم^(۳) سهیل از یمن می کنی

ادیب:

ز فرزانه بودم شنیده چنین که دارد نظر آسمان بر زمین

ز بالا روان سوی تن می رسد ادیم از سهیل یمن می رسد

سعدی:

زن را تیری بر پهلو نشیند بهتر که پیری!

ادیب (در وصف شاه آلمان و شرح پیروزی های او بر قشون استعمار پیر انگلیس):

عروس جهان چون چنین شاه دید گریزد ز پیران که برناه دید

که دوشیزه را بر تهیگاه تیر از آن خوشتر آید که سایدش پیر!

(۱). سپنج: کاروانسرا که در آن مسافرین اقامتی چند روزه دارند. (۲). اقطاع: تیول. (۳). ادیم: پوستی خوشبوی و موج دار و رنگین که گویند از تابش ستاره سهیل آن رنگ به هم می رساند.

و تازه این همه، غیر از ابیاتی پراکنده از سعدی و ابوشکور بلخی و ناصر خسرو و دیگران است که ادیب در دیوان یا قیصرنامه خویش به تضمین آنها پرداخته است.

دانای پیشاور برای حکیم نظامی گنجوی (از اساتید مسلم و ارکان استوار شعر دری) ارجی بسیار قائل بود و تلویحاً قیصرنامه خویش را تالی اسکندرنامه وی می شمرد:

نیاسایم از شعر شام و سحر ز من شعر گفتن ز قیصر هنر

سکندر به گیتی چو نامی شود سخن گفتنش بر نظامی بود^{۸۵}

و اما مولوی، یا روشتر بگویم، آخوند ملاجلال الدین محمد بلخی:

ادیب، چنانکه پیشتر گفتیم، از همان کودکی در پی حادثه ای با مثنوی ملائی روم آشنا شد و این آشنایی، بعدها به انس بسیار وی با آن کتاب انجامید. گفته اند که مثنوی را تماماً از بر داشت و در خلوت، گاه با خویش می خواند.^{۸۶}

مضامین ابیات مثنوی در اشعار ادیب بسیار آمده و ذیلاً به پاره ای از آنها اشارت می رود.

مولوی گوید:

مه فشاند نور و سگ عوعو کند هر کسی بر طینت خود می تند

و ادیب گوید:

گردون چو زیب و فر دهد بر سر ز مه افسر نهد

سگ از گرانی بر جهد بس شور و افغان پرورد

مولوی:

پیش این پولاد بی اسپرمیا کز بریدن تیغ را نبود حیا

ادیب:

که خود عشق را پنجه نرم نیست دم تیغ برنده را شرم نیست

مولوی (در تقبیح کسانی که معجزات انبیا و معانی بلند قرآن را توجیه مادی می کنند) می گوید:

آن مگس بر برگ کاه و بول خر همچو کشتیبان همی افراشت سر

گفت من کشتی و دریا خوانده ام مدتی در فکر آن من مانده ام

اینک این دریا و این کشتی من! مرد کشتی بان و اهل رای و فن! ...

صاحب تاویل باطل چون مگس و هم او بول خر و تصویر خس!

و ادیب (نیز در قدح اینگونه کسان) می گوید:

زآنکه بر تاویل باطل بر قیاس فهم خویش ناو می رانند بر ظن چون مگس بر شاش خرا!

همچنین ادیب در دیوان، غزلی عرفانی - حماسی دارد که با مطلع زیر آغاز می شود:

زین دیو طبع مردم آخر رمید باید چون نافه زای آهو تنها چرید باید

و با ابیاتی چنین ادامه می یابد:

... چون نایب مسیحم در عزلت و تبتل

در سایه بُراقم یعنی که عقل قدسی

عیسی دمیم و ما را از نور طعمه باید

ما طوطیان جان را سُبُوح شد صبوحی

اندیشه های گیتی زنبور جان گویاست

ای شیر شرزه تا کی از بیم روبهانت

بر صف روبهانت چون تندباد دی مه

گه از کنار بُنطُس، گه از سرمقَطَم

فرعونیان ز یکسو ایمانیان ز یکسو

هر کو ز دیو زاده هم سوی دیو یازد

اندر نبی است: پاکان جز پاک را نشایند

در دست دوستان گل می بود باید آنگه

بر پرچم الهی نصرت بتابد آخر

آنگه مرا به عشرت با گلرخان زیبا

دستی فشاند باید پایی به کوفتن هم

در مرده کالبدها روحی دمید باید

بنشین گرت ز سدره با کوره چید باید

وین رایگان خران را جویا خوید باید

وین قحطیان تن را عجل حنیز باید

پس بیخ این درختان از دل برید باید ...

در نیستان عزلت خلوت گزید باید؟

بر برگ خشک یا خس ایدون وزید باید

غوغابه گوشم آید چون آرمید باید؟

زین سوی دیو و ز آن سو اُسروش دید باید

ما خود سروش زادیم اینسو خزید باید

و آنکو پلشت باشد آن را پلید باید

چون خار در دو دیده ی دشمن خلید باید ...

وین دیوبچگان را در خون طپید باید

ساز و سماع باید نُقل و نبید باید

پیراهنی به شادی چون گل درید باید^{۸۷}

آنگاه، چنانچه در دیوان شمس تبعی رود معلوم می شود که ادیب در سرودن این غزل

بی نظر به غزلی با همین وزن و قافیت از دیوان مزبور نبوده است:

وقتی خوش است ما را لابد نبید باید

وقتی چنین بجایی جامی خرید باید

ما را نبید و باده از خُم غیب آید

ما را مقام و مجلس عرش مجید باید

هر جا فقیر بینی با وی نشست باید
بگریز از آن فقیری کو بند لوت^(۱) باشد
ما را فقیر معنی چون با یزید باید
هر جا زهیر بینی از وی برید باید
از نور پاک چون زاد او باز پاک خواهد
و آن کز حادث بزاید او را پلید باید
اما چو قلب و نیکو مساننده اند با هم
پیش چراغ یزدان آن را گزید باید
بر دل نهاد قفلی یزدان و ختم کردش
از بهر فتح این در در غم طپید باید
سگ چون به کوی خسپد از قفل در چه باکش؟
اصحاب خانه ها را فتح کلید باید
سالی دو عید کردن کار عوام باشد
ما صوفیان جان را هر دم دو عید باید ...
همچنانکه باید گفت: ملای رومی نیز خود در غزل فوق، چشم به این غزل از مقتدای
خویش حکیم سنایی غزنوی داشته است که گوید:
... از باده تو مستند ای دوست! این عزیزان
سالی برفت ناگه روزی دو عید دیدم
از بوستان رحمت حالی کرانه جویید
چون در سرای همت می آرمید باید؟
در باب مقام بلند مولوی هر چه بگوییم باز حق مطلب ادا نخواهد شد. در عمق اندیشه و
اوج بینش او همین بس که در حق او گفته اند: «نیست پیغمبر ولی دارد کتاب!». اما هر چه باشد
مولوی نیز، همچون دیگر شاعران و حکیمان بزرگ این دیار، معصوم نیست و اگر سخن از
عنایت ادیب بدینگونه فرزندگان می رود هرگز نبایستی نتیجه گرفت که دانای پیشاور آراء و اقوال
آنان را به طور مطلق و در بست پذیرا بوده و حتی در برخی از آنها تأمل جدی و ایراد اساسی
نداشته است. خیر! در نهایت، ادیب با ذهن نقاد و سلائق و عقاید ویژه خویش، دیگر است و

(۱). لوت: طعام لذیذ.

سنایی و رومی و ناصر و خاقانی و دیگران، دیگر. سربسته بگوییم که ادیب در سایه نخل بلند عترت وحی (ع) از بسیاری از لغزشها مصون مانده و به بسیاری از حقایق رهنمون شده بود.

ملای رومی نیز البته تا مرز درك این حقیقت پیش رفته بود که:

سر دو جهان جمله ز پیدا و ز پنهان شمس الحق تبریز که بنمود علی بود

اما در عین حال فی المثل طرح قائمیت نوعی در مثنوی او کجا و آن قصائد بلند و پر بار و استوار ادیب در مدح قائم آل محمد (ص) مظهر اسم عدل حق، منجی بشریت در بند، حجة ابن الحسن العسکری - عجل الله تعالی فرجه الشریف - کجا؟!

به هوش باشیم که بزرگان، با همه اوج موج اندیشه، اشتباهاتشان نیز بزرگ خواهد بود و جز آنانکه خدای متعال به لطف خویش بر ما و ایشان، معصوم شان خواسته و از پستان وحی سیر و سیرایشان کرده است - هیچکس مصون از خطا و لغزش نیست. پس چه بهتر که نخست دست نیاز به آستان قرآن و عترت آریم و دامن دل از ریاحین این باغ رضوان پر گل و سنبل سازیم و آنگاه با دل و دماغی حق بوی و شهشناس - مجهز به قطب نمای حقیقت و مسلح به نیروی تشخیص بد از نیک - روی به وادی افکار دیگران گذاریم و با چشم باز در این وادی بتازیم که فرمود:

إِنِّي تَارِكٌ فِيكُمْ الثَّقَلَيْنِ كِتَابَ اللَّهِ وَ عَترَتِي أَهْلَ بَيْتِي مَا إِن تَمَسَّكْتُم بِهِمَا لَنْ تَضِلُّوا أَبَدًا وَ
إِنَّهُمَا لَنْ يَفْتَرِقَا حَتَّى يَرِدَا عَلَى الْحَوْضِ.^{۸۸}

من از میان شما می روم و دو میراث (عمومی) در میانتان باقی می گذارم:
کتاب خدا، و عترت و اهل بیتم. مادام که به این هر دو، یکجا، چنگ زنید گمراه نخواهید شد. و این دو، تا زمانی که در کنار حوض کوثر بر من وارد شوند، هیچگاه از هم جدا نخواهند گشت.

إِنَّ مَثَلَ أَهْلِ بَيْتِي فِي أُمَّتِي كَمَثَلِ سَفِينَةِ نُوحٍ فِي قَوْمِهِ، مَنْ رَكِبَهَا نَجَّى وَ مَنْ تَرَكَهَا
غَرِقَ...^{۸۹}

مثل اهل بیت من در میان امتم، مثل کشتی نوح در میان قوم اوست که هر کسی بر آن سوار شد (از امواج طوفان) برست و هر که آن را وا گذاشت غرقه امواج گشت...

و چه خوش گفته است امیر قافله نظم و استاد شاعران، حکیم فردوسی طوسی، آنجا که با الهام از حدیث سفینه می گوید:

منم بنده اهل بیت نبی ستاینده خاك پای وصی

ابا دیگران مر مرا کار نیست جز این مر مرا راه گفتار نیست

حکیم این جهان را چو دریا نهاد
چو هفتاد کشتی بر او ساخته
یکی پهن کشتی به سان عروس
محمد بدو اندرون با علی
خردمند کز دور دریا بدید
بدانست کو موج خواهد زد
به دل گفت اگر با نبی و وصی
همانا که باشد مرا دستگیر
خداوند جوی می و انگبین
اگر چشم داری به دیگر سرای
گرت زین بد آمد گناه من است
بر این زادم و هم بر این بگذرم
نگر تا نداری به بازی جهان
همه نیکی ات باید آغاز کرد

برانگیخته موج از او تند باد
همه بادبانها برافراخته
بیاراسته همچو چشم خروس
همان اهل بیت نبی و وصی
کرانه نه پیدا و بن ناپدید
کس از غرق بیرون نخواهد شدن
شوم غرقه، دارم دو یار وفی
خداوند تاج و لوا و سریر
همان چشمه شیر و ماء معین
به نزد نبی و وصی گیر جای
چنین است آئین و راه من است
یقین دان که خاک پی حیدرم ...
نه برگردی از نیک پی همرهان
چو با نیکنامان بوی همورد^۹

ضمیمه فصل حاضر، نیک نشان می دهد که ادیب در اعتقاد و ایمان پایه ای ثابت داشت و قطب نمای حساسش هر جا که کژی و انحرافی می دید عکس العمل نشان می داد.

پی نوشتها:

۱. نصرت الدوله والی فارس چند غزل از شعرای شیراز را خدمت ادیب فرستاد که غث و سمین آن را باز نماید و ادیب ضمن پاسخ منظومی که برای وی فرستاد چنین آورد:

دوش سیرم اندر این طومار بود	هین مگو طومار بل مضمار بود
با زبان های چو تیغ آخته	پارسی گویان به میدان تاخته
زین سواران هر یکی چالاک بود	اختر تازنده بر افلاک بود
بود شعر شیخ را پیشی نشان	کش روان آسوده بادا در جنان
گر غزل گردد نسیجی فی المثل	در کف او بود ماکوی غزل
در حیاکت هر که شد با وی قرین	پر ز درّ و گوهرش کن آستین
هر کمانکش که ازین آماج تیر	کز بیفتد دیده اش را کاج گیر

(دیوان، ص ۱۸۴)

(حیاکت: بافتن جامه. کاج: احول. نسیج: بافته شده. ماکو: دست افزاری است که جولا هگان بدان پارچه می بافند)

در بحث از فردوسی نیز خواهد آمد که ادیب، به لحاظ جوهر هنر شعری، سعدی و حافظ را پس از حکیم طوس بر دیگر شاعران بزرگ این دیار ترجیح می نهاده است.

۲ و ۳. تاریخ بیهقی، تصحیح دکتر علی اکبر فیاض، مقدمه استاد فیاض.

۴. تفصیل نوشته مرحوم اقبال در باب بیهقی و تاریخ وی، در مقدمه تاریخ بیهقی، تصحیح دکتر علی اکبر فیاض آمده است.

۵. بگذریم که پشتوانه عمده این تبّع نیز کتابخانه های عظیمی است که بسیاری از نسخ دیرین و اصیل آن، از طریق غارت رسمی و غیر رسمی کتابخانه های قدیمی شرق گرد آمده است!

۶. دیوان ادیب پشاور، ص ۸-۱۷۷.

۷. آقای محمد عباسی طی بحثی ممتّع در مقدمه دیوان خاقانی شروانی، نظریات مورخین شرقی و غربی را در باب خاقانی آورده است.

۸. کیهان فرهنگی، سال ۴، ش ۵، مرداد ۶۶، مقاله حج و کعبه در آئینه شعر فارسی، ص ۲-۳۱.

۹. ر. ک: مقاله دکتر جعفر حمیدی، مندرج در کیهان فرهنگی، سال سوم، ش ۵، مرداد ۶۵، ص ۲۵-۲۸.

۱۰. مقدمه دیوان خاقانی، تصحیح علی عبدالرسولی، ص ه.

۱۱. مقدمه دیوان خاقانی، تصحیح عبدالرسولی، ص ز.

۱۲. مجله یادگار، سال ۳، ش ۶ و ۷، مقاله سخنی چند درباره خاقانی، نوشته عبدالحسین نوایی، ص ۶۸.

۱۳. دیوان ادیب پشاور، ص ۱۲۵.

۱۴. ر. ک: دیوان، ص ۹۶-۹۲.

۱۵. همان، ص ۱۰۴-۱۰۰.

۱۶. همان، ص ۱۲۵-۱۱۷.

۱۷. دیوان ادیب، ص ۳۷.

۱۸. همان، ص ۳۳.

۱۹. دیوان، ص ۳۰-۲۹.

۲۰. همان، ص ۲۹.

۲۱. دیوان، ص ۱۵.

۲۲. دیوان، ص ۱۲۴.

۲۳. دیوان، ص ۹۶.

۲۴. آقای دکتر مهدی محقق در کتاب «دومین بیست گفتار در مباحث ادبی و تاریخی و ...»، ص ۲۶۷-۲۶۸،

بحثی جالب پیرامون امام حسین علیه السلام در اشعار ناصر خسرو دارند که مغتنم است.

۲۵. اقتباس از مقدمه کتاب شریف «النقض»، تصنیف شیخ عبدالجلیل قزوینی رازی از علمای بزرگ شیعه در قرن

ششم هجری، تصحیح محدث ارموی، ص ۶-۷.

۲۶. دیوان، ص ۲۵۸.

۲۷. قیصرنامه، ص ۴۵۴.

۲۸. دیوان، ص ۸۶.
۲۹. همان، ص ۱۲۳.
۳۰. دیوان، ص ۱۹-۲۱۸.
۳۱. دیوان، ص ۶-۱۸۵.
۳۲. چهار مقاله، عروضی سمرقندی، تصحیح علامه قزوینی، ص ۴۸.
۳۳. تذکره مجالس النفاث، ص ۳۴۳.
۳۴. به نقل از: مطلع الشمس، اعتماد السلطنه، ج ۱، بخش شرح حال فردوسی، ص ۲۷۲.
۳۵. فروزانفر، سخن و سخنوران، ص ۹-۴۷.
۳۶. ریاضی- غلامرضا، دانشوران خراسان، ص ۸-۱۴۶.
۳۷. خان ملک ساسانی، دست پنهان سیاست انگلیس در ایران، ص ۲۹.
۳۸. فخرایی- ابراهیم، سردار جنگل، ص ۳۸.
۳۹. سایکس- سرپرسی، تاریخ ایران، ترجمه فخرداعی گیلانی، ج ۲، ص ۸۴.
۴۰. وزیری- حسنعلی، کمال الملک، ص ۱۴.
۴۱. ر. ک: خدنگ سخن از کمان خرد، بحثی در باب حکیم فردوسی و جایگاه تاریخی شاهنامه او، از همین قلم.
۴۲. دیوان ادیب پشاور، ص ۱-۱۸۰.
۴۳. فضل الله- رضا، پژوهشی در اندیشه های فردوسی، ج اول، ص ۳۵.
۴۴. قیصرنامه، ص ۵۹.
۴۵. دیوان ادیب، ص ۷.
۴۶. قیصرنامه، ص ۷۹.
۴۷. همان، ص ۱۳۰.
۴۸. قیصرنامه، ص ۹-۴۸۸.
۴۹. قیصرنامه، ص ۵۰۳.
۵۰. قیصرنامه، ص ۴۲.
۵۱. قیصرنامه، ص ۵۹۰.
۵۲. به دیده حکیم پشاور قصه ها و افسانه های پیشین در حکم گنجی است که در دل ویرانه ای به ودیعت نهاده اند. باید آن ویرانه را کند و کاوید و گنج پنهان را استخراج کرد. در قیصرنامه (ص ۷۱۱-۷۱۰) از زبان دختر دانشور پادشاه دادگر گوید:

ز هر داستانی که کردم ز بر
چو هنگامه گیران یاوه سخن
گر اندرز و پندی نیاموختی
که پیشینیان زین سرای سپنج
چو قارون نبردند با خویشتن
نهادند آن را در افسانه ها

از آن داستان برگرفتم خبر؛
فسانه سرایی بُد قصد من
روانم کی افسانه ای توختی؟
نبردند با خویشتن هیچ گنج
همه گنج خود در زمین چون کفن
که گنج است پنهان به ویرانه ها...

خود ادیب که در قیصرنامه افسانه ها گفته است مقصودش گفتن لالایی برای چرتیان نبود! بلکه با این کار بر آن

بود که خفتگان را بیدار و بیداران را شور جنبش و کار دهد.

مرا هر شب از سوز دل نالشی است
نه افسانه گویی است مقصود من
در آتش فکندم از آن عود دل
مگر دود من دیده بفشاردت
به همت گشایی مگر بال و پر
ازیرا بماندید ایدون زیون
فسانه بهانه است ناله ی مرا
ذباله ی چراغ مرا روغنی
فسانه نه از بهر لاغ آورم
کم از خار و خوبستر و بالشی است
کز این نغمه نالان نشد عود من
که خوشبو کنم عالم از دود دل
ز مژگان سرشکم فرو باردت
ز غیرت فرازی مگر یال و بر
که گیتی سپردید غفلت درون
که روغن فزاید ذباله ی مرا
کند این فسانه پی روشنی
پی روغنی این چراغ آورم
(قبصرنامه، ص ۷-۴۸۶)

معانی لغات: عود اول نام سازی است و عود دوم به معنی چوب خوشبو است. ذباله: فتیله. لاغ: بازی،

شوخی، مسخرگی.

۵۳. قبصرنامه، ص ۲۰.

۵۴. قبصرنامه، ص ۴۵۳.

۵۵. همان، ص ۴۵۴-۵.

۵۶. قبصرنامه، ص ۳-۴۷۲.

۵۷. قبصرنامه، ص ۵-۵۷۴.

۵۸. قبصرنامه، ص ۳۲۲-۳۲۰.

۵۹. فردوسی گوید:

جهان سر به سر حکمت و عبرت است

و ادیب گوید:

چرا بهره ما همه غفلت است؟!

همه کارهای جهان عبرت است

(قبصرنامه، ص ۱۵۸)

گرت مغز پرهوش و پرفکرت است

۶۰. ر. ک: شاهنامه، چاپ بروخیم، ج ۲، صفحات ۴۷۷ و ۴۸۴-ج ۳، صفحات ۶۱۲ و ۷۶۳-ج ۴، صفحات ۹۴۲ و ۹۸۶ و ۱۰۰۷-ج ۶، صفحه ۱۵۵۶-ج ۷، صفحات ۱۸۲۷ و ۱۸۵۳ و ۱۸۶۵ و ۱۸۶۸-ج ۹، ص ۲۶۸۴.

۶۱. قبصرنامه، ص ۷-۴۳۶.

۶۲. قبصرنامه، ص ۱۰۵.

۶۳. همان، ص ۱۶۴.

۶۴. همان، ص ۳۱۰ (سلب به معنی جامه است).

۶۵. قبصرنامه، ص ۳۱۶.

۶۶. همان، ص ۳۷۳.

۶۷. دیوان، ص ۴۸.

۶۸. شاهنامه بروخیم، ج ۳، ص ۶۸۰.

۶۹. قیصرنامه، ص ۴-۵۳.
۷۰. همان، ص ۵۰۶.
۷۱. دیوان، ص ۷-۷۶.
۷۲. شاهنامه، چاپ دبیر سیاقی، ج ۲، ص ۴-۸۳۱ + شاهنامه، چاپ بروخیم، ج ۴، ص ۸-۹۴۷.
۷۳. شاهنامه، چاپ دبیر سیاقی، ج ۱، ص ۳۴۰.
۷۴. ر.ک: قیصرنامه، ص ۸-۳۴۰.
۷۵. قیصرنامه، ص ۷-۴۲۴.
۷۶. ر.ک: شاهنامه، چاپ بروخیم، ج ۱، ص ۸ + ج ۷، ص ۲۰۱۳ و ۲۱۴۱ و ۲۲۱۳ + ج ۸، ص ۲۳۸۳ و ۲۳۸۵ و ۲۳۹۶ و ۲۴۴۹-۵۰ + ج ۹، ص ۲۷۰۰.
۷۷. قیصرنامه، ص ۴۷.
۷۸. قیصرنامه، ص ۶۱-۶۰.
۷۹. قیصرنامه، ص ۱۵۵.
۸۰. همان، ص ۱۶۰.
۸۱. همان، ص ۶۶۱.
۸۲. همان، ص ۷۱۰.
۸۳. دیوان ادیب پیشاوری، ص ۲۲۱.
۸۴. همان، ص ۲۴۲.
۸۵. قیصرنامه، ص ۵۰.
۸۶. مرحوم عبدالرسولی در مقدمه دیوان ادیب، ص ۵ می نویسد: «در آن وقت که [ادیب] به خراسان بود و مزاج کمال اعتدال و استقامت داشت بر حسب اعتیاد زیاد به راه رفتن غالباً بیرون شهر می رفت که از مردم دورتر باشد. به سرعت در صحرا حرکت می کرد و مثنوی می خواند و چنان گرم خواندن می شد که گاهی راه از چاه نشاختی و بارها پایش به سنگ پاره ها برخوردی و به روی در افتادی. در آن موقع تقریباً شش دفتر مثنوی را مرتباً از حفظ داشت. از عروض این حال بر خویشتن بترسید و از اختلال حواس اندیشید؛ به زحمتی ترك این عادت گفت. لیکن در سنوات اقامت طهران این عادت عودت کرد؛ مادام که به کاری دیگر مشغول نبود دمی از خواندن مثنوی نمی آسود...».
۸۷. دیوان، ص ۵-۲۴.
- ۸۸ و ۸۹. این دو حدیث، که به ترتیب مشهور به حدیث «ثقلین» و «سفینه» هستند، از احادیثی می باشند که شیعه و سنی بر آن اتفاق دارند و در کتب روایی خویش آن را ذکر کرده اند- هر چند شیعه در عمل به مضمون آن، ممتاز و متفرد است. برای آشنایی با مآخذ این دو حدیث از کتب اهل سنت، و کتبی که علمای بزرگ شیعه در نقل این دو حدیث از مآخذ مزبور تألیف کرده اند، ر.ک: تشیع یا مکتب نهایی انسانها، شهید حاج شیخ قاسم اسلامی، ج ۲، ص ۳۰۲-۳۳۱ و ۳۱۸-۳۰۸.
۹۰. شاهنامه بروخیم، ج ۱، ص ۷-۶.

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

ضمیمهٔ فصل پنجم

نمونه ای از نظریات توضیحی، تنقیدی و اصلاحی ادیب بر دیوان ناصر خسرو

گفتیم که دیوان ناصر خسرو، حکیم و شاعر مشهور ایرانی در قرن پنجم هجری، در اواخر عمر ادیب با تصحیح حاج سید نصرالله تقوی زیور طبع یافت و ادیب پیشاوری به درخواست مرحوم عبدالرسولی در اصلاح اغلاط کتبی، حل مشکلات عبارات، تصحیح برخی از اشتباهات مصححین و بالاخره تنقید از بعضی نقطه نظرهای ناصر خسرو در دیوان توضیحاتی فرمود که آن مرحوم بعدها این توضیحات را با عنوان «نقد حاضر در تصحیح دیوان ناصر» در دیوان ادیب به طبع رساند.

آنچه می خوانید نمونه ای از آن توضیحات و تنقیدات است. ضمناً برای حفظ امانت در نشر رساله دستی نبرده ایم.

الف - اصلاح اغلاط نُسّاخ دیوان ناصر خسرو

* ص ۲، س ۷: (تو مادر اینخانه و این گوهر والا) غلط است و این طور صحیح است (تو مادر اینخانه نه این گوهر والا). زیرا که چون جوهر جويا و گوهر والا هر دو، عبارت از نفس ناطقه و روح انسانی است و چون در شعر اول سلب نسبتِ مادری چرخ از او کرد باید که در شعر ثانی نیز از او مسلوب باشد، والا تناقض در قضیهٔ عقلیهٔ ثابته لازم می آید و در قضایای خطاییه و

شعریّه از برای اینگونه تناقضات محلی می توان یافتن به اعتبار اختلاف حیثیات ؛ اما در مقدمه عقلیه جایز نیست .

* ص ۵ ، س ۸ :

ازیرا حکیم است و صنع است و حکمت
آقای آقا شیخ علی ! این واو عاطفه که قبل از کلمه حکمت است غلط فاحش است و این
مصرع را به این قسم بخوانید : ازیرا حکیم است و صنع است حکمت .
زیرا که در شعر اول می فرماید :

نه فرسودنی ساخته است این فلک را نه آب روان را نه باد بزان را
یعنی این اشیاء باقی اند و تباهی پذیرنده نیستند و شعر ثانی را دلیل و برهان بر این مطلب قرار
می دهد . یعنی آسمان و کلیات عناصر ، اَبَدی البقا و ثابت الوجودند ؛ زیرا که خداوند حکیم
است و حکمت از صفات کمالیه اوست و خدا متّصف به صفات کمالیه ، ازلاً و ابداً ، هست و
صفات حق تغیر و تبدّل پذیرنده نیست و صنع و ابداع هم حکمت است ؛ پس خدا همیشه به
صفت صنع موصوف خواهد بود و صانع هم که بی مصنوع صانع نیست ؛ پس این مصنوعات
همیشه باقی و نافرودنی خواهند بود و آسمان و عناصر مصنوعات و مبدعات حقّ اند پس
فرسودنی نخواهند بود ؛ زیرا که وجود معلول متعلّق به وجود علت است و علت چون فرسودنی
نیست ، معلول نیز فرسودنی نخواهد بود . و در این هر دو شعر لفظ ازیرا کاف تعلیل
می خواهد . باید که بگوید ازیرا که حکیم است . یعنی قَدَم حکمت و قَدَم صنع مانع از فرسوده
شدن این مصنوعات است . و همچنین (ازیرا سزا نیست) باید که (ازیرا که سزا) گفت ؛ زیرا که
علت مصرع اخیر ، شعر سابق است یعنی (مگو این سخن جز مر اهل بیانرا) .
آمدیم به این دو شعر بعد :

چگویی بود مُستَعین مُستَعان گر نباشد چنین مستعین مستعان را
مستعین : یاری خواهنده و پایمرد و دستگیرجوینده و مستعان : آنکه از وی یاری خواهند . و
مراد شاعر در اینجا از مستعین مصنوع و مخلوق است و از مستعان صانع و خالق . چون این را
دانستید بدانید که مقصود شاعر تأکید معنی شعر اوّل است ؛ یعنی بر صانع اطلاق صانع نمی شود
مگر اینکه مصنوع داشته باشد . پس لازم صانع و سبب صحت اطلاق صانعیّت بر صانع آن گاهی
است که دارای مصنوع باشد . پس از برای صانع قدیم از مصنوع قدیم ناگزیر است اگرچه آن

مصنوع مُحدث بحدوث ذاتی باشد. حالا بر شما واضح شد که این شعر

چگویی بود مستعین مستعان گر باشد چنین مستعین مستعان را

به واسطه عدم التفات نساخ و کتاب، غلط نوشته شده است. باید خواند:

چگویی بود مستعان مستعان گر نباشد چنین مستعین مستعان را

یعنی آیا جایز است مر صانع را صانع خواندن اگر مصنوعی نداشته باشد؟ (به طور استفهام انکاری) یعنی جایز نیست. چونکه جایز نیست پس آسمان و عناصر که مصنوع اند همیشه باید باشند تا صانعیّت حق همیشه ثابت باشد. اگر چه مسئله برعکس است؛ زیرا که قدّم صانع اقتضاء قدم مصنوع را نمی کند؛ اما چون عدم انفکاک و تلازم از طرفین است قدّم مصنوع را دلیل بر قدّم صانع قرار داد. حاصل اینکه بی وجود مصنوع، صانع را صانع می توان گفت یا نه؟ پس در شعر بعد ردّ می کند این سؤال را و می گوید:

اگر اشتر و اسب و استر نباشد کجا قهرمانی بود قهرمان را؟

یعنی چونانکه قهرمان، بی اشتر و استر، قهرمان نیست صانع هم بی وجود مصنوع، صانع نیست. پس صانع ابدی، لازم دارد مصنوع ابدی را. پس ثابت شد که: نفرسودنی ساخته است فلک را^(۱)

* ص ۶، س ۱۲:

نی نی که چرخ و دهر ندانند قدر فضل این گفته بود گاه جوانی پدر مرا
آقای آقا شیخ علی! این کلمه را، یعنی (نی نی) را، (نه نه) بخوانید. زیرا در نی نی و نه نه
فرق است. به جهت آنکه نی نی (به کسر نون و یاء مجهول) مخفّف نیست است و اینکه به فتح
نون و یاء زده ادا می کنند ابناء عصر، ظاهراً غلط است و دلیلش از استعمالات استادان سلف این
کلمه را واضح است. حضرت مولانا می فرماید:

توز جایی آمدی و ز موطنی ره شدن را هیچ دانی راه؟ نی

جای دیگر:

چونکه مریم درد بودش دانه نی سبز کرد آن نخل را صاحب فنی

باز می فرماید:

(۱). عبدالرسولی می نویسد: از اتفاقات عجیبه آنکه بعد از تحریر این اوراق به مدتی قلیل نسخه خطی قدیمی از

یکی از دوستان به دست افتاد و این بیت در آنجا بدین ترتیب که تصحیح شده نوشته بود:

چگویی بود مستعان مستعان گر نباشد چنین مستعین مستعان را

بانگ طاووسان کنی؟ گفتا که نی
 راه نارفته چه کوبم از منی؟
 حضرت شیخ در ترجیع بند می فرماید:

ای چون لب لعل تو شکر نی
 بادر چو چشمت ای پسر نی
 پیران جهان نشان ندادند
 مثل تو جوان به هیچ قرنی

پس اگر به فتح نون و یاء زده بود چنانکه تلفظ می کنند با موطنی و فنی و منی در مثنوی و با
 قرنی در ترجیع شیخ غلط می بود و دیگر اینکه نی مخفف نیست است و فرق است در مقام
 استعمال نیست با نه.

* ص ۱۴، س ۱۰:

به نظم اندر آری دروغ و طمع را
 دروغ است سرمایه مر کافری را
 غلط فاحش نوشته شده است. باید این قسم خواند

به نظم اندر آری دروغی طمع را
 دروغ است سرمایه مر کافری را

* ص ۲۸، س ۱۱:

از اول هستی خود را نکو بشناس و آنگاهی
 عنان برتاب از این گردون وزین بازیچه غبرا
 آقای آقا شیخ علی! این شعر گمان می برم که مصراع ثانی غلط نوشته شده است. زیرا که
 مقصود شاعر این است که تو اول، هستی و حقیقت خود را بشناس و دریاب و از شناسندگی
 حقیقت خود بپرداز، پس [از آن] عطف عنان به دانستن آسمان و زمین کن. پس در اینصورت
 شعر را بدین صورت باید خواند:

از اول هستی خود را نکو بشناس و آنگاهی
 عنان برتاب زی گردون و زی بازیچه غبرا
 * ص ۱۷۱، س ۱۶:

(تیره مانی از آن و با تشویر)

صواب: طیره مانی به نظر می آید. و طیره به معنی خفت و سبکی عقل است و به معنی
 خجلت زده و خشمین نیز آمده است و اینجا به معنی منفعل و شرمناک مقصود است. حکیم
 خاقانی فرماید:

آمد آن پیک نامه آور دوست
 صبحگاهی کز آشیان برخاست
 دید کز جای برنخاستمش
 طیره بنشست و سرگران برخاست

ب- تنقید از نظریات مصححین

* ص ۳، س ۸ :

جناب آقای آقا شیخ علی^(۱) می فرماید این شعر را

فخرت به سخن باید زیرا که بدو کرد فخر آنکه بکرد از پس او ناقة عضبا

(بماند) تصحیح کرده اند در جای (بکرد). خوب آقا فرض کردیم که بکرد نیست و بماند است، معنی محصل شعر چه خواهد بود؟ عضباء مطلق ناقة بریده گوش را گویند و لقب ناقة رسول الله علیه السلام است با اینکه بریده گوش نبود. معنی این خواهد شد که فخر به سخن کرد آنکه پس از او ناقة عضبا بماند. آیا پس از رسول خدای بهتر از عضبا چیزی آنفس^(۲) از او باقی نمانده بود؟ پس از او قرآن هم ماند، اهل بیت هم ماندند که فرموده است: *إِنِّي تَارِكٌ فَيْكُمْ الثَّقَلَيْنِ* کتاب الله و عترتی. چرا یکی از این دو را نگفت؟ بلکه قرآن انصب بود در این مقام. پس چنین گمان می برم که آنچه در متن کتاب نوشته شده است الیق^(۳) باشد. اول از این شعر معلوم می شود که پیغمبر فخر به سخن کرد این کدام جاست؟ اگر بفرمایید *«فَأْتُوا بِسُورَةِ الْخِ لَّثْنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ»* الخ این کلام، کلام خداوند است ربط به افتخار پیغمبر به کلام خود پیغمبر ندارد. گویا اشاره بدین حدیث باشد که فرموده است *«أَنَا أَفْصَحُ الْعَرَبِ بَدَأْنِي مِنْ قُرَيْشٍ»*. اگر فصاحت و حسن بیان، سبب مفاخرت و مباهات نبودی هر آینه در مقام مفاخرت نمی فرمودند و بدو فخر نمی کردند. اما اینکه «بکرد از پس او ناقة عضبا» گویا اشارت است به روایتی که از اهل سنت معروف است و شاید که در روایات شیعه هم مذکور باشد که از عضبا یعنی ناقة رسول الله بانگ *«أَنَا نَاقَةُ رَسُولِ اللَّهِ»* شنیده اند و این بانگ از برای ناقة فخری است عظیم یعنی از برای این ناقة بر انیق^(۴) دیگر فخر است.

* ص ۱۶، س ۲۲ :

بنده مراد دل نبود مردی مردی مگوی مرد صمایا را

پرسیدید معنی این شعر چیست؟ آقای من! لفظ (صمایا) را ندانستم. می فرمایند در ملاحظات نوشته اند (بسیمما، ظاهر) از اینهم چیزی نفهمیدم. لیکن چیزی که معلوم می شود این است که در مصراع اول می فرماید که کسی که اسیر آرزوی دل است و مطیع فرمان قوه شهوانیه و

(۱). مقصود، مرحوم میرزا علی عبدالرسولی است. (۲). آنفس: نفیستر و مرغوبتر. (۳). الیق: لایقتر، شایسته تر. (۴). انیق، جمع ناقة (شتر ماده) است.

نفس اماره، مرد نیست. زیرا که یاء مردی را البته مجهول باید خواند و مُنْکَرًا. یعنی اسیر شهوات نفسانیّه از مقام حرّیت خارج است و از جمله عبید آرزوهای دنیویّه خود است. پس حاصل مصراع اول [این] می شود که هیچ بنده دیونفسی مرد نیست. کأنّه مرد بودن منافی است با بندگی نفس. پس در مصراع ثانی به یاء خطاب می فرماید (مردی مگوی مرد سبایا را) و سبایا زنان اسیر شده در دست دشمن را گویند پس این لفظ (صمایا) شاید (سبایا) بوده است و با لفظ (بنده) هم مناسب است. و اگر تصرف در کلامش کرده شود به طور دیگر هم می شود خواند: یعنی (مردی مگوی جز که شکیبا را) یعنی مر آن کسی را که صابر باشد و دنبال آرزوهای نفس نرود آن را مرد می توان خواند، نه بنده نفس را. اما (مردی مگوی مرد بسیما را) زیاد مضحک است [زیرا] اولاً که ربط به مصراع سابق ندارد و دیگر اینکه ممکن است بلکه واقع است که بسیار مردمان صاحب سیما بنده نفس نیستند. اگرچه مردمی بسته به سیما نیست؛ اما سیمای نیک منافی حرّیت و اخلاق نیکو هم نیست. اینقدر بدانید که جمیع انبیا صاحب سیمای نیکو بودند. چنانکه می دانید و قطع نظر ازین ترکیب (مردی مگوی مرد بسیما را) عجیب است و نیز جای کلمه (صمایا) (صفایا) هم می شود خواند. صفایا آن زنان اسیر شده را گویند که رئیس قوم آنها را به خود اختصاص دهد. و به هر صورت معنی این می شود که بنده نفس از جمله مردان نیست و چون از جمله مردان نیست البته از جمله زنان خواهد بود و نیز از جمله کنیزان، به واسطه اسارتش در بند هوای نفس. و این را هم بدانید که اطلاق لفظ بنده در پارسی بر کینز و غلام هر دو درست است. فردوسی — علیه الرحمة — می فرماید:

که در پرده زال بُد بنده ای نوازنده رودی و گوینده ای

* ص ۲۸، س ۱:

چو در تحدید جنبش را همی فعل و مکان گویی

و یا گردید از حالی به حالی دون یا والا

می فرماید تجدید به جیم تصحیح کرده اند. نه آقا! همان تحدید (به حاء حُطی) صحیح است. خواهید دانست مقصود از کلمه تحدید، تعریف و قول شارح منطقی است. می فرماید: «چو در تحدید جنبش را» یعنی چون در تعریف حرکت فعل و مکان. گویی خطابش به متکلمین و بعضی از معرفین فلاسفه است حرکت را که تحدید «حرکت» را به «خروج الشی من القوه الی الفعل» کرده اند. یعنی لفظ فعل [را] در تحدید حرکت ذکر کرده اند چنانکه دانستید. و این

که می گوید اشاره به این است که بعضی از محدّدین [یعین تعریف کنندگان] حرکت گفته اند که حرکت: بودن چیزی است در مکانی که آن چیز در آن سابق در آن مکان نبوده است و در آن بعد هم در آن مکان نباشد. پس این محدّد حرکت در تحدید حرکت لفظ مکان را یاد کرده و این آنها که محدّد گفته است فرضیه اند والا آن (من حیث هو آن) وجود خارجی ندارد و این آن که در تحدید ذکر کرده اند غیر از آن سیال است که راسم زمان است به اعتبار سیلان غیر منقطع. و اینکه در مصراع ثانی می گوید (و یا گردید از حالی به حالی دون یا والا) می فرماید نسخه بدلش (و یا گرداندن حالی به حالی) هر دو ناصحیح به نظر می آیند. دومین از برای اینکه مراد تحدید و تعریف حرکت است نه تحریک، و نسخه ثانی مشتمل بر تعریف تحریک است، نه حرکت. اما نسخه اولین (و یا گردیدن از حالی به حالی) باید خواند، زیرا که تحدید حرکت را به مطلق تغییر از حالی به حالی و تحول از حالی به حالی است در کمّ و کیف و وضع و این.

پ- شرح مشکلات اشعار

* ص ۵، س ۱۲: می فرماید معنی

مکان و زمان هر دو از بهر صنع است ازین نیست حدی زمین و زمان را
چیست؟ مقصودش این است که مکان و زمان هر دو صنع حقّ اند و صنع حق لا یتناهی است مدّة و عدّة و شدّة. پس مصنوعش هم که زمین و زمان است، لا یتناهی باید باشد. اما اشکال در اینجاست که زمان را گرچه می توان غیر محدود فرض کرد، زمین را چطور می شود غیر محدود فرض کرد؟ مگر این [که] شعر را چنین «ازین نیست حدی مکان و زمان را» بخوانیم و مکان را نیز، بُعد مفطور فرض کنیم که مذهب افلاطون است؛ چه، اگر مکان را به معنی سطح بگیریم باز هم محدود خواهد بود؛ مگر اینکه مکان را حمل بر متمکین علی التعاقب بکنیم که سلسله شان منقطع نیست.

* ص ۶، س ۱۶:

اگر من اسیر مال شوم همچو این و آن اندر شکم چه باید زهر جگر مرا؟
آقای من! معنی این شعر [را] می پرسید. اولاً باید خواند (زهره و جگر مرا) و می دانید که اسیر کننده البته قوی تر و تنومندتر از مأسور است و مأسور به حسب ظاهر ضعیف تر و کم قوه تر از آسیر.

می فرماید شاعر که: اگر من اسیر محبت مال و دوستی جاه بشوم و محبت این دو بر من غالب و چیره بشود این زهره و جگر را که محل جوشش غیرت و عدم قبول ضمیم [ستم و ننگ و عار] است مرا چه می باید؟ زیرا که حق، این دو قوه را از آن [جهت] به من عنایت کرده تا بواسطه این دو قوه از قید و اسارت آزاد باشم و به حریت خویش ثابت. زیرا که جگر محل قوتی است که محل غیرت و اندوه است و غم بر بودن شخص در قید دل و در بند اسارت:

کودکان خندان و دانایان ترش غم جگر را باشدی شادی ز شش
و چون گویند فلان زهره ندارد مقصودشان این است که ترسناک است و از دشمن در بیم است و قوت مقاومت ندارد.

فلسفی را زهره نی تا دم زند دم زند نور حش بر هم زند
شیر گفت از روشنی افزون شدی زهره ات بدریدی و دل خون شدی
* ص ۲۹، س ۵-۲۲:

اولاً از برای حل اینها از برای شما یک مقدمه عرض بکنم و آن این است که: از جمله مهمات این مذهب که معروف به اسماعیلیه و باطنیه است [آن است] که این عالم جسمانی که باطن او عالم روحانی است مصحف یعنی «قرآن تکوینی» است و «قرآن تدوینی» که بر پیغمبر ما محمد مصطفی (ص) نازل شده است جمیع آیات او منطبق بر این عالم است و این عالم گواه است بر آن قرآن. و در قرآن هر چیزی که هست از آیات، شواهد و بینات او در این عالم است و علم تطبیق این بر آن و آن بر این مخصوص به امام است و بس و هر کسی که این دو کتاب را با هم توانست تطبیق بکند اوست امام وقت. پس ظاهراً این شعر را بدین طریق باید خواند:

و آنچ از قرانش هست گوا عالم رازی خدایی است نهان زاعدا
تاویلش از خزانه آن یابی کز خلق نیست هیچکس همتا
و لفظ (آنا) در شعر (۲۲) شاید «آنها» بوده و کلمه آنها استعمالش جایز است (تا یاد تو افتادم از یاد بشد آنها) یا «آیا» بوده است، مخفف آیات، واللّه اعلم.
* ص ۳۰، س ۲:

(چون و چرا از حجت او یابد)

می پرسید معنی این شعرها چیست؟ مقصودش این است جواب سؤالاتی که در تطبیق عالم به آیات قرآنی صاحب چون از حجت امام وقت می یابد و برهان این تطبیق منحصر است بعد از

امام به حجت او .

* ص ۳۰، س ۶:

چون طوطیان شنوده همی گویی تو بر بطنی به گفتن بی معنی
نسخه بدل فرمودید «خربط» است . آقا خربط کنایه از احمق و نادان است و مرد گول و نافهم
را گاهی به خربط تعبیر می کنند . مولانا می فرماید:

خربطی ناگاه از خرخانه ای سر برون آورد چون طعانه ای
و خود ناصر هم این لفظ را استعمال کرده است . اما در اینجا بر بط هم می توانید بخوانید؛ زیرا
که ناصر می گوید تو از خویش معلومی نداری و آنچه استماع کرده ای بدون دانستن معنی آن
می گزاری . و هم چنین است بر بط که این آواز که از او بر می آید، ولو اینکه حاکی شعری و
غزلی است لیکن هنر دست زنده اوست و از خود او چیزی نیست؛ و اگر خربط بخوانید
مختارید .

* ص ۳۲، س ۲:

چون خار تو خرما شد ای برادر یکرویه رفیقان شوندت اعدا
معنی این شعر چیست؟ می فرماید: چون تو به سر حد کمال رسیدی ناقصان در تو به چشم
عداوت خواهند نگریست . تَرَى الْمُتَشَاعِرِينَ غَزَا بِذِمِّي * و من ذا یحمدُ الداءَ العُضالاً و بدین
سوی است که مشرکین زمانه همیشه با مرد موحد دشمن اند .

* ص ۳۲، س ۶:

بر مرکب شاهان نامور یوز از بس هنر آمد به کوه و صحرا
در زمان سابق رسم این بوده که یوز را وقتی به شکار می بردند صندوقی سرنا بسته (که بر
چهار طرف زیرینش چهار چرخ می مانند غرغره های کلان و خردتر از چرخهای کالسکه های این
زمان بود) آماده می کردند و یوز را در آن سوار می کردند تا وقتی که آهویی در صحرا پدید می آمد
رهایش می کردند . اما از شعرهای بعد از این شعر، چندان معنی محصل بلکه نامحصل هم
مفهوم نمی شود .

* ص ۳۲، س ۱۶:

نشاخته مر خلق را چه جویی آن را که ندارد و زیر و همتا
اینجا منع کرد از جستن و اول طعنه زد بر عدم شناختن . و در زیر این کلمات معانی مذهب

اسماعیلیه بس خوابیده و پنهان است. و از آنجمله است که حق بر مذهب این قوم عبارت از معانی است که لابد در صورتی از صور جسمانیّه ظهور می کند و چون همه صفات حق (که عبارت از علم و قدرت و حیات و اراده و کلام و سمع و بصر است) در یکی از مظاهر جلوه کند آن است حق. و مبنی بر این اصل بود که غُلاة، ائمه را خدا دانسته اند و این نور در هر عهده و زمانی در سراجی از سُرُج ظهور می کند و مذهب برهمنی هم مشابه بدین است و کثیر عزّه که متمذهب به این مذهب بود به آیه «فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكِبَكَ» استدلال می کرد بر این عقیده و به اشعار حضرت عبدالمطلب - جدّ نبی - و عباس - عمّ نبی - استدلال می کند.

* ص ۴۴، س ۹:

(دین را به شعر مرتبت آور، ندب ندب)

هر کس که در بازی نرد داوش به هفت برسد او برده است آن دست را. تو هم شعر را به مرتبه عالیّه برسان مرتبه به مرتبه. مثل اینکه ندب بعد از برگردانیدن داوها به مرتبه هفتم می رسد. این معنی به اصطلاح عجم است. اما به اصطلاح عرب ندب روز تیراندازی است که چیزی گرو در میان ببندند در آن روز. می فرماید تو هم به روزهای تیراندازی و قوّت خویش در آن عمل که گرو آن روز نصیب توست شعر را به مرتبه عالیّه برسان.

* ص ۵۳، س ۱۵:

(ایشان دواند جان و تن و دین سوی حکیم)

اگر دواند چرا سه شمرد؟ و اگر در متن خطا نوشته اند و شعر را باید این قسم خواند «ایشان دواند جان و تن دین» (به اضافه) پس باید تعیین کرد که کدامین جان دین است و کدامین تن دین؟ پس لابد موسی دور که عبارت از محمد (ص) باشد جان دین خواهد بود و حیدر که عصای اوست تن خواهد بود. حالا فکر و تأمل کنید که هیچ مناسبت در این تشبیهات می بینید یا خیر؟ پس بر این قیاس جان محمد شد و تن علی. آمدیم بر شعر ۱۶. می فرماید (دین را تن است ظاهر و تأویل، روح اوست) پس علی در اینجا ظاهر شد و جسم، و محمد روح و جان و مقام ظاهر مقام تنزیل است و مقام باطن مقام تأویل و حال اینکه عقیده این طایفه برعکس است: علی مقام تأویل است. مثلاً می گوید:

بی ز تأویلات خوبت خیبر است

ای گشاینده ی در خیبر! قرآن

معنی و تأویل حیدر زیور است

مر نهفته دختر تنزیل را

پس از اینجا معلوم می شود که محمد تن است مر دین را و علی روح دین است . و در این مقام در کتب این قوم کلمات عجیب و غریب بی اندازه است که از بیانش طبع شرمگین می شود .
* ص ۵۳ ، س ۱۸ :

(بسمل چرا حلال شد و مرده چون حرام)

این اشعار محض تشویش اذهان است که وهم مستدرجین است . حالا اگر ناصر علتِ حلیتِ بسمل و حرمت مرده رانداوند در متن واقع بی علت نخواهد بود و اگر هیچ علتی به جز امر خدا نداشته باشد طلب علت فضولی است . (این ز ابتدا نبود کنون بانتهای شده است) دروغ است در شریعت موسی مسلم است بودنش .

* ص ۵۳ ، س ۱۹ :

چون مرده مر ترا نگوارد بگو که چون مرده به هند برهمنان را غذا شده است؟ بهتان است ، در دین مطلقاً گوشت خوردن و خون حیوان ریختن حرام است ، چه جای آنکه مرده به هند برهمنان را غذا شده است . بلی یک طایفه هست در هندوستان که آنها را (چورا) می گویند صوره و معنی نجس و کثیف . استهزاء — که برعکس نهند نام زنگی کافور — ایشان را حلال خور می گویند! زیرا از هیچ مرداری اجتناب نمی کنند .

* ص ۵۴ ، س ۲۳ :

(اندر حرمت چونکه نکو نیست چه بار است)

فرمودید: نسخه بدل «اندر خر تو چونکه نگویم که چه بار است» [می باشد]. باید این مصراع ثانی را به این قسم خواند یعنی «اندر خور» را باید به واو نوشت و لفظ «اندر خوری» و «اندر خور» هر دو صحیح است . می فرماید مولانا :

چون بپوشیدم جهاز آذری پس پذیرا گشتم و اندر خوری
می فرماید چون بار من اندر خور تو نبود و افکندیش از خر خود پس چونکه نگویی اندر خور تو چه بار است . پس اصل کتاب به اندک تغییر می شود صحیح باشد .

* ص ۵۶ ، س ۱۳ :

دشنام دهی باز دهندت ز پی آنک دشنام مثل چون درم دیر مدار است
مراد شاعر این است که زبان را به دشنام متعود مکن ؛ زیرا که قطع نظر از اینکه زبان طیب را نباید به فحش آلوده کرد چون دشنام که از تو صادر می شود به منزله تخمی است که بار برآورنده ،

یعنی میوه برون آرنده است. یعنی همان دشنام را به تو پس خواهند داد و شعر بعدش هم دلالت بر این دارد و «درم دیر مدار» در زمان قدیم گویا درمی بوده است که [نقش] سکه آن این کلمه بود که (دیر مدار!) یعنی این دشنام به منزله درم دیر مدار است و زود مصرف است و مکافات این دشنام را خواهی دید!

* ص ۵۶، س ۱۷:

بشناس حرم را که همینجا بدر تو است با بادیه و ریگ مگیلانت چکار است
ظاهراً خار مگیلانت بوده است و اگر ریگ بود باید با واو عاطفه خواند این طور: (ریگ و مگیلانت). این است یکی از عقاید باطنیه که خانه امام را (که به حسب عقیده خود امام زمان می دانند) حرم کعبه و قبله نماز می دانند و ناصر در بیان مواعظ و خطابات و بیان فلسفه، گریز به اصل عقاید این قوم می زند. یکی از اصحاب حضرت صادق علیه السلام بود که در حق حضرت غلو کرد و نماز را به طرف خانه حضرت کردی و آنحضرت او را لعن کردند و طرد فرمودند و فقیر تقریباً بیست سال قبل از این ایام یک مجلّدی به دستم افتاد که مشتمل بر چند رساله به عبارت عربی در کمال فصاحت و استحکام که تألیف یکی از متحلین این مذهب بود و به خاطر نموده است که اسم مؤلفش محمد بن علی یا علی بن حمزه بود از اینگونه تأویلات که مخالف با ظواهر قرآن بود در آن کتاب زیاد بود که بوی آن تأویلات بلکه مصرحاً در کلمات ناصر هست.

* ص ۷۱، س ۶:

(همواره بر آن خط هفت نقطه)

می فرماید خط چیست و هفت نقطه عبارت از چیست؟

مقصودش از خط زمانه است و چون زمانه عبارت از چندینی پیوسته جنبش نخستین است که همه جنبشها مستهلک در آن جنبش اند پس هفت نقطه، که عبارت از سبعة سیاره باشد، بر آن خط زمانی سیارند.

* ص ۷۱، س ۱۳:

(مر هر دو جهان را زمانه کان است)

این دو شعر را به تفصیل زیاد می توان حل کرد. زیرا که عالم زمانی، یعنی عالم جسمانی خصوصاً عالم کون و فساد، در زیر زمان که مقدار جنبش جرم آسمانی است و هستی او در مرتبه وجود بعد از عالم ثبات است؛ چه طور می شود که زمانه معدن و کان او بشود؟ حاصل آنکه

زمان و آنچه متعلق بدو است از عالم عنصری در تحت عالم ثبات است و جوداً و بقائاً. پس زمانه را نمی شود اصل و معدن از برای او قرار داد. بلکه این اشاره بدان است که نفس انسانی به واسطه تأدب او به آداب عقلیه و نقلیه و مجرد کردن خود او از لوازم عالم جسمانی و منزّه کردن او از مقتضیات نفس اماره و رساندن او به مرتبه عقل بالفعل و عقل مستفاد، که بالحقیقه از موجودات عالم دهر و ثبات و قرار محض اند، می شود که موجودی از موجودات دهریه بشود. پس زمانه حکم معدنیت این مقام را خواهد داشت؛ یعنی می توانیم بگوییم که زمانه برای شخص انسانی معدن بهشت است؛ به این معنی که در امتداد و فرصت زمانه می تواند که سرمایه ای از برای بهشتی بودنش تحصیل کند نه اینکه زمانه معدن بهشت است و بهشت در زمانه حاصل شده است. این است مجملأً بیان این شعر. باقی را خودتان تأمل بکنید.

* ص ۸۵، س ۱۱:

به رفتن همچو بندی لنگ از آنی که بند ایزدی بسته است رانت
می فرمایید معنی این شعر چیست؟ بدانکه عرب رفتن زاغ و گنجشک را (قفز) گوید یعنی: جستن. البته دیده اید که زاغ و گنجشک وقتی که راه می روند با دو پایشان می جهند. شاعر خطاب با زاغ می کند و می گوید چون بند ایزدی است بر پایت از ایرا جهان جهان می روی. اما لفظ لنگ چندان مناسب نیست مانند بندی صحیح است. زیرا که کسی که پایش را در زاولانه^(۱) تنگ بسته باشند، البته نمی تواند که گام از گام جدا کردن، لابد است که بجهد. اما لنگ می دانید که اینچنین شخص را نمی گویند.

* ۲۲۲ ص ۸۸، س ۱۴:

چو مه گذشت تو شادی ز بهر غله تیم و لیکن آنکه تو را غله او دهد به غم است
می فرمایید معنی این شعر چیست؟ غله را به ضمّ غین و ثانی مشدد و غله دان کوزه فلان را نوشته اند. آقای آقا شیخ علی! بدانید که اغلب این لغت نویسان زبان فارسی نادان و جاهل بودند و این «صاحب جهانگیری» از همه احمقتر و نادان تر و بوالهوس تر بود. غله (به فتح غین و تشدید لام) درآمد هر چیزی را گویند از حبوب و نقود و درآمد کرایه مکان، یعنی خانه و کاروانسرای و تیم و تیمچه. و بدین جهت است که دکاکین کاروانسراها و رباطات حاصلخیز را «مستغلات» گویند: اسْتَغْلَى الْمُسْتَغْلَاتِ أَخَذَ غَلَّتْهَا. می فرماید شاعر: وقتی که ماه تمام می شود

(۱). زاولانه: بند آهنی که بر گردن یا دست و پای زندانیان بندند.

تو شادمان و خرسند می شوی بدینکه وجه اجاره را از کسی که در دکان و خانه ای که به او کرایه داده ای خواهی گرفت لیکن آن کسی که به تو آن وجه را خواهد پرداخت او غمگین و اندوهگین است از این کار. پس غَلَه همان لفظ عربی است که ترکیب به لفظ «دان» که لفظی است در فارسی که افاده معنی ظرفیت می کند، کرده اند، مثل: قلمدان و شمعدان، والا در زبان فارسی غَلَه (به ضم غین) به معنی زر و سیم و نقد وجه و باج و ساو و وجه کرایه خانه نیامده است. و چون غَلَه دان عمومیت پیدا کرد از برای جایی که در او چیز گرد می کنند، شیخ نظامی به طور مجاز و شهرت این لفظ را استعمال کرده است.

* ص ۹۹، س ۲۲:

گرچه شان کار همه ساخته از یکدگر است همگان کینه ور و خاشه بر یکدگرند
می فرماید معنی این شعر چیست؟ از جهانگیری به معنی کینه نقل کرده اند و بعضی به طریق دیگر گفته اند. مکرراً به شما گفته ام که نام این فرهنگ نویسان بوالهوس را مبرید! اما آنچه به نظر می آید گویا آنچه در متن کتاب نگاشته اند یعنی خاشه بر صحیح باشد. خاشه در اصل به معنی خاشاک و خاشاک و خاشه به معنی فروزینه است. و خاشه کش مرد نمّام و سخن چین را گویند و به همین جهت زن ابولهب (خواهر ابوسفیان) را خداوند حمّالة الحطب خوانده است. و از این شعر شیخ سعدی شیرازی — رحمة الله علیه — این معنی روشن می شود، می فرماید:

میان دو تن جنگ چون آتش است سخن چین بدبخت هیزم کش است

پس معنی شعر شاعر این است که اگر چه کار همه از یکدیگر، به واسطه سنخیت، ساخته است با اینهمه کینه ور و فروزینه اشتعال آتش عداوت با یکدیگرند و باید هم که چنین باشد؛ زیرا که «جان گرگان و سگان از هم جداست». به اکمال اینکه وجه قلبیه شان، اگر چه دنیا است و در این وجه با هم اتحاد دارند، سبب دشمنی و عداوتشان هم با هم همین است.

* ص ۱۰۱، س ۱۳:

جسم تو فرزند طبع گردون است خاکش گردان به زیر گردون شد

می پرسید معنی این شعر چیست؟ می گوید: جسم تو چون فرزند طبع گردون است. به این معنی که فراهم آمدن این اجسام و صورت ترکیبی پیدا کردنشان به واسطه جنبش گردون که تولید زمانه از آن جنبش است حاصل می شود و این جنبش گردون خصوصاً علی الدور مقتضای طبع گردون. پس جسم تو فرزند طبع گردون است؛ مانند پدر گردان باید، ازیرا خاکش گردنده شده

است. پس اگر شعر این قسم می گفت:

جسم تو فرزند طبع گردون است زیرا گردان بزیر گردون شد
و تخصیص به خاک نمی داد؛ زیرا که جمیع عناصر این جسم در گردندگی اند نه خاک تنها، بهتر بود. یعنی گردندگی این پسر به علت تشابه با پدر است.

زین سبب فرمود آن شاه نبیه معنی این کالوگد سرُ آیه

و تخصیص خاک شاید از برای غلبه عنصر خاک است. چنانکه ابوعلی - اعلی الله مقامه - می فرماید: «وَإِذَا تَعَقَّبْتَ جَمِيعَ الْأَجْسَامِ الَّتِي عِنْدَنَا وَجَدْتَهَا مُتَسَبِّةً بِحَسَبِ الْغَلْبَةِ إِلَى وَاحِدٍ مِنْ هَذِهِ الَّتِي عَدَدْنَاهَا» و این گنجاندن لفظ «طبع» در شعر، که فرمود: جسم تو فرزند طبع گردون است، از کمال استادی است والا روح انسانی فرزند طبع آسمانی نیست بلکه فرزند مقام نفسانی گردون است.

* ص ۱۰۳، س ۱۴:

از این حور و عین و قرین گشت پیدا حسین و حسن، سین و شین محمد
می پرسید آقای آقا شیخ علی! سین و شین یعنی چه؟ یادم می آید در اوایل ورود حقیر به طهران مرحوم محمودخان ملک الشعرا این کلمه را از بنده در مجمعی پرسیدند و همین شعر ناصر را یادم می آید خواند - رحمة الله علیه. اتفاقاً بنده این کلمه را در یک کتابی دیده بودم. فاضل معروف آفاق ملاسعدالدین تفتازانی کتابی دارد موسوم به شرح عقاید نسفیه و نسف شهر نخشب است از بلاد ماوراءالنهر و بر آن کتاب، یعنی شرح فاضل، حاشیه ای است مسمی به حاشیه ختایی. در دیباچه آن حاشیه این کلمه بدینگونه ذکر شده بود و زینت سینه و شینه و در حاشیه این حاشیه که تصنیف مولوی عبدالحکیم لاهوری است تفسیر این کلمتین را به دقیقه و جلیله کرده بودند. باقی را خودتان درک کنید.

* ص ۱۶۹، س ۱:

گر از نور ظلمت نیاید، چرا پس تو پیدایی و کردگار تو مضمهر
از معنی این شعر می پرسید؟ اولاً بدانید که نور چیزی را گویند که او ظاهر و آشکار باشد در حد ذات خود و ظاهر و پدیدارکننده اشیاء دیگر. و این است عبارت فارسی آن عبارت تازی که در تحدید آن فرموده اند: «الظَّاهِرُ بِذَاتِهِ وَالْمُظْهَرُ لْغَيْرِهِ». و دیگر اینکه می فرماید: «گر از نور ظلمت نیاید» این مدعا صحیح است؛ زیرا که در علت و معلول سنخیت و تجانس لازم و واجب

است: «از لب شکر چه زاید شکراب؟». پس حالا تأمل کنید در این شعر یعنی در ارتباط مصرع ثانی با اول که به این طور که در این نسخه نوشته شده است هیچ مرتبط به یکدیگر نیست. باید که بگوید چرا کردگار تو پیدا است و تو مضمر. زیرا که در نورانیت و روشنی کردگار شبهه‌ای نیست؛ پس تو هم به اندازه ظرف خودت باید دارای نور باشی. پس چرا تو مُظلم و پنهانی؟ پس قطعاً مصرع اول این قسم بوده است:

ز ظلمت اگر نور ناید چرا پس تو پیدایی و کردگار تو مضمر؟

و این شعر را بر حسب طعن می‌گوید بر کسانی که دارای مذهب طایفه باطنیه نیستند. زیرا که این طایفه اوصاف حق را، یعنی خالقیت و رازقیت و غیر هما را، تا در مسارج و مظاهر اشخاص نمایان نشوند موجود نمی‌دانند و همیشه از برای این معانی مظاهری قائل اند. چنانکه شاعر این طائفه، یعنی صاحبان این عقیده چه اسمعیلیه و چه پیش از آنها، در حق امیرالمومنین علیه السلام می‌گوید:

أَنَا خَالِقُ الْخَلَائِقِ مَنْ زَعَزَعَ أَرْكَانَ حِصْنٍ خَيْرَ جَذْبًا
فَرَضِينَا بِهِ إِمَامًا وَمَوْلَى وَ سَجَدْنَا لَهُ إِمَامًا وَ رَبًّا

پس این شاعر به طور طعن می‌گوید که اگر این قضیه مسلم است که از ظلمت نور نمی‌زاید پس چرا تو آشکاری و پیدا و هویدایی که به منزلت نوری و چرا خدای تو مضمر و پنهان است که نعوذ بالله به منزلت ظلمت است؟ و این طعن به طور الزام است بر حسب قواعد جدلیه و علی هذا شعر ثالث این شعر را هم تصرفی باید کرد:

گر از راست کژی نباید که آید چرا هست کرده مصور مصور؟

باید که مصرع ثانی این شعر اینچنین باشد: «چرا آمد از نامصور مصور؟»

یعنی این نامصور را به منزله راست باید گرفت؛ یعنی اگر از راست کژی نمی‌زاید پس از خدایی که نامصور است و منقوش نقاشی و مرسوم رسامی نیست چرا از او مصور آمد که به منزله کژ است؟ اما جواب ناصر این است که خداوند مضمر و پنهان نیست، بلکه پنهانیش به منزلت پنهانی خورشید است از دیده خفافیش. و اگر نور او به نظر ما می‌آمد هر آینه نور او محدود می‌بود و محدود بودن منافق ذات عظیم الشأن حق است، بلکه این پیدائی را که به ما نسبت

می دهی همه پیدایی اوست و این ظهورات را که نسبت به این و آن می دهی همه ظهورات اوست.

* ص ۱۶۹، س ۲:

و گر نیست مر قدرتش را نهایت چرا پس که هست آفریده مقدر؟
مراد از مقدر در کلام شاعر متناهی است یعنی می گوید: دگر قدرت حق غیرمتناهی است چرا پس آفریده و مخلوق او متناهی است؟ بایستی مخلوق او هم غیرمتناهی باشد. و حل این اشکال این است که مصنوع مخلوق حق دو گونه است: یکی «عالم امر» که محتاج و نیازمند به ماده و مدت نیست؛ یعنی در وجود مرهون به مایه و زمانه نیست و محض امکان ذاتی آن کافی است در قبول فیض و هستی از واجب الوجود. و دوم «عالم خلق» است و تکوین که حامل امکان استعدادی آن ماده است و حق در ماده قوه ای لایتناهی ودیعت گذاشته است که به واسطه جنبش سرمدی از آن ماده بروز و ظهور صور کائنات می شود و آن حرکت سرمدی را آغازی و انجامی نیست و همچنین ظهور این صور را. و چون بی توسط زمانه بروز این شیاء یکجا و مجتمعاً محال است و قدرت به محالات تعلق نمی گیرد (نه از عجز قدرت، بلکه از خست این متعلقات و دوری این متعلقات از قبول فیض هستی) پس مقدورات متتالیا ظهور می کنند از این ماده و غایب می شوند یعنی کون و فساد فرا می گیرد آنها را. پس آفریده عالم مادی هم متناهی نیست، اما بر سبیل انصرام و تجدد. پس از برای حوادث نه بدایت زمانیه است و نه نهایت و جنبش فلکی سبب حصول استعدادات مختلفه است در مواد و هر سابقی علت معده و آماده کننده از برای لاحق است. پس این که ناصر می گوید «چرا پس که هست آفریده مقدر» صحیح نیست.

* ص ۱۸۰، س ۲:

می فرماید معنی این شعر چیست؟

محمول نه ای چنانکه اعراض موضوع نه ای چنانکه جوهر

خطاب به حق می کند و می گوید: ذات تو محمول نیست، چنانکه اعراض محمول می شوند بر موضوعات، و نیز نیست موضوع چنانکه جواهر موضوع می شوند برای محمولات. یعنی ذات تو نه جوهر است نه عرض. و این مسئله در حد خود مسلم است؛ زیرا که جوهر و عرض از اقسام ممکن اند و حق واجب است نه ممکن. اما در شعر مقام بحث است

و آن این است که نه محمولات منحصر در اعراض اند و نه موضوعات منحصر در جواهر. بلکه اعراض نیز در علوم موضوعات مسائل واقع می شوند. چنانکه می توانید که بگویید الحركة اما سرّیه و الحركة تقتضی مسافة و زماناً. بلکه علم هندسه که موضوعش جسم تعلیمی است و جسم تعلیمی عرضی است، پس جمیع مسائل هندسیّه موضوعاتشان اعراض خواهند بود. و مصراع ثانی این شعر هم مثل مصراع اول نادرست است. زیرا که جواهر در بسیاری از مسائل محمولات واقع می شوند. آخر نمی گوید «الحيوانُ جسمٌ» و «الانسانُ حيوانٌ ناطقٌ»؟

اغلب اشعار این قصیده از معانی صحیحه خالی اند. گویا اینگونه قصاید الحاق است به اسم ناصر و اینکه چند روز بعد فرمودید این قصیده را بتمامها در دیوان حکیم سنایی دیده اید، هر چند دلیل قطعی بر بودن قصیده از سنایی نیست، لیکن این تتبع شما حدس مرا کاملاً تأیید می کند.

* ص ۱۶۹، س ۳:

روز صفّین و به خندق به سوی ثغر جحیم عاصی و طاغی را تیغ علی بود مشیر
اصح:

روز صفّین و به خندق به سوی قعر جحیم عاصی و طاغی را تیغ علی بود مُبیر
مبیر یعنی هلاک کننده. اباره الله اهلکه. و فی القرآن: «کتّم قوماً بوراً» ای هالکین.

* ص ۲۰۵، س ۱۱:

مرد دانا شود ز دانا مرد مرغ فربه شود به زیر جُواز
جُواز (به ضَمّ جیم) به معنی چرخشت و معصره روغن گرفتن است و البته مرغی که در حول و حوش آن معصره می گردد و از آن دانه های روغنین می خورد فربه می شود.

* ص ۲۰۷، س ۱۲:

ای خردمند هوش دار که خلق بس به آسَداس در زدند آخماس
اصلِ مَثَلِ عرب، «هو يضربُ اخماساً لِأسَداس» است و کنایه از تمرین کسی است مر کسی را بر کاری به حیلّت. هر خَمس و سِدس (به کسر خاء معجمه و کسر سین مهمله) از اظماء اِبل یعنی از تشنگیهای شتراند که شتر را روزی آب دهند و سه روز دیگر آب ندهند که مجموع چهار روز می شود و در روز پنجم آب دهند و این خمس است و اگر چهار روز آب ندهند و روز پنجم آب دهند پس از روز آب دادن اول در اینصورت روز ششم می شود که او را سِدس گویند.

ت - ایراد به برخی از مضامین شعر ناصر

* ص ۲۶، س ۲:

(جان و خرد از مرد جدایند و نهانند)

معنی این شعر می‌پرسید؟ متحیرم و نمی‌دانم که مقصودش از جان چیست؟ اگر مرادش از جان «جان گویا» است که در تازی از او تعبیر به نفس ناطقه می‌کنند، پس خرد که از او تعبیر به عقل می‌کنند با جان گویا جدایی ندارد بلکه مرتبه کمال اوست. چه در مرتبه عقل بالملکه باشد یا عقل بالفعل یا عقل مُستفاد. و در هر مرتبه از این سه مرتبه هویت علی حده ندارد، بلکه در هر مرتبه عین آن مرتبه است. پس یک چیز را دو چیز و جفت هم نمی‌توان گفت تا بگوید: پیدا نتوان کرد مر این جفت نهان را.

دیگر اینکه «جان و خرد از مرد جدایند» یعنی چه؟ آیا اطلاق مرد بر این هیکل بدون اتصاف و اقتران این هیکل با جان صحیح است؟ یعنی اطلاق کلمه مرد بر این شخص وقتی می‌شود که او زنده باشد و زندگی هم با جان است. پس جان از مرد جدا نیست. و شاید که شاعر جسم گفته است.

از این همه گذشتیم. اینکه در شعر بعد می‌گوید: «تن جفت نهان است» یعنی چه؟ جان و خرد را امر نهانی گرفتی و تن را هم جفت نهان، پس تن هم باید امری نهانی باشد و حال اینکه خودش اقرار کرد به جدایی جان و خرد.

از این هم گذشتیم، می‌فرماید: «به فرمانش روان است». اینکه به فرمان جان گویا می‌رود در این سخن نیست؛ زیرا که هیچ جنبش جسمانی حیوانی بدون ارادت نهانی نیست. زیرا که در تحدید حیوان، «بالاراده» مأخوذ است. و اگر بگویی تابع خرد هم هست این محال است. اگر چنین بودی جمیع مردم خردمند و راستکار و رستگار بوندی و حال اینکه این شاعر می‌نالد از اینکه مردم تابع دیواند و اهرمن و آن دیو و اهرمن هم بیرونی نیست، بلکه خودنفس انسانی متطور به دیوی است و اهرمنی. و اگر مقصودش از خرد عقل عملی است آنهم قوتی است از قوای نفس ناطقه و هویت جداگانه ندارد. این است آنچه به عقل ناقص حقیر می‌رسد، آقای آقا شیخ علی! به عقل ناقص شما چه می‌رسد؟!!

* ص ۲۶، س ۱۲:

این پنج در علم بدان بر تو گشادند تا بازشناسی هنر و عیب جهان را

بیان قول ارسطو است: «من فَقَدْ حَسّاً فَقَدْ فَقَدْ علماً». این بیان ارسطو تمام است؛ اما در شعر ناصر نقصی است؛ زیرا که اگر شناختن هنر و عیب جهان غایت گشادگی پنج حس ظاهری باشد اغلب حیوانات هم دارای این پنج حس هستند. پس چرا این حیوانات شناسنده هنر و عیب جهان نیستند؟!

* ص ۲۹، س ۲:

بر روز، فضلِ روز، به اعراض است از نور و ظلمت و تپش و سرما
می فرماید فضیلت روز بر روز دیگر نه به واسطه این است که روزی به روز دیگر در حد ذات خویش فضیلت دارد بلکه به واسطه اعراض است. چنانکه یک روز نورانی است و یک روز ظلمانی. اما معنی روز ظلمانی [را] نفهمیدم، مگر مقصودش روز غمامناک و پرده باشد مثل پاره ای بلاد اروپا. و یک روز گرم است و یک روز سرد است. و اگر مثال به روزهای محترم به اعتبار اعتقادات ملل می آورد بهتر بود. مثل روز نوروز و بهمنجبه یا پاره ای ایام که به ارباب انواع مستندند چون اسپند و اورمزد و ایام متبرکه در اسلام مثل عید فطر و قربان؛ زیرا که اینهمه اعراض اند، نه ذاتیات ایام. و خوب می گوید ابوالطیب:

هو الجَدُّ حَتَّى تَفْضُلَ الْعَيْنُ أُخْتَهَا وَ حَتَّى يَكُونَ الْيَوْمُ لِلْيَوْمِ سَيِّدًا

و این مطلب را ناصر از فلاسفه اخذ کرده از برای ترویج خیالات خودش که اجزاء زمان متشابه اند از حیثیت جزویتی و تفضّل و ترجیح بر یکدیگر ندارند. اما بدانید که بعضی شرافتهای عرضیه اند که بهتر از شرافت ذاتیه گوهریه می باشند. قال الله تعالی: «إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْمُبَارَكَةِ» این مبارکیّت به واسطه علتی است که خارج از حیثیت زمانیّه آن شب است. و همچنین در همه اشیاء و ماهیات، به واسطه پاره ای خصوصیات خارجه، فرد آن نوع استکمال و شرافت حاصل می کند ناصر هم به واسطه آن شرافت مقتدی مستنصر شد والا مستنصر هم مثل سایر افراد بشر بوده است.

* ص ۲۹، س ۵۴:

موسی به قول عام چهل رش بود و ز ما فزون نبود رسول ما

پس فضل فاضلان نه باعراض است. اگر قد و بالای موسی بیشتر از قد و بالای پیغمبر ما بود لازم نیست که اعراض روحانی رسول ما هم کمتر از او باشد. اینکه می گویی: «پس فضل فاضلان نه باعراض است» مگر تشکیک در ماهیات [را] جایز می دانی؟ یا موسی و محمد را

افراد دو نوع می‌دانی؟ در هر صورت خیلی پراکنده است این حرفها. شدت و ضعف در صورت نیست. یعنی از حیثیت فردیت نوع انسانی موسی با فرعون هم فرقی ندارد. بلکه به واسطه استقامت نفس موسی بر طریق سوئی و صراط مستقیم شرافت دارد بر جمیع نفوس آن دوره و این عرضی است که بر نفس انسانی طاری شده است.

* ص ۳۷، س ۳: نزد مردم مر رجب را آب و جاه و حرمت است
در اینجا از برای ایام حرمتی قائل خواهد شد و از عقیده تشابه برگشت و فضل عرضی را قائل گشت و اعتباری داد.

* ص ۳۷، س ۴: نامدار و مفتخر شد بقعه یمگان به من
اینجا از برای مکان هم شرافتی قائل شد اگرچه این شرافت هم عرضی است! مقصود این است که شرافت عرضی را هم معتبر دانست.

ص ۳۳، س ۱۶: زرد و نالان شدی چو رود و رباب
اصوب رود رباب به اضافه [است]. می‌فرمایید به تار رباب تصحیح شده. لازم نیست خود رود به معنی تار است. مگر نصاب از بر نداری؟ (و تر شرعه رود)
* ص ۴۲، س ۲۱:

ای آنکه جز طرب نه همی بینمت طلب گر مردمی ستور مشو مردمی طلب!
می‌فرمایید طلب را در مصراع اول تصحیح به (شغب) کرده [اند]. نه آقای من! همان اولین صحیح است. طلب در مصراع اولین به معنی مطلوب است و در مصراع ثانی امر است از طلبیدن. حالا بفرمایید «ای آنکه جز طرب نه همی بینمت شغب» چه معنی دارد؟!
* ص ۱۰۲، س ۸: نجم خراسان نحس و مجنون شد

معنی این چیست؟ می‌فرمایید «مجنون نام فرزانه ای است» نوشته اند.
حالا از شما می‌پرسم فرض کردیم که مجنون اسم پزشکی و فرزانه ای است، با نحس که نجم خراسان نحس و مجنون شد چه مناسبت دارد و معنی این چه خواهد بود؟ نعوذ بالله! اگر ناصر هم همین لفظ گفته است و لفظ دیگر نبوده است قطعاً از خبن الکذب (یعنی دروغ و باطل گفت) گرفته است پس مخبون چیز باطل و بی اصل و بی واقعیت خواهد بود و همچنین در علم عروض گویا یکی از زحافات شمرده می‌شود؛ مثل اسقاط کلمه ای. و نزد من کتاب عروضی نیست که تعیین کنم، گویا مثل فاعلن را فعلن کردن باشد. در هر صورت چیزی ساقط را

گویند. پس معنی شعر درست می شود:

بنده ایشان شدند باز به مکر نجم خراسان شوم و ساقط شد

یعنی در حکم سقط. و شاید هم شاعر وارون گفته باشد.

* ص ۷۷، س ۲۰:

چون کند سی سال عاصی را عذاب جاودان؟ اینچنین حکم و قضای ایزد دادار نیست

می فرماید جواب این شاعر چیست؟ گویم:

مدت سی سال یا کم زین و یا افزون ازین

مر عذاب هرگز^(۱) را علت و معیار نیست

این عذاب سرمدی را بسته نیات دان

نیت کافر همیشه جز که در انکار نیست

از تکرر می شود هر عادت بد یا که خوب

عین ذات شخص و همچون نقش بر دیوار نیست

چونکه عاصی عین عصیان گشت، پس عاصی ز خویش

چون رهاند خویش را؟ کین ممتنع را چار^(۲) نیست

خوانده ای در مبحث کون و فساد ای خواجه تو

که هوای کوره آهنگران جز نار نیست

صیقل زنگ معاصی گر ستغفار است هست

عاصی ای کاندر دل او جای استغفار نیست

بد کنی ها گونه گون است ای برادر در جهان

بد کنش مردم به یک اندازه و مقدار نیست

هست در یکجا بدی را هم بدی پاداشنی^(۳)

جای دیگر بدکننده تا ابد رستار^(۴) نیست

(۱). هرگز: ابدی و جاویدان. (۲). چاره. (۳). پاداشن: کیفر و مجازات. (۴). رستار: رستگار. قرآن نیز مخفف قرآن است.

گر خوری صد ساله باده بر سبیل معصیت
دان که از عفو خدا محروم آن می خوار نیست
در خور یک جرعه می بهر ستخفاف^(۱) قرآن
این گُنه را مغفرت از ایزد غفار نیست
اینکه ناصر گفت اندر شعر با صد طنطنه
جاهلان را پیش دانا جای استکبار نیست
پس چرا ابلیس جاهل را به پیش کردگار
جز که استکبار نی و جز که استنکار نیست؟
این جهان را راه کرد و مرتو را راهی خدای
مرد راهی زین جهان جز زادِ ره بردار نیست
مَر غنی را از بد و نیکت زیان و سود نی
مَر زیان و سود را در شهر او بازار نیست
از مزاج تن طمع کردن بقا آمد مُحال
کآخشیجان^(۲) را به هم جز جنگ و جز پیکار نیست
این چمن را آنچنان پیراست بستانبان گل
که صبایش بی ز باد گرم و گل بی خار نیست
آن چمن کز خار و خَو^(۳) دور است وز پژمردگی
آن گلانرا بوی و رنگی اندر این گلزار نیست
کور و نابینا از آن گشته است چشم هر دلی
کآفتاب حق نهان جز زیر ابر تار نیست
نیست دانا پیش دانا خویشتن برتر شمر
این صفت جز در نهاد مردم طرّار نیست

(۱). ستخفاف: مخفف استخفاف به معنی خوار شمردن. (۲). آخشیجان: عناصر. (۳). خو: علف هرز که مانع رشد سایر گیاهان است.

کتابخانه دفتري ادارہ

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Sagar-6.

فصل ششم

قلم در آئینه

مشت راجه

کتابخانه دانشگاه کاشمیر

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Sagar-6.

کتابخانه کاشمیر

قلم برابر تیغ است، بلکه فاضلتر.

فرخی سیستانی

فصل پیشین هنگام بحث از مشترکات ادیب و فردوسی، سخن به «ارج و نقش سخن» در کلام آن دو انجامید. گفتیم که هر دو حکیم، سخن را نه از مقوله نشخوار، بلکه ابزاری پیمبرانه می دانند که بایستی از آن، در طریق بهروزی و سعادت انسانها سود جست. تاکید هر دو تن بر سخنی متین و مایه ور است که میوه باغ بینش و خوشه نخل دانش باشد و در آن، جمال صورت با کمال معنی همبر نشیند. اشعاری از هر دو بزرگ - استاد طوس و دانای پیشاور - در این زمینه مذکور افتاد و همانجا وعده دادیم که در فصل آتی اشعار عمیق و شیوای ادیب را که در قیصرنامه (ص ۵۹۹-۵۸۸) خطاب به قلم سروده و در خلال آن، اشاراتی نیز گویا، به کلک استاد طوس در شهنامه دارد خواهیم آورد. اینک موسم وفای به پیمان است و با یک توضیح کوتاه شما را به زلال شعر ادیب می سپاریم.

توضیح: در نسخه قیصرنامه، جمع و تحشیه عبدالرسولی، برخی ابیات اضافه وجود دارد که برای تمایز، آنها را در داخل کروشه [] قرار داده ایم.

کمندی شوای خامه! در شست من

چو گیرنده ای، ماه و خورشید گیر!

درافکن مه و مهر، در شست^(۱) من

بدین پارسی، تخت جمشید گیر!

(۱) شست اول به معنی انگشت بزرگ، و شست دوم به معنی قلاب ماهیگیری است.

دگر باره، ای کلک^(۱) زیبا صریر!^(۲)
 فرو شو برهنه به خُم، خشک لب
 فرو شو زمانی در آن تیره خُنب^(۵)
 دهن تنگ خُنبت فرو دور نه
 تو چالاک دستت و چابک دبیر

چو ابر بهاران که از تفّ و جوش
 بدین سینه چاک ای خامه تو
 بسی ویله^(۸) کردی و، نگریستی
 نه بر ویله تو کسی داد گوش
 چو آن مرغک مانده اندر قفس
 بیـــــا! تا برآریم و باریم زود
 عبیری دگر ساز و عودی دگر
 اگر نیست ناهید را چنگ نو
 بگو از پی دفع ســـــودای من
 فرو ماند گردوزخت از زفیر^(۱۰)

سخن پاک خواهم ز آمیزشی
 که مر خفتگان را جهانند ز خواب
 بروبند از دوش و بر، ننگ را
 جـــــهـــــانند زین هر دوان آتشی
 سفالینه خُنب تو پُر مایه^(۱۱) وار

چو مرغ بهاری، برآور صفیر^(۳)
 تر و تازه برگرد و، مشگین سَلَب^(۴)
 نگونسار و آنگه به تارک^(۶) بجُنب
 به گوهر سفالین ز بلور نه
 بیارای روی ورق با عبیر^(۷) ...

کند سینه چاک و برآرد خروش
 جهانندی بسی برق بر نامه تو
 بر این مردم و، زار بگریستی
 نه از آتش تو کس آمد به جوش
 همی نال از درد، تنهـــــا و بس ...
 تو از دیده اشک و، من از سینه دود ...
 بر آتش نه و، تازه کن مغز سر
 ولی هر دمی آرد آهنـــــگ نو
 سخن، کَلَمینی^(۹) سویدای من!
 چو مرغ بهشتی برآور صفیر!

سرشته به نیروی انگیزشی
 بشویاند از پای، بسته خضاب
 به هم برزنند آهن و سنگ را
 که سوزند ز آن، کاخ هر سرکشی
 دهد هر دمت شیر، چون دایه وار

(۱). کلک: قلم (نسخه بدل مرغ نیز آمده است). (۲). صریر: صدای قلم که از نوشتن بر روی کاغذ برآید.
 (۳). صفیر: آواز پرندگان. (۴). سلب: جامه. (۵). خنب: خم. مقصود، دوات مرکب است. (۶). تارک:
 فرق سر. (۷). عبیر: بوی زعفران، بوی خوش آمیخته به زعفران. (۸). ویله: فریاد و ناله و زاری.
 (۹). کَلَمینی: با من سخن بگو. (۱۰). زفیر: نفس بلند و طولانی. (۱۱). پُر مایه (یا بَر مایه): گاوی است که
 فریدون از شیر آن پرورده شد و ضحاک آن را کشت و فریدون، به خاطر آن، از ضحاک انتقام کشید.

که تا بیور^(۱) جهل و بی دانشی
چو از لیلۃ القدر رنگی گرفت

فرو کن سرو، بر کن از خُم دگر
نی مصر، کز نیل جان پرورد
تو زین نیلگون خُم کنون در جهان
دو گونه نی انگیزد این تنگ نا^(۴)
تو این هر دو در خود بر آمیختی

چو شد تیره آئینه، صیقل زن اش
چو بزود از روی آئینه زنگ
مگر آینه ی تو که از تیره لای

ز شادی بود خنده، گریه ز غم
تو خندانی آنکه که گریان بوی
نقوش تو بر صفحه خنده ی تواند

ز هر ظلمتی جهل مُظلم تر^(۵) است
کُشنده ی^(۷) شب تیره تیغ سحر
تو بر چهره چون قیرگون گل کشی

نه تنها تو علم و هنر پروری
ز بیشه ی تو، رُست آن خداوند زور

چو شاه آفریدون فرخ کشی!
سیاهی شیرت^(۲) نباشد شگفت

مُغ^(۳) از خُم می آرد تو از خُم شکر
چو بفشاریش شکر آب آورد
دگر نیل کن ز آب شکر آب روان
یکی شکرانگیـز و دیگر نوا
شکر از نوایت برانگیختی

کند از زدودن همی روشنش
شود آینه چون ستاره به رنگ
شود با فروزندگی آشنای!

تو شادان و خندان چرایی به هم؟!
آبر صفحه بر اشک ریزان شوی
گر آزادگانند بنده ی تواند

که پیوسته ماه اش مُحاق^(۶) اندر است
بود؟ یا فروغ چراغ قمر؟
پی ظلمت دل مشاعل^(۸) کشی

که در بیشه شیران نر پروری
که بر چرخ از او گشت فرخنده هور^(۹)

(۱). بیور: ضحاک ماردوش. (۲). چنین است در نسخه عبدالرسولی. در نسخه خط عبرت: سیاهی خنبت.
(۳). مغ: آتش پرست. (۴). در نسخه خط عبرت: تنگ را. (۵). مظلم: تاریکتر. (۶). محاق: دوسه شب
آخر ماه قمری که قرص ماه پنهان است. (۷). چنین است در نسخه عبدالرسولی. (۸). مشاعل: جمع مشعل.
(۹). هور: خورشید (اشاره به برج اسد).

تویی بالِ سیمِ مرغِ آن زالِ زر
چو بر خویشتن گشت فرمانروا
بدین نام شد نامور اردشیر

ندید است هرگز در این دیر نغز

تو از خاک با ایزدی خاستی
سرشت تو چون از کژی دور گشت

گر از تشنگی تفته داری جگر
چرا چونکه سیراب گردی همی
کنی بر ورق آنچه خوردی نثار
که خرم کند یکسره کوه و دشت
تو نیز از برای غزالان هوش

نکوهیده باشند در هر زمان
تو با دو زبانی ستوده بوی
شنیدم که در سر بود جای مغز
کنون چشم برکن ز خواب گران
که بر دو، نه، بر صد زبان می رود
کنون بچگان را بدین خوی زشت
یکی دیو برخاست از باخت^(۶)
بباید این تخم در هر زمین

که حیدر(ع) بدان نام شد نامور
به حیدر خدا گفت: شیرخدا
که ایران دگر باره آورد زیر

کسی چون تو کاواک^(۱) آکنده مغز

برستی ز آغاز بر راستی
نوشته ی تو چون نوش زنبور^(۲) گشت

که هر دم گرایی سوی آبخور^(۳)
بریزی همه آنچه خوردی همی؟!
چنین است هنجار^(۴) ابر بهار
که تا آهو و رنگ^(۵) آید به گشت
ورق را کنی خرم و سبزپوش!

به هر قوم در، مردمِ دو زبان
که گویی هر آنچه شنوده بوی!
تو بی سر چرایی پر از مغز نغز؟!
به ژرفی نگه کن به کار جهان
دغل بین که دامن کشان می رود!
همی پرورد دیو حیلست سرشت
پراکند این تخم در خشک و تر
جهان بیشه ای گشت ز آشوب و کین...

(۱). کاواک: نی میان تهی. (۲). مقصود، عسل است. (۳). آبخور: چشمه. (۴). هنجار: شیوه و آئین.
(۵). رنگ: بزکوهی. (۶). باخت: مغرب زمین. مقصود از دیو نیز، استعمار غرب است.

از اینجا به بعد عنایت شاعر آشکارا به شهنامه است. گویی او نیز همچون انوری، حکیم باژ را مظهر اعلاّی شعر و شاعری می‌شمرد است:

زمانه تو دانی که پاینده نیست	چو بگذشته شد باز آینده نیست
[از سعی تو، بگذشته اکنون شود	گر آدون ^(۱) رود، باز ایدون ^(۲) شود]
نیابت ز بگذشتگان کار توست	متاع همه نقد بازار توست
ز تو باز پوشند جامه‌ی حیات	اسیران زندان من مات فـات
نمایی دگر باره این بچگان	بدین گرسنه گربه کو خوردشان ^(۳)
مزاجی دهیشان به آب حیات	دهی شان دگر باره تقویم ذات
به دشت اندرون بوده ای بی گمان	بسی دیده ای کـاه و باد بـزان ^(۴) !
زمانه است ای خواجه آن تندباد	که اش تاج کاووس و تخت قباد
ز بیور که او چون خورش ساختی	ز سر مغز مردم برون آختی ^(۵)
ز مغز برآخته خالیگرش ^(۶)	خورش ساختی از پی اژدرش
تو بنگاشتی داستانی چنین	بماندی ^(۷) به گیتی نشانی چنین
همان آفریدون که بفشارد پای	در آویخت با خیره کش اردهای
همان گاو پرمایه کش دایه بود	همان کاوه کش چرم پیرایه بود
بدان چرم اختر برافراشت او	کز اختر سر خویش بگذاشت او
فسون توشان زنده دارد همی	کشان شان دگر باره آرد همی
ز سیمرغ هرگز نشانی نبود	به قاف اندرش آشیانی نبود
زمانه چووی ^(۸) نام وی در نوشت	نوشته ی تو نامش به گیتی بهشت
تو را بر ورق گر خرامی نبود	ز تورات و انجیل نامی نبود
گذشته شهان از کهان و مهان ^(۹)	به تو زنده ماندند اندر جهان
چراغ خمّش ^(۱۰) را زبانه تویی	زبان فـسانه ی زمانه تویی

(۱). آدون: آنچنان، آنزمان. (۲). ایدون: اینچنین، اکنون. (۳). گربه نر پس از به دنیا آمدن فرزندان در مقام خوردن آنها برمی آید و مادر فرزندان را به ترس از پدر! اینسو و آنسو برده و پنهان می کند! زمانه نیز گربه خوست و فرزندان خویش را می بلعد. (۴). بادبزان: بادوزان. (۵). از آختن به معنی بیرون کشیدن. (۶). خالیگر: طبّاح، خوان سالار. (۷). باقی گذاردی. (۸). در نسخه عبدالرسولی: «چودی». (۹). کهان و مهان: کوچکان و بزرگان. (۱۰). خمّش: خاموش.

[چو نای سرافیل^(۱) هنجار توست
فزونتر ز عیسی (ع) است اعجاز تو
گذشته و گسسته ز هم عمر و دور
که انگیزش مردگان کار توست
همه قرن ها زنده ز آواز تو]
بپیوست از تو چو جوزا به ثور^(۲)

سه انگشت سازند بر تو خمان
تو در سه کمان چون نشینی چو تیر
چو تیرت نشانند در سه کمان
همالی کنی آنگهی تو به تیر^(۳)

کسی جز تو ای بی دهن نوشخوار
ندید است بیننده بی بصر
کنارت نه و اختـرت در کنار
خموش سخنگو نیوشای^(۴) کرا!

به نام تو گشت آدم افروخته
نخستین دبستان که بنهاده شد
[دبستان تعلیم چون حق گشاد
میانجی تو بودی به روز نخست
به علمی که یزدانش آموخته
به تو باب تعلیم بگشاده شد
میانجی تو را کرد آن اوستاد]
که میزان آموزش آمد درست^(۵)

چو دیدند لاغر به سان منت
که همرنگ عشاق بودن به است
به کاژیره^(۶) شستند لاغر تنت
سرا پای عشاق همچون به است!

تو فرمانروائی و فرمانگزار
به قد کوتهی، لیک رُمح^(۷) دراز
تو را برده در روز هیجا^(۸) نماز!
که خواهند آویزش^(۹) اندر شوند
که سلطان دهد بر زبانت پیام
بر آرند آنگاه تیغ از نیام
به کف، آنگهی تیغ حیدر (ع) گرفت
پیمبر (ص) چو فرمان ز داور گرفت

(۱). صور اسرافیل. (۲). نام دو برج از دوازده برج فلکی. (۳). تیر اول به معنی خدنگ و تیر دوم نیز مقصود عطارد است که دبیر سپهرش خوانند. (۴). نیوشا: شنونده. (۵). اشاره به آیاتی چون «وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا» و نیز «إِقرء وریک الاکرم الذی علم بالقلم». (۶). کاژیره یا کاجیره: دانه ای است سفید که از گل آن - معصفر - جامه را رنگ کنند. (۷). رمح: نیزه. (۸). هیجا: نبرد. (۹). آویزش: جنگ و ستیز.

هر آنچش که در دل نگارد سروش
بود عقل کل، لوح علم قدیم

تو ای زرده کُرده از فرق سُم
چو سیراب گردی از آن آبخور
سحاب^(۱) ار همه سبزه و لاله کاشت
تُرُنْجیدگان^(۲) ز گل بازتر
بود خنده گُلبن اش روز چند
ز اشک سحاب ار دمَد گُل ز گل
دل ساده خوشیده راغی^(۳) بود
سرشک همه دیده طعمه ی هواست

هر آن نقش زیبا که آری پدید
شب وصل را ماند اندر نوید

چو شد آشنا با تو انگشت تیر^(۴)
عطارد از آن شد دبیر سپهر
ازیرا ز بیننده^(۵) شد ناپدید
[بخواندش زی^(۷) خویش گاهیش مهر
از آنش بُرد سوی ایوان خویش
و ز او بشنود آنچه در کیش اوست

بود خسروی را که دارد سریر^(۹)

پیمبر (ص) بدان ره برآرد خروش
نه خود لوح، زیر قلم شد مقیم؟

که آبشخورت لاژوردینه خُم
بریزی چو ابر آنچه خوردی به در
سحاب تو ارژنگ مانی نگاشت!
خموش و ز بلبل خوش آوازتر!
ز شادی گلان تو همواره خند!
سرشک تو گُل بر دَمَـاَند ز دل
ز اشک تو بشکفته باغی شود
سرشک تو مر باغ دل را نواست

چنان چون که بر نستر ن شبلید
به صورت سیاه و به معنی سپید

ستاره شمر کرد نامش دبیر
که با آشنائیت افروخت چهر
که مهر^(۶) ش به هم صحبتی برگزید
ازیرا نبیندش کس بر سپهر
که گوید بدو، راز پنهان خویش
که دستور^(۸) شه، نیکی اندیش اوست

ز اسپهبد و موبدی^(۱۰) ناگزیر

(۱). سحاب: ابر. (۲). ترنجیدگان: چین و شکن به هم رسانیدگان و در هم کشیده شدگان. (۳). خوشیده
راغ: مرغزار خشکیده. (۴). تیر: ستاره عطارد. (۵). بیننده: چشم. فردوسی گوید: به بینندگان، آفریننده را *
بینی، مرنجان دو بیننده را. (۶). مهر: خورشید. (۷). زی: به سوی. (۸). دستور: وزیر. (۹). سریر:
تخت. (۱۰). موبد: حکیم و دانشمند و عالم و دانا.

نیازش به موبد فزونتر بود

چو دل نامه خویشان بر تو خواند
که تا آنچه گفت به نیک اختری

گرت چشم چون چشمه نگرستی

به دانش چو گردن فرازیده ای
که تا داند آن کس که آزاده خوست
چرا سرفرازی کند بی هنر؟!
که ما چون در این خاک دون آمدیم
چو غازی^(۲) به بازی رسن بر نشست
تو بر خطّ مسطر^(۳) به بازیگری
نپیچی سر از راه از توسنی^(۴)
بیازی چو مستان چنین و چنان
چو آواز رامشگر^(۵) اندر سرود

به تن زرد فامی به سر مشگفام^(۶)
به سبزه و بنفشه، مه فرودین
که تو بر ورقهای کافوروار
چنان برکشی این تصاویر را
[بدین سبزپوشان مینو سرشت

مبادا نیازت به دریا و کان^(۷)

سپهبد به فرمان موبد رود

به پیغامات آنگاه بر نامه راند
کنی ثبت بر کاغذ دفتری

که بر چهره علم نگرستی؟

ازیرا نگونسار یازیده ای^(۱)
«تواضع ز گردنفرانان نکوست»
سراز کبر ساید به افلاک بر؟!
ز مادر همه سرنگون آمدیم
سوی شیب و بالا نیازید دست
همه شیب و بالا لعب آوری!
اگر مستوی تازی، ار منحنی
به گفتار پیری به رفتن جوان!
شوی بر به هنجار و، آیی فرود!

از آنی چو صبح و ازینی چو شام!
چمن را نبسته است آذین چنین
به خیسیده زنگار، بندی نگار
که خجلت دهی مانی پیر را
ورق را کنی همچو باغ بهشت]

که اینت دهد لعل و لولوت آن

(۱). از یازیدن به معنی رفتن. (۲). غازی: معرکه گیر و بندباز. (۳). مسطر: خط کش. (۴). توسنی: سرکشی. (۵). رامشگر: نوازنده. (۶). فام: رنگ. (۷). کان: معدن.

نگین شب افروز از کسان دل
اگر رهنوردی ره دل بروب!
ز گنجش که همتای او گنج نیست
کند دل پی کلک^(۲) زیبای تو
فرو آمد نگاهت این خانه باد!
سحابی است دل گشته ز آن آب پر
بهل^(۴) کت چو روح الامین وقت بار

همی خواه و، لولو ز عَمَّان دل
چو منزل شناسی در دل بکوب!
به هر دم به دستت نو اورنجنی^(۱) است
به هر دم نو انگشت آرای^(۳) تو
میو هر سویی همچو دیوانه باد! ...
که هر قطره اش، بی صدف، گشته دُر
نهـد بی نم قطره دُر در کنار

معانی به زیر نقاب اندرون
بیاراست مادر ز یک تخته چوب
به صندوق در هشت عیوق^(۵) را
بدانی^(۶) در این پرده های شگفت
بگو زیر مشگین قَصَب^(۷) خفته حور

چو صندوق موسی (ع) است آب اندرون
پی شیرمک بچه صندوق خوب
به آب اندر افکند صندوق را
مگو سایه خاك، مه را گرفت
چو در مردم دیده^(۸) بنهفته نور

توزین نقش کز جیم و میمی کنی
گرش مرد جادو بیاید به پیش

گلیمی ز بهر کلیمی (ع) کنی
برآرد برون ز آستی^(۹) دست خویش

هر آنچه که دیدند و دیده نیند
نه افزون شود ز آن نگار و نه کم

ز هستی نگاریده این نی^(۱۰) اند
چنین گفت مهتر که: «جَفَّ القلم»!

رسد با تو پوشیده اسرار دل
پذیری تو آن راز، چونان که سنگ

به جز تو نباشد کسی یار دل
پذیرد ز خور^(۱۱) در دل کوه رنگ

(۱). اورنجن: دست بند زرین که زنان در دست کنند. (۲). کلک: انگشت کوچک. قلم را نیز کلک گویند.
(۳). انگشت آرا: انگشتر. (۴). بهل: فروگذار. (۵). نام ستاره ای است، ضرب المثل بلندی و فرازمندی.
(۶). در نسخه عبدالرسولی: «بدایع». (۷). قصب: نوعی پارچه ظریف که در قدیم از کتان می بافته اند.
(۸). مردمک چشم. (۹). مخفف آستین، اشارت است به حضرت موسی (علی نبینا و آله و علیه السلام) و معجزه ید بیضای آن حضرت. (۱۰). نی: قلم. (۱۱). خور: خورشید.

که نز ناچه آگاهی و نز جَمَل^(۱)!
و گرنه کجا پای بر تابدت
که بنهی به سر بر ز اختر کلاه؟!
که در منزل افکند محمل تو را؟
بدان روشنی شد دمان سوی طور
کجا سوی سینا دویده بُدی؟
بر او روشنی راه کوتاه کرد

تو ای تیره سنگ نهان در جبل
مگر نور خورشید دریابدت
که دنبال خورشید گیری به راه
که بنمود جز دل ره دل تو را؟
یکی آتشی دید مـوسـی ز دور
گر آن روشنی را ندیده بُدی
گر آتش طلب بهر دی ماه کرد

که هنگام رفتن نهید بار و بس
به هنگام رفتن بزایی همی!
به چیزی به جز مهد مشکین طراز
ز گشت زمانه نگردنده پیر
گران گردد از بار و سنگین رود^(۲)
سبکتر شتابی و چابک روی!
به بالین خواب آنکهی سر نهی!

ندید است آبستنی هیچکس
تو چون پای رفتن گشایی همی
[مر این زادگان را نیاید نیاز
نه پستان مکان و نه نوشنده شیر
چو زن را شکم بچه آگین شود
تو چون بارور زین معانی شوی
شکم چون ز بچگان گردد تهی]

که چون بشنوی از دل این نامه تو
شـوی زنده و باز پویی به راه؟!
دگر باره خونم به کانون شده
طلب کن دگر زین جگر سوخته!^(۳)...

مگر عاشقی چون من، ای خامه! تو
برآیی چو یوسف ز زندان و چاه
تویی مشک جو من جگر خون شده
کم آید گرت مشک اندوخته

(۱). ناچه و جمل، به ترتیب: شتر ماده و نر را گویند، اشارت به معجزه صالح پیامبر (ع) دارد که از دل سنگ، ناچه ای بیرون آورد و در عصر مولای متقیان علی (علیه السلام) نیز این معنی تکرار شد. (۲). در نسخه خط عبرت: شود. (۳). عطاران، جگر سوخته را مدتی پهلوی مشک گذارند و به جای مشک فروشند.

فصل هفتم

گلگشتی در بستان شعر ادیب

قُرآن^(۱) و خرد مشعله ی راه توست
چو زین دو گذشتی به گفتار من
که گفتار من فرع عقل و نبی است

نه بر چرخ کاندلر زمین ماه توست
گرای و بمنیوش^(۲) از من سخن
چو پستان مادر ز بهر صَبی^(۳) است
ادیب پشاور

(۱). قرآن: مخفف قرآن. (۲). بمنیوش: بشنو. (۳). صبی: کودک.

در این بخش، به بررسی روش‌های تحقیق در ادبیات پرداخته می‌شود. ابتدا به روش‌های سنتی و سپس به روش‌های نوین اشاره می‌گردد. در روش سنتی، تمرکز بر تحلیل متون ادبی و بررسی سبک‌های مختلف است. در روش نوین، از ابزارهای علمی و آماری برای تحلیل متون ادبی استفاده می‌گردد. این روش‌ها به پژوهشگران کمک می‌کند تا به درک عمیق‌تری از متون ادبی و سبک‌های مختلف دست یابند.

انگیزه ادیب از سرودن اشعار

انشاء اشعار حکمت آمیز و ایراد ابیات عبرت انگیز از جمله فضایل ادیب بوده و غالب افکار بلند وی از همین راه به دست ما رسیده است.

ادیب از سرودن اشعار چه مقصدی را دنبال می‌کرد؟

او خود در جایی تصریح دارد که هرگاه از حل مباحث خشک و بغرنج علمی و حکمی و ریاضی خسته و رنجور می‌شود به شعر می‌گردد تا که «طبعش گشاده زبان و زبان دان نماید».

که دانای طوسی^(۲) ش عنوان نماید

که آموزگار از سلمان نماید^(۳)

گشاده زبان و زبان دان نماید^۱

چو طبعم ز اشکال ابلونیوسی^(۱)

شود رنجه، وز شرح ابدال و رمزی

سوی شعر می‌بگروم تا که طبعم

اما آیا انگیزه اساسی ادیب از تسلسل ابیات و تکرار قوافی، خصوصاً در اشعاری که سرشار از مضامین اخلاقی و اعتقادی یا سیاسی است، صرفاً همین تفریح و تفنّن ادبی بوده است؟ خیر!

(۱). ابلونیوس: حکیم ریاضیدان یونانی صاحب مخروطات، که در اواخر قرن سوم قبل از میلاد می‌زیسته است. (۲). خواجه نصیرالدین طوسی. (۳). مراد ابن سیناست که مسئله ابدال و سلمان را در کتاب شفا ایراد کرده و جامی به نظم آورده.

بلکه باید گفت - صرف نظر از آنکه گفتن شعر برای آن بزرگ همیشه و همه جا اختیاری نبود - انگیزه عمدهٔ ادیب از نهادن خامه برنامه، بیداری خفتگان، ارشاد جاهلان، تحریض مجاهدان، و بالاخره نشر معارف و دفع شبههٔ ملحدان بوده است (حکیمان حتی تفریحشان نیز خالی از حکمت و فایده نیست).

زین پیایی می رود ایات کاندرا راه دور
سادسی را سابع است و سابعی را ثامنی
تا مگر گم کرده راهی یا به عمدا کجروی
بر گراید سوی راه راست همچون موقنی^۱
یا:

تا به جنبش اندر آرم باز گردون سخن
راست چون مریخ می باید خط محور مرا
بر فروزیدم شهابی تا بسوزانم بدان
هر کجا دیوی گراید ناخوش و منکر مرا^۲
شعر ادیب چراغی است فروزان که شعله از زیت قدسی دارد و کوردلان را مایهٔ بینایی چشم و روشنایی راه است.

بر فروزای دیده نابینا بدین مصباح چشم
زانکه از زیتون قدسش داد یزدان روغنی^۳
توصیهٔ حکیم پیشاور به خواننده آن است که سخنان بیهوده و اشعار بیمایه را کناری نهد و آفتابی جوید که ظلمت سوز و روشنگر آفاق اندیشه باشد.^۴ و این خورشید ظلمت سوز که پرده های شب جهل را از پیش چشم انسانها پس می زند شعر خود اوست.

راز پنهان و سر مکنون هستی در بیان ادیب نهفته است؛ طالبان این سر به سیر در اشعار وی پردازند. کسانی که دوست دارند از درخت سدره^(۱) میوه های تازه بر چینند در سایهٔ براق ادیب بنشینند که «عقل قدسی» است. اشعار نغز وی گلهایی شکفته اند و پاک مغزان را سزد که مشام جان خویش از عطر آن خوشبو سازند. طوطی طبع ادیب، شکر از تسبیح حق خورده و پسته از خوان نور بر گرفته و لاجرم نغمه اش روحبخش دلهای مرده یا افسرده است.

اقلید^(۲) راز پنهان پیدا است در بیانم
بگرای زی بیانم گرت این کلید باید
چون نایب مسیحم در عزلت و تبّلت^(۳)
در مرده کالبدها روحی دمید باید
در سایهٔ بُراقم یعنی که عقل قدسی
بنشین گرت ز سدره با کوره^(۴) چید باید
عیسی دمیم و ما را از نور طعمه باید
وین رایگان خران را جو یا خوید^(۵) باید

(۱). سدره: درخت کُناَر که نزدیک عرش باشد. اشاره به مرحلهٔ اعلای سیر کمالی انسان است که نبی اکرم (ص) در شب معراج پیمود. (۲). اقلید: کلید. (۳). عزلت و تبّلت: گوشه نشینی و عبادت. (۴). باکوره: میوهٔ تازه و نوبر. (۵). خوید: قصیل، علف سبز جو که به اسبان دهند.

ما طوطیان جان را سُبُوح^(۱) شد صبوحی^(۲) وین قحطیان تن را عَجَلِ حَنِید^(۳) باید
اندیشه‌های گیتی زنبور جان گویاست^(۴) پس بیخ این درختان از دل برید باید ...
دارم دلی شکفته از فیض صبح ز آن سان کاشکوفه را ز شرمش می پژمرید باید
اشعار من ز نغزی بشکفته گلبنانند ای آنکه پاک مغزی زینت شمید^(۵) باید^۶
ادیب در دل شب، خاصه سحرگاهان، راهی به خلوت یار برده و باده از چشم یار خورده
است. او پاسبان سحر است و هر بار که از چشم مست شاهد قدسی، جام باده می گیرد همچون
مرغان سحر خروش بر آورده و خفتگان را با نای و نوای خویش بیدار می کند ...

چو بر چشم مستت نظر افکنم ز سر بسته خُم مُل^(۶) به در افکنم
بر اورنگ^(۷) گلبن چو گل بر نشست بر آرد خروش آنگهی مرغ مست
چو در پیش آن دلنواز آورم سخن همچو زلفش دراز آورم
بدان مرغ مانم که گیرد خروش چو گفتار صبحش در آید به گوش
بخسبانیم گر به سوراخ در بوم از درون پاسبان سحر
چو هرّای^(۸) صبحم در آید به گوش نمانم به هر تنگنا در خروش
کنم از دوسو بال و پر باز من چو مرغان به هنگام پرواز من
زنم نوبت شاه گردون خرام دهم مژده کایدون بر آید به بام
منادی کنم بی خبر خفته را ز بانگ فلک بانگ بشنفته را^۷

شعر ادیب آئینه ای است معنی نگار که همچون آئینه‌های صورت نما راست بین و
راستگوست. اما بر خلاف آنها از ضربت سنگ - سنگ طعنه - باکی ندارد و نمی شکند.
طعنه زنان را بگوئید به آئینه می‌چند بلکه به اصلاح خویش خیزند که: «آینه گر نقش تو بنمود
راست / خود شکن آئینه شکستن خطاست ...»!

ادیب با زلال شعر خویش آئینه ای ساخته تا یوسف رُخان عصر، لطف طبع خویش را در آن
پدید بینند. خاطر وی جرعه نوش چشمه دل بوده و نظم آبگونش از کویر آن چشمه سیراب گشته
است.

آورد بهر یوسف صدیق ارمغان یار وفا گزین صف‌پرور آینه

(۱). اشاره به ذکر شریف «سُبُوح قدوس ...» است که توضیح آن در مبحث «تحلیه» خواهد آمد.
(۲). صبوحی: شرابی که صبح زود بخورند. (۳). عجل حنید: گوساله بریان. (۴). جان گویا: نفس ناطقه
انسانی. (۵). شمیدن: بوئیدن. (۶). مل: شراب. (۷). اورنگ: تخت پادشاهان. (۸). هرّای: بانگ و آواز.

تا بنگرد جمال خود و آورد سپاس
 من هم برای طلعت یوسف رُخانِ عصر
 تا لطف طبع خویش در این آینه پدید
 هر شعرزین چکامه چو شاخی است بر درخت
 بگشادمش به بازوی ستوار چون علی (ع)
 چون جرعه نوش چشمه دل بود خاطر
 آئینه دیده ای کـــه نماید صُور ولی
 از گوش کن قدح! که ز الفاظ همچو رز^(۱)
 از گوش ساز جام! که در صُنع این شراب
 این آینه ز سنگ ندارد هراس و بیم
 با آینه مچخ! که ز هر بیت این نشید^(۲)
 دعوی مکن که چرخ سخن را تو محوری
 از انعکاس لعل روان بخش تو اگر
 زین پس ز شاخ سدره برون آورد صفیر
 کردم برای دیده آن کس که دیده نیست
 شد حنجرم چو صور^(۳) از ایرا کزین سطور
 نیز:

نگویم سخن از حواس برون
 کـــه آئینه برزدوده ز زنگ
 آبر بام من یک کبوتر نشست

و ز حسن او فزاید زیب و فر آینه
 کردم به سان طلعت آن مهتر آینه
 بینند آنچنانکه صُور اندر آینه ...
 کان شاخ را بود ثمر نو بر آینه
 گر بود سخت همچو در خیبر آینه ...
 سیراب گشت نیز از این کوثر آینه ...
 معنی نما ندیده ای ای سرور! آینه
 اعجاز کرد و کرد می احمر^(۲) آینه
 جز طبع من نداشت دگر معصر^(۳) آینه ...
 گرچه ز سنگ دید زیان و ضرر آینه ...
 دارد به دست خویش پرندآور^(۴) آینه
 تا نشکند از این سخت محور آینه
 چون مرغ عیسوی شد جاناور آینه
 کز روح قدس یافت کنون شهپر آینه^(۵) ...
 لاغر تنم - چو رعد - از این حنجر آینه
 انگیخت رستخیز بدین مسطر^(۸) آینه^۸

بود دانش آموز من از درون
 نماید همی صورت روم و زنگ
 چو بر بام گردون که اختر نشست

(۱). رز: درخت انگور. (۲). می احمر: شراب سرخ رنگ. (۳). معصر: اسباب فشردن و بیرون کشیدن.
 (۴). نشید: شعر که در جواب شعر دیگر خوانند. (۵). پرندآور: شمشیر مرصع و جواهر نشان. (۶). ظاهراً
 نظر به این شعر حافظ دارد:

سروش عالم غیبی چه مژده ها داده است؟
 نشیمن تو نه این کنج محنت آباد است
 ندانمت که در این دامگه چه افتاده است؟!

چه گویمت که به میخانه دوش مست و خرات
 که ای بلند نظر شاهباز سدره نشین
 تو را ز کنگره عرش می زنند صفیر

(۷). مقصود صور اسرافیل است که با نوای آن مردگان از خاک بر می خیزند و قیامت آغاز می شود.

(۸). مسطر: خط کش.

زند چون به بالا پَر از بام من .	بیارد یکی نامه بر نام من
ببینم در آن نامه هر پیکری	چنان کاندر آئینه اسکندری
بدین تیره گل ها میندای دل	که دشوار باشد ز دل شُستِ گل ^۹

قدیم سطح صفحه پولاد را به یاری خاکستر و دیگر مواد، آنچنان صاف و پرداخت می کردند که همچون آئینه صورت اشیاء را در خویش منعکس می ساخت و هر گاه نیز که زنگار می بست باز خاکستر می آوردند و ...

عَمَّان سامانی در مثنوی گنجینه اسرار از زبان سید و سالار شهیدان - علیه السلام - در دم رفتن به میدان، خطاب به شمشیر خویش به همین معنی اشاره دارد:

پس به چالاکی به پشت زین نشست	این بگفت و برد سوی تیغ دست
کای مشعشع ذوالفقار دل شکاف	مدتی شد تا که ماندی در غلاف
آنقدر در جای خود کردی درنگ	تا گرفت آئینه اسلام زنگ!
هان و هان ای جوهر خاکستری	زنگ این آئینه می باید بری!

ادیب نیز ... تن خویش را در غم تیره روزی انسانها و پروای بهروزی آنها سوزانده است تا با خاکسترش زنگار جهل از صفحه دل آدمیان بسترده!

تا مگر گیرا شود چون آتش اندر سوخته	در تو جادو می کنم زین شعر همچون ساحری
بو که بزدایم از این آئینه ها من زنگ جهل	سوختم تن تا به کف آرم مگر خاکستری! ^{۱۰}

قرآن و عقل، دو حجت ظاهر و باطن و دو پیمبر برونی و درونی اند؛ دو خورشید که در ظلمت گیتی نور می پاشند و فراراه سعادت خلق را روشنی می بخشند. گفتار ادیب نیز شعاعی رُسته از این دو کانون است. شراب ظهور شعر او در کام هر کس که رود وی را به پرستش حق و طی راه کمال و ا خواهد داشت.

مکن پیشوا طبع گمراه ^(۱) را	بین صنعت صبغة الله ^(۲) را ...
شب است این جهان مشعله بر فروز!	بدان مشعله تیره شب کن چو روز

(۱). طبع گمراه: نفس اماره. (۲). صبغة الله: رنگ آمیزی خدایی در فطرت آدمی. اشارت به آیه ۱۳۸ بقره: «صبغة الله و من احسن من الله صبغة و نحن له عابدون».

نه بر چرخ کاندل زمین ماه توست
 گرای و بمنیوش از من سخن
 چو پستانِ مادر ز بهر صبی است^{۱۱}

قران و خرد مشعلی راه توست
 چو زین دو گذشتی به گفتار من
 که گفتار من فرع عقل و نبی^(۱) است

نماید تو را راه حُسن المآب
 از این باده گر شور و مستی کنی^{۱۲}

به جان رادی آموزدت این شراب
 همه دین و آیین پرستی کنی

کلام منظوم و استعمال وزن و قافیت از سوی ادیب، مایهٔ ابلاغ حکمت و دافع شبههٔ ملحدانی است که فروغ عقاید حقّه را بر نمی تابند و ادیب در این عرصه با حربهٔ سخن چه استوار و قاطع شمشیر زده است. نمونهٔ روشن این امر آنجاست که به نقد افکار باطنیان می پردازد و یا در مدح مهدی آل محمد - عجل الله تعالی فرجه الشریف - به مصاف کسانی می رود که در طول عمر آن امام همام تشکیک کرده و مذبحخانه بذر شبهه می پاشند؛ غافل یا متغافل از آنکه:

قدرت لایزال حق متعال را - که قدیم و ثابت است - محدود به چارچوب تنگ طبیعت محسوس - که سیال و حادث است - نمودن و اساس کار یزدان را همه جا و همه وقت بر قوانین معمول و عادی نهادن و تنگ بینانه خلاق هستی را - که فعال مایشاء است - قیاس از خویش گرفتن و از این نکته که اجزاء طبیعت بی اراده الهی همه زندانیان «لا» و «لن» اند غافل شدن و خرق عادت را محال انگاشتن و هستی را همه در همین ظواهر محسوس خلاصه کردن و از بطن و بطون بیکرانه آن، که درك گوشه ای از آن چشم فیلسوفان را خیره می سازد، درگذشتن؛ عین زبون اندیشی و مادی زدگی و انحراف از صراط مستقیم توحید است.

نمروندیان حجج بسیار آورند اما جملگی مغشوش و ناسره است. حجت راستین می خواهی؟ از خلیل حق طلب کن که حجتش خالص و باطل سوز است. و خداوند بر ادامهٔ عمر ولی - خویش عجل الله له الفرَج - تا هر زمان که بخواهد قادر و توانا است.

اعتقاد ادیب به حقانیت عقاید شیعی و صلابت و جرئت وی در دفاع مستدل از آنها حقیقتاً دیدنی است. تو گویی حکیم طوس است که در قبال «عترت ستیزان» عصر، دیگر باره «تیغ خونریز» شعر را از «خاطر تیز» خویش بیرون کشیده و به تادیب و تنبیه برخاسته است!^{۱۳}

(۱). نسخهٔ عبدالرسولی، نبی (به ضم نون، به معنی قرآن مجید) ضبط کرده است. ولی نبی (به معنی پیامبر) هم به لحاظ قافیه با صبی سازگار است و هم، به لحاظ معنی، یادآور حدیث مشهور امام هفتم (ع) «إِنَّ لِلَّهِ حَجَّتَيْنِ، حُجَّةَ ظَاهِرَةٍ وَ...».

بر طبیعت کار یزدان را نهادستی اساس؟! ^(۱)

این نخستین انحراف توست از راه ای شمن! ^(۱)

آن بود سیال و حادث، این قدیم و ثابت است

ثابت و سیال اندر فعل نبود مقترن ^(۲)

بس حجج آرند، لیکن ناسره، نمرودیان

از خلیل حق طلب کن حجت باطل شکن ^(۳)

راز دانا را کسی اندازه نتواند گرفت

زین شگفتی خیره ماند فیلسوف رای زن

بودنی‌ها یکسره در زیر فرمان خداست

بی اراده‌ی او همه زندانیان «لا» و «لن» ^(۴)

من شهب دارم به چنگ اندر برای رجمتان ^(۵)

چند چند ای دیو بهچگان! بی محابا تاختن؟! ...

من بیارایم به برهان اعتقاد پاک خویش

تا بمانی از بیانم همچو خر اندر لژن!

ژاژ بافی‌های تو در پیش من مانند بدانک

پیش شمشیر تهمتن از کدوسازی مجن! ^(۶)

بر فرازیدم درفش کاویان از فر شاه

کافکنم اندر تبار حمیری ^(۷) از در شکن ^(۸) ... ^(۹)

ادیب در جای جای اشعار خویش فراوان به نشر معارف و دفع شبهات پرداخته که در خلال مباحث آینده خواهد آمد.

آری ادیب، هر چند پاره‌ای اوقات از سر رفع خستگی یا تفنن علمی و ادبی شعر می‌گفته و در ایراد ابیات زایش طبع خویش را مدّ نظر داشته است؛ اما در مقابل بسیاری از اشعار وی بلکه بیشتر آنها به حقیقت خونابه‌هایی است که در اثر جوشش دیگ دل، بی اختیار از روزن زبان اش

(۱). شمن: بت پرست. (۲). مقترن: همراه. (۳). اشاره به احتجاج حضرت ابراهیم (ع) با بت پرستان عصر خویش که ختم به «انی لا أحبّ الآفلین» گشت و در قرآن آمده است. (۴). لا ولن: نه و هرگز. (۵). رجم: سنگ باران. (۶). مجن: سپر. (۷). حمیر: نام ضحاک ماردوش. (۸). ازدر: ازدها.

بر صفحات دفتر ریخته است. و در این باب اشعاری که مضمون سیاسی داشته و ناظر به حوادث جنگ جهانگیر و مظالم مستکبران غرب در شرق اسلامی و لزوم قیام بر ضد استعمار است گواهی بارز است.

بیراه نیست اگر گفته شود که هر بیت ادیب تیری است راست نشسته بر قلب دشمن و نیز بانگ رسایی که دوستان را مایه هشیاری و قیام، و خصم تجاوزگر را موجب دهشت و هراس است.

من افسانه بهر فسون آورم	نه افسانه خوان و نه افسونگرم
بگنجانم اندر فسانه فسون	مگر خوابت از دیده آرم برون
اگر آنکه هستی نوازنده رود ^(۱)	به رود اندرون زن کنون این سرود
فسونم بر آئین رامشگران ^(۲)	بزن خوش بر آئین چالشگران ^(۳)
چو مطرب برآور بدین دم خروش	مخورخون دل چون من و، باده نوش
اگر دُرد ^(۴) نوشی و گر صاف خوار	بدین شعر کن دور از سر خمار
یکت باده پیمما ^(۵) چو من بایدی	چمانیت ^(۶) چون باده پیمایدی
که تا در رگت خون به جوش آورد	سر پر خمارت به هوش آورد
مگر دل به غیرت بجنباندت	ز تن گرد سستی بیفشاندت
زمردان به غیرت تنت پر شود	از این لاغری زفت و لُمتر ^(۷) شود
بدین آب کز دیده راندم چو جو	غبار از ره تو نشاندم فرو
بتابم چو خورشید اندر نزار ^(۸)	فسرده یخات را کنم جویبار
شگفت ار نسوزی از این گفته ام	که آتش در این گفته بنهفته ام
فروزیده برقی چو دست کلیم ^(۹)	نوردیده ^(۱۰) فرعونیان را گلیم
بر آتش کشیدم نقابی ز آب	که دیده بر آتش ز آبی نقاب؟!

(۱). رود: نام سازی است. (۲). رامشگران: نوازندگان. (۳). چالشگران: جنگجویان و مبارزان.
 (۴). درد: رسوبی که از مایعات همچون شراب در ته ظرف حاصل شود. (۵). باده پیمما: ساقی. (۶). چمانی: ساقی. (۷). لُمتر: فربه. مولوی گوید: هست حیوانی که نامش اسقراست * او ز ضرب چوب چاق و لُمتر است. زفت نیز به معنی کلفت و سطر است. (۸). نزار: موضعی از خانه که آفتاب کمتر بر آن تابد. این واژه هنوز هم در نقاط مختلف کشورمان استعمال می شود. (۹). مقصود حضرت موسی کلیم الله (ع) است که به اعجاز الهی بدیضا می کرد. (۱۰). نوردیده: پیچیده، جمع کرده.

خبر ده به زردشت آذرپرست^(۱)
 زبانی چو تندر^(۲) دهن اندرون
 بدین برق گر باره^(۳) گرم آوری
 چو گاو کلیم است اشعار من
 تو هر پاره ای زین که بر مرده دل
 روان یابد از نور در کالبد
 فروزنده گردد چو روشن چراغ
 چراغان ایران شود آن زمان
 روان برفروزد زین پندها
 ز ترفند ابلیس طبعان رهید
 به همت از آن سربلندیت نیست
 به دست اندرم شست^(۴) الماس گون
 بدین نیشتر رگ گشایمت من
 چو رگزن مگر اندک اندک برون
 مگر پر کنم این پر آماس چرم^(۵)
 به پیشست چو روح الامین^(۶) بردم
 بدین نطق چون دایه اطفال را

که ایدون فروزیده آذر بجست^(۷)
 جهانیده برقی سخن اندرون
 سیاوخش^(۸) را رخ به شرم آوری...^(۹)
 پی حشر این مردگان وطن^(۱۰)
 زنی، چون چراغی شود مشتعل
 بجنبد چو از نفخ عیسی جسد
 کسی کوبه دل بشنود این بلاغ
 که اندرز من تان فروزد روان
 به دل در مـدو زید ترفندها
 بدین بگروید و سوی دین چمید
 که اندر گهر ارجمندیت نیست
 فسان^(۱۱) بر زده بهر افسرده خون
 رگ سست بی حمیتی از بدن
 بریزم ز رگهات این سرد خون
 بدین تند گفتار با خون گرم
 به تن اندرت باد غیـرت دم
 دهم شیر کافرا زمت یال را...^(۱۲)

ادیب خود آنجا که استعمارزدگان را به جرم سستی در برابر خصم و پرهیزشان از قیام به
 خاطر ترس از مرگ و انس با زندگانی ذلت بار در زیر یوغ دشمن، با اشعاری چنین آماج
 سخت ترین نهیبها و تلخ ترین ملامتها قرار می دهد:

بدترین درد آنکه نامردی برد از مرد، نرد
 چیره گردد بر درست و راست نقص و انحنی^(۱۳)

(۱). آذر: آتش. (۲). چنین است در نسخه عبدالرسولی. در نسخه خط عبرت: آذر پرست. (۳). تندر:
 رعد. (۴). باره: اسب. (۵). سیاوخش: همان سیاوش است که در آتش رفت و سالم از آن بیرون آمد.
 (۶). اشاره به داستان گاو بنی اسرائیل که در قرآن مجید (سوره بقره) آمده است. (۷). شست: نیشتر فصّاد.
 (۸). فسان: سنگی که کارد و شمشیر بدان تیز کنند. (۹). پر آماس چرم: پوست ورم کرده.
 (۱۰). روح الامین: حضرت جبرئیل علیه السلام. (۱۱). انحنی: انحنا و کژی و خمیدگی.
 (۱۲). (۱۳).

سُخْرُهُ جادوزنانی تا کی؟ آخر شرم دار! آب را مانی که بر کوبندت اندر هاونی...
 کاشکی نفس سباعی بودتی تا کردیی از حریم خویش منع هر شریر خائنی...
 من ز تو هم نیستم بیرون خدا داند همی شرم دارم زین مسلمانی من از هر مؤمنی

از سر دلجویی اینچنین عذرخواه تلخی آن ابیات و گویای اندوه قلبی خویش می شود که:

از سواد دیده و ز خون جگر دارد مداد
 موی پلک من که دارد حکم کلک آهنی
 بر رُخ زردم نگارد هر دمی ابیات درد
 تا بر این دیباچه خواندش هر فصیح و الکنی...
 عفو کن گر آردت این گفته اندوه و مرنج!
 ز آنکه جز آنده نزاید خاطر اندهگنی
 شد گدازیده سفالین کاسه ام از جوش می

دست سستم بر نمی تابد عنان توسنی^(۱)
 کف بریزد دیگ جوشان چون نهَنین^(۲) اوفتاد
 دیگ چون جوشید افزون بـفکند ناهنبی
 زین همه خون کاندرون دیگ دل می جوشدم
 گر کفی ریزد نزیبد از تو بر آشفتنی!
 می خورم خون جگر وقتی که هستم مختفی
 می کنم ایدون فغان وقتی که هستم مُعلنی^(۳)...
 گر عبارت بی مرارت نیست با معنی گرای!

کز حلاوت کوثر است و از طراوت گلشنی
 جنگ از الفاظ خیزد وز معانی آشتی

پارسی «تو» گفت و تازی «انت» ترکی «سَن سَنی»
 در ره پر پیچ، این شعر است چون میل بلند

بهر هر گم کرده راهی یا بعمدا خَم زنی...^(۴)

(۱). توسن: اسب سرکش. (۲). نهَنین: سرپوش دیگ. (۳). معلن (به فتح لام): آشکار. (۴). خم زدن: برگشتن از راه و کج رفتن.

این سخن دود است و معنی آتش و کانون ضمیر

وین زبان مر آتشم را ترجمان و روزنی ...

تا که جانم هست در تن زین فغان آسوده نیست

ور کنم اطناب^(۱) باری هست عذر بینی^(۲)

تیر ناوک^(۳) دان پی دشمن، تو هر بیت مرا

تا بدرد بر تن از پولاد هندی جـوشنی^(۴)

زمانی که کشوری مورد حمله دشمن واقع می شود، در آن کشور جهت بسیج قوا و سد رخنه خصم، وضع فوق العاده اعلام می شود. در دانش پزشکی نیز گویند که «تب» به مثابه همان وضع فوق العاده ای است که جسم آدمی در برابر خطر حمله و نفوذ میکروب برقرار می کند و لذا هر چه این خطر بیشتر باشد درجه تب نیز شدیدتر خواهد بود.

در زمان ادیب، اُمت اسلام در معرض هجوم دو دشمن قهار - دشمن درونی (نفس اماره) و دشمن برونی (دیو استعمار) - قرار داشت. و ادیب وجدان بیدار امت اسلام بود که نسبت به هجوم دشمن و غفلت دوست سخت حساس بود و در آتشی از درد و غم می سوخت.

پیدا است که غافلان و خفتگان و بوالهوسان، که با هر باد جهت می گرفتند و با هر شرایط خویشان را وفق می دادند، با عالم او، که سرشار از درد و سوز و گداز و ایستادگی در برابر آفات و اغلاط زمانه بود، بیگانه بودند ... با تعریض به اینگونه کسان گوید:

مدار ای پسر دل چو من وقف درد به هر سو که گردد زمانه، بگرد!

چو او جنبید از جا تو با وی بجنب! بجنبان کپی^(۴) وار در رقص دُنُب!

به هر سو که بادش وزد تو بوز! گهی باش طاووس و گه مار گز^(۵)

بدین خوی و خصلت به گیتی بزی وگر نه همه همچو من خون مزی^(۶)

مگردان از این ره که گفتمت روی در این ره همی باش چالاک پوی

کسی گرت زین راه بیرون کند زمانه چو من روزیت خون کند

گلستان گیتی نه زآنسان شکفت که کس مهرش از دل توانست رُفت

(۱). اطناب: طول دادن کلام. (۲). بین: آشکار. (۳). ناوک: نوعی از تیر، آلتی میان خالی که تیر را در آن گذاشته و اندازند که راست رود. (۴). کپی: میمون و بوزینه سیاه. (۵). مار گز: مار گزنده و سمی. (۶). مزه خواهی کرد.

ز در باغبان گرت راند به زور ز سوراخ دیگر در آیی چو مور!
 گرایی بدانسو دگر باره تو نیایی فرو هیچ از این باره تو
 حدیث تو ای خواجه بوالهوس همان قصه شکر است و مگس^{۱۸}

آری شعر ادیب، مجاهدان را جان جامه نبرد و خفتگان را غرّش بیدار ساز رعد است. اشعار او حکم زنگ قافله و بانگ چاووش کاروانیانی را دارد که در دل شب عزم کانون نور دارند. بیشتر گیرد شتاب و بیشتر آید به جنگ

گر بدین ابیات پوشد درع^(۱) بر تن حاسری^{۱۹} ...

شعری که گفته ی من بود چون سلسله آهن بود
 با خود یکی جوشن بود کز بهر هیجا^(۲) ریخته^{۲۰}

ای مردم خاور زمین! ایران و افغان، هند و چین!
 تا کی به غفلت اینچنین بردن به پایان سال و ماه؟! ...
 گر از جریده^(۳) ی مصر و شام برق یمانی بر جهد
 نخر و شد او چون تندرم هر گز برای انتباه^(۴)
 نه چهره آرای سخن چون من سخن آراسته
 نه کرده غواص عدن چون من در این دریا شناه
 نه ساربان آویخته چون من درا^(۵) بر اشتیری
 گفתי برای کاروان در شب شده چاووش ماه^{۲۱}

اشعار آتشناك و خونبار ادیب در تنبیه و تحریض شرقیان به قیام بر ضد استعمار، به تفصیل در کتاب دانش دشمن شناسی، که در حکم جلد دوم همین دفتر است، خواهد آمد. اینک به سیر در آندسته از اشعار ادیب می پردازیم که سرشار از مضامین اعتقادی- اخلاقی و نیز سیاسی و ضد

(۱). درع به معنی زره و حاسر نیز مبارزی است که بی زره و خود یا سپر به جنگ درآید. (۲). هیجا: جنگ.

(۳). جریده: دفتر، نیزه کوچک قلندران. (۴). انتباه: بیداری. (۵). درا: زنگ کاروان.

پی نوشتها:

۱. دیوان ادیب، ص ۲۸.
۲. دیوان ادیب، ص ۱۳۵.
۳. همان، ص ۸.
۴. همان، ص ۱۳۵.
۵. آفتابی جو که سر از هر کرانی بر کند * پرده هر ظلمتی از پیش ما یکسو کنی (دیوان ادیب، ص ۱۳۴).
۶. دیوان ادیب، ص ۲۴.
۷. قیصرنامه، ص ۶۹۰-۶۹۱.
۸. قیصرنامه، ص ۴-۱۲۲.
۹. قیصرنامه، ص ۶۷۹.
۱۰. دیوان ادیب، ص ۱۵۳.
۱۱. قیصرنامه، ص ۶۰۱.
۱۲. همان، ص ۵۳۱.

۱۳. در هجونامه حکیم طوس خطاب به محمود غزنوی، مقتدرترین مرد عصر، چنین می خوانیم:

ایا شاه محمود کشورگشای
هر آن شه که در بند دینار بود
گر ایدون که شاهی به گیتی تراست
ندیدی تو این خاطر تیز من
که بددین و بدکیش خوانی مرا
مرا غمز کردند کان پر سخن
نترسم که دارم ز روشندلی

ز کس گر نترسی، بترس از خدای...
به نزدیک اهل خرد خوار بود
نگویی که این خیره گفتن چراست؟
نیندیشی از تیغ خونریز من؟!
منم شیر نر، میش خوانی مرا؟!
به مهر نبی (ص) و علی (ع) شد کهن
به دل مهر جان نبی و علی...

ر. ک: شاهنامه چاپ امیربهادر، مقدمه، ص ۱۶-۱۵.

۱۴. دیوان ادیب، ص ۸۱.
۱۵. قیصرنامه، ص ۶-۴۶۵.
۱۶. قیصرنامه، ص ۴۸۰ و ۴۷۹.
۱۷. دیوان ادیب، ص ۵-۱۳۴.
۱۸. قیصرنامه، ص ۶-۷۰۵.
۱۹. دیوان ادیب، ص ۱۵۵.
۲۰. دیوان، ص ۱۱۲.
۲۱. دیوان ادیب، ص ۱۷-۱۱۶.

کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Sagar-6.

گشت اول :

سیری در اشعار اخلاقی ، اعتقادی ادیب

کتابتِ حقیر اہل ان

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Sagar-6.

چو طاووس مینوست ، از زیب و فر
ره سنت احمدی (ص) ای پسر
ادیب پشاورى

دین ؛

یگانه راه فلاح و کمال حقیقی انسان

تویی ای خداوند جان آفرین
سپهر رونده روان از تو یافت
فروغ هر اختر ز خورشید توست
شود زنده جان با فروغ خرد
تن و جان نگاریده کلک توست
جهان یکسره طور سینای توست

به هر پیکر اندر روان آفرین
روان، هستی جاودان از تو یافت
جهان نغمه چنگ ناهید توست
چنان چونکه با جان گلین کالبد
یکی درج^(۱) و دیگر در سلک^(۲) توست ...
همه طور پر از تجلای توست^۱
ادیب پشاور

شعر ادیب منشور تفکر آنهم تفکر تذکر است. «تفکر» به معنی گسستن بند تعلقات دنیوی، فراگذشتن از غوغای روزمرگی، عبور از سطح و ساحت گذران معیشت مادی، دریدن پرده های ظاهر بینی و ظاهر پرستی و ... رسوخ به باطن هستی. و به تعبیری دیگر، گذشت از عالم حس و شهادت (طبیعت خاکی) و رسوخ به عالم غیب: «کاین جهان غیبی و آن غیب جهانی دارد». و «تذکر» نیز به معنی تجدید و تاکید عهد و میثاقی است که بشر در عمق جان خویش با حق دارد.

(۱). درج: ظرفی که زنان جواهر آلات خویش را در آن می نهند. (۲). سلک: رشته مروارید.

شعر ادیب هر جا که آدمی را به گذشت از ظواهر امور و غور در بطن وجود می خواند و چشم دل را به ژرفای هستی می گشاید منشور تفکر است؛ تفکر نه در آب و دانه و باغ و راغ و مال و منال، بلکه تفکر در آن دست از مسائل اساسی که اگر درست تبیین نشود هستی پوچ و حیات بازیچه می نماید. مسائلی همچون:

- از کجا آمده ایم و به کدامین سو روانیم؟

- کدامین دست قدرت ما را از کتم عدم به خانه وجود آورده و بهر چه آورده است؟

- آیا به عبث آمده و به خود وا گذاشته شده ایم؟ و یا آنکه به سوی مقصدی روانیم؟ و اصولاً

مقصود از این آمدن ها و رفتن ها چیست؟ و ...

تفکر ادیب، عین تذکر است و ما مهجوران امروزه روز جهت اصلاح امر خویش (به ویژه گذشت از غربزدگی مضاعف زمانه: اومانيسم، و رهایی از طاغوت غرب فکری و فرهنگی) به این تفکر تذکر یا تفکر قدسی و معنوی سخت نیازمندیم.

قصیده ای که ادیب با مطلع:

گر به ژرفی در نهاد خویش - پورا! - بنگری واثقم کاندرا نیاز خویش ریبی ناوری^۱
سروده، یکی از جامعترین چکامه های او در این زمینه است. لحن ادیب نیز در آن قصیده لحنی پدرانه است؛ شاید از آن روی که توجه و عنایت خواننده را بدین سیر و سلوک معنوی بیشتر جلب کند.

بینیم که ادیب چگونه پیرانه به راه می خواند و حکیمانه از چاه بر حذر می دارد؟

به دیده ادیب: چنانچه آدمی با نگاهی ژرف در اصل ذات خویش بنگرد و آن را، جدای از آنچه که از خارج وجودش به عاریت گرفته، و رانداز کند بی گمان به نقص و کاستی و عجز و ضعف خویش پی می برد و با درک این معنی، شوق نیاز به کمال و شور پرواز تا قله تعالی در شبستان جانش شعله بر می کشد.

نمونه آشکار این نقص ذاتی، جهل انسان نسبت به مبدا و مآل هستی و بی خبری او از رمز آمد و شد در این جهان خاکی است. درک این نقیصت، شوق تحصیل علم و همت زدودن زنگار جهل از صفحه دل را در ضمیر آدمی بر می انگیزد و او را همچون کودکی مشتاق روانه مدرّس علم دین می سازد.

گر به ژرفی در نهاد خویش - پورا! - بنگری واثقم کاندرا نیاز خویش ریبی ناوری

از چه می زاید نیاز و احتیاج اندر نهاد؟ از ره «نقصان» و، مردم نیست از نقصان بری
 چون که بینی پستی اندر جان خویش و کاستی بگروی هم زی کمال و هم بجویی برتری
 کودکی و ز آن سوی فرهنگیت آید نیاز تا که زنگ جهل از دل در دبستان بستری^۳
 از این کشش فطری نمونه های بسیار می توان آورد. زمانی که دفتر حیات مردان مرد را
 برگشوده و فصلی از آن را بر ما فرو می خوانند، شوق تحصیل آن کمالات بر آلمان می دارد که
 همچون آن سروران گام در راه جان پروری نهاده و تعالی روح و اندیشه یابیم. کودکان نیز وقتی
 که به شب هنگام بزرگ خانه افسانه پریان را در گوششان زمزمه می کند، مهر دیدار پری خانه
 جانیشان را پر ساخته و آنان را به اندیشه دیدار و گفتار با پریان می افکند.

چونکه گوشت فرّه^(۱) مردان جان پرور شنود شد دلت انگیخته اندر ره جان پروری
 چونکه کودک بشنود افسانه پریان، شبان جای مهرش^(۲) بر گراید سوی دیدار پری^۴
 هان ای عزیز! آیا در تو نیز شوق پرواز به آسمان تعالی هست؟ بسیار خوب پرواز کن! اما
 پیش از آن دانسته باش که طی این راه، بی زاد و توشه حرکت و بی بال و پر پرواز ممکن نیست.
 آری:

اندرین جنبش تو را باید گزیدن چند چیز می شمارم با تو یک یک تا تو یک یک بشمری^۵

۱. نخستین زاد راه کمال: معرفت و ایمان به ذات باری

نخستین زاد و توشه این راه، معرفت و ایمان به حق متعال است. ایمان و معرفت دارای
 مراتبی بوده و طی این مراتب، خود محصول سیر آفاقی و آنفوسی است. به این دو سیر معنوی
 نظری می افکنیم:

الف- سیر آفاقی:

چون تفکر جان گویا^(۳) راست ویژه بخششی با تفکر باش در اوضاع این شکل گری^(۴)
 چنانچه در اوضاع گیتی و اطوار جهان تاملی رود و در نسبت میان یک یک اجزاء هستی (و
 آنچه به عاریت، با خویش دارند) با مبدأ هستی تدبیری شود به روشنی درمی یابیم که چرخ و انجم

(۱). فرّه: شان و شوکت و شکوه و عظمت. (۲). مقصود قلب است که جایگاه مهر و کین است. (۳). جان
 گویا: نفس ناطقه، ذهن فوق الذهن. (۴). گری: کروی. مقصود جهان است.

و گوهران جملگی در ذات خویش - جدا از کمالات عارضی و اعطایی - محتاج و فقیر و مسکین اند و درست به کوزه هایی می مانند که - منهای آبی که از خارج در آن ریزند - تنها دهانی باز و حلقومی دراز برای بلعیدن اند و دیگر هیچ! (به دیگر تعبیر: جهان درنگاهی کُنه یاب و باطن بین، نیاز خانه بزرگی است که در آن هر کس هرچه دارد از غیر گرفته است). در عین حال می بینیم که این کوزه های ذاتاً تهی، همه مالا مال از آب اند و این گدایان جملگی سیر و سیراب! سزد تا پرسیم که: آن «فقر ذاتی» با این «غنای ظاهری» چگونه جمع شده است؟! و کدامین دست فیاض این همه فقیران را بر سر خوان انعام خویش نشانده و اینچنین سیر و سیراب و بانشاطشان ساخته است؟!

شبانه چو مردان صاحب نظر	در این چرخ گردان و اختر نگر
در این شمعهای فروزنده بین	یکی جاودانی شبستان گزین
جهان چون تن است و خداوند جان	ازیرا چنین خرم است این جهان
که تن پرتو جان روشن بود	زَنَم تازه و شاد گلشن بود ^۱

آری مطالعه در پهنه آسمان و زمین و رؤیت آیات صنع حق در جهان - که در اصطلاح «سیر آفاقی» اش خوانند - ناگزیرمان می سازد که به حکم اندیشه (اندیشه رها از تار اوهام و ظنون) اذعان کنیم و ایمان بیاوریم به دست توانای قاهر و حکیمی که به اراده فعال و میل نو به نوبت خویش این همه ظرافت ها و صناعت های شگرف را بر جبین هستی نشانده و هم اوست که هر لحظه موجودات را دوام و بقا یا ممات و فنا می بخشد و هرچه هست از او و بسته لطف و احسان اوست؛ همان دست قدرتی که جهان طبیعت با همه وسعت و عظمت در دریای قدرتش حبابی بیش نبوده و بلند گنبد گیتی در آستان قدسش کمر به چاکری بسته است.

اندرین جنبش ترا باید گزیدن چند چیز

می شمارم با تو یک یک تا تو یک یک بشمری

دانکه: ایمان راست اندر جان پاکان پایه ها

نیست خود یکسان فروغ مهر و ماه و مشتری

لیک آن مایه کزو نگزیردت ایدون^(۱) شنو

تا که روز و شب به غفلت در چو کافر نسپری

کز «نیاز چرخ و انجم» و ز «نیاز گوهران»

باش، بیرون زین جهان، بر «بی نیازی» آوری^(۱)

آنکه از فرمان او هر لحظه دیگرگون شود

از ره «میل مجدد»^(۲) وضع چرخ چنبیری

گه شود چون جان بیور^(۳) گاه چون دیهیم جم

بسته دارد پیش حق گیتی کمر در چاکری

آنکه در دریای قدرش از حُبایی پیش نیست

سطح این بررفته طارم با همه پهناوری^۴

به راستی که در ضرورت و فایده سیر آفاقی، و حسن تاثیر آن در جلای روح و اتصال آدمی به
کانون فیض بخش هستی، هر چه بگوئیم باز کم گفته ایم:

نظر حسی و عقلی چو درست آمد و راست

اینست بی شبّهت و ریبی سوی حق راهبر است

حق نظر سوی سماوات بفرمود تو را

چون بفرمود نظر؟ گر نه نظر معتبر است

جز نظر یا که تفکر نبود فرض نخست

بر کسی کوز بنی آدم و نوع بشر است

در تُبی^(۴) بی خردان را بنکوهید خدای

خوانده باشی و بخوان گرت که مُصحف^(۵) زبَر است

مختلف سیر کواکب نگر اندر آفاق

ز آن که در هر افقی وضع کواکب دگر است

حکم تقدیر چنان رفته نگر کین توده

ز آن اثرهاست که مشمول صفا و کدر است

چشم بینای حقایق نگر از حق بطلب!

کاین بصر خوبتر از چشم مناطق نگر است

(۱). آوری: مقرر و معترف. (۲). میل مجدد: مقصود اراده فعال و «کل یوم هوفی شأن» الهی است.

(۳). بیور: ضحاک، پادشاه مشهور باستانی. (۴) و (۵). تُبی و مصحف: قرآن مجید.

اندر این آینه بر آینه نه طاق بلند

هم بدان سان که تو گویی که شمر^(۱) بر شمر است

طلعت صانع آئینه در آئینه نگر

کاین هنر قسمت بیننده صاحب نظر است

قسمت گوش در آواز نهاده است خدای

قسمت دیده ز فیاضی حق در صور است^۹

وہ! که چه لطفی دارد تماشای سیر اختران در شب برای آنان که شب را یکسره به غفلت

نگذرانند. ستارگان در دل شب گویی سیل سپاهیان چنگیزند که غرق در آهن و پولاد از چین و

ختن عازم خوارزم و بخارايند!

مشنو از یمایه نادان بحث بخت و اتفاق

کاندین ستوار خانه می زید اعمی البصر^(۲)

رو به بالا کن شبانه بنگر اندر اختران

که ز خاور هر شبی رانند می تا باختر

چیست این جوشنده جیش و چیست این تازان سپاه؟

آنچنان کز ترك و تاجک بیکران آید حشر

گفته ای کز دشت چینستان و اقصای ختن

سوی خوارزم و بخارا می رود جیش تتر^(۳)

هر یکی پوشیده تن در آبگون برگستوان^(۴)

هر یکی بسته میان اندر یکی سیمین کمر

جنبش هریک به سامان، گردش هریک به ساز

فارغ از آسیب راه و ایمن از رنج سفر

نه فساد و سودگی را راه در آجرامشان

نه در آن محضر یکی آسوده روزی در حضر

در «قوای جسم» نبود این همه تاب و توان

در «ضمنان طبع» نبود این شکوه و کَر و فر

(۱). شمر: برکه، گودال آب. (۲). اعمی البصر: کورچشم، نابینا. (۳). تتر: تاتار، تیره ای از مغول.

(۴). برگستوان: تن پوش انسان یا اسب در روز نبرد.

جسم را از «جان پاک غیب» تمکین بایدی

تا بدان تمکین غیبی جسم گردد مایه ور

پس بماند جاودانی و بگردد هرگز

چون رَحَا^(۱) یی کش نگردد آب هرگز منبتر^(۲) ...^(۳)

شرح شگفتیهای آسمان در دل تیره شب و نیز در سپیده دمان و صبحگاهان، از مضامین

زیبای شعر ادیب - آن حکیم شب زنده دار - است. در شعر زیر ادیب پس از تصویر غوغای شبانه

آسمان و شب زنده داری و اشک شبانه خویش، گریز به توحید باری تعالی زده است^(۱):

هست گواهم سهیل و پرو^(۳) که در شب

تا به سحرگاه با دو دیده خونبار

بینم آنجا هزار جا زده آتش

بزمی آراسته است خوردن می را

عقل شگفت اندر آن شکفته گلانش

تافته چون سرخ لاله پیکر بهرام

شعری چو نستری دمیده به شبگیر

گاه چنان طشت بر زدوده ز نقره

گاه شود همچو باغ در مه تشرین

با تنِ شبرنگ صد هزار شب افروز^(۹)

همچو یکی زُمر دین بساط موشح

گاه بخوانم نشیدی^(۱۲) از سر حیرت

گشت دماغم پر از بخار ز سودا

هیچ نیار آمد این دو چشم، چو جیحون

می نگرَم خیره هر شبی سوی گردون

دارد هر شب مگر که جشن فریدون؟!

ریخته ز اندازه بیش نُقل و طبرخون^(۴)

پرو سَمَن وار و زهره همچو آذریون^(۵)

ماه چو یکدسته ای ز عبهر^(۶) زریون^(۷)

جوزا چو گُلبنی دمیده به هامون

گاه شده کور چون کهن شده عرجون^(۸)

گاه شود همچو راغ در مه کانون

کرده در آغوش این مرصع پرنون^(۱۰)

کش گهر آسا کند به گوهر مرقون^(۱۱)

گاه بر آرم خروشی از دل محزون

بس که بدیدم در این فراشته برهون^(۱۳)

(۱). رَحَا: سنگ آسیا. (۲). منبتر: منقطع. (۳). پرو: مخفف پروین، نام ستاره ای است معروف.

(۴). طبرخون: عَنَاب. (۵). آذریون: نوعی شقایق. (۶). عبهر: نرگس، گل بستان افروز. (۷). زریون:

زردرنگ. (۸). عرجون: چوب خوشه خرما. (۹). شب افروز، مقصود ماه و ستارگان است. (۱۰). پرنون:

دیبای منقش بسیار لطیف. (۱۱). مرقون: مزین. (۱۲). نشید: سرود و آواز. (۱۳). برهون: حصار و

محوطه.

ماندم زین گونه گونه جنبش خیره
جنبش بینم هزار گونه در این کاخ
همچو یکی گشن^(۳) کاروان که به مقصد
باختر و خاور است قافله گه شان
گفت یکی فیلسوف: چرخ به گشتن
نَغْنَوَد^(۵) او هیچ از نیسایش ایزد
ماشطه و ش^(۶) هر دمی ز جَعَد^(۷) هیولی^(۸)
تاب و شکنهای زلف اوست که هر یک
ورنه ز یک آب و یک زمین ز چه زاید
این همه فرمان کنان ایزد پاک اند
بار خدایی که پیش عز و جلالش
ماء مهین^(۱۰) را کند به صنوع مه و مهر
جنبش افلاک همچو جنبش خامه است

راست چو در حل شکل پنجم مأمون^(۱)
چند چو آزاده وار و چند چو مسجون^(۲)
ساخته آهنگ ره به نظم و به قانون
تاخته ایدون یکی و دیگر آندون^(۴)
می بگزارد نماز ایزد بی—چون
چون من و تو نیست در به غفلت مرهون
تاب بر انگیزد او لطیف دگرگون
گشته به یک گونه دلفریبی مقرون
نخل رُطَب زای و سیب و آبی^(۹) و زیتون؟
قاهر مطلق خداست، وین همگان دون
قامت گردون به خم چو دایره نون
سرو چگل^(۱۱) بردماند از گل مسنون^(۱۲)
در کف تقدیر یُشْتُون و یَمَحُون^(۱۳)

قیصر نامه نیز جای جای از وصف شگفتیهای آسمان خالی نیست. در ابیات زیر آنچه را در
یک شب لطیف بهاری از روزن «نظر» در دل آسمان بلکه در زیر و روی گنبد گردون یافته به
تصویر کشیده است^{۱۲}:

گرم دیده هر شب نیامد ز غم
هوا از لطیفی نظر بخش تر
دل از روشنی گشته چون جام جم
دو چشمم ز هر سو فکنده کمند
به هر سوی انداختم رشته را

به هم نامد آن شب ز شادی به هم
ز شید^(۱۴) و هم از شید زربخش تر
جهان گشته از نم چو باغ ارم
بر این باره بی ق—رار بلند
به گردن در، این گوی سرگشته را

(۱). شکل پنجم مأمون: شکل پنجم اقلیدس معروف به شکل مامونی. (۲). مسجون: زندانی. (۳). گشن: بسیار کثیر و انبوه. (۴). آندون: آنجا و آن زمان. (۵). نَغْنَوَد: نیارآمد. (۶). ماشطه: آرایشگر. (۷). جعد: چین و شکن زلف. (۸). هیولی: ماده. (۹). آبی: گلابی. (۱۰). ماء مهین: آب سست و پست. (۱۱). چگل: شهری است از ترکستان که مردم آنجا به غایت خوشرویی می باشند و در تیراندازی نظیر ندارند. (۱۲). گل مسنون: گل ولای متعفن. (۱۳). یشتون و یمحون اشاره به آیه شریفه ۳۹ رعد: «یَمْحُو اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَ عِنْدَهُ أَمَّ الْكِتَابِ» است که شیعه اعتقاد ویژه اش به بداء را از همین آیه گرفته است. (۱۴). شید: خورشید.

سطرلاب من از جنوب و شمال
یکی گنبدی دیدم آئینه گون
همه فکرت ما در این گنبد است
بدیدم ز هر گوشه ای منظری
چو سیماب بر خویش لرزنده بود
بلی چون خرد هستش آموزگار
نه چون ترس و لرزی که اندر شماست
ز طبع بهیمی^(۴) که مولای توست
دگر گونه ترسی است مشتاق را
بترسید موسی چو شد خرد کوه
ازیراش همواره لرزندگی است
دمی بر فشاندش همچون غبار
چو رفتم من از دیده خویش گرد
گاهی زو هوا تار و گه روشن است
کند ز رنگار آن گهی چهر و روی
چو کردم سوی اختران من نگاه
پی دفع دیوی که از وهم رُست
اگر ابعدی بود و اقربی^(۵)
همی گفتم از دور با اختران
چو بر تافته گوی روئینه اید
خداتان اگر بی شمار آفرید
نه بر بام گردون که در چشم دیو
به یک نقطه بر چار میخش کنید
چو ملاح^(۶) نبود ستاره شناس؛

شده اندر آن شب ستاره سگال^(۱)
پدید از درون و نهان از برون
ز گنبد برون چشم ما ارمَد^(۲) است
چو سیماب^(۳) لرزنده هر اختری
مگر او چو من نیز ترسنده بود
از آن است ترسنده و بی قرار
که این ترس از بهر آب و گیاست
به جان اندرت اینهمه ترس رُست
که پیوسته جویاست اشراق را
شکوهید^(۵) موسی چو دید آن شکوه
که همواره اش مردن و زندگی است
دمی باز گیسردش اندر کنار
بدیدم در این گنبد تیز گرد
گاهی فرودین و گاهی بهمن است
که گردد هوا پر ز زنگار ازوی
مرا پشت شد سوی ایزد دو تاه
هر اختر شهابی نمودم درست
نبُد از پی دیو جز عقربی
که ای بر فروزیدگان آذران!
که سوزنده مر دیو را سینه اید
نه بیکار کز بهر کار آفرید
بکوبید چون میخ هاتان خدیو
و گر ز آنکه البرز، بیخش کنید
نگیرد ز روی ستاره قیاس؛

(۱). ستاره سگال: ستاره اندیش، فکرکننده و اندیشه گر در باب ستارگان. (۲). ارمَد: تار و کم سو.
(۳). سیماب: جیوه. (۴). طبع بهیمی: نفس حیوانی. (۵). شکوهید (به کسر شین): ترسید. (۶). ابعَد و اقرب: دورتر و نزدیکتر. (۷). ملاح: کشتی بان.

به دریا درون گم کند راه را
نگه کن در این گلستان بلند
بین کآب این گلستان از کجاست؟
که بیند به یک دشت چندین رمه
ز خاور روان گشته تا باختر
دگر باره گشته ز خاور پدید
همه ساله ایدون بود کارشان
چرا زین گرایش پشیمان نیند؟
چو تن رایگانی است این قوم را
از یرا در این راه مانده نیند
نه آن آذرانند این اختران
تن پور آذر^(۴) از آن آذر است
فرشته ندارد خوی دام و دد
«بره ی چرخ»^(۶) گرچه گیاهواره نیست
«بزیچه» اش نبرد پلنگ آورد
بود گرچه «خرچنگ» را چنگ کُر
کزین کُرروی راست آموزدت
به «دلو» اندرش گر که خود آب نیست
«کمان» اش که تیر شهاب افکند
و گر «خوشه» را چند دانه خوش است
نه «گاو» کم از گاو موسی بود
کند زنده هر مَرده اهل را

که نارد برون از دُنب ماه را
شکفته گلان بین همه خند خند
ضمان دار نشوش^(۱) کدامین هواست؟
پوشیده خفتان^(۲) سیمین همه
فرو برده در باختر باز سر
بجسته در باختر را کلید
پرسیدشان کیست سالارشان؟
ز پویه^(۳)، زمانی تن آسان نیند؟
سفرهای جانی است این قوم را
که با جانور هیچ مانده نیند
که میرند و گردند خاکستران
که این آذرش همچو سیسنب^(۵) است
نیچد سر از راه خوبی به بد
پی دیو جز گرگ پتیاره نیست
بدین گاوریشان^(۷) چو جنگ آورد
ز مطرب شنو راست، ور چنگ کُر
ز ناراستی دیده بر دوزدت
پی نوحیان جز که غرقاب نیست
نه با پر و بال عَقاب افکند
پی منکران خرمین آتش است
که هر پاره اش ورد عیسی بود^(۸)
مگر مَرده تخم بو جهل را

(۱). نشو: رشد و نمو. (۲). خفتان: نوعی از جبه. (۳). پویه: دویدن. (۴). پور آذر: حضرت ابراهیم (ع). اشاره به ماجرای رفتن آن حضرت به درون آتش و گلستان شدن آن برای او. (۵). سیسنب: سبزی ای است میان پونه و نعناع. (۶). در این بیت و ابیات آینده اشاره به برخی از بروج دوازده گانه فلکی دارد: بره (حمل) بزیچه (جدی) دلو، کمان (قوس) خوشه (سنبله) گاو (ثور). (۷). گاوریشان: ابلهان، احمقان، خام طمعان. (۸). اشاره به داستان ذبح بقره در قوم بنی اسرائیل که در سوره بقره آیه ۶۷ به بعد آمده است.

سر از تفّ فکر ت همیدون^(۱) به جوش که آمد خروش خروسم به گوش ...

از شگفتیهای آسمان که بگذریم به پهنه خاك می رسیم.

بر بسیط زمین نیز، ویژه در بهاران، هر آنچه از گل و بلبل و لاله و ارغوان و ... می بینی همه آیات صنع اوست. در روشنایی روز بر صفحه زمین بنگر تا بدانی آنچه در اینجا است کم از اختران آسمان ندارد. همچنانکه دریای طوفانخیز نیز، همچون نشیب و فراز کوهساران، جلوه گاه قدرت حق است.

فسوسا! که نوع خلق، جز اندکی، غالباً از این معانی غافل اند و از خُم و خُمگر هستی بی خبر!

... و ر سوی پستی گرایی نیک بنگر در جهان

تا چه زاد از امتزاج خاك خشك و آب تر؟
خوانده باشی قصه دوشیزه مریم در نُبی

كان ستي^(۲) از روح قدسی شد به كودك بارور
خاك را بنگر - بهاران - چون شگفتی مریم است

صد هزاران بچه عیسی وار بگرفته به بر
لاله آمد سوی صحرا غازه^(۳) بسته بر رُخان

راست چون زیبا عروسی کآید از گردك^(۴) به در
بلبل اندر شاخ گلبن چون نکیسا^(۵) چامه گوی^(۶)

سرخ گل پرویز وار از عشق شیرین جامه در
نرگس اندر باغ، بگشوده خممار آلوده چشم

گفته ای کز بانگ مرغان دوش ماند اندر سهر^(۷)
غنچه های زرد گل بینی چو زرین گوشوار

باغ چون زیبانگاری قرطه^(۸) زرین گوش در

(۱). همیدون: همینگونه. (۲). ستي: خانم، بانو. (۳). غازه: گلگونه که زنان بر چهره مالند. (۴). گردك: حجله عروسان. (۵). نکیسا: نام نوازنده خسرو پرویز بوده و او نیز مانند باربد عدل و نظیر نداشته و سرود خسروانی از اوست. (۶). چامه گوی: شعرگوی، غزل سرا. (۷). سهر: شب زنده داری. (۸). قرطه: گوشواره.

ارغوان را خون به تن جوشیده از پیداد دی
 زآن زدش فصّادِ فروردین بر اعضا نیشتر!
 چون شباهنگام گردون از درخشان اختران
 از شکوفه گردد اندر باغ هر شاخ شجر
 راغ^(۱) میناگون سلب^(۲) گردد چو پَر طوطیان
 باغ بوقلمون قصب^(۳) پوشد چو طاووسان نر
 آن چنان نفسِ نباتی نقشها آرد پدید
 که بنشناسی نگارستانِ چین از کوه و در^(۴)
 خاک دارد جنسهای رنگرز اندر شکم
 تا رزْدشان^(۵) جامه سرخ و سبز و کُحلی^(۶) مُعصفر^(۷)
 جامه ها آید برون بی گاز^(۸) و درزن^(۹) دوخته
 خواجه بزاز گو: بشتاب و زرّین جامه خرا
 نر پی افسانه خواندم بر تو این شیوا فسون
 گر ندانی شد به دریا، دیده بگشاسوی بر^(۱۰)
 نیک بنگر در شگرفیهای گیتی روز و شب
 دیده بینا کن! ز چه؟ از کُحلِ مازاغ البصر^(۱۱)
 ور به انکار و جهالت بنگری شان، بشکند
 سروت اندر دیده تیر و بید بر فرقت تبر!
 گرچه مادرزاده کوری از دمت بینا کنند
 هین بمگشاسوی این خوبان جهودانه^(۱۲) نظر
 همچو آن کرمی که رُست از تیره لای^(۱۳) خُنب نیل
 پس بجوشید و روان شد اندر آن تیره مقرر

(۱) راغ: مرغزار و صحرا. (۲) سلب: جامه. (۳) قصب: نوعی پارچه ظریف که در قدیم از کتان می بافتند. (۴) درّ: درّه. (۵) رزْدشان: از ماده رزیدن به معنی رنگ کردن. (۶) کُحل: سرمه. (۷) معصفر (مُعصفر): سرخ شده با عصفر (گل کافشه، گل کاجیره). (۸) گاز: قیچی. (۹) درزن: سوزن. (۱۰) بر: خشکی. (۱۱) اشاره به آیه ۱۷ از سوره نجم: مازاغ البصر و ماطقی، در وصف مشاهدات نبی اکرم (ص) در سفر معراج. (۱۲) جهودانه: همچون جهودان (یهودیان) که بعضاً مادی گرا و منکر حقایق غیبی اند. (۱۳) لای: گل تیره و سیاه که در ته حوض و جوی نشیند و در د شراب و امثال آن.

گه به پائین گه به بالا گه سوی چپ گاه راست
 می دویدی همچنان عِـقـرَب شب تاریک در^(۱)
 جز همان آب سیاه و جز همان ذرات آب
 می ندید آن کرم و بود از خُم و خمگربی خبر
 اندرین تاریک گنبد دان همیدون حال خلق
 کز طَرَب^(۲) یا از بَطَر^(۳) هریک زند نغمه ی دگر...
 از برون سو انبیا مان می دهند آوازا
 کای به چه درماندگان! چون زُهره پُرید اوج بر^(۴)
 جای دیگر با اشارت به اراده فعل حق، که استناد جنبش و آفرینش هر چیز در نهایت به
 اوست، گوید:

لآلی ^(۴) رخشان و مرجان نماید	به دریا درون از گل و قطره باران
ز نیسان ^(۶) او تازه زهدان ^(۷) نماید	چو جفت براهیم، خاك سَتروَن ^(۵)
که بر خاکیان لطف و احسان نماید	میانجیش کرده نخستین کننده ^(۸)
جهانش چو مهمان ابرخوان نماید	حوالتگه روزی جاثوران است
نه یک ذره افزون نه نقصان نماید	براتی که قَسَام ^(۹) بروی نویسد
تصاویر خوبان بستان نماید	هم از کلک رسَام ^(۱۰) بنهفته از تو
بر اقلیدس صنُع برهان نماید	بیاراید اشکال زیبا که هریک
به خرداد مه بین چه الوان نماید	و زین شاخهای برومند خرم
که آغشته با عنبر و بان ^(۱۱) نماید	همه میوه های سرشته به شهدی
زَمی ^(۱۲) را ز لطف ارنه ریّان ^(۱۳) نماید	ز عطشانی افتد به جان کندن اندر
به کام اندرون آب حیوان نماید ^(۱۴)	بمیرد ز خشکی؛ اگر نه سحابش ^(۱۴)

ادیب شاعر طبیعت است و وصف جلوه های زیبای طبیعت از مضامین مکرر شعر اوست.
 چنانچه در دیوان اشعار و نیز قیصرنامه تبعی بسزا رود فرهنگی جالب از نام پرندگان و چرندگان

(۱). شب تاریک در: در شب تاریک. (۲). طرب: شادی. (۳). بَطَر: عجب و تکبر. (۴). لآلی: جمع لؤلؤ. (۵). سترون: عقیم و نازا. (۶). نیسان: ماه بارندگی. (۷). زهدان: رَحِم، بچه دان. (۸). نخستین کننده: فاعل اول. (۹). قَسَام: قسمت کننده. (۱۰). کلک رسَام: قلم نقشه کش. (۱۱). بان: از بوئیدنی های معطر. (۱۲). زمی: زمین. (۱۳). ریّان: سیراب. (۱۴). سحاب: ابر.

و درندگان و گلها و گیاهان به دست خواهد آمد^{۱۵}. اما این چندان مهم نیست. مهم این است که نگاه ادیب به طبیعت، نگاهی حکیمانه و عبرت بین است. چشم ادیب تنها ظواهر طبیعت را نمی نگرد. بلکه نگاه تیزبین اش از سطح این ظواهر در گذشته و تا مرز کشف و شهود حقیقتی که این همه زیبایی از سر انگشت صنع او بر صحیفه هستی ریخته پیش رفته است.

عرصه بوستان در چشم دانای پیشاور، فصلی از کتاب صنع الهی است و گلگشت وی در این میدان گوشه ای از سیر آفاقی. راستی را چگونه رواست که هر ورق گل در چشم بلبل دفتری از معانی باشد و مرغ چمن از چهره گل هزاران راز بر خواند؛ اما آدمی با چشم جان بین خویش در این همه آئینه هیچ نقشی نبیند و هیچ خطی نخواند؟!

سروش^(۱) از درونم سخن ساز شد
نظر کن چو مردان صاحب نظر
نشانی ز نقاش نادیدنی است
لب مرغ را نغمه آموز گشت
صدای^(۲) نوایی است کز گل شنود
کسی جز که بلبل نخواند این سبق
دگر باره در جوی گل راند مرغ
چو خوش بنگری بُد دبستان مرغ^{۱۶}

چو چشمم به روی گلان باز شد
که مگذر از این نقشها بی خبر
نگه کن که این نقشها دیدنی است
چو گل در چمن چهره افروز گشت
نوایی که بر شاخ، بلبل سرود
حدیقه ی^(۳) معانی است گل را ورق
هر آن نقش کز روی گل خواند مرغ
اگر روی گل بود بستان مرغ

وصف باغ در بهاران را در اشعار دیوان پیشتر دیدیم. در قیصرنامه نیز آنجا که داستان بلند (و ناتمام) سروش گوهرفروش را نقل می کند ضمن شرح گلگشت حاکم و سالاری که هر روز صبح به طرف بوستان می رفت و از سر عبرت چشم به آیات صنع می دوخت گوید:

چو اردیبهشت جلالی هوا
شکوفه چو طفلان گشاده دهن
بیفکند بر بوستان سایه ای
طلبکار بچگان بستان شده
زپستان خود شیر چون مامها

شده از نم ابرو باد صبا
ز بار آوران شاخکان در چمن
بر آمد به بالا یکی دایه ای
به تن چون پر از شیر پستان شده
ز بالا پالود در کامها

(۱). سروش: فرشته. (۲). صدا: پژواک و انعکاس صوت. (۳). حدیقه: بوستان.

شکوفه ازینسو دهن کرده باز
 ثناگوی ابر بهاران شده
 که سالار^(۱) را بود خو آنچنان
 گران چون ز خورشید روشن شدی
 نظر داشتی بر گلان دوخته
 تو گفתי که جانهای رسته زتن
 ز مینو^(۳) همه مرغکان پر زدند
 سپرده دل و جان بر آوای مرغ
 بر آوای مرغان ناخورده می
 همی داد گوش نیوشنده را
 شنیدی از آن لحن و آوازا
 ز هر شاخ سروی سر افراخته
 و ز آن زمردین شاخ یاقوت زای
 مگر می^(۶) به ابر بهار اندر است
 نه بایک زبان بلکه با ده زبان
 از آن، گیسوی سنبل آشفته ماند
 نمی کرد^(۷) چون شوربختان نظر
 ز هر برگ شاخ و ز هر گل نوا
 چه دانند مردم که این بانگ چیست؟
 نه بر بسته چشم و نه آکنده گوش
 نه مهر خدائیش بر دل زده
 همیدون نظر کن به مصنوع حق
 شعاع نظر سوی بالا جهان!

زبان کرده سوسن از آنسو دراز
 سپاس آور باد و باران شده ...
 که در موسم سوری^(۲) و ارغوان
 روان سوی آن تازه گلشن شدی
 چو بر شمع آن بال و پر سوخته
 میان چمن کرده اند انجمن
 دگر باره از خاک سر برزدند
 شنفتی همه ناله نای^(۴) مرغ
 شده مست و بگرفته در نای نی
 که رامش^(۵) که داد این خروشنده را؟
 ز گوینده بسته لب سازها
 سُرّایان به هم قمری و فاخته
 بر آورده شوریده بلبل نوای
 کز آن چشم نرگس خمار اندر است؟!
 چرا هست سوسن گشاده زبان؟!
 که نرگس ز می دوش ناخفته ماند
 به سوی گلان درختان نظر
 رسیدی به گوشش چو رعد از هوا
 برآورنده زین شاخها بانگ، کیست؟
 بُدی، داده با قمری و سرو هوش
 نه پرده ی الهیش حاجب شده
 از آنسو بدینسو بگردان ورق!
 بدر پرده چشم بند جهان!^(۸)

(۱). مقصود، حاکمی است که هر روز صبح به بوستان می رفت. (۲). سوری: گل سرخ، گل محمدی (ص).
 (۳). مینو: بهشت. (۴). نای: حلقوم. (۵). رامش: ساز و نوا. (۶). می: شراب. (۷). مقصود حاکم
 مزبور است.

آنچه خواندیم وصف باغ در بهاران بود. زمستان نیز که ساحت بوستان از سموم خزان رنگ می بازد و هر برگ سفره صدها رنگ می گردد آیتی دیگر از آیات آفاقی است و عبرت و عجبی که در صنعتگریهای آن نهفته در چشم ارباب بصیرت، کم از بهار و تابستان ندارد.

مه مهر بگذشت و آبان رسید
گسستند در دشت و کھسارها
همه سندسین^(۲) جامه های بهار
هوارانه فلخم^(۴) به کف نه کمان
ز آرنجها آستی^(۶) برزده
کجا غوزه^(۷) گشت و کی اش بدروید؟!
چه صنعتگریهاست اندر هوا^(۸)?
چرا رنگ گیتی دگرگونه گشت?
به سوهان زده نقره بیزان هوا
چو بر لاجوردی ورق نقش زر
فروزیده می داشت هر دشت و راغ
مه دی در آمد به باد و دمه^(۱۳)
فرو هشت از چهر خود آفتاب
جوان بود و یکبارگی گشت پیر
چرا کبودك چارده ساله زود
بنگذاشته سالیان دراز
چرا گشت زاینده زهدان خاک
ز پستان نیشان همه شیرمک

که گلهای به آبان درون پژمرید
ز بود پرنندینه ها^(۱) تارها
ز باد خزان گشت پا غنده وار^(۳)
به فلخم زدن گشته نداف سان^(۵)
پراکنده هر سوی پنبه ی زده
کجا پنبه دانه ز غوزه کشید؟!
نگر تا نرانی به کام^(۹) هوا^(۱۰)...
همه رنگ زیبای خود در نوشت?
به زر آزده^(۱۱) برگریزان صبا
شده برگ و آب کبود شمر^(۱۲)
ز لاله به هر گوشه روشن چراغ
بگشت آن چراغان روشن همه
یکی تیره، چون روی زنگی، نقاب
چرا زشت شد روی باغ هژیر^(۱۴)
سپهرش چو صد ساله مردم نمود?
چرا روز پیریش آمد فراز?
سترون ز غلمان و حوران پاک
به لب هشته^(۱۵) شکر به رخ در نمک

(۱). پرنده: بافته ابریشمی. (۲). سندس: پارچه ابریشمی زریفت، دیبای لطیف و گرانبها. (۳). پاغنده: گلوله پنبه حلاجی شده. (۴). فلخم: رشته حلاجان، چوبی که بر زه کمان می زنند تا پنبه حلاجی شود. (۵). نداف: پنبه زن. (۶). آستی: آستین. (۷). غوزه: گل پنبه. (۸). ماده پرکننده فضا. (۹). در نسخه عبدالرسولی: به گام. (۱۰). هوای نفس. (۱۱). آزده: رنگ آمیزی کرده. (۱۲). شمر: برکه، گودال آب. (۱۳). باد و برف و سرمای توأم. (۱۴). هژیر: خوب. (۱۵). هشته: گذاشته.

رخ از کلک مانی^(۱) نمک بی‌زتر
صبا گرز صحرا سوی بوستان
صبا گو: مجنبان دگر پای شل
پی نو عروسان نادیده شوی
گهرها که نیسان نثار آورید
ز دست سَمَن کند سیمین سوار^(۴)
نوشتند دیبای سیف‌ور^(۵) را
مه مهر شد کیمیاگر مگر
به نوروز اگر سبزه ز آهن دمید
چو بزدوده پولاد اف‌سـرده یخ
به دشت اندرون آهوان را چرا
بُنِ مَرغِ خوش‌شیده در زیر برف
به باغ اندرون شاخ عریان شده
نه ارتنگ مانی به باغ اندرون
تَذَروی نزارید بر سبـز خـوید^(۹)
ز نرگس ربودند دیهیم^(۱۰) زر
ستر دند با تیغ از هر دو سوی
مگر لاله دانست ز آغاز کار
که دامن ز پاتا به سر بر زده
مگر برگ گل زند^(۱۱) زردشت بود
همی خواند آن خط باریک را
چو آن زند را شد نوشته ورق
گل سرخ از گلبُنان کرد کوچ

لب از نال^(۲) مصری شکر ریزتر
همی رفت لنگان و بیمارسان
بکنند از آن نو عروسان حَلَل^(۳)
چو مریم صبا دادشان رنگ و بوی
خزانش به زیر لگد بسپـرید
هم از گوشِ گلِ لعلگون گوشوار
بکشتند در دشت کافور را
شَمال^(۶) آمد و گشت نقاد زر
کنون سبزه در زیر آهن شمید
به بالای هر زمردین سبـز نخ^(۷)
سپـرغم^(۸) بُد و لاله؛ ایدون چرا
بکاود به سُم؟! اینت کار شگرف!
ز پیروزه اش لعل و مرجان شده
نه نیـرنـگ آذر به راغ اندرون
نه کبکی به کوه و کمر بر دوید
که با طشت سیمین نهادی به سر
ز زلف بنفشه بنا گوش جوی
ز بد عهدی چرخ زنه‌ار خوار؛
جگر سوخته غرق خون آمده؟!
که هر زندبافی^(۱۲) بر آن می سرود
که روشن کند جان تاریک را
نخواندند پس ز آن نوشته سَبَق^(۱۳)
ز دیبا، تن گلبُنان ماند لوچ^(۱۴)

(۱). مانی: نقاش مشهور که ادعای پیغمبری کرد و ارتنگ کتابش بود. (۲). نال: نی. (۳). حَلَل: جمع حلیه به معنی زیور. (۴). سوار: دست‌بند. (۵). سیفور: بافته ابریشمی بسیار لطیف. (۶). شمال: نام بادی است مشهور. (۷). نخ: بساط و فرش. (۸). سپرغم: اسپرغم، گل و ریحان. (۹). خوید: قصیل، گندم و جو سبز. (۱۰). دیهیم: تاج. (۱۱). زند: کتاب مقدس زرتشتیان. (۱۲). زندباف: بلبل. (۱۳). سَبَق: درس. (۱۴). لوچ: برهنه.

شدند از چمن لعبت^(۱)ان چمن
 فرو مانند بلبل ز لحن و غزل
 گسستند از بربط و عود تار
 چرا فاخته بسته دارد زبان؟
 چو قمری پلاس سیه افکند
 بر آن لاله رویان مشگین عذار
 چنین است کار ستمکاره دی
 شود کهرُبا زمردین رنگ رَز
 چو سَعدا و می^(۲) از تلال^(۳) و دَمَن^(۴)
 تهی گشت بستان چو رِبَع^(۵) و طلل^(۶)
 که می داشتی در گلویش هزار^(۷)
 کنون بایدی تا بود نوحه خوان!
 به گردن درون تا که شیون کند!
 بگرید سپیده دمان زار زار
 خمار است انجام مستی می
 چو باد خزان^(۸)ی شود رنگرز...^{۱۸}

سخن را در باب آیات آفاقی با اشارت به خروش خروس در سحرگاهان، که گویی در درونش سطرلاب دارد و یا پرورده و گماشته ستاره شناسان است! به پایان می بریم. این موجود شگفت نیز با بانگ بهنگامش، که در حکم ساعت شمّاطه دار دهقان است، آیتی از آیات خداشناسی است.

سپیده برآورد تیغ از نیام
 ز خواب اندر آمد غنوده^(۹) خروس
 ستاره شناسش مگر بر گماشت؟!
 که دانست مقدار قوس المسیر
 سُروشین سطرلاب دارد خُرو
 دری باز دارد به دل اندرون
 بزد طبل شادی و گردان فراخت
 خرو^(۸) بر خروشید از کُنْج بام
 نی آبنوسین نوازید و کوس!
 و یا در درونش سطرلاب داشت؟!
 که خورشید را تا کران است زیر
 از آن دیده بی خواب دارد خرو
 سوی مهر روشن، شب تیره گون
 خدا را بدینگونه باید شناخت^{۱۹}

ب- سیر انفسی

نشانه های صنع حق تنها ویژه آفاق طبیعت و پهنه خاك و افلاك نیست؛ بلکه در بسیط وجود آدمی نیز صد جلوه لطف و قهر حق آشکار و محسوس است. تکمیل گر سیر آفاقی در بحر و بر و

(۱). لعبت: بازیچه و هر چیز که اسباب بازیچه باشد چون عروسک، و نیز دلبر و معشوقه زیبا. (۲). سَعدا و می: نام دو تن از زنان که معشوقه مشهورند در عرب. (۳). تلال: تل ها، پشته ها. (۴). دمن: مزبله. (۵). ربع: منزل و محله. (۶). طل: عمارت خراب. (۷). هزار: بلبل (هزارستان). (۸). خرو: مخفف خروس. (۹). غنوده: آرام گرفته.

ارض و سما، تأمل در شگفتی های جسم و روح خود آدمی است که سیر انفسی اش خوانند.
 خویشتن را کن تماشا! ای که از رخسار تو برده وام اختر فروغ از گنبد نیلوفری
 جلوه حسن ازل را تو فروزان آیتی ای لبث رنگین و خط مشکین و زلفت عنبری^{۲۰}
 آری در پهنه جسم و جان آدمی نیز جلوه های جمال آن شاهد قدسی فراوان است. فسوسا که
 آدمیان در این کتاب عمیق کمتر می نگرند!

از این پرده بیرون یکی حضرتی است مرا و تو را اندر آن بار نیست...
 نشانهای صنع وی اندر تنم پدید است و خود جای انکار نیست^{۲۱}

پدر — مرد را لطف یزدان بود که مهر پدر پرتوی ز آن بود
 ز صنع خدای است مهر پدر پی نظم آفاق، فرزندان بر
 به هر جا که آن مهر پرتو فکند چو فرزندانجا بوی ارجمند
 مشو «برزن و بام و روزن» نگر «فروزنده خورشید روشن» نگر
 یکی بی نشان است پرده درون ز جلوه نشانهای صورت برون
 ز بیننده^(۱) بجهان یکی برق را به آتش بزن پرده زرق^(۲) را^(۳)
 وجود آدمی نه تنها همچون طبیعت زیبا، جلوه گاه صنع الهی است بلکه به جد باید گفت که
 دست حق هر چه هنر بوده بر صفحه وجود این مخلوق شگفت ریخته است. بی جهت نیست که
 خدای جهان در خلقت آدمی - و تنها در خلقت آدمی - خویشتن را به وصف «احسن الخالقین»
 (نیکوترین آفرینندگان) ستوده است. یعنی که انسان به اعتبار «روح الله»ی که در کالبد خویش
 دارد نیکوترین آفریدگان است.

بود گرچه گیتی ز اطوار صنع ولی در رخ توست اسرار صنع
 در آن خامه هر نقش زیبا که بود در این نامه بنمود و زیبا نمود
 هر آنچه هنر مانی صنع داشت به ارژنگ اندر همه برنگاشت
 چنان نقشت آن خامه بر پرده راند که هر نقش از این نقش در پرده ماند^{۲۳}
 در این میان شگفتیهای جان آدمی بس عجیب تر از لطایف جسم او است.
 تو جان جهانی، جهان چون بدن به گوینده جان^(۳) است خود زنده تن

(۱). بیننده؛ چشم. (۲). زرق؛ روی و ریا. (۳). گوینده جان؛ جان گویا، نفس ناطقه انسان.

چراغش بجز از تو گیرنده نیست که گوینده جان هیچ میرنده نیست^{۲۴}
 بعداً خواهیم گفت که ارج آدمی صرفاً به گوهر روح، آنهم روح مُصَفَّای اوست؛ و خدای
 نیز تنها آن زمان از خلق آدمیزاده بر خویش درود گفت که از روح خود در کالبد وی دمید و آن را
 به مثابه گوهری شهوار در دُرُج تن به ودیعت نهاد. روح از آن جهت مایه شرافت آدمی بر جماد و
 گیاه و حیوان است که نسبتی با عالم قدس دارد و چنانچه آفتاب معرفت بر آن بتابد و از صافی
 ایمان و اخلاص بگذرد، آینه سان جلوهٔ جمیل حق را، بلکه زیباترین جلوهٔ جمال را، در خویش
 منعکس خواهد ساخت.

نتیجه بگیریم:

همانگونه که اختران آسمان و موجودات زمین، خود صانع خویش نبوده و به دلیل «فناى
 مرکب و بقای سنت ترکیب»^(۱)، بیرون از ذات خود، که عین فقر و نیاز است، خالقى حکیم و
 توانا دارند من و تو نیز، که عالمی بس بزرگتر از جهان طبیعت در نهاد خویش نهفته داریم،
 صانع خویشتن نیستیم و در عین بهره‌وری از انبوه ظرافتها و صناعتهای شگفت وجودی، از
 ایجاد و ابقای آنها عاجزیم؛ چراکه پرروشن است اگر من و تو، خود خویشتن را بدین شکل و
 شمایل پدید آورده بودیم مسلماً برای خود سیمایی زیباتر، قامتی افراشته‌تر، قدی رشیدتر،
 قدرتی بیشتر، و جسمی ورزیده‌تر برمی‌گزیدیم و هر لحظه نیز به اقتضای ذوق و سلیقه‌آنگونه
 که می‌خواستیم در آن تغییر می‌دادیم و خاصه، خود را از رنج بیماری و آفت پیری نکه
 می‌داشتیم ... ولی می‌بینی که چنین نیست و ... دیگر موجودات هستی نیز، اگر نیک‌بنگري،
 همه بر همین گونه‌اند.

بنابراین به حکم خرد مرا و تو را نیز، همچون گیتی و آنچه در آن است، صانعى باشد خدا
 نام که زنده و زندگی‌بخش و مُرید و مختار و قادر و حکیم است؛ که اگر جز این بود از مرده‌ای
 بی‌اختیار یا عاجزی‌کر و کور، آفرینش اینهمه عظمتها و لطافتها و ظرافتهای شگرف، چگونه و
 کجا ممکن بود؟! پس به جرأت باید گفت که:

روشن است این پیش دانا گر تو او را بنگری	نیستم من صانع خود، صانعی باید مرا
و آنکه سُتوار است کارش تاش نادان نشمری	آنکه بخشد جان زنده، زنده باشد بی‌گمان
کو توانایی دهد مر بنده را و قادری	نیست افعالش چو افعال طبیعت ز اضطرار

(۱). صورت ترکیب فانی باشد و ناپایدار * معنی ترکیب دائم هست در جلوه‌گری (دیوان ادیب، ص ۱۲۶).

ناتوانا چون توانایی تواند دادنت؟ کاین سخن در پیش دانا هیچ نبود باوری^{۲۵}
در صفحات آتی باز هم به مناسبت اشاراتی به جان و تن، و نسبت آن دو با گوهر یکتایی که
درون آنها نهفته است، خواهیم داشت. اینک ببینیم که دومین زاد و توشه راه کمال چیست؟

۲. دومین زاد راه کمال: پیروی از انبیا و رسولان(ع)

دیدیم که با درك فقر ذاتی، چشم دل محو کانون فیض بخشی می شود که هرچه هست از او و
داده و لطف بی دریغ اوست. اینک خاطر نشان می کنیم:

توجه به مبدأ فیاض هستی یعنی خداوندگار جهان و اینکه همه لطافتها و ظرافتهای
موجود جلوه صُنع اوست، و نیز توجه به فقر و جهل و نقص ذاتی بشر و ناتوانی عقل
جزوی خداداده (که تازه، از احتجاب در پس ابرهای تیره وهم و هوس نیز ایمن نیست) در
حل معماهای بزرگ هستی و یافتن پاسخی روشن و استوار برای سؤالات اساسی ای که
بی آن هستی پوچ و زندگی بازیچه می نماید؛

لزوم استمداد بشر از چراغ تابناك وحی در تاریکنای حیات فردی و جمعی خویش و ضرورت
پیروی از انبیا و رسولان(ع) را، که هادیان بشر به سر منزل فلاح و کمال اند، نیک معلوم
می دارد.

به دیگر تعبیر، از آنجا که من و تو بر فراز سر خدایی داریم که خالق آگاه همه چیز است؛ و
در عمق وجودمان نیز گوهری تابناك، گوهر تجلی صفات، داریم که کمالمان در گرو استخراج
آن است؛ و بالاخره از آنجا که عقل و اندیشه - با آنکه در اصل معرفت مستقل است - در شناخت
کامل آداب راه کمال و تشخیص موانع بسیار حرکت، بی مدد وحی، زار و ناتوان است؛ از این
روی آفریدگار حکیم و لطیف و خبیر هستی مسند پیغمبری گسترده و پیام آورانی پاك و آگاه را به
سوی بشر گسیل داشته است تا درسی را که در خور استعداد بی پایان آدمی، در نیل به قلّه کمال
بی انتها، است یادش دهند و بدین سان آموزگار وی به سر منزل فوز و فلاح گردند.

پس به حکم خرد سزد که ما نیز به رهنمودشان دل دهیم و آنچه را که از فرایض و سنن و
کارهای نیک گفته اند به جان پذیرا باشیم، که فرمود: «اولئک الذین هدی الله فبهديهم اقتده».
پاك و خشوران^(۱) ز سوی اوت پیغام آورند

تا بیاموزند آن درسی که او را در خوری

بِهْدَاهُمْ اَقْتَدَه^(۱) فرمود یزدان در نُبی^(۲)

کوش تا در سیرت و سانشان به خواری ننگری

آنچه گفتند از فرایض وز سنن وز کار به

درپذیر این جمله را و باش در فرمانبری

پاك یزدان گفت: اللّهُ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ

هست ناپرهیزگاری مایه هر مدبری

عقل اندر معرفت هر چند باشد مستقل

کو بود نیکو مجاهد صائب اندر رهبری

لیک گردد ناتوان و زار در آداب راه

زین سبب گسترده یزدان مسند پیغمبری^{۲۶}

برای آنکه نیاز انسان به نبی و نقش خطیر انبیا در تحقق سیر استکمالی وی نیک معلوم شود،

دفتر بحث پیرامون جان و تن و نسبت میان آن دو، و نیز آن گوهر تابانی که در عمق جان آدمی

نهفته است، را برمی گشاییم و عناصر این بحث را، که در اشعار ادیب پراکنده است، یکجا در

قالب بحثی جامع و مستقل می ریزیم:

الف- تن و جان و نسبت میان آن دو

چنانچه آدمی از روزن چشم جان بین نگاهی ژرف به آفاق وجود خویش افکند، در این سیر

انفسی نیک درخواهد یافت که خالق گیتی در نهاد او دو جهان علوی و سفلی (فرازین و فرودین،

بالا و پست) گنجانده است که چونان رشته های یک ریسمان درهم تنیده و بر هم تافته اند.

یکی جهان «جسم و تن» یا کالبد خاکی که سرشته از آب و گل، و بسته و پیوسته طبیعت

مادی است و دیگری عالم «روح و جان» که به لحاظ انس و الفت با ساحت قدس، به ویژه با

عنایت به گوهر شهواری که در خویش دارد، بخش علوی و جهان فرازین وجود آدمی محسوب است.

وجود آدمی نمونه ای است جامع از همه ظرافتها و لطافتهای به کار رفته در هستی؛ اقیانوس

ژرف و بیکرانی را ماند که در اعماق آن لؤلؤی تابناک نهفته است. و شگفتا که آدمیزاده، هم

(۱). سوره انعام، آیه ۹۰. (۲). نُبی: قرآن مجید.

دریایی بیکرانه است، هم غواصی بحرپیما و هم درّی یکتا نهفته در دل دریا!

راستی را، حقیقت وجود آدمی، که وی را از چهارپایان فراتر برده و در صدر صف افلاکیان می‌نشانند، چیست؟ و جوهر هستی او کدام است؟

نخستین منظری که در سیر انفسی به چشم می‌آید، ساحت جسم و تن و شگفتیهای حیرت‌انگیز خط و خال و چشم و ابرو است. اندکی که عمیق می‌شویم به پهنه روح و جان می‌رسیم که عرصه احوال گوناگون و تلخ و شیرین آدمی است؛ تو گویی پرده‌ای است که هر دم نغمه‌هایی تازه از آن برمی‌خیزد.

جسم و تن از سنخ عالم دنیا و طبیعت مادی است که آن را با همه بزرگی - در قیاس با دیگر عوالم هستی - آنزک و اظلم عوالم خوانده‌اند. روح، نفخه و نفحه‌ای است الهی که نشان از عالم بالا و رنگ و بوی از ساحت قدس دارد.

تن از تیره گل‌زاد و، رخشنده جان ز روشن جهانی که آن‌تار نیست^{۲۷}

از آن است جان تو بگشاده بال که یابد به فرخ سروش اتصال
تنت زیر خاکی چو موشان شده رمان از فروغ سُروشان شده
ز خوی سگان زاده رشک است و کین به ژرفی یکی در نهادهت ببین
همان‌آز فرزند مار است و موش کِشنده تو را تالب گور گوش^{۲۸}

اما حقیقت وجود آدمی، که علت غایی و رمز اصلی از خلقت او نیز همان است، باز چیزی فراتر از این دو است. جوهر وجود آدمی، که جسم و روح در حکم اعراض آن‌اند، همان گوهر تابناکی است که چونان جواهری نهفته در دل کوه یا درّی فتاده در قلب اقیانوس، در عمق دریای وجود آدمی نهفته است.

این گوهر چیست؟ این گوهر، گوهر «تَجَلّی» است؛ تجلّی صفات جلال و جمال الهی در آینه وجود آدمی؛ و به دیگر تعبیر، آن روح پاک و جان مصفاّی که از هوسهای شیطانی و خوهای حیوانی پیراسته و به زیور علم و عمل و صدق و اخلاص و تقوی آراسته است.

...ور گرای زی^(۱) نهاد خویش، وین بس نادر است

که توره در سیر باطن زی نهاد خودبری

بینی اندر خویشتن علوی و سفلی منظوی^(۱)

که به استقلال خویش ایدون جهان دیگری
خویشتن را کن تماشا ای که از رخسار تو

برده وام اختر فروغ از گنبد نیلوفری
جلوه حسن ازل را تو فروزان آیتی

ای لب‌ت رنگین و خط‌مشگین و زلفت عنبری!
گر تو خواهی سیر هستی یکسره، در خود نگر

که تو هم دریا و هم غواص و هم یکتا دری
لاجرم هر بحر را باشد کنار و معبری

تو یکی دریای ناپیدا کنار و معبری...
عرش و کرسی می‌نگویم، روح قدسی نیز هم

مر تو را اعراض وارند و تو همچون جوهری
ای دلت چون عرش ربّانی علی العرش استوی^(۲)

باز خوان! کاین استوار را در خوری و ازدری^(۳) ...^{۲۹}

از این گوهر، که بحث بیشتر آن خواهد آمد، در شعر ادیب با تعبیر گوناگونی یاد شده؛
همچون:

جان سماوی:

مدار جان سماوی اسیر خاکی تن
و یارخشنده جان:

مریز جرعه زمزم به جای استنجا!^{۳۰}

تن از تیره گل زاد و، رخشنده جان
و یا معدن نور:

ز روشن جهانی که آن تار نیست^{۳۱}

هیچ نیرزیدی این سرشته تن از گل
معدن نور است زیر سنگ طبیعت

گر نسرشتی ز نور در وی معدن

سنگ نه، کوه عظیم چون کوه قارن^{۳۲}

(۱). منظوی: پیچیده. (۲). اشاره به آیه ۵ سوره طه: «الرحمن علی العرش استوی» و احادیثی نظیر «قلب المؤمن عرش الرحمن» و «انا عند قلوب منکسره». (۳). ازدر: سزاوار.

و یا روح مجرد:

گرفتم فی المثل عمرت چو عمر نوح هم نبود

به پیش دهر چون صد یک ز قطره پیش طوفانها

مگر روح مجرد گردی و زین دژ برون تازی

چو زرّسا^(۱) که با تیشه برون آرندش از کانها

و گرنه هر اسیر تن چو یوسف کی تواند رست

از این در بسته ایوانها و زین بی رخنه زندانها^(۲)؟

و یا آینه (یعنی سنگی گداخته از کان وجود آدمی که سطح ظاهر آن، به خاکستر دانش و حسن عمل، از زنگار تعلق به دنیا و مافیها پاک و پرداخت آمده و همچون جامی جهان بین، حقایق هستی را در خویش منعکس می سازد):

گر از فروغ روز بود انور آینه

روشن کن از فروغ درون آینه ی ضمیر

بزدای آنقدر که شود ازهر^(۲) آینه

سنگی ز کان خویش به دست آر و می گداز

کاندر میان سنگ بود مضمّر^(۴) آینه ...

چون شد زدوده سنگ ببینی معاینه^(۳)

صورت نمای گوهر و هم اختر آینه

در بر مرا چو قلزم و گردون بود ز خویش

بیننده حقایق بحر و بر آینه

دارم به بر ز پرتو میناگران چرخ

آموزگار تو شود ای جان! گر آینه ...

یکسر بصر شوی و بروبی غبار تن

چونان که شد زدوده به خاکستر آینه^(۴)

بزدوده شد به دانش و حسن عمل، روان

در نحوه نسبت حقیقی میان جسم و جان - جان مصفا - بایستی به دقت بیاندیشیم تا طریق دستیابی به گوهر مزبور را به نیکویی بشناسیم. ادیب در این زمینه از تمثیلهای گوناگونی بهره جسته است:

در یک تمثیل، حکایت جسم حکایت صدف است و حکایت جان حکایت لؤلؤ شهواری که صدف در دل خویش دارد. می دانیم که صدف با آنکه مهد تربیت در شهوار است، اما خود از جنس آن نبوده و جدای از نسبتی که با پرورده دامن خویش دارد وی را ارزشی چندان نیست.

تن از تیره گل زاد و، رخشنده جان ز روشن جهانی که آن تار نیست

(۱). زرّسا: طلای خالص. (۲). ازهر: روشنی. (۳). معاینه: علانیه و آشکار. (۴). مضمّر: نهفته، پنهان.

دهان صدف گرچه در پرورد صدف جنس لولوی شهوار نیست^{۳۵}
 به دیگر تمثیل، حکایت جان و تن حکایت راکب و مرکوب است، و اگر گران نیاید حکایت
 عیسای نبی (ع) و خراوا!

به تن بر، مشو غره ای رهسپار! تن اسب و الاغ است و جان چون سوار^{۳۶}
 با این تمثیل، مقام منحنی و شعور نازل کسانی را که یکسره به تیمار مرکوب (تن) پرداخته و
 راکب شریف آن (جان) را بی آب و نان گذاشته اند، بلکه وی را صرفاً تیماردار الاغ خویش
 می خواهند، می توان معلوم داشت.

مگر که مرگ دلت برکند از این دنیا که درد حُمل ندارد به جز که مرگ دوا...
 مدار رنجه روان را ز بهر راحت تن روا مدار که تیمار خر کند عیسی (ع)^{۳۷}
 در تمثیل دیگر، حکایت جسم و جان حکایت شکر و نال (نی) مصری است که جز با فشردن
 شدن شکر نخواهد داد.

نیل شکر در نهاد خویشتن بینی روان

گر تو جان چون نال مصری در ریاضت بفشری^{۳۸}
 در چهارمین تمثیل، مثل جسم مثل تابوت گلین است و مثل جان مثل انسانی که در آن خفته
 است. و در تمثیل پنجم، جسم و جان به ترتیب در حکم سنگ خارا و شراره ای است که از
 درون آن بیرون می جهد.

مدار جان سماوی اسیر خاکی تن مریز جرعه زمزم به جای استنجا...
 بکوش تا بنمائی در این گلین تابوت بجوش تا بجهانی شراره از خارا^{۳۹}
 و بالاخره، در تمثیلی دیگر، که شاید گویاترین باشد، مثل جسم و جان مثل سنگ و خاک،
 و گنج و گوهر نهفته در دل آن است؛ که اولی -سنگ و خاک- به اصطلاح ارزش آلی دارد و
 دیگری -گنج و گوهر مکنون در آن- ارزش اصالی. به بیانی روشن تر، ارزش خاک و معدن،
 بدان است که کند و کاو آن، جوینده را به گوهر نهفته در آن رهنمون می سازد. در این تمثیل بر
 دو نکته عنایتی خاص رفته است:

نخست آنکه سنگ و خاک، فی نفسه، یعنی جدای از گوهری که در سینه دارد و صدف وار
 مهد پرورش آن است، مطلوب نیست. بلکه بها و ارزش آن به گوهر گرانبهائی است که در دل
 دارد. از این روی، سنگ و خاک معدن را بایستی نه به خاطر خود آن، بلکه برای گوهر مخزون

آن بخواهیم و تیمار کنیم و از آسیب دهر مصون داریم؛ نه آنکه از ذکر و فکر و هم و غم آن گوهر مکنون و تلاش استخراج آن غافل شویم و تنها به تکریم و تیمار سنگ و خاک پردازیم!

که تن، پرتو جان روشن بود زنم تازه و شاد گلشن بود^{۴۰}

دیگر آنکه، بایستی دامن همت به کمر زنیم، کوه و هامون و در و دشت را برای دستیابی به گنج و گوهر مکنون در قلب زمین بکاویم و بتراشیم و آن گوهر تابناک را بیرون کشیده و همه چرکها و ناخالصیهای آن را شستشو دهیم و زنگ از چهره آن بستریم.

اینک، از مثل، رو به مُثَل آورده و می گویم:

اولاً، تن را، در قیاس با روح، ارزش ذاتی و اصلی نیست و صرفاً در حکم صدف یا سنگ و خاکی است که گوهر جان را در سینه دارد (گوهری که اگر در دل این کوه جای نداشت، کوه را خود بهای چندانی نبود) و از همین روی، تن را، صرفاً برای خود تن، ارج نهادن و بدتر از آن، از ذکر و فکر گوهر نهفته در آن غافل شدن و با خوشخواری و تن پروری از پرستاری جان روی گرداندن و یکسره به تیمار تن پرداختن، و به تعبیری دیگر، جان سماوی را اسیر کالبد خاکی و روح قدسی را تخته بند تن خواستن، و از بهر راحت تن به رنج و شکنج جان پرداختن، نشان کمال حماقت و سبکسری است.

صدف برخی ام شو، که گوهر منم

صدف را ز لولو بود خود شرف

چو لولو گرفتی، صدف گو بمیر^{۴۱}

جهان را چو رخشنده اختر منم

جهان است عمان و مردم صدف

ز کام صدف شو تو لولو بگیر

خوشخوارگان معده انبار، به صورت آدمی، و در معنی، ستوران اند:

فرومایه جز مرد خوشخوار نیست

به گیتی درون یک سبکسار نیست

به هنجار جز گاو و خروار نیست!^{۴۲}

فرومایگی چون سرشت تن است

سبکسارتر از پرستار تن

به خوشخواری آنکو چرانید لب

بنمودیت به شکل خر و استر آینه!

رَسَام^(۱)، ماده روبه و گرگ نر آینه!

معنی نگار گر بُدی آینه در جهان

دادی نشان گوهر جانت اگر بُدی

(۱). رَسَام: نقشه کش و تصویرگر.

دیدار جان پاك نگردهد میسرش
آن را که او نکرد رخ دلبر آینه
بر تن چو گشت نفس بهیمیت^(۱) کدخدا
نفس ترا چه جلوه دهد؟ جز خر آینه!
جز صورت ستور^(۲) چه بنمایدش دگر؟!
خربنده^(۳) خون نهد به سر آخور آینه!^(۴)

جان سخن آن است که زیستن، از بهر خوردن نیست، بلکه خوردن بهر زیستن است. اولی
خصلت چارپایان است و دومی آئین آدمیان.

هر آنکس که شد چیره اش بر منش^(۴)
همه آرزوی تن بد کنش
ستوری است در پیکر آدمی
چو مردم گیا^(۵) دور از مردمی
خورش مرد را از پی زندگی است
نه خود زندگی بهر چرندگی است
بپرداز ز آبادی کاخ و تیم^(۶)
به آبادی خویش ای دل سلیم! ...
بشو! خوی آزادگان یاد گیر!
جهان را همه رفته بر باد گیر!
گر آزاده زین تیم چیزی خرد
دهد سیم و زر نام نیکی برد
جهان تار و آزادگان روشن اند
فرماندگان را به تن جوشن اند
به مزگت^(۸) درون باش یا در کنشت^(۹)
نیرزد جهان هیچ با نام زشت
گرت در جهان بخت فرجامی^(۱۰) است
کسی کش خرد نیست اندرزده
ترا بهره زینجانکو نامی است
کسی کز خرد، آزش افتاد پیش
نگیرد ز کس پند ای روزبه ...
به گیتی درون ای به رخ چون بهار!
گواهی دهد بر ستوری خویش ...
عزیز است آن کس که زر کرد خوار^(۴)

و ثانیاً، به جای خوشخواری و تن آسانی و شکمبارگی و افراط در خواب و خوراك و
پوشاك، که غایتش درجا زدن بلکه تنزل به مقام چارپایان است، بایستی به پا خاست، دامن
همت به کمر زد و با کلنگ ریاضت به استخراج آن گوهر تابناك از عمق وجود پرداخت.

هیچ نیرزیدی این سرشته تن از گل
گر نسرشتی ز نور دروی معدن
معدن نور است زیر سنگ طبیعت
سنگ نه، کوه عظیم چون که قارن

(۱). نفس بهیمی: نفس حیوانی. (۲). صورت ستور: شکل چارپایان. (۳). خربنده: کسی که خر و الاغ را
کرایه دهد و آنرا تیمار دارد و خدمت کند. (۴). منش: طبیعت نفسانی. (۵). مردم گیاه: گیاهی است شبیه آدمی
که در خاک چین روید و سرازیر و نگونسار است. (۶). تیم: کاروانسرا، محل تجارت. (۷). بشو: برخیز و
برو. (۸). مزگت: مسجد. (۹). کنشت: معبد یهودیان. (۱۰). بخت فرجام: عاقبت به خیر.

گر بتوانی که با کُلند^(۱) ریاضت
خاره بکاوی به کوشش و فکنی دور
گوهر روشن صفات جلّ تعالی است

بفکنی این که به سانِ مردِ که افکن
هم به کف آری گزیده گوهر روشن
شو متحلّی^(۲) بدان صفات و مزین^(۳)

گل و لعل را در گل و خاره سنگ
بهار آید و بردرد آن نقاب
چو تن شد گدازیده، در جان رسی

بپرورد خورشید با آب و رنگ
چنان تیشه خاره کن کاین حجاب
چو جان شد نوشته، به جانان رسی^(۴)

سخن را در باب نسبت جان و تن، با ذکر اشعار عمیق و پخته‌ای به پایان می‌بریم که ادیب در رساله «نقد حاضر در تصحیح دیوان ناصر» آورده است:

گوینده جان، خرد شود از پرتو علوم

جان و خرد مگو که دو چیز و دو گوهرند

جان است خام غوره، خرد چیست؟ پختگی اش

چون پخته گشت غوره، به بازارش آورند

ور تُندبادِ حادثه خام اش بیفکند

ور خام چیده از سرشاخش برون برند

نایافته کمال برون شد ز شاخسار

ایدون به زیر دندان خایندش^(۵) و چرند...

چون خانه‌های خشت و گلین دان مزاجها

و این جان‌ها مبنای شان را بناگرند

هم پاس این بناها دارند مـدّتی

وز بهر پاس خانه چو مسمار^(۶) بردرند

چون سوده^(۷) گشت دام و بفرسود تارها

مرغان عرش باز سوی عرش بر پرند

روزی دهان پنج حواسِ گرسنه را

این چارطبع^(۸) دان که در این دژ مجاورند

(۱). کلند: کلنگ. (۲). متحلّی: راسته، زینت کرده. (۳). از خاتیدن به معنی جویدن و به دندان کشیدن.

(۴). مسمار: میخ. (۵). سوده: ساییده، مالیده. (۶). مراد عناصر اربعه (آب و آتش و باد و خاک) است.

افلاك می پزند مر این چار خام را
 تا پخته ها به پنج حواس تو بسپزند
 باز این حواس بیرون خالیگری^(۱) کنند
 مر آن حواس را که به مغز تو اندرند
 همچون کبوتران به سوی آشیان خویش
 این پنج می پرند اگر چند بی پرند
 کین پنج رنج دیده مرالفنج^(۲) خویش را
 چو مور دانه کش به سوی گنج آورند
 تا آن چهار دیگر زین گنج توخته^(۳)
 بر حسب قوت و قوت خود بهره ای برند
 جان ها همه اشعه خورشید عقلی اند
 چون این شعاعها که پدیدار از خورند^(۴)
 جان سپهر راست خرد قبله نماز
 وین جان های جفت بدین تیره کالبد
 یک قوم زیدرند^(۵) و دگر قوم زآدرند^(۶)
 آن جان های رسته زدام هوای نفس
 پرنده و رونده بر این چرخ اخضرند
 بنهفته جاودانه در این گوی اغبرند^(۷)
 یعنی ز خوی زشت بد تن رهانی اند
 گرچه رها ز چنبر خاک مکدرند
 اندر بسیط خاک نبینی که مردمان
 هم خوب طلعت اند و هم زشت پیکرند

(۱). خالیگر: طبّاخ، خوان سالار. (۲). الفنج: اندوخته و جمع کرده. (۳). از توختن به معنی اندوختن.

(۴). خور: خورشید. (۵). زیدر: ازیدر: از اینجا، اینجا. (۶). زآدر: ازآدر، از آنجا، آنجایی.

(۷). اغبر: مذکر غبراء، به معنی گردآلود و خاکی رنگ. گوی اغبر: مراد کره زمین است.

ایدون^(۱) شمار حال کسانی که ناگزیر

زین مُلک ره سپرده سوی ملک دیگرند

از بطنِ مام زاید هر جانور چنان

کاندر مَشیمه^(۲)، پیش ز زادن، مصورند

جان ها به سان طفلان، تن ها به سان مام

جان های مردمان را تن ها چو مادرند

در روز مرگ زاینده این کودکان چنان

کاندر میان تن ها پذیرفته پیکرند

در بطنِ مام اینت^(۳) شگفتی که کودکان

هم خویش را نگارگرند و صورگرند!^(۴)

ب- ریاضت؛ نحوه و مقصود آن

اشعار ادیب، آنجا که به پند و اندرز می نشیند منشور دعوت به کسب فضایل و تركِ رذایل است. حکیم پشاور در لزوم پیرایش جان از خویهای شیطانی و آرایش آن به خصال انسانی، فراوان داد سخن داده و جای جای اشعار خویش را از تأکید بر آن پر ساخته است.

پیش از پرداختن بدین معانی اما بجاست که به دو سؤال مقدّر پاسخ گوئیم. نخست آنکه ریاضتی که ادیب بر لزوم انجام آن پای می فشارد چگونه ریاضتی است؟ و دیگر آنکه غایت مقصود از چیست؟

پاسخ سؤال نخستین به اجمال این است که:

اگر این تنها انبیا و رسولان اند که آدمی را در نجات از چاه خودخواهی و استخراج گوهر وجود یاری می کنند و اگر آن گوهر رخشنده اصولاً چیزی جز آرایش جان به صفات جلال و جمال الهی نیست؛ پس ریاضت نیز مفهومی جز عمل به فرامین انبیا (= پرهیز از گناهان و انجام عبادات شرعی) نمی تواند داشته باشد.

مولای متقیان - علیه السلام - در نهج البلاغه در ذکر اوصاف برادر دینی خویش می فرماید: «كان لي فيما مضى أخٌ في الله ... و كان اذا بدّه أمران ينظر أيهما أقرب الى الهوى فيخالفه ...»

(۱). ایدون: اینچنین، این سان. (۲). مشیمه: رَحِم، زهدان. (۳). اینت: دلمه تحسین به معنی به به، آفرین

یعنی از دو کار مباح که برای او پیش می آمد می نگریست که کدام یک از آنها با دلخواه نفس وی نزدیکتر است آن را و او می نهاد و دیگری را برمی گزید.^{۴۸} و نیز در همان کتاب در بیان «صفات مؤمن» می فرماید: «المؤمن ... أذلّ شئی نفساً» یعنی خوارترین اشیاء نزد مؤمن نفس اوست.^{۴۹} صاحب «کفایة الأثر» نیز ضمن وصایای امام مجتبی - در مرض مرگ - آورده است که به جنادة بن ابی امیة فرمود: در بهره گیری از دنیا، به مقدار اضطرار بسنده کن که اگر حلال باشد در آن زهد ورزیده باشی و اگر حرام هم باشد در تمتع از آن وزر و گناهی نداشته باشی چرا که مصرف شیء حرام - همچون میته - به گاه ضرورت و به قدر آن، جایز است.^{۵۰} و صدها روایت دیگر در باب زهد و دل کندن از علایق دنیا و ...

از اینها گذشته اصولاً اگر نماز و روزه - خاصه نمازها و روزه های مستحبی، آنهم روزه در روزهای بلند و گرم تابستان که جهادی بزرگ با نفس است، یا قیام و قعود طولانی در تهجد شبانه - و به طور کلی تحمل تعب در عبادت، که در شریعت بدان تشویق شده، ریاضت نیست پس چیست؟! مضافاً بر این می دانیم که در اسلام رهبران و زعیمان قوم، ملزم به ساده خواری و ساده پوشی و ساده زیستی شده اند تا زندگی ساده و بی آرایش آنان در عین قدرت و مکنّت، تسلا بخش دل‌های محرومان و مستمندان باشد و این تکلیف سخت نیز خود برای حاکمان ریاضتی بس دشوار است. به فرمایش مولا (ع): «أقنع من نفسی بأن یقال هذا امیر المومنین و لا أشاركهم فی مکاره الدهر؟»^{۵۱}.

آری در ضرورت اصل ریاضت حرفی نیست. حرفی اگر باشد - که بسیار هست - در شیوه و نوع مشروع و بی ضرر آن است. یعنی باید دید که کدام یک از انواع ریاضت، ممدوح شارع و نردبان رشد و تعالی انسان است و کدام یک، همچون پرهیز مطلق از حیوانی و یا طرد لذت‌های مشروع و ضروری، زیان بخش و نامشروع؟ چنانچه در انتخاب نوع ریاضت، بر پیروی از انبیا تأکید می رود از همینجا و به همین دلیل است.

سؤال دیگر این بود که: غایت مقصود از ریاضت تن چیست؟

در پاسخ بدین سؤال نیز باید گفت که ریاضت تن از آن جهت ضروری است که جسم خاکی به اقتضای ذاتی، روح علوی را اسیر و گرفتار خویش خواسته و از توجه به عقبی و پرواز به کوی دوست باز می دارد. اما با ریاضت و سختی دادن به تن، کالبد خاکی تابع روح شده و چونان

اسبی رام یا بنده ای مطیع در خدمت جان پاك در می آید. به قول سعدی: «پنجه دیو به بازوی ریاضت بشکن * کاین به سرپنجگی ظاهر جسمانی نیست» و به قول ادیب:

کسی کز هوا و هوس دور شد مر او را تن دیو مزدور شد^{۵۲}

نفس، در همراهی با روح در عروج به عالم قدس، مرکبی چموش و سرکش است. با ریاضت، مرکوب تن، رام و سر به راه راکب خویش - جان سماوی - گردیده و همچون بُراقی تیزپای روح را در معراج بلند آن کمک خواهد داد.

این همه رنجی که بر تن می نهند انبیا شد طریق پنجره بشکستن ای زیبا پسر^{۵۳}!

چنانچه نفس اماره و مطمئن و امثال آن را، نه اموری کاملاً جدا و بیگانه از یکدیگر، بلکه مراتبی از مدارج نفس آدمی در مسیر کمال، از حسیض خودخواهی تا ... اوج خداخواهی، بشماریم و حقیقت این مراتب را در اطاعت یا عصیان وی نسبت به حق بازجویم؛ در آن صورت بدین نکته متفطن خواهیم شد که ادیب نیز همچون ارباب تفکر قدسی، تنها آن تن و جسمی را در بوته ریاضت - ریاضت مشروع - سوخته می خواهد و تا آنجا سوخته می خواهد که پشت به عالم جان دارد و بُراقِ رام روح نیست و حکایتش با جان حکایت دیو و فرشته است یا حکایت مجنون و اشترش.

پس تن مطلقاً و برای همیشه نفی نمی شود؛ تن سوزی را مفهومی جز ریاضت تن بر وفق تعالیم انبیا نیست؛ ریاضت غایتی جز همراهسازی تن با جان پاك ندارد؛ و اینجا نیز داستان به نحوی همان داستان فنای در بقا و بقای در فناست.^{۵۴}

چو دام و دد از تن گریزنده گشت به جانِ سُروشینه، تن زنده گشت^{۵۵}

جسم را از جان پاك غیب تمکین بایدی	تا بدان تمکین غیبی جسم گردد مایه ور
پس بماند جاودانی و بگردد هرگز	چون رَحایی ^(۱) کش نگردد آب هرگز منبتر ^(۲)
بار دیگر زنده گردد از لقای خوب یار	آنت خوب جان فروز و اینت یارِ جانسپر
گرت جان این سخن باید فروده تن به رنج	در بُن دریا فرو رو تا برون آری دُرر
از دم مشکین باد صبحگاهی نشکفی	تا نیشامی چو غنچه مدّتی خون جگر
تا چو آبستن نگیرد جانت را درد مُخاض ^(۳)	بچه دانش نزاید از نهانت ای پدر! ^{۵۶}

ادیب خود از آنانی است که در راه تحصیل علم و تهذیب اخلاق، سختی‌ها و ریاضت‌های بسیار چشیده‌اند تا به توفیق یزدان، گنج مکنون خویش را از چنگ اردهای نفس بیرون کشیده‌اند:

اگرچه جهان چون شب تار بود
بر این دیده من که بیدار بود
نشد خیره چشمم ز تاریک شب
نبستم ز تلقین و تکرار لب
اگر پر دانش نبودی مرا
جهان همچو شاهین ربودی مرا
بزرگی به دانش همی خواستم
روان را به دانش بیاراستم
چو شد حکمت و فضل نخجیر^(۱) من
همان گشت بر پای زنجیر من
نشد کفش من سوده^(۲) در راه آز
صباشد خلیفه‌ی^(۳) تکاپوی من
به جز پیش دانای گردنفر از
ز طبع یه—ودانه ام بود ننگ
چو گل برد در هر افق بوی من
بسی رنج بردم در اشکنج خویش
نبستم بر این کار بر باره^(۴) تنگ
به من گفت طبع گهرسنج من
که از اردها بستدم گنج خویش
گرایان شدم لشگرآرای مغز
ندارد جهان ارزش رنج من
از این نغزرویان سوی خوی نغز^(۵)

مقصود از ریاضت و انطباق آن بر فرایض و نوافل شرعی، به اجمال گفته آمد. اینک می‌پردازیم به نمونه‌هایی از شعر ادیب که در آن از «تخلیه» و «تحلیه» نفس سخن رفته است؛ و نخست از تخلیه آغاز می‌کنیم که همان پاکسازی درون و رفع موانع از سر راه کمال آدمی است:

پ— پیرایش جان از صفات رذیله (تخلیه)

اگر ریاضت تن و پرهیز از اسارت شهوت و شکم شاهراه دستیابی به گوهر جان است پس مهمترین مانع حصول آن گوهر نیز حرص و آز به دنیا و پیگیری آمال دور و دراز دنیوی است. بی‌جهت نیست که بخشی عمده از اشعار پندآمیز ادیب، در مذمت آز و ملامت آرزوهای پست مادی است.

اندرین لغزنده طاس افتاده‌ای چون مور از آنک

می‌کشد آرت هماره سوی راه پرخطر

(۱). نخجیر: شکار، شکارگاه. (۲). سوده: ساییده. (۳). خلیفه: جانشین. (۴). باره: اسب.

نام معموری منه بر خویش از خدعه‌ی بلیس^(۱)

کز درون ویرانه رستاقی^(۲) نه آب و نه خَضَر^(۳) ۵۸

و یا:

نباید خردمند مردم که دل را	بدین رنگ و بوها گروگان نماید
جهان بنده باید مرا و را، نه کو خود	پرستار بازار کیهان نماید
خورنده‌ی خرد آرزو دان و آزش	که خانه‌ی خرد زین دو ویران نماید...
لگام هوس گیر تا زیر رانت	فلک ختلی ^(۴) داغ بر ران نماید
برون کن ز دل دوزخ از آنگه	نگر کت درون باغ رضوان نماید ^{۵۹}

ادیب در تصویر دنیا - دنیای کفاف، دنیایی که حجاب حق و مایه‌ی اعراض آدمی از توجه به عقبی است، نه دنیایی که مزرعه‌ی آخرت و متَجَرِّ پاکان است - اشعار نغز بسیار دارد و چنانچه در نهج البلاغه‌ی امیر کلام، مولای متقیان، علی علیه السلام تتبعی رود نیک معلوم خواهد شد که مأخذ اصلی این کلمات کجاست.

نخستین نکته‌ای که در باب دنیا - دنیای کفاف - باید توجه داشت فریبکاری و دام گستری آن است. از نظر دانای پیشاور: دنیا «گنده پیر گوژپشتی» است که به قصد فریب آدمیان رخ نگارین کرده، مشک و عنبر زده، خویشتن به صد هزار زیور بیاراسته و با هزاران دام پنهان بر سر راه آدمیان نشسته است تا یکایک آنان را ناغافل به دام تزویر خویش افکنده پای بندی سخت بر پایشان زند و کمندی قوی بر گردنشان افکند و اینچنین ... تا به عمق دوزخ کشاند.

مگر که مرگ دلت بر کند از این دنیا	که درد حُمق ندارد به جز که مرگ دوا!
نگار کرده رُخان و به کار برده عبیر ^(۵)	همی فریبت این گنده پیر پشت دو تا
تو تازه جسته برون نای و این مشاطه ^(۶) به فن	به صد هزار حُلل ^(۷) گشته خویشتن آرا
به لعل و گوهر دارد نهفته گردن و گوش	به زر و زیور دارد نهان چکاده ^(۸) و پا...
هزار دام و تله بر نهاده دارد سخت	به راحت اندر هر یک نهان و ناپیدا

(۱). بلیس: مخفف ابلیس. (۲). رستاق: ده و روستا. (۳). خضر: سبزی و آبادانی. (۴). ختلی: منسوب به ختلان که شهری است شهره به داشتن اسبهای خوب. (۵). عبیر: نوعی ماده‌ی خوشبوی مرکب از مشک، گلاب، صندل، زعفران و غیره. (۶). مشاطه: آرایشگر. (۷). حُلل: زیورآلات. (۸). چکاوه: بالای پیشانی.

تو پای بسته به دام اندرون و پنداری که رسته گشته و آزاده خَبوک^(۱) بلا^(۲)
 چدار^(۳) سخت به پا بر نهادت این جادو قوی کمند به گردن فکندت این رعنا^۴
 دومین نکته بی اعتباری دنیا و ناپایداری و بقراری مکنت های آن است. چنانکه عموم ارباب
 تفکر قدسی و حکمت اُنسی گفته اند: دنیا عجزه ای هزار داماد است که هر چند صباحی در
 آغوش کسی خفته و سپس وقیحانه همخوابه دیگری می جوید. حتی زمانی هم که به آدمی روی
 می کند چه بسا هر نوشش با دو صد نیش همراه و هر شاخ گلش با هزاران خار هماغوش
 است ...

یکی گل در این نغز گلزار نیست که چیننده را ز آن دو صد خار نیست^۵
 از ویژگیهای گربه - که ضرب المثل بی وفایی و بی حیایی است - آن است که گویند زمانی که
 ماده گربه بچه های خویش را به دنیا می آورد پدر هجوم می برد تا آنان را، با آنکه در حکم
 پاره های تن اویند، از هم دریده و به دستگاه هاضمه سپارد! به همین خاطر مادر بچه ها را به
 دندان گرفته و در جایی دور از چشم پدر مخفی می کند! فلک نیز گربه خو و بی چشم و رو است
 و چنگالهایش به خون فرزندان خویش آلوده ...

و دیگر که این گربه خو مام پیر خورد بچه خود به هنگام شیر
 کسی را از او چشم آزم نیست کش از شیرمک بچگان شرم نیست
 فلک شوخ چشم است^(۴) و زین شوخ چشم هراسنده باش و مکن ناز و خشم!
 مکن سرفرازی سرافکنده باش و ز این نامسلمان هراسنده باش
 نیارد فلک هیچ پیمان به جای نه بر سر بزن خیره نه رخ شخای^(۵)
 الا! تاره مهر او نسپری که دیوی است بنموده رخ چون پری
 همیدون کسی کو به هنجار او گرازد^(۶) منه دل به گفـتـار او!
 به گفـتـار و رفتار او دل مده ابر خط پرگار او سر منه ...^{۶۲}

ضمن شرح فرجام عجیب و عبرت انگیز آخرین تزار روس - نیکولای دوم - که به دست
 انقلابیون آن سرزمین از تخت سلطنت واژگون و به همراه خانواده اش به وضعی فجیع مقتول
 گشت گوید:

(۱). خَبوک: محکم و استوار. (۲). و چقدر نزدیک است این آزادی موهوم و خیالی - که عین اسارت است - به
 آزادی و آزادی خواهی لیبرالیستی که همان «اباحت» است! (۳). چدار: پای بند. (۴). شوخ چشم: بی حیا و
 آرم. (۵). از شخودن به معنی خراشیدن و مجروح کردن. (۶). گرازد: حرکت کند، خرامد.

زمانه یکی بدگهر دوست است
به زنه‌ار این بدگهر دل منه
مدارید از کار گردون شگفت
همین است هنجارش از دیرباز
مده بر سخنهای وی گوش را
درختی است - گفתי - سپهر کهن
همه برگ و بارش بدی نه بهی
چرا ناوری روز پیشینه یاد؟
یکی خیره بازارگانی است او
فرینده بازارگان جهود
زیانکاره مردی کز او سود خواست
به خو همچو کودك بود این فُغاك^(۱)
مخور آب آغشته با قند وی
مخور گر ترا آزور خوی نیست
و نیز:

زمانه تو دانی که پاینده نیست
به دشت اندرون بوده ای بی گمان؟
زمانه است ای خواجه! آن تندباد
از آنچه گفتیم نتیجه می گیریم که نبایستی بر آوای نرم جهان دل سپرد و به عهد و پیمان
نااستوارش مغرور گشت؛ بلکه باید هشیارانه از دامهای رنگارنگش بر حذر بود و به ویژه رشته
حبش را از دل گسیخت.

یکی گل در این نغز گلزار نیست
منه دل بر آوای نرم جهان
مشو غره بر عهد و زنه‌ار وی

که بر کین برآکنده اش پوست است ...
به زه بنددت چونکه گویدت زه^(۱)
که گردون نه این خوی از نو گرفت
تو با تخت و دیهیم هرگز مناز
بیاد آر روز سیاوش را
نه پیداش شاخ و نه پیداش بُن
نه برگش سپرغم^(۲) نه بارش بهی
که بستد ز هر کس هر آنچه که داد
به داد و ستد کرده همواره خو
ز پستی اش تار و ز زفتی^(۳) اش پود
که از بیدبن، بار امرود^(۴) خواست
دمی خنده ناك و دگر گریه ناك
بترس از کبستوی^(۵) ترفند وی
که بستو درش جز کبستوی نیست^(۶)

چو بگذشته شد باز آینده نیست ...
بسی دیده ای کاه و باد بزان؟^(۷)
کَهِش تاج کاووس و تخت قباد^(۸)

که چیننده را ز آن دو صد خار نیست
جهان را چو گفتار کردار نیست
که نزدیک وی عهد و زنه‌ار نیست

(۱). زه اول به معنی چله کمان و زه دوم نیز به معنی آفرین و احسنت است. (۲). اسپرغم: گل و ریحان.
(۳). زفتی: بخل و امساک و لثامت. (۴). امرود: گلابی. (۵). فغاك: ابله و نادان و حرامزاده. (۶). کبستوی
(کبست): حنظل، زهر گیاه. (۷). بادبزان: باد وزنده، باد وزان.

ز پیکان این بسته زه بر کمان
کدامین زدوده دل از غم کز او
فرو بند جنبنده لب از گله

ندیدم یکی دل که افگار نیست
سرانجام بر دلش زنگار نیست؟
که این بدگنش را ز کس عار نیست^{۶۵}

حذر کن ز آشفته خوی جهان!
که این چرخ^(۱) را در رخ آزم نیست
مدارید بر نرم گفتار او
همین آتشین چرخهای روان
نمودار این گوی گردنده اند
مگر آن کش از پویه^(۲) آسودگی
چو گردندگی در سرشت وی است
به هر گشت یک گشت کارد ترا
نه آن را بقا و نه این را ثبات

منه دل بر این رنگ و بوی جهان!
بدین دیده ها اندرون شرم نیست
امید و، ببینید رفتار او
که در دشت رزم اند اکنون دوان^(۳)
بدین گوی گردنده مانده اند
نبینی و در تنش فرسودگی
به هر دم دگرگونه گشت وی است
که بار خوش و زشت آرد ترا
علی ذا تمرُّ علیک الحیات^(۴) ...^{۶۶}

پیام ادیب این است که: هان ای عزیز! رشته حبّ این جهان از دست و پای دل خویش بگسل
و روح قدسی را اینهمه اسیر کالبد خاکی مخواه. رنج و شکنج روح از بهر راحت تن معقول
نیست و جان سماوی شایسته اسارت جسم خاکی نه.

گر این چدار بدری بدر روی از چرخ
مکن مقام به ویرانه گرنه ای خرکوف^(۵)
چو آتشی است همه آرزوی دینی و تو
مدار رنجه روان را ز بهر راحت تن
مدار جان سماوی اسیر خاکی تن
مشو فریفته ای ساده دل! به نعمت دهر
چو کودکان بر بایی و بفکنیش به حلق؟!
از حرص و آز پرهیز و غایت قُصوای همت را مصروف صید جهان مدار که: «این شهباز،

ور این کمند ببری چو جان شوی به صفا
برون خرام از این خانه پاك چون عنقا! ...
زده بر آتش پروانه وار بی پروا
روا مدار که تیمار خر کند عیسی (ع)
مریز جرعه زمزم به جای استنجا! ...
که او نهفته کند نیش خار در خرما
هنوز ناشده بخراشدت گلو ز جفا^{۶۷}!

(۱). چرخه گیتی. (۲). اشاره به عراده های توپ و زره پوش های دوران جنگ جهانی اول. (۳). پویه: حرکت تند و شتابناک. (۴). بر اینگونه زندگی بر تو می گذرد. (۵). خرکوف: جغد بزرگ.

تو هر چه صید کنی خواهد از تو برهانید!

طریق از همه پستی است همچون سیل

دلا مروپی صید جهان که این شهباز

گشاده شست^(۲) خدنگ افکنش چرد روزی

کجا^(۱) ز بالا یکباره سوی شیب دوید...

تو هر چه صید کنی خواهد از تو برهانید!

گوزن مست که در دشت و کوهسار چرید^{۶۸}

شادی راستین - که زینده انسان است - شادی و نشاطی است که از عالم جان و ساحت غیب

برآید؛ ورنه نشاطی که حاصل دستیابی به باغ و راغ و مال و منال است چونان آتشی است که

فرجامش خاکستر است؛ فانی و ابتر و گذرا.

تا درون از هر ماللی شویدت

آتشی دان کاخرش خاکستر است!

که شود خوشبوی چون شبوی باغ^{۶۹}

شادی آن شادی است کز جان رویدت

ورنه آن شادی که از سیم و زر است

از گلاب غیب بو گیرد دماغ

عزیز است آنکس که زر کرد خوار...

به فرجام یک توده خاکستر است...^{۷۰}

به گیتی درون ای به رخ چون بهار

اگر آتشی پرشرار و شر است

نشینی و برخیزی از هر چه هست

غنیمت شمر این دم چند را...

چنان دان که یک لحظه دلشاد نیست^{۷۱}

خرد بایدت تا که دلشاد و مست

ز خود بفکن این بند و پیوند را

ز بند جهان هر که آزاد نیست

مولای متقیان(ع) در نهج البلاغه کراراً تذکر می دهد که پیش از آنکه دنیا - این عجوزه شوخ

چشم و بی وفا - رشته پیوند خویش را از شما بگسلد و زهر خویش را به دست مرگ در کامتان

بریزد و به خانه تاریک گورتان بسپرد، رشته حبّ وی را از دل بگسلید و در اندیشه جمع زاد راه

فردا باشید.

عباد الله اوصيكم بالرفض لهذه الدنيا التاركة لكم ... فلاتنا فسوا في عز الدنيا و فخرها ...^{۷۲}

و این، همان حقیقتی است که حدیث شریف و مشهور «موتوا قبل أن تموتوا» نیز به بیانی

دیگر از آن سخن می گوید. ادیب هم، با الهام از اینگونه احادیث و همچنین با توجه به هشدار

«حبّ الدنيا رأس كل خطيئه» گوید:

مهر جهان در درون، اصل همه کفرهاست

دل مکن ای خواجه تاش^(۱)! بر کف مهرش رهین

زود گسیلش بکن کو گسلد زود عهد

رشته میثاق او نبود چندان متین^{۷۳}

می نیارد اگرچه تیره گلی

حب دنیا است آن گل تیره

بزم دیو است این جهان یکسر

همچو تندر^(۲) همی خروشد دیو

خلق یکسر نهاده پهن دو گوش

بانگ ابلیس هر صُماخی^(۳) را

گوش دل پهن کن به سوی سُروش^(۴)

مرد دنیا کسی است کو دامن

باغ دل راست رنگ و بوی جهان

چه تفاوت به حال بدر تمام^(۵)

مهر^(۶) بخشد همه فروغ اگر

که رخ مهر روشن انداید^(۷)

که دل انداید و جگر خاید^(۸)

تا بر قصد در آن و بسراید

دیو جز قول بد چه بدراید؟!^(۹)

تا که خود دیوشان چه فرماید؟

از فرشته همی بینباید

تا دلت را به گوهر آماید^(۱۰)

نه، که هم دیده زو نیالاید

همچو خو^(۱۱) خو ز باغ بپراید

گر زمین یکسره چو سگ لاید^(۱۲)

پشت مه روی مهر بشخاید!^{۷۴}

گیتی است یکی خیمه و جان همچو پرستو

وین خیمه لرزنده ز صد باد مخالف

یا وکر نهذ باز در این خیمه پرستو

یا اینکه چو این لانه از این خیمه برافتاد

یک چند نهذ وکر^(۱۳) در این خیمه برپا

روزی بکند وکر از این سقف مهیا

یا برپرد از خیمه دگر باره به صحرا

او نیز تبه گردد در خیمه چو عنقا

(۱). خواجه تاش: بنده ای را گویند که با بنده دیگر از آن یک خواجه باشند، خداوند. (۲). از اندودن به معنی

پوشاندن چیزی با مالیدن چیز دیگر بر روی آن مثل کاهگل مالیدن به بام یا دیوار. (۳). از خاییدن به معنی جویدن و

دندان زدن. (۴). تندر: رعد. (۵). از درآییدن به معنی سرودن و خواندن. (۶). صُماخ: پرده شتوایی

(۷). سُروش: فرشته. (۸). از آمودن به معنی پرکردن و آراستن. (۹). خو: علف هرزه که مانع رشد سایر

گیاهان است. (۱۰). بدر: ماه شب چهارده. (۱۱). مولوی گویند: مه فشانند نور و سگ عوعو داد.

(۱۲). مهر: خورشید. (۱۳). وکر: اشاره

امروز بکن کار بمگذار به فردا!
بیرون نهد، هست چو شب پرّه^(۱) نبینا^{۷۵}

تا لانه نیفتاده از این لانه جدا شو!
تا علقه این لانه، پرستوز سر خویش

در قیصرنامه نیز می خوانیم:

ازیرا قرارش به یک حال نیست ...
نباشد درنگی به یک نقطه بر
یکی تازه نقشیت بنماید او
چنان دان که جز گردش اندر نئی
یکی هرگزی^(۵) رهسپر خوانده اند
پسر چون تواند به یک حال زیست؟
چه با اختیار و چه با اضطرار
نه کننده بهم آتش و آب تو
بنجھی، نگردي ز بندش رها ...
به زنجیر او جز که پا بسته نیست
گذر کن چو پیکان که از اسپری^(۸)
ولی پیش از آن کت کند کشته خو
بپر چون کبوتر از این کنگره
کنونت در آینده مُندک^(۹) شود^{۷۶}

زمانه به جز شوخ^(۲) هزّال^(۳) نیست
چو این سبز پرگار گردان به سر^(۴)
به هر نقطه ای بر که سر ساید او
در این گردش از قطب و محور نئی
فلک را حکیمان پدر خوانده اند
پدر چون ندارد به یک حال ایست
تویی همچنان کاین پدر رهسپار
به جنبش بود این فلک باب^(۶) تو
تو تا ز آتش و خاک و آب و هوا
کسی کو از این کنده^(۷) برجسته نیست
چو خواهی گشودن از آنسو دری
از این جنبش آرنده نوبه نو
چو مردان برون رو از این چنبره
که بگذشته ات با کنون یک شود

نکته دیگر، لزوم توجه آدمی به آینده سیر وجودی خویش و نوع زاد و توشه ای است که در این سیر بی پایان نیاز دارد.

می دانیم که بر پایه بینش دینی، مرگ نه پایان همه چیز که آغاز دفتر است؛ آدمی با مرگ خویش، گام در راه دور و دراز و پر پیچ و خمی می گذارد که پایان آن منزلگاه نهایی اوست. زاد و توشه این راه چیزی جز نکویی (گفتار و کردار نیک) نیست و این زاد و توشه نیز بایستی در همین جهان و به دست خود انسان فراهم آید.

(۱). شب پرّه: خفاش که از نور گریزان است. نبینا نیز به معنی کور و نابیناست. (۲). شوخ: بی حیا، دزد و راهزن. (۳). هزّال: یاوه گو. (۴). مقصود گردونه گیتی است. (۵). هرگزی: جاوید، ابدی. (۶). باب: پدر. (۷). کنده: خندق. (۸). اسپر: سیر. (۹). مندک: مضمحل و نابود.

پیام ادیب، آن است که :

هان ای انسان! فراموش مکن که تو در سیر هستی مسافری و تا مقصد، راهی گران در پیش داری. یاران جملگی رفته اند و تو، تنها و سرگردان، بر جای مانده ای. پس پای به راه در نه و بیش از این به فریب عیش دنیا غافل مگذران! و نیز هشدار و صد هشدار! که زرق و برق اصحاب زر و زور فریبت ندهد که پیشینیان این جماعت کاخها و کوشکهای خویش بگذاشتند و بگذشتند و جز افسانه ای، آنهم افسانه بد، از آنان بر جای نماند و اینان نیز که مانده اند فرجامی جز این نخواهند داشت.

پس، از این جهان و آنچه در آن است برای پیمودن راه دراز آن جهان توشه بگیر و با کوله باری پر و عزمی استوار پای در راه نه و سوی مقصد شتاب گیر که فردا دیر است...

... کفی ز پست^(۱) جو و آب چون بسنده بود

مساز از پی لذت فروشه^(۲) و گیپا^(۳)

کـــه رهروی تو و، راه درازت اندر پیش

رفیق رفته و تنها بمانده ای بر جا

ز عادیان^(۴) به جهان در نماند جز سخنی

کـــه داشتندی چون پیل پیکر و بالا

شنیده ام که کمانکش بُدند و تیرانداز

مبارز افکن و دشمن گداز در هیجا^(۵)

کشیده کاخی هر یک به سان چرخ بلند

به آب زر همه دیوارهاش کـــرده طلا

کنون از ایشان پردخته ماند خاکِ یمن

از آن قـــصـــور نه دك^(۶) آشکار و نه والا^(۷)

بگونه گونه بگردید و نیز خواهد گشت

زَمی^(۸) است تخته و، نقاش این کهن مینا

(۱). پست: آرد. (۲). فروشه: حلوا. (۳). گیپا: نوعی پلو و نیز نوعی از خوراک که روده های گوسفند را پاک کرده در وسط آن گوشت و چیزهای دیگر پر نموده و در روغن بریان کرده و می خورند. (۴). عادیان: قوم عاد که ذکر بیداد و فرجام سوء آنان در قرآن شریف مکرر رفته است. (۵). هیجا: هنگامه نبرد. (۶). دك: پایه و پی دیوار. (۷). والا: بلندی و قد و بالا. (۸). زمی: زمین.

به یادگار ندارم ز قوم حمیریان

به جز فسانه بلقیس و نام ملک سبا

صعید^(۱) مصر همان است و رود نیل همان

کجاست قبطی^(۲) و فرعون و سبطی^(۳) و موسی؟!^(۴)

تن آدمی (و اصولاً جهان طبیعت) خانه، و جان او در حکم صاحب این خانه است. می دانیم که رونق هر خانه تا زمانی است که صاحب خانه در آن منزل گزیند و به آب و جاروی آن پردازد؛ و گرنه هر زمان که از آنجا به سرایی دیگر رود، دار بی دیار مانده و مهر تباهی بر پیشانی آن خواهد خورد. خانه تن نیز از این قاعده مستثنا نبوده و چنانچه صاحبش خانه ای دیگر گزیند رونق این خانه بر باد رفته است. با عطف نظر به این نکته، باید خاطر نشان سازیم که عالم دنیا منزلگاه جاوید جان نیست و جز آن، خانه و سرای دیگری (خانه آخرت) وجود دارد که از قضا خانه جاوید آدمی آنجاست. از اینرو بجاست که از هم اکنون در اندیشه عمارت آن خانه جاوید باشیم و پیش از اینکه شهباز روح بدانجا پر کشد به آبادی خانه آخرت پردازیم.

از آن کس که اینهمه به آبادی تن (خانه اینجهانی روح خویش) می پردازد در شگفتم که پس چرا اینهمه از اندیشه عمران خانه آخرت (اقامتگاه جاوید روح) خالی و فارغ است؟!

تن ات خانه جان گویا ^(۴) بود	به هر جا که جانت تن آنجا بود
بود تا که جان در سرای کهن	بود زنده با آخشییجی ^(۵) بدن
چو این خانه خواهد که آید فرو	نهد سوی لانه ی دگر مرغ رو
تو شو اندر این خانه معماروار	یکی نغز خانه ی نو آئین برآر
که بتوانی آنجا خرم زیستن	چو برهی از این خورده و ریستن
تنت چون شبستان و، جان شمع اوست	که ایدون شبستانت روشن بدوست
نخستین شبستان چو شد سوخته	به دیگر شبستان شد افروخته
به قاروره ^(۶) بینان مده نبض دست	که قاروره ناچار خواهد شکست
بود رنج گهگه فسرده تو را	که هرگز نخواهد بُد این ده تو را
تنت کت سوی شیب خواند همی	به انبسان آکنده مانند همی

(۱). صعید: خاك. منطقه ای در جنوب مصر. (۲). قبطی: اشاره به یاران فرعون. (۳). سبطی: اشاره به یاران موسی (ع) که بنی اسرائیل باشند. (۴). جان گویا: نفس ناطقه. ذهن فوق الذهن. (۵). آخشییج: نقیض و ضد و مخالف. هر یک از عناصر اربعه را نیز به اعتبار ضدیت آنها با هم آخشییج گویند. (۶). قاروره: شیشه.

ندانم چو بشکافتند این جـوال چه آید به در زو، گهر یا سفال؟!^{۷۸}
 آهوا! اینهمه در دشت عیش دنیا به غفلت مچرا! که عاقبت روزی پلنگ مرگ، ناغافل،
 استخوان پایت را در هم خواهد شکست.

فسوسا! که تا به کار دنیا آگاه نبودم چونان حیوان چریدم و اکنون که آگاه شده‌ام، از او در
 عبرت مانده‌ام و خود عبرت روزگار گشته!
 بشکنند روزی شتالنگت^(۱) به گاه قهر یوز^(۲) آهوا! در دشت گیتی این همه غافل مچرا!
 تا نبودم آگه از دنیا چریدم چون ستور و نیز گوید:
 چون شدم آگه از او زو مانده‌ام اندر عبّر^{۷۹}

دوزخ و مینوت رُسته ایدون در دل ننگردش آن که هست غافل و کودن
 زود عنان را بپیچ و برکش از آن سو برهان خود را اگر توانی رستن
 ترسم ندهت زمانه هیچ درنگت خصمِ درنگ است این زمانه و دشمن^{۸۰}
 گذشته به غفلت گذشت و آفتاب عمر روی در افول دارد؛ بیاییم و دست کم نگهدار پاس
 آینده باشیم:

زمانه هر نفسی بازی بی نماید نو مکن به روز گذشته قیاس آینده
 بُد هر آنچه گذشت از زمانه در خور حمد مگر کنیم از این پس سـپاس آینده
 ز دور کاس^(۳) نخستینه‌ام فزود خمار مگر نشاط بیابم ز کاس آینده
 گذشت عمر تو چون توسن^(۴) گسسته عنان بهوش باش و نگهدار پاس آینده^{۸۱}

آری، والایی انسان به روحانیت او و امتیازش از چارپایان به جان علوی است. پس آنکس
 که چون گاووان و خران تنها در اندیشه شکم و شهوت باشد، به حقیقت، وجه امتیاز خویش از
 حیوانات را در باخته است.

هان ای خواجه! خواب غفلت تا چند؟! عمر گرانمایه شتابان در گذشت و اینک آفتاب آن بر
 لب بام است. کلنگ شب و روز، دمام بر بنیان کاخ عمر تو فرو می‌کوبند و هر لحظه گوشه‌ای
 از این بنای لرزان را فرو می‌ریزند. پس پیش از آنکه این کاخ سست پی، از اساس ویران، و
 مصداق «خاویۀ علی عروشها» شود اندیشه‌ای نما و چاره‌ای ساز کن! نیک باش و نیکویی کن که

(۱). شتالنگ: استخوان کعب پا. (۲). یوز: سگ شکاری، جانور شکاری کوچکتر از پلنگ. (۳). کاس:

کاسه. (۴). توسن: اسب سرکش و وحشی.

جز نیکی و نکویی توشه ای «نکوتر کسی را به انبار نیست»!

گر ای خواجه عمرت به خروار بود	قفیزی ^(۱) کنونت ز خروار نیست
کُلند ^(۲) شب و روز بنیاد کن	در این کساخ لرزنده بیکار نیست
کنون تا نه بس دیر این خانه را	از این بُن کنان بام و دیوار نیست ...
نکویی بیاکن کز این خواربار	نکوتر کسی را به انبار نیست ^(۳)

فلکتان یکی بدمنش دشمن است	جهان کاروان است و او رهزن است
ندیدیم کوری بدین چشمها	نهفته به هر چشم در خشمها
مدارید امّید از این بدگهر	نیفشاند بادی ز بیدی ثمر
ز هر چیز تا تو در اینجا بُوی	فراموش بادت به جز نیکوی ^(۴)

نکوئی، نکوئی ... نکوئی، وپرهیز از بدی، پیام مکرر ادیب در فراز و فرود داستانهای
قیصرنامه است:

به گیتی چو نام تو جاوید ماند	کجا مرگ را از تو امید ماند؟
ز گیتی به جز نام نیکی مخواه!	برافراز بر مه ز نیکی کلاه
به جز نیکنامی در این کشتمند	ندیدم یکی دانه سودمند ^(۵)
نباید کند جز که نام نکو	خردمند زین زیستن آرزو ... ^(۶)
یکی دفتر است این جهان ای پسر!	نبشته در آن نامها سر به سر
به نیکی نویس اندر آن نام خویش	که تا بهره یابی ز ایّام خویش ^(۷)

دل جایگاه تصمیم و همّت است و درخت اقدام و عمل ریشه در این خاک دارد. زمانی که باغ
دل پر از خار و خسِ هوا و هوس گشت و همه تخم زشتی و پلشتی در آن روید، پیدا است که از
این خاک چه بار و بری خواهد خاست؟!

اصلاح عمل ریشه در اصلاح دل دارد و از قلب فاسد جز سوء پندار و سیاهی کردار
برنمی آید. روان آدمی کشتزاری است که هر گونه بذر -بذر نیکی یا بدی- در آن پاشند همان را
درو خواهند کرد.

(۱). قفیز: پیمانه، پیمانه ای معادل ۱۲ صاع. (۲). کلند: کلنگ. (۳). کذا در نسخه عبدالرسولی. در نسخه
عبرت: دلپسند.

خورش گرچه از زیر دارد نبات^(۱)
 نبـارد ز بالا اگـر ابر نم
 از این خو کت از هیچ بد باک نیست
 به خو هر کسی را شناسنده باش
 بود گوهر هر کسی خوی او
 پرستنده خوی زیبای باش
 بود گوهر مردمی خوی مرد
 بود خویت از نرم چون حشو دلق^(۲)
 به دوزخ درون خوی گردد درشت
 کند مرد رهرو بدانسان بسیج
 چو جان از خوی تن که اهریمنی است
 ازین حـامله می نزاید سُروش
 تو ای بد کشاورز بد ورزه^(۳) ران!
 تو بد آبگیـری و بد آب ده
 تو خود تخم پر خاش پیرا کنی
 ازیرا زمی^(۴) خار و خو می دهد
 به هر روزه کاری دگر گونه خار
 خلید ار که دیروز خار تو دل
 چو پیدا شود بر تو بد کاری ات
 تو از کشته خود پشیمان شوی
 ز بُن بر کن این تخم ناپاک را

ولی یابد از سوی بالا حیات
 نیـارد زدن نفسِ روینده^(۵) دم
 بدانسته ام کت گهر پاک نیست
 نه با تن که از تن هراسنده باش
 که تن گاه زشت است و گاهی نکو...
 نه دل داده نقش دیبـای باش
 و گر چند زیبا بود روی مرد
 ولی نَز پی حق که از بهر خلق
 کزینسوش بُد روی و ز آنسوش پشت
 که جز حق به دل در نگنجش هیچ
 به خوی فرشته بیالیده^(۶) نیست
 چو از درد زادن برآرد خـروش
 به شـدیاری^(۷) بد بیفشرد ران!
 از یراست ویران شده از توده
 بر آن تخم، راننده گاو آهنی
 ولی خار و خـوهای نو می دهد
 دگر گونه خاری بیاری به کار
 بود خار امروزه ات جان گسل
 اگر چند پیداست بدکاری ات^(۸)
 به یکباره شان از بُنه^(۹) بدروی
 رهایی ده از فتنه اش خاک را^(۱۰)

داستان موسی (ع) و فرعون و رزم پیگیر آن دو را تا آنجا که جبار مصر طعمه امواج نیل گشت
 بسیار شنیده ای. جنگ موسی و فرعون و رزم یاران آن دو را با هم، تنها نه در گذشته تاریخ، که

(۱). نبات: گیاه. (۲). روینده: جسم نامی. مقصود گیاه است. (۳). دلق: پوستین است و حشو نیز آن
 چیزی است که در میان آستر و رویه جامه گذارند مثل پنبه و ابریشم. (۴). از بالیدن: رشد و نمو کردن.
 (۵). ورزه: خیش و گاو آهن که زمین را بدان شخم زنند. (۶). شدیاری: شخم زمین جهت زراعت.
 (۷). زمی: زمین. (۸). کار اول: از ماده کشتن، دو می به معنی کار و عمل است. (۹). بنه: بیخ و بنیاد.
 (۱۰). رهایی ده از فتنه اش خاک را

هم اینک در درون خویش به جستجو برخیز که دیری است مصر وجودت را عرصه نبردی سخت کرده اند. با عصای دانش - دانش ایزدی - موسی وار بر فرعون هوس حمله بر و با دو دست روشن عفت و تقوی ید بیضا کن! درون خویش از بدیها پیالای و به خصال نیکشان پیارای! آری:

صعید مصر همان است و رود نیل همان

کجاست قبطی و فرعون و سبطی و موسی؟

دگر مگوی سخن با من از فسانه مصر

یکی چو مردم هشیاردل به خویش گرا!

که جانت ایدون مصری است بس عظیم و فراخ

که مصر جامع^(۱) در پیش اوست بخش بها^(۲)

هماره موسی و فرعون و قبطی و سبطی

به مصرت اندر کرده نشیمن و مأوا

خرَد چو موسی و، فرعون مصر تو است منش^(۳)

فضایل تو چو سبطی و، قبطی است هوا

عصای موسی جان تو ایزدی دانش

دو دست روشن تو هست عفت و تقوی

جمال حضرت جان را ندیده ای زیراك^(۴)

عروس سخت لطیف است و شاه^(۵) نابینا

به مصرت اندر فرعون و موسی اندر جنگ

چنانکه فارسِ یَلِیل^(۶) به جنگ شیر خدا...

بپاش تا که بُوی در جهان خوش و می زی

به مهر حیدر و آئین خاتم الانبَاء (ص)

درون خویش بفرهنج^(۷) از بدی و بسنج

بدین عیار نکوهیده فعل از زرسا^(۸) ...^{۸۷}

(۱). مصر جامع: شهر مشهور مصر. (۲). بخش بها: کم ارزش. (۳). منش: طبیعت نفسانی. (۴). زیراك: زیرا که. (۵). شاه: مقصود داماد است. (۶). فارس یلیل: عمرو بن عبدود که در دلیری و بی باکی شهره آفاق بود و در جنگ خندق بدست امیر مؤمنان علی علیه السلام به قتل رسید. (۷). بفرهنج: تادیب کن. (۸). زرسا: طلای خالص و بی غش.

و نیز در دعوت به تحصیل خوی خوش و تنقید از بدخویان زمانه که تن به اسارت نفس دون داده اند گوید:

همان دیو خشمین نیرنگ ساز	که بشنیده ای نامش از دیر باز
پراکنده گشته دراین عالم است	نهان گشته در سینه مردم است
به خوی سُرُوشینه ^(۱) در دهر زی	کزین اهرمن بچگان واره‌ی
بهشتی کن از خوی خوش خویش را	سوی راه دوزخ مکش خویش را
که یارد برون کرد از این سینه ها	چو آتش نهفته در آن کینه ها؟
که سنگ ارچه در قعر دریا بود	خمش آتشش کی ز دریا شود؟ ^(۸)

نقش و نگار جهان و برق و سوسه اش، به ویژه در عصر ما، همچون دزدان رباینده گهر دین از چنگ انسانهاست. باید هشیارانه این گهر ناب را از دستبرد آن پاس داشت.

جهان گشت ایدون به نقش و نگار	پی گهر دین، دغل دزدوار
تو این گهر از خلق پوشیده دار	نوای جهان نانیوشیده ^(۲) دار
ز دجال مشنو خروشِ درا ^(۳)	بیاکن ^(۴) به سیماب ^(۵) گوش ترا
سیه تاب زر از زران‌دوده مس	نکوتر بود نزد هر پاک حسّ
نزد هیچکس سنگ بر شاخ بید	چو از میوه زو کس ندارد امید
ز تن کند طاووس بال و پرش	که تا بهر پر کس نبرد سرش ^(۹)

می دانیم که «هوا» در زبان پارسی فعلی مشترك لفظی است؛ هم به معنی ماده پرکننده فضا است (H₂O) و هم به معنی تمایلات نفس سرکش (هوای نفس). ادیب از این اشتراك لفظی هنرمندانه بهره جسته و هشدار داده است که هر کس زمام خویش را به دست هوای و تمنیات پوچ و منحط نفس اماره دهد بر او آن رود که از سُوم سرد خزان به ساحت بستان رسید.

مه مهر بگذشت و آبان رسید	که گله‌ها به آبان درون پژم‌رید
گسستند در دشت و کُ‌سارها	ز پود پرن‌دینه‌ها ^(۶) تارها
همه سُن‌دُسین ^(۷) جامه‌های بهار	ز باد خزان گشت پاغنده وار ^(۸)

(۱). خوی سُرُوشینه: اخلاق فرشتگان. (۲). نانیوشیده: نشیده. (۳). درا: زنگ کاروان. (۴). بیاکن: از آکندن به معنی پر ساختن. (۵). سیماب: جیوه. (۶). پرن‌د: بافته ابریشمین. (۷). سندس: نوعی از دیبا. (۸). پاغنده: گلوله پنبه حلاجی کرده.

هوا را نه فلخم^(۱) به کف نه کمان
 ز آرنجها آستی^(۳) بر زده
 کجا غوزه^(۴) گشت و کی اش بدروید؟!
 چه صنعتگریهاست اندر هوا
 هوا را مشو سُخره ای نیک کس
 نیز گوید:

دهد مستی ات بیشتر ز آب رز^(۵)
 چو دل از پی زر سراسیمه کرد

بنابراین باید با اخگر عشق - عشق قدسی - در خرمن «مای» و «منی» و هر گونه خودبینی
 فردی و جمعی آتش زد که برای رسیدن به قلّه کمال جز این راهی نیست.

چو خورشید کآتش به شب در زند
 خردمند در خویش آذر زند
 حجابی است شب وار خودبینی ام
 نهفته ز من لُعبت چینی ام
 همان به که آذر به خود در زخم
 مگر دیده بر نقش چین افکنم
 چنین کار نبود ز عاشق شگرف
 گهر جوی ننديشد از آب ژرف!
 چو پروانه پیش اندر آیم به نور
 نگویم چو حربا^(۷) سخن دور دور^(۹)
 نیز:

هر آن خامه کو نقشبند «منی» است
 ز انگشت بفکن که افکندنی است
 دهد مستی ات بیشتر ز آب رز
 منی چون بود از درون رنگرز
 [ز من، نقش من چون که دور افتد
 ز سوگم گذر سوی سور افتد]^(۸)
 اگر کاهه را با درفش بلند
 سر اژدری حمیر^(۹) آمد به بند
 تو تا این درفش منی نفکنی
 سر اژدر نفس خود نشکنی
 بود تا درفش منی بار دوش
 نیاید به بند اندر این ماردوش
 که هر خوی بد کز درون تو رُست
 به مغز خرد کرده خو مار توست

(۱). فلخم: مشتة حلاجان و آن آلتی است از چوب که بر زه کمان می زنند تا پنبه حلاجی شود. (۲). ندآف: پنبه زن. (۳). آستی: آستین. (۴). غوزه: گل پنبه. (۵). رز: درخت انگور. آب رز مقصود شراب است. (۶). بهیمه: حیوان. (۷). حربا: آفتاب پرست. (۸). این بیت را نسخه خط عبرت ندارد؛ از نسخه عبدالرسولی گرفته ایم. (۹). مقصود ضحاک ماردوش است.

تو جان را از این دیو طبعان به دور
که گر زآنکه بردار آویزی اش
بده آن دواى خودى روب من
و نیز :

چه دیوی است یارب! جسد اندرون
ز آرامگاه ارم سـوی خـاك
نبینی که ابلیس آتش نهاد
که نبود سزاوار تا لای و گل
یکی برق خواهم که تن سوزدم
تو را تا که این دیو در تن بود
یکی راهبـر باید اندر رهم
مشو چاکر این دیو خشم آره را

بدار و مپیمای راه غرور
از آن به که با بد بیامیزی اش
که تا من رهم از لگدکوب من^{۹۳}

حسد؟ کز حسد آدم آمد برون
بیفکنندمان خیره اندر مَغاك^(۱)
بر این بُن اساس قیاسی نهاد
بود برتر از آتش مشتعل
که لاحول این دیو آموزدم
تنت اهرمن را نشیمن بود
کز این دزد خانه مگر وارهم
چو جم کن به زنجیر پتیاره را^{۹۴}

سخن کوتاه کنیم :

جهان، در حکم گرمابه، و جان آدمی در حکم انسانی است که به حمام می رود. در این تمثیل، هوسها و خواهای شیطانی نیز به مثابه لباسهای چرکین و شوخها و آلودگیهای پیکر اوست.

چه بجاست که در حمام گیتی، جامه چرکین گناه از تن بدر آریم و جان را به توفیق الهی از هر چرك و شوخ فروشویم. جان که از آلودگیها پاك شد آنگاه فرشته بر وی نماز خواهد برد و آن صحنه که در صدر خلقت آدم انجام گرفت دیگر باره تکرار خواهد شد :

ز تن، شوخ واکن به گرمابه اندر
جهان است گرمابه جان و در وی
روان را هوسهای گیتی است جامه
مگر دست توفیق یزدان پاکت
که تا تنت صافی و رخشان نماید
بشویش که جانت ز پاکان نماید
که بافیده از قیر اران^(۲) نماید
از این قیرگون جامه، عریان نماید

(۱). مَغاك: گودال (اشاره به ماجرای هبوط آدم از بهشت به اغوای حسودانه ابلیس). (۲). اران: ولایتی وسیع در طرف شمال غربی رود ارس.

به گرمابه اندر، بشویی روان را	ز شوخی که آن، خوی شیطان نماید
چو پالوده شد جانت از خوی دیوی	که همواره ره سوی عصیان نماید
فرشته نماز آردت ز آنکه جانت	زآب و گل بوالبشر جان نماید ^{۹۵}

اما چنانکه پیشتر اشارت رفت «تخلیه» تنها کافی نیست، بلکه باید جان را به زینت فضایل و زیور علم و عمل و صدق و اخلاص و تقوی نیز بیاراست:

ت- آرایش جان به زینت فضایل (تحلیه و تجلیه)

تکیه و تاکید ادیب در امر «تحلیه» همه جا بر کسب علم و دانش است. اما کدام علم؟ علمی که ادیب در مقام پند از آن سخن می گوید و همه را به تحصیل آن فرا می خواند، علم عمران دنیا نیست. در این مقام او را، همچون دیگر حکیمان حکمت اُنسی و ایمانی، نفیاً و اثباتاً با علمی که غایت مقصود آن پرواز در قعر آسمانها و کاوش در ژرفای زمین و دریا و استیلا بر طبیعت مادی جهت هرچه مرقّه تر ساختن و پرواز کردن کالبد خاکی است کاری نیست. غریزه شکم و جاذبه شهوت، خاصّه زمانی که همچون امروز در صدر آمال آدمی نشیند، در دعوت و هدایت انسان به تحصیل لذّات دنیوی، خود، کار صد حکیم و پیمبر را می کند! و دیگر نیازی به بعث رُسل و وعظ و ارشاد آنان نیست (و مگر نه این است که غرب «بی پیر و لا کتاب» امروز از هر زمان مرقّه تر و متمتع تر است؟!).

تحصیل علم عمران دنیا، البته در حدّ مکفی و معقول و به شرط حفظ شأن فروتر آن در قیاس با علوم معنوی، ضروری و لازم است؛ ولی ادیب در مقام نصیحت خلق، عنایت و اشارتی بدین علم که در عصر ما آدمیان همه هم و غم خویش را مصروف تحصیل آن کرده اند ندارد.

بلکه مراد ادیب از علمی که آنهمه در اشعار خویش بر آن تأکید دارد عمدتاً علم هدایت و به تعبیر خود وی «دانش ایزدی» است. دعوت ادیب به تحصیل دانشی است که هدیه انبیاء و عطیه اولیاست؛ دانشی که غایت مقصود از آن پرورش انسانی است آشنای راه کمال، آزاد از اسارت نفس، و آماده پرواز در فضای لامکان تا اوج تعالی؛ و نیز صد البته نه علمی بریده از عمل، که جز طوق لعنت بر گردن عالم نیست، بلکه علمی همراه و هم آغوش با آن و آذین یافته به زینت صدق و اخلاص و تقوی.

زیور جسم است جان و زیور جان است علم

جان تو از علم بنده ای برادر زیوری

قوتِ جان و قوتش از علم باشد ای عزیز

بی ز دانش جمله چیزی نیست الا اَبتری^(۱) ...^{۹۶}

به علم زنده کن این جان مرده ریگ و بگیر ز دست خضر خرد، جام زندگی و بقا^{۹۷}

بهار آمد همواره در گلستان باش

به هر کجا که دَمَد گل هزارستان^(۲) باش

چو غنچه خون جگر می خور از درون لیکن

به چشم خلق چو گل تازه روی و خندان باش^(۳)

دلی که ناله زاریش نیست مرده بود

همیشه تا که بوی زنده زار و نالان باش

اگر نشاند به زندان درون سلیمان دیو

تو دیو طبع به زندان کن و سلیمان باش ...

زمانه تخم مَغیلانِ جهل پراکند

تو کسب دانش و دین کن خجسته ریحان باش^{۹۸}

مرغی است انسان ای پسر! کز جدّ و جهدش بال و پر

بی جدّ و جهدی ظن مبر کاین مرغ طیران^(۴) پرورد

گراز حَضِیضِ ناکسی خواهی که بر اوجی رسی

از دانش و دین مکتسی شو^(۵) کاین دو عریان پرورد^{۹۹}

مر درخت مردمی^(۶) را طاعت و علم است بر

علم و طاعت ورز پورا! گر ز خود داری خبر

(۱). ابتر : بی دنباله و نافر جام . (۲). هزارستان : بلبل . (۳). شاید اشاره باشد به این کلام گهربار مولا(ع) در نهج البلاغه (بخش قصارالحکم) در توصیف مؤمن که : «بِشَرُّهُ فِی وَجْهِهِ وَحُزْنُهُ فِی قَلْبِهِ» . (۴). طیران : پرواز . (۵). مکتسی شو : جامه در بر کن ، لباس بپوش . (۶). مردمی : انسانیت .

چون عروسی را که آرایش کند مشاطه‌ای

تن به سقلاطون رومی^(۱) گوش و گردن با گهر

جانت را باید همیدون کردن آرایش به علم

علم را نیز از عمل باید فزودن زیب و فر

جان دانشور ز خوی بد بپیرا! که نکشت

باغبان با یاسمین و ضیمران^(۲) هرگز گزر^(۳)

علم را با صدق و با اخلاص و تقوی یار دار

گابره^(۴) و پروز^(۵) بیاید جامه را با آستر

زیر چرخ سبزرنگ و بر زمین تیره گون

همچو بوذر باش اندر راستگویی نامور

پا منه در حلقه اصحاب دل بی علم دین

وای از آن مرغی که او پرید بر نارسته پر

تا نگردي دوزخی، از جاهلی پرهیز کن

کسب دانش کن دلا! با پر نادانی مپرا!''

این علم، تنها به تحصیل در مدرسه نیست؛ گنجی است که به رنج تقوی دهند و نوری است که به پاداش پاکی در دل نهند.

تا نیشامی چو غنچه مدتی خون جگر

از دم مشگین باد صبحگاهی نشکفی

بچه دانش نزاید از نهانت ای پدر!''

تا چو آبستن نگیرد جانت را درد مخاض^(۶)

نور خورشید هر چند سپاه شب را از عرصه افق بیرون می راند، اما در پایان روز باز مغلوب هجوم ظلمت می شود. لیک آن نور دانش که از دل برمی دمد هرگز افول پذیر نیست.

ولی ظلمتش نیز اندر قفاست

فروغ جهان گرچه ظلمت زداست

که دیگر به ظلمت نیاويزدت

فروغ آن بود کان ز دل خیزدت

به دریا درون هیچ آسیب و بد

نیاید به لولوبر از جزر و مد

به خورشید بر خود چه نقصان رسد؟

گر ابری فرو هشته دامن بود

(۱). سقلاطون: جامه‌ای پشمی که در روم بافند. (۲). یاسمین و ضیمران: دو نوع گل خوشبو. (۳). گزر: زردك. (۴). ابره: رویه لباس. (۵). پروز: سجاف جامه. (۶). درد مخاض: رنج زایمان.

زیانش بر آن خاک خوشیده^(۱) ماند
 که از چشم خورشید پوشیده ماند ...
 کسی کش ز دانش بود تخت و تاج
 ستاند ز بهرام و برجیس باج^{۱۰۲}
 از ارج آدمی، این شاهکار عالم خلقت و بیت القصید منظومه هستی، پیش از این سخن
 گفتیم. دست کم در سرای طبیعت، انسان از همگان برتر و والاتر است. جماد و گیاه و حیوان
 در حکم کاه کشتزار هستی اند و انسان دانه آن. اما آدمیزادگان نیز چنین نیست که جملگی در یک
 صف نشینند. در اینجا هم، آنکس که دل به نور دانش روشن دارد مغز این دانه، و دیگران در
 حکم پوست و سبوس آند.

تماشاگاه دیده تیز بین
 چهار است ای مرد با آفرین
 «فسرده منش» دان و «بالنده چیز»
 «زبان بسته پوینده»، «گوینده» نیز
 مدار جهان بر چهارم بود
 که او میر این کهنه طارم بود
 چهارم که سالار این خانه است
 همه کاه این کشت و او دانه است
 بود مغز این دانه، داننده مرد
 جهان گرد ماهش بود شایورد^(۲) ...^{۱۰۳}
 هرگز از یاد مبریم که:

همانگونه که تن نیاز به قوت و غذا دارد و بدون آن زار و نزار خواهد بود، جان نیز خوراک
 می خواهد تا فربه و با نشاط بماند.

خوراک تن معلوم است و اگر تاکنون ندانسته ای از دنیا داران و تن پروران باز پرس! تا از
 میوه های لذیذ و ... عَجَل حَنِیذ^(۳) برای تو سخنها گویند!

و اما خوراک جان؟ آنچه به جان آدمی وجد و نشاط می بخشد و در حکم قوت و غذای
 اوست، ذکر و تسبیح حق - خاصه در سحرگاهان - است. طعمه جان، نوری است که از
 ساحت غیب بر دل بتابد.

عیسی دمیم و ما را از نور طعمه باید
 وین رایگان خران را جو یا خَوید باید
 ما طوطیان جان را سُبُوح شد صبوحي^(۴)
 وین قحطیان تن را عجل حنیذ باید^{۱۰۴}
 از سُبُوح، اشارت به ذکر شریف «سُبُوحٌ قَدُوسٌ رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ ...» دارد. زنده یاد
 محدث قمی قدس سره القدسی در کتاب شریف منتهی الآمال^{۱۰۵} از امام باقر (ع) روایت کرده

(۱). خوشیده: خشکیده. (۲). شایورد هاله گرد ماه است. (۳). عجل حنیذ: گوساله بریان. (۴). صبوحي: صبحانه.

است که فرمود: فرشته‌ای در خلقت خروس وجود دارد که پنجه‌های او در عمق زمین، بالهای او در هوا و گردنش در زیر عرش الهی خم گشته است. هر گاه نیمی از شب بگذرد گوید: «سُبُّوحٌ قَدَّوسٌ رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ رَبُّنَا الرَّحْمَنُ لَا إِلَهَ غَيْرُهُ» و در پی آن اضافه کند: «لِيَقُمَ الْمُتَهَجِّدُونَ» (نماز شب خوانان از خواب برخیزند!). در این وقت خروسها بانگ برمی‌دارند. پس آن فرشته به اندازه‌ای که خدای خواهد خاموش گردد و سپس بگوید: «سُبُّوحٌ قَدَّوسٌ رَبُّنَا الرَّحْمَنُ لَا إِلَهَ غَيْرُهُ لِيَقُمَ الْذَاكِرُونَ» (آنانکه ذکر حق گویند بپا خیزند!) و چون سپیده دم بگوید «رَبُّنَا الرَّحْمَنُ لَا إِلَهَ غَيْرُهُ لِيَقُمَ الْغَافِلُونَ» (غافلان از خواب برخیزند!).

مرحوم محدث قمی پس از ذکر حدیث فوق می‌افزاید: «شاید سبب کم کردن این ملک عرشی از ذکر سابق خود در هر نوبت بعد، آن باشد که آن رحمت و برکات و الطاف و عنایاتی که عاید می‌شود در وقت ذکر اول برای متهجّدین که در آنوقت شب برمی‌خیزند، مثل آن عاید نمی‌شود برای ذاکرین که در وقت ذکر دوم از خواب برمی‌خیزند...» و همینگونه... آری:

هر کسی را در خور او خوردنی بنهاده‌اند	آسمانها را پی آن خوردنی گردان کنند...
دانه مرغان قدسی ارزن و گاورس ^(۱) نیست	دامشان نَز رِسمان چرخه زالان ^(۲) کنند...
دام مرغان دانه دان و دام دنیا جوی زر	مرد دنیا را به زر در دام چون مرغان کنند
هین منازای سرو بستانی بدین بالای راست	کآخر این گردنده گوها قامت چوگان کنند
دل اسیر حسن ناپاینده کردن ابلهی است	عارفان دل را اسیر حسن بی پایان کنند ^(۳)

آفرینش لحظه‌ای از نیایش ایزد آرام نمی‌گیرد. در این غوغای تسبیح موجودات، من و تو چگونه به غفلت بگذرانیم و حتی از جمادات عقب‌تر مانیم؟! گفت یکی فیلسوف: چرخ به گشتن

می‌بگذارد نماز ایزد بی‌چون
نغنود او هیچ از نیایش ایزد
چون من و تو نیست در به غفلت مرهون^(۳)

دل آدمی، جایگاه محبوب قدسی است نه اصطبل اسب و الاغ! پس چه خوش است که صحن این خانه را همچون ساحت گلشن از خس و خاشاک حُب دنیا پاک داریم و به نسیم یاد دوست زنده و مسرور.

(۱). گاورس: ریزه‌ارزن که به کبوتران دهند. (۲). زالان: پسرزنان. اشاره به دوك نخ رِسی زنان.
(۳). مرهون: گروگان.

به دل اندرم هیچ تیمار^(۱) نه
 به جز مهری مهر دلدار نه
 مرا دیده بان ازدرون رهنمای
 گرت دل بری از ره جادوی است
 و بدا به حال دلی که مرده است و نهیب هیچ مصلح و نفخه هیچ مسیحایی قادر به انباه و
 احیای آن نیست. تن مرده باشد بهتر که تا دل ...
 تن مرده ز دل مرده نکوتر، که جهودان
 از جهل نرستند به گفتار مسیحا
 شاخی که بُن اش آب نیارست کشیدن

زی خود چه ثمر گر که بود در شمرش جا؟^{۱۰۹}

تخلیه و تخلیه خود زمینه ساز «تجلیه» است. نو خانه جان به جاروی تهذیب، پاک و مصفا
 کن و با دست دانش و تقوی بر ساحت آن گلهای فضیلت نشان، آنگاه بنگر که چه سان آئینه وار
 عکس رخ یار را در خویش جلوه گر خواهد ساخت؛ چرا که آن محبوب ازلی، فروزنده شمع
 یکتا و سرمدی است که چونان قندیلی روشن در میان آینه های گونه گون، به تناوب بر صفحه
 جان اولیاء می تابد و زیباترین جلوه انعکاس آن نیز بر آئینه وجود مولای متقیان علی علیه السلام
 است:

چو پالوده شد جانت از خوی دیوی
 فرشته نماز آردت زآنکه جانت
 فروزنده شمعی است یکتا و سرمد
 گهی پور آزر گهی پور عمران^(۲)
 همه جای زیبا و، زیباتر آنجا
 که همواره ره سوی عصیان نماید
 زآب و گل بوالبشر جان نماید
 قنادیلش آئینه گردان نماید
 گهی شیث^(۳) و گه نوح طوفان نماید
 که در پیکر شاه مردان نماید^{۱۱۰}

اینک که تا حدودی از بحث جان و تن و نسبت میان آن دو با هم و نیز از بحث موانع و
 مقتضیات راه کمال فارغ می آئیم به خط اصلی بحث باز گردیم و ببینیم که رسالت انبیاء در

(۱). تیمار: فکر و اندیشه و غصه. (۲). مقصود حضرت ابراهیم و حضرت موسی - علی نبینا و آله و
 علیهما السلام - است. (۳). شیث (ع) فرزند حضرت آدم (ع) است که پس از وی به پیامبری رسید.

هدایت بشر و نقش خطیر آنان در تحقق سیر استکمالی انسان چیست و چگونه است؟

ث - نقش خطیر انبیاء در هدایت به اوج کمال

دیدیم که وجود آدمی از دو بخش علوی و سفلی (فرازین و فرودین، افلاکی و خاکی) تشکیل شده است: جسم خاکی و جان سماوی.

جسم خاکی، به اقتضای طبع مادی و حیوانی خویش، میل به رکود و فرود دارد و روح را نیز بسته خاك و مغاك می خواهد؛ اما روح را ذاتاً انس با عالم بالاست و شوق پرواز تا قرب حق در سر. تن، جان را زنجیری زندان طبیعت می خواهد و جان نیز تن را بُراق رام و تیزپای معراج خویش در افلاك می طلبد. سیر روح در آفاق عالم قدس، در گرو آزادی از اسارت در چنگال جسم خاکی، و بلکه سلطه بر آن است و این سلطه نیز جز با دل کندن از بستگی به آب و دانه دنیا، به خود آمدن از غوغای روزمرگی، فرا گذشتن از مرز دنیا پرستی، توجه به رمز آفرینش آدمی و تأمل در مبدأ و معاد سیر لایتناهی او و بالاخره ریاضت دادن به تن جهت همراه سازی آن با روح، در سیر صعودی آن به اوج تعالی، تحقق نمی پذیرد و به راستی که بدون تذکر به مبدأ و معاد و بدون قطع رشته های تعلق به دنیا با تیغ ریاضت، به کجا می توان رسید؟! و به دیگر تعبیر: با غفلت از حقایق علوی و فراموشی آخرت و اسارت در دام تعلقات، جز تن آسانی و خوشخواری و شکمبارگی و جز سلطه شهوت و شکم بر آدمیان چه نتیجه دیگری انتظار می توان برد؟!!

آنچه مایه می خواهد و مؤونه می برد - آنهم چه مایه و مؤونه ای - و آنچه که همّت می طلبد و رنج و شکنج بسیار در پی دارد - آنهم چه همّت و رنج و شکنجی - و آنچه که خلاف اصل و مغایر با مقتضیات عالم خاکی بوده و مابین با جهت جاذبه طبیعت مادی است، دل کندن از دنیا و برخاستن از خاك است و رهسپردن به سوی افلاك؛ ورنه عمری دراز را بر خاك چسبیدن، در گل و لای دنیا پرستی لولیدن، صرفاً به تیمار تن پرداختن و از حقایق علوی دور و غافل ماندن که، هنری نیست ... نفس بهیمی و غوغای روزمرگی همین را می طلبد ... و فسوسا که ما خاکیان نوعاً چنین ایم! اسیر و گرفتار زهدان^(۱) خاك؛ گویای دنیا و لال آخرت!

تو ای کرده خوباچه و چون و چند عجب بسته ماندی به زندان و بند؟!!

تو از این مَشیمه^(۱) نیایی برون
نیایدت باور و گر صد بشیر^(۲)
ندانی تو خود لذت شیر چیست
ندانی توای مرغ پرواز کرد
نیاری کز آن بند بیرون پری
نیز:

جنین وار باشی گرفتار خون
بگوید برون آی و بگسار^(۳) شیر
مر این شیر را مایه و دایه کیست
در پنجره بر رخت باز کرد
گرفتار سخت آهنین چنبری^(۴)

و گر چند نادان و کانا^(۴) نئی
چه بودیم و زین پس چه خواهیم شد؟
کسی یافت در زیر این پیشگاه
بود آتش تیز خوی سپهر
مشو غره زین مهرش ای ماه نو
به سر خاکیان را شرر ریخته
بدو خو گرفته شرر خواره وار
ولی شادمانه بدین زندگی
چمیده^(۷) در این مستراح و چمین^(۸)
بکوشد که تا خود بدان سون کشد
بمیرد دهی گرش گُلَقند را^(۱۱)

ز اطوار این چرخ دانا نئی
ندانست گر چه که هشیار بُد
نه آغـاز راه و نه پایان راه
اگر آبگون^(۵) است روی سپهر
تهی دل ز مهر است این تیز رو
همه ساله این دود انگیزته
نبیند شرارش کسی آشکار
همه زار و نالان ز سوزندگی
چو آن کرمک زاده در پارگین^(۶)
به چوبی گرش کس به بیرون کشد
نخواهد دلش جز که آن گند را

از همین روست که انبیاء و رسولان که صلوات و سلام الهی بر آنان و اوصیایان باد یکی پس
از دیگری می آیند و آن همه رنجهای گران را در طریق ابلاغ پیام بر خویش می خرنند تا بشریت در
بند را نجات بخشند:

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ أَصْرَهُمْ
وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ...^(۱۲)

غالب آملیان چون نیک بنگری در چاه اوهام و شهوات و در کند و زنجیر آرزوهای پست

(۱). مشیمه: رحم، بچه دان. (۲). بشیر: بشارت دهنده. مقصود پیامبران اند. (۳). بگسار: بیاشام.
(۴). کانا: بیهوش و احمق. (۵). آبگون: به رنگ آب. (۶). پارگین: فاضلاب حمام و نحو آن. جایی که آبهای
چرك و آلوده جمع گردد. (۷). از چمیدن به معنی خرامیدن به ناز و تکبر. (۸). چمین: محل کثافت و سرگین.

دنیوی گرفتارند و همچون کرمی در گل و لای تیرهٔ مادّیت، جاهل و سرگشته، می‌لولند. آنان حالت کژدمی کور را دارند که در شب تاریک حس زندگی و ظاهرپرستی بیهوده به چپ و راست می‌شتابد و یا مرغکی را مانند که از غایت اُنس به قفس، شور و شوق پرواز را درباخته است.

به تن بر تله‌ی توست هر تار مو	تویی کرده چون من به هر تار، خو
از آن است ناسفته ^(۱) مانده گهر	که یوسف ز زندان نیامد به در
ندانیم زندان یوسف کجاست؟	کز او باز پرسیم تعبیر راست
تو ای مرغ اندر قفس زیسته	چکامه و غزل در قفس ریسته ^(۲)
تو مرغ گل و باغ دیده نئی	ز شاخی به شاخی پریده نئی
از آنی به کنج قفس مانده شاد	نیاری ز آزاده مرغان به یاد
[که بر شاخ گلبن نشسته نئی	بدان شاخ از این شاخ جسته نئی
غزل بر رخ گل سروده نئی	غزل‌های جنست شنوده نئی] ^(۳)
و گرنه از آن عیش یاد آمدیت	نفس در قفس همچو باد آمدیت ^(۴)

آری پیامبران می‌آیند تا اینگونه انسانهای خفته و خو کرده به زندان تن را از خارج این خاکدان تیره صدا زنند و با وی از فضای باز بیرون، از دشت و کوهساران، از درختان و چشمه ساران، از آسمان صاف و روشن و آبی، از آزادی و رهایی ... و از پرواز تا اوج آسمان سخن گویند ... تا آنان تاریکی و دلمردگی این قفس از شش جهت بسته را به یاد آرند و با چنگالهای خویش در و دیوار آن را بکاوند و روزنه‌ای به بیرون گشایند و آنگاه ... تا قلب آسمانها پرواز کنند.

رسالت خطیر انبیاء و اولیا - علیهم السلام - از یکسو، نجات آدمی از گرداب مادّیت، شکستن دور باطل «خوردن برای زیستن و زیستن برای خوردن»! یا «تولید برای مصرف و مصرف برای تولید»! و قطع زنجیرهای اسارت روح در چنگ نفس اماره است؛ و از دیگر سو، ارشاد بشر به مقام و منزلت والایی که در هستی دارد و قلبش عرش یار و فرش دلدار است و نیز هدایت وی به گوهر تابناکی که در عمق دریای بیکران وجود آدمی مخزون است.

وه! که چه سخت و توانفرسااست زحمات انبیاء و اولیای الهی در احیاء ارواح مرده و قلوب افسرده، و چه پر بهاست تلاش بی شائبهٔ ایشان در هدایت بشر خواب زده به سر منزل فلاح و

(۱). ناتراشیده و پرداخت نشده. (۲). از ریستن به معنی مویدن و گریستن و نوحه کردن. (۳). چنین است در نسخهٔ عبدالرسولی. نسخهٔ خط عبرت از دو بیت اخیر تنها یک بیت (شامل مصرع اول و چهارم) را دارد.

کمال راستین .

تا نبودم آگه از دنیا، چریدم چون ستور

چون شدم آگه از او زو مانده ام اندر عبّر ...

اندرین لغزنده طاس افتاده ای چون مور از آنک

می کشد آرت هماره سوی راه پر خطر

می نکردندی چنین فریاد و ویله انبیاء

گر نبودی این شب تاریک دنیا را سحر

از چه بر سنگ سبکساران^(۱) شکیبیده است نوح

سالهای بس درازا، خوانده باشی در سُور^(۲)

می بدادیشان - چو حلوا چرب و شیرین - پند نوح

قوم چون تنّین^(۳) زهراگین گشودندی زَفَر^(۴)

از برای پور آزر آتشی افروختند

که نتانستی ز تفّش^(۵) مرغ پریدن زبر

گفت ابراهیم، من در آذر سوزان خوشم

من در آذریونم^(۶) و بینندش آذریان^(۷) شرر

دید زخم امتحان پس نوحه و زاری نکرد

رحم رحمانی گرفتش لاجرم چون گل به بر^(۸)

و نیز پس از اشارت به لزوم سیر آفاقی و تأمل در شگفتیهای صُنْع الهی در طبیعت محسوس،

سخن را به لزوم پیروی از تعالیم انبیاء کشانده و گوید^(۹):

نیک بنگر در شگرفیهای گیتی روز و شب

دیده بینا کن! ز چه؟ از کُحل^(۱۰) «مازاغ البَصَر»

ور به انکار و جهالت بنگری شان، بشکند

سروت اندر دیده تیر و بید بر فرقت تبر!

(۱) سبکساران: سبکسران، بی مغزان. آنانکه نوح پیامبر (ع) را استهزاء می کردند. (۲) سور: سوره های

قرآن مجید. (۳) تنّین: اژدها. (۴) زفر: دهان. (۵) تفّش: حرارت. (۶) آذریون: نوعی از شقایق.

(۷) آذریان: اصحاب آتش، آتش افروزان. (۸) کحل: سرمه.

گرچه مادر زاده کوری از دَم ات بینا کنند

هین بمگشا سوی این خوبان جهودانه^(۱) نظر

همچو آن کرمی که رست از تیره لای^(۲) خُنب نیل^(۳)

پس بجوشید و روان شد اندر آن تیره مقرّ

گه به پائین گه به بالا گه سوی چپ گاه راست

می دویدی همچنان عقرب شب تاریک در

جز همان آب سیاه و جز همان ذرات آب

می ندید آن کرم و بود از خُم و خُمگر بی خبر

اندر این تاریک گنبد دان همیدون حال خلق

کز طَرَب یا از بَطَر^(۴) هر یک زند نغمه ی دگر

از برون سو انبیامان می دهند آوازا

کای به چه درماندگان چون زُهره پرّید اوج بر!

مرغکا! اندر قفس شادان و آرامیده ای

ذوق باغ و میل بستان رفته از یادت مگر؟!

هین بسُنَب^(۵) از مِخَلَب^(۶) و منقار، دیوار قفس

پنجره ی تن بشکن و بگشای جان را بال و پر!

این همه رنجی که بر تن می نهندت انبیاء

شد طریق پنجره بشکستن ای زیبا پسر!

بر گرایید ای به گلخن^(۷) اندرون بنشستگان

تا شگفته گلستان اندر بودتان مستقر

زیر این گنبد همه تاریکی و نیش است و رنج

روشنی و نوش و شادی بایدت؟ شو ز آستر^(۸)

(۱). جهودانه: همچون جهودان، یعنی یهودیان که خصوصاً منکر جهات غیبی و نامحسوس تعالیم انبیاء هستند و از مؤسسان مکتب مادیگری و حس پرستی در تاریخ بشری باشند. (۲). لای: گل تیره و سیاه که در ته حوض و جوی نشیند و دُرد شراب و امثال آن. (۳). خُنب: خم. (۴). بطر: عجب و تکبر. (۵). بسنب: سوراخ کن. (۶). مخلب: چنگال طیور. (۷). گلخن: آتشخانه حمام که چوبهای خشک را در آن ریخته و آتش می زدند. (۸). ز آستر: مخفف از آنسو تر.

در قیصرنامه نیز در باب رسالت انبیاء ابیات نغز بسیار دارد:

بود در نهاد تو دیو و سروش
یکی شرمناک و دگر در ستیز
گرانسار مرد و سبکسار مرد
رخ هر دو بر یکدگر بر، دُرُم
یکی گفته: مسپر به جز راه داد
بترسید زین گنبد کینه کش
جز آزاد مردی مگیرید یاد
دگر گفته: مسپر به جز راه کین
ز هر کس که گندم ستانی همی
زیبچارگی چون پذیرفت جو
چو بدروده شد جو به یکبارگی
«نه جو بود در خرمن من نه کاه
مجنبان زبان جز به راه دروغ
خداوند، و خَشُور^(۴) اندرزگر
که تا مردمان را کند رهبری
که هین در پی دیو ره مسپرید!
بیاموختند آن سخنهایشان
همی بود این گفته ها در جهان
که و خَشُور والاطر^(۵) آمد پدید
یکی روشن آئین چو خرم بهشت
چو پذیرد و کار بندی بر آن
بوی در زمانه تو فرمانروا
چو بر کیش او بسپری راه را

یکی رام و دیگر پر از خشم و جوش
یک آرم جوی و دگر چنگ تیز
یکی تیز برنا، یکی سالخورده
نشسته مسلمان و کافر بهم
که همواره گیتی به کام تو باد
مدارید جز نیک نامی به کش^(۱)
سَرِ آزور^(۲) از تنش دور باد
به هر کس که بینی فزونی گزین
جوش باز ده تا توانی همی
درنگش بده تا گه جو درو
سخن پیشش آر از ملخ خوارگی:
بماند است در گردنم باژ شاه!
چو جُغرات^(۳) خواهند پیش آر دوغ!
فرستاد در هر زمانی دگر
به یزدان پرستی و نیک اختری
سوی کژی از راستی مگذرید!
خجسته روانان و فرزندگان
گهی آشکارا و گاهی نهان
بیاورد هر نیکویی را کلید
بیاورد و شد خوب پیدا ز زشت
نسوزی، و گر بسپری آذران
همه کارهای تو گیرد نوا
به سر بر نهی افسر ماه را

(۱). کش: سینه، بغل. (۲). آزور: حریص، آزمند. (۳). جغرات: به لغت سمرقند ماست را گویند.

(۴). و خَشُور: پیامبر. (۵). مقصود خاتم پیامبران و سید و سالاران حضرت محمد بن عبدالله (صلی الله علیه و آله و سلم) است.

جهان از بدی آرمیده شود دُرْم^(۱) دیو کینه رمیده شود
 نبُدمان بر آئینِ او تاب و تیو به بند اندرافکند مان چیره دیو^{۱۱۷}
 و هم در این معنی، با الهام از کلام بلند پیشوای هفتمین شیعه امام کاظم علیه السلام خطاب
 به هشام بن الحکم که فرمود: «یا هشام! إِنَّ لِلّهِ عَلَى النَّاسِ حِجَّتَيْنِ: حِجَّةَ ظَاهِرَةٍ وَ حِجَّةَ بَاطِنَةٍ.
 فَمَا الظَّاهِرَةُ فَالرَّسُلُ وَ الْأَنْبِيَاءُ وَ الْأَئِمَّةُ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ وَ أَمَّا الْبَاطِنَةُ فَالْعُقُولُ»^{۱۱۸} گوید:

دو چیز است مر مرد را رهنمون یکی از درون و یکی از برون
 زیرون یکی مرد روشن روان که از فرّ یزدان گشاید زبان
 بگویدت کاینجا نخواهی تو ماند همی بایدت لاشه ز آنسوی راند
 رَسَنَهای این خیمه چارمیخ^(۲) ز بالا گسسته شود تا به بیخ
 برهنه شود جان خیمه نشین چو دست کلیم الله از آستین
 نه هر جان بدان سان فروزان بود بسا جان کزین خیمه سوزان بود
 تو جُهدی نما تا فروزان روی نه از آتشِ آز سوزان روی
 ز خوهای بد جانت فرخو^(۳) کند به گوشت درای روارو^(۴) زند ...
 و دیگر خرد کونکور هبر است تو را از درون پاک پیغمبر است ...^{۱۱۹}

در جای خود^{۱۲۰} خواهیم گفت که غریبان، از آن جهت فریفته دیو نفس خویش گشته و به
 فرمان آن، جهانی را به آتش حرص زر و طمع قدرت سوزانده اند که آفتاب دین در افق آن
 سرزمین غروب کرده و سائسان قوم به جای آنکه فرمان از انبیاء(ع) گیرند چشم به اصول دهگانه
 ماکیاول دارند ... چنانکه شرقیان نیز از آن روی اینچنین خوار و زار استعمار شده اند که از فرمان
 پیمبر خویش سرپیچیده و در برابر هجمه خصم، سپر دین و دینداری را بر زمین نهاده اند.

ج- توجیه مادی کلام انبیاء در حکم انکار رسالت ایشان است

انس با طبیعت خاکی و اسارت در محبس تن مع الأسف سوء تأثیر خویش را تنها به صورت
 انکار صریح وحی از سوی مخالفان آشکار انبیاء(ع) نشان نمی دهد بلکه پاره ای از پیروان

(۱). دُرْم: آشفته و خشمگین. (۲). خیمه چهارمیخ، مقصود جسم آدمی است که همچون خیمه ای به عناصر
 اربعه (آب و باد و آتش و خاک) چارمیخ شده است. (۳). فرخو: پیراستن باغ از علفهای هرزه و خس و خاشاک و
 نیز هرس کردن درخت مو از شاخ و برگهای زائد. (۴). درا، زنگ کاروان و روارو نیز به معنی مکرر و پیایی
 است.

(ظاهری) انبیاء را نیز، با وجود قبول نبوت، به انحراف کشانده و به تأویل باطل کلام پیمبران و توجیه مادی معجزات و مغیبات ایشان وادار می سازد؛ فاجعه ای که ناقض غرض از بعثت رسولان(ع) بوده و اگر نیک بنگریم مرتبه ای از کفر و الحاد است.

حکیم پیشاور از این گونه توجیهات، دلی سخت پر خون دارد. او توجیهات مزبور را روی دیگر سکه انکار رسالت نبی دانسته و بدینگونه استوار و قاطع در برابر موج مادی زدگی عصر خویش، که در عهد وی تازه ایران اسلامی را هدف گرفته بود، ایستاده است.

از دیدگاه ادیب آنانکه می خواهند با پای عقل غریزی و حسی (عقلی که نور حسّ انبیاء بر آن نتابیده و محصور دایره حواس ظاهری است) به درك حقایق علوی نایل آیند رنج بیهوده می برند. اینگونه کسان (حتی اگر از عجب و غرور سر به کیوان ساینده) باید بدانند که پای رفتارشان لنگ بوده و افق دیدشان بیش از یک وجب نیست!

حس زدگان، عنکبوت وار، از لعاب وهم و تخیلات طبع خویش بر گردِ عقل خداداده تار می تنند و همچون مگس (که به تعبیر ملای رومی: بر برگ کاهی افتاده در بول خر بادبان می افرازد) در گرداب ظنون ناو می رانند!

آدمیزاده حکم جوجه ای پر نارسته را دارد که در آشیان بسته این خاکدان اسیر است و تا از این آشیان بیرون نزنند نسیم خوش دشت و هامون فراخ هستی به مشامش نخواهد خورد. او بایستی آن نشیمن تنگ را بکاود و بکاود تا ... راهی به بیرون باز کند و افزون بر این، بال و پری نیز می بایدش که در پرواز به روشنای بیرون مددکار وی گردد.

این بحثهای طبیعی، که بعضی می کنند، در حکم کاوشهای آن جوجه است که با خراش مخلب و منقار می خواهد از درون قفس تنگ و تاریک راهی به افقهای باز و روشن بیرون بگشاید؛ بحثهایی که اگر از گرداب آلودگی به ظنون و اوهام بیرون آید و در خط علم و برهان افتد راهی به دهی خواهد برد. اما کم اند کسانی که در این کاوش موفق باشند و بسیاری آنان که در چاه طبیعت اسیر و محبوس باقی می مانند.

... این همه رنجی که بر تن می نهندت انبیاء

شد طریق پنجره بشکستن ای زیبا پسر

بر گرایید ای به گلخن اندرون بنشستگان

تا شکفته گلستان اندر بُودتان مستقر

چون برآمد انبیا را ویله^(۱) گردون شکاف
در خلاف، این خاکزادان بر فرازیدند سر
هم گروهی که پذیرفتندشان در امتحان
اندکی ماندند صافی همچو اندر کوره زر
زانکه بر تاویل باطل بر قیاس فهم خویش
ناو می رانند بر ظن چون مگس بر شاش خر^(۲)
چون تَنَدُو^(۳) از لعاب وهم و تخیلات طبع
بافته واهی نسیجی این گروه بی خبر
هست هستی همچو دریایی پر از آب زلال
عالم جسمانی اش در بُن چو لای است و قدر^(۴) ...
پای عقلی لنگ و، بالا از بدستی^(۵) بیش نه
سرهمی ساید به کیوان، از چه؟ از عجب و بَطَر
آنچنان گشته است فتنه بر تلاعیب^(۶) خیال
کش نعیم انگارد و دیوش بردمی^(۷) زی سقر^(۸)
دیو بر بودش ردا از کتف و عریانش نشاند
او به ظنّ خود چَمَد^(۹) در حُلّه های شوشتر!
روی گیتی پر ظلام^(۱۰) و گوید اینک آفتاب!
در هوا قحط سحاب^(۱۱) و گویدت اینک مَطَر^(۱۲)!
گاه جغدی را زنادانی کند سیمرخ نام
گه بخواند گنده پیری را ز گنجی زال زرا!
انجذاب و محو دانستند در دیوانگی
انبساط و سُکر در آشفته مغزی و هذرا!
پیشکاران بلیسند^(۱۳) در شعاع آدمی
رو خرد را پیر ره کن چُرَبِک^(۱۴) غولان مخور

(۱). ویله: بانگ و فریاد. (۲). تَنَدُو: عنکبوت. (۳). قدر: کثافت و نجاست. (۴). بدست: وجب.
(۵). تلاعیب: بازیها و بازیگریها. (۶). بَرَدَمی: می برد. (۷). سقر: دوزخ. (۸). چمد: خرامد.
(۹). ظلام: تاریکی. (۱۰). سحاب: ابر. (۱۱). مطر: باران. (۱۲). بلیس: مخفف ابلیس.
(۱۳). چربک: دروغ راست مانند.

دور باد از فضل یزدان جان نادانی که او
 برگزیند ماده خرگوشی به جای شیر نر
 پاك یزدان بس شگفتیها براند از انبیاء
 از عَزِیر و زآنکه گوید کُلُّ شَرِبِ مُحْتَضِر^(۱)
 بسته كودك در قِماط^(۲) و در سخن بگشاده لب^(۳)
 شوی مریم روح پاك و طفل مریم از بشر^(۴)
 آب روشن پیش سبطی پیش قبطی تیره خون
 سبطیان را جانفزا و قبطیان را جان شکر^(۵)
 دستواره^(۶) بر حجر زد موسی عمران چنانک
 شد روان ز آن سنگ خارا چشمه هائِثا عَشَر^(۷)
 کرد با سَبَّابه ایما^(۸) سوی گردون مصطفی (ص)
 شد شکافیده ز حکمش ماه را سیمین سپر^(۹)
 خواستند این ابلهان تا سرّ این احوالها
 باز دانند از ره طبع و تصاویر فکر
 آن یکی بفشرد اندر وادی انکار پای
 و آن یکی بگشود بهر حیل از تأویل در
 پس در افتادند با هم از جدال و اختلاف
 آن چنان کز کینه کرده خون یکدیگر هدر^{۱۲۲}

به راستی چاره درد چیست و راه تخلص از اینگونه توجیهات مادی کدام است؟

پاسخ یک کلمه بیش نیست: «تسلیم صرف بودن در برابر معصومین (سلام الله علیهم اجمعین) و آموزشهای آنان». آری تعبّد به سنت و طیّ طریق عشق قدسی است که روزنه ای از

(۱). عزیر (ع): یکی از انبیاء بنی اسرائیل که داستان خواب صد ساله او در قرآن، سوره بقره آمده است. شرب نیز آب و بهره از آب است، یعنی یحضرّون حظوظهم من الماء. (۲). قماط: قنّاقه اطفال. (۳). اشارت به سخن گفتن حضرت عیسی (ع) در گهواره. (۴). اشارت به نحوه باردار شدن حضرت مریم (ع) چنانکه در قرآن شریف آمده و تولّد حضرت عیسی (ع). (۵). جان شکار، جان ستان. (۶). دستواره: عصا. (۷). در دو بیت اخیر اشارت به معجزات حضرت موسی (ع) دارد. از اینکه آب نیل برای پیروان موسی زلال و روشن ولی نزد فزعوینیان خون تیره بود و نیز شکافته شدن سنگ سخت بر اثر ضربه عصای حضرت موسی (ع) و جاری شدن ۱۲ چشمه برای طوایف دوازده گانه بنی اسرائیل. (۸). ایما: اشاره. (۹). اشاره به معجزه شق القمر.

حسّ برتر بر روی حسّ زدگان می گشاید و تارهای توجیه را از دست و پای ذهن و دل تنگ و تارشان می برد. این، سخن اندیشمندی است که عمری را با آراء غامض حکمیان به سر برده و به سرانگشت فکرت، گره از صد معمّای علمی می گشوده است:

تا کند کـوته ز تو دست تطاول اهرمن

چاره نبود زآنکه سر بنهی به «ما جاء الخبر»

رنج «گر»^(۱) گیرد تن مردم ز سودا چون سگان

هست این تأویل باطل مر دلت را رنج گر

تا نتابد بر حواست نور حسّ انبیاء

نشوی تسبیح حصبا^(۲) نشوی بانگ مدر^(۳)

نیست در تفسیر لفظی سرّ آیات نبی

نیست در عقل غریزی شرح انشق القمر

در نهادت عشق بلبل باید و سودای او

ورنه بانگ بلبلان هر مطربی داند ز بر

کی شود مجنون کسی هر چند بسراید غزل؟

کی شود فرهاد کس هر چند بتراشد حجر؟

در سر عقق^(۴) نبینی شور بلبل پیش گل

در تن کرکس نیابی ذوق طوطی با شکر

بچه جفدان نیابد فرّ فرخ ظلّ همای

مر هما را سایه باید کش بود شاهی اثر^{۱۲۳}

این معنی (یعنی ستیز با هر گونه مادیگری و حس پرستی نهان یا آشکار) را ادیب جایی دیگر نیز به بیانی شیوا تکرار کرده است. کجا؟ آنجا که به ردّ شبهه و استبعاد برخی فرق ضالّه از طول عمر حضرت ولی عصر - عجل الله تعالی فرجه الشریف و جعلنا الله فداه - پرداخته است.

مدّعی با القاء این شبهه واهی، اساس کار یزدان و جریان هستی را مطلقاً و منحصرأ بر قوانین

(۱). گر: بیماری گری. (۲). حصبا: سنگریزه و ریگ. (۳). مدر: کلوخ. در این بیت اشارت ادیب به داستان

آن صحابی است که پیامبر (ص) در گوش او تصرف فرمود و او صوت تسبیح همیشگی سنگ و کلوخ را شنید.

(۴). عقق: پرندۀ سیاه و سفید از جنس کلاغ.

معمول طبیعت نهاده، از ارادهٔ فعال حق متعال غافل گشته و در معنی، هرگونه خلاف آمد عادت و خرق طبیعت را به غلط محال انگاشته است! ادیب اما حکیمانه نهیبش می زند که:

حق تواند آفریدن در بدن کیفیتی

که نگردد سوده^(۱) از گشت سپهری آن بدن
ز اختیار و قدرتش یزدان مگر معزول شد

که شدی بر کار دیو طبع زین سان مفتتن^(۲)
بر طبیعت کار یزدان را نهادستی اساس

این نخستین انحراف تو است از راه ای شمن^(۳)!
آن بود سیال و حادث، این قدیم و ثابت است

ثابت و سیال اندر فعل نبود مقترن
بس حجج آرند لیکن ناسره نمرودیان

از خلیل حق طلب کن حجت باطل شکن^(۴)
راز دانا را کسی اندازه نتواند گرفت

زین شگفتی خیره ماند فیلسوف رای زن
بودنیها یکسره در زیر فرمان خداست

بی اراده ی او همه زندانیان لاوَلَن^(۵)
من شُهَب^(۶) دارم به چنگ اندر برای رجمتان

چند چند ای دیوبچگان! بی محابا تاختن؟!
هم نَسِیج العنكبوتی پرده شد بر عقل تو

ز آن که عقلت بود زار و زارتر شد زآب دَن^(۷)
ای روان مانوی را تیره جان هاتان نتاج^(۸)

زین قَبْل تان سُخْره می دارد بلیسِ مکرَتَن^(۹)
من بیارایم به برهان اعتقاد پاك خویش

تا بمانی از بیانم همچو خر اندر لُژن!

(۱). سوده: ساییده، مالیده. (۲). مفتتن: فتنه گر. (۳). شمن: بت پرست. (۴). اشاره به احتجاج زیبا و محکم حضرت ابراهیم(ع) بابت پرستان عصر که در قرآن شریف آمده و ختم به این کلام حضرت شد که: «إِنِّي لَأَحِبُّ الْأَفْلِينَ». (۵). لا بمعنی نه و لن به معنی هرگز است. (۶). شهب: جمع شهاب. (۷). دَن: خمره، و آب دَن به معنی شراب است. (۸). نتاج: نتیجه و میوه. (۹). بلیس مکرتن: ابلیس حيله باف.

ژاژ بافیهای تو در پیش من مانند بدانک^(۱)

پیش شمشیر تهمتن^(۲) از کدوسازی مجن^(۳)

بر فرازیدم درفش کاویان از فرّ شاه

کافکنم اندر تبار حمیری^(۴) از در^(۵) شکن

آری واقع امر این است که :

این جهان است آشیانی بسته از هر شش جهت

تو در آن چون فرخ^(۶) پرنارُسته از زاغ و زغن

می ندارد آگهی از دشت و هامون فراخ

تا نیاید فرخ بیرون همچو شهباز از وکن^(۷)

ور بکاود آن نشیم^(۸) تنگ را فرخ نزار

هم پدید آیدش راهی از پی بیرون شدن

ور پدید آیدش راهی، بال و پر بآیدش نیز

تا در آن روشن فضا پرد ز تیره مستکن^(۹)

این طبیعی بحثها را کاوش آن فرخ دان

روز و شب کاوان در او چون بیستون در کوهکن^(۱۰)

همچو جبری کو بکاود شیئی را اندر حساب

تا بداند از تعادل مفردات از مقترن^(۱۱)

پس به اعمال نظر وز قوت برهان عقل

بر مراد خویش گردد جفت بر وجه حسن

ور شود سیر طبیعی منتهی در سلک علم

بر جهانداشتر خود نیز ز آن سوی عطن^(۱۲)

لیک نادر کس که او بگذارد این هائل عقاب^(۱۳)

تا چو ابراهیم آنجا بشکند بت برهمن^(۱۴)

(۱). بدانک: بدانکه. (۲). تهمتن: رستم، قهرمان باستانی ایران. (۳). مجن: سپر. (۴). حمیر: ضحاک

ماردوش. (۵). ازدر: ازدها. (۶). فرخ: جوجه طيور. (۷). وکن: لانه. (۸). نشیم: نشیمن.

(۹). مستکن: محل سکونت. (۱۰). کوهکن بیستون، مقصود فرهاد است که عشق او به شیرین مشهور است.

(۱۱). اصطلاحاتی در علم جبر. (۱۲). عطن: خوابگاه اشتران نزدیک آب. (۱۳). عقاب: عقبه ها،

گردنه ها. (۱۴). برهمن: بت پرست.

ای بسا مردم که در چاه طبیعت باز ماند
چاه بُد پردود و دیده کور و هم کوته رسن!
و راه چاره نیز این:

این مصایب از چه زاید یکسره؟ از نقص علم
ناقصان را کرد نفرین آن رسول ذوالمنن
از ره نقص است کاین اطوار بینی از طباع
وز ره نقص است واقف برهمین پیش وثن^(۱)
الغرض چون از ره حس می بیالی ناقصی
یکسره این مرغکان حس را گردن بزن!
گرهمی گری، بیا بر نقص و جهل خود گری^(۲)
زآنکه مانی عاقبت زین نقص و جهل اندر محن^(۳)
دیو افکنده است برتنت از خلاعت^(۴) خلعتی
خلعت این دیو دون را از تنت بیرون فکن
از ره عقل مجرّد اندر آ در راه دین
زآن که تا در بند حسّی نسپری جز راه ظن
تا نه از مرقاة^(۵) حسّی برشوی بر سقف عقل
با دد و دیوان قبرینی باستوران در قرَن^(۶)
هست حس چون استخوان و، عقل لقمه ی چرب و نرم
پاک کن از استخوان این لقمه تا نارد شجن^(۷)
کاخ امن است و سلامت عقل چون کشتی نوح
حس چون دریای طوفانزای و پرموج فتن
آنچه در انجام بیند فلسفی، ز آغاز کار
انبیا گفتمندان آن رازها فلیؤمنن^(۸)
روح کامل را مجالی و صُور محصور نیست
خود توبی دولت سواری که فرونایی ز تن

(۱). وثن: بت. (۲). گری: گریه کن. (۳). محن: جمیع محنت و مصیبت. (۴). خلاعت: پیرو هوا و هوس بودن، بی پروائی. (۵). مرقاة: پایه نردبان. (۶). قرن: سرکوه. (۷). شجن: غم و اندوه. (۸). پس باید ایمان آورد.

آفریننده‌ی طبیعت را مدان مقهور طبع

خالق تن، را مدان در قبضه تن مرتهن^(۱)

نیست او مقهور تن، بل تن بود مقهور او

تن نیارد با چنین جانانی دوالک^(۲) باختن^{۱۲۴}

جان کلام آنکه:

شایسته است از نردبان حس بالا رویم و بر سقف عقل و اندیشه، اندیشه‌ای مجرد از شوائب اوهام و خیال بافی‌های طبع، فرا شویم و آنگاه با توجه و تفتن به این دقیقه که: منتهای دید و دریافت فیلسوفان مبتدای تعالیم انبیاست، از سقف اندیشه مجرد نیز فراتر رفته به بام بلند دین، که ارشادات عقل کل است، در آییم و سر تسلیم به آستان قرآن و عترت معصومین ساییم که رضوان خداوندی بر آنان باد.

باشد که با دل دادن به کلام نورانی معصومین (ع) و تاختن در مسیر فلاح بر مرکب رهوار عشق، لطف خاص حق دستگیرمان شود و از دریای طوفانزای ظن و گمان به کشتی نجات یقین اندر آییم و از حسیض نقص به اوج کمال و پختگی رسیم.

اینک که سخن بدینجا رسید، چه نیکوست جهت تکمیل این مبحث به چند نکته که در کلام ادیب بر آن تأکید رفته است اشاره کنیم. نخست اینکه: ساحت وحی الهی و معارف دینی، از سطح یافته‌ها و بافته‌های مغز بشری فراتر بوده و بایستی از خلط مرزها و مبانی آن دو با یکدیگر پرهیز کرد. دیگر اینکه نسبت میان ظاهر و باطن دین، نه آنگونه است که برخی باطنیان مباحی مذهب گفته و پنداشته اند.

پس از این دو بحث نیز نوبت به انواع عقل و نسبت هر یک از آنها با عشق قدسی و ربّانی می‌رسد که خود بحثی مستقل و فراخ دامن است.

چ- «معارف دینی» و «مأثورات فلسفی»

ادیب خود در فلسفه یدی طولا داشت و چنانکه در زندگینامه اش دیدیم سالها در محضر حکیم «اسرار» - حاج ملا هادی سبزواری - درس حکمت آموخته بود. وی برای عقل،

(۱). مرتهن: گروگان. (۲). دوالک: حلقه و دوالی که به آن شعبده بازی کنند و قماربازی را نیز گویند.

عقل خالص از شوائب اوهام، بهایی ویژه قائل بود و منتهای یافته فیلسوفان را مبتدای تعالیم انبیاء(ع) می دانست.

آنچه درانجام بیند فلسفی، زآغارکار انبیا گفتندمان آن رازها فلیؤمنن^{۱۲۵} در عین حال اولاً، عمیقاً قائل به مرزبندی میان دین و فلسفه بود و تأویل ظاهر قرآن به باطن احکام فلسفی را برنمی تافت و ثانیاً، ساحت وحی الهی - عزآسمه - را فراتر از دستاویز عقل «خودپوی و خویشکار» بشری می شمرد و ظواهر مسلم قرآن و عترت(ع) را، به گاه تعارض، بر مشهورات فلسفی رجحان می نهاد.

ادیب بر این باور بود که عقل - عقل خالص از شوائب اوهام - در اصل معرفت مستقل بوده و رهبری صائب است؛ اما در عین حال کُمیت وی در شناخت آداب راه کمال لنگ بوده و چنانچه از وحی، یعنی ارشاد عقل کل، به وی کمک نرسد در طی این راه زار و ناتوان است. از ره عقل مجرد اندرآ در راه دین زآنکه تا در بند حسّی، نسپری جز راه ظن^{۱۲۶}

عقل اندر معرفت هرچند باشد مستقل کو بود نیکو مجاهد صائب اندر رهبری لیک گردد ناتوان و زار در آداب راه زین سبب گسترد یزدان مسند پیغمبری^{۱۲۷} نیز اعتقاد داشت که سوار مرکب عشق - عشق به حق و اولیای حق - افلاطون، چهره برجسته حکمت یونان، را طفل مکتب خویش خواهد ساخت.

بیاشام از خُنب ^(۱) توحید جامی	که تا سرمدت مست و سکران ^(۲) نماید
چو بجهد به مغز اندرت باده زین خُم	چنانست سبکروح و نشوان ^(۳) نماید
که بجهی از آنسو ترک زین رواقی	که تولید آزمان ^(۴) به دوران نماید
چو زین فلسفه جانت پیرایه بندد	فلاطونت طفل دبستان نماید ^{۱۲۸}

در رساله «نقد حاضر بر دیوان ناصر» به ناصر خسرو اعتراض می کند که چرا ظاهر قرآن و کلام معصومان(ع) را فرو گذاشته و آنها را تأویل به باطن برخی از احکام و قواعد فلسفی برده است که هرچند مختار بعضی از اعظام فیلسوفان چون ارسطو و فارابی و بوعلی است اما

(۱). خنب: خم و خمره. (۲). سکران: مست. (۳). نشوان: مست. (۴). آزمان: زمانها. اشاره به چرخ گردون.

(به اعتقاد ادیب) با ظواهر آیات و روایات و سبک و سیاق سخن وحی مغایر می نماید. در پاسخ به این بیت ناصر خسرو که گفته است:

همی گویی که بر معلول خود علت بود سابق

چنان چون بر عدد واحد و یا بر کلّ خود اجزا

می گوید:

نمی گویم که بر معلول خود علت بود سابق

چنان چون بر عدد واحد و یا بر کلّ خود اجزا

که بالذات است بر معلول سبقِ علت و بالطبع

بود بر کل و بر اعداد، سبق واحد و اجزا

تقدم نیست یزدان را چو بر اعداد واحد را

و یا مر جزو را بر کلّ که این قولی بود رسوا

چه می خواهد از این گفتار - این شاعر - که می گوید:

زمان حاصل مکان باطل حدّث لازم قدم بر جا

زمان از جنبش جرم نخستین زاد و هم اوی است

مکان از بهر زیرین جرم چون مر باده را مینا

همی گوید مکن نسبت بدو فعلی به جز فعلی

همیدون گفت رسطاليس و فارابی و بن سينا

به حکم فلسفه تأویل قرآن، آن چنان باشد

که بار دیگر آوردن منات و لات در بطحا^{۱۲۹}

گاهی گویی مکن نسبت بدو جز مُبدع واحد

خدا در لوییا نبود، خدا خود نیست در خرما

گاهی بندی بر او هر چیز و گاهی این چنین گویی

که جز یک چیز را یک چیز نبود علت انشا

تو از قرآن همی رانی سخن هر جا و می نازی

بدان آیات و می تازی چه بر قسطا چه بر لوقا^(۱)

«لعل الله يُحْدِثُ»^(۱) را نخواندی از قرآن ورنه

به خود هر فعل را کرده اضافت^(۲) ایزد یکتا

در هستی نخستین عقل گر کوید از اول

پس این آینده هم پوشید ز آن در خلعت انشا

همه هستی به حق دان منتسب بی شبهت و ریبی

چه گویا و چه نا گویا چه پیدا و چه نا پیدا^(۳)

در توضیح نظر ادیب باید گفت:

می دانیم که فلسفه، سیر در حقیقت وجود با مرکب عقل و اندیشه است؛ آنهم عقلی که مستقل از وحی بوده و به هیچوجه، در عرصه تفکر فلسفی، دغدغه اطاعت از دین یا مخالفت با آن را ندارد. در پهنه فلسفه هر چه هست تلاش و تکاپوی عقل خودپوی و مستقل از وحی است و بیجهت نیست که یکی از وجوه افتراق فلسفه از کلام را، التزام اهل کلام و عدم التزام فیلسوف، در مقام احتجاج و استدلال، به مآثورات دینی و معارف و حیانی شمرده اند.^(۴) با توجه به این نکته اساسی، بجاست شقوق گوناگون برخورد فیلسوفان با معارف دینی را از نظر گذرانده و ببینیم که ادیب کدامیک از این نوع برخوردها را می پذیرفت؟ (خاطر نشان می شود که بحث ما بحثی کلی بوده و با مصادیق، کاری نداریم).

آنجا که آیاتی از قرآن یا احادیثی از امامان پاک(ع) با حاصل برهان فلسفی سازگار است فیلسوف (تاکید می کنیم: فیلسوف بماهو فیلسوف) در پذیرش مفاد مشترك آنها - البته از باب اینکه محصول برهان فلسفی است و نه مضمون کلام پیشوای دینی - مشکلی نخواهد داشت.

مشکل آنجاست که ظواهر قرآن و حدیث، با حاصل برهان فلسفی ناسازگار افتد. در اینگونه موارد فیلسوف از دو حال خارج نیست: یا - جدای از شان فلسفی - معتقد به هیچ دین و آئینی نیست و یا آنکه فی المثل به دین مقدس اسلام معتقد و ملتزم است.

در حالت نخست، به سادگی از کنار ظواهر مسلم قرآن و حدیث خواهد گذشت و آنهمه را فی المثل نوعی جدل یا ... و خلاصه فاقد ارزش برهانی خواهد شمرد. و اما در حالت دوم، یعنی در صورت اعتقاد و التزام فیلسوف به اسلام، در اینصورت نیز بسا شود که فیلسوف مسلمان، به رغم اعتقادی که به دین مبین دارد، ظاهر آیات و روایات را که طبق موازین شرع،

(۱). اشاره به آیه یکم از سوره طلاق: «لاتدری لعل الله یحدث بعد ذلک امرآ». (۲). اضافت: انتساب.

حجت بوده ولی معارض با فلان برهان فلسفی است تاویل به باطن مقبولات فلسفی خویش برد؛ و به هر حال آنکس که پیش از تفقه در متون دینی، یک سلسله عقاید را به یاری عقل خودپوی برای خود مسلم داشته است زمانی که با متون دینی روبرو می شود از این خطر که خواسته و ناخواسته، از موضع پیشفرضها و مقبولات ذهنی قبلی عمل کند و زودتر و ساده تر از دیگران دست به طرح و تاویل زند ایمن نیست. می دانیم که برخی از فقیهان (همچون علامه مجلسی) یا عارفان (همچون عطار و شمس و شبستری و رومی) به فلسفه روی خوش نشان نداده و بعضاً در آن طعن زده اند. نگرانی عمده اینگونه کسان از همین امر بوده است: خطر «طرح یا تاویل نصوص دینی به باطن احکام فلسفی» (ضمناً اینگونه فقیهان و عارفان، «تمسک به عقل خودپوی فلسفی، جهت دستیابی به حقایق هستی» را نوعی استغناء از مکتب وحی پنداشته و آن را مغایر با نیاز بشر به انبیاء، که اصل و اساس دینداری است، انگاشته اند).

هراس این جماعت از آن بوده است که ارباب فلسفه به جای آنکه گرسنه بر خوان معارف وحی بنشینند و دل و جان از این سفره سیر و پر سازند، چنین نکنند و آنچه را که پیشتر با تور عقل خویشکار و خودپوی صید کرده اند بر سر سفره دین گذارند و خواسته یا ناخواسته بر ماده دین صورت فلسفه زنند (چنانکه این نگرانی در باب عارفانی نیز که دستشان به هر دلیل از زلال معارف «قرآن+عترت» کوتاه بوده عیناً موجود است).

برخی از این جماعت البته ممکن است در ذکر شواهدی از آراء فیلسوفان بر صحت ایرادات خویش به فلسفه به خطا رفته باشند. فی المثل اعتقاد برخی از حکیمان به قدمت عالم را لزوماً به معنی اعتقاد به بی نیازی عالم از صانع و خالق گرفته باشند، که البته این توهم ناجاست؛ اما اینگونه خطاها نباید مانع از تدبّر در جان کلام و سوز و گداز اصلی آن جماعت گردد.

(ضمناً نا گفته نگذاریم که در مقابل این جماعت، کسانی چون بنیانگذار نحله صدرایی - صدر المتألهین - قرار دارند که مدعی و مفتخر است که در کالبد فلسفه نور کتاب و سنت دمیده است. حال مرحوم صدرا تا چه اندازه در این راه توفیق داشت و کار بزرگ وی در حکم دینی کردن فلسفه بود یا فلسفی کردن دین و اطلاق صورت فلسفه بر قرآن و حدیث و عرفان؟ بحث دیگری است که بایستی فارغ از هر گونه تعصب له یا علیه به تنقیح آن پرداخت.)

هرچه باشد، در این میانه ادیب از کسانی است که جداً قائل به تفکیک مرزها و حفظ مراتب اند و به هیچ روی در آمیختن دین و فلسفه را بر نمی تابند.^{۱۳۲}

رمز تأکید ادیب بر تفکیک دین از فلسفه و پرهیز از تأویل ظواهر مسلم قرآن و حدیث به باطن احکام فلسفی (هرچند آن احکام، مقبول اعظم فیلسوفان باشد) می تواند این نکته باشد که:

فلسفه، تکاپوی عقل «محدود و خطاپذیر» بشری^{۱۳۳} در درك حقایق «مطلق» است و احکام فلسفی، هر چند در نظر معتقدان بدان کاملاً قطعی و مبرهن نماید در کل خالی از ضریب خطا نیست.^{۱۳۴} حال آنکه این ضریب خطا، دست کم از نظر مؤمنان به دین، در سخن وحی و کلام معصومین (ع) راه ندارد (بحث از صحت انتساب فلان کلام به معصومین - علیهم السلام - و یا گفتگو در معنی و مفهوم راستین آن، که بحثی است سندی یا دلّالی، مطلب دیگری است و ارتباط بدانچه گفتیم ندارد. مقصود مواردی است که سخن وحی یا کلام معصوم صراحت یا قوّت ظهور دارد).

بنابراین، روا نیست که «صحیح مطلق»، دایره مدار احکامی گردد که به رغم اقامه برهان بر صحتش چه بسا در واقع امر، خطا باشد و بعدها برهانی قوی تر بر بطلان آن اقامه شود.

ادیب با توجه به این نکته یا دیگر نکات، همسنگ نهادن معارف مطلقاً صحیح وحی را با آنچه که در عین ارزش علمی به هر روی خالی از ضریب خطا نیست روا نمی شمرد و ساحت دین را از هر چیز دیگری فراتر می انگاشت.

کلام در این زمینه را با این تذکر به پایان می بریم که:

آنچه گفتیم البته به معنی کم ارج شمردن فلسفه، به عنوان یک دانش عمیق بشری، و تحقیر مقام فیلسوفان مسلمان، این معماران بخشی از بنای عظیم فرهنگ و تمدن موجود اسلامی، نیست (خاصه آنکه فلسفه دوره اسلامی، هم حاوی صورت مبرهن بخشی از معارف مهم اسلامی است و هم سدّی استوار در برابر تهاجم ایدئولوژیک غرب پس از رونسانس). مقصود، بیان نظر و سلیقه ادیب در باب نسبت دین و فلسفه، و تلنگری جهت گشایش باب بحثی علمی و تحقیقی در این زمینه بود که امروزه سخت بدینگونه بحثهای اساسی نیازمندیم.

ح - بحثی در نوع نسبت میان ظاهر و باطن دین

برخی کسان با تفکیک انتزاعی میان ظاهر و باطن، نسبت آن دو با هم را از سنخ نسبت میان پوست پسته و مغز آن شمرده! و بدین بهانه چه بسا جانب حرمت ظاهر را فرو می گذارند و با این داعیه - که ما اهل باطنیم! - به حضيض بی قیدی و لأبالیگری و مباحتی مذهبی (که نقض

غرض ادیان است) درمی غلطند.

اینگونه تلقی از مسئله، از دیدگاه ادیب، سخت بی وجه و مردود است. ادیب، بحق، ظاهر و باطن دین و به همین قیاس تنزیل و تاویل کتاب مبین را همچون شیر و شکر آمیخته به هم می داند و تصریح دارد که: هر چند ظاهر از باطن مدد می گیرد و قوت و غذایش از اوست، اما بدون ظاهر نیز احکام و حدود تعطیل است؛ و همچنین از یاد نباید برد که تحدی رسول خاتم(ص) در قبال مدعیان و منکران نیز به همین الفاظ ظاهری قرآن شریف بوده است. اصولاً هیچ دینی از ادیان الهی، ظاهر کلام و باطن تعالیم خویش را در حکم قیر و شیر نشمرده است؛ بلکه حکایت ظاهر و باطن و درآمیختگی و پیوستگی آن دو با یکدیگر حکایت آمیزش شیر و شکر است.

شک نیست که دین ظاهری دارد و باطنی. و ظاهر دین چنانچه از باطن آن جدا و بریده افتد کالبدی بی روح بیش نخواهد بود. اما باطن دین نیز، بی وجود ظاهر، بی معنی و نادستیاب است و معنی محصلی نمی تواند داشت.

تفکیک ظاهر از باطن اولاً، امری صرفاً انتزاعی است و آن دو، در عالم خارج، چونان شیر و شکر در هم آمیخته اند و حتی هر یک از آنها مرحله و مرتبه ای از یکدیگرند. و ثانیاً، راه تحصیل باطن، صرفاً از طریق حفظ و رعایت دقیق ظاهر است و حفظ و تقویت باطن در گرو تقید به انجام ظواهر. ظاهر، ظرف موجودیت و بقا و علت محدثه و مبقیه باطن است. برخی کسان دستیابی به باطن دین را در مسیری جدا از رعایت ظواهر آن جستجو می کنند. اینان بدان ولنگاران می مانند که نماز نمی خوانند و چون بدانان گفته می شود که چرا نماز نمی خوانید گویند: «نماز چه لازم است! قلبت پاک باشد» (درست مثل کسی که گوید: جانت سلامت باشد، نفس می خواهد بیاید می خواهد نیاید!).

این بی خردان نمی دانند یا نمی خواهند بدانند که جز با حربه نماز و روزه و دیگر فرائض شرعی نمی توان بر اردهای نفس امّاره فائق گشت و جز با آب توبه و جاروب استغفار نمی توان خانه دل را از لوٹ اندیشه گناه و آلائش حرص و حسد و آز و کینه و... پاک ساخت: «ان الصلوة تنهى عن الفحشاء والمنکر».

خانه دل دائماً در معرض گرد و غبار «وساوس شیطان» است و اگر این خانه را روزی پنج بار به زلال ذکر حق شستشو ندهیم چگونه می خواهیم آن را از تیرگیها پاک نگه داریم؟!

برخی از به اصطلاح باطنیان، با تمسک به آیاتی همچون «و اعبد ربک حتی یأتیک الیقین» (سوره حجر / ۹۹) وانمود می کنند که غایت عبادت دستیابی به یقین است و ما نیز به یقین رسیده و از عبادت فارغ شده ایم!

حال آنکه اولاً، یقین در این آیت شریف می تواند کنایه از مرگ باشد که دروازه شهود آثار قهر و قدرت الهی در جهان آخرت است. چنانکه یقین، در آیات ۹۵ سوره واقعه، ۷-۲۳ سوره مدثر و ۷-۵ سوره تکوین، در همین راستا به کار رفته است. در سوره مدثر، دوزخیان در پاسخ سؤال اصحاب یمین که چه چیز شما را به دوزخ کشید می گویند: نماز نمی گزاردیم، مستمند را غذا نمی دادیم و... روز بازپسین را منکر بودیم «حتی أتینا الیقین»، تا آنکه مرگ پرده از سرنوشت سیاه جاوید ما برگرفت. عدول از تعبیری چون «لنلنا الی الیقین» به تعبیر «أتینا الیقین» یا «یأتیک الیقین»، شاید اشارت به این نکته باشد که این یقین - چه بخواهیم و چه نخواهیم، چه به چاره جویی و تعمیر خانه آخرت پردازیم و چه عمر را به غفلت بگذرانیم - جبراً و قهراً به سراغمان خواهد آمد. حال آنکه یقین (به معنای نتیجه روحی عبادت) مقامی است صرفاً ویژه کسانی که نسبت به امر و نهی پروردگار متعال از در تسلیم درآمده و با گام اختیار به سوی آن می روند. واللّٰه العالم.

در ثانی، اگر هم در آیه شریفه «و اعبد ربک حتی یأتیک الیقین» مراد از یقین را، یقین قلبی ناشی از انجام عبادت بگیریم باز باید بگوئیم که آیه صرفاً در مقام بیان راه دستیابی به این مقام والا و بیان نتیجه و ثمره عبادت است؛ و اینکه پس از حصول یقین، تکلیف به انجام عبادت ساقط است یا نه، مطلب دیگری است که پاسخ آن را باز بایستی از خود دین نجویا گشت.

زیرا اولاً، دستور شرع به انجام فرایض، از حیث زمان و آمد حکم، عام بوده و تا آخرین لحظه عمر را شامل می شود.

ثانیاً، پیشوایان معصوم (ع) خود تا آخرین لحظه عمر به انجام این فرایض سخت مقید بودند. امیرالمؤمنین - که یک ضربه شمشیرش از عبادت جن و انس برتر بود - در محراب عبادت به شهادت رسید و سفارش اکید پیامبر (ص) و نیز امام ششم (ع) در دم مرگ به همه بستگان این بود که شفاعت ما به آنانکه نماز را سبک شمارند نمی رسد.

ثالثاً، همانگونه که حصول یقین در گرو انجام عبادت است، حفظ و استمرار و نیز تکمیل مراتب یقین نیز محتاج به ادامه و بلکه توسعه و تعمیق عبادت است که گفته اند علت مبقیه چیزی

جز همان علت محدثه نیست؛ و کم نبوده اند کسانی که پس از هجرت، به ارتداد و تعرب و پس از کمال، به انحطاط و سقوط افتاده اند: «النَّاسُ كُلُّهُمْ هَالِكُونَ إِلَّا الْعَالَمُونَ وَالْعَالَمُونَ كُلُّهُمْ هَالِكُونَ إِلَّا الْعَامِلُونَ وَالْعَامِلُونَ كُلُّهُمْ هَالِكُونَ إِلَّا الصَّالِحُونَ وَالصَّالِحُونَ كُلُّهُمْ هَالِكُونَ إِلَّا الْمَخْلُصِينَ وَالْمَخْلُصُونَ فِي خُطَرٍ عَظِيمَةٍ»!^{۱۳۵}

با عطف نظر بدانچه گذشت اینک نوبت آن است که از شاهد کلام ادیب در این زمینه بهره گیریم:

ناصر خسرو از باطنیان بود و جانب ظاهر قرآن را به بهانه اخذ باطن آن فرو می گذاشت. ادیب در نقد دیدگاه وی می نویسد:

با دو چشم روشن اندر دین کسی است
هین مگو که ظاهر تنزیل چون
ظاهر تنزیل بهر مُسْلِمِـان
که ورا، تنزیل و تأویل از بر است
آب شور است کاین سخن بس مُنْکَر است
آب خوش چون چشمه اسکندر^(۱) است^{۱۳۶}

قُرآن^(۲) ظاهر و باطنش حکمت است
نیند این دو از هم جدا در شمیم^(۳)
همه قوّت ظاهر از باطن است
به الفـاظ ظاهر تحدی نمود
کدام است آن دین که با ظاهرش
نه خوشه است قرآن نه انگور دین
همی خوشه بینی مر این دانه را
ز خوشه ی رزان^(۴) نیز بفشرده نیست
پیامی برآکنده از قشر و مغز
نیـاورد نامـه ز یزدان پاک
ز نغمه ی ازل هر نوایی که خاست
کز و راست نبود خط مستقیم

بر آمیخته همچو شکر به شیر
نه آن است سیسنبر^(۴) این است سیر
بود تازه گلشن به ابر مطیـر^(۵)
به تازی زبانان بشیر و نذیر (ص)
مقابل نهادی چو با شیر قیر
که آن را بود دانه این را عصیر
به دام هوا گر نباشی اسیر
می پروریده به خُم غـدیر
نیـاورد از حق مـبارک سفیر
ز بر سوی ناخوش، فرو سو هجیر^(۷)
نه بالاش بَم بدنه در زیر زیر
یکی نیمه بالا دگر نیمه زیر

(۱). اشاره به چشمه آب حیات که گویند اسکندر ذوالقرنین، با رهنمایی حضرت خضر به جستجوی آن برخاست. (۲). قرآن: مخفف قرآن. (۳). شمیم: بو، رایحه. (۴). سیسنبر: نوعی سبزی میان پونه و نعناع. (۵). مطیر: بارنده. (۶). رزان: جمع رز، درخت انگور. (۷). هجیر (هژیر): خوب و نیکو.

قُرآن نیست چون پایه پایه هوا یکی پایه گرم و دگر زمهریر
 برون است قرآن ز تمثیل تو متاعش خطیر و بهایت حقیر
 بلند است بام و دهان تو تنگ مزین خیره بر مرغ عرشی صفیر
 گذر کرد خواهی در این حربگاه ز من بشنو این نکته ای تیز ویر^(۱)
 زره بر تن از دست داود پوش ز موسی عصایی به کف بر بگیر
 که در پهن میدان این حربگاه مبادا که افتی به درد و زحیر^(۲)
 و نیز در ردّ تفسیر باطنی مآبانه ناصر خسرو از بهشت و نعمات بهشتی می گوید:
 حق تعالی وصف حوران کرد و غلمان در بهشت
 واعظان هم چون که وصف روضه رضوان کنند
 هم حدیث جوی شیر و هم حدیث جوی خمر
 هم حدیث حور زیبا روی و هم ولدان کنند
 و ر تو گویی حق تعالی چیز دیگر خواسته است
 زین و ، باید خلق بر آن خواسته ایقان کنند
 پس نخستین داوری^(۳) با حق تعالی مر تراست
 شوربختان داوری با ایزد سبحان کنند
 حق لغز گوینده نی و حق معماگوی نیست
 داد فرمان تا بدانند و عمل بر آن کنند
 فعل پیغمبر همه تفسیر قول ایزد است
 فعل او شاید^(۴) پی این مؤمنان میزان کنند
 کی پیمبر خانه خود را چو خانه ی کعبه گفت
 تا امامان از پس او دعوی ای زین سان کنند؟ ...^(۵)

خ- عقل ، و نسبت آن با عشق قدسی :

باز دان «عقل مجرد» هم ز «وهم مختلط» صعب کارا که تو در هر گام در جوی و جری^(۶)

(۱). ویر: فهم و ادراك و هوش و حافظه. (۲). زحیر: ناله، دل پیچش. (۳). داوری: نزاع و ستیزه.

(۴). شاید: شایسته است.

ادیب در جای جای اشعار خویش از دو گونه عقل و خرد سخن گفته و به رسم اشارت نسبت هریک را با عشق - عشق علوی و ربّانی - باز نموده است.

نخست: عقل مشوب به خیالبافیهای طبع و اسیر تارهای اوهام و یا به تعبیر دقیقتر «وهم مختلط»؛ عقلی که دیده را از رؤیت حقیقت دور می دارد و زمام اشترش به دست آرزو هوا است؛ عقلی که در تاری تنیده از لعاب اوهام و خیالات پوچ و پست گرفتار آمده و در بند حسّ و حس پرستی است؛ عقلی که با آرزوهای منحط دنیوی همخانه بوده، سوداگر و سودجوی و آخوربین (نه آخربین) است و قیاسات آن خالی از پیچ و تاب نیست؛ و بالاخره عقلی که از پرواز در ساحت قدس عاجز است و هرگز عنقای دورپرواز فضای لامکان و بُراقِ تیزپای معراج انسان به اوج اعلیٰ علیّین نیست.

این چنین عقل را، که اسیر و آلوده هوا است، در برابر عشق قدسی لحظه ای نیز تاب پایداری نیست و در همان نخستین برخورد رزم ناکرده از عرصه مصاف می گریزد. چرا که شیر از دایه عافیت خورده و اصولاً مرد خطر کردن و خود را به آب و آتش زدن نیست؛ عافیت جوی و عدداندیش است و به چیزی فراتر از سود و زیان، آنهم سود و زیان دنیوی، نمی اندیشد.

عقل حذر از خطر کرد و ز تیر تو جست عشق سپر کرد جان در ره پیکان تو^{۱۴۰}

آری اینگونه عقل در صف مقابل عشق بوده و حکایتش با آن حکایت پنبه و آتش است. در چشم تنگ و سوداگر این عقل، خورشید سوارانی که با همّت بلند خویش از سر سود و سودا گذشته و در خرمن پندار آتش زده اند، جز دیوانگان نیستند!

این عقل به حقیقت عقل نیست (از آنکه عقل ذاتاً چراغ روشنگر است) بلکه آمیزه ای است از «وهم» و «عقل»: وهم مختلط!

خرد کز هوا و هوس رسته نیست ز پابند بی دانشی بسته نیست

خرد کز هوا نوز^(۱) پالوده نیست مخوانش خرد کو جز آلوده نیست

چو از وی هوا و هوس کرد نقل سزد آنگهی کش نهی نام عقل^{۱۴۱}

و به راستی که چه بسیار نزدیک است این وهم مختلط با خرد گسسته از وحی و به اصطلاح عقل سلیمی! که بر آدمهای کوچه و بازار شرق و غرب سیاسی امروز حاکم است و سیاست و

اقتصاد و ادب و هنر آنان را راه می برد!

آری عشق، در منطق ویژه یا فرامنطق خویش، با چنین عقلی ناسازگار بوده و در معنی خط سرخ بطلانی بر احکام آن است. رسم عقل حسابگر، سوداندیشی و سوداگری است و رسم عشق، رندی و عیاری. عقل خانه در قعر خاک دارد و عشق خیمه در افلاک زده است. با چنین عقلی آدمیزاده از رنج تن به آه و افغان می افتد ولی با عشق، از کمان ابروی یار و تیر مژگان وی همچون لاله و ارغوان در خون خویش فرومی غلطد و بدین غلطش خونین نیز شاد و مسرور است. آنچه را که وهم مختلط، در کار عشق، درد و زهر و خطا و جفا و تلخی و ترشی و مرض می انگارد در منطق والای عشق جز درمان و نوش و صواب و وفا و شیرینی و سلامت نیست.

آنچه گفتیم عصاره کلام ادیب در اشعار گوناگون بود. به پاره ای از این اشعار توجه کنید. در مدح سرور اولیاء و سید اوصیاء امیر مؤمنان علی علیه السلام می گوید:

تا مرا اندیشه زلفش به خاطر در گذشت

اندر آمد کاروان مشگ چین از در مرا...

مهر من همسنگ زیبائی جان افروز اوست

ز آن شدم من درخور او زآن شد او درخور مرا

با سپاه عقل رفتم پیش عشق کینه خواه

رزم ناکرده هزیمت داد آن صفدر مرا

آنچه از فرهنگیان آموختم از یاد رفت

جز حدیث یار کآن باشد همی از بر مرا...

می هراسم ز آن دو آهو بچه و نبود هراس

گر به پیش آید ز بیشه شیر شرزه ی نر مرا

با خیالش از در و دیوار من خورشید رُست

خانه از هر شش جهت شد کشور خاور مرا...

برتر آید جانم از پاکیزه رویان بهشت

در پذیرد شاه مردان شیر یزدان گر مرا...

از پی آن کز خدای آورد «روشن نامه»^(۱) را

نیست کس جز باب شبیر و شبّر^(۲) سرور مرا...

(۱). روشن نامه: قرآن. مقصود پیامبر است که آورنده قرآن است. (۲). باب شبیر و شبّر: پدر حسنین(ع). مقصود امیرالمؤمنین است.

چون قیاسات خرد خالی نبود از پیچ و تاب

برگزیدم مهر او تا او بود رهبر مرا

حکم آن کاین جنبش سیّاره بر فرمان اوست

بی نیازی داده از احکام بو معشر^(۱) مرا^{۱۴۲}

و نیز در وصف عشق و عقل گوید:

گر گل و مُل^(۲) را گوا^(۳) رنگ است و بو

روی تو باغ بهشت آمد از آن

قصّه پروانه گر نشنیده‌ای

با چنین سوز نهان از پیش شمع

تن لرزانم ز آتش ز آنکه من

گر خردمند از بلا دارد حذر

و نیز:

از کدامین کشوری - ای عشق! - تو

گریکی حمله‌ی دگر آری به من

عنکبوتی ای خرد! عنقانه‌ای

دور دارد از حقیقت دیده‌را

بنده عشقم که از آزادی اش

و نیز:

دل نه تنها به تو از کون و مکان مشغول^(۶) است

که به سودای تو ز اندیشه‌ی جان مشغول است

مردم دیده از آن لحظه که از روی تو گل

چیدن آموخت، ز گلزار جهان مشغول است...

پند - فرزانه! - مده عاشق دل شیفته را

توسن عشق از این سُست عنان مشغول است...

(۱). ابومعشر جعفر بن محمد منجم بلخی متوفی ۲۷۲ قمری. (۲). مُل: شراب. (۳). گوا: مخفف گواه و

شاهد. (۴). هشتی: فرو گذاشتی. (۵). سوده: سائیده، پایمال. (۶). مشغول: رویگردان و منحرف.

فیلسوفی چو من اندیشه گیتی نکند

فیلسوف است کسی کو ز جهان مشغول است^{۱۴۵}

و یا:

دل از اوّل درس عشق آموخته است
چون توانم دادنش تعلیم عقل؟
و اندرین فن اوستادی کامل است
زین تَلَطّف بر حَسود رشکناک
پیر را تعلیم دادن مشکل است
سیل خونین از دو چشمم در پی است
که نهانی بر منت دل مایل است
وز دو چشم تو خدنگ قاتل است^{۱۴۶}

و یا:

طفل عشق - ای ساده طبعان! - جز که خون آشام نیست

شیر دایه ی عافیت این بچه را در کام نیست ...
ور صداعی^(۱) زایدت در عشق شو می کن سپاس

زان که سودای جهان در سر به جز سرسام نیست^{۱۴۷}

و یا:

کمند زلف تو، در خاصیت، چو بال هماست

که تاجداری اقلیم حُسن، خاص شماست
مهار اُشتر عاشق بود به دست جنون

مهار اُشتر عاقل به دست طمع و هواست
به گرد کعبه ز میقات عشق کردم طوف

به هر مقام کنون کعبه مست و طائف ماست
که درد اوست چو درمان و زهر او چون نوش

خطای او چو صواب و جفای او چو وفاست
حدیث لعل تو می رفت و آب خضر شنید

ز شرم و شوق کنون مبتلای رنج و عناست ...
تو تلخ و ترش دهی پاسخ و کنی ابرو

گمان بری که همین رخنه در ارادت ماست!

جواب تلخ به عمدا مده تُرُش منشین

که تلخی ات همه قند است و ترشی ات حلواست

هزار گل شکفتد تازه از درون کسی

که نیش خار بیابان عشقش اندر پاست^{۱۴۸}

و یا:

بر کاخ دل زین لقمه ها تا چند گل کاری کنم

وین سست پی کاشانه را هر روزه معماری کنم؟

از تیر آن ابرو کمان گر همچو لاله و ارغوان

در خون بغلطم به از آن کز رنج تن زاری کنم

من تاجرِ فاجر نیم تا رشته و سوزن خرم

من جامه بر تن بردرم ساز سبکباری کنم

تو آمدی تا در جهان شیخی و مولائی کنی

من آمدم تا در جهان رندی و عیاری کنم^{۱۴۹}

و یا:

دل چو غوره بود و زلفت شاخ تـاـك^(۱)

پخته شد این غوره از پیوند تو

کی شدی شیرین و خوش این ترش و تلخ

گر نبودی مدتی آوند^(۲) تو ...

از فلک ناهید را آرد فرود

غمزه های چشم سحر آکند تو

هیچ بیجاده^(۳) ندارد طعم قند

جز که بیجاده ی لب چون قند تو

آفرین بر عشق کازادم نمود

ای خرد، از طبع سود آرند تو!^{۱۵۰}

تعارض این عقل و هم اندود و هوس آمیز را با تعالیم رهایی بخش و هوی سوز انبیاء، علیهم

السلام، در مراحل آتی این مبحث روشن تر بازخواهیم کرد. اینک می پردازیم به توصیف گونه

دیگر عقل در شعر ادیب.

دوم: عقل مجرد یا عقل خالص از شوائب اوهام و تخیلات طبع؛ عقلی که با وحی همجهت

بوده و نقطه مقابل وهم مختلط و عقلی است که نفس امّاره کلی راهش می برد.

(۱). تـاـك: درخت انگور. (۲). آوند: آونگ و آویخته. (۳). بیجاده: نوعی از یاقوت.

بازدان «عقل مجرّد» هم ز «وهم مختلط»

صعب کارا که تو در هر گام در جوی و جری^{۱۵۱}

این عقل، عقل اهواء نفسانی، لگام سرکش‌های نفس بهیمی، و نخستین رهنمای آدمی به سرمنزل فلاح و رستگاری است. دعوت این عقل، برخلاف وهم مختلط، به سمت فضایل عقلی است و جهت جریان آن خلاف طریق شهوت پرستی و شکمبارگی. حرص دنیا ویرانگر خانه این خرد بوده و این خرد نیز در حکم مهار آژ و آرزوهای پست دنیوی است.

عقل مجرّد در سیر استکمال آدمی (از حضيض خاك به اوج افلاك) یار و دستیار آدمی است. همچون پدر مهربانی است که فرزند را نخست چند روزی در خانه با مقدمات تعلیم و تعلّم آشنا می‌سازد و سپس وی را به محضر معلم می‌نشانند و از آن پس همواره مشوّق و مددکار فرزند در فهم تعالیم معلّم و انجام فرامین اوست. آری عقل مجرّد پس از اثبات اصل توحید حق و نبوّت نبی، هادی انسان به محضر انبیاء و مشوّق و مددکار آدمی در علم و عمل به رهنمود آنان است.

از یاد نبریم که پهنه جان آدمی خود مصری بس عظیم و فراخ است که مصر نیل با همه وسعت در برابر آن کوچک و کم بهاست و تنها نه در سرزمین فراعنه که در مصر وجود آدمی نیز موسی و فرعون و سبطی و قبطی همواره در ستیزند. در این ستیز، موسای نبی (ص) خرد است و فرعون، نفس آدمی. سبطی، فضایل اخلاقی است و قبطی نیز اهواء نفسانی. موسی خرد با قبطی هوا می‌ستیزد و در این معرکه عصای موسوی، علم ربّانی و دانش ایزدی است و دو دست روشن او نیز - که با آن ید بیضا می‌کند - عفت و تقوی. فرعون هوا در ستیز با موسای خرد، هر زمان به گونه‌ای به میدان می‌آید و آتش معرکه را گرم می‌دارد؛ گاه از در مکر و فریب و دغا و گاه نیز بی پروا و وقیح و بی باک. اما موسی با حربه اش - عصای بلعنده جادوی نفس و دو دست روشن عفت و تقوی - سپاه وی را سرکوب می‌کند و رسوا و زبون، از معرکه بیرون می‌راند.

حجّت عقل مشوب (وهم مختلط) حجتی ناسره است و حجّت عقل مجرّد، قاطع و باطل شکن. عقل مجرّد، خضری است که جام زندگی و بقا در کف دارد. با اینهمه (چنانکه پیشتر گذشت) نباید فراموش کرد که: منتهای سیر چنین عقلی - عقل مجرّد را می‌گوییم - مبتدای تعالیم انبیاست و صدر پرواز آن ذیل معراج وحی و پرتوافشانی‌های عقل کل؛ و نیز عقل مجرّد - هر چند در اصل معرفت، مستقل است و در حوزه کار خویش مجاهدی نیکو و رهبری صائب - اما در تشخیص آداب راه و تعیین چم و خم مسیر - زار و ناتوان است و لاجرم محتاج

دستیاری وحی. سخن آخر آنکه عقل مجرّد را نه تنها تعارضی با عشق نیست، بلکه اصولاً عقل، آنگاه که از پای بند هوس و تار او هام بدرآید و در پرتو نور وحی ببالد و رشد کند، یکسره عشق می شود و بدین اعتبار می توان عشق را (همان عشقی را که در برابر عقل عدد اندیش و آخوربین، نوعی جنون می نماید) «عقل قدسی» خواند.

در سایه بُراقم یعنی که «عقل قدسی»
عیسی دمیم و ما را از نور، طعمه باید
ما طوطیان جان را سُبوح شد صَبوحی
بنشین گرت ز سدره^(۱) باکوره^(۲) چید باید
وین رایگان خران را جو یا خَوید^(۳) باید
وین قحطیان تن را عَجَل حَنید^(۴) باید^{۱۵۲}

پاره ای از اشعار ادیب را که متذکّر معانی مزبور است با هم مرور می کنیم. خطاب به غافلان و تن پرستان و نیازدگان گوید:

کرده ز تیمار دیو، پشت به اُسروش^(۵)
از تن بد مهر خویش کز تو به انجام^(۶)
گرد بر آرد ز من جهان چو به انجام
مایه سودای اوست شهوت و خشمم
افسون دانی که چیست؟ «حکمت عقلی»
گفت به حیدر چنین، پیمبر ما نیز
حکمت عقلی است آب خضر، کزو جان
خواهی کت عمر خویش هدیه کند خضر؟
و یا:

به یادگار ندارم ز قوم حمیریان

به جز فسانه بلقیس و نام ملک سبا

صعید^(۱۱) مصر همان است و رود نیل همان

کجاست قبطی و فرعون و سبطی و موسی؟

(۱). سدره: سدرۃ المنتهی، منتهای سیر کمالی انسان. (۲). باکوره: میوه تازه و نوبر. (۳). خوید: قصیل، علف سبز جو که به اسبان دهند. (۴). عجل حنید: گوساله بریان. (۵). اُسروش: سروش، فرشته. (۶). به انجام: در پایان. (۷). ایدون: اکنون. (۸). شکال: ریشمانی که بر دست و پای اسب و استر بندند و به معنی مکر و حيله و فریب نیز آمده است. (۹). افسون: چاره و حيله. (۱۰). حوت: ماهی. اشارت به آن ماهی که یوشع در جوف آن رفت و داستانش در قرآن آمده است. (۱۱). صعید: خاک و زمین. منطقه ای در جنوب مصر.

دگر مگوی سخن با من از فسانه مصر

یکی چو مردم هشیاردل، به خویش گرا

که جانت ایدون مصری است بس عظیم و فراخ

که مصر جامع در پیش اوست بخش بها^(۱)

هماره موسی و فرعون و قبطی و سبطی

به مصرت اندر کرده نشیمن و مأوا

خرد چو موسی و، فرعون مصر توست منش^(۲)

فضایل تو چو سبطی و قبطی است هوا

عصای موسی جان تو ایزدی دانش

دو دست روشن تو هست عفت و تقوی

جمال حضرت جان را ندیده ای زیراك^(۳)

عروس، سخت لطیف است و شاه^(۴)، نابینا

به مصرت اندر فرعون و موسی اندر جنگ

چنانکه فارس یلیل^(۵) به جنگ شیر خدا

گاهی چو تیمی^(۶) ریمن به مکر و زرقاقی

گاهی چو عدی^(۷) آهرن^(۸) شخوده روی حیا

گاهی چو بچه سفیان^(۹) حشر نموده جنود

گاهی چو بچه وائل^(۱۰) برون شده به دغا^(۱۱)

و یا در حسب حال خویش گوید:

خرد، چیره بر آرزو داشتم

جهان را به کم مایه بگذاشتم

منش چون گرائید زی رنگ و بوی

لگام تکاورش^(۱۱) برگاشتم^(۱۲)

(۱). بخش بها: کم ارزش. (۲). منش: طبیعت نفسانی. (۳). زیراك: زیرا که، از این روی که. (۴). شاه: مقصود داماد است.

(۵). فارس یلیل: عمرو بن عبدود که در جنگ خندق، به دست مولا (ع) به قتل رسید.

(۶). تیم: مراد تیم بن مره (قبیله ابوبکر) است. (۷). عدی: (بر وزن غنی) قوم و گروه خلیفه ثانی است.

(۸). آهرن: (بر وزن بهمن) اهریمن، شیطان، راهنمای بدی. (۹). اشاره به معویه بن ابی سفیان.

(۱۰). مقصود: عمرو بن عاص بن وائل است. (۱۱). تکاور: اسب تیزرو. (۱۲). برگاشتم: (متعدی برگشتن) برگرداندم.

من ایدون گمانم همه داشتم	چو هر داشته، کرد باید یله
نه شامم مهیا و نه چاشتم	سپر دم چو فرزند مریم جهان
گزند روان خوار بگذاشتم	تن آسانی آرد روان را گزند
در آیین او هوش بگماشتم	زمانه بکاهد تن و بنده نیز
به خاکش، منش پیش انباشتم	به فرجام چون خواهد انباشتن
به گیتی، من این پرده برداشتم	بود پرده دل در آمیختن
نه ورزیدم این تخم و نه کاشتم	چو تخم امل، بار رنج آورد
ستر دم همه آنچه بنگاشتم	زدودم ز دل نقش هر دفتری
که بیهوده بود آنچه انگاشتم	به عین الیقین رستم از چنگ ظن
درخشان یکی بیرق افراشتم ^{۱۵۵}	ازیراست کاندر صف قدسیان

و بالأخره در ستیز میان عقل مجرد با مرام شکمبارگی و نیز مضرات روحی پرسیاختن شکم از حلال و حرام گوید:

این زشت بی هنر، شکم ناشکیب من
 بدید پیش هر کس و ناکس حجیب من
 آزاد راندمی به جهان، توسن مراد
 گر می کشید قصد تو دست از رکیب^(۱) من ...
 نگرift هیچ در تو پند و عتیب من
 این بچه دیو سر ز کژی از نهیب من
 هشتی هر آنچه بُد زورع در کتیب من
 خالی شد از فضایل عقلی جریب من

بس پندها که دادم و راندم عتابها
 کردم نهیب تا نرود کژ و برنتافت
 خواندم هر آنچه بُد ز طمع در کتاب تو
 تا گشت پُر جراب^(۲) تو از طیب و خبیث

(۱). رکیب: رکاب، کسی که با دیگری بر یک مرکب سوار باشد. (۲). جراب: انبان.

راه تو بُد ز نقطهٔ پرگار عقل، دور

ز آن، دور شد ز خط هدایت اُریب^(۱) من^{۱۵۶}

گذشته از دیوان، مثنوی قیصرنامه نیز جای جای از ستایش اینگونه عقل - به مثابهٔ حجت باطنی و درونی - و تحذیر از مخالفت با آن، خالی نیست.

خرد بهر خامان کند آتشی

خرد بسترد زنگ بی دانشی

رَزَنده ی روانها بدین رنگ اوست^{۱۵۷}

پَزَنده ی روانها به فرهنگ اوست

همه کارش از راه دستور دان

خردمند را از بدی دور دان

نیارد به راه بدی هیچ ایست^{۵۸}

به دستوری عقل، آنکس که زیست

چنان چونکه با جان، گلین کالبد^{۱۵۹}

شود زنده جان با فروغ خرد

که بدتر ز نابخردی نیست زهر

ز نابخردی خاست هر بد به دهر

نبیند ز نابخردی کس فزون^{۱۶۰}

شرنگی به کام جهان اندرون

یکی از درون و یکی از بیرون

دو چیز است مر مرد را رهنمون

که از فرّیزدان گشاید زبان...

ز بیرون یکی مرد روشن روان^(۲)

تو را از درون، پاك پیغمبر است

و دیگر خرد، کونکور رهبر است

به کف دیو سرکش زبون آیدت

خرد کز درون رهنمون آیدت

ز هر دیو سرکش که بیدادخوست

به تن برت، سلطان آزاد، اوست

مر اشترت را او مهار و حدی^(۳) است

ترا بازدارنده از هر بدی است

گرفته است اشترت را او مهار

شتر مست گردد به بوی بهار

هم از پشت، بار گران نفکنی

که ستخوان دیگر شتر، نشکنی

خرد نیست هرگز هوس را زبون

خرد نیست آنچت که رُست از درون

نه بر ره که در ورطهٔ خون رود

چو نفس از ره عقل بیرون رود

(۱). اریب به معنی مایل و منحرف از راه راست است. (۲). مقصود، پیامبر الهی است. (۳). حدی: آوازی که برای تسریع سیر اشتران خوانند.

هر آنچت که بنمود، عقل است و بس!
چو بوجهل خودکامه، جاهل مشو...
فروماند عیسی (ع) ز درمان خر
دهد جان نو، نه دل مرده را
نخواهد شکفتن دلی مرده وار^۱

تو ایدون گمانی که نفس از هوس
تو از دعوت عقل، غافل مشو
ز نابخردی نیست دردی بتر
فسون مسیحا، گل مرده را
دل مرده چون سنگ دان کز بهار

خلاصه کنیم:

عقل ذاتاً چراغ روشنگر و بدین اعتبار حجت باطنی است؛ فانوسی است که بدان می توان در دیوار بیت را تشخیص داد. چیزی که هست، نور این فانوس چندان قوی نیست که همچون خورشید، شب سوز و آورنده روز باشد. بگذریم از اینکه دیوان درون و بیرون، همین مقدار از فروغ را نیز محو و خاموش می خواهند و یا چه بسا عقل را چراغی کنند که بدان کالای گزیده تر را به غارت برند.

آنچه که همچون آفتاب، سپاه شب جهل را یکسره از عرصه اندیشه و احساس می راند و آفاق ضمیر آدمی را با شعاع زرین خویش روشن می کند چراغ دین و دینداری است - به شرط آنکه عاقلان آن را در دست گیرند - و در هر حال بهره گیری از این هر دو - فانوس «عقل» و نورافکن «دین» - ویژه انسانی است که هوا و هوس، دیده بینش او را کور نکرده باشد و چشمی برای او مانده باشد که در پرتو چراغ، بیشتر ببیند و گرنه چراغ روشن در دست کور به چه کار آید؟!

در قیصرنامه خطاب به ایرانیانی که با همه ادعای عقل و هوش و بینایی تابع اهواء مستکبران شده اند و به قبله لندن نماز می برند گوید:

بدان، آب^(۱) ایران فروریختند...
فتاد از تو بر ملک آنچ اوفتاد...
که پردخت بس کاس و کیس از پری
هر آنچت که گفت او، پذیرفته ای
یکی از درون و دگر از برون
برون، من ندانم تو دانی کی است؟!

هوس در نهاد تو انگیختند
بدآئین و بدکیشی و بدنهاد
تو مقمور^(۲) آن کهنه بازیگری^(۳)
ز دل چونکه کیش و خرد رفته ای
دو دیوند گشته تو را رهنمون
درون تو، آن دیو نادانی است

(۱). آب: آبرو. (۲). مقمور: بازنده در قمار. (۳). کهنه بازیگر: مقصود استعمار پر مکر و افسون انگلیس است.

به هر حال اوبارده‌ی^(۱) اژدری
گرفتم درونت فتیله است و زیت^(۳)
چراغ تو ای خواجه! شب سوز نیست
شب کید خصمت که شد پرده پوش
به جز آفتابش شکافنده نیست
چراغت که مایه اش نمی بیش نیست
چراغ نخستینه صبح^(۴) از فروغ
که بس مال و اسباب و جاه و روان
از آن، کاروان کُش بود نام او
بلی گـر چراغ تو از زیر طشت
بدی رهنمـای تو بر راه راست
چراغ تو دین بود و طشتت هوا
خرد کز هوا و هوس رسته نیست
خرد کز هوا نوز^(۵) پالوده نیست
چو از وی هوا و هوس کـرد نقل
چنین گـفت یک رهرو پیش بین
دو نقش است بر لوح دل ای پسر
ز من بشنو این نکته ای یار اهل
طبیعیّت، آن بیور حمیر^(۶) است
چو نقش الهی بُد در دلت
تویی همچو خفّاش و دین، آفتاب
همه درد خفّاش از چشم اوست
خردمند مردم بود در جهان
خرد نیست سیمرغ و بخرد چو قاف

تو در کام اژدر^(۲) به رقص اندری...
کـه بینی بدان بام و دیوار بیت
چو خورشید آرنده روز نیست
نه بر چشم مردم که بر چشم هوش
چراغ تو جز خیره لافنده نیست
در مردنش هم دمی بیش نیست
نماید به چشمت، میدان جز دروغ
بداد او به غارت از این رهروان
که بس کاروان کُشت پیغام او
برون آمدی اندر آن تیره دشت
ز دزدان نرفتی به سر برت کاست
از آن نور ماندی بدین بی نوا
ز پابند بی دانشی جسته نیست
مخوانش خرد کو جز آلوده نیست
سزد آنگهی کُش نهی نام، عقل
که جهل تو کفر است و عقل تو دین
«الهی» یکی دان «طبیعی» دگر
الهی است «عقل» و طبیعی است «جهل»
که از کُفت^(۷) او رُسته هر اژدر است
ازیرا چو خر مانند پا در گلت
ندارد به خفّاش کین، آفتاب
که بر مهر^(۸)، سرمایه چشم اوست
ولی از دو چشم تو اندر نهان
که نامی بری زین و آن بر گزاف

(۱). اوبارده: بلعیده شده. (۲). اژدر: اژدها. (۳). زیت: روغن چراغ. (۴). مقصود فجر کاذب است که به خاطر گمراه کردن کاروانها، بدان کاروان کُش هم می گویند. (۵). نوز: هنوز. (۶). بیور حمیر: ضحاک ماردوش. (۷). کُفت: دوش، در زبان عربی کُتف گویند. (۸). مهر: خورشید.

ولی چون تو را نیست دیده پدید	بدین شمع، آخر چه خواهی تو دید؟
نخستین ز حق، چشم روشن طلب	که تا بنگری شمع روشن به شب
چو با دیده شد شمع نگریسته	شود آنکهی جمع نگریسته
ولیکن تو را دیده کزدم است	از آن، پیش چشمت جهان مُظلم ^(۱) است
بدین چشم دوزیده چون بنگری؟! چراغ	فروزیده، چون مشتری
چراغ فروزیده بخورد بود	گزرت یارِ ره فرّ ایزد بود
ز تو فـرّـه ایزدی دور بود	از آن، جز ز خود دیده ات کور بود
دریغاً که کوریت چون خار شد	کز آن خار، هر پای، افگار ^(۲) شد
چه بودی گر آن خار پای تو را	بخستی به تنها، نه پای مرا
که هر پای مُسلم چو پای من است	که اسلام، باغ و سرای من است
جهان طبیعت بود تیره شب	در این تیره شب، چشم روشن طلب ^(۳)

حال که از بحث «عقل» فارغ می‌آیم نوبت آن است که به «عشق» پردازیم و حرف دل ادیب را در این باب نیز بشنویم.

د- عشق به حق و نقش آن در تکوین و تشریع

پیش از این - در بحث از انواع عقل - سخن از عشق به میان آمد؛ عشق قدسی و ربانی؛ عشقی که در آن، حسن معشوق، جاوید و دائمی است؛ و نه آن (عشق‌هایی کز پی رنگی بود) که (عشق نبود، عاقبت ننگی بود).

ادیب در دیوان خویش، خاصه در بخش غزلیات^{۱۶۳}، همه جابر عشق به حق تکیه کرده و دستیابی به همه کمال‌ها، سعادت‌ها و پیروزی‌ها را در گرو آن شمرده است. چنانکه قیصرنامه نیز جای جای از طرح جدّی این معنی خالی نیست.

چو شد مرغ را بسته در دام، چنگ	بنالد روان مرغ از آن جای تنگ
به جز دام مشکین گیسوی دوست	که مر مرغ را دل، فراخا در اوست
نخواهد رهائی دلش زین تله	نیاشفت دیوانه زین سلسله ^{۱۶۴}

(۱). مظلم: تیره و تاریک. (۲). افگار: مجروح و آرزده.

از دید ادیب: سکه 'عشق به حق'، هم در عرصه 'تکوین پربهاست و هم در پهنه' تشریع. چنانکه اصلاح امر اجتماع و سیاست نیز بی مدد عشق و همت استواری که ریشه در آن دارد ممکن نیست.

به پهنه خلقت که بنگریم جنبش افلاک را اصولاً سرمایه ای جز عشق نیست. حُسن (یعنی جمال جمیل حق) ریشه نهال عشق است و عشق خود اصل بنیاد وجود. گردش چرخ گردون بسته رأی و همت عاشقان است و کشش و کوشش جاوید عاشقان نیز از وزش نسیم لطف دوست. نسیم لطف یار بر شاخسار درخت جان عاشقان می وزد و از این نوازش، نهال وجودشان همچون درختان خوش و خرم بهاری سرسبز و بانشاط می شود. همانگونه که بالعکس نهال وجود دیگران - دیگرانی که با عشق به حق بیگانه اند - همچون درختان عور و بی بار در سموم خزان است.

ادیب، آب و دانه و قوت و قوت خویش را از منقار خون آشام دوست می داند و این معنی را رمزی از همان قانون بقا اندر فنا می شناسد. از دیدگاه او، عشق قدسی، مغناطیسی دلربا و در حکم جادویی است که رشته حب دنیا و مهر تن را از جان آدمی می گسلد و روح را از بند تعلقات مادی رها می سازد.

ادیب را با معشوق های مجازی کاری نیست. او در این جهان با معشوقی نرد عشق می بازد که همه لطافتها و ظرافتها از او، و جمله حلاوتها و ملاحظات در اوست و اگر روشنی ماه از خورشید است باری آفتاب جهانتاب نیز فروغ خویش را از نور روی او دارد؛ معشوقی که تنها غنودن در زیر شهپر لطف او دل را طمأنینه می بخشد و کشتی حیات آدمی را از میانه امواج پریشانی به ساحل امن و سلم و فوز و فلاح رهنمون می شود.

خطاب به معشوق مطلق و محبوب متعال گوید:

چتر گیسوی ترا خاصیت بال هماست

مُلکت خوبی مسلّم زین سبب روی تو راست

در نگارستان چینستان، نگاری کس ندید

با چنین ناز و ملاحظات که در روی شماست

آنچه من دیدم ز بالایت دگر کس دیده نیست

از که پرسم تا که گوید وصف آن بالای راست؟

ماه را از آفتاب و آفتاب چرخ را
هم ز خورشید دگر، یعنی ز روی تو، ضیاست ...
چون کبوتر بچه سوی لانه شاهین شدم
زیر سایه ی بال شاهینم، کنون نشو و نماست
آب و دانه ی قوتم از منقار خون آشام اوست
این اگر بشنیده ای، رمز بقا اندر فناست
فرخ^(۱) ترسیدی گر آنجا با طبیعت زیستی
لیک طبع عشق در عالم ز هر طبعی جداست ...
می وزد بر شاخ من، هر دم نسیم لطف دوست
می گرایم زین سبب گاهی به چپ گاهی به راست ...
جنبش افلاك را سرمایه ای جز عشق نیست
پس به رای عاشقان، در گردش، این چرخ دوتااست
در خم چوگان عشق این گوی ها سرگشته اند
چون که میدان بی کران، سرگشتگی بی منتهاست
حسن، اصل عشق و، عشق است اصل بنیاد وجود
جلوه گل هست صوت و، نغمه بلبل صداست^(۲) ...
روزها بر گرد گل می گرد و شب بر گرد شمع
زندگی جز بر ره پروانه بسپردن خطاست
روزها بر گرد گل گشتن، شبانه سوختن
پیش شمع بزم جز پروانه این دولت کراست؟
چون زمانه جز شب و روز مکرر بیش نیست
شب چنان روز این چنین گر بسپری - ای جان - رواست
مرغ این انجیر کی و شیر این زنجیر کیست
جز که رندی، کوز بند روز و قید شب رهاست ...
شب بود آن را که خورشیدش شود از پیش چشم
نیست شب ما را که نورش دائم اندر چشم ماست ...

(۱). فرخ: جوجه طيور. (۲). صدا: آوازی که در کوهها و طاقها پیچد و منعکس شود. صدا در حقیقت انعکاس صوت است.

تا که بالای زمینی سجده گاه تو زَمی^(۱) است

چون که بر معراج رفتی مسجدت فوق السماست^{۱۶۵}

نه تنها در پهنه تکوین، که در عرصه تشریع نیز چنانکه گفتیم، عشق به حق، کیمیایی کارساز است. ازدیدگاه ادیب: در حوزه دین و دینداری، عشق همه چیز سالک است و از آن همه کار برمی آید- هل الدین الا الحب- نخستین مرحله در مسیر کمال بی انتهای انسانی، عشق به خدای متعال و رستن از هرگونه خودبینی و خودخواهی است. عشق، جان است و ایمان، کالبد. عشق، اخگر است و ایمان، عود. خوشا جانی که به عود ایمان و اخگر عشق با نشاط و معطر است.

میان این عشق - که پاک و آسمانی است - با عقل (عقل مجرد یا عقل رها از قید و بند وهم و هوس) هیچ تعارضی نیست. عقل، چون بیالد و کمال یابد، یکسره عشق خواهد شد. بار درخت عشق، راستی و صداقت است و امانت و خلوص. عاشقان را با روی و ریا و شرک و نفاق و مایی و منی میانه ای نیست. عشق چون ذوالفقار حیدری قهرمان پیروز صحنه پیکار با شرک و الحاد است.

اما هشدار که عاشقی نشانه ای دارد و آن، سوز و گداز و کوشش و کشش، و درد و آه و راز و نیاز است. بی دردان چگونه عاشق توانند بود؟! و سخن آخر آنکه: تنها کسانی در ادعای عشق به حق صادقند- هر چند که عشق با ادعا گرد نیاید- که مضیع امر و فرمان ختم رُسل و خواجه کل محمد مصطفی - صلی الله علیه و آله و سلم - باشند. چنانکه در قرآن شریف آمده است: «و ان کتم تحبون الله فاتبعونی یحببکم الله» اگر خدای را دوست می دارید، پس مرا که (پیامبر شمایم) فرمان برید تا خدای نیز متقابلاً دوستدارتان باشد و به راستی که: چه خوش بی، مهربانی از دو سر بی!

عقل چون بالید بر خود، عشق باشد یکسره

این سخن بشنو ز من کاین نکته نبود دفتری

راستی زاید ز عشق و هم امانت هم خلوص

شرک باشد کار بی اخلاص و دستان^(۲) آوری...

(۱). زمی: زمین. (۲). دستان: روی و ریا و تزویر.

معنی دیگر کنم پیدا کنون از بهر عشق
گر کند گوینده را، شنونده گوشت، یاوری
گوشِ جان بگمار لختی بر دریچه‌ی هوش من
منت از جان می گسارم، تو، به دل کن ساغری
چونکه گردد چیره بر دل مهر، ز آن سان مر ترا
کز جهان و جان بی پیوند جانان بگذری
هر کجا زین سان شگفتی بشنوی اندر جهان
عشق دانش کو بود بالا چو دست حیدری
دیده‌ام هندو زنی کز بهر جفتِ مرده سوخت
خویشتن زنده میان شعله‌های آذری
عشق همچون ذوالفقار اندر دو دست حیدر است
کوببرد گردن الحاد و شرک و کافری
هست ایمان همچو پیکر، عشق چون جان؛ خوش دلی
کاندر او جانی کند می^(۱) عشق و ایمان پیکری!
والذین آمنوا أشدَّ حُبًّا^(۲) از بُبی
باز خوان- ای مهر افزا- تا ز قرآن برخوری
گر تو «إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ»^(۳) یاد داری از قرآن
باز دانی ساز عشق از های وهوی مُفتری
عشق و ایمان، عود و آتش وار افروزد نشاط
ای خوشا کاین عود و آتش را کند جان مجمری^(۴)
سرمستی عاشق از شراب و باده است؛ اما کدام شراب؟ آن مایع تلخ و اندیشه سوزی که بحق
ام الخبائش خوانند و از خوشه انگور و دختر رز می زاید؟! خیر، بلکه شراب ظهور و رَحِیق
مختومی که از خُنب نور و خمّ توحید بر آمده است.

(۱). کند می: می کند. (۲). والذین آمنوا أشدَّ حُبًّا لله (بقره، آیه ۶۵). (۳). قل ان کتُم تحبون الله فاتبعونی
یحییکم الله (سوره آل عمران، آیه ۳۱). (۴). مجمر: آتش دان.

این می ز خُنب^(۱) نور زاد، نز خوشه انگور زاد

نز بهر هر دل کور زاد، بل بر دل مبصر^(۲) زند^{۱۶۷}

آن شراب، بی عقلی آورد و آدمی زاده را به رُتبه بهایم بلکه پست تر از آن تنزل دهد ولی این شراب- شراب طهور- معمار خانه خرد آدمی است. اگر آدم ابوالبشر (علی نبینا و آله و علیه السلام) مسجود فرشتگان شد از آن روی بود که گل وجودش به آب این باده مخمر گشته بود.

زین باده کردندش خمیر تا بر ملایک گشت میر

آدم که در سر ضمیر انوار یزدان پرورد...

زین باده شو مست و خراب، ویرانه کن تن زین شراب

کاین باده گنج آفتاب در کُنج ویران پرورد

در کُنج جانت هر سحر گنجی برویاند چو خور^(۳)

و آنکه تنت بر گنج زر چون مار پیچان پرورد

آز و هوا، رشک و حسد آهنگد^(۴) این می از جسد

گویی که حبل من مسد^(۵) از بهر ایشان پرورد...

پروانه وار ار سوزدت، هم شمع وار افروزدت

این می خرد آموزدت نه مست و سکران^(۶) پرورد^{۱۶۸}

و بالاخره در عرصه اجتماع و سیاست نیز اصلاح امر مسلمین و رهایی مستضعفان و محرومان از یوغ استعمار در گرو همت بلند و استواری است که ریشه در عشق دارد؛ عشقی که در آن معشوق ذات جمیل حق- جل و علا- است و همّتی که سلاله و عصاره آن، وجود مقدس انبیا و اولیا، خاصه سید و سالارشان محمد مصطفی، علیه و علی آله و علیهم السلام است.^{۱۶۹} ذکر عشق و شرح اعجازهای شگفت آن در دیوان ادیب فراوان آمده است و کلامش- هر جا که به وصف عشق و عاشقی می نشیند- به وضوح روانتر و از تعقید رهاتر است.

مرحوم حاج میرزا آقاسی- صدراعظم مشهور عهد قاجار- قصیده ای دارد که مطلع آن چنین

(۱). خنب: خم. (۲). مبصر: بینا. (۳). خور: خورشید. (۴). آهنگد: بیرون کشد. (۵). حبل من

مسد: رسن تابیده از لیف یا پشم شتر یا از هر چیز که سخت تابیده باشند. (۶). سکران: مرد مست.

است: «ساقی بده رطل گران ز آن می که دهقان پرورد». ادیب را در استقبال از آن، چکامه بلند و پرشوری است که در بخش نخستین آن آثار و فواید عشق به حق را بیان داشته است.

ساقی بده رطل گران ز آن می که دهقان پرورد

دهقانش اندر خُم چو جان در جسم انسان پرورد...

آتش ز آب انگیزد او نیرنگ زین سان ریزد او

و آتش به مُشک آمیزد او، سحری بدین سان پرورد...

چون مرغ جم سوی سبا تازد سبکتر از صبا

گر جرعه ای زین نوش با^(۱)، جان گرانجان پرورد

در پیرهن داروی را یوسف نهفت این بوی را

تا در دو دیده سوی را آن پیر کنعان پرورد

از دیده بزداید عَمَش^(۲) و ز سینه بر باید عطش

هم شادمانیهای خوش در بیت احزان پرورد...

هر شور از آن شیرین شود، هر کفر از وی دین شود

هر خوشه زو پروین شود، گر کشتمند^(۳) آن پرورد

زین خاکدان بر آسمان بجهاندت بی نردبان

و ز بهر طفره^(۴) رایگان برهان امکان پرورد

چون ابر نیسان پر گهر کام صدف سازد اگر

زین خُم بخاری اوج بر ابر حزیران^(۵) پرورد...

یک جرعه گر زین می خورد کوری، ستاره بشمرد

ور بر خُم اش کر بگذرد گوش نیوشان پرورد

لال ار خورد گویا شود، بسته زبان اش وا شود

و اندر سخن شیوا شود، الفاظ سحبان^(۶) پرورد...

بر دی زند گر بوی این می، دی شود چون فرودین

وز شاخ، برگ زُمردین در برگ ریزان پرورد

(۱). با: به معنی آتش است چون پسوند شیربا و شوربا. (۲). عَمَش: ضعف بینایی با ریزش اشک چشم.

(۳). کشتمند: کشتزار. (۴). طفره، طی یک مسیر و انجام یک کار، بدون گذراندن مراحل و مقدمات است که

در فلسفه از محالات شمرده می شود. (۵). حزیران: ماه نهم رومی. (۶). سحبان وائل، در فصاحت میان

عرب ضرب المثل است.

اردیبهشت و فرودین بر خاک گر دیبای چین

گسترد ایدونش بدین می مهر و آبان پرورد...

زین باده کردندش خمیر تا بر ملایک گشت میر

آدم که در سرّ ضمیر انوار یزدان پرورد

هر دود از او ابری شود و لاغر اسطبری^(۱) شود

و رزند^(۲) خوان گبری شود آیات فرقان پرورد...

بوی صبووحش از کنار گر بگذرد بر شوره زار

در شوره زاران چون بهار، آکوان بستان پرورد...

پروانه وار ار سوزدت هم شمع وار افروزدت

این می خرد آموزدت نه مست و سکران^(۳) پرورد...

آزاده گگرداند روان این می ز هر بند گران

کت هم چو اسمعیل، جان از بهر قربان پرورد

شو کیش یزدانی طلب، زین باده کن شاداب لب

کز نامسلمان - ای عجب! - این باده سلمان پرورد^(۴)

قیصرنامه نیز در این زمینه اشعار فراوانی دارد که ذیلاً به یک مورد از آنها اشارات می کنیم:

کسی که جرعه ای از می - همین می ظاهری که عصاره انگور است - بیاشامد، توسن نفسش

عقال عقل را از دست و پای خود گسسته و در درون وی طوفانی به پا خواهد کرد... شراب

طهور عشق به حق نیز با عقل سوداندیش و سوداگر و روح مرده و افسرده همین معامله را خواهد

داشت...

می و عشق را سر نیاید به گاز^(۴) ندارند این هر دو، بنهفته راز

هراسم همی زآن به خُم مانده دیر^(۵) که آرد خرد را بدانسان به زیر

که بر گیردم از دهن بند و گاز کند آشکارم، نهان بوده راز

بهاران که بلبل ز گل گشت مست ز منقار، بند خموشی شکست

(۱). اسطبر: سطر، ضخیم و تنومند. (۲). زند: کتاب زرتشتیان. (۳). سکران: مست. (۴). گاز: قیچی

و انبر بزرگ. (۵). مقصود شراب کهنه است.

نبینی چه غوغا برانگیزد او؟
 گهی قصه ویس و رامین کند
 چو داستان^(۲) فرهاد یاد آورد
 چو از کین ایرج بپردازد او
 بگرد اندر این شهره بازار تو
 که او نقد هوش تو آسان برد
 سبک آرد از بار، دوش تو را
 می و عقل، با هم خلاف^(۵) اندرند
 چو مستی کند باز لب در خروش
 به مغز اندرون هوش همچون پل است
 چو بگذشت زین پل کسی یکسره
 آبِ تیغ^(۷) گه، رنگ^(۸) واری رود
 شتروار آورده بر لَفَج^(۹) کف
 سیه زنگی مست و تیغی به دست
 اگر چند چون نال^(۱۱) زاری بود
 نهال طرب را ببالاند او
 زبانم خُمَش گرچه چون سوسن است
 ز هم بگسلاند کمند مرا
 سمندی است اندیشه من جهان^(۱۴)
 زمستی چو بجهد از آن سوی جوی
 فسار^(۱۷) خودش چون به دست او فتد

به دل آنچه دارد فرو ریزد او
 گهی نغمه باغ شیرین^(۱) زند
 چو داود از کوه داد آورد
 ز کین سیاوش^(۳) بیاغازد او
 نخواهی، چو می، دید طرار^(۴) تو!
 نه چون کیسه بر، زهراسان برد
 چو موشی برد گربه هوش تو را
 چو دیو و فرشته مصاف اندرند
 به کنجی خزد موش و مانند خموش
 از این پل گذارنده جام مل^(۶) است
 چه که پیشش آید به ره، یا دره؟
 چو پیش آیدش دشت، آهو شود
 سرایان و خُنَبک^(۱۰) زنان با دو کف
 ز می گرچه خوب است این خوبد است
 ز مستی یل کارزاری شود
 نی شور و مستی بنالاند او
 همی ترسم از می که می توسن^(۱۲) است
 رهاند ز بندم سمند^(۱۳) مرا
 فرو بستمش با لَویشه^(۱۵) دهان
 کشد شنه^(۱۶) چون رعد آشفته خوی
 چو ماهی به دریا ز شست^(۱۸) او فتد

(۱). از نغمه های موسیقی است. (۲). داستان، آواز و نیز به معنی داستان و حکایت و افسانه است. (۳). کین سیاوش و کین ایرج، نام دو نغمه از نغمات موسیقی است. (۴). طرار: دزد. (۵). خلاف: اختلاف و جنگ و جدال. (۶). مل: شراب. (۷). تیغ: قله کوه. (۸). رنگ: بز کوهی. (۹). لفج: لب سطر و کلفت. (۱۰). خنَبک: بر هم زدن کفهای دست باشد با اصول به نوعی که از آن صدایی برآید. (۱۱). نال: نی. (۱۲). توسن: اسب سرکش. (۱۳). سمند: اسب مایل به زردی. (۱۴). جهان: جهنده. (۱۵). لویشه: حلقه ای از ریسمان که بر سر چوبی نصب کنند و لب اسبان و خران بد نعل را در آن حلقه کنند و بتابند تا حرکات ناپسند نکنند. (۱۶). شنه: شیعه اسب. (۱۷). مخفف افسار. (۱۸). شست: تور ماهیگیری.

به میدان افتد که پایانش نیست
تو گفתי که دیوی، ز بندی بجست
شود گه شتر مرغ و گه اشتری
بود مرخر دمنده را ویژه باک
که چون مست از سر، کُله برگرفت
همیدون گماند^(۳) که بی نردبان
چو باده شود مرد را پر و بال
چو اندر نظر آورد مساه را
فرا تر شود تا به برگیردش
و ادیب خود سوخته لیب عشق قدسی بود...

من مست آن میخانه ام صهبای آن پیمانه ام
بانوی آن کاشانه ام کز عشق بنا داشته
هستی ز فیض عشق زاد عشقش بن و سقف است و لاد^(۴)
وین بسته ها را او گشاد کاسماء حسنی داشته
عشق است خور^(۷) گیتی فروغ، عشق است حق گیتی دروغ
آن شیر و باقی جمله دوغ کز شیر مبدا داشته
آنکو نشد از عشق شاد چون شام بادش بامداد
نوشتش شرنگ آکنده باد، جا کام افعی داشته
هر درد و رنج بیدوا از عشق یابیده شفا
وز عشق، زال خُرد، جا منقار عنقا داشته^(۸)
من خنده آن شادیم، مـولای آن آزادیم
زیبا بُت نوشادیم، گیسوی حورا داشته^(۹)
یا:

معدن لعل لب روی چو خورشید توست چیست بدخشان و کیست پیش بدخشان تو؟

(۱). شتر مرغ، مرغ آتشخوار است. (۲). ناک: مشک قلبی و مغشوش. (۳). گماند: گمان کند.
(۴). مجال: محل جولان. (۵). مقصود، آسمان آبی رنگ است. (۶). لاد: پایه و بنیان خانه و دیوار.
(۷). خور: خورشید. (۸). اشاره به داستان زال و سیمرغ در شاهنامه.
(۹). حورا: حور.

قرب تو مشتاقی ام می کند افزون ز بُعد
زلف تو آشفته شد قصه دل گفته شد
شرح پریشانی زلف تو دل، موبه مو
شور بیانم دلا! از تف کانون توست
چشم تو آموخت سحر طبع مرا تا که گشت
هر صدف از کام خویش قطره بیفکند خام
رونق پروین شکست تا که به بازار برد
دل گرو غم ز من بستر دای عشق و نیست
گر خطر جان بود بر سر عهده ز جان
ساکن زلف تو شد ترک وطن کرد دل
عقل حذر از خطر کرد و ز تیر تو جست
هست دلم آن شجر کآب حیاتش ز توست
زندگی هر کسی با تن و جان خود است
یک نفسی زنده ام، از چه؟ به امید تو
در قیصرنامه نیز گوید:

جهان بی سر و بُن یکی بیشه ای است
دل هر کسی با خیالی خوش است
مرا باده مهر و هلال است جام
خرد بایدت تا که دلشاد و مست
ز خود بفکن این بند و پیوند را
گرت دل ز کار زمانه غمی است
خسیس^(۲) است گیتی و طبیعت نفیس
همی گفت گوینده با ارغنون
ز بند جهان هر که آزاد نیست
بدین بال از این دام بگریختم

گشت قوی تر مرا درد ز درمان تو
کوست پریشان چنانک زلف پریشان تو
می کند و شرح دل زلف زره سان تو
گوهر این رشته ها هست هم از کان تو
دفتر و دیوان من، دفتر و دیوان تو
تا که ضمیرم گرفت بار ز نیسان^(۱) تو
خواجه گوهر فروش، لؤلؤ عمان تو...
بار دگر گشته باز هیچ گروگان تو
بگذرم و نگذرم از سر پیمان تو
نیست به غربت حزین، ساکن اوطان تو...
عشق سپرد کرد جان در ره پیکان تو...
مرده بود این شجر بی نم باران تو
زندگی من همه با تن و با جان تو
یک نفسی مرده ام، از چه؟ ز حرمان تو^{۱۷۳}

که هر سر در آن، اندر اندیشه ای است
مرا دل به مهر و هلالی خوش است
تو را باد دیگر، چه پخته چه خام
نشینی و برخیزی از هر چه هست
غنیمت شمر این دم چند را
به می اندرون شادی و خرّمی است
بدو مگروار نیست طبیعت خسیس
که می نگرود دون مگر سوی دون
چنان دان که یک لحظه دلشاد نیست
که اندر می و ساقی آویختم^{۱۷۴}

(۱). نیسان: ماه دوم از فصل بهار که موسم بارش است. (۲). خسیس: پست و کم ارزش.

ذ- عشق به ساحت پاك پیمبر (ص) و امامان (ع)

عشق به حق - جلّ و علا - اما جدای از عشق به پاکان و خاصان وی نتواند بود. چگونه می شود که کسی یا چیزی را در حدّ پرستش دوست داشت ولی نسبت بدانچه که رنگ و بوی او، خلق و خوی او، و سمت و سوی او دارد بی اعتنا ماند؟! مجنون، حتی در و دیوار خانه یار را که نشان از وی داشت می بوسید و زبان جانش در هر بوسه که می زد مترنّم به این ابیات بود که:

أَمْرٌ عَلَى الدِّيَارِ، دِيَارِ سَلَمِي أَقْبَلُ ذَا الْجَدَارِ، وَ ذَا الْجَدَارِ
وَمَا حُبُّ الدِّيَارِ شَغْلَنَ (شَغَفَنَ) قَلْبِي وَلَكِنْ حُبُّ مَنْ سَكَنَ الدِّيَارَ^{۱۷۵}

پس شگفت نیست اگر جای جای اشعار ادیب را تعلق بلکه تعشق به ساحت پاك پیمبران و امامان (ع) و مدح و ثنای آنان پر ساخته است. سخن او را در باب «و خُشُورِ وَالَاتِر» یعنی پیمبر گرامی اسلام (ص) و آئین پاك وی، پیش از این، کراراً خواندیم و این بیت شیوای او هنوز در گوش مان است که:

چو طاووس مینو^(۱) ست از زیب و فر ره سنّت احمدی (ص) ای پسر!

ادیب مفتخر است که حَسَب از فرشته وحی و نسب از بیت عصمت (ع) دارد. «سیه دستار سیادت» را از آن روی که نشان از انتساب به ختم رُسل دارد بر «افسر اسکندری» رجحان می نهد. یاد حیدر (ع) را کوثر داند و مهر او را مرهم آلام معنوی شناسد. خنجرش جز به نام مولا (ع) خامه نتراشد و خنجرش جز برای آن والا، چامه نسراید. در زلال عشق حیدر، سر و روی از گرد یتیمی فروشسته است و در پرتو لطف وی، صد چراغ بینش از مشکاة جانش فرارسته.

دل بی تاب و بی قرارش جز در کوی حیدر آرام نیابد و ... مادرش «مهد علیا» - که خود، نژاد از سرور ساجدان و زینت عابدان (ع) داشت - گویی ادیب را تنها برای آن زاده بود که مهر حیدر ورزد!

پیشتر گفتیم که جانهای پاك انبیا و اولیا (ع) هر یک در حکم آینه ای است که جمال جمیل حق را در خویش منعکس می سازد. سطح این آینه هر چه صافتر باشد طلعت زیبای یار را بهتر نشان خواهد داد. ازینروی زیباترین تجلّی حق، بر صفحه جان آینه سان مولای متقیان، امیر مومنان علی علیه السلام است که قرآن شریف، در آیه مباهله، او را نفس پیامبر (ص) شناخته است:

چو پالوده شد جانت از خوی دیوی
که همواره ره سوی عصیان نماید
فرشته نماز آردت ز آنکه جانت
ز آب و گل بوالبشر، جان نماید
فروزنده شمعی است یکتا و سرمد
قنادیلش آئینه گردان نماید
گاهی پورآزر گهی پور عمران
گهی شیث و گه نوح طوفان نماید
همه جای زیبا و زیباتر آنجا
که در پیکر شاه مردان نماید^{۱۷۶}

گزیده‌ای از اشعار ادیب را در باب آنچه فوقاً گفته آمد با هم می‌خوانیم:

نور سروشم از حَسَب، پور رضایم در نَسَب
در باغ روزم، زاغ شب یارد کجا تا پر زند؟^{۱۷۷}

یاد حیدر کوثر است و مهر حیدر مینو است
گرت آن مینو ببايد سوی این کوثر گذر
هر رگ و پی بر تنِ چون چنگ من بر یاد اوست
همچو زیر و بم خروشد در دساتین^(۱) و وتر^(۲)
چون ادیب از نعت او هر دم طرازم دفتری
معنی اش یاقوت رنگین، لفظ مرواریدتر
جز به نام او نبرد نوک خامه، خنجرم
جز مدیح او نبینی در سفینه‌ی^(۳) من اثر
جز که مهر بو تراب و مهر فرزندان او
کافرم گر هیچ آبی دارمی اندر جگر
هست عشق و مهر حیدر مامک و بابای من
لاجرم فرقم نبینی از یتیمی پر غبر^(۴) ۱۷۸

و نیز گوید:

مادرم زائید تا ورزم به گیتی مهر او
مادرش زائید تا باشد نکو دلبر مرا...

(۱). دساتین: جمع دستان که سرود و نغمه باشد. (۲). وتر: زه که بر ساز بندند. (۳). سفینه: جنگ، مجموعه نظم و نثر. (۴). غبر: غبار.

جز به کوی او نیار آمد دل بیتاب من
 ور زنی خرگاه بر بالای هفت اختر مرا...
 چاکری او مرا خوشتر اگر بپذیرم
 ز آن که بنشانی به زرین کاخ چون قیصر مرا...
 لال واری بسته می بودم زبان اندر سخن
 کرد پاسخهای شیرینش، سخن گستر مرا
 با سپاه عقل رفتم پیش عشق کینه خواه
 رزم ناکرده هزیمت داد آن صفدر مرا
 آنچه از فرهنگیان آموختم از یاد رفت
 جز حدیث یار کآن باشد همی از بر مرا...
 با خیالش از در و دیوار من خورشید رُست
 خانه از هر شش جهت شد کشور خاور مرا...
 آفرین ای مست چابک دست تیرانداز من
 ناگذشته تیری از دل، می زنی دیگر مرا
 گر بود پاداش خون حنجرم پیوند دوست
 گو بیاور خنجر و یکسر ببر حنجر مرا...
 سر به از افسر بود ورز آنکه افسر تیغ اوست
 اندر اینجا خوشتر آید خود ز سر افسر مرا...
 امشب از جام وصالش مستم و دارم شگفت
 کاین نمی آمد ز بخت خویشتن باور مرا
 دوش دل اندر برم نالید و گفتا کای ادیب!
 سر بده در عشق و مفرزایش دردسر مرا
 گرچه زیبایند یکسر دختران طبع من
 لیک زیباتر برآمد این نکو دختر مرا
 باز با من گفت با آوای نرم از راه شرم
 دور دار ای باب من از شوی بدگوهر مرا

دادخواهی گر مرا با کس که باشم جفت او
جفت کن با نام بگشاینده خیبر مرا
برتر آید جانم از پاکیزه رویان بهشت
در پذیرد شاه مردان شیر یزدان گر مرا
آسمانی زاده ام من، زین نژاد خاکیان
یک تنی نبود همال و همسر و همبر مرا
چاکرش باشم اگر خوشتر که آرد چاکری
بهمن و اسفندیار و طوس بن نوذر مرا
گر نه فره ی ایزدی در ذات پاکش مضمر است
از چه شد در درك او هوش و خرد مضطر مرا؟ ...
ای سوار دُکدُلِ شهبَا به فرّ بندگیت
ننگ آید زین سواران جهان یکسر مرا ...
از پی آن کنز خدای آورد روشن نامه را
نیست کس جز باب شُبیر و شَبَر^(۱)، سرور مرا
گر تو نشیدی، شنیدم من کجا^(۲) آن شاه گفت
کاین بود فرّخ همال و یاور و دادر^(۳) مرا
چون قیاسات خرد خالی نبود از پیچ و تاب
برگزیدم مهر او، تا او بود رهبر مرا ...
بهترین چیزی که شد بخش من از یزدان پاک
کِت بُومِ مهترپرست و تو بُوی مهتر مرا
سطح این گنبد که تحدید جهات آمد از آن
زیرم آید گر شمارد شاه دین کهتر مرا
جای استیزه ترا با من نماند ای ناصبی
خواجه افلح^(۴) ترا و خواجه قنبر مرا^{۱۷۹}

(۱). شبیر و شبر: امام حسین و امام حسن (ع). (۲). کجا: که. (۳). دادر: برادر. (۴). افلح، غلام خلیفه ثانی است که از جهات معنوی، متضاد قنبر - غلام مولا (ع) - بوده است و در محیط هند و پاکستان مشهورتر از ایران است.

ادیب، حتی ناطقه روان و آتشین خویش را از رهگذر لطف مولا (ع) داشته است.

شرح ماجرا آنکه: شبی را در عالم خواب به محضر آن سرور بارمی یابد و خاک آستان وی را با دیدگان تر خویش شستشو می دهد. آنگاه است که حضرت، از سر لطف، نطقی روان و دور از تکلف به وی می بخشد. و جالب آنکه در اینجا نیز همچون عنایت سالار شهیدان (ع) به مرحوم حاج شیخ جعفر شوشتری در خواب، یکی از اصحاب بزرگ ائمه (علیهم السلام) واسطه فیض بوده است. در داستان مرحوم شوشتری حبیب ابن مظاهر (پروانه عاشق اباعبدالله علیه السلام) برای شیخ جعفر سویق می پزد و در ماجرای ادیب نیز حضرت اباذر (شورشگر بزرگ تاریخ بر ضد ابناء سقیفه) به فرمان مولا (ع) سینه به سینه ادیب می ساید!

لال واری بسته می بودم زبان اندر سخن

کرد پاسخهای شیرینش زبان گستر مرا...

دیدمی در خواب یکشب آن فروزان پیشگاه

بخت بیدارم کشیدی اندر آن محضر مرا

چون بسودم دیده تر پیش او بر خاک خشک

سود با فرمان او با سینه اش بوذر مرا

از تکلف دور نطقی از روانم بردمید

چرخ باید در خطیبی پایه منبر مرا

چرخ گوید پیش نطقت گوش چون سیسنبرم^(۱)

گرچه باشد صدهزاران دیده چون عبهر^(۲) مرا...

گر بنشناسند فرزندان دهرم باک نیست

بس بود بر سر همایون سایه حیدر مرا^(۳)

از مدح و ثنای مولای متقیان (علیه الصلوة والسلام) که بگذریم ادیب بیشترین تغزل و

مدیحت را در باب سلطان روزگار، ودیعت یزدان، مرکز دایره پرگار وجود، حضرت ولی عصر

(عجل الله تعالی فرجه الشریف) سروده است. از منظر این اشعار، مهدی (عج) قلب عالم

امکان و شمع بزم وجود است، و اختران، هر یک پروانه ای بر گرد وی. او آب زندگی و مایه

(۱). سیسنبهر: سبزی ای است میان پونه و نعناع. (۲). عبهر: گل نرگس.

حیات است و ما همه زنده بدوئیم. او جان است و جهان پیکر آن. بی جواز وی هیچ نهالی بار ندهد، هیچ گیاهی از زمین نروید و هیچ قطره‌ای در دل دریا در شهوار نگردد. بارش آسمان، شادابی زمین و توالی شب و روز، از یمن وجود اوست. انبیاء پیشین (ع) با معجزات خویش درسی را پس می‌دادند که از مکتب او برخوانده بودند. مهدی عزیز (عج) عصاره وجود انبیا و اولیاست؛ سلیمان بحقی است که اهریمن را تا روز رستخیز توان ربودن خاتم از انگشت وی نیست.

شگفتا که مهدی در پس پرده غیبت پنهان، اما آثار لطف وی در جهان آشکار است! به راستی که نیکو آیتی از ذات اقدس الهی است.

نهال دین احمدی (ص) را هم اینک اصل و ریشه مهدی است. آن دست بیعت که مسلمین در صدر اسلام به رسول خاتم (ص) دادند کنون باید بدو داد. آنان که پیوند خویش را از احمد و آل (ص) گسسته اند ناگزیر اهل و عیال دجال اند.

دامن دل ادیب را غم هجران آن سرور (عج) در چنگ خویش گرفته است. قافله اندوه هجر مهدی که از راه می‌رسد، دل به پیشواز می‌رود و اشک درد می‌ریزد. ادیب، عیش دهر را بر خویش حرام ساخته است؛ چرا که روزگار، روزگار فرقت یار است و شمس رخ دلدار، در پس ابر فراق پنهان. او عاشق است؛ عاشق صد ساله انتظار آن سلطان خوبان.

سخن کوتاه کنیم. با صد هزار عیب که ادیب دارد همین یک هنرش بس که کمترین بنده سلطان روزگار، جگرگوشه زهرا (س) و فرزند عسکری (ع) مهدی است «و کفی بذلک فخراً». در بخشی از یک قصیده ۱۶۵ بیتی (که در تغزل و تخلص به مدح ولی عصر (عج) و توصیف ولایت مطلقه و کلیه الهیه آن سرور و شکایت از فساد و تباهی مفرط زمانه سروده) گوید:

غم دامن دل من و دل دامن غم	بگرفته اند هر دو به چنگ اندر استوار
دل می‌رود پذیره ^(۱) ، چو آید غمش ز راه	بر حکم آنکه گويند الْقَادِمُ يُزَارُ ^(۲)
بوید غبار کوی تو از جامه ام رقیب	گر زآنکه آب دیده نشوید مرا غبار
دریای بی کنار ندیدی اگر به چشم	بنگر ز گریه، تیره شب اندر، مرا کنار...
خطت بر آن صحیفه سیمین فرونگاشت	عذر کسی که داد، دل و دین بدان عذار ^(۳) ...
این ساحری که چشم تو با دل همی کند	نرگس نکرده هرگز با چشم پر خممار

(۱). پذیره: پیشواز و استقبال. (۲). وارد شونده، زیارت می‌شود. (۳). عذار: گونه.

آسان گرفت آهوی چشمت دلم ز کف
 یک دیدن رخ تو به چندین هزار ناز
 گفتمی به درد هجر نیازم دگر
 کردم من آنچه آمد از من به وسع خویش
 زین پس به شعر یاد کنم نام خویش و تو
 جز مهر تو نریزد آب از جگر مرا
 خار طریق عشق، همه سوسن است و گل
 جز آتشی که در گل آدم دمید عشق
 یا چشم خویش در بن دریای خون نشان
 ای لاله رخ چمانی^(۱)! کاندر هوای تو
 بشکن سبوی و شیشه و جام از مغانه می
 زین آبهای تلخ مرا تیره گشته چشم
 روشن رخی و باده روشن بیار پیش
 آبی فشان ز لطف بر این خشک هیزم
 با صد هزار عیب همینم هنر که من
 پور حسن و دیعت یزدان که دست اوست
 ای محتجب^(۵) به ذات و پدیدار از اثر
 در باغ هستی ات نوزد باد نیستی
 عقل مجردی که ز شوق کمال تو
 گویی که کودکی است سبق^(۶) می کند زهر
 در نشو از تو روح نباتی گرفته فیض
 ز آن پیشتر که «عیسی» بخشید جان، به دم
 آموخت «این» ز مکتب تو علم خلع و لبس
 شد با خجسته نام تو، اندر شرر «خلیل»

ز آن سان که شیر شرزه کند آهویی شکار...
 ارزد به پیش عاشق صد ساله انتظار
 گفتم که جان کنم به رخت اندر آن نثار
 تو صد یکی نبردی ز آن گفته ها به کار
 مهر آزمای عاشق و زنه ارخوار یار
 اینم جگر به پیش تو، می گیر و می فشار!
 گر شد فرو به پایت منشین و سر مخار
 آبی دگر نبود در این خاک بادسار
 یا چشم از نظاره خوبان نهفته دار
 دارم دلی چو لاله خونین و داغدار
 کاسلام تازه کرد کهن رند دردخوار^(۲)
 خیز و ز کوثرم قدحی پر کن و بیار!
 وین جان تیره گشته فرو شوی زان کدار^(۳)
 تا چون درخت بالم و خوش آورم ثمار^(۴)...
 هستم کمینه بنده سلطان روزگار
 نایب مناب دست خداوند ذوالفقار
 ز آنی چنین که نیک مثالی ز کردگار...
 در پیشگاه خور. نکند تیره شب گذار...
 یازد سپهر سوی تو دانش پژوه وار
 زین روی می بجنبد بر خویش بی قرار
 و اندر میان بهار و صبا گشته دستیار
 ز آن پیشتر که «موسی» از چوب کرد مار
 و «آن» از نسیم تو نفسی بُرد مستعار
 تا گشت پرگل و سمنش دامن و کنار

(۱). چمانی: ساقی. (۲). درد: رسوبات ته ظرف شراب. (۳). کدار: کدورت و تیرگی. (۴). ثمار: جمع ثمره. (۵). محتجب: پنهان و در حجاب. (۶). سبق: درس.

گفتی مگر بنفشه همی رویدش ز دود؟!
 در چه ز دیو «یوسف» بگسیختی رسن
 آنجا اگر ز حبل^(۱) تو ناویختی دو دست
 خاص از پی بقای تو در حیز جهات
 یکسوی از سریر تو بر دوش لم یزل
 آن پله جای توست در این سلّم^(۳) وجود
 بزم وجود را تو چو شمعی و ز آن گرفت
 شخص تو معدن خرد و دانش است و دین
 در زیر روزگار بود هر فناپذیر
 بر خاک آستانه تو، از حیا، بریخت
 در سینه جز که تخم وفایت نکاشتم
 برکنده باد شاخ وجودم ز بیخ و بُن
 هر دل که از ولای تو رخسندگی نیافت
 برکش! که دست من گرو ریسمان توست
 در راه تو ز گنج تو افکنده ام گهر
 زین بیشتر عطیه چه خواهم که چون صدف
 سیمرغ وار گیر مرا زیر پر خویش
 یا جوج کفر در بُن سد رخنه می کند
 دیوان گسیختند ز بند تو پای خویش
 زین گمرهان دور فتاده ز راه کیش^(۸)
 بر بامداد داد بچربید دست جور
 گفتم چو عزم خواجه به منبر گذارد پای
 تاویل این کریمه ببینی به چشم خویش
 یا لیت گر ببینم آن دَور جور سوز!

گفتی مگر که لاله همی بالدش ز نار؟!
 هم نامدی ز زندان بر مصر استوار
 اینجا اگر نه لطف تو می بودیش زوار^(۲) ...
 روز از پی شب آید و شب از پی نهار ...
 بر دوش لایزال دگر سوی را قرار
 کش کُرسی است پایه زیرین گه شمار ...
 پروانه وش به گرد تو هر اختری دوار
 این گوهران زکان تو یابند خواستار
 زین تو بر نهاده آبر پشت روزگار
 آبی که خضر داشت از آن چشمه یادگار ...
 کاندرو ی از نخست به مهرت زدم شیار
 گر ز آنکه نیستش ز ولای تو برگ و بار
 روزشمار^(۴) خیزد با گونه ای چو قار^(۵)
 زین چاه ناپدید بُنم سوی اوج آر
 نز کوه بهره بردم و نه مایه از بحار
 دارم دهن به یاد تو پُر در شاهوار
 کاین سام چرخ پیر فکندم چو زال خوار ...
 اسکندرا! بیا و عمارت کن این جدار^(۶)!
 ای دست جم! برآ و مجدد کن این اسار^(۷)
 داریم بر خدا و خداوند زینهار
 یا شمس انجلا، یا بدر البدار^(۹)!
 تا خطبه بر گذارد در روز گیر و دار
 کز گردش زمانه بماندت یادگار
 ای کاش گر بیابم آن عهدِ عدل بار!

(۱). حبل: ریسمان. (۲). زوار: آینده به قصد ملاقات. (۳). سلّم: نردبان. (۴). روزشمار: روز حساب. مقصود روز قیامت است. (۵). قار: قیر. (۶). جدار: دیوار. (۷). اسار: اسارت. (۸). اشارت است به امثال فرق ضاله بابی و بهائی. (۹). ای خورشید آشکار شو و ای ماه بتاب!

ای دیو سوز اختر گردون دین و داد
هم کشتی نجاتی ، هم نوح کشتی بی
با زخم ذوالفقار که میراث از نیاست
جز تخم فتنه سبزه نمی بالد از زمین
اقطاع^(۳) بندگان تو یعنی بسیط خاک
بر ماربچگان جهان فسون سگال
در عهد پور عمران آشفتم قوم را
اکنون نگر که لاند^(۴) - فرعون وار - ریش
آل و تبار دیوند نشگفت اگر به جهل
بفکن به جان دیوان اندر یکی شرار!
طوفان لاتذر^(۱) ، ز بلارک^(۲) فرو بیار!
پالوده کن زمانه ز ابنای ذوالخمار! ...
جز بار کینه می ندهد میوه شاخسار ...
چندین به دست غارتیان در ، روا مدار! ...
گیتی پر ازدهای دژم کن به دستوار^(۴)! ...
ز رینه گاو یعنی «عجلاً له خوار»^(۵)
صد ریش گاو لیک سفالینه گاو خوار
بگسسته اند پیوند از احمد و تبار (ص)^(۸)

ادیب ، قصیدت بلند دیگری - ۹۵ بیتی - نیز در ثنای مهدی آل محمد (عج) دارد که آن را در
جشن میلاد آن حضرت در باغ سادات اخوی^(۸۲) ایراد کرده است . چند بیتی از این قصیدت را از
سر تیمن و تبرک می آوریم :

دوش می کردم تمنا کاش این عقد پرن^(۷)

روز جشن عید صاحب بودی اندر دست من

تا منش چون نابسوده گوهران اندر نثار

بردمی در پیشگاه آن مبارک انجمن

عقل گفت : ای بیخبر از خویشتن هم لطف شاه

طبع چون برجیس^(۸) دادت شعر مانند پرن

مر تو را دریوزه کردن ز آسمان نبود روا

کز بلندی آسمان دیگری اندر سخن!

داشتم - چون از خرد این راز بشنودم - سپاس

زین عنایتها که کرد آن پیر بافضل و فطن^(۹)

(۱). اشارت است به آیه شریفه ۴۲ از سوره ذاریات : «و قال نوح رب لاتذر علی الارض من الکافرین دیارا» .

(۲). بلارک : شمشیر جوهردار . (۳). اقطاع : تیول . (۴). دستواره : عصا و چوب دستی و اینجا مراد عصای

موسوی است . (۵). اشارت به داستان موسی (ع) و گوساله سامری . (۶). از لاندن به معنی جنباندن و تکان

دادن . (۷). عقد پرن : خوشه پروین ، ستاره ثریا . (۸). برجیس : سیاره مشتری . (۹). فطن : زیرک .

پس فرورفتم چو غواصان به بحر طبع در
تا مگر درّی به چنگ آرم گران سنگ و ثمن^(۱)
طبع را دیدم یکی دریا کـــه در پهنای او
در شمار یک شمّر^(۲) گنجید دریای عدّان
برستردم^(۳) کلک و بگرفتم یکی دفتر به دست
شاد و خرم چون گل از باد صبا اندر چمن
دفتر اندر دست من گفתי که شد رخسار حور
کلک در انگشت من گفתי که شد شاخ سمن
لیک هر برگی که شد، زین شاخ خرم، ریخته
تاج از خورشید بستد، باج از نجم یمن^(۴)
آنچنان زد موج، دریای من از جوش نشاط
که پر از رخشان گهرها شد صدف وارم دهن
تاج کاووس از فروغ و بال طاووس از نگار
گشت کلک و دفترم از فرّ سلطان زمن
آن سلیمان بحق کز کلک او رخشان نگین
تا به رستاخیز نتواند ربودن اهرمن ...
اوست آب زندگی و ماهمه زنده بدو
کو روان این جهان است، این جهان او را بدن
مایه را با سنخ صورت از پی نظم وجود
داد بآس او ز یکدیگر دل آرام و سکن
طبع زو دستور گیرد تا جبین را در رحم
صورت فحلی^(۵) دهد، یا زینت تشکیل زن
بی جواز او نگرده قطره اندر بحر، درّ
بی مثال^(۶) او نگرده سنگ در کان^(۷) بهرمن^(۸)

(۱). ثمن: بها. (۲). شمّر: برکه، گودال آب. (۳). ستردن: تراشیدن. (۴). نجم یمن: شعرای یمانی که ستاره ای است در لب صورت کلب اکبر. (۵). فحل: مرد. (۶). مثال: فرمان. (۷). کان: معدن. (۸). بهرمن: نوعی از یاقوت.

گر شمیمش بگذرد بر تلّ خاکستر، بری
 عنبر سارا^(۱) از آنجا کیل کیل و من من
 باد فروردین پذیرد از مثالش^(۲) اهتزاز
 تا کند بیدار، چشم رُستنی^(۳) را از وسَن^(۴) ...
 آنکه رنج پیس را و کور مآدر زاد را
 نیز هم آن مرده را کش سود هم تن هم کفن^(۵)
 زنده کردی از دمیدن و ز بسودن^(۶) خوب و خوش
 از خداوند زمان آموخت این افسون و فن
 وین همه اندیشه ها کاندر صنایع وز علوم
 از نهاد مردمان روید همی چون یاسمن
 خواه جزوی یا که کلی، یکسره اشراق اوست
 زآنکه نور هور^(۷)، هم بر سهل^(۸) تابد هم حزن^(۹)
 آن شجر کاندر مبارك سایه او مصطفی (ص)
 بیعت از فرمان یزدان می ستد ز آن انجمن
 آن شجر را بیخ ایدون^(۱۰) آن مبارك شرع اوست
 که بود شاخش فرائض برگ و بارش از سنن^(۱۱)
 زیر این فرخ شجر بیعت به دست غیب کن
 «یومنون بالغیب» برخوان چون او پس اندر قرن
 آنچنان کاین دور مخصوص است او را، مرمر
 جان و تن مخصوص او دان هم به سر و هم علن
 بر من است این کزدل و جان بگروم بر هستی اش
 نیست بر من تا که گویم: کی نماید خویشتن؟
 ورتو گویی کز چه رو همواره باشد محتجب
 گویمت ایدون سزید^(۱۲) از حکم خلاق زمن

(۱). عنبر سارا: عنبر خالص. (۲). مثال: فرمان. (۳). رستنی: روئیدنی، گیاه و درخت. (۴). وسن: خواب. (۵). اشارت به حضرت عیسی (ع) و معجزات وی که در قرآن شریف آمده. (۶). سودن: سائیدن. (۷). هور: خورشید. (۸). سهل: زمین هموار. (۹). حزن: زمین درشت و هموار. (۱۰). ایدون: اکنون. (۱۱). فرائض و سنن: واجبات و مستحبات. (۱۲). سزید: سزاوار و لایق گشت.

گفت افلاطون: نباشد نوع کلی را فنا

اوست ربّ نوع کلی، خیز و کمتر زن ذقن^(۱)!

رفت موسی سوی خلوتگاه سینا چند روز

مستقیم احوال باش و گردِ عَجلی^(۲) برمتن^(۳)

مر مرا بیننده چشمان داد یزدان و خرد

باز دان آماس^(۴) استسقای زقی از سمن^(۵)

موسیا! برگرد سوی مصر از میقات طور

کارگاه جاودان را با عصا در هم شکن^{۱۸۳}

آنگاه در ادامه، پس از بحثی دقیق و ظریف و سرشار از نکات علمی و منطقی در اثبات قدرت مطلقه باری تعالی و پاسخ به شبهات حس پرستان پیرامون طول عمر هزار و اند ساله حضرت ولی عصر (عج) - که پیشتر ذکر آن گذشت^{۱۸۴} - با این چند بیت قصیده را حسن ختام می بخشد:

ای ذخیره ی آفرینش وی نبیره ی مصطفی (ص)

ای تو هم خود مصطفی هم مجتبی هم بوالحسن!

چون ستودت مصطفی (ص) پس مدح یکسر گفته شد

کس ندارد در مدیح تو مجال گپ زدن

مدح تحدید است و در تحدید ناید ذات تو

زآنکه ز آنسو تر بود از حد امکانت وطن

نقد مهر تو به جان اندر نهان دارم که تا

در نمانم روز محشر چون در اینجا ممتن^(۶)

شکر یزدان را که مفلس نیستم کز مهر تو

چون ادیب اندر نهانم هست گنجی مختزن^(۷)

(۱). ذقن: چانه. (۲). عجل: گوساله. اشاره به گوساله سامری. (۳). برمتن: فعل نهی از مصدر تنیدن به معنی بافتن و تابیدن. (۴). آماس: ورم. (۵). سمن: چاقی و فربهی. (۶). ممتن: خوار و سست. (۷). مختزن: ذخیره شده.

بار مدح‌م جز به خانه‌ی تو فرو ناید که من

می ندانم جز تو کس را صاحب احسان و من^(۱) ۱۸۵

افزون بر اینهمه، شعری نیز در قیصرنامه پیرامون جسارت دردناک تزار روس به ساحت پیشوای هشتمین (ع) (مبنی بر گلوله باران گنبد مطهر رضوی در سال ۱۳۳۰ قمری) دارد که در آن عزل و حبس و قتل فجیع نیکولای دوم و سلسلهٔ رومانف را که با فاصله‌ای بس کوتاه از آن جنایت رخ داد نمودی از انتقام الهی از آنان شمرده است.^{۱۸۶}

اشعار اخلاقی و اعتقادی ادیب را در سلک یک بحث منظم دیدیم. اینک نوبت ذکر ابیاتی است که بیانگر صفات سلبی و ثبوتی حکام صالح و بایدها و نبایدهای عرصهٔ سیاست است:

بی‌نوشتها:

۱. قیصرنامه، ص ۵-۳۹۴.

۲. ر.ک: دیوان، ص ۹-۱۲۵.

۳. دیوان ادیب، ص ۱۲۵.

۴. دیوان، ص ۱۲۵.

۵. همان، ص ۱۲۵.

۶. دیوان ادیب، ص ۱۲۶.

۷. قیصرنامه، ص ۷۱۹.

در رسالهٔ «نقد حاضر در تصحیح دیوان ناصر» نیز در پاسخ به این بیت ناصر خسرو:

از مایهٔ جسم و از یکی صانع یاقوت چراست این و آن مینا؟

می‌گوید:

آماده کتی است دیگر اندر جسم بی‌ژرفی و بی‌درازی و پهنای
برگشت به راستای او دارد هر نقش که زشت بینی و زیبا
با قوت اوست این شده یاقوت و ز شربت اوست این شده مینا
در مختلفات مختلف آید آثار حکیم صانع یکتا

(دیوان، ص ۲۲۷)

و نیز گوید:

این بر شده سرادق و این هفت اخترند
وین چار آخشییج چو الواح دفترند
گر ز آنکه بر نگارند، ور ز آنکه بسترند
و ز آنچه شد سترده مردم همی مرنند
زینسوی اندر آیند ز آنسوی بگذرند
(دیوان، ص ۲۶۹)

در دست حق به سان نگارنده کلکها
وین گونه گونه جنبش همچون نوشتن است
از دست ایزد است نگار و ستردها
از آنچه شد نگاشته مردم همی زیند
کون است این نگاشته، بسترده آن فساد

کون به معنی وجود، و مراد از چهار آخشییج نیز عناصر چهارگانه آب و آتش و باد و خاک است که قدما می گفتند.

۸. دیوان، ص ۶-۱۲۵.

۹. دیوان، ص ۲۶۱.

۱۰. دیوان، ص ۱-۶۰.

۱۱. دیوان، ص ۴-۸۳.

۱۲. قیصرنامه، ص ۷-۵۹۴ مکرر.

۱۳. دیوان، ص ۲-۶۱.

۱۴. دیوان، ص ۲۷.

۱۵. به عنوان نمونه، در قیصرنامه و نیز دیوان ادیب، به اینگونه اسامی از حیوانات برمی خوریم:

ابرش (اسبی که نقطه های مخالف رنگ بر او باشد)، ابلق (اسب دو رنگ)، ادهم (اسب سیاه رنگ)، استخوان رند (هما)، اشقر (اسب سرخ رنگ)، اشکره یا شکره (پرنده ای شکاری از جنس باشه اما کوچکتر از آن)، اشهب (اسب سفید که خال سیاه دارد)، اعصم (آهو و بز کوهی که دستهایش سفید باشد)، اله (عقاب)، باره (اسب)، باشه (مرغی شکاری و زردچشم که از باز کوچکتر است)، بُخته (گوسفند ۳ یا ۴ ساله)، بُختی (شتر)، برزه (گاو کاری)، بط (مرغابی)، بُوبُوك (هَدهُد)، بور (اسب سرخ رنگ)، بوم (جغد)، پروره (حیوانی که او را بسته و خوراك دهند تا فربه و پروار شود)، بُشك (به لغت ماوراءالنهر، گربه را گویند)، پنج پایه (عنکبوت)، پند (کرکس)، تازی (اسب عربی)، تشی (خارپشت)، تکاور (اسب تندرو)، تمساح (از حیوانات مشهور آبی)، تَنَدُو (سنه‌ت)، توسن (اسب سرکش)، جمّازه (شتر تندرو)، جَزِیوَر (اسبی که روی شکم و هر دو پای او سفید باشد)، چرز (مرغی که آن را هوبره خوانند و زمانی که باز شکاری در مقام صید او برآید فضله ای سخت بدبو افکند که باز از بوی بد آن بگریزد و از نجات یابد)، چرغ (پرنده ای شکاری و سیاه چشم)، چرمه (اسب سفید، مطلق اسب)، چُغر و چغز (وزغ)، چِدْاو (مرغی که بدان ابوالملیح گویند)، چکاوک (پرنده ای خوشنوا شبیه گنجشک اما بزرگتر از آن)، چغوک (گنجشک)، چلپاسه (وزغ)، چوک (مرغی است که خود را از درخت بیاویزد و فریاد کند)، حربا (آفتاب پرست)، حرون (اسب سرکش و بدلجام)، حمدونه (بوزینه، میمون)، خاد (غلیواژ، مرغ گوشتخوار)، خُرفان (برّه گوسفند)، خرکوف (بوم و جغد بزرگ)، خُرو (خروس)، خشنشار (مرغابی بزرگ)، خشین (نوعی باز شکاری که پشت او کبود و تیره، و چشمهایش سیاه بوده و در شکار بسیار چیره و باهتر است)، خنگ (اسب سفید)، خورپای (حربا)، دمسیچه (مرغی است کوچک که پیوسته دمش را حرکت می دهد)، دیوپا (عنکبوت)، دیوچه (زالو)، رخش (نام اسب رستم، مطلق اسب)، رقشا (مار پیسه که بدترین مارهاست و هیچ تریاقتی دافع سم آن نیست)، رنگ (بز کوهی)، ریبال (بچه شیر)، ریکاشه (خارپشت بزرگ)، زغن (غلیواژ)، زندهاف یا زندواف (بلبل)، ژوزه (جوجه تیغی)، سارك (جانوری است سیاه و آن را سار

می گویند)، سبزک (مرغی است سبز رنگ به سرخی آمیخته و دارای تاج مانند هدهد)، سُکسُک (اسبی که راه نداشته باشد و در رفتن ناهموار باشد و صاحبش را تکان دهد)، سمند (اسب مایل به زردی)، سمندر یا سامندر (نام جانوری شبیه موش که گویند در آتش متکون شود)، سُر (باز شکاری)، سهر (گاو یا ماده گاو)، سیاه گوش (روباه)، شب یازه (خفّاش)، شب‌دیز (نام اسب خسرو پرویز)، شب‌رنگ (اسب سیاه)، شبل (بچه شیر)، شکال (شغال)، شهباء (مؤنث اشهب)، شیر عربین (شیر بیشه)، شیشک (گوسفند ۱ ساله)، طغرل (مرغ شکاری)، عجل (گوساله)، عقق (پرنده‌ای سیاه و سفید از جنس کلاغ)، عکّه (نوعی از کلاغ ابلق سیاه و سفید)، غُرم (گور وحشی، میش کوهی)، غرغاو (گاو دریایی که روّث آن عنبر است)، غلیواج یا غلیواژ (زغن، مرغ گوشتخوار و موش گیر، نوعی لاشخور)، غوک (ضفدع)، فرخ (جوجه طیور) قسور (شیر درنده)، کبت (زنبور عسل)، کپی (میمون و بوزینه سیاه)، کربسه (مارمولک)، کرک (بلدرچین)، کرنک (اسب)، کری (مرغی صحرایی شبیه به مرغ خانگی که بدان کاروانک گویند)، کریز (مرغی که در حال پر ریختن است)، کشف (لاکپشت)، کلنگ (پرنده‌ای است کبود رنگ و دراز گردن بزرگتر از لک لک که او را شکار کرده و می خورند)، کوف و کوفه (جغد)، گرزّه (مار ارقم که سمّی مهلک دارد)، گلرنگ (اسب)، لاک (لاکپشت)، لیث خادر (شیر بیشه)، ماغ (مرغابی سیاه رنگ)، ماکیان (مرغ خانگی)، محضر (اسب دهنده و باتک)، مرغ مسیحا (خفّاش)، ملواح (جغد پای بسته به دام)، مهات (گاو وحشی)، نحل (زنبور عسل)، نقره خنگ (اسب سفید)، نوند (مطلق اسب)، نُه‌از (بز یا گوسفند پیشاهنگ گله)، هزار (بلبل)، هیون (شتر)، یحموم (نام اسب نعمان بن منذر)، یرغه (اسب تند و تیز)، یکران (اسب)، یوز (جانوری شکاری کوچکتر از پلنگ، و نیز سگ و توله شکاری)، و ...

۱۶. قیصرنامه، ص ۵۹۸ مکرّر.

۱۷. قیصرنامه، ص ۳-۶۷۱.

۱۸. قیصرنامه، ص ۲۴۱-۲۳۸.

۱۹. قیصرنامه، ص ۶-۱۰۵.

۲۰. دیوان ادیب، ص ۱۲۶.

۲۱. همان، ص ۱۴.

۲۲. قیصرنامه، ص ۴۵۰.

۲۳. قیصرنامه، ص ۵۳۸.

۲۴. همان، ص ۶۰۸.

۲۵. دیوان ادیب، ص ۷-۱۲۶.

۲۶. دیوان، ص ۷-۱۲۶.

۲۷. دیوان، ص ۱۴.

۲۸. قیصرنامه، ص ۴۳۹.

۲۹. دیوان ادیب، ص ۱۲۶.

۳۰. دیوان، ص ۲.

۳۱. همان، ص ۱۴.

۳۲. همان، ص ۸۷.

۳۳. دیوان، ص ۲۲۸.

۳۴. دیوان، ص ۱۱۹.

۳۵. دیوان، ص ۱۴.
۳۶. قیصرنامه، ص ۵۶۶.
۳۷. دیوان، ص ۲.
۳۸. همان، ص ۱۲۶.
۳۹. همان، ص ۲-۳.
۴۰. قیصرنامه، ص ۷۱۹.
۴۱. قیصرنامه، ص ۱۹۳.
۴۲. دیوان، ص ۱۴.
۴۳. دیوان، ص ۱۲۰.
۴۴. قیصرنامه، ص ۸-۱۴۶.
۴۵. دیوان، ص ۸۷.
۴۶. قیصرنامه، ص ۸-۳۰۷.
۴۷. دیوان، ص ۲۶۸-۲۷۰.
۴۸. نهج البلاغه، تصحیح دکتر صبحی صالح، ص ۵۲۶.
۴۹. همان، ص ۵۵۳.
۵۰. منتهی الآمال، ج ۱، ذیل احوال امام مجتبی علیه السلام.
۵۱. نهج البلاغه، همان، ص ۴۱۸.
۵۲. قیصرنامه، ص ۸۱.
۵۳. دیوان، ص ۶۲.
۵۴. چنانکه دنیا نیز از آن نظر که آیت حق و جلوه جمال اوست و مزرعه و متجر آخرت (=دنیای بلاغ)؛ نه مذموم که ممدوح است. بلکه تنها از آن حیث و جهت که گاه دل را می فریبد و توجه آدمی را از حق به خویش منحرف می سازد و بالتیجه از ذکر عقبی و آخری باز داشته سدّ راه کمال و تعالی می شود (=دنیای کفّاف) مذموم است.
- گل و گیاه و دشت و دریا مذموم نیست. در حقیقت آنچه مذمت شده -و چه بسیارهم- اعتبارات موهوم و دلبستگیهای اسارت بخش و آزادی سوز است.
- این بحث، البته بحثی است بسیار ظریف و دقیق که عبور از صراط باریک آن با اندکی غفلت آدمی را، به پرتگاه رهبانیت مسیحی و یا دنیاپرستی یهودانه می افکند؛ و شرط رهایی از آن افراط و این تفریط، تمسک به تعالیم ناب قرآن و عترت است، که: «لا شرقیه و لا غربیه» و «غیرالمغضوب علیهم و لا الضالین» بلکه «و کذلک جعلناکم أمةً وسطاً لتکونوا شهداء علی الناس و یكون الرسول علیکم شهیداً».
- نظر ادیب یا هر بزرگوار دیگری نیز تا آنجا و آن مقدار برای ما مقبول و متّبع است که با این مقیاس الهی سازگار و موافق باشد.
۵۵. قیصرنامه، ص ۱۷۵.
۵۶. دیوان، ص ۶۱.
۵۷. قیصرنامه، ص ۱۰۱.
۵۸. دیوان، ص ۶۰.

۵۹. دیوان، ص ۳۰.
۶۰. دیوان، ص ۲.
۶۱. دیوان، ص ۱۳.
۶۲. قیصرنامه، ص ۷-۲۳۶. حدیث بی وفایی دنیا و شوخ چشمی روزگار، از مضامین مکرر شعر ادیب است. در این باب در مقدمه بحث از اشعار سیاسی - ضد استبدادی ادیب نیز بحثی مستوفی خواهیم داشت.
۶۳. قیصرنامه، ص ۴-۳۲۳.
۶۴. همان، ص ۵۹۳.
۶۵. دیوان، ص ۱۳.
۶۶. قیصرنامه، ص ۵-۱۴۴.
۶۷. دیوان، ص ۲-۳.
۶۸. دیوان، ص ۲-۱۶۱.
۶۹. دیوان، ص ۱۸۲.
۷۰. قیصرنامه، ص ۱۴۸.
۷۱. همان، ص ۲۲۰.
۷۲. نهج البلاغه، فیض الاسلام، خ ۹۸، ص ۲۹۲ + صبحی صالح، خ ۹۹، ص ۵-۱۴۴. و نیز: واکر فضوها دَمِیْمَةً فَأَتَاهَا قَدْ رَفَضَتْ مِنْ كَانِ اشْغَفَ بِهَا مِنْكُمْ (نهج البلاغه صبحی صالح، خطبه ۳۲، ص ۷۶).
۷۳. دیوان ادیب، ص ۹۱.
۷۴. دیوان، ص ۲۷۲.
۷۵. همان، ص ۲۲۰.
۷۶. قیصرنامه، ص ۸-۶۹۷.
۷۷. دیوان ادیب، ص ۳-۴.
۷۸. قیصرنامه، ص ۱۹-۷۱۸.
۷۹. دیوان ادیب، ص ۶۰.
۸۰. دیوان، ص ۸۷.
۸۱. دیوان ادیب، ص ۱۷۸.
۸۲. همان، ص ۱۴.
۸۳. قیصرنامه، ص ۱۴۵.
۸۴. همان، ص ۵۱.
۸۵. همان، ص ۶۰.
۸۶. قیصرنامه، ص ۹-۵۶۸.
۸۷. دیوان، ص ۴.
۸۸. قیصرنامه، ص ۷۰۹.
۸۹. قیصرنامه، ص ۹-۶۴۸.
۹۰. قیصرنامه، ص ۹-۲۳۸.
۹۱. همان، ص ۵۵۳.

۹۲. همان، ص ۱۴۸.
 ۹۳. قیصرنامه، ص ۵۴۶.
 ۹۴. قیصرنامه، ص ۴۴۱.
 ۹۵. دیوان، ص ۲۸.
 ۹۶. دیوان، ص ۱-۱۴۰.
 ۹۷. دیوان، ص ۳.
 ۹۸. دیوان، ص ۱۶۳.
 ۹۹. دیوان، ص ۴۶.
 ۱۰۰. دیوان، ص ۶۰.
 ۱۰۱. دیوان، ص ۶۱.
 ۱۰۲. قیصرنامه، ص ۸-۵۲۷.
 ۱۰۳. قیصرنامه، ص ۱۷۲.
 ۱۰۴. دیوان، ص ۲۴.
 ۱۰۵. ج ۲، قسمت مواعظ و کلمات حکمت آمیز حضرت ابی جعفر امام محمدباقر علیه السلام.
 ۱۰۶. دیوان، ص ۲۶۶-۲۶۷.
 ۱۰۷. همان، ص ۸۴.
 ۱۰۸. قیصرنامه، ص ۶۰۰.
 ۱۰۹. دیوان، ص ۲۲۱.
 ۱۱۰. دیوان، ص ۲۸.
 ۱۱۱. قیصرنامه، ص ۳۰۷.
 ۱۱۲. قیصرنامه، ص ۲۹۷.
 ۱۱۳. سورة اعراف، آیه ۱۵۷.
 ۱۱۴. قیصرنامه، ص ۵۵۷.
 ۱۱۵. دیوان ادیب، ص ۶۰.
 ۱۱۶. دیوان ادیب، ص ۶۲.
 ۱۱۷. قیصرنامه، ص ۹-۱۱.
 ۱۱۸. اصول کافی، ج اول، «کتاب العقل والجهل».
 ۱۱۹. قیصرنامه، ص ۸-۵۷۷. از حجت باطنی و پیمبر درونی - که همان عقل خالص از شوائب اوهام باشد- در بحثهای آینده به تفصیل سخن خواهیم گفت ان شاء الله تعالی.
 ۱۲۰. ر. ک: «دانش دشمن شناسی».
 ۱۲۱. اشارت است به این ابیات از دفتر اول مثنوی:
- | | |
|--|--|
| <p>ای هوا را تازه کرده در نهان!
 کاین هوا جز قفل آن دروازه نیست
 خویش را تاویل کن نی ذکر را!
 پست و کژ شد از تو معنی سنی [=بلند]</p> | <p>تازه کن ایمان نه از گفت زبان
 تا هوا تازه است ایمان تازه نیست
 کرده ای تاویل حرف بکر را؟!
 بر هوا تاویل قرآن می کنی</p> |
|--|--|

ماند احوالت بدان طُرفه مگس
از خودی سرمست گشته بی شراب
وصف بازان را شنیده در زمان
آن مگس بر برگ کاه و بول خر
گفت من کشتی و دریا خوانده‌ام
اینک این دریا و این کشتی من!
عالمش چندان بود کش بینش است
صاحب تاویل باطل چون مگس

کو همی پنداشت خود را هست کس
ذره‌ای، خود را شمرده آفتاب!
گفته من عنقای و قتم بی گمان!
همچو کشتیبان همی افراشت سر!
مدتی در فکر آن من مانده‌ام
مرد کشتیبان و اهل رای و فن! ...
چشم چندین بحر هم چندینش است
و هم او بول خر و تصویر خس!

۱۲۲. دیوان ادیب، ص ۶۳-۶۲.

۱۲۳. دیوان ادیب، ص ۶۳.

۱۲۴. دیوان ادیب، ص ۲-۸۱.

۱۲۵. دیوان ادیب، ص ۸۲. بیت فوق، هم اشارتی به قرابت میان یافته‌های نهایی فیلسوف با گفته‌های نخستین نبی دارد و هم بیانگر تقدم و تعالی ساحت وحی است از آنچه بر پرده ذهن فلسفی می‌نشیند.

۱۲۶. دیوان ادیب، ص ۸۲.

۱۲۷. همان، ص ۱۲۷.

۱۲۸. دیوان ادیب، ص ۳۱-۳۰.

۱۲۹. در این بیت، پرتوی از این بیت خاقانی - در چکامه‌ای که پیشتر سخنش به میان رفت - به چشم می‌خورد که خطاب به امامان و عالمان اجل و در تحذیر آنان از درآمیختن فلسفه با دین می‌گوید:

مرکب دین که زاده عرب است داغ یونانش بر کفل منهد ...
حرم کعبه کز هبل شد پاک باز هم در حرم هبل منهد

۱۳۰. دیوان ادیب، ص ۲۳۰.

۱۳۱. اشتباه نشود، عقل فلسفی لزوماً ضد دین نیست؛ اما با دین و معارف دینی نیز کاری ندارد و به اصطلاح، نسبت بدان بی قید و لاینشرط است. آنچه برای فیلسوف - فیلسوف بمائنه فیلسوف، نه بمائنه عالم دینی یا ... - مهم است نتایجی است که صرفاً از طریق برهان به دست آید و مقصود از برهان نیز مفهوم خاص و اصطلاحی این واژه، با شروط ویژه آن، در منطق صوری است؛ یعنی قیاسی که ماده آن یقینیات و ضروریات ذاتی و وصفی ... است. قید «فیلسوف، بمائنه فیلسوف» را نیز از آن جهت آوردیم که شخص فیلسوف در عین حال، به عنوان انسانی ذات الأبعاد، می‌تواند گذشته از شان فلسفی واجد شئون دیگری هم باشد.

فی‌المثل در عین آنکه فیلسوف است همچون بسیاری از حکیمان مسلمان، عالم دینی نیز بوده و در مقام یک عالم دینی معتقد به حقانیت دین مبین و ملتزم به احکام و آراء شرع باشد و یا حتی تبلیغ و تفسیر کتاب مقدس را بر عهده گیرد.

آنچه در باب استقلال عقل فلسفی از تعالیم وحی گفتیم، تنها در باب «فلسفه بماه‌ی فلسفه» و «فیلسوف بماهو فیلسوف» صادق است و نه «فیلسوف بما انه فقیه یا مفسر یا ...» (هرچند آن شئون دیگر نیز می‌تواند خودآگاه و ناخودآگاه از شان فلسفی رنگ گرفته و چه بسا دین در نگاه فیلسوف معتقد، ماده‌ای مستعد جهت دریافت صورت فلسفه گردد. چنانکه عکس این قضیه نیز ممکن است؛ یعنی، می‌شود که فلسفه فیلسوف مسلمان، در پرتو فروغی

که به هر حال از ساحت دین بر ذهن و دل وی تافته است، در مبادی و غایات، از جهاتی، به راهی جدا از فلسفه حکیمان یونان رود. که ظاهراً هر دو فرض قضیه در تاریخ رخ داده و اصولاً هیچ چیز در عالم تعاطی افکار بعید نیست...).

۱۳۲. در باب مفسر عالیقدر و فیلسوف توانای عصر مرحوم آیت الله علامه طباطبایی صاحب تفسیر ارزشمند المیزان نیز گفته شده که ایشان بر خلاف اساتید فلسفه در دوره های اخیر، از درآمیختن مباحث فلسفی با نکات ذوقی و عرفانی از یکطرف و نکات نقلی و دینی از طرف دیگر پرهیز داشته و چنانکه در مقدمه المیزان آورده اند از وارد ساختن مطالب فلسفی در تفسیر قرآن اجتناب جسته اند.

ما در عین حال که دفتر این بحث مصداقی را همچنان گشوده می بینیم، توجه خوانندگان تیزبین را به اظهارات برخی از آشنایان با روش استاد علامه در فلسفه و تفسیر جلب می کنیم:

حکیم پارسا و چابک اندیشه استاد مصباح یزدی - آفاض الله علینا من برکاته - طی مصاحبه ای در پاسخ به سؤال از ویژگیها و امتیازات بینش فلسفی علامه طباطبایی می فرمایند: «... اساتید فلسفه در عصرهای اخیر معمولاً بحث فلسفی را با نکات ذوقی و عرفانی از یکطرف و نکات نقلی و دینی از طرف دیگر آمیخته بودند. همچنین در کیفیت بحث، چاشنی ادبی و شعر هم داشتند. برخی از اساتید معاصر علامه هم همین سبک را داشتند. ولی ایشان خیلی مقید بودند که حیثیتهای بحث را از هم تفکیک کنند. لذا در درس فلسفه، نه نکته های ذوقی و عرفانی را مطرح می کردند و نه از آیات و اخبار چیزی نقل می کردند و نه از اشعار و نکته های ادبی. بالاتر اینکه حتی در تدریس اسفار هر جا که صدر المتألهین نکته ای عرفانی یا استشهاد به آیات و روایات داشتند ایشان آن را تدریس نمی کردند و می فرمودند خودتان مطالعه کنید. مرحوم علامه طباطبایی در مباحث فلسفی تنها به استدلالهای عقلی تکیه می کردند و تأکید داشتند که هر علمی را با متد خودش باید بررسی و تحقیق کرد. البته نهایتاً می توان نتایج علوم را با هم مقایسه کرد و سنجید ولی در هر علم باید متد خاص همان علم را اعمال کرد و از خلط مباحث عقلی یا نقلی و عرفانی پرهیز کرد...» و نیز با اشارت به روش علامه در تفسیر المیزان می گویند: «... مرحوم علامه طباطبایی عنایت خاصی داشتند به اینکه هر علمی را با متد خاص آن علم بررسی کنند و خلط بین علوم و متدهای علوم انجام نگیرد، یعنی فلسفه را متد تعقلی محض و علوم نقلی را با متد علوم نقلی بررسی کنند. اما این بدان معنی نیست که نتوانیم نتایج مشترك از دو علم بگیریم. ممکن است یک قضیه از دیدگاه عقلی و با متد عقلی یک نتیجه فلسفی به ما بدهد و همین مسئله از دیدگاه دینی وقتی بررسی شود آیه و روایتی بر آن دلالت داشته باشد و همان معنایی را که فیلسوف با عقل می فهمد یک مفسر از قرآن بفهمد و یا یک محدث از روایات بفهمد... مانعی ندارد که دو علم نتایج مشترك داشته باشد. اگر مرحوم علامه طباطبایی می فرمودند که در قرآن اصل علیت مورد قبول واقع شده است لازمه آن این نیست که تفسیر ایشان فلسفی شده، ایشان با متد خاص علوم نقلی این مسئله را بررسی کرده اند و با تکیه بر مفهوم عرفی و استظهار لفظ و اصول محاوره این نتیجه را گرفته اند. البته ممکن است کسی مناقشه کند که این آیات چنین دلالتی ندارد ولی اینگونه مناقشات در علوم نقلی زیاد است. یک نفر می گوید: من از عبارت این معنی را می فهمم و دیگری با قرائن دیگری می گوید: از این آیه چنین مطلبی فهمیده نمی شود؛ که این اختلاف، بحث دیگری است...».

(ر.ک: آینه عرفان، ویژه دهمین سالگرد رحلت علامه طباطبایی، آبان ۱۳۷۰، ضمیمه روزنامه جمهوری اسلامی، ص ۱۹-۱۳)

۱۳۳. برخی از اهل نظر، در تعریف فلسفه، قید «بقدر الطاقة البشريّة» را گنجانده اند که تعریضی به محدودیت میدان جولان عقل آدمی است. نیز می دانیم که در صدق و صحت کامل برخی تعاریف رایج در باب حقیقت

اشیاء، از آنجهت که دستیابی به حدّ تام اشیاء بسیار دشوار است، تردید شده است.

استاد شهید مطهری در کتاب آشنایی با علوم اسلامی، بخش منطق، بحث «حدود و تعریفات» می‌نویسند:

«در مقام تعریف یک شیء اگر بتوانیم به کنه ذات او پی ببریم، یعنی اجزاء ماهیت آن را که عبارت است از اجناس و فصول آن تشخیص بدهیم و بیان کنیم، به کاملترین تعریفات دست یافته ایم و چنین تعریفی را حدّ تام می‌گویند... ولی متأسفانه فلاسفه اعتراف دارند که به دست آوردن حدّ تام اشیاء چون مستلزم کشف ذاتیات اشیاء است و به عبارت دیگر مستلزم نفوذ عقل در کنه اشیاء است کار آسانی نیست. آنچه به نام حدّ تام در تعریف انسان و غیره می‌گوییم خالی از نوعی مسامحه نیست (رجوع شود به تعلیقات صدر المتألهین بر شرح حکمة الأشراق، قسمت منطق)».

۱۳۴. می‌دانیم که میان خود فیلسوفان بر سر پاره‌ای مسائل اساسی، همچون اصالت وجود و ماهیت، اختلافات عمیقی وجود داشته و همین عدم دستیابی به دیدگاههای مشترک، نحله‌های گوناگون فلسفی را پدید آورده است. حال با توجه به این قاعده مسلّم عقلی که: «از دو سخن متعارض یقیناً یکی باطل است» به سادگی می‌توان به وجود خطا در برخی آراء فلسفی، که معارض دارد، پی برد.

۱۳۵. این حدیث مشهور قدسی، در کتبی نظیر تنبیه الخواطر و تنزیه النواظر نوشته ابن ورام مالکی اشتری و نیز الجواهر السنیة مرحوم شیخ حر عاملی آمده است و قریب به مضمون آن را نیز می‌توان در بحار طبع جدید، ج ۶۷، ص ۲۴۵ و نیز میزان الحکمه، ج ۳، ص ۶۰ مشاهده کرد که ضمناً در تأیید آن می‌توان به حدیث زیر اشاره کرد که مرحوم محدث قمی در کتاب سفینه البحار (ج ۱، ماده خطر) آورده است: «عن أمير المؤمنين عليه السلام قال الدنيا كلها جهل الا مواضع العلم والعلم كله حجة [ای حجة الله علی العبد] الا ما عمل به والعمل كله رياء الا ما كان مخلصاً و الاخلاص على خطر حتى ينظر العبد بما يختم به». حاصل معنی آنکه علم بی عمل، مایه وزر و وبال آدمی است و اخلاص در عمل نیز همواره در معرض خطر شرك و ریا است تا زمانی که عمل کاملاً پایان یابد.

۱۳۶. دیوان، ص ۲۴۳.

۱۳۷. دیوان، ص ۴-۲۸۳.

۱۳۸. دیوان، ص ۲۶۷.

۱۳۹. دیوان، ص ۱۲۷.

۱۴۰. همان، ص ۹۸.

۱۴۱. قیصرنامه، ۵۶۰.

۱۴۲. دیوان، ص ۸-۶.

۱۴۳. دیوان، ص ۶۸.

۱۴۴. دیوان، ص ۱۵۶.

۱۴۵. دیوان، ص ۱۵۷.

۱۴۶. همان، ص ۸-۱۵۷.

۱۴۷. همان، ص ۱۵۸.

۱۴۸. دیوان، ص ۱۶۱.

۱۴۹. همان، ص ۱۶۵.

۱۵۰. دیوان، ص ۱۶۹. نیز ر.ک: قیصرنامه، صفحات ۵۴۹-۵۲۵، خصوصاً دو صفحه آخر.

۱۵۱. دیوان، ص ۱۲۷.
 ۱۵۲. دیوان ادیب، ص ۲۴.
 ۱۵۳. دیوان، ص ۸۴-۸۵.
 ۱۵۴. دیوان، ص ۴.
 ۱۵۵. دیوان، ص ۱۷۶.
 ۱۵۶. دیوان، ص ۷-۱۷۶.
 ۱۵۷. قیصرنامه، ص ۲۵۵.
 ۱۵۸. همان، ص ۲۷۳.
 ۱۵۹. همان، ص ۳۹۴.
 ۱۶۰. همان، ص ۵۱۷.
 ۱۶۱. قیصرنامه، ص ۹-۵۷۷.
 ۱۶۲. قیصرنامه، ص ۶۱-۵۵۹.
 ۱۶۳. دیوان، ص ۱۷۰-۱۵۵.
 ۱۶۴. قیصرنامه، ص ۵۳۸.
 ۱۶۵. دیوان، ص ۱۶-۱۵.
 ۱۶۶. دیوان، ص ۱۲۸.
 ۱۶۷. دیوان، ص ۳۲.
 ۱۶۸. دیوان، ص ۱-۴۰.
 ۱۶۹. شرح اعجاز عشق (عشق قدسی) در اصلاح امر اجتماع و سیاست در دانش دشمن شناسی خواهد آمد-
ان شالله تعالی.
 ۱۷۰. دیوان، ص ۳۷-۴۱.
 ۱۷۱. قیصرنامه، ص ۸-۵۴۷.
 ۱۷۲. دیوان، ص ۱۰۸.
 ۱۷۳. دیوان، ص ۸-۹۷.
 ۱۷۴. قیصرنامه، ص ۲۲۰.
 ۱۷۵. حاصل معنی آنکه: بر دیار معشوقه ام (سکمی) گذر می کنم. این دیوار را می بوسم، آن دیوار را بوسه می دهم. در و دیوار، مرا شیفته و مفتون خویش نساخته اند؛ بلکه عشق آنکس که ساکن این دیار است و در و دیوار نشان از او دارد اینچنین بی تاب و قرارم نموده است.
- مرحوم آیت الله حاج شیخ حسین لنکرانی- که این ابیات را نخستین بار از او شنیدم- نقل می فرمود: در سفر حج، در مدینه، زمانی که چشمم به تربت پاک پیمبر (ص) افتاد همچون دیگر زائران، دامن شکیبایی از کف داده و چون شیفتگان به سوی آن مزار مطهر شتافتم. شرطه ای خشن و دُر آگاه ایستاده بود تا (چنانکه افتد و دانی) مشرکان! را با شلاق درس توحید! آموزد و عاشقان را از حریم یار دور دارد! حالت مرا که دید آماده شد و دست به شلاق برد... که برایش خواندم: «أمرُ علی الدیار، دیار سکمی...». می فرمود: شرطه مزبور با شنیدن ابیات و تطبیق آن با موضع و مقام، بر جای خشک شد و دستش در اجرای آنچه که مُفتیان «خشک مغز و دل سنگ و نفت آلود» و هابی بر دوش وی نهاده بودند سستی گرفت و... بی حرکت همانجا که بود ایستاد تا... دلی سیر زیارت

کردم و از قبر مطهر جدا گشتم.

۱۷۶. دیوان، ص ۲۸.

۱۷۷. همان، ص ۳۳.

۱۷۸. دیوان، ص ۶۴.

۱۷۹. دیوان، ص ۵-۸.

۱۸۰. دیوان، ص ۶-۸. و نیز ر. ک: قصیده بلند تازی ادیب در ثنای امیرمؤمنان در دیوان به مطلع: بَشْرَ بَدَا مُتَدَرَّعاً لَا هَوْتاً... (دیوان، ص ۹-۱۸۸).

همچنین، در ابیات زیر نیز اشارتی لطیف به مقام شفاعت مولا(ع) در روز رستخیز، و خبث مولد دشمنان آن حضرت دارد.

گسترده بر معاصی ما ذیل مغفره	مندیش از عقوبت یوم الجزا که حق
سَمَّتْهُ حَیْنَ مَا وَلَدَ الْأُمُّ حَیْدَرَه	مائیم مهرورز علی کشتی نجات
وَالشَّمْسُ لِلخَبَائِثِ فِی الْأَرْضِ مَطْهَرَه	مهر علی(ع) شعاع بلند آفتاب دان
جز مرد فاسد الأم یا عاهر المره	نستیزد اندرین سخن استوار، کس

(ص ۱۷۰)

عاهر المره: شخص پدرزانی و زناکار را گویند. ضمناً بیت سوم، در دیوان ادیب ضبط نشده، آن را از نامه فرهنگیان، نوشته عبرت، بخش مربوط به ادیب پیشاوری، گرفته ایم.

۱۸۱. دیوان، ص ۵۲-۸.

۱۸۲. مرحوم سدیدالسلطنه کبابی، که خود مراسم باشکوه جشن میلاد حضرت ولی عصر (عج) در منزل مرحوم سیدعلی سادات اخوی را درك کرده، می نویسد: روز سه شنبه ۱۵ شعبان سال ۱۳۱۴ قمری «بعد از ناهار... منزل سادات اخوی رفتیم. سادات اخوی چند برادر هستند. اکبر آنها سیدعلی است... هر سال به مناسبت مولود حضرت قائم [عج] شب و روز چهاردهم و پانزدهم در خانه خود صلاهی عام داده، هر کس از ضعیف و شریف آنجا می رود. بعضی به غلیان و چای، بعضی به اضافه شیرینی اکتفا می کنند. جماعتی به اصرار دو شاهی نقره عیدانه می گیرند. شب هر کس حاضر باشد شام می دهند. تمام علماء و رجال و تجار تیمناً آنجا می روند. هر کس از اعظام به فراخور حال خود هدیه [ای] جهت سادات می فرستد. سنه ماضیه در چنین موقعی شاه شهید [=ناصرالدینشاه] آنجا رفته [بود]...» (سفرنامه سدیدالسلطنه، ص ۱۵۶). نیز در بخش خاطرات مربوط به ۱۴ شعبان ۱۳۴۸ قمری برابر با ۲۵ دی ماه ۱۳۰۸ شمسی می نویسد: «امروز از طرف بازار چون گذشته بیشتر دکانها را برای حضرت صاحب الزمان محمدبن حسن امام دوازدهمین [عج] زینت کرده بودند و این عید مخصوصاً برای رقابت با بهائیها گرفته می شود. سادات اخوی یک خانواده هستند از اعیان تهران. هر سال جشن عید صاحب الزمان [عج] را مفصلاً می گیرند. امسال جشن چهل و نهمین دفعه آنها است» (همان، ص ۴۰۸).

۱۸۳. دیوان، ص ۷۹-۸۰.

۱۸۴. ر. ک: بخش «توجیه مادی کلام انبیاء در حکم انکار رسالت ایشان است»، در همین فصل.

۱۸۵. دیوان، ص ۸۲.

۱۸۶. ر. ک: قیصرنامه، ص ۳-۱۵۲. شرح این اشعار، در «دانش دشمن شناسی» و «جایگاه تاریخی قیصرنامه» خواهد آمد.

گشت دوم:

سیری در اشعار سیاسی - ضد استبدادی ادیب

تألیف: دکتر علی‌اکبر شهید

ترجمه: دکتر علی‌اکبر شهید

کتاب فقہ اسلامی

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Sagar-6.

«بایدها» و «نبایدها»ی

عرصهٔ سیاست

کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY

LIBRARY

Sagar-6.

جهان چون همه آفریده ی خداست خلیفه ی خدا اندر او کد خداست
به جز آن خلیفه، همه باطل اند که پروانه شمع آب و گل اند
ادیب پیشاوری

مقدمه

سخن از صفات سلبی و ثبوتی حکام عدل، و شاید‌ها و بایدهای عرصه سیاست است. ادیب عالم دین بود و طراز زندگی از اجداد طاهرین - که صلوات و سلام الهی بر آنان باد - گرفته بود. آدمی را بنده حق متعال، و بندگی را راز و رمز تعالی می شمرد. از مائی و منی - که در مذهب وی کفر بود - بریده و با هر گونه خودکامگی ستیز و آویز داشت؛ چه در عرصه سیاست خارجی که خواهد آمد^۱، و چه در صحنه سیاست داخلی که اینک در مقام نقل آنیم.

سخن اقبال آشتیانی در بیان وجوه مشترك ادیب پیشاوری و کمال الملک غفاری پیشتر گذشت که: «از معاصرین ما کسانی که از نزدیک این دو مرد بزرگوار را دیده اند یک دنیا خاطره از بلندی فکر و عزت نفس و مناعت طبع و وطن پرستی از ایشان به خاطر دارند... در بی اعتنائی به دنیا و بی توجهی به مال و منال و عزت نفس و مناعت طبع و بی پروایی در بیان حقیقت و صراحت ضمیر، هیچ یک از دیگری پایی کم نداشت. نسبت به اصحاب جاه و مال اگر از حد ادب و تواضع خارج می شدند بسیار به تندی و خشونت رفتار می کردند و در این راه از همه چیز می گذشتند و از هیچ چیز و هیچ کس پروا نداشتند...»^۲.

عبدالرسولی نیز آورده است که «ادیب چون از طمع و آز سخت برکنار بود، رایحه تملق از وی به مشام احدی نرسیده و گوشی، غیر از حق محض، از او کلمه ای نشینده، در ابیت نفس و

مناعت طبع و استغنا و علو همت بی عدل و مانند بود. از این رو از صراحت لهجه در اظهار عقاید و القاء کلمات حق - که غالباً بر طبع ابناء زمان، گران و در مذاقها بامرارت است - خودداری نداشت و ابداً مداهنه و تزویر نمی کرد.^۲

آری ادیب هر که را بر فراز نردبان مایی و منی می دید آماج تیر پر خاش می ساخت؛ خواه لُردها و کُنت های مستعمره چی باشند، خواه فلان شاه و خان و رای و راجه و وزیر شرقی، خواه عناصر پست و زبونی که به رغم ملت و آیین خویش چنگ در طناب اجنبی زده و با آن به چاه خیانت می روند و خواه حتی مصلح نمایان ابله یا بازیگری که فریفته دیو غربزدگی بوده و عناوین موجه را در عمل بهانه محودین و فروش کشور کرده اند.

ادیب در طول زندگی صف خویش را آشکارا از همه اینگونه کسان جدا ساخته بود و اشعارش - از سر تا به بُن - گواه صادق این معنی است.

از اشعار آتشینش در افشای مطامع استعمار - خاصه شیطان بزرگ آن روزگار: انگلیس - در مجلد بعدی این دفتر به تفصیل سخن خواهیم گفت. فریاد اعتراض و هشدارهای غفلت سوزش را نیز نسبت به خطر عمال بیگانه و ستون پنجم استعمار - در هیئت سیاسیون وابسته و نیز میسیونهای تبشیری - در همان دفتر خواهیم آورد. فی الحال به آن دسته از اشعاری می پردازیم که ادیب، «استبداد فردی» (به شیوه معمول دیرینه) را با ابیاتی بلند و حکیمانه و در عین حال تیز و تند هدف گرفته است.

در این زمینه ادیب در دو بخش گام زده است:

۱- توصیف بی وفایی روزگار و ناپایداری و بی اعتباری شوکتها و مکتبهای مادی و دنیوی در خلال طرح مباحث اخلاقی و موعظت آمیز دائر بر لزوم پرهیز از حرص و آز و طمع و غفلت و مذمت شکم پروری و نیز اظهار مناعت طبع خویش در قبال ارباب قدرت (این معانی در فصل پیشین به تفصیل مورد بحث قرار گرفت).

۲- طرح نکاتی از این دست که فرزندان آدم از شاه و گدا و زبده و توده در اصل ذات با یکدیگر برابرند؛ ملاک شرف و شخصیت را نه در زر و زیورهای ظاهری، که در کمالات علمی و معنوی باز باید جست؛ سلطان راستین کسی است که هر چند جامه ای کهنه و دستی تهی دارد اما فرزند وقت است و بنده حق؛ رادمردی از جهل و ستم رسته و با دانش و دین پیوسته.

و نیز اشارت به رنج روزمره پیشه وران و کشاورزان و بازاریان و دیگر مردمان. و اینکه جبّاران روزگار و تخت نشینان اعصار هر چه دارند از دسترنج اینگونه کسان دارند و مردمان

به حقیقت، پس از خداوند، ولینعمت آنانند نه آنان مالکان رعیت. نیز تأکید بر لزوم عدالت در کار حاکمان و تقبیح بلهوسیها و خودکامگیهای آنان و تحذیر شدیدشان از افسون چاپلوسان؛ چاپلوسان مزوری که با تملق گوییهای خویش صاحبان مسند را گام به گام از راست راه عدل و داد بدر برده و به حسیض انحطاط می رانند.

اشارتی نیز دارد- سوگمندانه و سخت معترضانه- به حکام و امیرانی که با خیانت و یا حتی مماشات و سکوت نابجای خویش زمینه ساز غارت کشور از سوی حرامیان بیگانه می شوند. که پیداست این معنی قلب وی را سخت به درد آورده است.

عمده مطالب این بخش اخیر را- که اینک موضوع بحث ماست- می توان از قصیده بلندی سراغ گرفت که ادیب در استقبال از چکامه معروف و عبرت انگیز خاقانی (با مطلع: هان ای دل عبرت بین از دیده نظر کن هان!) سروده و ظاهراً در آن، تعریض به پهلوی اول دارد؛ قصیده ای با این مطلع:

بنهاد برآی و رو، بنیاد جهان، یزدان
وز نقش درآی و شو، زد مهر بر این ایوان^۴
ذیلاً به تفصیل نکات فوق می پردازیم و باز هم مبدأ سخن را بی اعتباری دنیا و بی وفایی روزگار قرار می دهیم که ادیب در اشعار زیر با بیانی منقح و علمی بدان پرداخته است:

الف- خداوند جهان، بنیاد گیتی را نه بر دوام و بقا که بر آمدن و رفتن و زادن و مردن نهاده است. بر جبین عالم خاکی مهر ناپایداری خورده و نیک که بنگری جهان دو «آن» و «دم» بیش نیست: در دمی می کارد و در دیگر دم کشته خویش را درو می کند و آبادی کیهان همه از همین کشتنها و درویدنهاست.

حکایت دم نخستین، حکایت پنبه است و حکایت دم بازپسین نیز، حکایت آتشی افروخته. هر دم بازپسین آتشی است فرو افتاده بر خرمن دم پیشین! و شگفت بازی ای است این صحنه! پس اگر به من و تو برای زیستن در این جهان مهلتی داده اند غره نشویم و غفلت نورزیم که این فرصت گذرا، که چون ابر شتابنده می گذرد، با رفتن دیگران به دست آمده است و ما خود نیز از روندگانیم! چنانکه بنای لحظات حال و آینده بر خرابه آنات گذشته استوار است. آینده چوگانی را ماند که گذشته را چون گویی به دروازه عدم می فرستد؛ به همانجا که نخست بار از آن جای آمده بود!

بنهاد بر «آی» و «رو»^(۱) بنیاد جهان یزدان

وز نقش «درآی» و «شو»^(۲) زد مهر بر این ایوان

کشته است نخستین دم، درونده دم دیگر

کز کشتن و درویدن، آباد بود کیهان

پنبه است نخستین دم و آن بازپسین، آتش

افروخته چون شد این، پس سوخته گردد آن

از ماه و کتان رشتند گفتی که جهان را نخ^(۳)

آینده او ماه و بگذشته او کتان

پیشینه بود گویی دنباله چو چوگانی

کاندر عدم افتد گو از ضربت آن چوگان

گفتی که نویسنده چابک بنویسد خط

پس بر خط خود، خطی اندر کشد از بطلان

بر زادن و بر مردن افکند جهان را بُن

هر بازپسین دم را مرگ دم پیشین خوان

ای خواجه! کجا دیدی دیباچه آن جامه

کز گشت شبانروزی ناگشته بود خُلقان^(۴)؟^(۵)

جهان دار گذر است نه دیار مقرر. صورتگر دهر را در عمق خاک گویی نگارستانی نغز است که

چونان صندوقی در بسته، از درون آن خوبان یکی پس از دیگری همی بیرون جسته و بر پهنه زمین

نقش خویش باز می نمایند و سپس رفته و منزل به دیگری می سپارند!

کآمد ز نهاد او عقد و حل^(۶) این ارکان

این کون و تباهی^(۵) را حق بست بر این گنبد

نو بسته طراز آیند با نقش نو و الوان^(۷)

تا مایه پیکرها از خامه صنع حق

صندوق درون پنهان یک نغز نگارستان

صورتگر گردون را خاک است چو صندوقی

خوبان ز پی فرجه^(۸)، آیند در این بستان

زان نغز نگارستان اندر پی یکدیگر

(۱). آی و رو: آمد و رفت. فردوسی گوید: که گیتی سپنجی است پرآی و رو * کهن شد یکی دیگر آرند نو.

(۲). در آی و شو: داخل شو و بیرون رو. (۳). نخ: بساط، فرش. (۴). خلقان: کهنه و ژنده. (۵). کون

و تباهی: وجود و عدم، هستی و نیستی. (۶). عقد و حل: بستن و گشودن. (۷). الوان: رنگها.

(۸). فرجه: رخنه، شکاف.

در قیصرنامه نیز در باب کشت و دروی مدام گیتی، بی اعتباری دنیا و لزوم عبرت گیری از حوادث آن، و دل نبستن به نعمتهای فانی آن سخنها دارد که از آن جمله ابیات زیر است:

<p>کدیور^(۱) گُند کشت، بهر درو کسی آمده باز از این دشت، نیست نه زآن جاودانی تنی خواستند از این سوی آیان و زآن سو روان تنی گو بمیر و تنی گو بزای! بیاراست این گنبد تیز دَو چو جنبنده گنبد پیاراستی ازیرا در این جنبش آرام نیست زمانه چو زیتی^(۲) در آن سوخته از این روغنش مایه زندگی است ولیکن فتیله ی گزاف و دروغ ازیرا همیشه نتابد همی پی سبطی و قبطیش نیل دان فلک را چو زین در سخن رانده ام گلی پژمراند و گلی بشکفاند اگر شمع شد زنده پروانه سوخت ز آواز ناساز این صور دان نگه کن در این گنبد نیلگون خورنده یکی، دیگری خوردنی نه ز آینده آگه نه از ماسبق چو صرعی^(۴) که از دیدن ماه شیف کجا آسیا دانه ای گرد کرد</p>	<p>اساس جهان است برآی و رو روانی که دیگرش واگشت نیست چو این هرگز جنش آراستند همین است هنجار این کاروان تنی گو برآی و تنی گو درآی! بسی صورت انگیزی نو به نو یکی پیکری مایه پیراستی کمال خرد را چو انجام نیست جهان چون چراغی است افروخته بدین روغن او را فروزندی است تنت چون فتیله است و جان چون فروغ که پیوسته روغن نتابد همی فلک را چو صورسرافیل دان چو صورسرافیل از آن خوانده ام که گردون چو از نای دم برجهاند چراغی بگشت و چراغی فروخت برانگیخته برگ و سوز جهان پی آن چو آب و پی اینست خون بسی جانور کرد حکم سنی^(۳) گلی یافته جان ز تقدیر حق به رنگ و به بو این جهانش فریفت سپهر است چون آسیا گرد گرد</p>
--	--

(۱). کدیور: کشاورز و دهقان. (۲). زیت: روغن چراغ. (۳). سنی: بلند، رفیع، روشن. (۴). صرعی: مبتلا به بیماری صرع و بیهوشی.

بساییدش از گردش این گرد رو
اگر چرخ دانا است ور زآنکه نی^(۱)
چو هر روزه از جنس خود چند تن
نگیری از این رفتگان پند تو
مگر زنت از بند آن گنده پیـر
خدا در نبی^(۲) چون تو را پند کرد
ازیرا به پیغمبر پاک گفت
که این باغ هم از پی زاغ به
سوی آن شکوفه مکن دیده باز
نمایندت این شاخه ها در نظر
پی کودکان این همه بازی است
به هم آب و خاکی درآمیختند
روانند این رنگها چون سپهر
در این میکرده و اندر این خوابگاه
همه خفتگانند، بیدار باش!
شیندستم از مردم یاوه باف
گرفتم چنان چونکه گویند عام
بدان ای که تیرت، زره بردرید
تو ای طوطی سبز شیرین مقال
که گوینده با آب نالت کند
ندیده است کس زیر این هفت گرد
که با پویه خنگ^(۳) روئینه سم
سرانجام با آن همه شور و زور

اگر دانه ات کهنه ور ز آنکه نو
کننده است میتین^(۲) او هر بُنی ...
روان گشته بینی از این انجمن
بخوان گر نخواندی قرآن^(۳) زند^(۴) تو
رهاند چو از شست زهگیر^(۵)، تیر
جهان را به اشکوفه مانند کرد
که چشمت ز اشکوفه باید نهفت
تو را دیده ز این باغ، ما زاغ^(۷) به
وز او دیده بردوز ای شاهباز!
چو رسته مسمط به لولوی تر
نه دام و تله ی رستم غازی^(۸) است
که این رنگها را برانگیختند
نبایست بستن بدین رنگ مهر
بین در همه از گدا تا به شاه
همه در خمارند، هشیار باش!
که سیمرخ زنده است در کوه قاف
که زنده است در قاف، سیمرخ سام
ز قاف تو سیمرخ خواهد پرید
خمش ماند خواهی از این قیل و قال
چو آن نطق گیرنده لالت کند
سواری چو بهرام بن یزدگرد
نکردی پی گور، در دشت، گم
پی اش گم نکرد این دهن بازگور

(۱). نی: مخفف نیست. (۲). میتین: کلنگ، تیشه. (۳). قرآن: مخفف قرآن. (۴). زند: کتاب مقدس زرتشتیان. (۵). شست زهگیر: انگشترمانندی است که از استخوان سازند و در انگشت ابهام کنند و در وقت کمانداری، زه کمان را بدان گیرند. (۶). نبی: قرآن مجید. (۷). اشاره به آیه شریفه «و ما زاغ البصر و ما طفی». (۸). غازی: مجاهد، جنگجو. (۹). خنگ: اسب سفید. مطلق اسب.

طبیعت که با نیستی دشمن است گر استیزه روی است و رتوسن است
بود عاقبت مرگ را گشته رام چه برنا گرفته چه بگرفته کام^۶
تصویر ناپایداری جهان، و تأکید بر بی اعتباری نعمتها و مکتبهای آن، از مضامین مکرر کلام ادیب است که پیش از این در بخش اشعار اخلاقی و اعتقادی ادیب به بیانی دیگر گفته آمد.

ب- اگر گردش چرخ روزگار بدینگونه است- که هست- پس، از این روزگار ناپایدار و بیقرار چه توقع توان داشت که جاه و مکنت پایدار برورد؟! وانگهی گیتی به کدامین کس تضمین حیات جاوید داده که دومینش من یا تو باشیم؟
چون خویش نمی پاید، پس چونت بپایاند؟
از بهر درنگ کس، جاوید در این گیتی
بنگر تو از این قانون انجام خود و پایان ...
کی داد بگو با کس گردون چک پایندان^(۱)

نه چرخه‌ی زمانه چنان تار رشت نه دهقان گردون چنان تخم کشت
کز آن تار جامه‌ی بقا بافت کس وز این تخم بار وفا یافت کس
شکوفه فراهم بود آن زمان که از خنده دارد فراهم زبان
دهانش چو بر شاخ پر خنده شد به یک خنده از هم پراکنده شد^۷

پ- حال که بنای گیتی بر زاد و مرگ قرار دارد و حیات جاوید در این جهان برای هیچ کس تضمین نگشته است و افزون بر این، جرح و تعدیل این ناموس طبیعی نیز از حوزه اختیار من و تو بیرون است؛ پس بیا تا گره از جبین بگشاییم و بر بست و گسست گیتی، اینهمه افسوس مخوریم. بلکه نگهدار پاس آینده و فرزند وقت باشیم (وقتی که چونان ابری تیز پا، در گذر است) و هشیارانه دم را غنیمت شمرده و در تحصیل آنچه سرمایه سعادت جاوید آدمی است (یعنی نیکی و نیکویی) دامن همت به کمر بندیم. جهان را که دفتر تکوین است تصنیف الهی دانیم و این آیت شریف از صحیفه آن برخوانیم که: «کلّ من علیها فان فبقی وجه ربک ذوالجلال والاکرام»^۸.

بقا و سعادت راستین می طلبی؟ از بتکده تن پرستی بیرون زن و روی در حرم جان نه، که

حضرت رحمان، در شبستان آن، به روی تو آغوش گشوده است.

دم گفت به من دوشین، اینست درنگ من

گر زآنکه زیم^(۱) شاد و ور زآنکه زیم پڑمان^(۲)

این قحط بقایم را باران بقایی کو؟

وین درد فنایم را کو دارو و کو درمان؟

جان با چه فروزم من؟ دل با چه بدوزم من؟

اینک چو بسوزم من در تاب و تب هجران؟

گفتم دم دوشین را بر مشرب صوفی رو

آن کن تو در این فرصت ای دم! که بشاید آن^(۳)...

پیوند و گسست او چون نیست به دست تو

بر بند و گشای او حسرت چه خوری چندان؟...

این دفتر تکوین را تصنیف الهی دان

وین آیه از آن برخوان «من کان علیها فان»

آن سرمه به چشم اندر درکش که توانی خواند

این آیه بدان سرمه از سوره این فرقان

آن خضر و سکندر ره همدوش پیمودند

آن زد در توفیق و وین زد به ره خذلان

تن بتکده آزر، جان بیت خلیل الله

بشتاب ز بتخانه سوی حرم رحمان^(۱)

ز آشفتگیهای کار جهان

چرا خیره کس دل به غم بسپرد؟

گذشته شود هر چه بینیش نیز

به رفتن از آنیم چالاک ما

مدارای خردمند رنجه روان

چو خوشی و تلخیش می بگذرد

گذشت آنچه دیدی ز هرگونه چیز

زمانه چو سیل است و خاشاک ما

(۱). زیم: زیست کنم، زندگی نمایم. (۲). پڑمان: افسرده و غمناک. (۳). اشارت به این بیت که: صوفی، ابن الوقت باشد ای رفیق * نیست فردا گفتن از شرط طریق.

بدانست هر کونگو بنگریست	که بیداری چشم و خوابش یکی است
گرفتم که بگذشت سالی دویست	که بودت به دلخواه پیوسته زیست
چو بگذشت این جمله ناز و خرام	چنان دان که امروز زادی ز مام ^{۱۲}
چه عمر است این ای بت کم شکیب	که پایان بریمش به مکر و فریب؟!
به هر جا که افزونی ای کم زنیم	به هر جاره راستی، خم زنیم؟ ^{۱۳}
خُنک آنکه در راه آگاه رفت	به سر برزده افسر ماه رفت
پیمود هر دم جهانی دگر	هشیوار ^(۱) با کاروانی دگر
تُرُش غوره تَاک ^(۲) ، شد تلخ می	گهر گشت آب و شکر گشت نی ^{۱۴}

با این مقدمه، به صفات شایست و ناشایست حاکمان می‌رسیم. حاکمان باید از پاره‌ای صفات در عرصه سیاست به جدّ پرهیزند و از پاره‌ای دیگر در حد کفایت بهره‌ور باشند. نخست به بعضی از صفات اشاره می‌کنیم که مایه سقوط حکام و آفت عدالت است:

۱. نبایدهای عرصه سیاست

الف - کبر و نخوت به زیردستان

افراد بشر در اصل ذات و فطرت خداداده با هم برابرند و هرگز چنین نیست که در عمق نهاد، یکی زرّ ناب باشد و دیگری طلای مغشوش! (تفاوت و تنوع استعدادها بحث دیگری است). آری در ذات و نهاد تفاوتی کلی میان جبّاران و مظلومان نیست و جائران بدانند که این بادِ منی که چون طوفانی کُننده بنیاد آنان است و این نخوت و فزونخواهی که در سر دارند سخت بی‌وجه است. از یاد ببریم که قوم عاد را با آنهمه سطوت همین بادِ بروت به خاک سیاه نشاند و از دار هستی به دیار عدم کشاند.

افراد بشر یکسر در اصل برابر دان	نز زرّ خلاصی تو، نه اوست نفایه‌ی ^(۳) کان
از نخوت جبّاران و افزون طلبی‌هایشان	از راست، گرایان شد بر کثر پله میزان ^(۴)

(۱). هشیوار: هشیار. (۲). تَاک: درخت انگور. (۳). نفایه: سیم و زر مغشوش و ناسره. (۴). پله میزان: کفه ترازو.

در کله عاداتان زاد این باد منی تا کند با این همه سطوتشان هم باد، بُن و بنیان^{۱۵}

جباران باید از باد نخوت و سُکر قدرت پرهیزند که مستی آن از مستی شراب، افزونتر و عقل سوزتر است و بسا باشد که خمار آن جز با نهیب مرگ از سر به در نرود و مخمور بیچاره زمانی به هوش آید که دیگر چاره جویی ممکن نیست.

پرهیزد از باده هشیار مرد	که باشد فزونتر ز درمانش درد
پرهیز از آنچت که او مست کرد	سر از باد نخوت چو آبست ^(۱) کرد
فزونتر بود مستی مال و جاه	زمستی می ای به رخ رشک ماه!
ندارد به مستی، می لاله رنگ	به مغز می آشام چندان درنگ
درنگش ز شب تا سحر پیش نیست	چو آمد سحر با کسی خویش نیست
که می گرچه سنگین ترازو بود	چو آمد سحر سست بازو بود
سبک گردد آن بار سنگین وی	شود کهربا لعل رنگین وی
عرض را نبینی که هر دم فناست	فنا ی عرض را یقین منتهاست
به جز مستی مرگ با ساز و برگ	که نشکست او را کسی جز که مرگ
نه این مست را هست هشیاری ای	نه این خفته را هست بیداری ای
نشد تا که سوزیده اش برگ و بار	نرفت از سر پرورش خمار ^{۱۶}

آن حاکم جبار که همچون نعشی بر دوش کسان سربار مردمان است و زر و زیور و جاه و جامه از دسترنج پیشه وران و دهقانان و تاجران و دیگران دارد، چه حقی دارد که باران کبر و غرور بر سر ایشان بارد؟!

نخوت جباران با مردمان - که هر چه دارند از کوشش آنان است - کفران نسبت به ولینعمت است و این معنی در دین خرد، حکم کفر را دارد. از اینروی من - که ادیب باشم - «فتوی دهم ار ریزی خون گره کفران»! خطاب به جبار زمانه (پهلوی اول) می گوید:

بر دوش کسان باری چون مرده به نعش اندر

پس بهر چه می باری نخوت به سر ایشان؟!

(۱). آبست: آبستن، حامله.

از ضرب کُدین گازر^(۱) و ز پتک و دم آهنگر

از بهر تو آرد آب و ز بهر تو سازد نان

از روز برافشاندن تا روز درو کردن

بل تا دم کوییدن بنگر تعب دهقان!

ز آن است قَبای تو ز آن است کلاه تو

ز آن است ترا کفش و ز آن است ترا خفتان^(۲)

ز آن قاصد هر شهری از خانه جدا گشته

در غربت و رنجوری سوداگر و بازرگان

زین است ترا مایه رامشگر^(۳) و خالیگر^(۴)

ز آن است ترا جفت و ز آن است ترا یکران^(۵)

بی حجت یزدانی گیرنده باج و ساو^(۶)

اهریمن و رهن دان اندر همه ادیان

در دین خرد، کفران چون کفر بود، زیرا^(۷)

فتوی دهم ار ریزی خون گُره^(۸) کفران^(۹)!

از بهر چه بستانی زین رنجکشان زری

تا خویش بیارایی چون قحبه به صد الوان؟!

لشگر ز پی پاست داری نه پی رعیت

یا زر ز فلان گیری یا سیم هم از بهمان

بر طاق بلند- ای زن- پنهان چه کنی زیور؟

زیرا که دراز آمد آن دست تطاولشان^(۱۰)

کبر و نخوت صفت زشتی است که چنانچه حاکمان آلوده آن شوند ناگزیر آنان را به

(۱). گازر، رختشوی است و کدین، چوبی که گازران جامه را بدان کوبند. (۲). خفتان: نوعی از جبه.

(۳). رامشگر: نوازنده و مطرب. (۴). خالیگر: آشپز. (۵). یکران: اسب. (۶). ساو: باج و خراج.

(۷). زیرا: ازینروی. (۸). گره: مخفف گروه. (۹). در قیصرنامه نیز این فتوای عقلانی را تکرار کرده است که

مقصود بیان عمق قباحات قضیه است.

شمارد، منه سوی وی پای پیش!

که از مرده دیگر نیاید خبر (ص ۶۱)

کسی کو زیان کسان سود خویش

مگر کش چو ازدر، بکو بیش سر

آلودگیهای دیگر خواهد کشاند. انزوا در کاخها و بیخبری از آنچه در کوخها می گذرد برخی از این آلودگیهاست؛ و چه بیدادهای دیگر که خود از این آلودگیها برنخواهد خاست؟!

نخستین بیداد شاه یا امیر و یا هر کس که به گونه ای بر رعیت حکم می راند این است که حاجب و دربان گذارد و در به روی خلق بریندد. حسن کار انوشیروان چنانکه تاریخها نوشته اند- والعهدۃ علی الراوی- آن بود که پس از عمری حکومت، از شکوای پیرزنی ستمدیده در شکارگاه، به شومی این رسم آگاه گشت و آن سیرت سوء را برهم زد.

حاکمان به جدّ باید در باب ارتباط آسان و دائم رعیت با خویش، و خویش با رعیت، فکری اساسی کنند که هیچ حائلی (حتی اعضای دفتر و دربار) حجاب درك آنان از درد خلق نگردد. با اشارت به قصه آن پیرزن که در شکارگاه به کسری انوشیروان تظلم کرد و انوشیروان داد او بداد، گوید:

بس زال ستمدیده جان داد ز رنج آنکه

کش دیدن کسری هم در صید بُد امکان

چون بست هوس در صید، زالی بجهید از قید

ورنه ز کجا این شید^(۱) می تافت بر او آسان؟

آن زال خرف^(۲) گشته استاد خرد آمد

گفتی که مگر مالک بگشاد در رضوان

هم از پس چندین سال دریافت مر او را زال

در صیدگه و ز آن حال برخواند بر او ماکان^(۳)

بیداد نخست این است از شاه که مر او را

پرده بود و در بند، حاجب بود و دربان

خود حُسنِ انوشروان، این بُد که پس از عمری

آگه شد و بر هم زد آئین ستم کیشان^{۱۸}

بیداد دیگری که از کبر و غرور حاکمان زاید آن است که می خواهند تا دیگران از سر ترس یا

طمع، به درگاه ایشان نماز برند و آن قامت راست را که تنها در برابر یزدان شایسته خم شدن است

در برابر اینان به رکوع وادارند. رضایت حاکمان بدینگونه اعمال، نشان از خُلُق و خوی فرعونی

(۱). شید: خورشید. (۲). خرف: ابله و نادان. (۳). ماکان: مایه، آنچه [بر او رفته] بود.

آنان دارد و خداپرستان را تمایل به بت تراشی و بت پرستی روا نیست.

خم آوردن پشت و کردن دو تا	بود ویژه از بنده بهر خدا
به جز پیش حق پشت کردن دو تای	نشانی است از کفر ای رهگرای!
مکن پیش کس پشت پوزش به خم	گرش فر پرویز و رجاء جم
دوتایی مشو، بت پرستی است این	به دین اندرون نادرستی است این
و گر تو پسندی که کس پیش تو	نشد بهر تکریم و تمکین دو تو
تو را باد فرعونى اندر سر است	درون تو فرعون شوم اختر است
هر آنکس که شد شاد از این ریشخند	به بت بودن خویش شد شادمند
از آنى بدین سیرت زشت شاد	که فرعونیت هست اندر نهاد
رگ ریمن ^(۱) اوت اندر تن است	چراغت فروزیده ز آن روغن است

و لاجرم:

نشایی مگر آتشین برق را — به غرقاب نیل اندرون غرق را^{۱۹}

کبر و غرور بعضی حاکمان و میلی که به تعظیم و تملق اطرافیان دارند، سبب می شود پاکان پخته و فرهیخته ای که قصد خدمت دارند و انگیزه اصلاح آنان را به محضر قدرت کشانده است و لاجرم روح وارسته شان اینگونه خفتها را برنمی تابد، از گرد حاکمان پراکنده شوند و عرصه سیاست را به خیل انبوه چاپلوسان قدرت پرستی سپارند که تنها در اندیشه جاه و جامه و نام و نان اند و راه دستیابی بدینهمه را نیز با عقل سوداگر خویش در دیدن کدخدا و چاپیدن ده و یا سجده ارباب و صدمه به رعیت، یافته اند! سوداگرانی که نقطه رأس هرم قدرت را گام گام به نشیب غفلت و غرور می رانند تا پله پله از نردبان زور بالا روند و سکه سکه بر کیسه زر بیفزایند و در این میان کشتی حیات ملت را امواج حوادث به هر جای برد گو ببرد!

مولای متقیان علی علیه السلام فرمود: دولتها و مکتها، به چهار چیز، تباه می گردند: به ضایع گزاردن اصول و چسبیدن به شاخ و برگها و تقدیم اراذل (جلو انداختن عناصر پست و فرومایه) و تأخیر افاضل (عقب افکندن رجال برتر).^{۲۰} و در این تقدیم اراذل و تأخیر افاضل که مایه غروب دولت و افول قدرت است به راستی چه چیزی بیشتر از غرور خود حاکم و میل او به تشریفات مصنوعی قدرت مؤثر و مقصر است؟

(۱). ریمن: سرکش و ظالم و اهریمن و مکار و محیل.

هان ای جبار! تاریخ جهان را برخوان و از آنچه پیش از این با ارباب زر و زور رفته است
عبرت گیر و آن مایی و منی ها را کنار بگذار! به ویژه از افسون چاپلوسان که به نیرنگ و دروغ،
قوس گردون را کمان خدنگ تو می شمروند! بر حذر باش و بدان که هر کس را به تقدیر حق،
اجل موعود فرا رسد یا درفش بخت سرنگون آید دیگر چاره و چاره سازی نخواهد بود و آن شیر
را که بر پرده شادروان منقوش و از جنبش هر باد در جوش و خروش است هرگز یارای ستیز با
حمله دما دم شیر غرآن فلک نیست.

عبرت چو همی گیری می گیر از این ره تو

کآن ما و منی ها چون با خاك شده یکسان؟!

عبرت چه بود؟ کردن پرهیز و حذر ز آنچه

بنیاد نهادند و هشتند^(۱) به صد حرمان ...

بر شیر فلک شیری حمله نتواند برد

ویژه که بود آن شیر از پرده شادروان^(۲)

اغراق سخنگوی است ورنه که کجا گردون

از بهر خدنگ کس از قوس کند قربان؟!

زینگونه مزورها ای خواجه! زبان درکش!

زینگونه زَنخ^(۳) کم زن! هم ریش چنین کم لان^(۴)! ...

آن را که درفش بخت از چرخ نگون آمد

گر تن بودش روئین و بر سر بودش سندان

سندانش بدان سختی مومی شود از نرمی

بر تنش چو روئین تن هر موی شود سوهان^(۵)

نیز گوید:

حشمت به جا نماند و جاه و فرّ

شه را چو یار گشت فرومایه

دل داد شه چو با می و رامشگر

از پای بست مُلک شود ویران

هر شب مگر به خار و خاکستر

بیچاره رنجکش نهد پهلوی

(۱). هشتند: فرو گذاشتند، رها کردند. (۲). شادروان: پرده ای که بر در سرای سلاطین و مقابل ایوان آنان
آویزند. (۳). زَنخ: چانه. (۴). از لاندن، به معنی جنباندن و تکان دادن.

شاه از دلال و ناز نمی‌آرمد^(۱)

ز اشک روان دیده مظلومان

آهسته تر بنوش که لبریز است

دانی چه مایه خلق به آزارند

هر چند آرزو به دراز آری

شاهها! ز من شنو سخن حکمت

گویندت ار سکندر و نوشروان

هر گز نشد به بوی چو عنبر سیر

از علم و عدل کار چو بربندی

و نیز:

غرّه بر نیروی بازوت مشو گر چه بسی

ز آنکه این چرخ علی‌الرّسم گرفته به دو دست

تیغ هر صف شکن و دشنه هر فرق شکاف

گر کنی مدح کس از طمع، از این بیش مگوی

ب- حرص و آرزو

حرص و آرزو، صفت بسیار زشتی است که به ویژه ارباب قدرت باید به شدت از آن پرهیزند و از آفتش بر حذر باشند. آن امیران که چشم طمع به مال مردمان دارند، به رغم ظاهر آدمگون خویش، کرکسانی مرده‌خوارند.

شنیدم که کرکس چو شد گرسنه

شود کرکس، اندر هوا، رزق جوی

برآید بر اوج بلند از بُنه^(۴)

نه بر سان گرگ و سگ از دشت و کوی

ار تیزی و حریر کند بستر

این نیست مردمی که کشی ساغر!

گلگون قدح ز خون دل مضطر!

تا تو دمی به لهودهی خاطر؟!!

کوتاه زندگی بود استمگر

نز شاعران به بویه^(۲) سیم و زر

بی سازِ علم و عدل بود تسخر

کُنیت گرفت گر چه به بوالعنبر

مانا^(۳) تویی چو کسری و اسکندر^(۳)

خسته پا مانده از این نیرو و بشکسته سر است

بهر بشکستن بازوی تو دسته تبر است

بادمِ خنجر بهرام فکنده سپر است

که تو را قدر خطیر است و جهان پر خطر است^(۴)

(۱). نمی‌آرمد. (۲). بویه: آرزو، خواهش. (۳). مانا: همانا، تحقیقاً. (۴). بنه: خانه و منزل.

به سان فلاخن بگردد همی
وز آنجا نظر افکند سوی شیب
یکی جـــــانور آیدش در نظر
فتد همچو ژاله^(۳) کز ابر بهار
به مردار بر خاد^(۴) مردار خوار
ز بالا سوی شیب چون دود شد
نخستین به چنگال چشمش بکند
چو پرداخت ز آن جای دیگر بخورد
به هر جا که بینی یکی رنجبر
یکی را چو کرکس، دگر جیفه دان
تو خاقان چین باش یا خان تور
به نزدم به جز ناکسی نیستی

اسیر آز را به راستی چگونه شاه و امیر توان خواند؟

به دست و دل آزاده خو باش تو
مه آسمان بر نیاید ز چاه

صهیلی^(۱) برآورده چون دد همی
گاهی چپ گهی راست گه بر وریب^(۲)
که جان از تنش رفته باشد به در
فتد بر زمی یا که بر کوهسار
ز بالا فرو او فتد سنگ وار
بر آن جیفه^(۵)، کرکس چو نمرود شد
نیآورده بر جای دیگر گزند
نه صافی در آن خمره هشت و نه دُرد^(۶)
که شد طعمه مرد بیدادگر
میالالب ای دل بدان جیفه دان
چو از راه داد او فتادی به دور
بر این جیفه جز کرکسی نیستی^(۷)

شه و شاهزاده به خو باش تو
جهان بنده را چون توان خواند شاه؟!^(۲۶)

آز، مایه خشم و حمله حیوانات وحشی، و نیز یکی از مهمترین علل وحشیگریها و جنایات ابناء آدم است. با این تفاوت که شعله آز در میان وحوش با خوردن یک یا دو طعمه فرو می نشیند ولی در آدمیزاده چه بسا فزونی نیز می گیرد! تفاوت دیگر آن دو (حیوان درنده و انسان آزمند) در این است که دد خون صید می خورد و انسان آزور مال ضعیفان و مظلومان را که در حکم خون آنان است:

نُبد مایه خشم دد جز که آز
برای شکم راند این خشم دد
چو از طعمه شد سیر و بنشست آز
نتازد به دنبال صید دگر

تن آزور باد اندر گداز
چو شد سیر، بر هم نهاد چشم دد
دهن اندر آرد ز خوردن فراز^(۷)
نگیرد ز سر مکر و کید دگر

(۱). صهیل: شیئه اسب. (۲). وریب: هم وزن و هم معنی با اریب به معنی مایل است. (۳). ژاله: تگرگ.
(۴). خاد: غلیواژ که مرغ گوشت خوار است. (۵). جیفه: لاشه، مردار. (۶). دُرد: رسوبات ته ظرف شراب. (۷). فراز، از اضداد است. در اینجا به معنی بسته باشد.

به جز آدمی کش به سر خاك باد
 كه آزی كه هست این دُر آگاه^(۱) را
 كه شیبش ز ژرفی پدیدار نی^(۲)
 چه با آز سیم و زر اندوختن
 از آن است گیتی پر از بوی گند
 گهی بسته باشد در و گاه باز
 گرت گنج قارون نیامد به دست
 اگر از بوش^(۳) خون خورش یافت دد
 چرا آدمیزاده دد خوی گشت؟
 گر این خوی در دد بود گوهری^(۴)
 و گر آدمیزاده ای بد کند
 چرا گفتن، اینجا روا باشد
 چو بر سنگ خارا زنی شیشه را
 كه چون شیشه را سنگ خارا شكست
 تو مال كسان، خون ایشان شمار

جهان پاك ازین دیو ناپاك باد
 نماند به جز آتشین چاه را
 در او سوخته جز كه مردار نی
 چه در كوره مردارها سوختن
 كه شد بوی مردار ز آتش بلند
 در آذر گز نیامد فراز
 مپندار كآزت ز قارون كم است
 به خون از بوش پرورش یافت دد
 ستمكار و بدكار و بدخوی گشت؟
 چرا كرد؟! ایدون بود داوری^(۵)
 كند آنچه با شیشكان^(۶) دد كند
 خرد وقت پرسش گوا باشد
 نماند مجالی مر اندیشه را
 و یا شیشه زاین بی مدارا شكست
 به ویژه كه گیری به جبر و فشار^(۷)

قیصرنامه سرشار از نكوهش حكّام آزمندی است كه وظیفه شبانی یعنی حراست از جان و مال مردمان را فراموش کرده اند و چون گرگان به جان آنان افتاده اند. برخی از این اشعار پیشتر گفته آمد و اینك به پاره ای دیگر از آنها توجه كنید. يك جا گوید:

بود ظلم و ظلمت به هم توأمان
 چو خورشید داد از كران برزند
 شبانی كه از گله دد رانده نیست

نبینی به گیتی از این دو امان
 سر این دو خواهر به خنجر زند
 شبان نه كه او جز به دد مانده نیست^(۸)

(۱). دُر آگاه: بدخوی و خشمگین. (۲). نی: مخفف نیست. (۳). بوش: وجود. (۴). گوهری: ذاتی، جبلی. (۵). داوری: ستیزه و جدل نابجا. اشاره به اصل مشهور «الذاتی لا یعَلَل». (۶). شیشك: بره شش ماهه تا يكساله كه گوشتش سخت لذیذ و مرغوب است.

و جای دیگر با اشارت به پیشه وران و صاحبان مشاغل گوناگون و رنجی که در تحصیل روزی و کسب معیشت می برند گوید:

یکی بهر زر زخمه بر سیم زد
یکی کفش دوزید و دیگر کلاه
دوتن تیشه بگرفت و برزد به سنگ
یکی یافت بیجاده^(۳) دیگر زغال
به دریا فروشد طلبکار دُر
فرو برد جولاهه^(۴) پا در مَغَاک^(۵)
تو گفתי که جولاهه کآن تار بافت
رونده از این سو بدان سوی زود
آنوقت:

برون زینهمه پیشه ور مردمان
ستاننده برخیره از رنجبر
ز اشکی که چشم پدرمرد ریخت
بکرد آنکه آورد گنجینه پر
که از ساده گوهر توان ساده کرد
نه راننده گاوای نه کارنده ای
نه درونده^(۸) کشتی نه کوبنده ای
همه هر چه بردند از این رنجها
خران تو بودند و گاوایان تو!
ز خُشنی^(۹) که او جای شرمش کری^(۱۰)
گراو پرده شرم خود بردرید
بنه سربه زانوی اندیشه بر
ز نیرنگ گردون همین پرده بس

یکی قوم بینی دنان و دمان
همه روزی جفت و دخت و پسر
زخون کز مژه مال و زر برده ریخت
از این لعل و یاقوت و زآن ساده دُر
وز آمیخته سرخ بیجاده کرد
نه آبی ز کـارـیز^(۷) آرنده ای
نه از خرمی کاه روبنده ای
زده آستین بر به آرنجها
همه نقدشان گشت تاوان تو!
دهد، می ستانی به سختی زری
شعار تو آن پرده برتر درید
کدامید زین هر دو بی شرم تر؟!
که او ناکس است و تویی گشته کس!

(۱). تیم: کاروانسرا، محل تجارت. (۲). مقصود زنگبار و حبشه است. (۳). بیجاده: نوعی از یاقوت.
(۴). جولاهه: بافنده. (۵). مَغَاک: گودال. (۶). ماکو: دست افزاری است که جولاهگان بدان پارچه بافند.
(۷). کاریز: قنات. (۸). دروکننده (کشتزار). (۹). خشنی: زن فاحشه. (۱۰). کری: کرایه.

ز بند تو پای کسی جسته نیست
 ز هر مرده شوینده، ای دیده کاژ^(۱)
 همان پیشه ور زیر آکنده دل
 به پشت خری در نیفکنده بار
 به دنبال خر همچو خر در فغان
 که گوش فلک هر فغانی شنفت
 گر این، در پس خر فغان می کند
 همه از پی خواجه جان می کنند
 ز دست و ز آلت کس آسوده نیست
 یکی از پی جفت و فرزندگان
 عوان^(۲) تو روزش شب داج^(۳) کرد
 ز آذر^(۴) سرشتت نه از گل خدای
 نمونه ز کردار توست اینهمه
 منم آنکه بر آسمان دستبرد
 فرومانده ام از بدیهای تو
 شنیدم ز یک مرد شیوا سخن
 که برگوی ای مرد روشن کلام
 بگفتا در این عصر ای پاک کیش!
 و آن راعی نبود نموده ستبرگ
 نه زنده که هم مرده ای رسته نیست
 ستانی همیدون پی خویش باژ
 فرو رفته پایش چو خر در به گل
 چه از تازه بار و چه از خشکبار
 بنشودی ار تو، شنود آسمان
 کنون پاسخش گرن داد و نهفت
 تبنگو^(۵) به سر جانی آن می کند
 که تا از پی خواجه خوانی کنند
 چرا پای طمع تو فرسوده نیست
 به امید حق باز کرده دکان
 تقاضای سیم و زر باج کرد
 از آن، سینه سوزی و بالا گرای!
 فزون نیست زین، کار گرگ و رمه
 زدن یارم و اخترانش شمرد
 زنا بر مـــــیـــــایاد آوای تو
 چو کردم از او پرسشی دوش من
 رعیت کدام است و راعی کدام؟
 رعیت دو گونه است: موش است و میش
 پی موش گربه، پی میش گرگ!^(۶)

پ- خشم و غضب

گذشته از آز و طمع به مال مردمان، خشم و غضب نیز آنجا که نه بر مدار حق چرخد از مهمترین عوامل ظلم و بیداد است.

افراسیاب چنانچه در نتیجه سعایت برادر بدخواه و کژاندیش خویش گرسیوز زمام عقل خود

(۱). کاژ (کاج): احوال، لوچ. (۲). تبنگو: سبد، زنبیل، کیسه، صندوق. (۳). عوان: فراش. (۴). داج: شب تاریک. (۵). آذر: آتش. اشاره به خلقت ابلیس و آدم که از آتش و خاک است.

را به دست خشم و غضب نمی داد و به جای برافروختگی اندکی تامل می کرد تا خورشید حقیقت از پس ابرهای تیره تهمت بردمد و یا لااقل پیران ویسه - وزیر پخته و پاکدل وی - از راه دررسد انسان سیاوش پاک و مظلوم را، بر بیگناه، خون نمی ریخت و مایه آن همه کینه و کشتار سالیان میان ایران و توران و سرانجام نیز شاهد سقوط و قتل خفتبار خویش نمی شد.

بسیاری از جنایات تاریخ، محصول آنات و لحظات زودگذری است که آتش خشم ارباب قدرت از هیزم سعایت اطرافیان بالا گرفته و همه چیز را سوزانده است و آنگاه که به خود آمده اند وقت چاره گذشته و دیگر امکان جبران نبوده است.

هنر، بلکه وظیفه اطرافیان آن است که در اینگونه اوقات چنانچه قادر به نشانیدن آتش خشم بیجای زورمندان به آب نصیحت نیستند، دست کم در سرعت انجام حکم تعلل ورزند.

فرامش کند خشم راه ادب	نگهدار خود را از خشم و غضب
یکی قیرگون پرده ای پیش چشم	بیاويزدت خوی تندى و خشم
که آزم مردم فرامش کنی	به گرسیزی بر سیاوش زنی
شود تیره از خشم روشن روان	ستودان ^(۱) هر نیکویی خشم دان
نکوهیده تر از نکوهیده مرد	کسی دان که بر قول او گوش کرد ^{۳۱}

ت - بیداد بر رعیت

شاهان و دیگر مسندنشینان قدرت، می باید نه خود ستم کنند و نه زمام امر خلق و رشته پاس رعیت را به حاکمان گرگ خو سپرند که به قول عباس میزا در نامه به فرزندش محمد میرزا (محمدشاه بعدی): «به هر مظلوم و عاجز و رعیت و نوکری ظلم و تعدی شود پادشاه مسئول، و ظلم از جانب او شده است»^{۳۲}.

خردمند زین کرده ننگ آورد	که بر بی گنه عرصه تنگ آورد
چو با گرگ پاس رمه بسپرد	خردمندش از مردمان نشمرد ^{۳۳}

ظلم در هر شکل و صورتی قبیح و مایه تقبیح ظالم است. پیشتر، در نکوهش ظلم و بیداد حاکمان و تحذیر آنان از کیفر روزگار نکته ها گفتیم و باز تکرار و تأکید می کنیم که ظالمان باید

(۱). ستودان: دخمه و گورستان.

بدانند ظلم و بیداد آنان بر رعیت، حتی در همین جهان، بی کیفر نخواهد ماند و همچون بادی دمان کَنده بنیاد آنان خواهد گشت؛ تا ایشان را خود در آن جهان که دار اصلی مکافات است چه ها رسد؟

کشتن گاو پرمایه، که فریدون از شیر آن پرورش یافت، به زوال دولت ضحاک انجامید و قوم ثمود زمانی که دستشان از سر بیداد به خون ناقه صالح (ع) آلوده گشت حکم نابودی خویش را رقم زدند... و این رشته، گسستنی نیست.

سنت یزدان چنان رفت در این روزگار	هر که بدآغاز کرد از بد کیفر برد...
کیفر آن ماده سهر ^(۱) کوتن شه ^(۲) پرورید	دولت آن ازدها دوش ستمگر برد...
گرچه فرومایه کُشت دایه پرمایه را	حق نپسندد که سود از در حمیر برد ^(۳)

یا:

پستان ناقه خورده تیر، ناخورده بچه ی ناقه شیر

بادافره^(۴) حق ناگزیر مرگ ثمودان پرورد^(۵)

در قیصرنامه نیز در باب انتقام روزگار از ظالمان زشتخوی و تحذیر ارباب دولت از فرجام سوء ستم به رعیت و بی اعتباری مکنتهای مادی و دنیوی اشعار فراوان دارد که به برخی از آنها در صفحات آینده اشاره خواهد شد.

آنچه گفتیم برخی از مهمترین صفات ناشایست حکام بود. اینک هنگام آن است که به پاره ای از صفات شایسته و ضروری حاکمان نیز نظر افکنیم.

۲. بایدهای عرصه سیاست

الف- عدل و داد

قوام آسمان و زمین^(۶) و رفاه و راحت خلق، در گرو عدل و اعتدال است. خدای جهان امر به عدل و احسان کرده است^(۷) و اجرای عدالت شرط لازم بلکه غایت مقصود از حکومت

(۱). سهر: گاو ماده که به عربی بقر گویند. (۲). مقصود فریدون است که از شیر گاو (پرمایه) پرورش یافت و ضحاک آن گاو را به کین فریدون کشت. (۳). بادافره: کیفر و مجازات.

حاکمان است.

خس و خار بیداد، تنها از برق و باد سیاست - سیاست عادلہ - تباه خواهد گشت.

خود از برق و باد سیاست ز راه
خس و خار بیداد گردد تباه^{۳۸}

رعیت زمانی بی هیچ دغدغه و غم به خواب آرام خواهد رفت که چشم تیزبین عدل بینا و بیدار باشد.

دل رعیت از هر غمی رفته ماند
که عدل تو را دیده ناخفته ماند...

به کلکت^(۱) نگین سلیمانی است
که در ملک تو دیو زندانی است

به کلک اندرت کرد حق آن نگین
که تا معدلت گستری بر زمین...

چو پاس تو از دیده اش خواب رفت
زن و مرد کشور به آرام خفت^{۳۹}

نام نیک و سلطه بر قلوب، پاداش حاکمی است که نسبت به رعیت، پدری مهربان باشد و نه گرگی دمان.

چو شه با رعیت بود نیکخواه
رعیت بود نیکخواهان شاه

تنش را فزونتر ز هر خواسته
بقا با دعای سحر خواسته^{۴۰}

چنانچه نقاش زبردستی چهره عدل را بر صفحه ای به تصویر کشد آنچنان زیبا و دلفریب خواهد بود که رونق از رخسار حور خواهد برد. وه که چه زیباست آسمانی چهره عدل و داد در زمین!

اگر صورت داد صورتگری
کند نقش بر صفحه دفتری

فزون باشد آن چهره در دلبری
ز رخسار حور و جمال پری

چراغی نیاورده در مجلسی
بدین خوبی و روشنایی کسی

بدانسان که گوهر، صدف اندرون
بدانسان که اختر، شرف اندرون

چنان است شایا به ارزندگی
چنین است بایا به فرخندگی^{۴۱}

چنانکه آواز داد نیز در پهنه گیتی خوشتر از هر نوایی است.

که آواز داد است خوشتر ز هر
نوایی که آید ز گیتی به در^{۴۲}

باری در مدح عدل و قدح ظلم هر چه بگوئیم کم گفته ایم و کیست که نداند یا نپذیرد که عدل

(۱). کلک : انگشت کوچک که در آن انگشت کنند.

و داد «شرط لازم» بلکه «غایت مقصود» از حکومت حاکمان است؟ (و البته نه «تنها غایت») اما باید دید که عدالت چیست؟ موازین آن کدام است؟ و اجرای عدل از چه کسانی و با چه تمهیداتی ساخته است؟

به تعبیر مرحوم آیت الله شهید حاج شیخ فضل الله نوری: «بالعدل قامت السموات والارض، و لزوم عدل عقلاً و شرعاً ظاهر است لکن کلامی که هست در تمیز مصداقش است»^{۴۳}.
عدل، اعطاء حق هر ذی حق و نهادن هر چیز در موضع و مکان شایسته آن است. به قول ادیب:

عدل همان است که هر چیز را داد همان چیز که او را سزااست^{۴۴}

از زاویه ای دیگر که بنگریم عدل چیزی جز رعایت انصاف و اعتدال و پرهیز از افراط و تفریط در امور نیست. منتها البته افراط و تفریط، صورت و معنایی کلیشه ای و سطحی ندارد که در هر کار (مثلاً آنچه را که ظاهراً تند و گزنده نماید) مشمول حکم افراط بدانند و نقطه مقابل آن را در سوی دیگر تفریط شمارند و حد میانه آن دو را اعتدال (فی المثل برخی وجود دولت غاصب اسرائیل را در منطقه به هیچ روی بر نمی تابند و بعضی آن را شکوفه تمدن غرب در کویر شرق می شمردند و بهری نیز قائل به تقسیم فلسطین و ادامه حضور محدود اسرائیل اند. و آنگاه ما دو نظریه نخستین را که تأمین آن جز با خون و باروت ممکن نیست مصداق افراط و تفریط شماریم و اعتدال را در قبول غصب نیمی از خاک فلسطین بدانیم و توجیه گر سلطه تحمیلی ششولول باندانی شویم که روح هیتلر نیز از عمق جنایات چهل ساله اخیر آنان در قدس مظلوم، از حیرت دست به دهان و انگشت بر دندان مانده است؟!). خیر! بلکه در هر موردی مستقلاً باید دید که عدل و اعتدال چیست؟ زیرا عدالت در یکجا ممکن است مقتضی رفق و مدارا باشد و در دیگر جای بالعکس مستلزم تندی و خشونت. مضافاً اینکه بر وفق بینش دینی، در هر مسئله ای امر دائر مدار پنج صورت (واجب و حرام و مکروه و مستحب و مباح) است و افزون بر آن، اصل «حسنات الابرار سیئات المقربین» نیز هست.

از آنچه فوقاً گفته شد یک نکته به وضوح معلوم می گردد و آن اینکه تشخیص موارد و مصادیق عدل، بی یافتن یک ملاک و ضابطه عمومی کلی و مطمئن، ممکن نیست. آن ملاک و ضابطه چیست؟

در تشخیص مصادیق و تعیین موارد عدل و نیز نحوه انجام و تحقق آن، مطمئنترین ملاک و

ضابطه موازین شرع است.

زیرا خدای جهان، در مقام خالق انسان، بهتر از هر کس رمز خلقت آدمی و مبدأ و منتهای سیر جاوید وی را می شناسد و از همگان به مصالح و مفاسد راستین او آشناتر است. پروردگار حکیم از موجبات رشد و کمال، عوامل رکود و سقوط آدمی و زاد و توشه ای که وی در طریق دستیابی به سعادت و نیل به سر منزل نهایی نیاز دارد، نیک آگاه است و این همه را در برنامه ریزی کامل و جامع خویش - دین اسلام - دقیقاً در نظر گرفته است. و اگر کسانی در این باب شک دارند به متونی همچون «رسالة الحقوق» امام سجاد (علیه السلام) و هزاران آیه و حدیث مؤید و مکمل آن بنگرند تا دامنه و عمق این دریای بیکران را دریابند.

البته، کسانی ممکن است در اصل وجود خالق چون و چرا کنند و با نفی هدفمندی خلقت، نیاز بشر به هر گونه دین و قانون را از اساس منتفی دانند. اما چنانچه پذیرفتیم که بشر، خالق و حیات، هدف و غایتی دارد و خالق انسان (همچون معمار هر بنا و صانع هر کالا) به طبع و فطرت مخلوق خویش و مبدأ و معاد حرکت و صلاح و فساد و رشد و انحطاط او، کاملاً آگاه است؛ ناگزیر این نکته را نیز باید بپذیریم که شایسته ترین کس برای تعیین حق و حقوق آدمی و نحوه تأمین و استیفای آن نیز خدای جهان است و رشد و کمال و عدل و اعتدال آدمی در گرو رعایت پسند و ناپسند حکیمانه اوست. بدین معنا، و از همین روست که می گوئیم در تشخیص مصداق و مورد عدل بایستی از موازین شرع سود جست.

منتها باید توجه داشت که در اسلام چیزی به نام عدل، مستقل از احکام شرع یا همعرض و همسنگ با آنها، وجود ندارد. بلکه عدل و اعتدال، روح جاری و سناری در احکام دین بوده و جز با اجرای دقیق احکام الهی و رعایت کامل موازین شرع، عدالت در جمیع شئون اقتصاد و سیاست و ... محقق نخواهد شد.

حال که میزان عدل و ملاک تشخیص آن را شناختیم، نوبت بحث پیرامون مجریان عدل و ویژگیهای ضروری آنان می رسد و در این مرحله نیز باید معلوم ساخت که اجرا و انجام عدل از چه کسانی ساخته است و مجریان باید واجد کدامین شرایط و خصوصیات باشند تا از عهده این امر خطیر برآیند و مقدسترین شعارها را نقاب محو محتوای آنها نکنند؟ و بالاخره باید دید که راه دستیابی به این ویژگیها چیست؟ و آیا به صرف تمهیداتی همچون تجزیه کانون قدرت و تفکیک و تقابل قوا، که همگی تلاشهایی از بیرون وجود آدمی جهت تعدیل خودکامگیهای اویند، می توان

دیو ظلم را در زنجیر کرد و آنگونه که شاید و باید به عدالت رسید؟ یا پیش از تمهیدات بیرون، نیاز به تقیید از درون داریم؟

صدر سخن را منور به کلام شهید نوری ساختیم. به عنوان مقدمه‌ای جهت آشنایی با نظرات ادیب در این زمینه، بد نیست به دیگر اظهارات موجز اما عمیق و پربار آن شهید فضیلت در باب عدل و شروط انجام و تحقق آن اشاره کنیم:

اسلام که دین ما و امتان حضرت ختمی مرتبت است از همه ادیان اکمل، و بنای آن بر عدل تام است. کما قال الله تعالی: «إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ» و در دین اسلام - بحمدالله تعالی - نیست مگر عدل.

تحصیل عدالت به اجرای اسلام است.

اقدام به معروف و اجتناب از منکر ... حقیقت عدل است.

هر مقدار یقین به مبدأ و معاد و خدا ترسی و امیدواری شدیدتر است، عدالت منبسط تر خواهد بود و هر چه از این کاسته شود بی عدالتی زیاده خواهد شد.

اگر بخواهند بسط عدالت شود باید تقویت به این دو فرقه شود ... «حَمَلَةُ احْكَام» و «أُولَى الشُّوْكَه مِنْ أَهْلِ الْإِسْلَام» (علمای دین و رجال سیاسی اسلامی). این است راه تحصیل عدالت صحیحۀ نافعۀ.^{۴۵}

ادیب نیز از توجه به معنی و میزان عدالت، و نیز این نکته که اجرای عدل از چه کسانی ساخته است، غافل نیست و با گلگشتی در اشعار وی می توان نظرش در باب این معانی را به اجمال به دست آورد:

ب.- تهذیب نفس

به دیده ادیب کسانی حقیقتاً قادر به اجرای عدالت اند که با احکام شرع، این موازین راستین عدل، نیک آشنا باشند و افزون بر آن اراده‌های نفس خویش را به حربۀ تهذیب سر کوفته و دارای نفسی پاک و مهذب باشند.

متاع عدالت در بساط آنانکه نفسی بی مهار دارند و حکم به «حجت شرعی» نمی رانند نایاب است.

اهریمن و رهن دان اندر همه ادیان^{۴۶}

بی حجت یزدانی گیرنده باج و ساو^(۱)

چنانچه ایمان به خداوند و قیامت و تقوای برخاسته از آن نباشد، هر شعار زیبا و کلام شیوایی می تواند نقاب فریب و لعاب تزویر گردد و بی علم نیز تقوای تنها به چه کار آید؟^۱ دزدی و ستم، کار آنانی است که مبدأ و معاد را چنانکه باید باور نکرده اند و چنانکه در «دانش دشمن شناسی» خواهیم دید استعمار غربیان نیز ریشه در همین بی باوری دارد.

در رساله نقد حاضر در تصحیح دیوان ناصر خسرو، به مناسبت این بیت ناصر:

در ثیاب ربوده از درویش کی به دست آیدت بهشت و ثواب
گوید:

آنکه بر بود جامه از درویش همچو کز گله میش و بره ذئاب^(۱)
نکند داوری برای بهشت نبود آوری^(۲) به اجر و ثواب
بودی از زانکه او مُقرر از دل بعد مردن به روز حشر و حساب
با سر انگشت خویش بشمردی هر دم از خویشتن خطا و صواب^(۳)

از آنچه گفته شد نتیجه می گیریم که حاکمان، ضروری است هوای نفس را به نیروی تهذیب تعدیل کنند و دانش و دین را تحصیل.

بگذر ز هوا ای دل! کو اصل هلاک آمد
با دانش و دین مردی از جهل و ستم رسته
شو باد مسخر کن یا باد ز سر بفکن
در بحثهای اخلاقی پیشین (مبحث «تخلیه» و «تحلیه») گفتیم که هیچ کس بی نیاز از «تهذیب و تزکیه نفس» نیست؛ اما در اینجا بر ضرورت امر تهذیب در باب حاکمان تأکید بیشتری داریم. رمز این تأکید چیست؟

هر فردی از افراد بشر، حتی آن گدای عاجز یا بیچاره مظلوم که دستش از همه جا کوتاه است، به اقتضای نفس اماره و قوای خشم و شهوت و فزونخواهی و ... که در اوست، یک ظالم بالقوه است. در درون هر کسی دیوی مهیب در کمین نشسته تا هر گاه که فرصتی دست داد به پا خیزد و بسته به فصاحت میدان، دمان و دنان، جولان دهد.

شیمت نوع بشر بر ظلم و استبداد دان فرصتی گر یافتی دارا، بُدی اسکندری
ز آن نمی پرد که بال و پر ندارد ماکیان^(۳) سخره زالی^(۴) نبند گر داشتی پران پری^(۵)

(۱). ذئاب: گرگان. (۲). آوری: مُقر و معترف. (۳). ماکیان: مرغ خانگی. (۴). زال: پیرزن.

(حساب معصومان را - که رضوان الهی بر آنان باد - البته از دیگران جدا باید کرد. اینان اگر هم به اقتضای جنبه بشری چنین دیوی را در درون داشته باشند به حول و قوه الهی آن را در دژ عصمت به بند کشیده و به خدمت خویش درآورده اند که فرمود: شیطانی أَسْلَمَ بیدی) منشأ اصلی همه لغزشها، همه ظلمها و همه جنایتها، نفس آدمی است. همواره نخست دوزخ نفس (نفس اماره) شعله برمی کشد و آتشفشان وار در جوش و خروش می آید، آنگاه شخص در پندار و گفتار و کردار به پیداد می گراید.

ز دل تاش دوزخ نرُست از نخست کسی راه پیداد هرگز نجست
جهان پر شد از دوزخی زادگان از آن گشت خالی ز آزادگان^۵

نفس اماره، دد و دیوی است که آدمی را هیچگاه از شرّ وی آسودگی نیست. دشمنان بیرون قابل دفع اند، اما این دشمن درون ریشه کن شدنی نیست و همواره باید از وسوسه های رنگارنگ آن بر حذر بود. بی جهت نیست که پیکار در این عرصه را جهاد اکبر خوانده اند و نفس را دشمنترین دشمن بشر: «أَعْدَا عَدُوِّكَ نَفْسُكَ الَّتِي بَيْنَ جَنَبَيْكَ».

تا اهل نماز نیستی اهل گناهی و این بی نمازی نشان از آن دارد که ابلیس، این دشمن دیرین کرامت انسان، تو را از حریم رحمت الهی بیرون برده و طوق لعنت بر گردنت افکنده است. به نماز هم که می ایستی و دل را به زلال یاد دوست صفا می دهی باز در معرض آسیب شیطانی و آفت غرور در کمین! وامی داردت که نیم نگاهی از سر عجب و غرور به اطراف افکنی و در پوستین خلق افتی: «این منم که خواجه به مهمانی خویش محضوصم داشته است!» به گونه ای که گاه تلخی ملامت نفس، گنهکار را در خط قرب می افکند ولی غرور ناشی از عبادت، عابد صد ساله را از حریم وصل بیرون می راند!

آری تا رام شیطانی، تو را با نخی به نازکی خیال بلکه گاه بی هیچ افسار به دنبال خویش می کشد و زمانی هم که در تقوی پای بر جای پای مخلصین نهادی باز رهایت نخواهد کرد و با ریسمانی درشت در پی ات خواهد گذارد... که فرمود «... والمخلصون فی خطیر عظیم»!

از ادیب بشنویم که هشدار می دهد:

گرفتم رهد کس ز دد کز برون چگونه رهد کس ز دد کز درون؟
تو ای بسته لب پشت نالان ستور مترس از ددی کو بود از تو دور
بترس از ددی کو به نزدیک توست گرو بسته با جان تاریک توست^۵

منشأ جنایتها و ظلمها نفس و نفسانیت آدمی است، و جنایت پیشگان - همه - درسی را پس می دهند که در کلاس نفس از استاد خویش، شیطان، آموخته اند. نیز باید خاطر نشان ساخت که برخلاف آنچه برخی می پندارند، داشتن، علت جنایت نیست - هر چند جانیان تاریخ نوعاً دارایان بوده اند - بسیاری از جنایات، آن زمان و به دست آن کسان رخ داده است که چیزی را نداشته اند و حرص دستیابی به مال و منال یا جاه و جلال دیگران از آنان جانیانی بی رحم و سنگدل ساخته است. داشتن، بیشتر، زمینه و امکان وقوع جرم را فراهم می کند و علت اصلی را باید در جای دیگری - نفس و نفسانیات آدمی - جستجو کرد.

بر این اساس، فقر (آنهم فقر جبری و تحمیلی که ایده آل رژیمهایی چون دیکتاتوری پرولتاریا است)^{۵۲} هرگز چاره درد نیست. بلکه علاج واقعی، پرورش انسان آزاده ای است که لذات دنیوی را در نگاه بلند و بی منظور خویش کوچک بیند، لذت ترك لذت را با مذاق جان خویش مزمزه کند، با همت والا و کریمانه اش از سر کونین بگذرد، و به هر چه هست زهد ورزد و تنها و تنها «دوست» را برگزیند. چنین انسانی از سر سود و سودا می گذرد و با وجود تلاش معقول در طریق تامین معیشت مُکفی، دل به جاه و جامه و باغ و راغ نمی بندد و فقر و غنای مادی را وسیله امتحان الهی می بیند و هر یک را به چشم ریسمانی می نگرد که با آن، هم می توان از چاه درآمد و بر افلاك شد و هم در حضيض انحطاط فرو غلطید.

نفس اماره را هر چه بیشتر میدان دهی بیشتر می آید و چنانچه بر او لگام نزنی و به زیر همیشش نکشی، همچون جباری مستبد بر تو حکم خواهد راند و هر لحظه نیز، بند و زنجیر را محکمتر خواهد ساخت. حکایت نفس بهیمی، حکایت سگ درنده است که گفته اند اگر زبونه از پیشش گریزی در پی تو خواهد آمد و اگر دلیرانه با گامهایی مصمم به سویش روی عقب خواهد نشست و اگر گوشش را تیز ببری تسلیم تو خواهد شد!

نفس را «امارة بالسوء» نام نهاده اند؛ تو گویی جباری است که دما دم به زشتی و پلیدی فرمان می دهد. اهل لغت، خواهش آدمی از دیگران را گاه امر می نامند و گاه التماس و گاه دعا. در هر سه مورد (امر و التماس و دعا) خواهش و خواسته یکی است و اختلاف تنها از تفاوت رتبه طالب و مطلوب منه برمی خیزد. آنجا که طالب، مقامی فراتر از مخاطب دارد (فی المثل، ارباب و مولای اوست) خواهش وی را امر گویند؛ و آنجا که رتبه هر دو طرف مساوی است خواهش طالب را التماس نامند و بالاخره آنجا که دانی از عالی چیزی طلبد، دعا.

در امر به معروف و نهی از منکر نیز، استعمال تعبیر امر و نهی، شاید خالی از عنایت بدین نکته نباشد: مومن متقی از فاسق عاصی، در مقیاس حقیقت، برتر و والاتر است و از این موضع و مقام برتر است که عاصیان را امر به خیر و نهی از شر می کند. در صدر تاریخ هر دین، که نوعاً دوران نشاط و قوت آن است، این احساس تفوق و برخورد از موضع قوت و قدرت کاملاً چشمگیر است و زمانی که ایمان مؤمنان و حاکمیت دین رو به ضعف و نکس می رود عقر به امر نیز به سوی التماس و دعا می گراید و گاه نیز کلاً از کار می افتد!

نسبت آدمی نیز با نفس خود چنین است. گاه این نفس حیوانی است که از موضع قدرت بر آدمی حکم می راند و او را برده سان به خدمت خویش می گیرد و گاه بالعکس این آدمی است که با حربه تهذیب و تقوی، نفس را رام خویش ساخته و بر آن مسلط است. در فرض نخست، نفس، امیر آدمی است و در فرض دیگر، اسیر او. و البته جهت امر و اماریت نفس، به شر و بدی است (إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ) ولی روح پاک و مصفاًیی که با سلطه بر نفس و شکستن طلسم آن، هو را را در خدمت هدی گرفته است، چشم به خیر و صلاح دارد و جهت امر و نهی او به سوی رشد و سداد است.

حقیقت فوق را که همان فلسفه تهذیب است چنانچه به نکته زیر ضمیمه کنیم، پاسخ سؤال پیشین (رمز تأکید بر ضرورت تهذیب حاکمان) نیک روشن خواهد شد:

آن نکته این است که: هرچه عرصه جولان دیو نفس وسیعتر باشد ترکتازی آن نیز بیشتر، کنترلش سخت تر و در نتیجه انسان در خطر سقوط و انحراف افزونتری است. شدت جولان نفس، با کثرت قدرت آدمی نسبتی مستقیم دارد و کیست که نداند حاکمان - به ویژه در نظامات مطلقه فردی که شاه محظور تظاهر به ژست دموکراسی را مطلقاً ندارد - بیشترین حوزه قدرت را در اختیار دارند و دیو درونشان به هنگام تازش فضائی بازتر در پیش.

حلوای قدرت، سخت شیرین است و خمار ریاست بس نوشین! و «ناگزیر است مگس دکه

حلوایی را»!

توجه به نکته اخیر، همراه با آنچه که پیش از این در لزوم مهار سرکشیهای نفس به لگام تهذیب گفته آمد، نیک معلوم می سازد که حاکمان و اساساً تمامی کسانی که به نحوی بر گوشه ای از مسند قدرت تکیه زده اند و خدای ناکرده چون بلغزند خلقی را لغزانده اند، تا چه حد، جهت کنترل دیو سرکش نفس، به تهذیب درون و کسب اخلاق کریمه محتاج اند.

سخن را درست دریابیم. حقیقت این است که باید پیش و بیش از آنکه (به شیوه غربیان) با تمهیداتی چون تجزیه مراکز قدرت، تفکیک و تقابل قوا و تعبیه ضد قدرت در قبال هر کانون قدرت، از بیرون، سعی در تقیید و تحدید حکومتها و مهار خودکامگان داشته باشیم؛ از درون، بر نفس اماره - این کانون جوشش همه خودکامگیها و قانون شکنیها - لگام زنیم و آب را از سرچشمه مهار و کنترل کنیم؛ و این از افتخارات مذهب شیعه است که در منطق اصیل و آسمانی اش نظام ایده آل خویش را در امامت معصوم و حکومت خودسوختگان خدا ساخته می جوید و در غیبت امام عصر (عج) نیز چشم به فقیهان عادل و پارسا و هواسوز دارد.

آن تمهیدات البته در شکل و شیوه معقول خویش، یعنی به گونه ای که هرج و مرج نیاورد و درد را به عکس افزون نکند، درست و بجاست و اسلام نیز با روشهای خاص خویش، همچون تاکید بر استقلال و عدالت قضات، از آنها غافل نیست. اما سخن اینجاست که اگر آمدیم و همچون غرب امروز، عملاً بنای کار را بر این نهادیم که:

هستی، فاقد مبدأ و معاد بوده و بشر سنگی رها شده در کویر طبیعت است؛ همه چیز در همین جهان پایان می پذیرد؛ علم را نه دغدغه کشف حقیقت که صرفاً وسوسه کسب قدرت است؛ اخلاق نسبی است و سیاست را با دین و دینداری کاری نیست...

و با تلقیاتی از این دست پذیرفتیم که عرصه حکومت از خدا باوران خودسوخته تهی گردد و حلوای لذیذ قدرت، وعده گاه مگسهای آلوده شود و باندهای قدرت با افسون تبلیغات از پیش به اذهان و افکار خط دهند، در آن صورت چه تضمین اساسی ای وجود دارد که تعدد احزاب و انتخابات آزاد و مجلس شورا و تفکیک قوا و حقوق بشر و سازمان ملل و حاکمیت خلق و دهها شعار و نهاد اینگونه، نقاب فریب سوداگران زر و زور نشود؟ و همچون امروز، مشتی نرمگویان دل پرستیز که چماقی بزرگ در دست گرفته اند ولی آرام و مؤدب سخن می گویند (سیاست امریکایی!) اینهمه را تور شکار و تله رنگ خاک خویش نکنند؟! با حاکمیت نفس چگونه می توان جامعه ای به راستی باز داشت؟

بسیار خوب، آمدیم و با تأسیس یک سری نهادهای دموکراتیک، قدرت را در میان افراد و مجموعه های گوناگون تقسیم کردیم؛ در آنصورت با تمایل یک فرد یا مجموعه به تصاحب دفعی یا تدریجی دیگر مراکز قدرت، و یافتن محمل قانونی و حجت موجه جهت تعقیب و انجام این تمایل، چه باید کرد؟ و چنانچه قدرت پرستان، با چم و خم قانون و سوء استفاده از نقاط قبض و بسط آن نیک آشنا بودند و از سحر کلام و جادوی تبلیغات بهره ای شایان داشتند و با

انجام برخی خدمات و شرح پرآب و تاب آن خلقی را فریفتند و گروهها و نهادها و عناصر آگاه مخالف را نیز با انتقادات موجه و مظلوم‌نماییهای رندانه و تهدیدهای مخفی، ترور شخص و شخصیت کردند و از میدان بیرون راندند چاره چیست؟ البته، قانون، حافظ و مجری دارد و دستگاه دادگستری، چشم‌بیداری است که ظالمان و قانون‌شکنان را می‌پاید و در صورت لزوم به کیفر می‌رساند؛ اما اگر مجریان و حافظان، خود از طریق صواب بیرون رفتند و معترضان را نیز به اسم قانون یا مصالح کشور و یا هر عنوان فریبنده دیگر کوبیدند چه تمهیدی در علاج فاجعه باید جست؟ چرا جای دور برویم؟ در عصر پهلوی - خاصه بیست سال اول و آخر - مقدرات کشورمان به ظاهر در مجلس شورا و با قیام و قعود مجلسیان تعیین می‌شد و ارکان مشروطه صورتاً برپا بود (حتی عرصه حکومت از رجال مشروطه، همچون حکیمی و فروغی و سردار اسعد و تقی‌زاده و قوام‌السلطنه خالی نبود) اما نزد اهل نظر، ایران ملعبه دیوان بود و استبداد در لباس مشروطه حکم می‌راند.

بی‌جهت نیست که برخی از پختگان، برای «مظروف» مقامی بس فراتر از «ظرف» قایل شده و گفته‌اند که مهم، ماهیت و عملکرد مجریان است نه نوع رژیم - هر چند که در امتیاز ظروف از یکدیگر جای تردید نیست؛ و اینست سرّ تأکید اسلام، و به پیروی از آن اصرار ادیب، بر لزوم تهذیب نفس حاکمان.

بگذریم و به دیگر اشارات آن حکیم فرزانه، که خورشید دین بر آفاق اندیشه اش تافته و گفتارش فرع قرآن و خرد است، بنگریم:

پ - کرامت طبع
نژاد از کیان داشتن و نسب به خاقان (خان خانان) رساندن چه فایده دارد اگر روح تخته‌بند تن باشد و دل اسیر هوای نفس؟! در چشم سر سلطان بن سلطانی ولی در نگاه خرد عبد بن عبد! به ظاهر امیر و در معنی اسیر! سلطان راستین در حقیقت نژاد از درستی کردار و طبع خورشیدسوار دارد و جز راستکرداران والا نظر هر که باشد جز پست و لثیم نیست!

چو خواهی که دانی نژاد کسی	نگه کن به کاراندر و نش بسی
گرش کارها سوی پستی رود	نژادش همه نادرستی بود
چه چیز است پستی؟ : در آویختن	بدین گیتی و با وی آمیختن

نیاموزدت جز که مکر و دروغ
برد از دلت روشنی و فروغ
سر رشته کار خود گم کنی
که خود را بر این زال سر دم کنی
غرض، در همه کارها، راستی
بکن پیشه و بگذر از کاستی^{۵۳}

قدرت حقیقی و شوکت راستین را هرگز نباید در جلال و شکوه ظاهری جست. سلیمان جمشیدفر آن نیست که دشمنان خویش را محبوس زندانها سازد؛ سلیمان واقعی کسی است که خویشتن خویش را از چاه نفس برآورد و گوهر وجود را آلوده آمال شیطانی نخواهد؛ تعالی جوی و آرمانخواه باشد، از حرص و آز پرهیزد، استوار و مصمم بر دهان مرکوب سرکش نفس لگام عقل و تقوی گذارد، و ملک درون به زیور علم و حکمت بیاراید.

سام نریمان نیای رستم دستان است که حدیث رزم دلیرانه اش با دیوان در جای جای شهنامه آمده است. آن قصه ها را رها کن؛ سام نریمان به حقیقت کسی است که با اژدر نفس خویش به جنگ برخاسته و با گرز تهذیب شجاعانه آن را سرکوفته باشد. آوازه امیری و شاهی یا صیت و صوت قرب خاقان را در ترازوی حقیقت وزنی نیست؛ هرگاه از بسیاری دانش و فرهنگ موجی به دریای گیتی انداختی و با خدمت به خلق شهرتی نیک اندوختی هنر است! جامه ای کهنه و خُلقان، اما به قامت انسانی آزاد و فرهیخته، هزاران بار برتر و بهتر از خلعت ارباب دولت بر پیکر تشنگان قدرت است. آری:

نباید خردمند مردم که دل را
بدین رنگ و بویا گروگان نماید
جهان بنده باید مرا او را، نه کو خود
پرستار بازار کیهان نماید
خورنده ی خرد، آرزو دان و آزش
که خانه ی خرد زین دو ویران نماید
بود ننگش از عاملی^(۱) آنکه داند
که خویش از قناعت چو سلطان نماید
سلیمان جمشیدفر کیست؟ آنکو
هوی را چو دیوی به زندان نماید
گر این اژدها کُشته آید به دستت
ز تو دهر، سام نریمان نماید
میاساز کوشش که با عزم مردان
همه کار دشوار، آسان نماید
بزن کوس ساسانیان گرچه گردون
ز کینت همه آل ساسان^(۲) نماید

(۱). عاملی: پیشکاری دیوان. (۲). آل ساسان، کنایه از فقرا و گدایان است.

فرهمندی و ارزش از دانش آکن ^(۱)	نه کت میری از میر یا خان نماید
در افکن به گیتی در، آوازه از خود	نه کت صیتی از قرب خاقان نماید...
نیازت همان به که بنهفته داری	ز مردم اگر چه ز اخوان نماید
به از خلعت میر دان جامه خود	که بر تنت مرقوع ^(۲) و خلّقان ^(۳) نماید...
برون کن ز دل دوزخ از آنگه	نگر کت درون، باغ رصوان ^(۴) نماید...
بیاشام از خُنب ^(۵) توحید، جامی	که تا سَرمدت ^(۶) مست و سکران ^(۷) نماید ^{۵۴}

ت- دانش و دین و فرزاندگی

آن مرد که دانش و دین دارد (هر چند تهی دست و مسکین) به واقع اوست که سلطان مردمان است؛ چنانکه، عزیز مصر زمانی که یوسف (ع) در حبس شوی زلیخا بود خود یوسف بود، نه آنکه به ظاهر بر تخت نشسته و عنوان عزیزی داشت.

با دانش و دین مردی از جهل و ستم رسته

آن است بر این مردم - هر چند گدا- سلطان...

در مصر بُد سلطان بر تخت عزیز او

یوسف بدی اش سلطان هر چند که در زندان^{۵۵}

و نیز:

گدائی که با نور حق دل فروخت	نه از بهر دنیای دون دین فروخت
همین است میر و همین است شاه	مخوان جز که او را تو سایه ی اله
در این دهکده او بحق کدخداست	اگر چه به صورت حقیر و گداست ^{۵۶}

متقابلاً آنکس که در ظاهر امر، عالیتین زینتها را بر سر و دوش آویخته و غرق در جامه های زربفت است اما زمامش در دست اهریمن بوده و همی جز خور و خواب و شهوت ندارد و از جامه فضل و دین چنان عاری است که پنداری تازه از مادر زاده است! آری چنین کسی چونان گوسپندی پروار جز از کشتن و قرمه گشتن به چه کار دیگری می آید؟

(۱). از آکندن، به معنی پیرساختن. (۲). مرقوع: لباس وصله دار. (۳). خلّقان: جامه های کهنه و مندرس.
(۴). باغ رضوان: بهشت. (۵). خُنب: خُم. (۶). سرمد: جاودان. (۷). سکران: مست.

تو را ای دوش و بر آراسته با شماره^(۱) رنگین

حریرت کرده طاقی^(۲) و دبیقی^(۳) کرده شلواری

ز جامه ی فضل چونانی که ایدون زاده از مادر

نه پودی جامه دین را نه جامه ی فضل را تاری

بلنگی چون ستور لنگ آنجا کت برد یزدان

چو اهریمنت پیش افتد، روی آنجا به رهواری!

حَجَر^(۴) گشتی ز رسخ^(۵) ایدون نشائی جز که دوزخ را

نشاید جز که کشتن را چو شیشک^(۶) گشت پرواری

مر آن شه را همی شاید نشستن بر به تخت ملک

به بند اندر نشاندن نابکاران را به ناچاری

که اول دیو نفس خویشتن در بند بنشانند

بیرد دست طمع از مال بازرگان و بازاری^(۷)

ادیب بر دانش و هنر و پختگی و فرزاندگی، به عنوان برخی از مهمترین و ضروریترین

ویژگیهای حکام و امیران، تأکید بسیار دارد.

بود تاج شاهی در آنجا بلند...

به هر جا که دانش بود ارجمند

سزاوارتر شاه دانش سرشت^(۸)

جهان را ز باران اردیبهشت

ستاند ز بهرام و برجیس باج^(۹)

کسی کش ز دانش بود تخت و تاج

به دانش توان کرد هر عقده حل^(۱۰)

به دانش توان سود فرق زحل

از دید او قدرت و شوکتی که از علم و حکمت عاری است، به رغم طنطنه و طمطراق ظاهری، دولتی مستعجل و زودگذر است. ملک و ملتی که فرزاندگان بر آن حکم نراندند، حاکمانش بی هنران باشند و تشریف و هنر در آن هم زانو ننشینند، محکوم به ویرانی و شکست است. تباهی آل ساسان، با آنهمه شوکت دیرین، از خودسری و بی مغزی سالارشان

(۱). شماره: چادری رنگین و بسیار نازک که زنان هندی جامه کنند. (۲). طاق: جبه و طیلسان. (۳). دبیقی: نوعی از قماش که در نهایت لطافت است، منسوب به دیق مصر. (۴). حجر: سنگ. (۵). رسخ: رسوخ، پابرجایی. اشاره به آیات شریفه ای چون: «فاتقوا النار التي وقودها الناس والحجارة» (بقره/۲۴) و «ثم قست قلوبكم من بعد ذلك فهي كالحجارة او أشد قسوة» (بقره/۷۴). (۶). شیشک: گوسفند شش ماهه تا یکساله.

خسرو پرویز شد که نامه خاتم پیامبران محمد مصطفی (صلی الله علیه وآله و سلم) را وقیحانه بردید و از کیفر روزگار که به زودی در گرفتش نهرا سید (چنانکه به نوشته تواریخ: نبیره خود او شهربانو، دختر یزدگرد سوم، زمانی که در خیل اسیران دربار به مدینه آورده شد در برابر رفتار درشتناک خلیفه عربت مآب وقت، از سر درد و صداقت، گفت بیروج باد پرویز! اگر نامه پیمبر ندردی پردگیان وی اینگونه به اسارت نرفتندی).

پرویز آن خودکامه مرد درید آن نامه ی چو ورد^(۱)

انجام چرخ تیزگرد بر سبلتش تسخر^(۲) زند
شیره^(۳) را انگیخت حق تا در نوردیدش ورق

نگذاشتش تا کز طبق، شیر خورده شکر زند
ز این پس شنیدستی سخن ز آن مردم بریده بُن

زنهار ز این چرخ کهن چون دست در کیفر زند
کزّی روان بشخایدت^(۴) گوهر به گل اندایدت^(۵)

جان به چو روشن بایدت بر صافی گوهر زند
آنجا که تشریف و هنر نبوند جفت یکدگر

ویران شود آن بوم و بر، دشمن بر آن کشور زند
فرزانه چون شد رهنمون راند به نرمی آن فسون

تا خنجر الماسگون بردمگه اژدر زند
بی دانشی آرد شکن بر تخت شاه و انجمن

ز آنسان که بینی اهرمن در خاکش آبشخور زند
با تربیتها برگ تود^(۶) مر دیبه را شد تار و پود

چون دست خیاطش بسود بر قامت دلبر زند^(۷)
ادیب در تحلیل تاریخ قرون اخیر هند به درستی بر این باور است که سلطه و سیطره تدریجی

لردان انگلیسی بر آن سرزمین وسیع و زرخیز، گذشته از خبث نفس انگلیسیان، عمدتاً ریشه در

(۱). ورد: گل سرخ. (۲). سبلت به معنی سبیل، و تسخر تیز ریشخند است. (۳). شیرویه: فرزندان خسرو پرویز و جانشین وی که پدر را زندانی کرد و کشت. (۴). از ماده شخودن به معنی مجروح کردن. (۵). از ماده اندودن به معنی مالیدن و پوشیدن. (۶). تود: توت.

بی دانشی و نادانی حکام آن سرزمین (نواب‌ها و مهراج‌ها) داشته است. از نظر وی، ذنب لایغفر و گناه نابخشودنی هندیان، غفلت سران و سروران آنان در قبال دزدان طرار بیگانه بود. آری، دانش دشمن شناسی که نبود باید به انتظار نفوذ پنهان و سپس سلطه آشکار خصم نشست. خطاب به سرزمین هند که در عصر او تا حلقوم در گرداب سلطه دولت انگلیس دست و پا می زد و انبوهی از مردم آن هیمة دیگ فتنه استعمار بودند گوید:

می نگوئی یا نمی دانی که آخر چیست آن گناهی که بود در پیش حق لایغفری^(۱)
جز مگر بی دانشی و جز مگر نادان امیر نیست ای هندوستان هیجت گناه دیگری
عاقلی، نواب و مهراج^(۲) تو را چون دید گفت اینت غافل مهتری و آنت جاهل سروری
دزد کافر خوی و تو نادان و زر بی پاسبان گر برد یکباره نبود معجب^(۳) و مستنکری...
ای مسلمان مر تو را وی بر همین هم مر تو را از ثریا برد این بی دانشی اندر ثری^(۴)

در مثنوی قیصرنامه نیز جان کلام را در این زمینه به طور خلاصه و مختصر چنین آورده است که:

از آن راند گستاخ در خان^(۵) من به شادی نشست اندر ایوان من
تنی دید از من شده ناتوان نه جنبنده رگ در من و نه توان
بپیچید چون مار بر چندانم^(۶) به نیرنگ و فن کرد آبستم
همه آفت من ز بی دانشی است دلم سرد از این کوره آتشی است^(۷)
و نیز (خطاب به استعمار انگلیس) گوید:
اگر هند در دست دانا بدی همان قهرمانش توانا بدی
تو را کی شدی پای اینجای باز؟ تو کی گشتی یال و گردن فراز؟^(۸)

در تعلیل سلطه خرنده استعمار بر سرزمین ایران نیز، ادیب تحلیلی مشابه تحلیل خویش از تاریخ هند دارد. در تلقی وی استعمار غرب از آن جهت در تجاوز به ایران اسلامی کامیاب شد که در طول قرون، مزاج و بنیه این سرزمین بر اثر جهل و ظلم و غارت کم اندیشگان و درم آکنان

(۱). لایغفر: غیر قابل آمرزش. (۲). اشاره به حکام مسلمان و هندوی آن روز هند، که زیون و ذلیل لردان انگلیسی بودند. (۳). معجب: شگفت آور. (۴). ثریا: نام ستاره ای است، و ثری نیز قعر زمین است: ضرب المثل بلندی و پستی و اوج و حقیض. (۵). خان: خانه. (۶). چندن: درخت صندل که مار آنرا دوست دارد و بدان فرا پیچد.

و ستم پیشگان سخت تحلیل رفته و ناتوان شده بود و در چنین اوضاع و شرایط اسفباری بود که استعمار غدار با خر و خورجین خویش از راه رسید و همچون سُوم خزان به بستان شرق زد و با نیرنگ و ترفند خویش این باغ پژمرده را پژمرده تر ساخت، چه می‌گوییم؟ به آتش کشید و خاکستر ساخت.

که ایران ز دست کم اندیشگان	درم آکنان و ستم پیشگان
تن ناتوان بود و پژمرده باغ	چو شبتاب کرمک نه روشن چراغ
نه در باغ پژمرده برگ و گیاه	نه در تاب ^(۱) کرمک پدیدار راه
بیامد یکی مهره باز کهن	شناسای بازی ز سر تا به بن... ^{۶۵}

در این زمینه در دانش دشمن شناسی بحث کرده ایم.

همچنین در قیصرنامه ضمن ستایش قیصر آلمان و عزم جزم وی در ستیز با متفقین، که دشمنان بالفعل استقلال و تمامیت ارضی جهان اسلام بودند، لبه تیز طعنه را متوجه شاهانی می‌کند که در جنگ جهانی اول بر اثر جهل و غفلت و اشتباه در محاسبه، فریب دولت سوداگر انگلیس را خورده و افسر و دیهیم خویش را به زیر گرز گاوسار شاه ژرمن دادند. بدتر از همه اینان تزار روس بود که نه تنها به سلطه بر ایران و روم نرسید بلکه تاج و تخت نیاکان را نیز در باخت!

بدین ملک بر باد داده مه‌هان	یکی باز گوئید کای گم‌رهان
چرا بخت بد، چشمتان کور کرد	که یکباره تان زنده در گور کرد
ز نابخردی تیره شد آبتان	شد از دستتان ژرف پایاب ^(۲) تان
خردتان اگر دیده باز آمدی	چنین روزتان کی فراز آمدی؟...
ندانم کدامین زبور ^(۳) اندر است	که پیوسته نادان به گور اندر است
تن مرد نادان بود گور او	همه سوی ماتم رود سور او
شبستان تن چون فروزنده شد	به شمع خرد آدمی زنده شد ^{۶۶}

و نیز:

از این شهریاران بی‌دانشان	به گیتی مماناد نام و نشان
---------------------------	---------------------------

(۱). مقصود تابش کرم شبتاب است. (۲). پایاب: چاه آب یا قنات که در کنار آن پله ساخته باشند که بتوان از آن پایین رفت. (۳). زبور: کتاب داود پیمبر(ع).

به فرمان دیوان شده را هجوی به نابخردان کرده ز آغاز خوی ...
 چو با گله ای بخت آشفته گشت شبان خفت و گرگ اندر آمد به دشت^{۶۷}
 در اهمیت دانش دشمن شناسی و ضرورت هشیاری نسبت به ترفندهای گونه گون و نوبه
 نوی خصم، هر چه بگوئیم کم گفته ایم. خواب غفلت در شب جهل، نیکوترین فرصتی است
 که دزد طرّار را در رسیدن به مقاصد و مطامع خویش یاری می دهد. در داستان خواجه سروش
 گوهر فروش که وی را در طول سفر لحظه ای خواب گرفته و دزد همراه همان لحظه را جهت
 ربودن گوهر غنیمت شمرده بود گوید:
 گل بخت طرّار آن شب شکفت که خواجه ز غفلت پژمرد و خفت^{۶۸}

ث - انتخاب مشاوران و کارگزاران دانا

اما کافی نیست که تنها رأس هرم قدرت یعنی شخص شاه و خاقان یا رای و راجه و امپراطور
 اهل دانش باشد. بلکه دیگر اعضای دولت و دربار نیز ضروری است در حدّ خویش بخرد و
 فرزانه باشند. دستگاه دیوان، همچون هر دستگاه دیگری، آن زمان کارنامه ای مثبت و مطلوب
 خواهد داشت که در آن، متن و حاشیه و مرکز و محیط و رأس و قاعده با هم بخواند.
 اصولاً خسروان از یاری و همکاری دو گروه بی نیاز نیستند. نخست، «اسپهبدان»: مردان
 رزم و ستیز و سردارانی که بار جنگ با خصم و دفع حمله دشمن از حریم میهن را بر دوش
 می کشند. و دیگر، «موبدان»: صاحبان اندیشه و تدبیر، اهل علم و قلم.
 در این میانه حتی نیاز حاکمان به موبدان بیشتر است تا اسپهبدان. که اسپهبدان را نیز موبدان
 راه می برند. و آن حاکم به شایستگی و بایستگی حکم خواهد راند که تیر به تدبیر زند و تیغش از
 قلم دستور گیرد:

بود خسروی را که دارد سریر^(۱) ز اسپهبد و موبدی ناگزیر
 نیازش به موبد فزونتر بود سپهبد به فرمان موبد رود^{۶۹}
 پیشتر نیز در ضمن اشعاری که ادیب خطاب به قلم و در توصیف اهمیت آن سروده است
 خواندیم که:

تو فرمانروایی و، فرمانگزار تو را تیغ برنده در کارزار

(۱). سریر: تخت سلطنت.

به قد کوتاهی لیک رُمح^(۱) دراز
 به هم چون دو لشگر برابر شوند
 برآرند آنگاه تیغ از نیام
 پیمبر چو فرمان ز داور گرفت
 امیران باید عقل و خرد را چراغ راه و وزیر و مشاور خویش گیرند. در آن دیار که عقل
 فرمانرواست ستم و بیداد را هرگز راه نیست.

به هر کار کت شد خرد رهنمای
 خزینه ی خرد را تو گنجور^(۲) باش
 کسی کش خرد نیست اندرزده
 خردمند را از بدی دور دان
 به دستوری عقل، آنکس که زیست
 اگر ابر ساید کلاه تو را
 به خو چون تو چون مار بدگوهری
 بدانجا که عقل است فرمانروا

صواب است آن کار، زی وی گرای^(۳)
 جهان را جهاندار و دستور باش^(۴)
 نگیرد ز کس پند ای روزبه^(۵)
 همه کارش از راه دستور دان
 نیارد به راه بدی هیچ ایست
 زمین برنتابد سپاه تو را
 فریدون نئی حمیری اژدری^(۶)
 ستم نیست هرگز در آنجا روا^(۷)

چنانکه دستور و مشاور ظاهری شاه نیز که در حکم عقل منفصل اوست باید شخصی بخرد
 باشد تا حکم به تدبیر و حکمت کند. تبعیت شاه از مشاوران نادان همان و خفتن چشم بخت وی
 نیز همان!

به گیتی درون از پی کارها
 به حکمت شود سهل دشوارها
 به هر جا که دانش بود ارجمند
 به خود ویژه دارد شه آگاه را
 کجا دیده بخت خفتن گرفت
 طلب کرد باید سزاوارها^(۸)
 به تدبیر کردن سزد کارها^(۹)
 بود تاج شاهی در آنجا بلند
 که دانش بود پاسبان شاه را
 بشد پیش نادان و گفتن گرفت^(۱۰)

ج- همت دفع دشمن از حریم میهن

آنچه تا کنون گفتیم- پرهیز از آز و کبر و خشم و ظلم بر رعیت، و نیز تهذیب نفس و کسب

(۱). رمح: نیزه. (۲). هیجا: هنگامه نبرد. (۳). آویزش: جنگ و ستیز. (۴). گنجور: خازن، خزانه دار.

(۵). اژدهای حمیری: ضحاک ماردوش.

دانش و فرزانه‌گی و حتی هشیاری نسبت به ترفند و توطئه خصم - شروط لازم اند اما شروط کافی هرگز.

افزون بر اینهمه، عزمی جزم، همتی استوار و جرئتی شایان نیز لازم است تا حاکمان به گاه حمله خصم و یا برخورد با طوفان خشم و تحکم او ایستادگی ورزند و چنانچه لازم شد دست به قبضه شمشیر برند و با بسیج ملت، بسیط خاک را از خون بیگانه مهاجم گلگون سازند. قیصرنامه سراسر نامه دعوت به عزم و همت است:

و گر مشک از نافه ناید به در	بترسد اگر از خطر غوطه ور
نه آن، تاج شه را دهد آبروی ^{۷۹} ...	نه این، مغز گیتی کند پر ز بوی
بود همت مرد و عزمش فزون	به رنج اندر افتد تن مرد، چون
تو خود را ز همت به کیوان رسان	پسرهای عزم اند و همت کسان
تن او به رنج سترگ او فتد	کسی را که همت، بزرگ او فتد
به اندازه خویشتن همتش	بود هر که بینی تو در صنعتش
به چشم فرومایه آید بلند	بسا پست کارا که آرد گزند
نیاید به چشم اندرونش سترگ	بسا کار والا که مرد بزرگ
و گر چند برتر ز کیوان به فر	ندارد به چشم اندرونش خطر ^(۱)
مباشید چون ماکیان ^(۲) بال سست	پر و بال جان، همت و عزم تو ست
چو چشم تو را نیست رخسندگی ^{۸۰}	نبخشدت خورشید، بیندگی
بر اورنگ، منشور و طغرای شاه ^{۸۱}	بود تیغ و دل ای به رخ رشک ماه
که بازویت از عزم نیرو گرفت ^{۸۲}	از آن، کار خصم تو آهو ^(۳) گرفت
نگینش کجا دیو برداشتی ^{۸۳} ؟	اگر جم به کف تیغ جم داشتی
که بی آب کردن تواند شناه؟!	ز بی عزم و همت بزرگی مخواه
به دودسیه گوی ابری مکن!	به روباه گو، شو، هژبری ^(۴) مکن!
نه این را پی سبزه و کشت، نم...	نه آن را دل و چنگ شیر دژم ^(۵)
که گیتی کند رفته از ماردوش ^{۸۴}	فریدون بود لاجرم سخت کوش

(۱). خطر: قدر و منزلت و شأن و شوکت. (۲). ماکیان: مرغ خانگی که برای استفاده از تخم و جوجه یا گوشت و پر آن، در خانه نگاهش می دارند. (۳). آهو: عیب و نقص. (۴). هژبر: شیر. (۵). دژم: آشفته، خشمگین.

فکندی شدی شهره چون پورسام^(۱)
 فلک را به کف در عنان آوری^{۸۵}
 نرنجد ز خاری که آرد گزند^{۸۶}
 که نظم جهان است تیغ اندرون
 که با تیغ^(۴) از خاک بر رُست کوه^{۸۷}
 زمین بوسدش پا چو جنبد ز جای^{۸۸}
 که او خویشتن در خطر افکند
 گرامی نشد یا که نامی کسی
 نکرد است هرگز به آرام خوی^{۸۹}

چو بر گردن رخس همت، لگام
 گر این باره^(۲) در زیر ران آوری
 کسی کش بود پای همت بلند
 خور^(۳) از پرده با تیغ آید برون
 از آن، کوه را هست چندین شکوه
 کسی کش به همت، فلک زیر پای
 خطر^(۵) در زمانه کسی آکند
 نکرده خطر در زمانه بسی
 کسی کو بود در جهان نامجوی

مُلک و ملت، در حکم ناموس پادشاهان و حفظ این ناموس در گرو رزمی سخت و بی امان
 با دشمنان آب و خاک است. آنکس که در این عرصه کوتاهی ورزد گناهی بزرگ مرتکب شده
 است؛ خاصه آنجا که بیگانه متجاوز، اهریمنی آتش طبع همچون استعمار غرب باشد.

گناه بزرگ است مر مرد را
 به ویژه عدویی که اژدر^(۶) بود
 نینگیختن از عدو گرد را
 بدو آشتی سخت منکر بود^{۹۰}

شاهان نخست باید بسیط ملک را از لوٹ نفوذ بیگانه بپیرایند و آنگاه شاد و بی دغدغه به بزم و
 سور بنشینند؛ و گرنه تا شاخ گستاخی خصم را نشکسته اند و بند بند وی را از هم نگسسته اند روا
 نیست خواب راحت جویند و طریق استراحت پویند.

بدانگه که اژدر^(۷) بود در طناب
 که بُرد ز ترکان بی باک پی^{۹۱(۸)}
 پس آنگه چو گلشن بیارای مُلک!
 ببالد به کردار باغ بهشت
 چو با داس فرخو^(۱۱) کنی مرز خویش^{۹۲}

فریدون نهد سربه بالین خواب
 خورد شاه کیخسرو آنگاه می
 نخستین، ز دشمن بپیرای مُلک!
 چو فرخیده^(۹) شد ریشه بد ز کشت
 فراوان بری سود از ورز^(۱۰) خویش

(۱). پورسام: مقصود رستم است. (۲). باره: اسب. (۳). خور: خورشید. (۴). تیغ: قله کوه.
 (۵). خطر: قدر و منزلت و شأن و شوکت. (۶). اژدر: اژدها. مقصود استعمار انگلیس است. (۷). مقصود:
 ضحاک ماردوش است. (۸). اشاره به قتل افراسیاب و برادرش گرسیوز به دست کیخسرو. (۹). فرخیده:
 بریده و کنده. (۱۰). ورز: کشت و زرع. (۱۱). فرخو: بریدن شاخه های زائد تاک و کندن علفهای هرزه.

به کلکت نگین سلیمانی است که در ملک تو دیو زندانی است^{۹۳}
ضمناً آن حکیم فرزانه معتقد است که باید به دشمن اصلی پرداخت و وی را از پای درآورد،
نه آنکه مشغول دشمنان جزئی و فرعی گشت و با غفلت از ریشه، به شاخ و برگها پرداخت.

خطاب به قیصر آلمان، و با اشاره به استعمار انگلیس، گوید:

ز خون عدو چنگ الماس وار ترا باد پیوسته آهار^(۱) دار

گرت پیه باید بکش گاو دیه که گنجشک را در شکم نیست پیه^{۹۴}

اگر فقدان دانش دشمن شناسی و غفلت از ترفند خصم، مایه سلطه استعمار بر مشرق زمین بود، عامل دیگر این سلطه را باید در ترس و سستی شرقیان و حکام آنان باز جست. آن زمان که مجاهدان شمشیر جهاد به آب عافیت شستند و عرصه از غازیان فداکار تهی گشت، دیو صلیبی دیگر باره از غرب بیرون زد و سلطه خویش را چون خیمه ای سیاه بر پهنه شرق فرا گسترد.

با اشاره به صلاح الدین ایوبی (سردار مشهور جنگهای صلیبی)^(۲) و مجاهدان مسلمان آن روزگار گوید:

ز جنگ چلیپا^(۳) به شام و صباح به یاد آمد هم ز سلطان صلاح

شدند آن عزیزان به خاک اندرون که دیو از اروپا بیامد برون

ز زندان جم، دیو گشته رها بتازید هر سوی چون ازدها

تو را آمد ای دیو هنگام گشت بچم^(۴) خوش! که عهد سلیمان گذشت

[منوچهر فرخ پرداخت جای که جادوی توران شد ایران گرای]^{۹۵}

چو او بست دست مگسران من مگس وار بنشست بر خوان من^{۹۶}

آنانکه از رزم با خصم گریزانند باید منتظر باشند که دشمن چون میخ اصطبل بر فرقشان کوبد و یا چونان استران به زیر بار گرانشان کشد.

چنین گفت ز این پیش داننده ای سراینده مردی و گوینده ای

که شمشیر و پیکان پناه تواند نگهدار آب و گیاه تواند

(۱). آهار: مایعی که از نشاسته یا کتیرا درست می کنند و به پارچه می زنند تا سفت و براق شود، و نیز به معنی خورش هم گفته شده. (۲). بگذریم که صلاح الدین ایوبی نیز خود با قتل عام شیعه در مصر، پایگاه اصلی مقاومت در برابر صلیب غرب را منهدم ساخته و با این کار بزرگترین خدمت را به دشمن صلیبی کرد. اگر این جنایت فجیع انجام نگرفته بود، بیشک، اکنون در مصر نیز شاهد نواخته شدن «سمفونی پنجم» جنوب لبنان بودیم، نه تکرار آهنگ کمپ دیوید! (۳). جنگ صلیبی. (۴). از چمیدن به معنی خرامیدن به ناز و تکبر

نگهبانی خاك، تیغ اندر است
 صدف را همه سایه میغ^(۱) اندر است
 چو بازار بخواهی به سر تاج را
 میاموز خوی غلیواج^(۲) را
 ندانم کدامین کهن سال مُغ
 به کار فریبندگی اَلب اَلغ
 به پالوده می اندرت کرد دُرْد^(۳)
 که یکباره اندر تنت خون فسرْد؟!
 مباشید چون میخ اصطبل پست
 که کوبد سرش مرد مهتر پرست
 و یا چون خران زیر بار گران
 به زنجیر خربنده شان^(۴) خسته ران^{۹۷}
 در دو بیت اخیر ظاهراً به این شعر منسوب به مولای متقیان (علیه السلام) نظر دارد که
 می فرماید:

ولا یقیم ضمیم یراد به
 الا الاذلان: غیر الحی و الوتد
 هذا علی الخسف مربوط بر مته
 وذا یشج فلا یرثی علیه احد
 حاصل معنی آنکه: ستم پذیر نباشد جز دو ذلیل: خر قبیله و دیگر میخ. آن یک را با خواری
 به ریسمان می بندند و این یک تو سری می خورد و کسی بر وی سوگوار نیست.
 آری عدل و داد لازمه حکومت حاکمان است و بی آن، حاکمان راهزنان و حرامیانی در مسیر
 قافله اجتماع بیش نیستند. اما مهمتر از آن، خاصه به روزگاری که میهن اسلامی اسب تاز
 استعمار است، شهادت و صلابت و جرئت ستیز با دشمن سلطه جوی و دفاع از کیان ملک و
 ملت لازم است. در چنین هنگامه ای به گفته ادیب: یک امیر شجاع و جنگاور (هر چند در
 سیاست داخلی ظالم و بیدادگر) از پادشاهی عادل ولی سست و عاجز و بزدل بهتر است. (در
 این قیاس گویی تجربه هایی چون شکست فضااحت بار اصفهان در هجوم افاغنه به روزگار شاه
 سلطان حسین را در نظر داشته است و می خواهد گفته باشد سرای میهن که از سلطه بیگانه
 پیراسته شد، اصلاح بیداد حاکمان را، وقت بسیار است).

شه بادل از شاه عادل به است
 که بشکسته تیر و گسسته زه است
 ستمکاره شاهی که بادل بود
 به از عاجزی گر چه عادل بود!^{۹۸}
 شهی را که چونین دل و چنگ نیست
 بدخشی نگین است کش رنگ نیست
 جهان نیستان^(۵) است و در نیستان
 بود کدخدانرّه شیر ژیان

(۱). میغ: ابر. (۲). غلیواج: زغن که او را مرغ گوشت ربا و موش گیر و کور کوره نیز گویند. (۳). درد: رسوبات ته ظرف شراب. (۴). خربنده: کسی که خر و الاغ را کرایه دهد و آن را تیمار دارد و خدمت کند. (۵). نیستان: نیزار.

چو ارغنده^(۱) شیری دلاورتر است به چنگال و دندان هنرورتر است
 به هر بیشه اندر که آرد گذر بماند ز آواز شیر دگر
 چو بنمود دندان و یازید چنگ ز غُرمش^(۲) دگر شیر آرد درنگ
 جهان صید این شیر ارغنده باد^(۳) سر بدسگالش^(۴) ز تن کنده باد
 به مهرش دل دهر بادا گرو پرستارش این هرگزی^(۵) تیزرو^(۶)
 می دانیم که ادیب در جنگ جهانگیر به مدح قیصر آلمان (ویلهم دوم) برخاسته و دیوانی
 بزرگ در شرح رزم بی امان وی با متفقین پرداخته است. از رمز اقدام ادیب به این کار به خواست
 حق در جلد‌های بعدی این دفتر به تفصیل سخن خواهیم گفت. یکی از انگیزه‌های ادیب در مدح
 قیصر این بود که شاه ژرمن در ستیز با دشمنان آب و خاک همتی مردانه داشت و ادیب در برق تیغ
 وی نشانی از قهر حق می دید.

ز قهاری حق نشان دیده‌ام از آن، مهر این شاه بگزیده‌ام
 جهان را به آرام گرداند او که هر اهرمن رام گرداند او
 کسی کش به خود اهرمن درکشید کمند شهش در به چنبر کشید
 نشانید تیغش چو ابر بهار ز آشوب دشمن جهان را غبار^(۷)

آخر، آن فرزند حیدر (ع) و آن دلسوز ایران و اسلام و شرق، هر چه در فرصت حساس و
 مغتنم جنگ جهانگیر بدینسوی و آنسوی چشم می افکند و حاکمان وقت مشرق زمین را به دیده
 دقت می نگرست یک تن را نمی یافت که اگر نه همچون فریدون و قباد و کیخسرو و اردشیر و
 بهرام، دست کم همچون قیصر آلمان، با همان شکوه و شوکت و عزم و سطوت مردانه بپاخیزد
 و با پشتیبانی میلیون‌ها شرقی استعمارگزیده بر دهان متفقین (این دشمنان استقلال و آزادی شرق)
 کوبد و بساطشان را از پهنه آسیا و آفریقا بیرون ریزد.

جگر تشنه خاکم به خاور زمین ندیدم یکی راد مرد گزین
 که از جام او نم رسد بر لبم ازیرا همیشه به تاب و تبم...
 ز رود ارس تا به دریای گنگ وز آنجای تا مرز پورپشنگ^(۸)

(۱). ارغنده: غضبناک، خشمگین. (۲). غُرم: خشم و قهر. (۳). اشاره به قیصر آلمان در جنگ اول دارد.
 (۴). بدسگال: بدخواه، بداندیش. (۵). هرگزی: ابدی. مقصود گردونه همیشه در گردش گیتی است.
 (۶). پورپشنگ: مقصود، افراسیاب پادشاه مشهور تورانی است که شرح جنگهای مکرر وی با ایرانیان، در
 شاهنامه آمده است.

در این باغ جز خشک هیزم نماند
چنان چونکه همیان^(۱) ز دینارها^{۱۱}

نگه می کنم هیچ مردم نماند
ز شیران تهی ماند نیزارها

و نیز:

نه دیو اندر آمد به زندان جم
نه آرش زد آن تیر دریا شکوه
نشد چشم فرعونیان هیچ کور
خلیلی نکرد آتشی گلستان
به کف مهر روشن به دست اردها
پرافسانه مانده از ایشان جهان ...
ربود از زمانه به تازش گرو
که گیتی مباد از چنین شیر سیر^{۱۲}

نه کاوه رها کرد سندان و دم
قبادی نیامد ز البرز کوه
شبانای نیامد ز آتش ز طور
تهمن نیامد ز زابلستان
کلیمی نکرده گلیمی رها
همه، خاک گشته ز گشت زمان
ز جرمن برآمد یکی شاه نو
برآمد ز بیشه یکی نره شیر

ادیب از سلطانی که در قبال هجمه دشمن به خاک میهن و یا حتی سلطه نامرئی وی بر ملک سکوت کند و راه سستی و زبونی در پیش گیرد این مقدار نفور است؛ چه رسد به شاه یا وزیری که با بیگانه سلطه جوی از در سازش آید و با اخذ رشوت، راه را بر سلطه آنان بگشاید.

آری، ادیب از امیران و وزیرانی که به جای پاسداری از مصالح ملک و ملت، هموارگر راه سلطه استعمارند و به نفع بیگانه بر ثروت ملی چوب حراج می زنند دلی سخت پر خون و نایی پر از ناله و فریاد دارد و اینگونه کسان را عدل و همسان خود فروشان و واسطه گان بلکه پست تر از آنان می شمرد.

و آنکه به میان ببرند از زرّ طلی^(۲) همیان
تو نیز بدو جفتی در سیرت و اندر سان!
ناموس جهانی تو دریده بدین عنوان^{۱۳}

جاسوس اجانب شو ناموس خلاق در
قوّاد به طمع زر این پیشه فراگیرد
قوّاد ندرّد جز ناموس خودش تنها

۳. چهره مطلوب ادیب در عرصه سیاست

حکیم پیشاور در دیوان و قیصرنامه کراراً چهره مطلوب خویش در عرصه سیاست را تصویر کرده است. به بعضی از این موارد اشاره می کنیم:

(۱). همیان: کیسه پول. (۲). زر طلی: زر خالص.

۱. اوصاف پیشوای مصلحی که ادیب، در وانفسای دوران پس از جنگ جهانی اول، نجات ایران را در گرو قیام وی می‌انگاشت دقیقاً بازنمای چهره مطلوب ادیب در عرصه سیاست است.

حکیم پیشاور در آن وانفسا با امید به عنایت حق چشم به افق دوخته بود و خیزش رادمرد باهمتی را از خطه مردخیز ایران اسلامی انتظار می‌برد که در پهنه نبرد با نفس اماره، ارادهای خشم و کین - خشم و کینی که نه بر مدار حق چرخد - را سر بکوبد، عقل و دین را برگزیند، با سیاستهای نیک خویش حافظ ارکان ملت و مذهب باشد و با آتشین جاروب خویش خاک وطن را از لوٹ سلطه جویان اجنبی و بدخواهان خودی پاک سازد (بگذریم که تقدیر چیز دیگر بود).

نادری با آتشین جاروب روبنده‌ی خسان

کـه نـگـرـد گـرـد عـزـمـش و هـم دـون را طـایـری^(۱)
بر میانش روز و شب بسته چو دوپیکر^(۲) کمر

در یمینش خنجری در چپ ز بدخواهان سری
روح قدسش دردمیده جان علوی در بدن
چون گرفت از اعتدال چارگوهر عنصری
حافظ ارکان ملت با سیاستهای نیک

خشم و کین را رافضی^(۳) و عقل و دین را مؤثری^(۴) ... ۱۰۴

۲. پادشاه دادگری که در داستان سروش گوهر فروش (آخرین داستان ناتمام قیصرنامه) از زبان دختر دانشور شاه به افسانه‌ی وی اشارت رفته است، چهره مطلوب و آرمانی ادیب در سیاست داخلی است. آن خسرو پاکیزه کیش که نیکخواه رعیت بود در بذل و بخشش دستی گشاده داشت و گوشه‌هایش جز پذیرای شنیدن فریاد مظلومان نبود.

جالب آن است که ادیب وجود چنین کسی را در عالم افسانه‌ها سراغ می‌دهد، و با این تمهید ظریف، به نکته سنجان می‌فهماند که در عصر سرودن این افسانه، عصر پهلوی اول، عدل و داد کیمیایی نایاب بوده است!

چنین گفت بانو که در عهد پیش
یکی خسروی بود پاکیزه کیش

(۱). طایر: پرنده. (۲). دوپیکر: برج جوزا و خانه عطارد. (۳). رافض: طرد کننده. (۴). مؤثر: برگزیننده.

چو بر داد می رفت فرمان او
بر آهنگ چوبک زن^(۱) بام او
همی زهره^(۲) بنواختی چنگ را
ار آن داشت بیدخت^(۳) پرده شناس
که آواز داد است خوشتر زهر
به ملک اندرش بود هر روزه سور^(۴)
چو شه با رعیت بود نیکخواه
تنش را فزونتر زهر خواسته^(۵)
کف راد او چون تراوش گرفت
دژی بود زنهـار جوینده را
به دل همچو دریای قلزم فراخ
در آن ملک کونیز بر باد رفت
ستم‌دیده هر چند خاموش ماند
خموشیش چون تندر^(۸) اندر بهار
تو گفתי ستم خود زبان داری
مر آن شاه را بُد نیوشنده^(۹) گوش
هر اختر که می بردمید از کران^(۱۰)
که مامی نیرورد در مهد خویش
سخنگو زبان و نیوشنده گوش
مگر از پی بانگ فریادخواه

بُدی آسمان آفرین خوان او
کـه زد پنج نوبت در ایام او
نگهداشتی راه آهنگ را
بر آهنگ نوبت زن شاه پاس؛
نوائی که آید ز گیتی به در
که بد ملکش از بد سگالنده^(۵) دور
رعیت بود نیکخواهان شاه
بقا با دعای سحر خواسته
دل ابر از رشک آتش گرفت...
به خو مشگ تاتار بوینده را
به رخ چون نمایان شکوفه ز شاخ
زهر کس که بر هر که بیداد رفت
نهـن^(۷) بر آن دیگ پر جوش ماند
خروشید در گوش آن شهریار
زبان روز و شب در فغان داری
که می بشنیدی فغان خموش
مگر داشتی با سعادت قران
در آن عهد جز کودک دادکیش؟!
به سیمابش^(۱۱) آکنده بود و خموش
مگر در ره داد در پیـشگاه^{۱۰۵}

۳. از این دو مورد که بگذریم تصویری نیز که ادیب به طور حماسی از احوال و اطوار قیصر آلمان (در گفتگو با ارتش خویش در جریان جنگ جهانی اول و سوگند خوردن برای آنان) به

(۱). چوبک زن: کسی که طبل می زند. (۲). ستاره ناهید. (۳). بیدخت: ستاره ناهید، زهره. پرده نیز به معنی نوا و آهنگ است. (۴). سور: جشن. (۵). از سگالیدن به معنی اندیشیدن. (۶). خواسته: مال و دارایی. (۷). نهـن: سرپوش دیگ. (۸). تندر: رعد. (۹). نیوشنده: شنونده. (۱۰). کران: افق. (۱۱). سیماب: جیوه.

دست می دهد بازنمایی از چهره مطلوب او در رزم با دشمنان ملک و ملت است :

و دیگر که قیصر به جنگ اندرون
چنین گفت با نامور لشگرش
که ای کاش! من چون شما بودمی
گاهی با شما بر زکّه جفتی
به خنجر تن بدکنش خستمی
بتازیدمی بر سر دشمنان
تنومندی من در این کنده ها^(۴)
پی پاستان بودمی روز و شب
گریه چون بر ابرو بر افکندمی
چو در رزم چالش کنان رفتمی
ز من دیده بودی یکی سرکشی
اگر آتش کین برافروختی
شدی خیره بهرام در جنگ من
مرا آرزو بود تا با شما
تکاور^(۹) پی دشمنان راندمی
به نطق مسیحا (ع) به گهواره در
به انجیل لوقا به روح الامین
به آوای ناقوس در نیمه شب
به آه یهودا ز سوز جگر
که من با شما اندر این جنگها
دویدی بدانسان که دلخواه بود
ولیکن مرا ایزد دادگر
که باشم به گیتی نگهدارتان

چو هر سو روان دید دریای خون
خجسته سواران بوم و برش
که با دشمنان دست کین سودمی
گاهی با شما بر زمین خفتمی
چو باد بزان^(۱) بر سرش جستمی
به تازانه ای^(۲) آتشین دم دنان^(۳)
گرفتی ز بدخواهتان بنده ها
چو فرزین^(۵) گهی راست بر گه به چپ
ز جوشنوران^(۶) من زره کندمی
سر خصم چون ناردی گفتمی^(۷)
شتابنده زی چرخ چون آتشی
دلیری ز من تندر آموختی
چو دیدی هنرهای آرنک^(۸) من
به زیر پر و بال فرخ هما
چو جم دیو زندان درون شاندمی^(۱۰)
بدان دم کز آن زاد مریم (ع) پسر
که بر رُست چون سرو و گل از زمین
که ترسا گشاید به تقدیس لب
که بشکست پیمان عیسی (ع) به زر
چو شیران آهیخته چنگها
به میدان اگر دشت و گر چاه بود
بپرورد از بهر کار دگر
به خوبی سگالم همه کارتان

(۱). بزان: وزان، وزنده. (۲). تازانه: تازیانه. (۳). دنان: از خشم و قهر به جوش آمده. (۴). کنده: خندق.
(۵). اصطلاحی در شطرنج. فرزین مهر به معنی وزیر است. (۶). جوشنوران: جوشن پوشان. (۷). از گفتن به
معنی شکافتن و ترکانیدن. (۸). آرنک: آرنج. (۹). تکاور: اسب تندرو. (۱۰). مخفف شاندمی.

سپه را به جنگ اندرون دل دهم
 شکیب دل غمگنانتان منم
 نگهدار دخت و پسران منم
 چو ایزد مرا پاسبانتان نمود
 به جای آورم آنچه فرمان اوست
 به من داده ایزد کلاه مهی
 بسی رنج بردم فزونتر ز تاو^(۲)
 هنرها که آموختمتان همه
 به گفتار من بر نیوشا بُوید
 بدرید پیوند سوگندشان
 که کوشندگی مایه بخشش است

اَبَر پای دیوان سلاسل^(۱) نهم
 ز دلها برونتان نهیب افکنم
 همیدون گمان که پدرتان منم
 سپرد این رمه و سر شبانتان نمود
 جهان گوی چوگان و میدان اوست
 که رانم جهان و فزایم بهی
 که رانید در خون بدخواه ناو
 پدید آورید ای دلیران همه
 به کین توختن سخت کوشا بُوید
 ملرزید از باد ترفندشان
 ز کوشندگی مرد را ارزش است^(۳)

چنانکه متقابلاً دوست دارد زبان حال و قال ایرانیان نیز با رهبر شایسته خویش، همان باشد که ارتش دلیر و سخت کوش آلمان پس از شنیدن گفتار فوق به قیصر گفتند:

چو قیصر گهرهای ناسفته سود
 به آواز گفتند ای تا جور
 تو شادان زیادی و شادان زیاد^(۳)
 بر او رنگ شاهی سرافرازتر
 نگارنده کارنامه ی جهان
 کند زیب هر نامه ای نام شاه
 به فرمان تو گوش آکنده ایم
 هر آنکس که با تو برانگیخت بور^(۴)
 از آن خانه دولت شود رهسپر
 ز جایی که خیزد چو تو پادشاه
 که چون لشگری را تو باشی پناه

سپهدار و سرهنگ و لشگر شنود
 برازنده بادت کلاه و گهر!
 سپاه تو، ای به زجم و ز قباد
 نه بنشست چون تو نه شیند دگر
 سخن چون براند ز کار جهان
 نویسد چو تاریخ ایام شاه
 ز بُن ریشه دشمنان کنده ایم
 به زوبین ما گرددش دیده کور
 که بر کین تو بست روزی کمر
 از آن بوم^(۵) پیروز خیزد سپاه
 شود کار بر بدسگالان تباه

(۱). سلاسل: جمع سلسله: زنجیر. (۲). تاو: طاقت و توانایی. (۳). زیاد: زندگی کند. (۴). بور: اسب سرخ رنگ. (۵). بوم: جا و مکان.

که پیوسته داری به یزدان امید
از این چرخ گردان که پهناور است
چه سنجند با زور بازوی شاه
به فرمان شه جان به کف آمدیم
به جز خون دشمن که آریم زیر
کدام است آن مرد جوینده نام
که گر آذری بحر پهناوریم!
فرا تر میای ز جان گشته سیر
نتابیم از جنگ بدخواه روی
سپاه و سلیحش بدست آوریم
به فر تو آریم بر وی شتاب
رده بر شکافیم بر دشمنان
گاهی بهر زیب وطن یاره^(۲) ایم
مرا تیغ و میدان بود باب و مام
درخشم^(۴) به چنگ است و رخشم به زیر
چو در کین کشد رای فرخ مرا
بداندیش گر کینه جوئی کند
شناسی تو ای دیده سود و زیان
بدان فرو و جاه و بدان پایگاه
بدان می که بر خوان شه خورده ایم
پروردمان شه چو گل را بهار
به جان و سر شاه ایدون کنیم

نه بر رای و تدبیر خود اعتمدید^(۱)
دل شاه دانا گشاده تر است
فرومایگان در ترازوی شاه؟
چو آتش همه تاب و تف آمدیم
نه سیراب گردیم هرگز نه سیر
که از ما برد سوی دشمن پیام
و گر آهنی شعله آذریم!
که برنده تیغیم و درنده شیر
مگر رانده از خون بدخواه جوی
بر انبوهی وی شکست آوریم
چو اندر بهاران ز که سیل آب
جهان ویژه داریم ز اهریمنان
گاهی بهر پاس وطن باره^(۳) ایم
برادرم پیروزی و مرگ نام
کشم تا شوم کشته، اینت دلیر
ز هر سو دهد مرگ پاسخ مرا
به جنگ اندرون خیره روئی کند
خروش خر از شیهه تازیان^(۵)
که دارد از این چاکری این سپاه
که ما بهر این روز پرورده ایم
که باشیم در چشم بدخواه خار
که از خصم شه خاک پر خون کنیم^(۶)

۴. هر ملتی شایسته حکومتی است که دارد

نکته جالبی را که ادیب در قیصرنامه در خلال اشعاری که زماناً مقارن با پیدایش رضاخان از

(۱). اعتماد: اعتماد. (۲). یاره: دست بند زنان. (۳). باره: دژ و حصار. (۴). درخشم: برق، فروغ و روشنی. (۵). تازیان: اسبان تازی.

افق توطئه های رنگارنگ انگلیس سروده کراراً تذکر داده آن است که هر ملتی شایسته حکومتی است که بر وی فرمان می راند. شایستگان چنانکه گرفتار حاکمی ناشایست باشند به زودی - با توفیق حق - طومار حاکمیت آن حاکم ناسزا را درهم خواهند پیچید و به حکومت مطلوب خویش خواهند رسید و متقابلاً چنانچه حکومتی صالح بر مردمی ناشایسته حکم راند دیر نخواهد پائید که خداوند جای وی را به بئس البدلی خواهد سپرد ... (چنانکه مولا (ع) را از ناسپاسان کوفه گرفت و گرفتار زیاد بن ابیه و حجاجشان کرد).

آری مردم نوعاً سزاوار همان حاکم و حکومتی هستند که دارند و خداوند آنچه دهد به شایستگی دهد. بنابراین یکی از مهمترین طرق اصلاح حکومت، اقدام خود مردم به اصلاح خویش است.

پایان بخش قیصرنامه داستان خواجه سروش گوهر فروش است که مسافران همراه وی، گوهر قیمتی اش را از چنگش می ربایند و او به دادخواهی نزد پادشاهی که با وی دوستی دیرینه دارد می رود. پادشاه خود دادگر است و افزون بر این دختری فرهیخته و دانشور دارد که با سر انگشت تدبیر گره مشکلات می گشاید.

دختر دانشور به پدر دادگر خویش می گوید:

سزابد رعیت، که حق چون تو شاه	بر ایشان گمارید حق نیکخواه
که حق آنچه بدهد به شایا ^(۱) دهد	چنین شه به چونین رعایا دهد
به شایستگی کار گیتی رواست	خداوند گیتی گزافه نخواست ^{۱۰۸}

ادیب از طرح مکرر این مطلب در خلال اشعاری که به روزگار رضاخان، در قیصرنامه، سروده نظری دارد و آن این است که به پایمال شدگان چکمه پهلوی بفهماند که شما خود در ایجاد این وضع دردناک، به نحوی مؤثر و مقصّرید و بنابراین برای نجات از دیکتاتوری، باید از اصلاح خویش آغاز کنید.

۵. ولایت علم و عدل

سخن را در باب صفات سلبی و ثبوتی حاکمان با ایای از قیصرنامه به پایان می بریم که

(۱). شایا: شایسته.

تابلوئی دیگر از پیشوای مطلوب ادیب را در عرصه سیاست ترسیم می کند؛ پیشوایی که مصداق راستین حدیث السلطان ظلّ الله است.

حق حاکمیت بر خلق، از آن خداوند است و (چون خداوند مستقیماً بر خلق فرمان نمی راند و این کار، همچون دیگر فیوضات، واسطه می خواهد) از آن خلیفه او. پر پیدا است تنها آن کسی شایسته تصدی حکومت بر خلق (به خلافت از حق) است که تنها پروای پسند و ناپسند حق را دارد و سایه وار اراده او را دنبال می کند: «السلطان ظلّ الله».

جهان - پادشاهیت در بندگی است فریدون کدام است و جمشید کیست؟!^{۱۹}

برخی کسان از این حدیث شریف، حقانیت هر گونه قدرت را نتیجه می گیرند (ولو جبار و جائز و سایه بی اراده شیطان باشد!) و برخی نیز که از آئینه این کلام همین معنی را خوانده ولی آن را با منطق دین و انسانیت در تضاد دیده اند، حدیث مزبور را جعل و بر ساخته ارباب زور انگاشته اند. در حالی که از چشم ادیب این حدیث معنایی کاملاً معکوس دارد. معنای درست حدیث این است که: آنکس حق سلطنت دارد که ظلّ الله است نه آنکه هر کسی بر تخت قدرت تکیه زد (ولو بنده شیطان و عاصی رحمان) ظلّ الله خواهد بود!^(۱)

آنکس که در عرصه حکومت بر حریفان فائق می آید البته «حکم» را از آن خویش خواهد ساخت اما «حق» را لزوماً نه. الحکم لمن غلب همواره درست است، اما الحق لمن غلب تنها آنجا صادق است که سلطان حکم بما انزل الله کند و افزون بر آن، بی واسطه (همچون معصومان علیهم السلام) و یا با واسطه (همچون فقیهان متقی) امضای الله را بر تارک منشور حکم خویش داشته باشد.

در یک کلام جز خلیفه الله، یعنی کسی که سایه وار مطیع محض الله است و رضایت هیچ مخلوقی را با سخط او برابر نمی نهد و خود اولین محکوم حکم حق بر خویش است، دیگران را حق هیچ حاکمیت نیست. اینگونه کسان اگر با زر و زور، خلقی را در تور قدرت خویش به بند افکندند مطلب دیگری است. جالب این است که ادیب اینهمه را به عنوان مفاد و محتوای تعالیم انبیاء (ع) مطرح ساخته است.

او با ابیات زیر، آخرین گام را در تصویر پیشوای مطلوب خویش در عرصه سیاست

(۱). البته اگر وجه ظلیت را در نفس داشتن قدرت بگیریم (بدین معنی که همه قدرتها شعاعی از قدرت مطلقه الهی است و تمامی زورمندان - چه بحق و چه ناحق - لامحاله مظهري از آن کانون قدرت اند) آنگاه حدیث می تواند شامل کل ارباب قدرت باشد بی آنکه محظور قبول مشروعیت حاکمان جور پیش آید.

برمی دارد و وجهه نظر شیعی خود را که اعتقاد به ولایت علم و عدل است آشکار می سازد:

یکی از درون و یکی از برون^(۱)
که از فرّیزدان گشاید زبان
همی بایدت لاشه ز آنسوی راند
ز بالا گسسته شود تا به بیخ
چو دست کلیم الله از آستین
بسا جان کزین خیمه سوزان بود
نه از آتش از سوزان روی
به گشت درای روار و زند
سوی خلق با لطف نگریستن
پی دفع دشمنت آذیر^(۵) باش
نه با سازگاریش آهنگ کن
مگرد از بُنه^(۶) گرد بر گرد کفر
جز این شه، مگر سایه دیو نیست
همه مایه او ز مایه ی خداست
نه از بهر دنیای دون دین فروخت
مخوان جز که او را تو سایه ی اله
اگر چه به صورت حقیر و گداست
که عدلش به در برزده نوبت^(۹) است
خلیفه ی خدا اندر او کدخداست
که پروانه شمع آب و گل اند^(۱۰)

دو چیز است مر مرد را رهنمون
ز بیرون یکی مرد روشن روان
بگویدت کاینجا نخواهی تو ماند
رسن^(۲) های این خیمه چارمیخ
برهنه شود جان خیمه نشین
نه هر جان بدانسان فروزان بود
تو جهدی نما تا فروزان روی
ز خواهی بد جانت فرخو^(۳) کند
به مهر و وفا بایدت زیستن
همه بر هوای خودت چیر^(۴) باش
تو با دشمن ملک و دین جنگ کن
تو شاگرد دین شو، نه شاگرد کفر
جز این کس به گیتی درون نیو^(۷) نیست
بود شاه آن کس که سایه ی خداست
گدائی که با نور حق دل فروخت
همین است میر و همین است شاه
در این دهکده او بحق کدخداست
ستانه ی^(۸) درش قبله طاعت است
جهان چون همه آفریده ی خداست
به جز آن خلیفه، همه باطل اند

(۱). مقصود، عقل و پیامبر است که حجت باطنی و ظاهری می باشند. (۲). رسن: ریمان. مقصود از خیمه چارمیخ نیز جسم انسان است که همچون خیمه ای به عناصر اربعه آب و باد و خاک و آتش میخ شده است. (۳). فرخو: چیدن علفهای هرزه و شاخ و برگهای زائد. (۴). چیر: چیره و مسلط. (۵). آذیر. آماده و مهیا. (۶). مقصود، میهن اسلامی است. (۷). نیو. پهلوان و شجاع و دلیر. (۸). ستانه. آستانه، آستان. (۹). نوبت طبل و نقاره که صبح و شام، درب قصور سلاطین می زدند.

۶. کارنامه شاهان از دید ادیب

ادیب از تاریخ گذشتگان اطلاعی شایان داشت؛ سزد که ببینیم داوری کلی او در باب شاهان چه بوده است؟

به دیده ادیب شاهان و شاهکان کمتر سابقه ای خوش از خود بر جای گذارده اند. در کارنامه شاهان و وزیران مع الأسف سیاهی و تباهی و تفرعن بیشتر است تا پاکی و طهارت و خدمت. حکومت بر خلق، موهبتی الهی است و شکر این نعمت، عدل و داد بر زیردستان. فسوسا که در میان ارباب قدرت، کمتر کسی یافت شده است که چنانکه باید شکر این موهبت گذارد و سپاس این نعمت به جا آرد...

کم بود از این شاهان آنکس که بحق بگذارد	شکرانه این نعمت ز آن سان که بود شایان
شاهی ز پی شاهی فرعون پس فرعون	صدری ز پی صدری هامان ز پی هامان ^(۱)
غولی ز پی غولی آید به رخت اندر	از نظم نظامی خوان آن سیر شب ماهان ^(۲)

اگر انگشت ادیب، خاتم زرین ارباب قدرت را زینت بخش خویش نمی ساخت و اگر حتی از اشتراك اسم خویش با شاهان و وزیران عصر خود عار داشت، همه از این روی بود که غالب این جماعت را نابکار یافته بود.

خاتم زرین صاحب دولتان کلکم^(۳) نخواست

چونکه دیدم حلقه زر زیر دُم استری
بس که دیدم در جهان دستور^(۴) و شاه نابکار

نه شکوه صاحبی^(۵) خواهم نه ملک سنجری...

عار دارد ز اشتراك اسم ایشان دل مرا

چون غلام مرتضی از هر سیه رو قبری...

(۱). صدر: وزیر. هامان نیز وزیر فرعون بوده است. (۲). ماهان نام آن مرد است که گرفتار غولان شد و قصه آن در نظامی منظوم است. (۳). کلک: انگشت. (۴). دستور: وزیر. (۵). مقصود صاحب بن عباد وزیر معروف دانشور و باکفایت آل بویه است که وزارت از او آبرو یافت و پس از وی هر یک از وزیران را صاحب نامیدند. تو گوئی روش و منش وی مسطوره ای است که شرط توفیق ارباب دیوان در اداره ملک، رونویسی از آن است.

هم بر این تشویش و محنت خوش کنم دل زآنکه نیست

شاد با تشریف عثمانی به عالم بوذری^{۱۱۲}

در قیصرنامه خطاب به روزگار کج مدار و سفله پرور گوید:

بسا گرگ کش تو شبان کرده ای	بسا قلب کش زرکان ^(۱) کرده ای
تو آنی که یوسف به هژده درم	فروشیده ای بلکه ز آن نیز کم...
چو دیدم گزین ^(۲) تو از پیش و پس	نه کس بود هرگز، که مقلوب کس ^(۳) !
گشادم نور دیده طومار پیش	نهادم برابر به چشمان خویش
که دهر است عکاس آئینه دار	نماید صور جملۀ آئینه وار
ندیدم کس آنجا که خویش تو بود	مگر آنکه بر راه و کیش تو بود
همه کیش است ای بدگهر «بدخوی» است	فغان ستم دیده کس نشنوی است
ندیدم چو شد باز کرده سَجَل	پسندیدگان تو ای تیـره دل
به هر دور جز بنده حرص و آز	به بدکاریش دست چیره دراز ^(۴)
هر آن نقد کز دار ضرب تو خاست	عیارش دغا و دغل بُد، نه راست
به بازارت اندر روا یکسره	نبد چون بدیدیم، جز ناسره ^(۵)
سرشتت مگر هست از دیو و دد	که می برگزینی همه جنس خود؟
به جز دیو و جز دد گزین تو نیست	برون زین دو هرگز قرین تو نیست
چگونه گرت نیست جفت از نژاد	زید او ز تو، تو از او نیز شاد؟!
چو ویژه ی تو بدعهدی و بدخوی است	از آن، ویژه تو بدین خوی زیست...
پدر کی بود مهربان بر پسر	چو بالیده نبود به خوی پدر؟
تو چون بدمنش باب بدگوهری	پسر هم بدان خوی بد پروری ^{۱۱۳}

می دانیم که ادیب قیصرنامه را به تدریج سروده است: حدود نیمی از این کتاب در ایام جنگ جهانی اول سروده شده و ناظر به جنگهای آلمان با متفقین است. جنگ که تمام شد انگلیسها از طریق عقد قرارداد با وثوق الدوله در مقام اسارت رسمی ایران برآمدند و این امر سبب شد که شاعر، در قیصرنامه، دفتر تفسیر سوره یوسف را برگشاید و جای جای به تعریض و تنقید از

(۱). زرکان: طلای معدن. قلب نیز طلای بدلی و تقلبی است. (۲). گزین: برگزیده، منتخب. (۳). سگ.

(۴). در نسخه عبدالرسولی: چیره و دراز. (۵). ناسره: ناخالص، مغشوش.

جنایت لُردان لندن نشین و خیانت عمّال داخلی آنان بپردازد که در پی فروش یوسف ایران به سوداگران انگلیسی بودند.

با شکست و لغو قرارداد مزبور، دیگر زمینه ای جهت بحث از آن باقی نماند ولی ایران اسلامی همچنان در معرض فتنه ها و توطئه های نو به نو باقی ماند و رژیم دیکتاتوری پهلوی نیز بر مشکلات پیشین افزوده شد. از همین روست که می بینیم مقارن با این دوره تلخ و حسّاس، قیصرنامه سرشار از داستانهای پندآموزی است که در خلال آن، شاعر جای جای به مکر و خبث انگلیس و نیز ظلم حاکمان و جور عوانان گریز زده است؛ همچنین به ظالمان هشدار داده است که هر چه بر سر دیگران آورند در فرجام گریبانگیر خود آنان خواهد گشت... این معانی، در داستان خواجه سروش گوهرفروش (که به نوشته سدیدالسلطنه ادیب آن را در ۶ ماه اخیر عمر خویش، سالهای ۱۳۰۸ و ۱۳۰۹ شمسی، سروده) موج می زند.

در داستان سروش گوهرفروش — آخرین داستان قیصرنامه — می خوانیم که وی جهت حفظ گوهر گرانبهائی که همراه داشت چنان مصلحت دید که خویشان را به زی درویشان درآورد. ادیب که به این بخش از داستان می رسد موقع را برای تنقید از عسسه های زمانه که در نهان یار دزدان بودند غنیمت می شمرد:

چنان مصلحت دید مرد کهن	که درویش بنماید از خویشان
که تا اندر آن کهنه دلق ^(۱) ای عزیز	امان یابد از دزد و از شحنه ^(۲) نیز
که تا اندرین حلقه، ای خوش نفس	رها گردد از دزد و هم از عسس ^(۳)
عسس گر به صورت بود خصم دزد	به معنی بود یارش آن زن بمزد
که بر باید آن، آنچه اینش ربود	کند خرمن آن، آنچه اینش درود! ^(۴)

در ادامه همان داستان چند صفحه بعد، با اشاره به احوال سخت مرگ و قیامت، خطاب به حاکمان زشتخوی و ستمگر کرده می گوید:

همیدونت می بینم ای زشتخوی	گرت نیست دل نرم و آرم جوی
که یازنده دست دراز فلک	گریزنده گیراست آنی سلک
بدو! کز پس این ژنده پیل یله	سپرده پی اندر هزاران گله

(۱). دلق: پوستین، جامه درویشی. (۲). شحنه: رئیس پلیس، حاکم. (۳). عسس: شبگرد. (۴). درود: درو کرد.

به خرطوم پیچان کمر گیرد
بپرتابدت در هوا چند میل
چوباز از هوا بر زمین اوفتی
فلک یکسر آشفتهگان تو را
به شکل دگر پیش باز آورد
نگر تا طریق غلط نسپری
ز نقش صور می پوشان نظر
گر از تیر رستم یل اسفندیار
یکی بهمنی حق پدیدار کرد
نمودار رستم، فرامرز بود
که هنگام کوشش عنان برنتافت
همان زار کشته که روئین تن است^(۲)
که بنشانند اندر قفس زال را
برآورد از تخمه سام گرد
فرامش مکن تندی رخس را
ز کیخسرو و جهن یاد آورید
بدید آل محمود^(۳) از سوریان
ز جنبش گر این گنبد آرام داشت
چو کس راه جنبش نیارد گرفت
چمن در بهاران بود شادمان
چوباد دی از پی درآید دمان
چمن رفته از هر سپر غم شود
لگام زمانه که یارست تافت؟

به دندان برجسته برگیردت
چنین است هنجار این ژنده پیل
ببینی همه آنچه آشوفتی
به جـاروب تو رفتهگان تو را
که تا سرت هر یک به گاز^(۱) آورد
گر او خورد از تو، توهم زو خوری
حقیقت نگر باش اندر صور
بشد کشته در پهنه کارزار
فرامرز را زنده بر دار کرد
به سختی تنش همچو البرز بود
ز دشمن، چو دشمن بدو برشتافت
نمودار او پور او بهمن است
نه پرهشت بر مرغ و نه بال را
نیارست کس توسنش رام کرد
چو کشتند ترکان سیاوخش را
ز کار جهان بی خبر مگذرید
بکرد آنچه محمود با غوریان
شگفتی نمودنش انجام داشت
ز نو نوشگفتی چه داری شگفت؟
به نو نوگلان و به اسپر غمان^(۴)
شوند آن همه شاد و خندان شمان^(۵)
سرانجام هر شادی ای غم بود
امان از زمانه که یارست یافت؟

(۱). گاز: قیچی، مقراض. (۲). اشاره به افراسیاب روئین تن که به تیر رستم از پای درآمد و فرزندش بهمن، با آنکه دست پرورده رستم بود، انتقام پدر از خاندان رستم بگرفت؛ فرامرز را کشت و زال را در قفس کرد.
(۳). مقصود بازماندگان سلطان محمود غزنوی است. (۴). سپر غم: اسپر غم، گل و ریحان. (۵). شمان: آشفته و پریشان و گریان.

مکن ناز کاین گربه بچه خوار
 چه زاد او که بازش فروخورده نیست؟
 تو مر دولت را یکی بچه گیر
 که این گربه از بهر اوباردن^(۲)
 مدانیـد آواز نرمش نوید
 همی پرورد بچه خویشتن
 ز راهی بزاید، ز راهی فـرو
 کمان مه نوبه زه^(۴) کرده دان
 جهاننده تیر از شست خویش
 دلی نیست کاین تیر بر وی نجست
 پی هر کسی دارد او ویژه تیر
 جهی گر به تیر^(۶) اندر از تیر او
 کمانش یکی نو خدنگی ز کیش^(۷)
 جهانند چو از چله آن تیر را
 به بالا گراینده ای گر خوشی
 به کشتی در، ار لنگر آکنده ای
 که چون باد انگیزد از آب موج
 بدین لنگر آرام گـیرد ز باد
 بدان گر که عقل تو لرزنده نیست
 چو این سهمگین باد سرکش کز آن
 چو خواهد که کشتیت را بشکند
 چو خشم خدا باد رانی کند
 خبر ده ز من ظالم چُست را
 مدان خویشتن کدخدای جهان

بسی بچه زاد و فرو خورد خوار
 چه داد او که بازش ز کف برده نیست؟
 ز پستان این بد پُشک^(۱) خورده شیر
 به اشکنبـه اندرش انبـاردن
 کنار اندرش شادمان مـغنوید^(۳)
 تو شو، رقص می کن شکن بر شکن!
 بَرَد زاده خـویشتن در گـلو
 زه و تیرزه نیـز در پرده دان
 بنمود با هیچ کس دست خویش
 دلی نیست کاین تیر او را نخست^(۵)
 چه در ماه بهمن چه در ماه تیر
 بدزدی سر از شست زهگیر او
 برون آورد کت کند سینه ریش
 شکافد زره ی بند و تدبیر را
 بمیـری در این آب و آتشی
 به دریا پی بادش افکنده ای
 گرایان چو آتش شود سوی اوج
 روانه شود چونکه باد ایستاد
 کزین لنگر این باد ترسنده نیست
 شکسته شود کشتیت شد بزان^(۸)
 نخستین ز بن لنگرت بر کند
 همان لنگرت بادبانی کند
 فلک رهسپار است واجُست را
 که دارد به جز تو خدایی جهان

(۱). پشک: گربه (به لغت ماوراءالنهر). (۲). اوباردن: بلعیدن. (۳). از غنودن به معنی خوابیدن و آرام گرفتن. (۴). زه: چله کمان که تیر را در وسط آن بگذارند و بکشند تا به هدف زنند. (۵). از خستن به معنی آزدن. (۶). مقصود برج تیر است. (۷). کیش: ترکش و تیردان. (۸). بزان: وزان، وزنده.

گشاینده در چو بندد دری نیارد گشادنش آهنگری
هر آنچه که چرخ آوریدش به زیر تباهی پذیرد چه زود و چه دیر
زیان است پیوسته با سود او ز بودش بنگسست فرسود او^{۱۱۵}

گفتنی است که ادیب حتی از احمد شاه نیز غمین و نادلشاد بود و سستی و تعلل وی در ستیز با تجاوزات روس و انگلیس را برنمی تافت. بالاتر از آن، در جریان قرارداد وثوق الدوله، وی را به نحوی شریک جرم عاقدان قرارداد می انگاشت و از این بابت ناله ها داشت. با اینهمه شگفت است که نسبت به محمدعلی شاه بدبینی رایج را نداشت...

چنانکه پیشتر اشاره شد ادیب مشروطه وارداتی را پرده ای از نیرنگ دیپلماسی لندن می شمرد و لذا از اقدام شاه قاجار در برچیدن بساط مشروطه و انحلال انجمنهای قارچگونه و بعضاً فراماسونری دلتنگ نبود و حتی این عمل را در راستای تجدید حیات دین می دانست و شاه را به قاطعیت بیشتر در این راه فرامی خواند.^{۱۱۶}

دانای پیشاور در سرنگونی محمدعلیشاه انگشت بیگانگان خاصه انگلیس را دخیل و موثر می دید و به دیده وی قرارداد ۱۹۱۹ (که قشون، مالیه و فرهنگ کشورمان را به زیر سلطه انگلیس می خواست) پایان نمایشنامه ای بود که با تحصن در سفارت انگلیس در صدر مشروطه آغاز شده و فتح تهران و سرنگونی محمدعلیشاه در آغاز مشروطه دوم پرده میانی آن بود...

تو ای خاک ایران بدین گلرخی گمانم همان یوسف فرخی
به تو بر برآشفته خویشان تو چو گرگان زده بر تو میشان تو
ز پستان تو شیرنوشندگان تو را گشته ایدون فروشندگان
نخستین، به تلبیس ابلیس^(۱) تو شدی بیوه همچون فرنگیس^(۲) تو
دگر باره این دیو آتش نژاد^(۳) همه هر چه بودت به تاراج داد
به آوباش مردم عروسیت کرد لگدکوب بی باک روسیت کرد^(۴)

(۱). مقصود استعمار انگلیس است. (۲). فرنگیس دختر افراسیاب و همسر وفادار سیاوش است که پس از قتل فجیع سیاوش به دست افراسیاب همراه فرزندش کیخسرو به ایران آمد. ادیب در این تمثیل، محمدعلیشاه را، هم سرنوشت سیاوش شمرده است. بر همین پایه در اشعار دیگر احمدشاه را تحریک و تحریض می کند که کیخسرو وار پای در رکاب کند و انتقام پدر را از افراسیاب عصر — استعمار انگلیس — باز ستاند. (۳). مقصود استعمار انگلیس است. (۴). اشاره به تاخت و تاز روزافزون روسیان در ایران در فاصله سالهای ۱۹۱۷ — ۱۹۰۹ است که با توافق و تأیید ضمنی حکومت وقت انگلیس انجام گرفت.

چو این فتنه بنشست اندر زمان
تو را ناخلف بچه بسیار بود
چو این ناخلف بچه^(۱) بر کار کرد
به کام دل او، به ملک اندرون
همه هر چه گفت او شنیدن گرفت
چو همیان زر زو گرانبار کرد
خراسان و قزوین و دیلم همه
بسندۀ نکرده بر این کار هم
به مکر دگر برگشاد او زبان
که مر دیو را یاور و یار بود
پی خویشتن گرم بازار کرد
سیاست همی راند این پرفسون
به بال و پر او پریدن گرفت
زر و سیم در خانه انبار کرد
چراگاهشان شد رمه بر رمه
به چاهت یی‌فکند بهر درم...^{۱۱۷}

داوری کلی و نهائی ما در باب احمدشاه، البته چندان بدبینانه و منفی نیست و باید خاطر نشان سازیم که آنچه در قیصرنامه منعکس شده اولاً بیشتر، تلقی ادیب از عملکرد احمدشاه در برهه ای خاص و مه آلود از سلطنت اوست و نه یک داوری کلی و نهایی از کل عملکرد احمدشاه، آنهم پس از حذف وی (با فشار دیپلماسی لندن) از صفحه شطرنج سیاست ایران؛ و ثانیاً باید توجه داشت که ادیب، در باب حکام ایران، به چیزی کمتر از یک اقدام جدی و جسورانه بر ضد استعمار (از سنخ اقدام شاهان بزرگی چون فریدون و کیخسرو و اردشیر) راضی نمی شد و از اینرو، احتیاطها و مانورهای سیاسی امثال احمدشاه که گاه سخت کارپذیرانه و انفعالی می نمود نمی توانست باب میل وی باشد...
و اما در باب محمدعلیشاه:

هضم مسئله جانبداری ادیب از محمدعلیشاه، البته برای غالب اذهان موجود، که از روزن القاءات تاریخ نگاران مشروطه به مسائل تاریخی آن زمان می نگرند و نفرت بحق از شاه و شاهنشاهی نیز مستقیم و غیرمستقیم بدان دامن می زند، دشوار است؛ اما به خوانندگان دقیق و نکته سنج این دفتر توصیه می کنیم که از داوری عجولانه در باب صحت و سُقم نظر ادیب پرهیزند و هر گونه داوری را به پس از مطالعه دقیق بخشی که به همین مناسبت در کتاب دانش دشمن شناسی خواهیم داشت واگذارند... . تفصیل بحث در باب محمدعلیشاه و نیز احمدشاه موکول به دانش دشمن شناسی است.

(۱). مقصود، وثوق الدوله عاقد قرارداد ۱۹۱۹ است.

۷. قاضیان و نقش آنان در تأمین عدالت

در اینجا بد نیست که به وجهه نظر ادیب در باب قاضیان نیز اشاره کنیم و نقش مهمی را که وی به درستی برای این جماعت در تأمین عدالت و یا (خدای ناکرده) در بسط زمینه ظلم و ستم قائل است برخوانیم و همین را حسن ختام این فصل قرار دهیم.

در باب قاضیان، ادیب بحق بر این باور است که قاضی پارسا چشمان دیو ستم را کور می کند و برعکس، فساد دستگاه قضا (یعنی ترس قاضی از اصحاب قدرت یا میل او به ارباب رشوت) در هر جامعه ای مایه جرئت جانیان و سلب امنیت از ضعیفان است.

اگر دعوی باطل آرد کسی	که چونین فتد در زمانه بسی
سوی قاضی شهر آرند روی	که قاضی دهد گوش بر گفتگوی ...
چو قاضی دلش از هوا گشت دور	کند دیده دیو کج گوی، کور
از آن شد که قاضی حق شد نهان	پر از دیو کج گوی یکسر جهان ^{۱۸}

داوران باید رشته حب دنیا و حرص مال و منال را از دست و پای دل بگسلند، ورنه برق رشوه چشمشان را کور خواهد کرد و از دیدن و گفتن حق بازشان خواهد داشت.

نگویم از آذرپرستان گریز	ز آاور و زرپرستان گریز!
به دل اندرش رهن عشوه ده	به حق ناشناسان زر رشوه ده
حجابی ز باطل پرستی کشید	که چشمش دگر چهره حق ندید
بدانسان که بر رفته تیره بخار	بپوشد رخ چرخ آئینه وار
دل و دیده اش مردم عشوه ده	سپید و سیه کرد ای روزبه
سپیدش دو دیده پی سرخ زر	نه بر رخ ز زردی شرمش اثر
دلش در سیاهی چو پُر قیر خُم	به راه تباهی به شبگیر ^(۱) جُم
هوا چشم و دل را عما ^(۲) آورد	بپرهیز ز آنچت هوا آورد
چو زردوست مردم کند داوری	کجا داندی کرد حق گستری؟
ستم دیده نشناسد - از مهر زر -	ز مرد ستمکار پر خاشخ ^(۳)

(۱). شبگیر: سحرگاه. (۲). عما: کوری. (۳). پر خاشخ: پر خاشجوی، ستیزه گر.

نداند فگارنده از دلفگار^(۱)

به دل مهرزرش چو گیرد قرار

در کار داوری، بی طمعی شرط لازم است؛ اما شرط کافی نیست. قاضیان، افزون بر دریادلی و بی طمعی، باید در تعقیب جرم و تشخیص مجرم نیز دقت کافی و همت وافی کنند تا مبادا صالح و طالح را به یک چوب رانند و یا بدتر از آن بیگناهی را بر جای مجرم نشانند. داوران سخت هشیار باشند که در بستر تاریخ، حق، تا ابد مخفی نخواهد ماند و چنانچه در کار داوری به خطا روند و مظلومان از این حکم نابجا قفا خورند خطای آنان، روزی آشکار خواهد گشت و طوق نفرین خلق را آویز سینه شان خواهد کرد!

غلط‌ها نمی‌اوفتد بر دوام	چو در زیر این هرگزی گرد بام ^(۲)
به تحقیق باید شدن رهسپر	ز راه گمان جست باید به در
ز راه گمان بایدت دور بود	چو حق مر گمان را نکوهش نمود ^(۳)
به سان دو پله‌ی ترازوی راست	یکی داورِ راست بایست خواست
زدن باید آن را و این را نواخت	گنه کار از بیگنه چون شناخت
نژندان ^(۵) به زندان نباید سپرد	نپالوده بار اول از صاف دُرد ^(۴)
نه ورزه که و نه کُنا رنگ مه ^(۶)	دل دادگر ساده از رنگ به
بود مایه درد و تیمار و رنج	ترازوی در دست ناراست سنج
ترازو، از آن رفت آئین به باد ^(۷)	چو در دست ناراست سنجان فتاد

در توضیح و تکمیل نظر ادیب باید افزود که:

یکی از رموز مهم بعثت انبیا و پیمبران (ع) قیام مردمان به قسط است: «لقد ارسلنا رسلنا بالبینات و انزلنا معهم الکتاب و المیزان ليقوم الناس بالقسط»^(۱). استعمال تعبیر «لیقوم الناس بالقسط» (به جای تعبیری همچون «لیقیموا الناس بالقسط») سخت پرمعناست. از این تعبیر برمی آید که حکمت بعثت رسولان، تشکیل مدینه عاده‌ای است که در آن خودِ مردمان (بر پایه تعلیم و تربیتی که در محضر انبیا یافته اند) شناسای حق خویش و دیگران باشند و بی آنکه نیاز به

(۱). فگار: آزرده، خسته، وامانده. (۲). مقصود گردونه گیتی است که همواره در چرخش و گردش است.

(۳). اشاره به آیات شریفه‌ای چون: إِنَّ الظَّنَّ لَا یغنی عن الحق شیئاً. (۴). دُرد: رسوبات ته ظرف شراب و امثال آن. معنی بیت به اندک دقتی معلوم است. (۵). نژندان: اندوهگین، پژمرده، خشمگین. (۶). معنی بیت چنین است: نه پیشه‌ور ساده و نه حاکم بلندپایه (هیچکدام نباید از نظر قاضی، به هنگام قضاوت، با هم فرق گذاشته شوند).

داغ و درفش افتد حقوق یکدیگر را رعایت کنند.

امیر مؤمنان علی علیه السلام خود مظهر عدالت بود و در حق وی بحق گفته اند که: «قُتِلَ فِي مَحْرَابِ عِبَادَتِهِ لَشِدَّةِ عَدْلِهِ». در منشور جاوید حضرتش به مالک اشتر آمده است که پیامبر اسلام (صلی الله علیه و آله و سلم) کراراً می فرمود:

«لَنْ تَقْدَسَ أُمَّةٌ لَا يُوْخَذُ لِلضَّعِيفِ فِيهَا حَقُّهُ مِنَ الْقَوَى غَيْرِ مُتَمَتِّعٍ»^{۱۲۲}.

بر پایه این کلام شریف جامعه ای که در آن حق ضعیفان از اقویا «بی ترس و هراس گرفته نشود» (یعنی امنیت قضایی، تمام و کمال بر آن حکمفرما نباشد و ملاحظه از ارباب زر و زور همچون بختکی بر قلب ضعیفان و نیز مجریان قانون فرو افتاده باشد) هرگز جامعه ای قدسی (دینی و الهی و اسلامی) نیست. چه رسد به آنکه دستگاه قضایی نیز خود فاسد بوده و باندهای قدرت، تعیین گر مسیر و جهت محاکمات آن باشند.

اصولاً باید دانست که حکومت در اسلام حکومت اشخاص نیست، حکومت اصول و ارزشهاست؛ حکومت اسلام است. و اگر کسانی هم، به نیابت از خدای متعال و به جعل و نصب مستقیم یا مع الواسطه او، بر جامعه بشری حکم می رانند مجری قوانینی هستند که خود بیش و پیش از دیگران حاکمیت آن را بر خویش پذیرفته اند: «الَّذِينَ لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَ هُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ» (زیارت جامعه کبیره) یعنی حافظ و پاسدار مصالحی هستند که خود بیش از دیگران بدان مقیدند. بر همین نمط، رجوع ولایت فقیه عادل، به حاکمیت علم و عدل است و «یک گانه چون کرد گویندش تمام»! (البته در باب پیامبر و ائمه -علیهم السلام- ملاحظات بالاتری هم هست که جای بحث آن در اینجا نیست).

مقتدای این شریعت یعنی مولای متقیان (ع) در رعایت عدل از سوی قاضیان تا بدانجا اهتمام داشت که وقتی قاضی وقت میان آن حضرت که خلیفه مسلمین بود با طرف دعوا که فردی عادی بود در نحوه خطاب تفاوت گذارد و حضرت را به کُنیه و دیگری را به اسم خواند، ایشان حتی این حد از تبعیض را نیز برنتافته و به قاضی سخت پرخاش فرمود!

و اینجا است که به نقش قضاة پارسا و وارسته در تحقق مقصود انبیاء و تثبیت رکن مهم حکومت اسلامی یعنی تأمین امنیت قضائی پی می بریم؛ قضاتی که ترس از آتش خشم حق، وعده و وعید زورمندان را در چشم ایشان خوار ساخته و جز به استیفاء حقوق مظلومان نیاندیشند. آری:

چو قاضی دلش از هوا گشت دور کند دیده دیو کج گوی کور
از آن شد که قاضی حق شد نهان پر از دیو کج گوی یکسر جهان

دو بیت فوق را ادیب، در مثنوی قیصرنامه و در خلال داستان غم انگیز جوان بخت برگشته ای آورده است که طبیب شاه و قاضی شهر حکم به قتل وی دادند تا از زهره وی در خورشخانه دربار غذایی تهیه گردد که سلطان از آن بخورد و بیماریش بهبود یابد!^{۱۳}

ماجرا از این قرار است که: در روزگار پیشین پادشاهی نامدار بود که بر جهان حکم می راند. قضای روزگار شاه را به بستر بیماری افکند؛ بیماری شاه سخت بود و به زودی جز پوست و استخوانی از وی باقی نگذاشت.

چنان بد که آن شاه رنجور شد تن آسانی اش یکسره دور شد
تنش گشت لاغر چو بر دوک نخ بیفسرد چون غوک در زیر یخ

پزشکان به بالین شاه احضار شدند و از آن میان تنها یکی درد شاه و تبعاً نسخه علاج وی را بازشناخت. نسخه ای که آن پزشک حاذق جهت درمان شاه پیچید این بود که جوانی رشید و سالم را بیابند و بیارند و به دژخیم شاهش بسپارند تا به خنجر تیز، پهلوی و سینه اش را بشکافد و زهره اش را به طبّاخ شاه بسپرد تا از آن خورش ساختن به شاه دهد و شاه را سلامت پیشین باز آید.

پسوئید تا نوجوانی گزین به بالا چنان و به پیکر چنین
زهر جا که یابید پیش آورید تنش را به دژخیم شه بسپرید
که تا پهلوی و سینه بشکافدش به خنجر جگرگاه برکافدش^(۱)
برآهنجد^(۲) آن سبزگون زهره را دژآگاه^(۳) گو: تیز کن دهره^(۴) را
چو خالیگر شاه سازد خورش که شه را بود ز آن خورش پرورش
چو با زهره آغارد^(۵) این خوردنی شود زنده شه و بود مردنی

فرآشان دولت به جستجو برخاستند و اقطار کشور را زیر پی سپردند تا آنکه در روستایی دور، جوانی بدان خصال را یافتند و به مشتی درهم و دینار وی را از پدر و مادرش باز خریدند و به

(۱). از کافتن به معنی شکافتن. (۲). برآهنجد: بیرون کشد. (۳). دژآگاه: خشم آلود، بدخو. (۴). دهره: نوعی حربه شبیه ساطور، شمشیر دودم. (۵). آغارد: آغشته سازد.

دربار آوردند. پزشک حاذق که چشمش به جوان افتاد وی را پسندید و اظهار داشت:

که زهره‌ی چنین پورنوخاسته
سزد تا شود رنج شه کاسته!

اما کار بدینجا پایان نمی‌یافت. قتل جوان بیگناه، حجتی موجه می‌خواست و این مجوز را بایستی قاضی شهر صادر می‌کرد. افسوس که قاضی شهر از آن کسان بود که خادم الدوله و مطیع السلطنه اند و لاجرم در تحلیل نهائی، رعیت را فدیة شخص شاه می‌خواهند.

بُدی پیش شه بهر فصل الخِصام^(۱)
نکاح و طلاق و مَواریث و جد
هم احکام بیع و شراء و زکات
که ریزند خون ز آن تن بیگناه
چه فتوی دهی اندرین قصه مان؟^(۲)
بویژه که کُودک کند مُرغوا^(۳)
بریزیمش از بهر داروی خون
کنم سرخ زین خون رخ زرد خویش
کزین دو خدنگت کدامین به کیش^(۴)
نگه کرد سوی شه و من حضر^(۵)
سخن چون لبیبی^(۶) سرودن گرفت
که شه چون درختی است ممدود ظل^(۷)
وز این سایه بیرون هراسان زیند
گذارند آسوده دل روزگار
که سایه اش جهانگیر چون مه شود
پی ساز بی مرز اندک تباه
خردمند ندهد ز کف رایگان
که همواره شه شاد و خرم زیاد

ز دستاربندان فقیه‌ی مدام
به فتوای او بود تعزیر و حد
قصاص و جروح و تقاص و دیات
چو بردند بدبخت را پیش شاه
نگه کرد شه سوی قاضی که هان!
چه گویی که این خون بود ناروا
و یا اینکه با خنجر آبگون
به خونش کنم چاره درد خویش
بفرمای ای مرد آئین و کیش
برآورد قاضی ز اندیشه سر
زبان در خطیبی نمودن گرفت
که داند هر آنکوست هشیار دل
در آن سایه مردم تن آسان زیند
در آن سایه مردم هزاران هزار
اگر یک تنی برخی^(۸) شه شود
نپندارم ایدون که زاید گناه
فره^(۹) سودمندی به اندک زیان
تن ما همه برخی شاه باد

(۱). فصل الخصام: حل و فصل خصومات. (۲). کذا در نسخه عبدالرسولی؛ در نسخه خط عبرت: بود مرغوا (مرغوا به معنی نفرین است). (۳). کیش: ترکش، تیردان. (۴). من حضر: حاضرین. (۵). لبیب: خردمند، عاقل. (۶). ممدود ظل: بلندساله. (۷). برخی: فدا، قربانی. (۸). فره: بسیار.

شه انگبینی^(۱) مگس جنس اوست
 چو زنبور سرخش بود پادشاه
 اگر چند او نوش بنمایدش
 پراکنده گردد رمه ی انگبین
 کلنگان بسپرده ره در هوا
 چو قاضی سخن تا بدینجا رساند
 ز کار زمانه جوان خیرخیر
 بخندید و رخ سوی بالای کرد
 سوی آسمان خنده آکن لبان
 شهنش گفت: ایدون گه خنده نیست
 تهی دل ز اندوه و پرخون جگر
 تو پرخون جگر از چه خندی همی؟
 ز دژخیم استاده لرزان نئی
 نمائد به باغ اندر ای نیک پی
 تو را ترشروی دی بهار اندرون
 جوان گفت کای خسرو دادگر
 اگر شاه دستوری ای بخشدم
 شهنش گفت کانگیزش خنده را
 به وقتی چنین کت گریستن^(۲) رواست
 چو نار شکافیده لب از چه ای؟

از آن است با جنس خود یار و دوست
 شود انگبین در به کند و تباه
 کجا نوش از آن نیش بدزایدش؟
 به ژرفی در آن پیکر و رنگ بین
 کجا زاغ بدشان بود پیشوا؟
 به فتوای خون جوان، گرم راند
 بیفکنده بد چشم خونین به زیر
 نه مژگان ز غم اشک بالای کرد
 بجنبانند و جنبانند نرمک زبان!
 مگر کت جگر با غم آکنده نیست؟
 یکی خوش بخندد بگرید دگر
 به خود بر خوشی از چه بندی همی؟
 وز آن مرگ آماده ترسان نئی؟!
 شکر خنده گل، ترشروی دی
 در آمد چرا می بخندی کنون؟
 مرا خنده آید ز جای دگر
 گشایم از آن راز مستور، دم
 سبب چبود این یک دو دم زنده را؟
 ترا خنده بی موجبی از چه خاست؟!
 تو ماتم زده، پُرترب از چه ای؟

جوان گفت: فرزندان، در خواب هم، کسی را بر خود مهربانتر از پدر و مادر نخواهد یافت.
 در چنین غم و اندوهی سزااست که پدر و مادر، خویشان را قربانی نجات فرزند کنند. در حالیکه
 آنان مرا در مقابل مشتی زر به فراشان دربار فروخته و در معنی به طمع آب و دانه به دست صیاد
 سپرده اند!

(۱). انگبین: عسل. مقصود ملکه زنبور عسل است. (۲). گریستن: مخفف گریستن.

به چونین غم اندر، چنین شایدی
کنون من شدم بهر زرشان فدای
قاضی عدل نیز، ضعیف را فدیۀ قوی خواسته و حکم به قتل من داده است ... !
که چونین فتد در زمانه بسی
که قاضی دهد گوش بر گفتگوی
که سازد هویدا نبهره^(۲) ز ناب
در آتش، چو بانگ کلاغ از چکاو^(۴)
کند دیده دیو کج گوی کور
پر از دیو کج گوی یکسر جهان
مرا اندرین دم به فتوای خون
که آرد برون پایم اکنون ز گل
سه دیگر، ز گستاخ چاکر شنو
که یابد ز چنگ ستمگر پناه
ز که داد خواهیم در این تیزدم؟
ستم بر دلم راه ماتم گرفت
چو گل در دی تلخ خندیدم
ز دل کنده شد رشته بند من ...
که بردم از آن سوی این در پناه
که گشتم رها زین تر و خشک من
بدیدم ازین هفت گنبد برون
شکافید مه تیر پرتابیم
به بالا ازین بد نظر کردیم^(۱۲) ... !

اگر دعوی باطل آرد کسی
سوی قاضی شهر آرند روی
یکی گاه^(۱) باید پر از تف و تاب
نبهره شود آشکارا ز ساو^(۳)
چو قاضی دلش از هوا گشت دور
از آن شد که قاضی حق شد نهان
سجل برنگارید قاضی کنون
چو قاضی به خونم نگارد سجل
تو ای برده روشن ز اختر گرو
ستم دیده آید به نزدیک شاه
چو از شه کنون بر من آمد ستم
ز کار زمانه شگفتم گرفت
از این است شاها شکفتیدم
زهر سو چو بگسست پیوند من
از آن، کرده ام سوی بالا نگاه
کمندی فکندم بر آن کُشک^(۵) من
فروزید ز انسان چراغ از درون
بپرید زین دجله مرغایم
رها گشت از بند تو گردنم

۸. ادیب و روحانیت

سخن ادیب را در باب نیاز بشر به نبی، و لزوم دین و دینداری، در فصل گذشته به تفصیل

(۱). گاه: بوته زرگری، ظرفی که در آن زر و سیم ذوب می کنند. (۲). نبهره: ناسره، سکه قلب. (۳). ساو: سیم و زر خالص. (۴). چکاو: پرندۀ ای خوش آواز شبیه گنجشک اما کمی بزرگتر از او. (۵). کشک: مخفف کوشک، کاخ.

خواندیم. خلاصه کلام این شد که «عقل» هر چند چراغی روشنگر است اما شعاع نورپاشی آن محدود بوده و افزون بر این، در همین شعاع محدود نیز ابرهای تیره و هم و هوس، آن را در کسوف می خواهند. و اینجا است که بایستی نورافکن قوی «وحی» - به مثابه اشعه خورشید «عقل کل» - به مدد عقل آید و آن را در عرصه ستیز با ظلمات هم و هوس، جان تازه بخشد.

ادیان ابراهیمی، در عصر خویش، هر یک ستاره ای درخشان فراراه تاریک حیات آدمی بوده اند تا آنکه دور به شریعت محمدی (ص) رسید و خدای جهان خاتم پیمبران را مبعوث به کاملترین دین نمود.

فرستاد در هر زمانی دگر
به یزدان پرستی و نیک اختری
سوی کژی، از راستی مگذرید
خجسته روانان و فرزنانگان
گاهی آشکارا و گاهی نهان
بیاورد هر نیکوئی را کلید
بیاورد و شد خوب پیدا ز زشت
نسوزی، و گر بسپری آذران
همه کارهای تو گیرد نوا
به سر بر نهی افسر ماه را
دُرَم دیو کینه، رمیده شود
به بند اندر افکنده مان چیره دیو^{۱۲۵}

خداوند، و خشور^(۱) اندرزگر
که تا مردمان را کند رهبری
که هین! در پی دیو، ره مسپرید
بیاموختند آن سخنهاشان
همی بود این گفته ها در جهان
که و خشور والا تر^(۲) آمد پدید
یکی روشن آئین چو خرم بهشت
چو پذیری و کار بندی بر آن
بوی در زمانه تو فرمانروا
چو بر کیش او بسپری راه را
جهان از بدی آرمیده شود
نبدمان بر آئین او تاب و تیو

ادیب در اشعار خویش بر ضرورت دین و دینداری، به عنوان تنها راه نجات شرقیان از یوغ استعمار، تأکید فراوان دارد. به دیده او، سعادت، از آنروی از ممالک شرقی رخت بست که مسلمین از فرمان پیمبر (ص) سرپیچیدند و دشمن، از آنروز بر امت اسلام فائق شد که آن جماعت، در تیرباران خصم، سپر دین و دینداری را بر زمین هشتند. آری:

نبدمان بر آئین او تاب و تیو
به بند اندر افکنده مان چیره دیو

(۱). و خشور: پیامبر. (۲). اشاره به پیامبر اسلام (ص).

بلند است اسلام و، کفر است پست
 ز کار شما، این بلند آسمان
 سعادت، از آن، بر رخت بست در
 از آن، تیغ دشمن شدت کارگر
 بدو بود پیدائیت در جهان
 به ابر اندرت، گر که این برق نیست

مده گر بلندی تو با پست دست
 بیفتاد بر خاک ذل و هوان
 که پیچیده ای از ره کیش سر
 به جان بر، که هشتی ز دست این سپر
 چوبگذشتی از وی، بماندی نهان
 ز تو، تا به گرد سیه، فرق نیست^{۱۲۶}

زمانی که آزادگی و یکتاپرستی از آفاق دارالاسلام (خاصه از میان زمامداران آن) همچون
 خورشید دامن فراچید، و زمانی که حبّ دین و عشق به میهن اسلامی جای خویش را به حرص
 دستیابی به درهم و دینار بیگانگان داد، دیو استعمار فرصت یافت که کران تا کران شرق را
 در اختیار گیرد و همچون ماری بر گرد سیاست و اقتصاد و ارتش و فرهنگ آنان چنبره زند. در
 باب سلطه لرّدان انگلیس بر کشور وسیع هند، گوید:

مپندار کآنجا به نیرو گرفت
 تو را و مرا سست و بی توش یافت
 ز ما آتشی در میانمان فکند
 به شمشیر و با زور بازو گرفت
 تهی مغز و بی کیش و بیهوش یافت
 بدین رنگ، بنیاد هر دو بکند^{۱۲۷}

وطن فروشان نیز، از جاده بی دینی و لابلالی گری، به چاه خیانت می روند و هموارکننده راه
 سلطه اجنبی بر کشور اسلامی می شوند. با تعریض به عوامل قرارداد ۱۹۱۹ می گوید:

پری زاده ای، دیو را بندگی
 نه مطّوع^(۱) ایزد، نه آزاده ای
 ز تو گر که ایزد پرستی بدی
 گرت خوی آزادگان در نهاد
 که بر کیش و بر خویش ننگ آوری
 نکردم ز نرد دغاگر حذر
 فریم بدین کاغذین پاره^(۲) داد
 کنی؟! اینت بدروز و، بدزندگی
 که گردن بدین چنبره داده ای
 کجا دیو را بر تو دستی بدی؟
 بدی، بودئی کی بدین بند شاد؟
 که دینار و درهم به چنگ آوری...
 که نگرفتم از مصر و هندو، عبر^(۳)
 که هر پاره او، دو صد پاره باد!

(۱). مطّوع: مبالغه مطیع. (۲). عبر: عبرتها. (۳). اشاره به اسکناس که حق انحصاری انتشار آن در
 آنروزگار، از آن انگلیسها بود.

به بنگاهش اندر که خوانیش بانک
نگارین ورق کرده در مُلک پخش
ربوده بدین شیوه از خلق، زر
گرم جامهٔ عقل در بر بدی
ز نیرنگِ اویم نگهداشتی
نکردیش نیرنگ در من اثر

فتد برق و، خیزاد چون رعد، بانگ!
زر ناب گیرد ورق پاره بخش!
حذر کن از این دزد خانه، حذر!
وَرَم تاج اسلام بر سر بدی
مرا روی از این دیو برگاشتی^(۱)
ز دستان^(۲) او بودمی بر حذر^{۱۲۸}

تشخیص مرض نیمی از درمان است و ریشهٔ درد که معلوم شد پیچیدن نسخهٔ درمان چندان مشکل نیست: اگر مسلمین، به کیفر سست عهدی خویش با صاحب شریعت است که از دیو غرب قفا می خورند و جفا می بینند، بنابراین راه چاره نیز منحصر در تجدید حیات دین است و جز با تقویت شور و حال دینی و غیرت مذهبی امکان رهایی از این دیو نیست. با اشاره به استعمار انگلیس، که در آن روزگار دشمن اصلی امت اسلام در خاورمیانه بود، گوید:

برآمد ز لندن یکی گنده پیر
به جز عرق دینی که در تنت نیست
بگیر ای پسر، محضر^(۴) دین به دست
ندیده جهانش، به جادو، نظیر
رهائی از این زال جوزنت^(۳) نیست...
که آری در این دیو ساحر شکست^{۱۲۹}

چراغان ایران شود آنزمان
روان برفروزید زین پندها
ز ترفند ابلیس طبعان رهید
که اندرز من تان فروزد روان
به دل در مـدوزید ترفندها
بدین بگروید و سوی دین چمید^{۱۳۰}

ادیب بر این باور است که دیو استعمار، هر چند به صورت آدمی است، اما در معنی نسب از ابلیس دارد؛ همان ابلیس پرتلیسی که آدم بوالبشر(ع) را با مکر و حیلت بفریفت و از بهشت نعمت حق بیرون کرد. می دانیم که بر طبق برخی روایات، شیطان برای آنکه آدم و حوا را به مکر و تزویر از بهشت بیرون کند، در پوست مار یا طاووس رفت. ادیب با عنایت به همین داستان است که استعمار (انگلیس) را «مار کردار طاووس رنگ» می خواند!

نیز به باور ادیب، هر کس که گام در عرصهٔ مصاف با این دیو پرمکر و دریو گذارد، گوش و

(۱). از برگاشتن به معنی برگرداندن. (۲). دستان: مکر و حيله. (۳). پیرزن جادوگر (۴). محضر: گواهینامه و فتوی نامه.

بینی خویش بر باد خواهد داد و کُله خورده از میدان خواهد گریخت، جز مرد دین که دین و خرد، سلاح پیکار و حصن استوار وی اند.

هر آنکس که او بند و ساز آورد
تواش یادگاری ز ابلیس دان
دهد هر کسی زین فریبین نهاد
که دین و خرد، خود سلاح وی اند
فریبنده را نیست دین و خرد
بسا خاندان کز شرف سود سر
چو ماهی ندیده کسوف و کلف^(۱)
به نیرنگ ابلیس کز باخت^(۲)
پراکنده شد آن کهن خاندان
بسا کاخهای فرازیده سر
بشد کنده از بیخ آن شاخها
ندیدی تو گرگ تهی درّه^(۳) را
همیدون درّ این تبهکار قوم
به جز دین که در خواجه و بنده نیست
تو را دین یکی و رد^(۴) پر خار بود
شب و روز کارم به درد اوفتاد

ره و رسمِ ابلیس باز آورد
نه از تخمه شیث و ادریس^(۱) دان
به جز مرد دین، گوش و بینی به باد
نگهدار حصن صلاح وی اند
که بفریفتش مکر این دیو بد
به خاورزمین در، به خورشید بر
فروزنده اندر تبارش شرف
فرازید بال و بگسترده پر
که شد دیو بر آرزو کامران
بسا شاخهای پر از برگ و بر
یفتاد بر خاک آن کاخها
که چون می درد بی گنه برّه را؟!
ز گله و رمه ی شرق یوماً فیوم^(۵) ...
مر این گرد را هیچ روبنده نیست
که خارش همه دشمن افگار^(۶) بود
که از دستم آن تازه ورد اوفتاد^(۷)

آری، تنها آزادگان دیندار و وطنخواه اند که از ابلیس استعمار فریب نمی خورند و تنها اینانند که می توانند به زور بازوی دینداری، چنگ و دندان گریان حریص غرب را بشکنند و مجد پیشین را به ملک اسلام بازگردانند. زمان ما البته باد به بیرق مستکبران می وزد و قدرت برتر نظامی در پهنه جهان از آن آنان است. اما در عین حال، چنانچه رادمردان دیندار و میهن دوست پیاخیزند، شکستن شاخ گستاخی دیو استعمار، آرزویی محال نیست.

(۱). نام دو تن از پیمبران الهی (ع). (۲). کلف: لکه هایی که در ماه و خورشید دیده می شود. (۳). مغرب زمین. اشاره به استعمار غرب است. (۴). درّه: شکنه. (۵). روز به روز. (۶). ورد: گل، گل سرخ. (۷). افگار: آزرده، خسته، درمانده.

گر آزاده طبعی هیونی^(۱) کند وطنخواه مردی حرونی^(۲) کند
که از حرمت و حشمت خاک و کیش نگیرد طریق مخالف به پیش
به جادو دو ران هیون بشکند چداری^(۳) به پای حرون بفکند^(۴)

به وضوح می بینیم که دانای پیشاور، دین را مانع فریب ملتها از سوی استعمار، و عامل رهایی از یوغ استکبار می شمرد و معتقد است که خواری شرقیان در چنگ غریبان اساساً به خاطر سرپیچی آنان (خاصه زمامدارانشان) از دستورات رهایی بخش اسلام است. پیداست زمانی که دین، در تأمین سعادت آدمی، نقشی چنین اساسی دارد، طبعاً روحانیان نیز - که کارشناسان منحصر بفرد دین اند - مقامی بس خطیر و در عین حال سخت حساس و پرمسئولیت دارند.

ادیب، خود، عالمی دینی، و پرورده حوزه مشهد و سبزوار بود و نقش مؤثر این سلسله را در تبیین دین، تهذیب نفوس مردمان، اجرای احکام شرع، و بسیج امت اسلام جهت دفع حملات رنگارنگ کفر و نفاق به کیان اعتقادی - تمامیت ارضی و استقلال سیاسی مسلمین نیکو می شناخت. سوگ سرود او در فقد میرزای شیرازی، که در فصل زندگینامه ادیب گذشت، به روشنی گویای بهای ویژه ای است که وی - بحق - برای عالمان پارسا و دلسوز و بدعت شکن قائل بوده است. ابیاتی چند از آن سوگنامه را یکبار دیگر با هم مرور می کنیم:

پشت اسلام دگرباره همنی بینم خم

رایتش گشته نگونسار و شکسته پرچم

مگر آن خوب پزشکی به کجا شد که چنین

شرع پیغمبر تازی شده نالان و دژم؟!

راعی اش خود به کجا رفت که این گله چنان

گشت آشفته که از هول دادن، فوج غنم

مهر نگرفته و نه ماه نهفته ز مُحاق

از چه پوشید جهان روی به نیلی بیرم^(۴)؟!

از عراق عرب آمد خبری دردانگیز

که بشورید به یکباره از آن ملک عجم

(۱). هیون: شتر بزرگ، شتر تندرو، به معنی اسب هم آمده است. (۲). حرون: سرکش، اسب یا استر که اطاعت نکند. (۳). چدار: پای بند. (۴). بیرم: پارچه نخی نازک.

مگر آن سید احرار و سلاله‌ی زهرا

مگر آن قبله ابرار و خلاصه‌ی عالم

روی بنهفت چو خورشید به هنگام افول

که برافراشت فلک گرد جهان تیره خیم...

ای نهفته ز تن پاک خود اندر دل خاک

طاعت و علم و نکوکاری و احسان و کرم...

بود روشن به رخت دیده اسلام و کنون

چون بریده سبّل از دیده همی بارد نم

بر تو اسلام همی گرید و احکام خدای

بر تو افضال^(۱) همی نالد و ایفای ذم

بر تو در یثرب بگریسته محراب نبی(ص)

بر تو در بطحاً نالیده همی حلّ و حرم...

بر تو نالد همه اخبار نیاکانت به درد

بر تو تفسیر همی گرید و آداب و حکم...^{۱۳۳}

از سوگنامه فوق برمی آید که امت اسلام حکم رمه‌ای را دارد که سرشبان آن علمایند. پیداست در هر تمثیلی باید (وجه شبه) را در نظر گرفت و به اصطلاح در مثل مناقشه نکرد. مقصود از این تمثیل، آن است که عالمان، رهبر و مقتدای مسلمین، و حافظ و پاسدار مصالح کلی آنان اند و امت اسلام، بی وجود آن جماعت، از آسیب گریان دین و مال و جان ایمن نیست و به یک حمله دشمن، سراسیمه و برآشفته و پراکنده خواهد گشت. نیز از شعر فوق برمی آید که ادیب عالمان پارسا و بدعت ستیز را، در عرصه مصاف با کفر و نفاق، پرچم اسلام و پرچمدار امت می شناخته است.

آری، ادیب برای عالمان دین بها و مقامی ویژه قائل بود. اما در عین حال، مسئولیت خطیر این سلسله، و لوازم مهم این مقام را نیز (که زهد و تقوی و درد حفظ دین و سوز خدمت به خلق و شور ستیز با کفر و نفاق است) نیک در نظر داشت و از حضور برخی بی دردان و بوالهوسان در این جرگه سخت شکار و دل افگار بود. نکوهش مدعیان بی حقیقت خواهد آمد؛ فی الحال ببینیم

(۱). افضال: نیکویی و بخشش.

شرایط مهم این لباس مقدس چیست؟

روحانیت، مقام تعلیم و آموزگاری است و شرط نخست این مقام، برخورداری کافی از علم و معرفت؛ بیمایگان را بگوئید که یا مایه اندوزند و یا راه و رشته دیگر گزینند.

من از کودکی دارم این شعر یاد	ز استاد خود کش روان باد شاد
چو وقت از بدآموز گشتیش تلخ	سرودی همی شعر استاد بلخ
بیاموز تا بد نباشدت روز	چو پروانه مر خویشتن را مسوز
ز داننده بایدت آموختن	چراغ از فروغش برافروختن
که گم کرده ره چون دلیلی کند	به سوگت پدر جامه نیلی کند ^{۱۳۴}

و نیز:

سخن از سخنگوی دانا به است	سخنهای نادان، ستوهی ده است
ز گفتار دانا سخنها بچین	که روید بهشتیت در آستین
بینی به دل در جهانی دگر	بیالد ز جان تو جانی دگر
کسی کوز دانش برد توشه ای	جهانی است بنشسته در گوشه ای ^{۱۳۵}

شرط دیگر این مقام، که ادیب سخت بر آن تأکید دارد، زهد و تقوی، و وارستگی از زر و زور است. روحانیان بایستی بنده سیم و زر و برده هوا و هوس نباشند، علم دین را جز از بهر دین نخوانند و موسی وار کفش آرزو و نیاز را از پای دل برون آورند. روحانیت، خانه جمع درهم و دینار، و لانه موشهای سکه خوار نیست و کسانی که بدین لباس مقدس درمی آیند باید رنج زهد و درد فقر اختیاری را بر خود هموار سازند؛ و گرنه بروند و شغل دیگری پیشه کنند که نامحرمان را تلویث حرم روانیست.

به یزدان پناهید از آن روزگار	که بی دین بود در وی آموزگار
مبین خوار این کار ای شهره دوست	که بدبختی دین و دولت در اوست
همه زهد و تقوی بود کار دین	بر این راند و خشور پرگار دین
تو آموختی از پی کاخ و تیم	ز توشه ی زن مرده جفت و یتیم
تو ای در ره ایزدی راهزن	پرسـتنده رنگ و بویی چو زن

توانگر نئی، مـرد ارزانی ای	چو گوینده، ننگ مسلمانی ای
نمازت بدان کار مانند همی	که ابلیس، لاحول خواند همی ^{۱۳۶}
ره دین، کم خویش بگرفتن است	نه زین کم، وز آن بیش بگرفتن است ^{۱۳۷}
اگر بار خواهی سوی طور راز	برافکن ز دل، کفش آ و نیاز ^{۱۳۸}

شرط دیگر این لباس، داشتن درد دفاع از دین، و غیرت ستیز با دشمنان آئین است. زمانی که کفر از برون و نفاق از درون در سدّ ایمان خلق رخنه می کنند و استعمار با ایادی سیاسی - فرهنگی - نظامی و اقتصادی خویش دسیسه می چیند و از چپ و راست، بسیج حمله می بیند تا اسلام را خوار و اسلامیان را بی برگ و بار سازد، بر عالمان دین فرض است که بپاخیزند، شیپور بیدارباش زنند، خلق را بر ضدّ خصم بشورانند، بسیج قوه و قوا کنند، و داد دین را از دشمنان رنگارنگ آن بستانند. در تعریض به کسانی که در هنگامه هجوم استعمار، تماشاچی بی درد صحنه های نبرداند گوید:

مترس ای کهن گبر ^(۱) از تیغ من	که خالی است از آب و نم میغ ^(۲) من
گر این تیغ در دست غازی ^(۳) بدی	کجا دیو در رقص و بازی بدی
به دست اندرم، تیغ تلبیس بود	چو لاحول از قول ابلیس بود!
به پیشانیم بر، مبین پینه را	تهی بین ز اخلاص و دین سینه را!
از آن، بر خروشید مُغ ^(۴) همچو میغ	که در دست نامرد افتاد تیغ
چو تیغ از پی پاس دینش نبود	به جز بهر زر، مهر و کینش نبود
از آن گشت رسوا چو برخاست گرد	که آمد فراروز جنگ و نبرد
قران را دگر باره یکسو فکند	چو موبد فروخواند و ستاوزند ^(۵)

از بررسی اشعار ادیب در دیوان و قیصرنامه برمی آید که آن عالم فرزانه، عاشق بقرار فقیهان پارسا و وارسته ای است که درد دین و پروای هدایت خلق دارند و به گاه ضرورت در دفاع از شریعت سر از پا نمی شناسند. متقابلاً نکوهشگر شدید کسانی است که دین را آلت تحصیل دنیا خواسته و از شأن واقعی خویش، که ارشاد مردمان با گفتار و مهمتر از آن با کردار خویش است،

(۱). گبر: زرتشتی، و در اینجا به معنی مطلق کافر است، آنهم کافر حربی. (۲). میغ: ابر. (۳). غازی: مجاهدی که در جبهه ستیز با کفر می جنگد. (۴). مُغ: روحانی زرتشتی، و در اینجا به معنی سران استعمار غرب است. (۵). زند: نام کتاب مقدس زرتشتیان. و ستانیز مخفف اوستاست.

دور افتاده اند. به گفته مرحوم عبدالرسولی: «مردم سالوس و مدلس و عالم نمایان بی حقیقت و تقوی را سخت دشمن می داشت و اهل حقیقت و صلاح و دیانت را محب صادق ... بود»^{۱۲۰}.
ادیب، اصولاً از روی و ریا و نیرنگ - در هر حوزه و از سوی هر کس که باشد - به شدت نفور و گریزان بود و اگر در میان استعمارگران عصر خویش بیش از هر کس به استعمار انگلیس می تاخت، از جمله بدین خاطر بود که بنای کار آن قدرت شیطانی را، بیش از سایرین، بر دروغ و دغل و مکر و تزویر می دید.

فزونتر ز هر بد که کس یاد کرد
دغلبازی است و دغلباز مرد
ز هر دیو، کز دوزخ آمد به در
دغلباز مردم بود زشت تر^{۱۲۱}

جهان جز بر این دو بن آباد نیست
یکی از ره مکر و دیگر به زور
ولی لعنت حق بر آن پیشتر
که آن هر دو جز صید و صیاد نیست
باری، ادیب با هر گونه نفاق و دورویی، از هر دسته و صنف و گروه که باشد، سر جنگ و ستیز داشت. اما در این میان، آنچه که بیش از هر چیز قلب وی را می آزد، نفاق و نیرنگی بود که بعضی کسان در پوشش مقدس شرع و روحانیت از خویش می نمودند.

جهان را پی اهرمن بچگان
سگالیده تاراجگاهی بدان
چو مر اهرمن راست آماجگاه
از آن، شد پی بچگان باجگاه
جهان است بی بدرقه قافله
به دشت اندر او دیوبچگان یله
نکوهیده غارتگران را شمار
که در جامه دین درآید به کار^{۱۲۲}

دانای پیشاور، حضور عناصر ناباب را در لباس مقدس روحانیت به هیچ روی بر نمی تافت و آنان را بدترین نوع تبهکاران می شمرد. چرا؟ شاید از آن روی که اولاً - دین و دینداری، در شکل اصیل و خالص و بی شائبه خویش، کانون صدق و صفا و پاکی و معنویت است و افکندن بساط تزویر در این عرصه، در حکم آلودن چشمه آب و بستن روزنه آفتاب است و این، یعنی نابودی مایه های حیات و بیداری (گویند: در زمانهای پیشین که همچون امروز غربزدگی - موریانه وار - بر بنیان اعتقاد پاک مردمان نیفتاده بود، جماعتی از دزدان در غیاب کسی به خانه او زدند و هر چه

داشت بردند. به هنگام تقسیم، در میان آن اموال، بغچه ای یافتند که در آن کاغذی بود و بر آن کاغذ، صاحبخانه آیه الکرسی نوشته بود تا اموالش از دستبرد دزدان مصون بماند. رئیس دزدان گفت: صاحب این اموال از آن جهت آیه را نوشته و در بغچه نهاده که حرمت آن، اموال وی را از دستبرد دزدان ایمن دارد. اگر اموال او نزد ما بماند اعتقاد وی به این آیه سست خواهد شد؛ زود اموالش را به خانه اش بازگردانید که ما دزد اموال مردمیم، نه دزد عقاید آنان!).

دین آمده است تا اخلاق عالیه را تکامل بخشد، بشریت را از حضيض پستی و دنائت به اوج فکر و عمل رساند و جامعه ای سرشار از صفا و طهارت سازد. در حالی که بوالهوسان (که به جز زر و سیم، خدائی را بنده و پرستنده نیستند و دلهای تخته بند آرزو و هوس آنان، گویی جز نقش درهم و دینار نخوانده است) دین را دکان فروش رذایل می خواهند و این، دقیقاً نقض غرض از بعثت رسولان(ع) است که فرمود: بُعِثْتُ لِأَتَمِّمَ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ.

ثانیاً- نفاق و نیرنگ در این عرصه دیرفهم تر و لاجرم دیرپاتر است. آن هاله قدسی که بحق در ذهن مردمان بر گرد چهره عقاید دینی نقش بسته است و نیز آن اعتماد بجایی که مؤمنان به عالمان دین دارند، سبب می شود که هرگاه (خدای ناکرده) گرگی بدین لباس درآمد خطرش بیشتر از دیگرانی باشد که لباسی دیگر - فی المثل لباس ملیت یا ترقیخواهی و غیره - پوشیده اند؛ هر چند که بوالهوسان در هر نقابی روند خطر سازند.

علم دین، نزد عالمان پارسا، شمشیر برآن و سپر محکمی است که در عرصه دفاع از دین به دست گیرند و حملات پیاپی خصم را به آن رفع و دفع کنند. اما بوالهوسان این سلاح را جز بهر دستیابی به مطامع خویش نمی خواهند. آری آنان دین را نردبانی می خواهند که از آن بالا روند و از درخت دنیا میوه چینند، غافل از آنکه هم از این نردبان به عمق دوزخ خواهند افتاد! حقیقت دین، طاعت و تسلیم و توکل و رضا است و بازیگران را با حقیقت دین کاری نیست. چراغ دین، که جهانی را گرم و روشن می دارد، در خزان روح مرده اینگونه کسان کمترین گرما و نوری نبخشیده است. آخر شتر نیز همراه حاجیان به مکه می رود، اما هیئات! که حاجی کس دیگری است! زنهار که اینان، نه مرد دین، که عبد دنیايند.

اگر جوئی اعتقاد به مبدأ و ترس از معاد در کسی باشد، هرگز جامه پاک دین را پوستین ریا نخواهد ساخت. دل که از یقین خالی شد، جایگاه آرزوهای پست دنیوی خواهد شد.

تو ای چشم بینش گشوده مرا ره نیکو و بد، نموده مرا

چراغی فـــــرا دار بر راه من
چراغِ مرا، نور خورشید ده
که تا بانگ چنگش، ز پیش و ز پس
تو ای چون صنوبر، چمیده ز باد
از این شور چشمان، پرهیز تو
ز چشمی که جز سیم و زر دیده نیست
دلش تخته نقش آ ز و هوس
به جیفه بر، از فقه، اندوده طیب^(۲)
به خود بسته رسم و ره جعفری (ع)
پرستار این خاکدان است او
زمین کفر و، دین آسمان باشدی
جهان را چو پنداشت جای درنگ
و یا خود نبودش دل آوری^(۳)
نشیمش جز این تیره بنیاد نیست
به جز مال و جاهش دگر قبله نیست
ره دین، کم خویش بگرفتن است
تو این دام گستر نگر کز هوس
از آن رفت کژ تیر مرد از کمان
گمان، مرغک سست بال است و پر
چو شد بهر دنیااش دین نردبان
مخوان علم دین جز که از بهر دین
به شکر میامیغ^(۴) بال مگس
به کام اندرت انگبین^(۵) گشت مر^(۶)

پر از نور مه کن، گذرگاه من
مه ام را، به کف، چنگ ناهید ده
شود پاسبانم چو بانگ عسس^(۱)
به خود بر، بخوان هر دمی «إِنْ يَكَادِ»
چو تیری ز ره جسته بگریز تو...
خدائی به جز زر، پرستیده نیست...
نخوانده به جز نقش دینار و بس!
به دست اندرون سُبْحه^(۲)، دردل صلیب!...
نخواهد دلش جز زر جعفری^(۳)
نه بالنده زی^(۴) آسمان است او
نه زاین باشدی، هر که زآن باشدی
ازیرا نبودش از این کنار ننگ
به دارالقـــــراری جز این داوری
بر این مرده لاشه به جز خاد^(۵) نیست...
به جز خدعه، طیبیش در طبله^(۶) نیست
نه زین کم، وز آن بیش بگرفتن است...
تندو^(۷) بدو کرد صید مگس
که بنیاد دینش نبذ جز گمان
کجا سست پر مرغ شد اوج بر؟
فتد هم به دوزخ از این نردبان...
مده خورد زنبور سرخ، انگبین
مپوشان رخ آب با خار و خس
کت از خلط صـــــفرا دهان بود پر

(۱). عسس: شگردد، گرمه، پاسبان. (۲). طیب: بوی خوش. (۳). سُبْحه: تسبیح. (۴). زر جعفری: زر خالص منسوب به جعفر نامی که کیمیاگر بوده، یا منسوب به جعفر برمکی که بر زر خالص سکه زد. (۵). زی: به سوی. (۶). آوری: مقرّ و معترف. (۷). خاد: غلیواژ، مرغ گوشتخوار. (۸). طبله: قوطی، صندوقچه. (۹). تندو: عنکبوت. (۱۰). میامیغ: میامیز، آمیخته نکن. (۱۱). انگبین: عسل. (۱۲). مر: تلخ.

<p>از آتش، به خـورد مگس داده ای چو دستور ز آموزگار آورد تو را علم گر کم و گر بیش بود تو از علم دین آنچه کـاموختی به هر روزه خواندن سَبَق^(۱) مر تو را چو خوشنودی حق نبـد کـام تو دهانت چو کلب مُعَلَّم^(۲) نشـد مگر باز گونه بخواند او قرآن؟ خدا نام دنیا به قرآن درون تو با دین بیازیده ای دست خویش به هر جا که بینی چنین اهرمن چو دین، از دنیا نشـست از درون تو اش مرد دنیا، نه دینی، شمار</p>	<p>به زنبـور سـرخ هوس داده ای سگ از بهر خواجه شکار آورد نه از بهر خواجه، پی خویش بود پی خویشتن مایه اندوختی نبـد در درون، قصـد حق، مر تو را نیـازید بر راه حق گـام تو شـکارت به پاکی مـسـلم نشـد ... کـه دین را لـعب کـرد آن بدنـشان لعب کرد و بازی که پست است و دون به بازی، از آنی نکوهیده کیش ... شـهابی ز لـاحـول بر وی فـکن ... کـمـندش نشـد بـند طـبع حـرون سَفـالینـه را جـفت چینی مـسـدار^{۱۴۴}</p>
--	---

مصدق بارز این جماعت از نظر ادیب، آنگونه که به وضوح از قصائد عربی او پیرامون مشروطه برمی آید^{۱۲۵}، دستاربندانی بودند که از نظر اعتقادی: پیش از طلوع مشروطه، از سوی علمای بزرگی چون آقا نجفی اصفهانی و مجتهد خمami، متهم به تبوّب و توهّب! بودند و از نظر سیاسی نیز در مشروطه، دست در دست دشمنان اسلام و روحانیت (=اعضای سفارت انگلیس و ...) داشته و در نقاب ستیز با استبداد، برای برخی از شاهزادگان قجر (همچون سالارالدوله و ظل السلطان) پادویی می کردند و شهید حاج شیخ فضل الله نوری، برجسته ترین عالم وقت تهران، از دست همینگونه کسان پناهنده حضرت عبدالعظیم (ع) شد. چنانکه بقیة السیف این جماعت نیز، در مشروطه دوّم، (مباشر) یا (سبب اقوای از مباشر) قتل شهید نوری و بهبهانی شدند ... توضیح مطلب اخیر، چنین است: می دانیم که با پیروزی مشروطه چنان تندرو و اعدام شیخ شهید نوری، آن جناح از روحانیت - که شیخ شهید، مظهر و پیشگام آنان بود - به جبر و عنف از عرصه حاکمیت شرعی بیرون رانده شدند و در پی این

(۱). سبق: درس. (۲). کلب معلّم: سگ (شکاری) تعلیم دیده.

فاجعه، که خود داستانی دراز دارد، نودولتان غربزده حتی بر امثال مرحوم آخوند خراسانی و مرحوم سید محمد طباطبایی نیز، که در تأسیس و تجدید مشروطه سهمی عظیم داشتند، ابقا نکردند و به اشکال مختلف در قتل یا تبعید و انزوای آنان کوشیدند. در چنین حال و هوایی، عناصر مشتبّه (خاصّه در میان روحانیون) صف خویش را از منحرفان جدا کرده و در نتیجه، از میان ارباب عمائم، تنها کسانی یار پیرم و تقی زاده باقی مانده و حتی در حزب دموکرات که شعار رسمی اش تفکیک سیاست از دین و روحانیت بود عضویت یافتند! که با غربزدگان سنخیتی تام داشتند و چه بسا بعضاً دستشان، چون ابراهیم زنجانی، تا مرفق به خون شیخ شهید آلوده بود.

با کینه شدیدی که ادیب نسبت به مشروطه اروپایی و هواداران عامد و آگاه آن داشت، و نیز با عشقی که به شیخ شهید می ورزید و پیکر خونین وی را بر فراز دار، زورق شکسته و پرچم خون آلود اسلام می انگاشت، پیداست نسبت به امثال تقی زاده و ابراهیم زنجانی چگونه می اندیشید. خطاب به همین گونه کسان است که می گوید:

مرو به مسجد اسلام از پی تلبیس و زُر^(۱) کنیسه پیرم و طُف^(۲) به قبر اخوی^(۳)!

نکوهش شدید مدعیان بی حقیقت را در شعر ادیب دیدیم؛ اما هشدار که حساب عالمان دین، بلکه نوع دینداران، از این معدود جماعت بوالهوس و بازیگر جداست. و اگر کسانی دین را به خاطر اینگونه سوء استفاده ها فاقد ارزش لازم دانند بایستی علم و هنر و عرفان و وطنخواهی و هر چیز ارجمند و مقدس دیگر را نیز، که بازیگران آن را ملعبه و بازیچه می خواهند، بی ارزش شمرند! و اگر چنین نمی کنند - که نباید هم چنین کنند - پس دین و روحانیت را نیز فی نفسه هیچ تقصیری نیست. جوهر وجود که مغشوش و ناسره بود، هر چه بدان پیرایه بندند سودی نخواهد داشت و اگر خفاش چشم دیدار آفتاب ندارد، گنه از آفتاب تابان نیست، از خود اوست.

تن هر کسی را بدان همچو کان	زر و سیم جاننش بود نقد جان
چو کانِ تنت مس بود یا که روی	نگردد زر و سیم از هیچ روی
ز بنگاه بومنان، نزاید همای	نه از کُفت ^(۳) ضحاک جز اردهای
«علوم» اند اعراض و «جان» جوهر است	بین جوهرت سنگ یا گوهر است
به تزویر، این جامه کرد او به بر	چنان شد که موری بر آورد پر

(۱). زُر: زیارت کن. (۲). طُف: طواف کن. (۳). کُفت: کتف و شانه.

شنیدم که آن مور، کش پر دمید
سرانجام آن مور، آمد هلاک
سرانجام این مور، دوزخ بود
پیونددار با سریشم کسی
غلیواژ گه ماده و گاه نر

اگر دیده مرغ زاینده، کور
گنه نیست هور درخشنده را
اگر سرخ می دید آب کبود
نبودت خو شایای دیدار، چشم

چو پروانه زینسو بدانسو پرید؛
ز خاک آمد و باز شد سوی خاک
که افتادن رنگ^(۱) از شخ^(۲) بود...
پر و بال طاووس بر کرکسی
نگردد چو طاووس نر در هنر^{۱۳۷}

بُد از دیدن روی رخشنده هور
به جز مرغ کور نبیننده را
ز قبطی گنه بُد، نه از نیل بود...
به خود بر همی ران، نه بر مهر، خشم^{۱۳۸}

تنها، باید هشیار بود و در عرصه دین و دینداری، سره را از ناسره باز شناخت. چنانکه دیدیم ادیب، خود شیفته عالمان دلسوز و فداکار بود و اشعار سوزانش در باب آیه الله میرزای شیرازی (پرچمدار نهضت ضد استعماری تحریم) و شاگرد فرزانه وی آیه الله شهید حاج شیخ فضل الله نوری (پیشوای نهضت عدالتخانه و مشروطه مشروعه) گواه بارز این معنی است. بی گمان اگر ادیب امروز زنده بود و روحانیت شیعه را اینچنین از شش جهت آماج کینه و دسیسه و حمله می دید، دست در ترکش طبع خویش می برد و آرش وار، با تیر سخن، از حریم این جماعت مظلوم - که حکمت ایجادش، پاسداری از پاکبهاست - دفاع می کرد، چنانکه از فقیه الگوی عصر خویش - شیخ شهید نوری - دفاع کرد.

کتاب را با بیتی از ادیب در رثای شیخ آغاز کردیم و اینک با همان بیت نیز به پایان می بریم:

خَنَقُوكَ، لَاحِقًا عَلَیْكَ وَ إِنَّمَا خَنَقُوكَ كَيْمًا يَخْنُقُوا التَّهْلِيلَا

(۱). رنگ: بز کوهی. (۲). شخ: تیزه کوه، سرکوه.

پی نوشتها:

۱. ر. ک: دانش دشمن شناسی.
 ۲. یادگار، سال دوم، شماره ۸، ص ۵-۶۲.
 ۳. عبدالرسولی، مقدمه دیوان ادیب، ص ۶.
 ۴. دیوان، ص ۹۲.
 ۵. همان، ص ۹۲.
 ۶. دیوان، ص ۹۳.
 ۷. قیصرنامه، ص ۶۳۲-۶۳۰.
 ۸. دیوان، ص ۹۲ و ۹۵.
 ۹. قیصرنامه، ص ۶۶۴.
 ۱۰. سورة الرحمن، آیه ۷-۲۶.
 ۱۱. دیوان، ص ۳-۹۲.
 ۱۲. قیصرنامه، ص ۱۷۱.
 ۱۳. همان، ص ۱۱۶.
 ۱۴. همان، ص ۲۷.
 ۱۵. دیوان، ص ۴-۹۳.
 ۱۶. قیصرنامه، ص ۵۴۹.
 ۱۷. دیوان، ص ۹۴.
 ۱۸. دیوان، ص ۵-۹۴.
 ۱۹. قیصرنامه، ص ۴۹۵.
 ۲۰. به قول مرحوم قائم مقام فراهانی: عاجز و مسکین هر چه ظالم و بدخواه * ظالم و بدخواه هر چه عاجز و مسکین!
 ۲۱. ر. ک: غررالحکم و دررالکلم، عبدالواحد الآمدی التمیمی، الجزء الثانی، ص ۳۷۶ و نیز: شرح محقق بارع جمال الدین محمد خوانساری بر غررالحکم و دررالکلم، با مقدمه و تصحیح و تعلیق محدث ارموی، ج ۶، ص ۱-۴۵۰ که در ضبط متن حدیث، اندکی با مدرک سابق تفاوت دارد.
 ۲۲. دیوان، ص ۶-۹۵.
 ۲۳. ابیات فوق از قصیده ای است که قاعدتاً در دوران مظفر الدینشاه سروده شده و در دیوان ادیب (طبع و تعلیق عبدالرسولی) نیامده است. قصیده نیز در مجموع، با توجه به مضمون و جهت بعضی ابیات، با سلیقه و نظر معهود ادیب نمی خواند. مأخذ نقل ما از این قصیده کلیات دیوان ادیب، خط عبرت نائینی، نسخه خطی ۵۵۷۳ (کتابخانه مجلس شورای ملی سابق - بهارستان)، ص ۵-۴ است.
 ۲۴. دیوان ادیب، ص ۲۶۱. در داستان خواجه سروش گوهر فروش نیز آنجا که خواجه مدح پادشاه دادگر عصر خویش را می گوید، ادیب می افزاید:
- گر آن شه نه شایای این مدح بود به مدحش کجا خواجه لب می گشود؟
که کفر است در کیش اصحاب داد به مدحی دل ظالمی کرد شاد
- (قیصرنامه خط عبرت، ص ۶۷۷. بیت اخیر از نسخه عبدالرسولی گرفته شده است.)
۲۵. قیصرنامه، ص ۵-۵۶۴.
 ۲۶. همان، ص ۷۳۸.

۲۷. قیصرنامه، ص ۶۲۴.
۲۸. قیصرنامه، ص ۶۷۸.
۲۹. قیصرنامه، ص ۶۳۶-۷.
۳۰. قیصرنامه، ص ۶۳۶-۹.
۳۱. قیصرنامه، ص ۱۴۷.
۳۲. لاچینی، عباس میرزا نایب السلطنه، ص ۶۱-۶۰.
۳۳. قیصرنامه، ص ۵۷۲.
۳۴. دیوان، ص ۳۵-۶.
۳۵. دیوان، ص ۴۷.
۳۶. بالعدل قامت السموات و الأرض.
۳۷. ان الله يأمر بالعدل و الاحسان (آیه ۹۰، سوره نحل).
۳۸. قیصرنامه، ص ۵۲۳.
۳۹. قیصرنامه، ص ۶۷۶.
۴۰. همان، ص ۷۱۶.
۴۱. قیصرنامه، ص ۵۲۳-۵۲۴.
۴۲. همان، ص ۷۱۶.
۴۳. ر. ک: «پایداری تا پای دار»، سیری در حیات پربار... شهید حاج شیخ فضل الله نوری، دفتر اول، از همین قلم، ص ۳-۵۵۲.
۴۴. دیوان، ص ۲۴۸.
۴۵. پایداری تا پای دار، همان جلد، همان صفحه.
۴۶. دیوان ادیب، ص ۹۴.
۴۷. دیوان، ص ۲۳۷.
۴۸. همان، ص ۹۵.
۴۹. دیوان، ص ۱۵۱.
۵۰. قیصرنامه، ص ۶۲۲.
۵۱. همان، ص ۶۴۰.
۵۲. کارل مارکس در عصر خویش دست بورژوازی زرین و سودپرست غرب را (که غالباً نیز از نژاد خود وی بودند) در تمهید و تکوین ستمی که بر مستضعفان می رفت به درستی بازشناخت اما در تشخیص نوع علاج، سخت به بیراهه رفت. مارکس چاره کار را در لغو مالکیت جست، غافل از آنکه لغو مالکیت شخصی و اینکه همه آحاد جامعه را در فقر و ناداری یکسان کنیم (نوعی ظلم بالسویه!) چاره اساسی نیست و در حکم پوشاندن نم دیوار به لایه ای از گچ و خاک است. نم می ماند و جریان می یابد و حتی اگر شده از سقف سر برمی زند؛ چه می گویم آن لایه روین نیز خود چندی بعد بویناک و نمور خواهد شد.
- آری مارکس، پیمبر لا کتاب غرب، با نهال فاسد اقتصاد و سیاست عصر خویش در افتاد اما از ریشه این درخت (اومانیسم یا اصالت نفس و نفسانیت، و فرعونیت نوعی بشر) غافل یا متغافل ماند و بلکه با ابتدای شریعت خاکی خویش بر مسلک ماده پرستی (ماتریالیسم) به این ریشه، آب بسیار نیز رساند و داعیه دار یکی از خشتترین و خشکترین انواع نیهیلیسم غربی شد.
- حاصل این خبط بزرگ آن بود که مزاج بیمار بشر آسیب بیشتری یابد و نیمی از جهان سالها در ظلم و بیداد آهنینی فرورود که تنها یک ته مانده آن در عراق بعث زده اینهمه فاجعه انگیز باشد!

۵۳. قیصرنامه، ص ۶۱.
۵۴. دیوان، ص ۳۰.
۵۵. همان، ص ۹۵-۹۶.
۵۶. قیصرنامه، ص ۵۷۸.
۵۷. دیوان، ص ۱۷۱.
۵۸. قیصرنامه، ص ۴-۱۶۳.
۵۹. همان، ص ۵۲۸.
۶۰. همان، ص ۶۵۹.
۶۱. دیوان، ص ۳۴.
۶۲. دیوان، ص ۱۳۸.
۶۳. قیصرنامه، ص ۵۰.
۶۴. قیصرنامه، ص ۲۷۵.
۶۵. قیصرنامه، ص ۳۸. در این زمینه، در دانش دشمن شناسی بحث کرده ایم.
۶۶. قیصرنامه، ص ۱۴۰-۱۳۹.
۶۷. همان، ص ۱۵-۱۶.
۶۸. همان، ص ۶۵۴.
۶۹. قیصرنامه، ص ۵۹۵.
۷۰. قیصرنامه، ص ۵۹۴.
۷۱. همان، ص ۶۱.
۷۲. قیصرنامه، ص ۹۹.
۷۳. همان، ص ۱۴۷.
۷۴. قیصرنامه، ص ۲۷۳.
۷۵. قیصرنامه، ص ۵۷۹.
۷۶. همان، ص ۶۸۶.
۷۷. همان، ص ۶۵۸.
۷۸. قیصرنامه، ص ۴-۱۶۳.
۷۹. قیصرنامه، ص ۶۱.
۸۰. قیصرنامه، ص ۷۰.
۸۱. همان، ص ۹۹.
۸۲. همان، ص ۱۹۰.
۸۳. همان، ص ۲۰۸.
۸۴. قیصرنامه، ص ۲۲۶.
۸۵. قیصرنامه، ص ۳۴۷.
۸۶. همان، ص ۲۶۶.
۸۷. قیصرنامه، ص ۳۰۰.
۸۸. همان، ص ۳۲۷.
۸۹. همان، ص ۳۴۶.
۹۰. همان، ص ۹۸.

۹۱. قیصرنامه، ص ۲۰۹.
 ۹۲. قیصرنامه، ص ۱-۲۳۰.
 ۹۳. همان، ص ۶۷۶.
 ۹۴. قیصرنامه، ص ۸۶.
 ۹۵. قیصرنامه، ص ۴۳۴. این بیت از نسخه قیصرنامه عبدالرسولی گرفته شده است.
 ۹۶. همان، ص ۴۸۳.
 ۹۷. قیصرنامه، ص ۵۹-۶۰.
 ۹۸. قیصرنامه، ص ۱۷۱.
 ۹۹. قیصرنامه، ص ۴۱.
 ۱۰۰. قیصرنامه، ص ۲۹۸.
 ۱۰۱. قیصرنامه، ص ۴۹-۵۰.
 ۱۰۲. همان، ص ۷-۱۱۶.
 ۱۰۳. دیوان، ص ۹۵.
 ۱۰۴. دیوان، ص ۱۵۰. در قیصرنامه نیز آرزوی پیدایش کاوه ای را دارد که از کاوه عصر ضحاک همتی فزونتر و دانشی بیشتر دارد؛ بدخواه بیگانگان متجاوز است و اندیشه رهائی ایران در سر دارد (ر.ک: قیصرنامه، ص ۵۰۵).
 ۱۰۵. قیصرنامه، ص ۷۱۶-۷۱۷.
 ۱۰۶. قیصرنامه، ص ۵۴-۶.
 ۱۰۷. قیصرنامه، ص ۵۶-۷.
 ۱۰۸. همان، ص ۶۹۲.
 ۱۰۹. قیصرنامه، ص ۶۷۳.
 ۱۱۰. قیصرنامه، ص ۵۷۷-۵۷۸.
 ۱۱۱. دیوان، ص ۹۴.
 ۱۱۲. دیوان، ص ۱۵۲.
 ۱۱۳. قیصرنامه ص ۴-۵۴۳. افزون بر این ادیب به ماهیت جهانخواران زمانه که شاگردان ماکیاول اند نیک پی برده بود و باطن شیطانی سیاست جهانی عصر خویش را به خوبی می شناخت. او به درستی دریافته بود که قدرتهای بزرگ عصر، گرگانی در لباس میش رفته و سگانی پوست آهو بر تن کرده اند.
- | | |
|---|--|
| <p>چو کردم از او پرسشی دوش من
رعیت کدام است و راعی کدام؟
رعیت دو گونه است: موش است و میش
پی موش گربه، پی میش گرگ!
(قیصرنامه، ص ۶۳۹)</p> | <p>شنیدم ز یک مرد شیوا سخن
که برگوی ای مرد روشن کلام
بگفتا در این عصر ای پاك كيش!
و آن راعی خود نموده سترگ</p> |
|---|--|
- بحث بیشتر در این باب موکول به دانش دشمن شناسی است.
 ۱۱۴. قیصرنامه، ص ۶۴۸.
 ۱۱۵. قیصرنامه، ص ۳-۶۵۱. شاید به خاطر همین نوع اشارات و تعریضهای گزنده بود که قیصر نامه با آنکه توسط مرحوم عبدالرسولی در عصر رضاخان تصحیح و تحشیه شد همزمان با دیوان ادیب به دست طبع سپرده نشد.

۱۱۶. ر.ك: دیوان، ص ۱۹۳.
۱۱۷. قیصرنامه، ص ۴-۴۵۳.
۱۱۸. قیصرنامه، ص ۴۱۸-۴۱۹.
۱۱۹. قیصرنامه، ص ۵۱۴-۵۱۵.
۱۲۰. قیصرنامه، ص ۳-۶۹۲.
۱۲۱. سورة حديد، آیه ۲۵.
۱۲۲. نهج البلاغه صبحی صالح، ص ۴۳۹.
۱۲۳. مقصد اصلی ادیب از شرح این داستان، البته، گریز به وضع زار ایران اسلامی در دوران عقد قرارداد ۱۹۱۹ است که از چهارسو دچار هجمه مشترك جانیان خارجی و خائنان داخلی شده بود و جمع خائنان، از هر صنف و دسته، جماعتی را با خود یار و همراه ساخته بودند.
۱۲۴. قیصرنامه، ص ۱۹-۴۱۵.
۱۲۵. قیصرنامه، ص ۱۱-۱۰.
۱۲۶. قیصرنامه، ص ۴۸۲.
۱۲۷. همان، ص ۲۹۱.
۱۲۸. همان، ص ۴۹۳ و ۴۹۷.
۱۲۹. همان، ص ۵۰۵.
۱۳۰. همان، ص ۴۸۰.
۱۳۱. همان، ص ۶-۵۸۵.
۱۳۲. همان، ص ۱۹۱.
۱۳۳. دیوان، ص ۸-۷۷.
۱۳۴. قیصرنامه، ص ۱۷۳.
۱۳۵. همان، ص ۶۰.
۱۳۶. همان، ص ۹-۱۴۸.
۱۳۷. همان، ص ۵۵۱.
۱۳۸. همان، ص ۵۵۷.
۱۳۹. قیصرنامه، ص ۱۶-۶۱۵.
۱۴۰. عبدالرسولی، مقدمه دیوان ادیب، ص ۶.
۱۴۱. قیصرنامه، ص ۱۴۵.
۱۴۲. همان، ص ۵۵۹.
۱۴۳. همان، ص ۵۲۹.
۱۴۴. همان، ص ۵۴-۵۴۹.
۱۴۵. ر.ك: دیوان، ص ۴-۱۹۳.
۱۴۶. نسخه کامل دیوان ادیب، خط عبرت نائینی، ص ۷۷۸.
۱۴۷. قیصرنامه، ص ۵۵۱ و ۵۵۳.
۱۴۸. همان، ص ۶۱۶.

فصل هشتم

توضیح برخی از اعلام

مستند راجع

کتابخانه کمالیہ

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Srinagar-6.

در طول کتاب حاضر، خاصه، در فصول نخستین، به اسامی بسیاری از رجال و شخصیت‌های علمی، ادبی، سیاسی و اجتماعی کشورمان برمی‌خوریم که به اقتضای بحث ذکری از آنان به میان رفته است. در باب برخی از اینان، بنا به ضرورتی که احساس می‌شد، در خلال مطالب کتاب توضیحات نسبتاً مفصلی داده شده بود - به گونه‌ای که رشته اصلی بحث را تا حدودی از هم می‌گسیخت. ازینروی، در تحریر نهایی کتاب، چنین مصلحت دیده شد که در متن بحث به اشارتی مختصر در باب اشخاص مزبور اکتفا شده و توضیحات بیشتر، یکجا، به فصلی ویژه پیرامون توضیح اعلام در آخر کتاب منتقل شود. طبعاً فصل حاضر، حاوی توضیح در باب تمامی اعلام مذکور در سراسر کتاب نبوده و صرفاً به بخشی از آنان اشاره دارد که قبلاً، در خلال مباحث مختلف، به مناسبت توضیحاتی نسبتاً مفصل در باب آنان داده شده بود. اینک توجه شما را به توضیحات مزبور جلب می‌کنیم:

● (شیخ، میرزا) علی عبدالرسولی

مرحوم عبدالرسولی، مصحح، محشی و طابع دیوان ادیب پیشاوری است و مقدمه ممتع آن مرحوم بر دیوان ادیب، مهمترین مأخذ در باب زندگی و خصوصیات مرحوم ادیب است. بر پایه توضیحات فرزند هنرمند آن مرحوم، استاد مرتضی عبدالرسولی:

شادروان علی عبدالرسولی، به سال ۱۲۵۸ شمسی، در تهران به دنیا آمد. دوران کودکی را در دامان پدر بزرگوار خویش (آخوند ملاعبدالرسول، فقیه مشهور) گذراند و چون به سن رشد رسید، در محضر حاج شیخ مسیح طالقانی و آقا سیدعبدالکریم لاهیجی به تحصیل فقه و اصول و سایر معارف اسلامی پرداخت. آنگاه به خدمت آقا میرزا ابوالحسن جلوه و آقا سیداحمد ادیب پیشاوری و حاج میرزا عبدالله ریاضی درآمد و در حضور ایشان به تعلیم ادبیات و حکمت طبیعی و الهی اشتغال یافت و مدارج کمال را پیمود.

وی همچنین نزد مرحوم سیدمحمد بقا، ملقب به شرف المعالی، به تعلیم خط و رقع پرداخت و اینچنین دیری برنیامد که با احاطه بر فنون و فضایل گوناگون، همراه با قریحه و ذوق سرشار، فردی جامع و مردی محقق و دانشمند شناخته شد.

مرحوم عبدالرسولی، ضمن اشتغال به تدریس و تعلیم و تربیت فرزندان این مرز و بوم در دانشگاه تهران، با عشق و علاقه ای شدید و خستگی ناپذیر، دیوان استادش مرحوم جلوه، دیوان حکیم فرخی سیستانی، دیوان خاقانی شروانی و قسمتی از دیوان ادیب پیشاوری را تصحیح و تنقیح کرد و به چاپ رسانید. نیز دواوین حکیم قطران تبریزی، منوچهری، عنصری، سروش اصفهانی، محمودخان ملک الشعراء عصر ناصرالدینشاه، و ازرقی هروی را تصحیح و برای چاپ آماده ساخت. علامه قزوینی در باب آن مرحوم می نویسد:

مرحوم علی عبدالرسولی، مرد فاضل مدقق فعالی بود و دیوان خاقانی چاپ حروفی و دیوان مرحوم ادیب پیشاوری، طبع و تصحیح اوست و گویا از رواة مرحوم احمد ادیب پیشاوری بوده است. در روز پنج شنبه ۱۳ مرداد ۱۳۲۲ شمسی مطابق با ۵ اوت ۱۹۴۳ در اصفهان مرحوم شد، در حدود سن ۶۰ سالگی کمابیش - رحمة الله علیه رحمة واسعة.

استاد عبدالرسولی، در اسلوب کلام پیرو سبک فصیحای کهن است. در غزل پیرو مکتب سعدی، و در قصیده متمایل به سبک فرخی است، و با آنکه قصاید و غزلیات زیادی سروده است ولی بیش از دوهزار بیت از او در دست نمی باشد...

ملک الشعراى بهار نیز در قصیده غرایى عبدالرسولی را ستوده است که سه بیت از آن قصیده بازگو می شود.

نگارخانه چین بود گفתי آن نامه
لطف نثری چون شوشه های زرّسره^(۱)
به زیر هر خطش اندر دو صد نگار پدید
بدیع نظمی چون رشته های مروارید

(۱). شوشه های زرّسره: شمش های طلای خالص.

علی عبدالرسولی به کف چو خامه گرفت چنان نویسد کز فضل آن بزرگ سزید^(۱)
شادروان عبدالرسولی افزون بر استادی در رشته ادب، در نسخ و رقاع و نستعلیق و شکسته
تحریر نیز دستی تمام داشت. ^۱ نمونه انشاء و دستخط آن مرحوم را که به خواهش آقای احمد
گلچین معانی مؤلف «گلزار معانی» مرقوم داشته اند^۲، همراه با نمونه ای از قیصرنامه (تحریر و
تصحیح و تعلیق ایشان) در صفحات آینده ملاحظه می کنید.

● میرزا عبدالرحمن مدرس

وی از اساتید ادیب پیشاوری در رشته حکمت و ریاضی است. کتاب المآثر و الآثار در باب
ایشان چنین می نویسد:

«میرزا عبدالرحمان بن المرحوم میرزا نصرالله طاب ثراه، فارسی [شیرازی] الاصل
مشهدی المسکن، مدرس اول آستان مبارک رضوی است. در فروع و اصول و مسموع و
معقول، تدریس می کند و در غالب شعب حکمت وسطی، حواشی و تعلیقات و رسائل دارد.
صحبتش به تفصیل ادراک شده، از حُسن محضر و سعه خلق و لطف قریحه و فکرت صحیحه،
نصیبی لایق و قسمتی فایق یافته - ادام الله ایام افاضاته»^۳.

در جلد دوم مطلع الشمس نیز، مرحوم میرزا عبدالرحمن مدرس و پدرش (میرزا نصرالله
فارسی)، اینچنین معرفی شده اند:

«العلامة الاجل میرزا نصرالله فارسی محتداً السنابادی مشهداً- مدرس اول آستان مقدس
رضوی، از اعظم علماء عصر، بلکه از فحول رجال دهر بود. در جمیع فنون عقلیه و نقلیه
نهایت حذاقت و کمال مهارت داشت و در غالب علوم، مصنفات بدیعه پرداخته است، مثل:
تعلیقات بر قوانین الاصول در چهار مجلد، و حواشی بر کتاب روضه در فقه نیز در چهار مجلد،
و تعالیق بر اوائل تفسیر بیضاوی، و رساله مبسوطه در عروض و قافیه و کتابی مستقل در
خلل الصلوه، و رساله ای در نسب ثنائیه مابین الدوائر العظام، حواشی بر شرح کبیر، و تعلیقات
بر فرائد شیخ مرتضی الأنصاری، و رساله در حل بعضی معضلات مسائل علم و حساب و
غیرذلک.

(۱) سزید: سزاوار است.

شیخ کند شمع هر می پرست شمع دهد زحمت هر می فروش

زاهد سالوس مدر پرده نازد رده پرده نو پرده پوش

هست هزاران لب اندر زکوی نیست یکی کوش بویخت پوش

نال چنگست بسی دگر خراش کر که نه از عشق برآرد خروش

برد در مخانه دهم جان بشوف

مردۀ رحمت بدهد کسروش

قَالَ أَيُّهَا الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْكَ لَامِرِي مُنَاجِيهِ

إِلَهِي أَنْتَ ذُو فَضْلٍ وَمَنْ وَإِنِّي ذُو خَطَايَا فَاعْفُ عَنِّي

وَضَعْنِي فِيكَ يَا رَبِّي جَمِيلٌ فَحَقِّقْ يَا إِلَهِي حُسْنَ ظَنِّي

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكْفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ

وَأَجْزِنَا فِي زُمْرَةِ الصَّالِحِينَ وَالْأَخْبَارِ بِالنَّبِيِّ وَآلِهِ الْأَطْهَارِ

كَتَبَ الْعَبْدُ الْآفِلُ عَلَى بَرِّ عَبْدِ الرَّسُولِ الْمُتَخَلِّصِ ثَابِتُ ثَبْتِ اللَّهِ

عَلَى الْقَوْلِ الثَّابِتِ وَغَفَرَ اللَّهُ لَهُ وَلِوَالِدَيْهِ فِي شَهْرِ صَفَرٍ الْمَظْفَرِ

سَنَدِ اجْدَى وَسَنَدِ ثَلَاثَةِ مِائَةِ عَشْرِ أَلْفٍ مِنَ الْهَجْرَةِ الْمُصْطَفَوِيَّةِ

نمونه انشاء و دستخط مرحوم عبدالرسولی

(از کتاب «گلزار معانی»)

زبان همه اهل ایران منم
 تو بردار از کردستان پیر
 سخنگوی این بچه شیران منم
 هنرهای شیران بین بکسر
 بدندان و چنگال هر بچه شیر
 چو سمرغ پرند روز مضای
 زکارد لیران شوی شادمان
 چو طفل شد از دست ^{خوار} شسته
 برآرد ز خجل کلنگان دمار

ترشح آب

طغیر نام در از من کما
 منته صبر

رجوع بجنک و فانی

کنون باز کردم باغ از کار
 همی رفت سالار پیش اندرون
 بگویم ز سالار و از کارزار
 چو مار پیاورده سر رفتون
 چو سالار بر باره کی زینهاد
 دکان عرصه شاه فرز نهاد
 چو ماری که آتش فشانیدم
 بسوزد بنفدم اسطخر جم
 بجشم اندرون هشته پالوده ^{خون}
 چو پسماب لرزنده و لعل کون
 زهرشزه کن پلک از دیده رست
 چو گر سپوزی خجری بود ^{جست}
 ز فرزند و نایب شریک
 که چون روز سخنی زاید به ^{شک}
 پاشد به بدخواه برد ^{ستیز}
 که هان بر پنج پندار شخیر
 بد نبال او آشن فوج پلنگ
 برآرد از موج دریا هفتک
 چوین نایب یک دشمن ^{سید}
 یک بانگ برزد چو دشمن دید
 یک بانگ برزد بران ^{کمان}
 که میدان درون او ^{چرخ}

کاسیر قاتر سیار

صفحه ای از قیصرنامه

(به خط مرحوم عبدالرسولی)

وی از شیخ مرتضی التستری الأنصاری و مولانا الفاضل الدربندی مجاز بوده است. همانا در مراتب و رع و تقوی و زهد و قدس آن بزرگوار بسی اخبار شنیده شده ... رحلتش مابین الطلوعین یوم الخميس از شهر جمادی الاخری سنه تسعین و مأتین بعدالالف (۱۲۹۰) روی داد و از مآثر کریمه و مناقب عظیمه که به یادگار گذاشت و درگذشت، وجود مسعود فرزند دانشمندش، عمادالعلماء و المحققین میرزا عبدالرحمن است که الحق از مفاخر مملکت خراسان است - ادام الله تعالی ایام افاضاته^۴.

«العالم الجلیل المحقق النبیل صاحبنا المیرزا عبدالرحمن المدرّس الاول بالعتبة المقدّسة الرضویه و المدرسة الفاضلیّه، خلف استاد الكل میرزا نصرالله فارسی - رضوان الله علیه - است که ترجمه شریفش، سبق ذکر یافت.

ولادت باسعادتش در شب دوازدهم شعبان سال ۱۲۶۸ (قمری) در شهر شیراز روی داده و از محضر پدر بزرگوار، و مدرّس میرزا محمد از فحول تلامیذ فیلسوف اعظم حاج ملاهادی، و مجلس رئیس اجل شیخ محمدرحیم [بروجردی] علوم عقلیه و فنون نقلیه را استفاضت فرموده است. و بعد از رحلت والد ماجد، حسب الارث و الاستحقاق، به منصب جلیل تدریس آستان ملائک پاسبان نایل گردیده، تصنیفات مفید و تحقیقات سدید از وی، ثبت صحیفه روزگار است، منجمله: تعلیقات بر معالم الاصول، و حواشی بر شوارق الالهام، و حواشی بر شرح تذکره خفّری و حواشی تحریر اقلیدس، و شرحی بر رساله عروض والدش، شطری شایان از کتاب زکوة فطر، و رساله قمریه در علم حروف، و تاریخی ملیح در احوال رجال متأخرین خراسان نگاشته و به این خدمت لایق که در احیاء آثار و تخلید مآثر علماء دویست و اند ساله آن مملکت پرداخته است، بر کافه متأخرین و بیوتات سلاسل سلف، حقّ عظیم اثبات کرده، شکر مساعی جملیه وی بر جمله واجب است.

در سال هزار و سیصد هجری ... صحبت این بزرگوار ادراک شد. گذشته از مراتب علمیّه و مقالات کمالیه، در آداب سلوک و رسم معاشرت و حسن محضر و لطف محاورت، بسیار کم نظیر به نظر رسید - اللهم انصر من نصره و اخذل من حدله^۵.

مرحوم میرزا عبدالرحمن، در سن ۷۰ سالگی و به سال ۱۳۳۸ قمری در شهر مقدس مشهد درگذشت.^۶

نکته گفتنی دیگر آنکه: میرزا عبدالرحمن مدرّس، با همه فضل و جامعیت علمی و رونق

حوزه درسی، از اهتمام به امور مسلمین غافل نبود و فی المثل در ماه ربیع الاول ۱۳۰۹ ق - دوران اوج نهضت تحریم تنباکو - از جمله کسانی بود که پیشاپیش مردم، در آن قیام ضد استعماری شرکت داشت. فریدون آدمیت می نویسد:

«اول ربیع الاول ۱۳۰۹ تنباکوفروشان و برخی از سایر کسبه دکان را بستند و با جمعی از مردم در صحن آستانه رضوی بست نشستند. چیزی نگذشت که شهر را هیجان فراگرفت و مردم در کوی و برزن گردآمدند. نخست اعتراض علیه رژی بود، سپس رنگ سیاسی به خود گرفت و تظاهرکنندگان علیه انگلیس شعار می دادند که: انگلیسها می خواهند در لوای تجارت، ایران را مثل هندوستان و مصر تسخیر کنند. به علاوه فرنگیان ندا می دادند و تصمیم خود را در پاسداری از دین اعلام داشتند...

شب هنگام [به فرمان والی وقت خراسان، فتحعلی خان صاحب دیوان، از تبار انگلوفیل میرزا ابراهیم خان کلانتر شیرازی] نظامیان در برجهای شهر جای گرفتند، بر گارد و کنسولگری انگلیس و بانک شاهی افزودند، و به خانه های اتباع فرنگی پاسدارانی گماردند. فردا صبح (دوم ربیع الاول) مردم در مسجد گوهرشاد اجتماع کردند. واعظ سبزواری [= شیخ زین العابدین سبزواری، برادر داماد حاج ملاهادی سبزواری معروف]، میرزا عبدالرحمن مدرس و سید محمد کلاتی پیشنهاد و دسته ای از طلاب، با گروهی از زنان، چوب در دست به مردم پیوستند...»^۷.

این زمان، ادیب پیشاوری، البته در تهران می بود.

● آخوند ملاغلامحسین شیخ الاسلام

وی نیز از اساتید ادیب پیشاوری در رشته علوم عقلی بوده است، به نوشته بامداد: مرحوم شیخ الاسلام «در سال ۱۲۴۶ هجری قمری در مشهد زاده شد. نامبرده از ادباء، فقهاء و حکمای خراسان بود که محضر درس بسیاری از اساتید و بزرگان علم و ادب و حکمت از قبیل شیخ مرتضی انصاری، حاج ملاهادی سبزواری و غیره را درك کرده و استفاده شایانی نمود و پس از درگذشت شیخ انصاری در سال ۱۲۸۱ قمری به مشهد بازگشت و به منصب شیخ الاسلامی نائل گردید.

در مدتی که در مشهد توقف داشت بسیاری از اشخاص و بزرگان از قبیل حاج میرزا

حبیب الله مجتهد و حاج شیخ محمد علی معروف به فاضل ملاعباسعلی، که خود آنان بعدها از مجتهدین طراز اول خراسان گردیدند، از حوزه درسش استفاده کردند و به مقام عالی اجتهاد رسیدند»^۱.

● میرزا سعیدخان مؤتمن الملک انصاری

مرحوم میرزا محمد سعیدخان مؤتمن الملک انصاری (ملا محمد سعید عشلقی سابق) از خاندان خواجه عبدالله انصاری - شیخ الاسلام پارسای هرات و صاحب «مناجات نامه» - است. وی محرم راز، و از پروردگان و برکشیدگان خاص مرحوم میرزا تقی خان امیرکبیر بود و تا پایان عمر، در حد وسع خویش، راه آن بزرگمرد را در سیاست داخلی و خارجی تعقیب می کرد. انتصابش به وزارت امور خارجه از سوی ناصرالدین شاه، به سفارش مرحوم امیر صورت گرفت و در طول دوران وزارت، همواره خار راه سلطه جویان بیگانه و در حد توان پاسدار حقوق و مصالح اسلام و ایران بود و در این راه، هر از چندگاه، فریاد اعتراض یکی از سفارتخانه های غربی را بر ضد خویش بر می انگيخت.

مرحوم مؤتمن الملک، در ماجرای عقد قرارداد استعماری «امتیازات رویترا» از مخالفین جدی میرزا حسین خان سپهسالار قزوینی (صدر اعظم فراماسون و انگلو غلام ناصرالدین شاه) بود و در ایام اقامت ادیب در مشهد رضوی (ع) در حقیقت، به اسم نیابت تولیت آستان قدس، روزگار تبعید محترمانه خویش را می گذراند! همچنانکه علاوه بر ضدیت با سپهسالار، در صف اول معارضان میرزا ملکم خان ارمنی (چهره مرموز تاریخ ایران، بنیانگذار فراموشخانه فراماسونری، دستیار و عقل منفصل سپهسالار قزوینی، و دلال قراردادهای رویترا و لاتاری) قرار داشت و رساله ای که از طریق وی (میرزا سعیدخان) بر ضد ملکم خان و در ردّ القائات فریبنده و استعماری او در سال ۱۲۸۲ ق به دست شاه جوان و مجذوب رسیده، به روشنی بازنمای افکار و احساسات ضد استعماری و ضد استبدادی اوست.

از تلاشهای ارزنده دیگرش زمینه سازی جهت تدوین و اجرای یک قانون اساسی جامع بر پایه فقه شیعی است که مع الأسف با مرگ وی نافرجام ماند. بی آنکه در آن روزگار پراسیب معصومش شماریم، باید بگوئیم که از رجال خدوم اسلام و ایران بود.

میزبانان ادیب پیشاوری نیز در تهران نوعاً مستقیم یا غیرمستقیم از دوستان و دستپروردگان

میرزاسعید بودند و آنچه که ادیب و میرزاسعید را به هم پیوند می داد، گذشته از احساسات ضداستعماری (عمدتاً ضدانگلیسی) علاقه سرشار و تبحر آن دو در ادب پارسی و تازی بود. شرح زندگی و خدمات درخشان میرزاسعیدخان مؤتمن الملک انصاری، فرصتی مبسوط می خواهد که در گنجایش این دفتر نیست. باشد که در جای خود، حق سخن را در باب وی نیز ادا کنیم - ان شاء الله تعالی.

● میرزا محمدعلی خان قوام الدوله

میرزا محمدعلی خان قوام الدوله تفرشی (معاون الملک سابق) از میزبانان مرحوم ادیب پیشاوری در تهران، و بانی طبع تاریخ بیهقی به تصحیح و تحشیه آن مرحوم است. ادیب پس از ورود به تهران در اوایل قرن ۱۴ قمری در منزل مرحوم قوام الدوله منزل گزید و تا پایان حیات میزبان (محرم ۱۳۳۰ ق) نیز در آن منزل اقامت داشت. قوام الدوله «کتابخانه ای از قرآن های کهنه ممتاز و نسخ خطی و مصور قدیمی ترتیب داده بود که از لحاظ پختگی کمتر نظیر داشت»^۹ و ادیب که عاشق کتاب و کتابخانه بود از آن مخزن دانش بهره ای شایان می برد.^{۱۰} مرحوم تفرشی، چنانکه پیشتر گفتیم، از رجال سیاسی مستقلی بود که در حوادث مشروطه با شیخ شهید نوری همراهی و همگامی داشت و کنکاش او با شهید نوری بر ضد بعضی از حکام فراماسون و زمانه باز وقت، ظهیرالدوله، را پیشتر خواندیم.^{۱۱} روی هم رفته باید گفت که مخالفت وی با مشروطه، که خود در پی ریزی برخی مقدمات منتهی به آن دست داشت، همچون مخالفت ادیب و شیخ شهید، مخالفتی از سر عقیده و ناشی از پروای حفظ مصالح اسلام و ایران بود، نه هواداری از استبداد و یا زد و بند با سیاستهای خارجی. از همین روی، زمانی که مشروطه چیان، یکسال پس از انحلال مجلس شورای اول، با قهر و غلبه تهران را برگشودند، قوام الدوله برخلاف دیگر رجال حکومت، از التجا به سفارت روس یا دیگر سفارتخانه های غربی (که صورت التجا به بیرق کفر را داشت) تن زد و همراه یار و همسر خواهرش، مشیرالسلطنه^{۱۲}، به سفارت عثمانی (که به هر حال، عنوانی اسلامی داشت) پناهنده شد.^{۱۳}

همدلی و همراهی قوام الدوله با شیخ شهید، منحصر به دوران مشروطه نبود. سالها پیش از مشروطه، به روزگار صدارت امین السلطان و سلطنت مظفرالدینشاه، شیخ شهید به همراه

جمعی از علمای تهران نظیر مرحوم سید محمد طباطبایی پرچم مخالفت با امین السلطان، و در حقیقت مخالفت با سیاست استقرار از همسایه شمالی، را برافراشت. در این ماجرا نیز می بینیم که قوام الدوله از مبارزان بود و در بخش شبنامه های ضد دولتی دست داشت. به همین جهت هم از سوی دستگاه حکومت با وضعی فجیع دستگیر و سخت مورد اهانت قرار گرفت و پس از چندی زندان به خارج از پایتخت تبعید شد.^{۱۴}

قیام مزبور البته از عناصر انگلوفیل نظیر وزیر همایون و معتمد خاقان خالی نبود؛ اما قوام الدوله، آن گونه که از بررسی مجموعه زندگی او برمی آید، حساسی دیگر داشت. بی گمان اگر وی نیز همچون برخی رجال با از ما بهتران! پیوند آنچنانی داشت اینچنین در روز سختی تنهانش نمی گذاشتند و در نتیجه اینگونه در منگنه فشار دستگاه استبداد آتش و لاش نمی گشت... ضمناً باید گفت نقار و اختلاف میان قوام الدوله و امین السلطان (صدراعظم عاقد قرارداد تنباکو) سابقه ای دیرین داشت و به ایام حیات پدر قوام الدوله، میرزا عباس خان قوام الدوله تفرشی، بازمی گشت که زمانی وزیر امور خارجه ناصرالدینشاه و مظفرالدینشاه بود و با امین السلطان، صدراعظم وقت، ضدیت تام داشت.^{۱۵}

گفتنی است که میرزا محمدعلی خان قوام الدوله، زمانی دراز عهده دار پست های مهمی چون وزارت گمرکات، لشکر و مالیه بود و در این دوران، به رغم جاذبه قدرت و وسوسه مالی، آنگونه که نوشته اند فردی امین و لایق و پاکدست بود و ضوابط را بر روابط مقدم می داشت.

افضل الملک کرمانی، در کتاب افضل التواریخ، از میرزا محمدعلی خان قوام الدوله با عنوان «فرزند لایق و قابل» میرزا عباس خان تفرشی یاد کرده^{۱۶} و می گوید: پس از مرگ پدر (۱۸ قمری ۱۳۱۴ قمری) بر حسب تصویب امین السلطان صدراعظم وقت، ملقب به قوام الدوله گشت.^{۱۷} در جمادی الآخر ۱۳۱۶ عهده دار وزارت گمرکات^{۱۸} و در ربیع الثانی ۱۳۱۷ نیز متصدی وزارت لشکر گردید.^{۱۹} انتصاب قوام الدوله به سمت اخیر، همراه با صدور دستخطی از مظفرالدینشاه دائر بر «صداقت و لیاقت و قابلیت» وی در انجام خدمات مهم محوله بود:

چون اهمیت خدمات وزرات دفتر لشکر در نظر انور ما هویدا و لزوم توجه و همت مخصوص به انتظام و قوام آن آشکارا، و خاطر ما به انتخاب شخصی به محاسبات بصیر و از دقایق دفاتر لشکر و کشور [آگاه] جازم، و حسن ترتیب و اداره این وزارت بر ما لازم است، و میرزا محمدعلی خان قوام الدوله از بدایت عمر در این خدمات مهمه بوده و

همواره، در هر موقع و مقام، مراحل صداقت و فدویت پیموده، و لیاقت و قابلیت خود را در هر خدمت ظاهر نموده، و از حسن جان‌نثاری و خدمتگزاری بر وثوق و اعتماد مخصوص ما نسبت به خود افزوده است، لهذا به تصویب آن جناب اشرف (امین‌السلطان) او را به منصب جلیل وزارت لشکر سرافراز، و قرین عزّ امتیاز فرمودیم.^{۲۰}

افضل‌الملک پس از نقل دستخط فوق، به عنوان شرحی از «حقیقت حال» قوام‌الدوله به روزگار وزارت لشکر، کلامی دارد که بیانگر پاکدستی و امانت آن وزیر است. افضل‌الملک، که اتفاقاً خود از دقت و سختگیریهای اداری و محاسباتی قوام‌الدوله آزرده خاطر بوده، می‌نویسد:

من ... از ایشان رنجش دارم، اما تاریخ را باید صحیح نوشت. به خدای احد و واحد قسم، که در دوره خود چندین نفر وزراء لشکر دیدم، اما هیچ کدام درستکارتر از جناب قوام‌الدوله نبوده‌اند. از برای نفع برای دولت ایران، بهتر از این وزیر لشکر دیگر نخواهد شد. در عهد خود نگذاشت که یک برات غلط صادر شود و به خرج کتابچه ولایات تغییر و تبدیلی نداد. دیناری از مردم به رشوت نگرفت و، به دزدی و تقلب، به احدی چیزی نداد. من به یکی از سرکشان دفتر لشکر، که با من خصوصیت داشت، گفتم: فلان قدر از من بگیر و محضاً لله در حق فلان ضعیف‌الحال، جیره قشونی برقرار کن! گفتم: «فلانی! در این دوره، مُعافایم دار، که باید به عصا راه رفت». به دیگری گفتم که: فلان خویش خود را، در دفتر لشکر کار رجوع کن، که فایده‌ای برد! به من گفتم: «صبر کنید که قوام‌الدوله معزول شود تا ما بتوانیم دستی از آستین بیرون آریم، حالا جز درستی چیزی نیست!»

سابقاً در وزارت لشکر بسی تقلبات بود که وزارت دفتر استیفا مجبور به امضاء آن است و نمی‌تواند مخالفت با وزارت لشکر کند. و در وزارت لشکر، بسی دزدیها است که وزارت دفتر ملتفت نمی‌شود، و اگر سر رشته دار کل استیفا ملتفت شود، محض نان قرض دادن، با سر رشته دار کل دفتر لشکر همراهی می‌کند و سخنی نمی‌گوید. جناب [میرزا علی خان] امین‌الدوله این مطلب را در صدرات خود درست ملتفت شده، گفت: «... هر دو برادر، یک دفعه به میدان رفته و غارتها کردند». معنی این کلام را آیندگان نمی‌دانند. اهل این زمان هم جز چند نفر بیشتر نخواهند دانست. اما بعضی که ملتفت شوند می‌دانند که امین‌الدوله چه گفته. و من محض اینکه عوام با من دشمن نشوند توضیح مطلب نکردم. اهل دل خواهند دانست که من چه نوشته‌ام. خلاصه، دفتر لشکر که معدن تقلب است، در دوره این وزیر لشکر، ابداً اهالی نتوانستند تقلبی کنند و وزیر لشکر خود را بی‌دخل کرده، نگذاشت که خیانتی واقع شود. سابقاً هر وزیر لشکری خود را تابع و فرماندار سپهسالار

وزیر جنگ دانسته، احکام او را اطاعت می کرد که در حق فلان اجنبی برات جیره صادر کند، و درباره فلان، مواجب سلطانی برقرار سازد و در بودجه نظامی بنویسد. اما، این وزیر لشکر ابدأ خود را تابع وزیر جنگ ندانسته، خود را مستقلاً وزیر لشکر دولت می دانست. لهذا، هر حکمی که از وزارت جنگ صادر می شد که درباره کسی برات جیره ای صادر شود، قبول نمی کرد. تدارکات قشونی را که مأخذ صحیحی نداشت، برات صادر نمی کرد. و در بعضی مخارج وزارت جنگ در مصارف قشونی، ایراد وارد می آورد و صریحاً بدون ترس عریضه شکایت به حضور سلطانی می نگاشت. ولی، به قطع مرسوم سابقین متعرض نمی شد و بدنفسی نمی کرد. در دوره خود، فوق العاده نگذاشت که به تقلب برات صادر شود و به خزانه دولت ضرر وارد آید. همین قدر گویم که: این وزیر لشکر از برای نفع دولت، بهترین وزراء بود.

همت قوام الدوله در قبول میزبانی ادیب پیشاوری، و نیز اهتمام وی به طبع تاریخ ارزشمند بیهقی (با تصحیح و تحشیه ادیب) و اینکه اصولاً ادیب، تا پایان حیات قوام الدوله اقامت در منزل وی را پذیرفت، خود گواه دیگری بر نیک نفسی و ادب دوستی آن وزیر فرهیخته است. مرگ قوام الدوله در سن ۶۸ سالگی و به تاریخ ۵ شنبه ۲۷ محرم ۱۳۳۰ قمری روی داد؛ خسته از بی مهری زمانه و آسیب روزگار.^{۲۱} روانش شادباد.

● میرزا یحیی خان اعتمادالدوله قراگزلو

اعتمادالدوله، خواهرزاده میرزا ابوالقاسم خان ناصرالملک (نایب السلطنه مشهور احمدشاه) و برادر علیرضاخان بهاءالملک است. این دو برادر، از دوستان صمیمی و نیز میزبانان ادیب پیشاوری در تهران بوده اند.^{۲۲}

میرزا یحیی خان، زمانی چند را در اوایل دوران سلطنت پهلوی اول، عهده دار وزارت فرهنگ بود. چنانکه برادرش بهاءالملک نیز، در همان دوران، تصدی پاره ای از پستها را بر عهده داشت، اما گفتنی است که هر دو تن، افرادی سلیم النفس، نیکخواه و خدوم بودند و قبول تصدی پستهای مزبور نیز از سوی آنان، روی انگیزه های انسانی، ناشی از اصرار وطنخواهان، و به منظور تعدیل نسبی خودکامگیها و جلوگیری از اختلاسهای عمال کودتا صورت گرفته بود (این زمان، هنوز یأس کامل از امکان اصلاح یا دست کم پیشگیری از بسط فساد، چنانکه بعدها پیش آمد، جمیع مخالفین رضاخان را فرا نگرفته بود). لذا هر دو تن، پس از چندی، ناگزیر از استعفا شدند، اعتمادالدوله به انتقاد از صدور فرمان ممنوعیت تدریس

شرعیات و قرآن در مدارس از سوی رضاشاه (که توسط وزیر دربارش تیمورتاش محرمانه ابلاغ شده بود) از وزارت کناره گرفت و بهاءالملک نیز به عنوان اعتراض به تحمیلات نابجای اشخاص ذی نفوذ در هیئت حاکمه.

از بهاءالملک در سطور آینده سخن خواهیم گفت. فی الحال، به اظهارات پاره‌ای از نویسندگان در باب مرحوم اعتمادالدوله توجه کنید. حسین سعادت نوری می‌نویسد:

«میرزا یحیی خان اعتمادالدوله قراغزلو... بیست و سوم دیمه سال ۱۳۰۶ هجری شمسی بعد از... سید محمد تدین به وزارت فرهنگ منصوب شد. وی از رجال تحصیلکرده‌ی اوایل سلطنت پهلوی است که در دوران وزارت از دریافت حقوق خودداری [کرده] و آن را همه ماهه به فرهنگ بلوچستان و به منظور پیشرفت معارف آن سامان اهدا می‌نمود.

مرحوم اعتمادالدوله مردی بود ادب دوست و باصفا و متمول و بسیار مؤدب. نخستین وزیری که کتابهای فرهنگی را به چاپ رسانید او بود. نه تنها حقوق خود را از وزارت فرهنگ نمی‌گرفت بلکه از خود هم مبلغی می‌داد. حتی به دو سه تن از محصلین فقیر که بنده هم آنان را معرفی کرده بودم ماهانه می‌داد. روزی که از وزارت فرهنگ برکنار شد، راضی و خوشحال بود. تصور می‌کنم وفات او در سال ۱۳۱۵ شمسی اتفاق افتاد. مدفنش در همدان است، در یکی از باغهای خودش در بیرون شهر. و من مخصوصاً به مزارش رفتم و فاتحه خواندم - رحمة الله علیه...»^{۲۳}

مخبر السلطنه هدایت نیز، ضمن تشریح حوادث و سیاستهای شیطانی عصر رضاخانی، آورده است:

«این فکر که به واسطه اسلام، ایران تحت الشعاع عرب واقع شده است، باید رخنه به اسلام کرد و ترك لغات عربی را گفت، فرهنگستان را لون دیگر داد. هیچیک از ادیان، در پاریس و لندن ظهور نکرده است. سرتاسر اروپا قلیلی یهودی اند و قاطبة عیسوی، و تحت الشعاع کنعان نیستند.

مرد باید که گیرد اندر گوش گر نوشته است پند بر دیوار

با این تشویش خیال، تدریس شرعیات و قرآن در مدارس ممنوع شد. اعتمادالدوله یحیی قره‌گزلو بر سر این کار استعفا کرد. در ورزشگاه آتش زردشت را دیدیم. تکلیف منع قرائت قرآن در هیئت [دولت] به زبان نیامد، تیمورتاش محرمانه به یحیی خان توصیه کرده بود»^{۲۴}

● علیرضاخان بهاءالملک

مهدی بامداد می نویسد: «علیرضا بهاءالملک متولد ۱۲۶۳ خورشیدی، فرزند علیقلی خان بهاءالملک قراغزلوی همدانی، و خواهرزاده ابوالقاسم خان ناصرالملک نایب السلطنه بوده و در دوره سوم (۱۲۹۳ تا ۱۲۹۴ خورشیدی) از همدان نماینده مجلس شورای ملی بود و در سال ۱۳۰۱ در کابینه حسن مستوفی [الممالک] وزیر دارایی و در سال ۱۳۲۱ در کابینه احمد قوام وزیر دادگستری شد و در تاریخ ۱۹ خرداد سال ۱۳۳۳ خورشیدی در سن ۷۰ سالگی در تهران درگذشت و در همدان در مقبره خانوادگی خویش مدفون گردید. نامبرده مردی بود کم آزار، متین، مهمان نواز و دارای مبادی آداب»^{۲۵}.

عباس اسکندری نیز در کتاب آرزو یا تاریخ مفصل مشروطیت ایران، اشارتی به خدمات مرحوم بهاءالملک دارد. کتاب مزبور، محاکمه گونه ای است از تشکیلات دوران پهلوی اول و عملکرد اجزاء دستگاه دوران دیکتاتوری. اسکندری، ضمن تنقید از تیمورتاش و دیگر ارکان و قوائم حکومت رضاخانی، می نویسد:

البته اشخاصی هم در جریان آن امور به نفع مملکت قدم برداشتند و حتی اوقات خود را رایگان و بلاعوض، وقف خدمتگذاری نمودند و زمانی که دیدند نمی توانند از عملیات خلاف دیگران جلوگیری کنند خود را به کنارکشیدند و نگذاشتند دستهای پاک آنها به ایادی آلوده برخورد نماید. [میرزا حسن] مستوفی الممالک از این زمره است.

هئیت نظار بانک ملی، مشتمل بر پنج نفر و در تحت ریاست بهاءالملک بود. این شخص، هیچ قسم امریه ای را نمی پذیرفت و تحمیل از کسی قبول نمی کرد. اغتشاشات امور بانکی در زمان لیندنبلات (متخصص و رئیس بانک وقت که تبعه آلمان بود) و مداخلات وزیر دربار (تیمورتاش) در امور بانک، این شخص پاکدامن را وادار نمود که از کار و زحمتی که مجاناً عهده دار شده بود کناره گیری نماید.

این تعرض و کناره گیری، بر جراحات آزادفکران نمکی پاشید و معلوم شد که بانک ملی هم مورد تطاول خواهد شد. بهاءالملک از حیث تقوی و روشن فکری چون مشیرالدوله [پیرنیا- میرزا حسن خان] بود و در تمام دوره مطلق العنانی [= دیکتاتوری رضاخان] از قبول کار استنکاف کرد. این شخص در دوره چهارم وکیل همدان و در زمان حکومت مستوفی وزیر مالیه شد و به میل خاطر خود از وزارت استعفا نمود. مستوفی آنچه اصرار کرد فایده نبخشید. بعدها به اصرار وطن پرستان، سمت ریاست هیئت نظار بانک را که کار خارج از اداره حکومت بود پذیرفت. آنگاه که دید در آنجا هم نفوذ اشخاص غیرمستول ریشه دوانده

با دامن پاک به کنار رفت. همانطور که مستوفی نتوانست او را از تصمیم استعفا بازدارد، تیمورتاش هم موفق نشد حتی او را ملاقات نموده و تقاضای تجدید نظر در کناره گیری بنماید.

بهاءالملک، و شاگرد ارسطو [مقصود، محمدعلی فروغی ذکاءالملک دوم، مصنف کتاب سیر حکمت در اورپاست] هر دو از طرف مستوفی الممالک در یک زمان به عضویت هیئت دولت دعوت شدند. بهاءالملک نمونه درستی و تقوی، و دیگری دامن آلوده و ننگین است. آن یک [فروغی] از روز ورود به کار برای ماندن و استفاده نمودن به هر کار پستی تن داد و در مقابل هر کس تمکین نمود و به دست او آنهمه مصائب بر سر این مردم آورده شد... همچنین، اسکندری در کتاب مزبور عکس بهاءالملک را در کنار برادران پیرنیا (مشیرالدوله و مؤتمن الملک) و مستوفی الممالک قرار داده و بر فراز آن چنین نوشته است: «این اشخاص نیکنامی خود را حفظ کردند و در صف آزادیخواهی، هر یک به طرز خود مقام شایسته ای احراز نمودند»^{۲۶}.

فرزند ناکام بهاءالملک - حسن خان سعدالسلطنه - نیز «جوانی مهذب و مؤدب، و اغلب مصاحب ادیب» بود. وی به روزگار جوانی، دور از وطن در گذشت و نه تنها پدر و بستگان بلکه ادیب را نیز به سوگ خویش نشاند:

بود روز مرگ سعدالسلطنه	کآتشم پردود کرد این روزنه
روزنه ی چاک لبم پردود بود	وزسخن گفتن رهش مسدود بود ^{۲۷}

● کمال الملک غفاری

در فصل سوم کتاب حاضر، مقاله ای از مرحوم اقبال آشتیانی آوردیم که در آن، ادیب پیشاوری را با کمال الملک، چونان دو کفه مساوی ترازو، برابر نشانده و چنین نوشته بود: «مرحوم ادیب و مرحوم کمال که از افتخارات بزرگ قرن اخیر ایران اند، در عین آنکه به ظاهر در یک خط سیر نمی کردند و هنر واحد نمی ورزیدند، از آنجا که هر دو هنرمند و هر دو تا آنجا که بشر [غیر معصوم] را میسر است مظهر انسان کامل محسوب می شدند، جهات شباهت بسیار داشتند. از آنجمله هر دو در نهایت درجه با ذوق و دانش دوست و حکمت شعار بودند... هر دو شعر بسیار دوست می داشتند و اشعار بسیار در حفظ ایشان بود. در بی اعتنائی به دنیا و بی توجهی به مال و منال و عزت نفس و مناعت طبع و بی پروائی در بیان حقیقت و صراحت ضمیر هیچیک از دیگری پائی کم نداشت. نسبت به اصحاب جاه و مال اگر از حد ادب و تواضع

خارج می شدند بسیار به تندی و خشونت رفتار می کردند و در این راه از همه چیز می گذشتند و از هیچ چیز و هیچ کس پروا نداشتند... عفت نفس هر دو نیز به غایت بود و درجود و بخشش و دستگیری از مستمندان سر از پا نمی شناختند».

بر پایه کلام مرحوم آشتیانی، ادیب و کمال، در خصال عالی انسانی، دونیمرخ از یک چهره و دو پهلوی از یک منشور بوده اند و بنابر این، آشنایی با هر یک از آن دو، در شناخت بیشتر دیگری مؤثر است. بر این اساس، بد نیست که خوانندگان این دفتر با منش و روش والای کمال الملک آشنایی بیشتری یابند. تاریخ معمول زندگی کمال در کتبی نظیر تاریخ رجال ایران، نوشته مهدی بامداد (ج ۳، ص ۷-۲۶۳) آمده است. آنچه که اینک در پی آنیم شرحی از خصال عالی انسانی و اخلاقی اوست:

میرزا محمدخان غفاری- از نسل ابوذر غفاری^{۲۸} - مشهور به کمال الملک (۱۳۱۹ ش - ۱۲۶۴ ق) نقاش نامدار عصر اخیر، شخصیتی، وطنخواه، وارسته و آزاده بود که سلطنت فقر را (همچون نیای بزرگش حضرت ابوذر) بر تقرّب به جبّاران رجحان می نهاد. او، هم با خود کامگی سر ناسازگاری داشت و هم از هر گونه بستگی به بیگانه پاک و بیزار بود (تأثیری که از غرب جدید در حوزه هنر نقاشی پذیرفت بحث دیگری است و در حدود آن نیز نباید غلو کرد). درگیری سختی که با رضاخان- رضاخان در اوج قدرت- یافت و بر سر آن کارش به تبعید ۱۴ ساله نیشابور کشید از آن روی بود که کمال در چهره آن سلطان سفاک، هم دیو استبداد را می دید و هم برده رام استعمار را. جلال و هیبت سفرای بیگانه را که دشمن ملک و ملتش می دید به پشیزی نمی گرفت و شگفت آنکه این امر در حالی بود که آنان حرمت وی را نگه می داشتند و شگفت تر آنکه این مناعت بر عزت وی در چشم آنان می افزود!

شادروان حسنعلی وزیری، شاگرد کمال، در یادداشتهای خویش آورده است که: «کمال الملک شامگاه که تعلیماتش انجام شده و شاگردان متفرق می شدند برای رفع خستگی راه می رفت. امروز از مدرسه با هم می آمدیم. در کوچه و خیابان گردش می کرد. توجه جمعیت و احترامی که از صفای دل در راهش می ریخت خستگی اش را برده برای دوام فداکاری و خدمتش قوت و رغبت تازه می آورد، فقرا از گذرش راضی می رفتند. میدان توپخانه را تمام کرده می پیچیدیم به سمت خیابان علاءالدوله، صدای نعل اسبان روسی مرا متوجه کرد. نگاه به عقب کرده دیدم سفیر روس تزاری در درشکه ای که دوازده سوار قزاق از پیش و پسش رواند خود را

برای تعارف با استاد حاضر می‌کند. وقتی کمال آهسته سر را گرداند، سفیر با احترام تمام در درشگه خود نیم ایستاده و کلاه به دست یک خوش باش و سلام مؤدبی نموده جواب نیم رسمی سردی گرفته رفت. در آن زمان که استیلا و رفتار دولت تزاری برون از حساب بود و بزرگان مُلک در مقابلش چه تسلیم و تحملی داشتند این طرز جواب به نظرم قابل تحقیق آمد. پرسیدم: آقا چرا اینطور جواب دادید؟ در التهاب گفت: این به وطن من به حقارت نگاه می‌کند. تا وقتی از هم جدا شدیم دیگر صحبتی نشد و کمال در درون خود گفتگو و قضاوت داشت، تغییراتی که در چهره اش هویدا بود مطالب را به گوش من می‌گفت: هفته آینده که سفیر برای دیدن مدرسه آمده بود احترامی بیش از پیش نمود^{۲۹}.

جای دیگر می‌نویسد:

«کمال الملک بر بستر مرض افتاده اطاقش پر از گفتگو و همه‌مه است، پزشکان در بهبودی اش می‌کوشند. در حال تردید و یأس صحبت از نیازمندی به دکتر اسکات (پزشک انگلیسی سفارت) می‌شود. چهره کمال به سختی درهم فرو رفته و بر سر جمع حاضر نهیب می‌زند که: پس این [وزارت] معارف چه می‌کند؟ چندین سال مدرسه طب و اینهمه تحصیلات در خارجه، برای یک مرض اجتناب به دکتر خارجی دارید! من نمی‌خواهم. بگذارید بمیرم...»^{۳۰}

پیش از ذکر پاره‌ای دیگر از خاطرات مرحوم وزیری، نقل این ماجرا از خانم ایران غفاری خالی از لطف نیست. وی می‌گوید: کمال الملک پس از مرگ همسرش (دختر مفتاح الملک) در سفری که به اروپا داشت دل در گرو مهر دختر یک پرفسور فرانسوی نهاد که نزد کمال به تحصیل نقاشی پرداخته بود. کمال با او ازدواج کرد و وی را به ایران آورد و در خانه‌ای مستقل دور از چشم فرزندان خویش سکنی داد. چندی بعد روزی استاد خم شد تا پیشانی دخترش را (که از همسر نخستین داشت) ببوسد و مثل همیشه او را در آغوش کشد. اما دختر، که با حساسیت و کنجکاوی خاص دخترانه بویی از ماجرای ازدواج دوم پدر برده بود، خود را کنار کشید. استاد حیرت زده جویای دلیل این رفتار شد و دختر خردسال پاسخ داد: «پدر! دوست ندارم با لبهایی که یک زن فرنگی را بوسیده‌ای مرا هم ببوسی» و همین یک کلام سبب شد آن مرد غیور در اولین فرصت همسر فرنگی را طلاق داده به اروپا بازگرداند!^{۳۱}

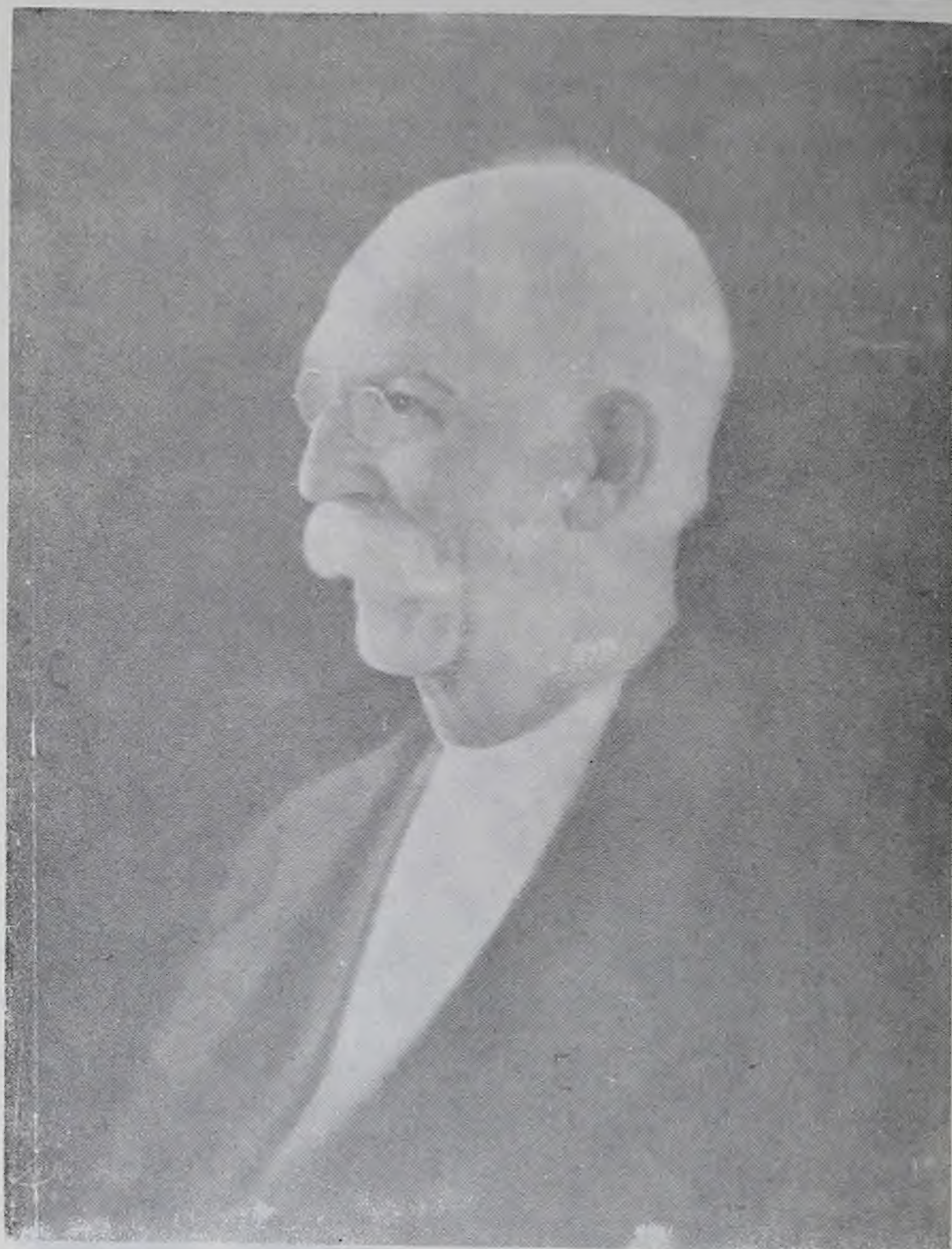
مرحوم وزیری همچنین در یادداشتهای خود آورده است:

«هنگامی که میهن ما سرافکنده و بیچاره بود و دیگران ناچیزش شمرده به حقارت بدو می نگریستند نمایندگان خارجه در ملاقات این بزرگ و دیدار هنرش سر تعظیم فرود آورده به قرار بزرگی و شخصیتش احترام می نمودند. به خاطر دارم هنگامی که قرارداد [۱۹۱۹ و ثوق الدوله - کاکس] روح آسایش و پایداری ملک را لرزان می داشت نمایندگان امریکا که برای مطالعه به ایران آمده بودند به محفل استاد گذر کردند از دیدارش در شگفتی خرسند و روشن شده [جاکسن] یکی از آنها در گفته خود به صراحت و محکمی ادعا کرد که: تا ایران کمال الملک و فردوسی دارد از عبودیت و تحقیر برکنار است.

... ولی جای افسوس است که ... به جای آنکه از این مرد بزرگ نتایج سزاوار گرفته و از وجود گرانبهایش بهره ور شوند در خستگی خاطرش فرو نگذاشتند. رنجیده خاطر و خشمگین چهارده سال آخر عمر خود را در فراموشی و انزوا به سر برد. زمان درگذشتش حکومت بی علاقه و ساکت بود. حتی احترامی را که برای «ماگسیم گورکی» شاعر روسی به پا داشتند برای این افتخار ملی مضایقه نمودند. گویا بزرگ ملت را بزرگ خود ندانسته خویش را علاقمند به افتخارات ملی نشمردند. حس پیش بینی اش گزارشهای بیست سال اخیر [دوران دیکتاتوری رضاخانی] را به حقارت پرده بازی می شمرد. از آنجا که عرق ملیت و حس بشریتش ملتهب و برافروخته بود در مقابل هیچگونه فشار و تحمیلی سر تسلیم فرو نیاورد و در عقیده روشن خود ثابت قدم و پایدار بود»^{۳۲}.

چنانکه کمال الملک خود در نامه به «بهترین انسان و دوست عزیزش» حسنعلی وزیری از تبعید نیشابور صریحاً به اشخاصی که باعث تفرقه و جدایی میان او و دوستانش شدند نفرین کرده است.^{۳۳}

بر پایه اظهارات وزیری: رضاخان، به روزگار تصدّی وزارت جنگ و طیّ سریع پله های قدرت، در ملاقاتی گرم و متواضعانه از کمال الملک درخواست کرد که مجسمه فرزند خردسال وی محمدرضا شاه بعدی را بسازد. دوبار محمدرضا نزد کمال آمد و کار قسمتهایی از مجسمه نیز انجام گرفت. اما کمال، با مشاهده تبعات سوء کودتا و مظالم و وابستگیهای وزیر جنگ از اتمام آن کار سرباز زد و پس از آن نیز «هر وقت از استاد سؤالی شد جوابهای بلا تکلیف شنیده شد. دو مغناطیس منفی [رضاخان و کمال الملک] همدیگر را رانده و هر یکی قطبی مخالف گرفت. کمال، کسوت فقر را کنار گذارده تاج معنوی شاهی به سر گرفت»^{۳۴}.



کمال الملک غفاری



از آخرین عکسهای کمال الملک
(در تبعید نیشابور، اسفند ۱۳۱۸)

اوج این کشاکش میان تشریف و هنر زمانی بود که رضاخان، که اینک بر تخت شاهنشاهی تکیه زده بود، از طریق وزیر فرهنگ وقت خویش - تدین - که از جهت سیاسی و اداری مافوق کمال محسوب می شد، تقاضای کشیدن تصویر خویش را پیش کشید، ولی بر پایه روایت ابراهیم حکیمی:

«کمال الملک معاذیری تراشید و وقت را به طفره و تعلل گذراند و وقتی اصرار و ابرام و تأکیدات زیاد شد ... کمال الملک پیغام داد که اگر زیادت‌تر از این در این باب اصرار نمایید من دست خود را بکلی قطع خواهم کرد تا دیگر نتوانید که این چنین کاری را از من بخواهید. کار که به اینجا کشید تدین برای خوشامد ... از او صورت حساب هزینه متفرقه مدرسه صنعتی را که چند تومانی بیش نبود خواست! کمال الملک مرد یکدنده و بی اعتنا و با عزت نفس به محض اینکه این مطلب را شنید سخت برآشفته و مدرسه را به هم زد و تابلوهای خود را جمع کرده به طرف مشهد رهسپار گردید ...»^{۳۵}.

این بود معامله دستگاه رضاخان با هنرمند برجسته و آزاده‌ای که بن زور، رئیس مدرسه مونیخ و یکی از سرشناسترین نقاشان اروپا، او را بی نظیرترین کپی بردار آثار استادان نقاشی کلاسیک اروپا می نامید و فانتن لاتور، نقاش نامی فرانسه، زمانی که وی را به شاگردانش معرفی می کرد می گفت: «مراقب باشید! این آتش از ایران آمده است، از تابش و حرارت این آتش بهره بگیرید»^{۳۶}.

مرحوم آیه الله حاج شیخ حسین لنکرانی نقل می کرد که: کمال الملک، ایام اقامت در اروپا، روزی وارد یک رستوران می شود و غذای مطلوب خویش را سفارش می دهد. پس از صرف غذا، پیشخدمت صورت حساب را نزد او می آورد. کمال در کف ظرفی که روی میز بوده تصویری چندبُعدی (=پرسپکتیو) از یک سکه پول می کشد که هر کس - خالی الذهن - آن را می دید با سکه واقعی اشتباه می کرد. پیشخدمت که مجدداً نزد کمال می آید، کمال ظرف مزبور را جلوی او می گذارد و او به خیال آنکه سکه‌ای در میان آن است، ظرف را برداشته نزد صاحب رستوران می برد و روی میز او می گذارد. صاحب رستوران نیز، سریع و ناغافل، دست به داخل ظرف می برد که سکه را از داخل آن بردارد، ولی ... برخلاف انتظار می بیند که سکه‌ای به چنگ نیامد! دوباره دست می کشد و این بار می فهمد که خیر، درون ظرف جز تصویر سکه نیست. منتها تصویر مزبور آنچنان هنرمندانه ترسیم شده که، بدون حسّ و لمس، قابل تشخیص

نیست.

از پیشخدمت می پرسد چه کسی این ظرف را به تو داد و او با دست اشاره به کمال می کند. صاحب رستوران که ظاهراً از پیش با شخصیت کمال آشنا بوده متوجه شوخی ظریف هنری او می شود و می گوید: «ها... کمال الملک! خودش است! این تصویر به صدها سکه می ارزد» و با شوق و شغف بسیار به سوی او می رود... و رستوران هنگامه ای می شود.

آری، کمال - به واقع - در نقطه اوج و کمال هنر قرار داشت اما هنر بزرگترش، وارستگی و انسانیت او بود. این معنی را دکتر قاسم غنی اینچنین بیان داشته است:

کمال الملک اضافه بر مقام ارجمندی که در عالم صنایع ظریفه داشت، از حیث بزرگی روح و عظمت شخصیت و مکارم انسانی و صفای قلب و فضائل اخلاقی از قبیل رحم و مروت و کرم و گذشت و خیرخواهی و شفقت نسبت به خلق خدا، احترام به نفس و احترام به خلق، وطنخواهی، نوع دوستی، عفت و پاکدامنی، وفا و حفظ قول، حس قدردانی، مناعت و استغنا و بی نیازی، ادب و شرم، فروتنی، مهمان نوازی، لطف محضر، بشاشت خاطر، اسوه حسنه... بود. گفته لئوناردو داوینچی صنعتگر بزرگ ایتالیائی را که از آباء رنسانس و پیشوایان نهضت صنعتی عصر جدید است مجسم می کرد و بهترین مثال بارز آن بیان شمرده می شد.

یکی از شاگردان لئوناردو داوینچی که سالها نزد او تلمذ نموده خدمت استاد کرده بود چندین بار به عجز و الحاح از استاد طلبید که سر واقعی صنعت را به او بگوید، و کلید موفقیت کامل و وصول به مقام استادی را به او بدهد. وقتی لئوناردو به او گفت سر بزرگ موفقیت در صنعت که جز به آن وسیله نمی توان استاد توانا شد این است که صاحب صنعت باید قلبی داشته باشد که درجه حساسیت آن به مقامی باشد که جمیع الوان و اشکال و نقوش لایتناهی دنیا به هر درجه از لطف و رقت باشد در آن منقش شود و انعکاس پیدا کند ولی در عین حال این قلب باید به حدی شخصیت ذاتی و بلندی مقام و بی نیازی داشته باشد که هیچ نقشی به طور ثابت در آن باقی نماند بلکه قلب همیشه به صفای خالص طبیعی خود باقی بماند.

سر موفقیت مردان بزرگ در هر چیز، خواه صنعت، خواه علم، خواه نویسندگی، همان استقلال و عظمت روحی است و اساس و شرط لازم، جودت قریحه، بزرگی روح و مروت و بلند نظری است. تا آینه قلب، به طوری که لئوناردو گفته، از هر زنگاری پاک نشود و تا طیران نفس در افق بلندی نباشد آثار بزرگ و شاهکارهای جاویدان به وجود نمی آید... در معاشرت و نشست و برخاست با کمال الملک، انسان، محسوساً می دید که در سر سویدای او شور دیگری به غیر از آنچه متعلق به عالم محسوسات است نهفته است،

نمی توانم وصف کنم چه دیده می شد زیرا وصف شدنی نیست، و در عین حالی که بیننده ادراک می کرد ولی هر تعبیری در وصف آن نارساست.

مثلاً مرحوم کمال الملک محفوظات نظمی و نثری بسیار داشت. هم از بزرگان نویسندگان اروپائی مخصوصاً فرانسوی، و هم اساتید زبان فارسی، مکرراً می خواند و مذاق جانش لذت می برد. به اصول و قوانین مدون علوم ادبی هم کار و اعتنائی نداشت، دنبال چیز دیگری در آثار ادبی می گشت. به جسم کاری نداشت در پی جان می گشت. آن چیز وصف نشدنی را که خود او به وجود آورده بود می کوشید به رفقای خود بفهماند و مجسم سازد. شعر را غالباً از چشم نقاشی می نگریست. مثلاً فلان غزل حافظ را - که تقریباً تمام آن دیوان را حفظ داشت - می خواند و جمیع رنگ آمیزیها و قرینه کاری ها و موزونیت های الوان و اشکال شعر را نشان می داد و پس از این تجربه های دقیق دوباره آن اجزا را ترکیب نموده آخرالامر به شکل تابلوی ممتازی جلوه گر می ساخت. به این هم قانع نبود و به قول خود حافظ:

از بتان آن طلب ار حسن شناسی ای دل

کاین کسی گفت که در علم نظر بینا بود

در پی آن «آن» می گشت. فلان قطعه فردوسی را می خواند، مثلاً گفتگو و راز و نیاز کیخسرو را با رستم که درد دل خویش را آشکار می سازد و شرح می دهد که تورانیان به مرز ایران حمله ور شده مرزداران ایران تاب مقاومت نیاورده اند، جماعتی از گودرزیان کشته شده بقیه به کوه پناه برده متواری شده اند.

مرحوم کمال الملک در حالیکه این ابیات را می خواند به واسطه غلبه احساسات وطن دوستی و ایرانخواهی که از مختصات آن مرد بزرگ بود به شدت اشگ می ریخت و در همان حال توضیح می داد و مثل این بود که تمام بدن او و تمام هستی او به مدد او قیام کرده باشند، و با همان چشم دقیق یک نفر نقاش ماهر دورنمای روشنی نشان می داد.

حاصل آنکه تمام حرکات و سکانات او را صدق و صفای ضمیر حکایت می کرد؛ این بود که فوق العاده جذاب بود و در اطرافیان در هر یک مطابق استعداد آن شخص مؤثر واقع می شد. بلی همنشینی مقبلان چون کیمیاست، هر کس به اندازه حوصله و استعداد خود از آن منبع کمال فیضی می برد.^{۳۷}

کلام را با نمونه هایی از اخلاق کریمه کمال، که سرمشق همگان تواند بود، به پایان

می بریم.

۱. داستان حرمت کمال به مادر پیرش را دیدیم. نوشته حسنعلی وزیری را یکبار دیگر با هم

می خوانیم:

کمال «به قدری نسبت به مادر خود مؤدب و فروتن بود که توجه هر بیننده و شنونده را به خود جلب می کرد. منظره ملاقاتشان تماشائی، حیرت افزا و پرپند بود. به عکس فرزند، مادر کوچک، فوق العاده پیر و ناتوان بود. کمال گاهی یک ریزگک می گفتش. هر وقت می دیدم این مرد قوی و بلندقامت با موهای سپید در مقابل این وجود ناتوان کوچک ادب گرفته دست به سینه با شرم صحبت می دارد لذت می بردم. مادر مجبور بود سر را به آسمان بلند کرده تا با طفل خود صحبت دارد و پسر رشیدش همیشه سر را خم می کرد تا بتواند بارآورنده خود را مخاطب ساخته صحبت کند. هنگام جداشدن، وسایل زندگانشان را با شرم تقدیم نموده دستی به ادب به دامن مادر کشیده نوازشش کرده اجازه رفتن حاصل می کرد. این منظره همیشه در خاطر من جلوه گر بود»^{۳۸}.

۲. می دانیم که کمال، ترقی و پیشرفت خویش در هنر نقاشی را با کار دربار ناصرالدینشاه آغاز کرد و به یمن استعداد شگرفی که در این رشته داشت به زودی علاقه و احترام شاه را به خود جلب کرد و مقام «نقاشباشی» دربار را به خود اختصاص داد. کمال، تشویقهای ناصرالدینشاه را در رشد و بالندگی استعداد هنری خویش بسیار مؤثر می شمرد و از وی بر گردن خویش حقی بسیار قائل بود. به پاس این حقوق تا پایان عمر به قاجاریه وفادار ماند و هیچگاه با دشمن آنان - رضاخان پهلوی - سازش نکرد، خاصه آنکه دست بیگانه را نیز در انقراض سلسله قاجار و برآمدن پهلوی دخیل و مؤثر می دید. این معنی، نمودار حقشناسی و سپاسگزاری اوست.

در عین حال، عزت و مناعت طبع و نیز عفت نفس خویش را، در دوران همنشینی با شاه قاجار و خدمت در دربار وی، از کف نداد و آنجا که خواسته شاه با طبع بلند و روح عفیف او سازگار نبود از انجام آن سرباز می زد. نیز آنجا که مظلومی را می دید به یاری وی می شتافت، هر چند پسند ارباب قدرت نباشد. داستانهای زیر، که مربوط به دوران همکاری او با دربار قاجار است، گویای نکته های فوق است:

عبدالحسین نوائی می نویسد:

ناصرالدینشاه نسبت به کمال الملک بی اندازه توجه داشت و احترامی خارج از حدود معمول به وی می گذاشت و شاید هم بدین جهت بود که خود نیز ذوقی داشت و نسبتاً نقاشی متوسطی می کرد و می دانست تهیه یک تابلو [نظیر «تالار آینه»] بدین زیبایی چه اندازه هنر و استعداد می خواهد.

مرحوم کمال الملک خود یک روز برای یکی از شاگردان خود آقای استاد میرزا اسماعیل

آشتیانی نقل کرده بود که هربار تابلوئی برای شاه می ساختم شاه مدتی طولانی ملاحظه می نمود و سپس تابلو را بر زمین خوابانده می فرمود تا چندین اشرفی بر آن بریزند که سطح تابلو از اشرفی پوشیده شود. آنگاه به من دستور می داد تا اشرفیها را بردارم. یک روز یکی از وزرا که چشم تنگ دنیا دارش از اینگونه گشوده دستیهای شاه آزرده شده بود به شاه عرض کرد که چرا برای این تابلو نقاشی این اندازه پول می دهید؟ این کار «از صرفه و صلاح» بدور است. ناصرالدینشاه بدو گفت تو نمی فهمی من با این پول در ایران تجارت می کنم. زیرا اولاً این تابلو پس از چندی ده برابر اشرفیها قیمت پیدا خواهد کرد. ثانیاً با این کار صدها کمال الملک برای حفظ آبروی کشور و برای سرافرازی این مملکت پیدا می شوند. پیشگوئی شاه هر چند که قسمت اخیرش عملی نشد و دیگر مردی بهتر و بزرگوارتر از کمال پیدا نشد اما آنچه شاه درباره قیمت تابلوهای کمال گفته بود ثابت شد. این همه محبت به کمال الملک باعث شد که مرد هنرمند تا آخرین لحظه زندگانی نسبت به دستگاہی که از استعدادش این همه تشویق و به حرمتش این اندازه کوشیده بودند وفادار و حقشناس باشد.

استاد بارها گفته بود که مردم خیال می کنند چون ناصرالدینشاه به من حقوق و سمت و نشان داده من بدو علاقه دارم. ولی نه، ناصرالدینشاه بر من حق تربیت داشت. هر منظره عالی و یا گل زیبا و صورت خوبی که می دید کسی به سراغ من می فرستاد و تا آن منظره گل یا صورت را به من نشان نمی داد و من از آن طرحی بر نمی داشتم آرام نمی گرفت و حتی گاه خود با دوربین بالای سر من ایستاده کوچکترین تعلل یا مسامحه مرا گوشزد می کرد و می گفت کمال الملک آن بوته گل را نساختی یا آن قطعه سنگ فراموش شده. و هم مرحوم استاد به شاگردان خود می گفته که ناصرالدینشاه در حالیکه کمتر جائی بر درباریان خود «شما» اطلاق می کرد همیشه او را به لفظ «شما» خطاب می نمود.^{۳۹}

محمد علی فروغی می نویسد:

«وقتی، ناصرالدینشاه برای مشغولیات هوس کرد خود نقاشی کند و پرده ای از آب و درخت و سبزه کشید و آن پرده باید اکنون در عمارات سلطنتی باشد. آن اوقات شبی کمال الملک حکایت کرد که امروز شاه مشغول نقاشی بود و دماغ داشت و با من مزاح و ضمناً ملاطفت می کرد. از جمله گفت حالا دیگر من خود نقاشم و به تو اعتنائی ندارم. من گفتم: چه فرمایشی است؟ من به موجب فرمان همایونی نقاش باشی ام و همه نقاشها زیر دست من اند! حالا که شما هم نقاش شده اید از اتباع من محسوب می شوید، چگونه می توانید به من بی اعتنائی بکنید!»^{۴۰}

نوائی همچنین آورده است: «می گویند وقتی کمال از دربار ناصری رنجید و به مخلص آباد رفت و چند روز گذشت، وی باز نیامد. یک روز شاه به قصد خانه او حرکت کرد و درباریان نیز

قالی را تو در اختیارم گذاشتی، رنگ را تو آفریده بودی، خدایا نور چشم من را هم تو داده بودی. من با استمداد از پیشگاه تو دست به دعا برداشتم که روسیاهم نسازی. تو مرا روسفید کردی، آن قالیچه را تو گلستان پرگل کردی، من هیچکاره بودم، یک بنده خام و بی معرفت ...»^{۴۵}.

و نیز گوید: «ما همه مهمان خدا هستیم در این دنیا. در این میهمانی هر بنده‌ای به قدر منزلت و معرفت خود ادای بندگی و شکر می‌کند. هر کس فرصتی و زمانی برای حضور در این میهمانی دارد. جمعی غافل از درک سعادت حضور در این میهمانی الهی، آنچنان که شایسته و بایسته است ادای بندگی نمی‌کنند و در مقابل، دیگرانی آگاه از وظیفه بندگی خود در برابر خالق متعالی، سرفراز از این میهمانی می‌روند. در این میان خداوند به معدود بندگان توفیق حضوری بیش از دیگر بندگان در این میهمانی می‌دهد. اینان بندگان خاص پروردگار هستند که گرچه حضور جسمانی شان از این میهمانی غایب می‌شود، اما نامشان و یادشان بیش از دیگران در این میهمانی می‌ماند. هنرمندان واقعی در زمره این بندگان خاص خدایند. خدا زیباست و دوستدار زیبایی. بنده هنرمند خود را بسیار مرحمت بخشیده که به امانت داری چنین بخششی مفتخر ساخته. پس اگر با چنین بار امانتی پا به این میهمانی الهی گذاشته‌اید، لختی از شکرگزاری و سپاس و ادای دین به خالق و خدمت به بندگان غافل نباشید. با هنرتان عبادت خدا را کنید تا در این میهمانی، حضوری جاودانه داشته باشید»^{۴۶}.

و نیز: «از صبح تا غروب، پای این دار [قالی] عاشقی می‌کنم. من از ورای تارتار این دار قالی، دنیای دیگری می‌بینم. جایی که نور است و شور است و عشق»^{۴۷}.

باری، استاد امینی، برخورد پخته و پیرانه استاد کمال الملک را با خویش در نخستین روزهای شاگردی نزد استاد چنین بازگو می‌کند:

تجربه‌ای یکساله دارم از بافتن قالی نزد استاد غلامحسین قالیباف کرمانی. با همین تجربه، میرزا علی خان محمودی، شاگرد باارزش آقا کمال الملک، مرا به ایشان معرفی کرده است. یک جلسه کوتاه مرا امتحان کرده‌اند، گفته‌اند همینقدر که قالیبافی می‌داند، از قول ما قبول است. ما دنبال ریشه‌های الفت با هنر می‌گردیم. این نوجوان جوانه هنر در دلش کاشته شده، باید سبز شود. یک درخت بارور شود ...

چه بگویم؟ بگو، آقا، ولینعمت، چقدر کرامت داری، چقدر بزرگواری، چه منطقی، چه استدلالی؟ خدایا این معرفت را تو فقط به آقا کمال الملک بخشیده‌ای. من که طراح و نقاشی بلد نیستم. مگر با چهارتا گره زدن می‌شود وارد مدرسه صنایع مستظرفه شد و

کارهایی که شایسته قلم من نبود و دارد ... از این حکایات، غرض، نمودن علو همت کمال الملک است که آبروی فقر و قناعت را نمی برد و از کار دست می کشید که قلم خود را آلوده به کثافت نکند. در صورتی که با وجود بی بند و باری و شهوت پرستی مظفرالدینشاه، اگر فی الجمله خود را تنزل می داد و در جمع الواط درباریان داخل می شد عایدات گزاف می توانست تحصیل کند چنانکه دیگران هر روز هر نوع قبایح از مسخرگی و ... را مرتکب می شدند و آلف و آکوف می بردند و کمال الملک همان اوقات از دست تنگی خانه ملکی خود را فروخت و اجاره نشینی اختیار کرد و دیگر دارای خانه نشد تا به نیشابور رفت^{۲۳}.

از عزت و مناعت طبع کمال در برابر رضاخان نیز پیش از این به تفصیل سخن گفتیم. گفتنی است که این عزت نفس را شاگردان او نیز از وی به ارث بردند. استاد علی رخساز، بانی هنر تابلو-سنگ و ترسیم گرد داستانهای شاهنامه، میراث بر همین عزت نفس بود که وقتی وزیر فرهنگ وقت، شاهکار تابلو-سنگ وی (باغ سعدی) را به طریقی از وی گرفت، و به دربار پهلوی هدیه کرد، رخساز آنقدر این در و آن در زد و عریضه شکایت از پی عریضه نوشت تا تابلو را از دربار سلسه ای که استاد وی، کمال الملک، را آنگونه ظالمانه در غربت حسین آباد نیشابور دق مرگ ساخته بود، بازپس گرفت.^{۲۴}

۳. درس دیگری که می توان از زندگانی کمال گرفت، شیوه برخورد پخته و پدرا نه او - در مقام معلم مدرسه صنایع مستظرفه - با شاگردان خویش است:

می دانیم که کمال، مؤسس مدرسه صنایع مستظرفه است و در این مدرسه، زیر نظر او، هنرمندان برجسته و مشهوری چون حسنعلی وزیری، علی رخساز، اسمعیل آشتیانی، ابوالحسن صدیقی، حسین خان شیخ، علی محمد حیدریان، و جمشید امینی تربیت شده اند. از خاطرات اینان برمی آید که کمال، گذشته از استادی و کارفرمائی، برای هر یک از آنها پدری مهربان و دلسوز و پیری ناصح و پندآموز بوده است. از صفا و معنویتی که نوعاً در شاگردان کمال به چشم می خورد، به خوبی می توان صفا و معنویت استادشان را حدس زد.

استاد جمشید امینی، بانی مکتب نقاشی - قالی در ایران، یکی از دستپروردگان کمال است که هنر را با عشق و ایمان به حق جمع کرده است؛ هنرمند چیره دست و مبتکری که دار قالی را سجاده عبادت می شناسد و با اشاره به نقش گلدان گل آگینی که بر روی قالی پیاده کرده می گوید: «خدایا من به عشق تو کار را شروع کردم. خدایا استعداد را تو دادی، کرک و پشم

قالی را تو در اختیارم گذاشتی، رنگ را تو آفریده بودی، خدایا نور چشم من را هم تو داده بودی. من با استمداد از پیشگاه تو دست به دعا برداشتم که روسیاهم نسازی. تو مرا روسفید کردی، آن قالیچه را تو گلستان پرگل کردی، من هیچکاره بودم، یک بنده خام و بی معرفت...»^{۴۵}.

و نیز گوید: «ما همه مهمان خدا هستیم در این دنیا. در این میهمانی هر بنده‌ای به قدر منزلت و معرفت خود ادای بندگی و شکر می‌کند. هر کس فرصتی و زمانی برای حضور در این میهمانی دارد. جمعی غافل از درک سعادت حضور در این میهمانی الهی، آنچنان که شایسته و بایسته است ادای بندگی نمی‌کنند و در مقابل، دیگرانی آگاه از وظیفه بندگی خود در برابر خالق متعالی، سرفراز از این میهمانی می‌روند. در این میان خداوند به معدود بندگان توفیق حضوری بیش از دیگر بندگان در این میهمانی می‌دهد. اینان بندگان خاص پروردگار هستند که گرچه حضور جسمانی شان از این میهمانی غایب می‌شود، اما نامشان و یادشان بیش از دیگران در این میهمانی می‌ماند. هنرمندان واقعی در زمره این بندگان خاص خدایند. خدا زیباست و دوستدار زیبایی. بنده هنرمند خود را بسیار مرحمت بخشیده که به امانت داری چنین بخششی مفتخر ساخته. پس اگر با چنین بار امانتی پا به این میهمانی الهی گذاشته‌اید، لختی از شکرگزاری و سپاس و ادای دین به خالق و خدمت به بندگان غافل نباشید. با هنرتان عبادت خدا را کنید تا در این میهمانی، حضوری جاودانه داشته باشید»^{۴۶}.

و نیز: «از صبح تا غروب، پای این دار [قالی] عاشقی می‌کنم. من از ورای تارتار این دار قالی، دنیای دیگری می‌بینم. جایی که نور است و شور است و عشق»^{۴۷}.

باری، استاد امینی، برخورد پخته و پیرانه استاد کمال الملک را با خویش در نخستین روزهای شاگردی نزد استاد چنین بازگو می‌کند:

تجربه‌ای یکساله دارم از بافتن قالی نزد استاد غلامحسین قالیباف کرمانی. با همین تجربه، میرزا علی خان محمودی، شاگرد باارزش آقا کمال الملک، مرا به ایشان معرفی کرده است. یک جلسه کوتاه مرا امتحان کرده‌اند، گفته‌اند همینقدر که قالیبافی می‌داند، از قول ما قبول است. ما دنبال ریشه‌های الفت با هنر می‌گردیم. این نوجوان جوانه هنر در دلش کاشته شده، باید سبز شود. یک درخت بارور شود...

چه بگویم؟ بگو، آقا، ولینعمت، چقدر کرامت داری، چقدر بزرگواری، چه منطقی، چه استدلالی؟ خدایا این معرفت را تو فقط به آقا کمال الملک بخشیده‌ای. من که طراحی و نقاشی بلد نیستم. مگر با چهارتا گره زدن می‌شود وارد مدرسه صنایع مستظرفه شد و

یکراست رفت در کلاس نشست کنار دست نقاشان باذوقی مثل میرزا اسمعیل خان آشتیانی، طلبه هنرمند خوش ذوق، کنار حیدریان بحق نقاش، کنار حسین خان شیخ، حسنعلی خان وزیری، شایسته، علی خان رُخساز مبتکر و هنرمند...؟ نه. لابد آقا نقشه و خیال دیگری در سر دارد، آقا دنیا دیده است، آقا یکپارچه معرفت است... طراحی صورت را غلط کشیده ام، آقا کمال الملک از ته کلاس - آرام و باوقار - به سراغم می آید، مدتی بالای سرم می ایستد. من که متوجه حضور ایشان نیستم. سرم گرم طراحی زدن خودم هست. دست مهربانش را اول بر شانه ام می گذارد. تازه متوجه می شوم که آقا بالای سرم ایستاده است. هول و هراس برم می دارد. دستپاچه می شوم. آقا کمال الملک با لبخند رو به من می کند، می بیند طراحی من غلط است و استاد می خواهد اصول طراحی را به من یاد بدهد، خوب دقت کنید، گوش کنید [با صدای گریه] به من می گوید باباجون، چقدر خوب طراحی کرده ای، قلم طراحی را لحظه ای به من بسپار می خواهم ببینم من هم مثل تو بلد هستم خوب طراحی کنم؟ [گریه بلند استاد امینی] بعد که غلط ها را اصلاح می کند با لبخندی پرمهر رو به من می کند و می گوید:

باباجون خوبه؟ ها؟ همینطوره؟ به پای طراحی تو می رسد؟...

او این احترام را برای چه کسی قایل است؟ هیچ. برای یک نوجوان چهارده ساله خام خیال و خام دست. یاد بگیرید، به فرزندانان احترام بگذارید، برای خلق خدا ارزش قائل باشید، اگر دیدید خطا می کنند هدایتشان کنید. صفت گذشت و ایثار را در خود قوت ببخشید. فروتن باشید. متواضع باشید. هنر اصلی، این صفات پسندیده است. هنر هم برای نشان دادن این صفات است.^{۴۸}

عبدالحسین نوائی با اشاره به مدرسه صنایع مستظرفه می نویسد:

«در این مدرسه که تنها به شخصیت و بزرگواری مرحوم کمال قائم و ثابت بود، در بین استاد و شاگردان، رسوم و قیود شاگرد و معلّمی از میان برداشته شده و جای خود را به جنبه مرید و مرادی داده بود، قامت بلند و متناسب و مردانه وی همچون چراغ روشنی بود که شاگردان پروانه وار به دور آن می چرخیدند و استاد بی ریا و ضنّت آنچه می دانست در اختیار شاگردان قرار می داد و حتی خود بعدها می گفت: هر چقدر من به شاگردان خود هنر آموخته ام خود نیز از آنان ده چندان فرا گرفته ام!

مدرسه خانه انس بود و درس وی زمزمه محبت، صحبت از معلم و شاگرد در بین نبود و هرکس روی ذوق و شوق شخصی خود تابلویی یا کاری شروع می کرد و دیگران او را کمک می کردند و انتقاد می نمودند و حتی استاد خود آثار ناتمام خویش را به شاگردان نشان می داد و

بدون هیچگونه ملاحظه و خودستائی از ایشان می خواست تا معایب آن را بازگویند و اگر معایبی را که شاگردان می گفتند وارد تشخیص می داد به رفع آنها می کوشید و خلاصه مجمع انس و هنر بود و به قول حافظ: خوش گرفتند حریفان سر زلف ساقی، ولی بالآخره فلکشان نگذاشت تا قراری گیرند. مخالفتهای دولت و مدرسه، و کشمکش مرحوم کمال با اولیاء فرهنگ و معارف وقت شدید شد و با تمام احوال و مقاومت استاد بالآخره از ریاست مدرسه استعفا کرد...»^{۴۹}.

استاد حسین شیخ، از شاگردان بزرگ کمال الملک که اخیراً درگذشت، می گوید: پس از تأسیس مدرسه صنایع مستظرفه و رونق گرفتن آن، «ساختمانها و سالنهای متعدد برای کارهای هنری ایجاد شد و استاد [کمال الملک] در تمام رشته ها با علاقمندی خاص نظارت کامل داشت. کمال الملک تمام وقت خود را صرف مدرسه می کرد. نزدیک در ورودی مدرسه تک اتاقی وجود داشت که استاد در آن زندگی بسیار ساده و محقری را می گذراند. اتاق استاد با یک فرش معمولی مفروش بود. در یک گوشه اتاق مخدّه و تشکچه ای وجود داشت که محل استراحت استاد بود. استاد از تمام میهمانان خود در این اتاق پذیرائی می کرد. چون استاد مورد احترام همگان بود، اغلب بزرگان به دیدارش می آمدند و هیچ وقت از خانه اش که در گوشه مدرسه بود خارج نمی شد.

استاد با کوچکترین مسئله انسانی به وجد می آمد. بارها شاهد بودم که شام و نهار خود را بین بینوایان تقسیم می کرد و خود گرسنه می ماند. او از سیصدتومان ماهانه که از محل حقوق سردار اسعد دریافت می داشت، علاوه بر اداره تشکیلات بزرگ مدرسه به اغلب هنرجویان از ده تا بیست تومان، به پول آنزمان، مستمری می داد تا در راه تحصیل هنر با مشکلات مادی مواجه نباشند»^{۵۰}.

حبیب الله ابهری نیز آورده است:

«کمال الملک خودش گویا در حدود ماهی سیصدتومان حقوق می گرفت ولی چه می کرد؟ اغلب، آن اندازه ای که خرج ماهیانه خودش بود برمی داشت و بقیه را تبدیل به پول سفید کرده در کیسه ای ریخته و می آورد در اطاق معلمین، دهان کیسه را باز کرده روی میز می گذاشت و شاگردان بی بضاعت خود را یکی یکی صدا می کرد و می گفت آقا جان بیا ببینم تو چقدر پول می خواهی و گاهی از اوقات شاگردانش از روی مزاح می گفتند البته هر قدر بیشتر بدهید بهتر خواهد بود! بعد می خندید و می گفت: نه، حالا که خیلی طمع داری بگذار خودم به تو بدهم تا

اندازه‌ای که حق او بوده به او داده خرسند و خوشحال روانه می‌شدند. به همین ترتیب پولهای کیسه را به هر کدام به تفاوت شش هفت تومان می‌داد تا تمام می‌شد. علاوه بر این خیلی از شاگردها که از دولت خیلی کم حقوق می‌گرفتند کمال الملک به آنها ماهیانه از حقوق خودش حقوق می‌داد...

در این اواخر که خیلی خسته شده بود تعلیم دادن شاگردها را به معلمین مدرسه واگذار کرده بود و خودش هفته‌ای دوسه مرتبه به سالون وارد شده و شاگردها را سرکشی می‌کرد و مراقبت آنها را به معلمین توصیه می‌نمود...

اغلب در مواقع بیرون رفتن از سالون با صدای مخصوص شاگردان را مخاطب ساخته و می‌گفت کار کنید! کار کنید! که انسان رستگار می‌شود. هوچیگری، تملق، رقابت و طمع را کنار بگذارید و در هر کاری اول خدا، بعد عزت نفس خود را در نظر بگیرید، چون من پیر شده‌ام تجربه کرده و به اینها ایمان آورده‌ام...

گاهی بعضی از شاگردان که می‌خواستند صورت رجال مملکت را ساخته و استفاده ببرند جداً ممانعت می‌کرد و می‌گفت این تملق بازی‌ها را کنار بگذارید. اینها به انسان نقاشی یاد نمی‌دهد. اینجا مدرسه است، دکان نیست که کسب کنید. اگر هم می‌خواهید تابلوهای خود را بفروشید و استفاده ببرید چیزهای صنعتی و موضوعهای مفید یا دورنماهای عالی از روی طبیعت بسازید که هم در ضمن، کار یادگرفته و هم استفاده کرده باشید»^{۵۱}.

۴. درس مهم دیگری که از زندگی کمال برمی‌آید، اهتمام شدید وی به رعایت حقوق دیگران است. و این در حالی بود که آن مرد بزرگ، دوستان و یاران زیادی در میان دولتمردان عالیرتبه وقت داشت. آقای حسن صهبایغمائی، از اعضاء قدیم دادگستری، تحت عنوان «خاطره‌ای از کمال الملک» می‌نویسد:

مرحوم کمال الملک شش دانگ مزرعه حسین آباد [= اقامتگاه کمال در سالهای آخر عمر] را پیش از آنکه تشکیلات ثبت دایر گردد به مبلغی اگر اشتباه نکنم ۱۸ هزار تومان از مرحوم سالار معتمد پدر آقایان گنجی‌ها خریده و مبلغی هم خرج ساختمان ویلا و احداث بانک و تسطیح راه و غیره کرده بود. ویلای مرحوم کمال الملک را غالب وزراء در... [جریان] افتتاح مقبره فردوسی در سال ۱۳۱۲ خورشیدی... دیده‌اند. زیرا اغلب در ایاب و ذهاب یک شام یا ناهار در حسین آباد کمال الملک پذیرایی می‌شدند. با آنکه حسین آباد دوسه فرسخ از شاهراه تهران- مشهد فاصله داشت و راه فرعی می‌بایست به طور اضافی پیموده شود معذک عشق دیدار کمال الملک آنها را به حسین آباد می‌برد. مخصوصاً مرحوم

فروغی نخست وزیر وقت که شبی را در رفتن و شبی را در برگشتن آنجا پیستوته می فرمودند...

باری هنگامی که ثبت اسناد دایر شد مرحوم کمال الملک، به استناد قبالة خریداری و استشهادیه حاکی از تصرفات خود، درخواست ثبت آن را به نام خود می کند. مالکین سعادت آباد که مجاور او و دوبرادر بودند به تقاضای ثبت کمال الملک اعتراض می کنند و مدّعی می شوند که قسمت عمده از اراضی مزروعه که به نام حسین آباد تجدید شد، ملک سعادت آباد است. این پرونده در دادگستری نیشابور جریان می یابد. مدّعیان وکیل داشتند که اکنون ضرورت ندارد نامش ذکر شود و آقای حسین بهزادی هم که از وکلای جوان و مبرز مشهد بود و سابقه قضائی هم داشت، افتخاراً و بدون دریافت دیناری، وکالت مرحوم کمال الملک را می پذیرد و چند جلسه محاکمه صورت می گیرد تا بالاخره قرار تحقیق و معاینه محلی و جلب نظر کارشناس زراعی صادر می گردد.

نگارنده در سالهای ۱۳۱۲ و ۱۳۱۳ و ۱۳۱۴ در دادگستری نیشابور خدمت می کردم و اجرای قرار مزبور از طرف رئیس دادگستری به این جانب رجوع شد. من هم روی شوق تجدید ملاقات مرحوم کمال الملک، وقتی را تعیین کرده و به وکلای طرفین دستور ابلاغ آن را دادم. البته هزینه اجرای قرار به عهده مرحوم کمال الملک از طرف دادگاه داده شده بود، چون وکیل او خواستار آن شده بود. در روز معین، آقای بهزادی با اتوموبیل سواری شخصی خود (که آن اوقات خیلی کم اشخاص اتوموبیل داشتند) به نیشابور آمد و بنده و کارشناس به اتفاق او به حسین آباد رفتیم و اتفاقاً وکیل طرفها را هم همراه بردیم، چون می خواست با درشکه بیاید و ممکن بود به موقع نرسد. باری در حسین آباد، بنده و کارشناس در ویلای مرحوم کمال الملک پذیرائی شدیم، ولی وکیل طرفها به سعادت آباد منزل موکلین خودش رفت. فردای آنروز که می بایست در سر اراضی، قرار اجرا شود همگی حاضر شدیم، و حسین خان، همشیره زاده مرحوم کمال الملک که پیشکار ایشان بود، جماعتی گواه حاضر کرده بود و طرفها هم جماعتی گواه حاضر کرده بودند. از گواهان یکی یکی تحقیقات در ظرف دو روز انجام گرفت. کلیه گواهان مرحوم کمال الملک، با قید قسم، اظهار داشته بودند که اراضی از بدو خریداری در تصرف حسین آباد بوده و به موقع تحت کشت درمی آمده، و تمام گواهان طرفها هم، با قید قسم، شهادت داده بودند که اراضی مزبور تا پیش از تحدید حدود ثبت، تحت کشت سعادت آباد بوده است و از قنات سعادت آباد مشروب می شده! (خوانندگان تعجب نفرمایند که چگونه گواهان اینطور متناقض حرف زده اند؟! مسئله شهادت در دادگستری غالباً همین جورهاست و اشکال کار قاضی بیچاره همین است که بالاخره راست را از دروغ جدا سازد).

پس از اتمام گواهی‌ها، روز سوم به اتفاق وکلای طرفین و کارشناس که بسیار مرد متدین و درستکاری بود به سر اراضی رفتیم. نکته‌ای روشن شد که بسیار جالب بود. یعنی مظهر قنات سعادت آباد و مظهر قنات حسین آباد را جداجدا دیدیم و آن را کارشناس با شیب اراضی مورد نزاع سنجید. معلوم شد که اساساً اراضی مزبور از آب سعادت آباد غیرممکن است بتواند مشروب شود. در این موقع، وکیل مدعیان ناچار شد اظهار کند که اراضی مزبور دیم کار سعادت آباد است و توجه نداشت که قبلاً شهود او یکی یکی گفته بودند که از قنات سعادت آباد مشروب می‌شود!

باری اجرای قرار خاتمه یافت و به شهر مراجعت کردیم و حکم دادگاه را هم خوانندگان محترم به خوبی می‌توانند تا آخرین مرحله فرجامی حدس بزنند. نکته جالب این بود در ساعاتی که در آن سفر از محضر مرحوم کمال الملک در ویلا استفاده می‌کردیم ایشان مکرر فرمودند که از ساعت اول که اوراق این دعوی به من ابلاغ شده به حسین خان گفته‌ام که اگر مدعیان راست می‌گویند اراضی را به تصرف آنها بدهید، چه ضرورت دارد که دادگستری از ما خلع ید کند؟ ولی حسین خان مرا مطمئن کرده که مدعیان، بی ربط، دعوی درست کرده‌اند و خیال سوء استفاده دارند. حالا هم اگر کارشناس و شما تشخیص می‌دهید که اراضی مال آنهاست به من بگوئید تا خلع ید کنم.

باری اساساً مرحوم کمال الملک از مردانی بود که به هیچوجه راضی نمی‌شد از ناحیه او به کسی ضرری برسد و با آنکه رسیدگی‌های قضائی پرونده در نهایت دقت و بی‌طرفی انجام گرفت معذک در تمام مراحل قضائی حکم به حقانیت او صادر گردید و به خود طرفهای او هم به خوبی معلوم گردید که ادعای بیجائی کرده‌اند...^{۵۲}

آری، چنین بزرگمردی، در سلک دوستان ادیب پیشاوری بود و تصاویر متعدد تمام رخ و نیمرخ که از ادیب کشیده، نشانگر علاقه و ارادت خاص وی به ساخت آن حکیم فرزانه است.

پی‌نوشتها:

۱. نقل از: کیهان فرهنگی، سال ۵، ش ۸، آبان ۱۳۶۸، مصاحبه با استاد مرتضی عبدالرسولی.
۲. ر.ک: گلزار معانی، نگارش بزرگان ادب و هنرایران در دوران جنگ جهانی دوم، گردآورنده: احمد گلچین معانی، ص ۲۱۵-۲۰۵.
۳. اعتمادالسلطنه، المآثر والآثار، ص ۱۵۹.
- ۴ و ۵. مطلع الشمس، ج ۲، به ترتیب: ص ۶-۶۸۵ و ۹-۶۸۸.
۶. بامداد، تاریخ رجال ایران، ج ۶، ص ۹-۱۳۸.

۷. آدمیت، شورش بر امتیازنامه رژی - تحلیل سیاسی، ص ۶۱.

۸. بامداد، همان، ص ۱۷۲-۳.

۹. معیرالممالک - دوستعلی خان، رجال عصر ناصری، ص ۱۰۴.

۱۰. در فصل زندگینامه ادیب از زبان دکتر پرویز کاظمی خواندیم که: «مرحوم ادیب پیشاوری سالها در خانه پدر بزرگ مادریم مرحوم میرزا محمدعلی قوام الدوله رئیس خانواده فروهر ... منزل داشت و جدم با نهایت عزت و احترام با او رفتار می کرد ... مرحوم ادیب در دو اطاق باغ بزرگ پدر بزرگم سکنی داشت و اغلب صدای او که در کتابخانه مشغول خواندن اشعار فارسی و عربی به صدای بلند بود شنیده می شد».

۱۱. ر. ک: فصل «مروری بر زندگانی ادیب ...».

۱۲. همسر مشیرالسلطنه، بهجت السلطنه خواهر قوام الدوله بود (ر. ک: دولتهای ایران در عصر مشروطیت، تألیف ح. م. زاوش، ص ۷۷).

۱۳. اسناد تاریخی وقایع مشروطه ایران، نامه های ظهیرالدوله، ص ۱۲۶.

۱۴. ر. ک: ناظم الاسلام کرمانی، تاریخ بیداری ایرانیان، بخش اول، ج ۲، ص ۴۷۱ + اسماعیل رائین، انجمنهای سری در انقلاب مشروطیت، ص ۹-۴۷.

مدرك اخير - انجمنهای سری ... - متن گزارش محرمانه ای از وزیر مختار وقت انگلیس (هاردینگ) را منتشر کرده که بر پایه آن، هاردینگ، در تاریخ ۱۶ سپتامبر ۱۹۰۱، از قلهک به وزارت خارجه انگلستان چنین نوشته است:

«... اعلیحضرت [مظفرالدینشاه، در میان دستگیرشدگان] مخصوصاً از قوام الدوله خشمگین بودند. وی موقعی که از خانه ییلاقی خود در شمیران قصد حرکت به شهر داشت جعبه ای مملو از نامه های ضد دولتی در کالسکه او مکشوف، و دستگیر کردید. هنگامی که در حضور شاه تحت بازجویی قرار گرفت، کوشش کرد که این جملات را علیه اتابک اعظم [=امین السلطان] توجیه نماید و به اندازه ای شاه را غضبناک ساخت که فرمان قتل او را فوری صادر نمود. در هر حال، اتابک از شاه استدعا نمودند که جان قوام را ببخشند و به زندانی نمودن ایشان اکتفا فرمایند. قوام الدوله به جای آنکه [او را] مثل سایر تحریک کنندگان و مظنونین باشخصیت، با کالسکه شخصی روانه زندان نمایند، مورد توهین فراوان قرار گرفت. بعد از آنکه او را کتک زدند و بازرسی بدنی از وی نمودند وی را به قاطری سوار کردند و پاهایش را زیر قاطر بستند و زنجیری بر گردنش انداختند و با این وضع زنده او را در کوچه و بازار گردانیدند، در حالیکه میر غضب در کنار او راه می رفت. قوام الدوله فعلاً در زندان به سر می برد تا اراده ملوکانه شرف صدور یابد. یک ناظر اروپایی که شاهد ورودش به شهر بوده، اظهار می دارد که وضع او به اندازه ای رقت آور بود که مردن بر زندگی برایش بهتر بود».

بی گمان، اگر قوام الدوله نیز همچون برخی از رجال، پیوندی با سیاست خارجی داشت، اینچنین در منگنه فشار دستگاه استبدادش و لاش نمی گشت.

در راپورتی نیز که در صدر مشروطه توسط سفارت انگلیس در ایزان فراهم شده راجع به قوام الدوله چنین آمده است: «... وی در توطئه بر ضد شاه سابق و اتابک متوفی، در ۱۹۰۱ دست داشت و پس از اینکه وی را در ملأ عام تنبیه کردند از تهران تبعید شد، او آثار علمی بسیار دارد و چندین کتاب تاریخ درباره ایران نگاشته است» (تاریخ استقرار مشروطیت در ایران ...، حسن معاصر، ص ۴۴۱). جمله اخیر راپورت - اگر درست ترجمه شده باشد - محل تأمل است.

۱۵. ناظم الاسلام کرمانی در تاریخ بیداری ایرانیان، بخش اول، ج ۳، ص ۵۲۵ می نویسد: اواخر بسلطنت

ناصرالدینشاه وزارت امور خارجه با مرحوم میرزا عباس خان قوام الدوله بوده و چون میرزا اصغر خان امین السلطان در آنوقت، در پیشگاه و دربار سلطنت ناصرالدینشاه تقرّب فوق العاده داشته می خواست رشته پلتیکی امور مملکت را هم در دست داشته باشد.

لیکن از آنجا که مرحوم میرزا عباس خان قوام الدوله وزیر امور خارجه، بسیار آدم غیور و متین، و صاحب نخوت و غرور فوق العاده بوده، نمی خواست امین السلطان در کارهای وزارت خارجه مربوط باشد. بعبارة آخری زیر بار تمکین امین السلطان نمی رفته، اما امین السلطان چون قرب فوق العاده در نزد شاه داشت و برای اینکه مقاصد خود را در امور پلتیکی به دست آورده باشد میرزا نصرالله خان مشیرالملک (مشیرالدوله بعدی) را پیش می کشید و به واسطه او به تمام کارهای وزارت خارجه دخل و تصرف می کرد...».

۱۶. افضل التواریخ، ص ۱۰۳ و ۹۲.

۱۷. همان، ص ۹۲.

۱۸. همان، ص ۵-۲۸۴.

۱۹. همان، ص ۵-۴۱۴.

۲۰. همان، ص ۴۱۵.

۲۱. معیرالممالک - دوستعلی خان، وقایع الزمان (خاطرات شکاریه)، صفحات ۸-۱۳۷. مأخذ فوق می نویسد: «آن مرحوم ۶۸ سال داشت. در آخر عمر خیلی شکسته گردید، هیچ نمی نمود که آن قدر سن دارد. به کلی هم کور گردیده بود» (ص ۱۳۸).

۲۲. در سفرنامه سدیدالسطنه (ص ۴-۵۲۳) بخش مربوط به خاطرات چهارشنبه ۴ تیر ۱۳۰۹ شمسی می خوانیم که:

«عصر به عیادت حضرت اعظم سیداحمد ادیب پیشاوری رفتم، تقریباً سه چهارهفته گرفتار مرض استرخاء شده اند و در منزل آقای بهاءالملک و ضیاءالملک و یحیی خان اعتمادالدوله وزیر حالیه معارف از بزرگان طایفه قراغزلو می باشند... و هر سه در یک نقطه منزل دارند و منزلشان از خیابان اسلامبول وارد، برابر سفارت انگلیسها شده و مستقیماً از خیابان دست راست رفته و به خیابان دیگر رسیده و از آن خیابان چون از طرف دست چپ به خیابان ادیب که به تخلص حضرت ادیب اسم گذاشته اند رسیده و مستقیماً در آن خیابان روند تا به خانه ای عالی که بن بست است رسیده و آن منزل بهاءالملک و اخوان است...».

۲۳. سعادت نوری - حسین، رجال دوره قاجار، ص ۲۱.

۲۴. هدایت - مهدیقلی، خاطرات و خطرات، ص ۴۱۱.

۲۵. بامداد، تاریخ رجال ایران، ج ۵، ص ۱۶۲.

۲۶. اسکندری، کتاب آرزو یا تاریخ مفصل مشروطیت ایران، ج ۱، ص ۴-۶۳.

۲۷. دیوان ادیب پیشاوری، ص ۱۸۵.

۲۸. مهدی بامداد به مناسبت عنوان غفاری در شهرت خانوادگی کمال الملک می نویسد: «کلمه غفاری مشدد که بر وزن عطاری - بقالی - رمالی تلفظ می کنند غلط بوده و از اغلاط مشهور می باشد و چون طایفه غفاری خود را منتسب به ابوذر جندب بن جناده غفاری یکی از اصحاب نبی (ص) می دانند از این جهت تلفظ صحیح، غفاری بدون تشدید بر وزن جدالی و کتابی می باشد.»

۲۹. وزیری - حسنعلی، کمال الملک، ص ۲۹-۳۰.

۳۰. وزیری، همان، ص ۳۳.

۳۱. مجله هنر و مردم، از انتشارات وزارت فرهنگ و هنر، ش ۱۵۲، خرداد ۱۳۵۴ شمسی، ص ۶۴.

۳۲. وزیری، همان، ص ۱۴.

۳۳. وزیری، همان، ص ۹۹-۹۸.

۳۴. همان، ص ۵۳.

۳۵. بامداد، تاریخ رجال ایران، ج ۳، ص ۲۶۶.

۳۶. مجله هنر و مردم، همان شماره، همان صفحه.

۳۷. کمال الملک، مجموعه مقالات، ص ۸۷-۸۹.

۳۸. وزیری، همان، ص ۳۶.

۳۹. کمال الملک، مجموعه مقالات، ص ۳۷-۳۹.

۴۰. همان، ص ۱۷-۱۸.

۴۱. همان، ص ۶۱.

۴۲. همان، ص ۱۴-۱۵.

اشاره به این حکایت، از کتاب گلستان، باب پنجم، در عشق و جوانی، دارد که سعدی می نویسد:

<p>جوانی پاکباز پاکرو بود چنین خواندم که در دریای اعظم چو ملاح آمدش تا دست گیرد همی گفت از میان موج و تشویر [=اضطراب] در این گفتن، جهان بر وی برآشف حدیث عشق از آن بطلال منیوش چنین کردند یاران زندگانی</p>	<p>که با پاکیزه روئی در کرو [=زورق] بود به گردابی درافتادند با هم مبادا کاندر آن حالت بمیرد مرا بگذار و دست یار من گیر شنیدندش که جان می داد و می گفت که در سختی کند یاری فراموش ز کار افتاده بشنو، تا بدانی ...</p>
---	--

(گلستان سعدی، با استفاده از نسخ تصحیح شده محمدعلی فروغی و استاد عبدالعظیم قریب، ص ۱۴۹-۱۵۰).

۴۳. همان، ص ۲۲-۲۳.

۴۴. ر. ک: فصلنامه هنر، شماره ۱۳، ص ۱۴۶.

۴۵. فصلنامه هنر، شماره ۲۰، ص ۵۶.

۴۶ و ۴۷. فصلنامه هنر، همان، ص ۵۹ و ۶۳.

۴۸. همان، ص ۵۴.

۴۹. کمال الملک، مجموعه مقالات، ص ۷-۴۶.

۵۰. فصلنامه هنر، شماره ۲۱، ص ۱۱۹-۱۲۰.

۵۱. کمال الملک، همان، ص ۴-۱۶۳.

۵۲. مجله خاطرات وحید، شماره ۲۹، از ۱۵ اسفندماه ۱۳۵۲ تا ۱۵ فروردین ماه ۱۳۵۳، ص ۷۷-۷۵.

کتابنامه

- آثار وثوق، نمونه‌هایی از نظم و نشروثوق الدوله. با مقدمه پژمان بختیاری. بی‌نا. بی‌تا (تاریخ مقدمه: خرداد ۱۳۴۳).
- آدمیت - فریدون. امیرکبیر و ایران. تهران. شرکت سهامی انتشارات خوارزمی. چاپ پنجم. بهمن ۱۳۵۵.
- آدمیت - فریدون. شورش بر امتیازنامه رژی، تحلیل سیاسی. تهران. انتشارات پیام. ۱۳۶۰.
- آرین‌پور - یحیی. از صبا تا نیما. ج ۲. چاپ پنجم. تهران. شرکت سهامی کتابهای جیبی - با همکاری مؤسسه انتشارات فرانکلین. ۱۳۵۷.
- آل احمد - جلال. در خدمت و خیانت روشنفکران. متن کامل و منقح و سانسور نشده. چاپ سوم. تهران. انتشارات رواق. ۱۳۵۶.
- آمدی تمیمی - عبدالواحد. غررالحکم و دررالکلم. ج ۲. بیروت. مؤسسة الأعلمی للمطبوعات. ۱۹۸۷م - ۱۴۰۷ق.
- آینده. صاحب امتیاز و مدیر مسئول: ایرج افشار. سال ۱۶. شماره ۸-۵. مرداد-آبان ۱۳۶۹.
- ابن منظور. لسان العرب. ۱۸ ج. بیروت. دارإحياء التراث العربی. طبع جدید. ۱۴۰۸ ق - ۱۹۸۸م.
- ابوالحسنی - علی. پایداری تا پای دار، سیری در حیات پربار علمی، معنوی، اجتماعی و سیاسی شهید حاج شیخ فضل‌الله نوری. تهران. مؤسسه تحقیقاتی و انتشاراتی نور. زمستان ۱۳۶۸.

- استاد ملک - فاطمه . حجاب و کشف حجاب در ایران . تهران . مؤسسه مطبوعاتی عطائی . ۱۳۶۷ .
- اسکندری - عباس . تاریخ مفصل مشروطیت ایران یا کتاب آرزو . ج ۱ . تهران . بنگاه مطبوعاتی پروین . بی تا .
- اسلامی - حاج شیخ قاسم . تشیع یا مکتب نهائی انسانها . جلد دوم . تهران . کتابفروشی اسلام ، خرداد ۱۳۵۲ .
- اسناد تاریخی وقایع مشروطه ایران ، نامه های ظهیرالدوله . به کوشش جهانگیر قائم مقامی . تهران . کتابخانه طهوری . ۱۳۴۸ .
- اسناد محرمانه وزارت خارجه بریتانیا درباره قرارداد ایران و انگلیس . ترجمه دکتر جواد شیخ الاسلامی . ج ۱ . تهران . انتشارات کیهان . پائیز ۱۳۶۵ .
- اعتمادالسلطنه - محمدحسن خان . المآثر و الآثار . تهران . دارالطباعة خاصة دولتی . ۱۳۰۵ قمری .
- اعتمادالسلطنه . مطلع الشمس ، تاریخ ارض اقدس و مشهد مقدس . با مقدمه و فهرس و اهتمام تیمور برهان لیمودهی ، ج ۱ و ۲ (در یک مجلد) . طبع افست . تهران . فرهنگسرا . زمستان ۱۳۶۲ .
- افضل الملك کرمانی - غلامحسین خان . افضل التواریخ . به کوشش منصوره اتحادیه (نظام مافی) و سیروس سعدوندیان . تهران . نشر تاریخ ایران . ۱۳۶۱ .
- افضل الملك کرمانی . سفرنامه خراسان و کرمان . به اهتمام قدرت الله روشنی (زعفرانلو) . تهران . انتشارات توس . بی تا .
- امیرخیزی - اسمعیل . قیام آذربایجان و ستارخان . چاپ دوم . تهران . کتابفروشی تهران . ۱۳۵۶ .
- امینی - حاج شیخ عبدالحسین . شهداء الفضیله . الطبعة الثانية . قم . مکتبة الطباطبائی . ۱۳۵۲ ش - ۱۳۹۳ ق .
- اوراق تازه یاب مشروطیت و نقش تقی زاده . به کوشش ایرج افشار . تهران . انتشارات جاویدان . فروردین ۱۳۵۹ .
- بازرگان - مهدی . آزادی هند . تهران . کتابفروشی محمدی (ص) . بی تا .
- باستانی پاریزی - محمدابراهیم . از پاریز تا پاریس . تهران . مؤسسه چاپ و انتشارات امیرکبیر . ۱۳۵۱ .
- باستانی پاریزی . تلاش آزادی . تهران . انتشارات نوین . ۱۳۵۴ .
- بامداد - مهدی . تاریخ رجال ایران در قرون ۱۲ و ۱۳ و ۱۴ هجری . ۶ جلد . تهران . کتابفروشی زوآر . ۱۳۴۷ .
- بررسیهای تاریخی ، مجله تاریخ و تحقیقات ایرانشناسی نشریه ستاد بزرگترتشاران - کمیته تاریخ نظامی . سال ۴ ، ش ۴-۱ و سال ۱۲ ، ش ۵ .

- بلاغی - سید عبدالحجة . تاریخ نائین «مدینه‌العرفا» (و) فرهنگ تاریخ نائین . ۳ جلد در یک مجلد . تهران . بی نا . ۱۳۶۹ قمری .
- بهار (ملک الشعراء) - محمدتقی . تاریخ مختصر احزاب سیاسی ایران . ج ۱ (انقراض قاجاریه) . چاپ سوم . تهران . شرکت سهامی کتابهای جیبی - با همکاری مؤسسه انتشارات امیرکبیر . ۱۳۵۷ .
- بهار - مهدی . میراث خوار استعمار . چاپ شانزدهم . تهران . انتشارات امیرکبیر . ۱۳۵۷ .
- بیست مقاله قزوینی . تصحیح عباس اقبال و پورداد . دوره کامل یک جلدی . چاپ دوم . تهران . انتشارات دنیای کتاب . ۱۳۶۳ .
- پارسا توپسرکانی - عبدالرحمن —▶ خاطرات وحید .
- تاریخ استقرار مشروطیت در ایران ، مستخرجه از روی اسناد محرمانه وزارت امور خارجه انگلستان . ترجمه حسن معاصر . دوره کامل یکجلدی . تهران . انتشارات ابن سینا .
- تاریخ بیهقی . تصحیح و تحشیه ادیب پیشاوری . تهران . ۱۳۰۷ قمری .
- تاریخ بیهقی . تصحیح دکتر علی اکبر فیاض . تهیه فهرستها و تنظیم تعلیقات و حواشی به کوشش عبدالحسین احسانی . تهران . انتشارات کتابخانه ایرانمهر . آذر ۱۳۵۸ .
- تاریخ نوین هند . ك ، آتونووا (و) ك ، بونگاردلوین (و) گ ، گ ، کوتوفسکی . ترجمه پرویز علوی . تهران . نشر بین الملل . ۱۳۶۱ .
- تبریزی - محمدحسین . برهان قاطع . به تصحیح و اهتمام محمد عباسی . تهران . مؤسسه انتشاراتی امیرکبیر . مهر ۱۳۳۶ .
- جلالی پندری - یدالله ، زندگی و اشعار ادیب نیشابوری . با مقدمه دکتر محمدرضا شفیعی کدکنی ، تهران . چاپ و نشر بنیاد (متعلق به بنیاد مستضعفان) . ۱۳۶۸ .
- حاج شیخ آقا بزرگ تهرانی . نقباء البشر فی القرن الرابع عشر . تعلیقات : السید عبدالعزیز الطباطبائی . ج ۱ . چاپ دوم . مشهد . دارالمرتضی للنشر . ۱۴۰۴ قمری .
- حکیمی - محمود . نگاهی به تاریخ معاصر جهان یا بحرانهای عصر ما . تهران . مؤسسه انتشارات امیرکبیر . ۱۳۶۷ .
- خاطرات سیاسی سرآرتور هاردینگ ، وزیر مختار بریتانیا در دربار ایران در عهد سلطنت مظفرالدینشاه قاجار . ترجمه دکتر جواد شیخ الاسلامی . تهران . مرکز نشر دانشگاهی . ۱۳۶۳ .
- خاطرات و اسناد ، شامل نوشته ها و خاطرات مستند تاریخی و اسناد و عکسهای معتبر و منحصر . تهیه و تنظیم : سیف الله وحیدنیا . تهران . انتشارات وحید . ۱۳۶۴ .
- خاطرات وحید ، شامل گوشه هایی از تاریخ معاصر ایران . سال نهم . دوره جدید . شماره سوم و چهارم (از ۱۵ دی تا ۱۵ بهمن ۱۳۵۰) . مقاله خاطره های ادبی - ادیب پیشاوری . نوشته عبدالرحمن پارسا توپسرکانی (و) شماره ۲۹ (از ۱۵ اسفندماه ۱۳۵۲ تا ۱۵ فروردین ماه ۱۳۵۳) . مقاله «خاطره ای از کمال الملک» . نوشته حسن صهبایغمائی .

- خاقانی - افضل الدین ابراهیم . مثنوی تحفه العراقین . با مقدمه دکتر یحیی قریب . تهران . شرکت سهامی کتابهای جیبی - با همکاری مؤسسه انتشارات امیرکبیر . ۱۳۵۷ .
- خامنه ای (آیه الله) - سیدعلی . مسلمانان در نهضت آزادی هندوستان . چاپ دوم . تهران . انتشارات آسیا . ۱۳۴۷ .
- تذکر : این کتاب ، همانگونه که در پیشگفتار کتاب فوق توضیح داده شده ، ترجمه و تحریری است از : «کفاح المسلمین فی تحریر الهند» ، نوشته عبدالمنعم النحر ، از علمای دانشگاه الازهر .
- خان ملک ساسانی - سیداحمد . دست پنهان سیاست انگلیس در ایران . چاپ سوم . تهران . انتشارات بابک - با همکاری انتشارات هدایت . بی تا .
- خوانساری - جمال الدین محمد . شرح ... بر غررالحکم و دررالکلم . با مقدمه و تصحیح و تعلیق میرجلال الدین حسینی ارموی (محدث) . ج ۶ . تهران . مؤسسه انتشارات و چاپ دانشگاه تهران . بهمن ۱۳۶۶ .
- خیری - سید محمود . اسلام در چهارده قرن . تهران . مؤسسه انتشارات آسیا . بی تا .
- داوری - رضا . شمه ای از تاریخ غربزدگی ما (وضع کنونی تفکر در ایران) . چاپ دوم . تهران . سروش ، انتشارات صدا و سیمای جمهوری اسلامی ایران . ۱۳۶۳ .
- دستره - آنت . مستخدمین بلژیکی در خدمت دولت ایران . ترجمه معصومه اتحادیه (نظام مافی) . تهران . نشر تاریخ ایران . زمستان ۱۳۶۳ .
- دولافوز . تاریخ هند . ترجمه فخر داعی گیلانی .
- دولاندلن ، ش . تاریخ جهانی . ترجمه احمد بهمنش . ج ۲ (از قرن شانزدهم تا عصر حاضر) . تهران . انتشارات دانشگاه تهران . آذر ۱۳۶۸ .
- دهخدا - علی اکبر . لغتنامه . شماره مسلسل ۶ . اختیارات - اردها .
- دهگان - کاوه . اخگر انقلابها ، مجموعه مقالات تاریخی . تهران . انتشارات نوین . بی تا (تاریخ مقدمه : ۱۳۵۶) .
- دیوان ادیب پیشاوری . طبع و تصحیح علی عبدالرسولی . چاپ دوم . تهران . سلسله نشریات «ما» . ۱۳۶۲ .
- دیوان حاج میرزامحمد کاظم صبوری ، ملک الشعراء آستان قدس رضوی (ع) . تصحیح و تحشیه محمد ملک زاده . تهران : کتابخانه ابن سینا . ۱۳۴۲ .
- دیوان خاقانی شروانی . به تصحیح و تحشیه و تعلیقات علی عبدالرسولی . تهران . کتابخانه خیام . طبع افست . ۱۳۵۷ .
- دیوان خاقانی شروانی ، با شرح احوال و آثار از منابع معتبر شرقی و غربی (ترجمه محمد عباسی) و فهرستهای هفتگانه (به کوشش حسین نخعی) . تهران . مؤسسه انتشارات امیرکبیر . مهر ۱۳۳۶ .
- دیوان رشید یاسمی . چاپ دوم . تهران . مؤسسه انتشارات امیرکبیر . ۱۳۶۲ .

- دیوان یحیی ریحان، به ضمیمه چند عکس تاریخی، چاپ دوم. تهران. بی نا. ۱۳۵۲.
- رائین، اسماعیل. انجمنهای سری در انقلاب مشروطیت. چاپ دوم. تهران. سازمان چاپ و انتشارات جاویدان. ۱۳۵۵.
- راهنمای کتاب، نشریه ماهانه انجمن کتاب ایران. مدیر مسئول: ایرج افشار. سال ۱۴. ش ۹-۱۲.
- رشیدیاسمی - غلامرضا. ادبیات معاصر. چاپ دوم. تهران. انتشارات ابن سینا. ۱۳۵۲.
- رضا، فضل الله. پژوهشی در اندیشه های فردوسی (تفسیر و تحلیل شاهنامه، برگزیده اشعار). ج ۱. تهران. اداره کل نگارش وزارت فرهنگ و هنر. آبان ۱۳۵۳.
- رولان - رومن. مهاتما گاندی. ترجمه محمد قاضی. تهران. چاپ سوم. انتشارات روز. ۱۳۴۷.
- ریاضی - غلامرضا. دانشوران خراسان. مشهد. کتابفروشی باستان. دی ۱۳۳۶.
- سایکس - سرپرسی. سفرنامه ژنرال سرپرسی سایکس یا ده هزار میل در ایران. ترجمه حسین سعادت نوری. با تجدید نظر و حواشی و تعلیقات و فهارس. تهران. انتشارات لوحه. ۱۳۶۳.
- سپهر (ملک المورخین) - عبدالحسین خان. یادداشت های ملک المورخین (و) مرآت الوقایع مظفری. با تصحیحات و توضیحات و مقدمه های دکتر عبدالحسین نوائی. تهران. انتشارات زرین. پائیز ۱۳۶۸.
- سپهر (مورخ الدوله) - احمد علی. ایران در جنگ بزرگ ۱۹۱۸-۱۹۱۴. تهران. چاپخانه بانک ملی ایران. ۱۳۳۶.
- سپهرم - امیرمسعود. تاریخ برگزیدگان و عده ای از مشاهیر ایران و عرب. تهران. زوآر. آبان ۱۳۴۱.
- سعادت نوری - حسین. رجال دوره قاجاریه. تهران. انتشارات وحید. ۱۳۶۴.
- سفرنامه سدیدالسلطنه (التدقیق فی سیرالطریق). تصحیح و تحشیه احمد اقتداری. تهران. انتشارات بهمنش. بهمن ۱۳۶۲.
- سلطان الواعظین شیرازی. شبهای پیشاور، در دفاع از حریم تشیع. چاپ دوم. تهران. بی نا. بی تا (تاریخ مقدمه چاپ دوم: رمضان ۱۳۷۶ ق).
- شاهنامه فردوسی. چاپ امیربهادر. خط عمادالکتاب. تهران. افست کتابفروشی سعدی. چاپ سوم. زمستان ۱۳۶۳.
- شاهنامه فردوسی. چاپ بروخیم. ۱۰ جلد. تهران. ۱۴-۱۳۱۳.
- شیخ الاسلامی - محمدجواد. سیمای احمدشاه قاجار. تهران. نشر گفتار. ۱۳۶۸.
- شیفته - نصرالله. زندگینامه و مبارزات سیاسی محمد مسعود، مدیر روزنامه مرد امروز. تهران. آفتاب حقیقت. مهر ۱۳۶۳.
- صواف - محمد محمود. نقشه های استعمار در راه مبارزه با اسلام. ترجمه و نگارش سیدجواد مشرودی. تهران. مؤسسه مطبوعاتی فراهانی. ۱۳۴۶.
- صوراسرافیل (روزنامه). دوره کامل. تهران. نشر تاریخ ایران.

- طاهری - ابوالقاسم . تاریخ روابط بازرگانی و سیاسی ایران و انگلیس از دوران فرمانروایی مغولان تا پایان عهد قاجاریه . ج ۲ . تهران . انجمن آثار ملی . بی تا (تاریخ پیشگفتار : بهمن ۱۳۵۶) .
- طلایه ، فصلنامه فرهنگی ، ادبی ، هنری بنیاد ۱۵ خرداد . سال اول . دفتر ۲ . تابستان ۱۳۶۶ .
- عبرت نائینی - محمدعلی . تذکره مدینه الأدب . نسخه خطی کتابخانه مجلس شورای ملی سابق (بهارستان) . شماره دفتر ۱۱۳۳۵ .
- عبرت نائینی - محمدعلی . نامه فرهنگیان . نسخه خطی کتابخانه مجلس شورای ملی سابق (بهارستان) .
- عروزی سمرقندی . کلیات چهارمقاله . به سعی و اهتمام و تصحیح علامه قزوینی . چاپ دوم . تهران . انتشارات اشراقی . بی تا .
- علیشیرنوائی - میرنظام الدین . تذکره مجالس النفائس . به سعی و اهتمام علی اصغر حکمت . تهران . کتابخانه منوچهری . ۱۳۶۳ .
- عمید - حسن . فرهنگ عمید (فرهنگ مفصل و مصور فارسی به فارسی) . چاپ هفدهم . تهران . مؤسسه انتشارات امیرکبیر . ۱۳۶۱ .
- فخرائی - ابراهیم . سردار جنگل ، میرزا کوچک خان . چاپ نهم . تهران . سازمان چاپ و انتشارات جاویدان . ۱۳۵۷ .
- فروزانفر - بدیع الزمان . سخن و سخنوران . ج ۱ . چاپ سوم . تهران . شرکت سهامی انتشارات خوارزمی . فروردین ۱۳۵۸ .
- فروغی - میرزا ابوالحسن خان . تحقیق در حقیقت تجدد و ملیت و تناسب این دو معنی با یکدیگر . تهران . چاپخانه اتحادیه . خرداد ۱۳۰۹ .
- فصلنامه هنر . نشریه معاونت هنری وزارت فرهنگ و هنر ارشاد اسلامی . تهران . شماره ۱۳ ، زمستان ۱۳۶۵ - بهار ۱۳۶۶ (و) شماره ۲۰ ، تابستان ۱۳۷۰ (و) شماره ۲۱ ، زمستان ۱۳۷۰ - بهار ۱۳۷۱ .
- فلسفی - نصرالله . زندگانی شاه عباس اول . ج ۴ و ۵ . تهران . انتشارات دانشگاه تهران . ۱۳۵۲ و ۱۳۵۳ .
- قزوینی رازی - شیخ عبدالجلیل . نقض ، معروف به بعضی مطالب النواصب فی نقض «بعض فضائح الروافض» . تصحیح میرجلال الدین محدث ارموی . تهران . انجمن آثار ملی . اسفند ۱۳۵۸ .
- قمی - حاج شیخ عباس . سفینه البحار و مدینه الحکم والآثار . با مقدمه میرسیداحمد روضاتی . ج ۱ . تهران . کتابخانه سنائی . بی تا (تاریخ مقدمه : ۱۳۸۲ قمری) .
- قمی - حاج شیخ عباس . منتهی الآمال فی ذکر تواریخ النبی والآل علیهم السلام . دو جلد در یک مجلد . تهران . کتابفروشی علمیه اسلامیة . ۱۳۳۱ .
- قبصرنامه . جمع و تحشیه و خط علی عبدالرسولی . میکروفیلم شماره ۱۴۵ کتابخانه مجلس شورای

- ملی سابق (بهارستان). تاریخ فیلمبرداری ۱۸/۹/۶۳.
- کارلو ترنزیو - پیو. رقابتهای روس و انگلیس در ایران و افغانستان. ترجمه عباس آذرین. چاپ دوم. تهران. شرکت انتشارات علمی و فرهنگی. ۱۳۶۳.
- کاوه (مجله). سردبیر: سیدحسن تقی زاده. دوره جدید. شماره اول و هفتم. طبع افست. دوره کامل یکجلدی. چاپ اول. تهران. نشر وین. ۱۳۳۴.
- کتاب مرجان. ج ۲. تهران. مؤسسه انتشارات امیرکبیر - با همکاری گروه فرهنگی مرجان. ۱۳۵۷.
- کتیرائی - محمود. فراماسونری در ایران از آغاز تا تشکیل لژ بیداری ایران. چاپ دوم. تهران. اقبال. ۱۳۵۵.
- کلیات دیوان ادیب پیشاوری. خط عبرت. نسخه خطی شماره ۱۳۷۶۸ کتابخانه مجلس شورای ملی سابق (بهارستان).
- کمال الملک. نویسندگان: محمدعلی فروغی، عبدالحسین نوائی، قاسم غنی، حسنعلی وزیری، حبیب الله ابهری، محمد گلبن. تهران. انتشارات هیرمند. ۱۳۶۸.
- کیهان (روزنامه). شماره ۱۲۹۱۷. دوم دی ۱۳۶۵.
- کیهان فرهنگی. سال ۳، ش ۵، مرداد ۱۳۶۵، مقاله «کعبه و مناسک حج در شعر خاقانی»، نوشته دکتر جعفر حمیدی (و) سال ۴، ش ۵، مرداد ۶۶، مقاله «حج و کعبه در آئینه شعر فارسی»، بی نا (و) سال ۶، ش ۲، اردیبهشت ۶۸. مقاله «شورش سپاهیان در هند»، نوشته عطاءالله حسینی.
- گروسه - رنه. تاریخ آسیا، از سری چه می دانم؟. ترجمه مصطفی فرزانه. تهران. کتابفروشی علی اکبر علمی. ۱۳۲۹.
- گلزار معانی، نگارش بزرگان ادب و هنر ایران در دوران جنگ جهانی دوم. گردآورنده: احمد گلچین معانی. تهران. بی نا. ۱۳۵۲.
- گلستان سعدی. با استفاده از نسخ تصحیح شده محمدعلی فروغی (ذکاءالملک) و استاد عبدالعظیم قریب. قم. نمایشگاه و نشر کتاب. بی تا.
- گیتاشناسی کشورها؛ جغرافیای طبیعی، سیاسی، اقتصادی و تاریخی. گردآورندگان: محمود محجوب و فرامرز یآوری. چاپ پنجم. تهران. مؤسسه گیتاشناسی. بهمن ۱۳۶۶.
- مثنوی معنوی. از روی چاپ رینولدالین نیکلسون. ۶ جلد در یک مجلد. تهران. کتابخانه بروخیم.
- مجلسی (علامه) - محمدباقر. بحارالانوار. ج ۶۷. بیروت. مؤسسه الوفاء. ۱۹۸۳م - ۱۴۰۳ق.
- مجموعه گفتارهایی درباره چندتن از رجال ادب و تاریخ ایران. به اهتمام قاسم صافی. تهران. کتابخانه مرکزی و مرکز اسناد (دانشگاه تهران). آذر ۱۳۵۷.
- محقق - مهدی. دومین بیست گفتار، در مباحث ادبی و تاریخی و فلسفی و کلامی و تاریخ علوم در اسلام. تهران. مؤسسه مطالعات اسلامی دانشگاه مک گیل - با همکاری دانشگاه تهران. ۱۳۶۹.

- مدرس تبریزی - میرزا محمدعلی . ریحانة الأدب فی تراجم المعروفین بالکنیة واللقب یا کنی و القاب . ج ۱ ، چاپ سوم و ج ۶ . چاپ دوم . تبریز . کتابفروشی خیام . بی تا .
- مستوفی ، عبدالله . شرح زندگانی من یا تاریخ اجتماعی و اداری دوره قاجاریه . ۳ جلد . تهران . کتابفروشی زوآر . ۱۳۶۰ .
- مطهری - مرتضی . آشنائی با علوم اسلامی ؛ منطق ، فلسفه . با مقدمه دکتر حداد عادل . قم . انتشارات صدرا . بی تا (تاریخ مقدمه : ۵۸/۸/۱۷) .
- معتضد - خسرو . جنگ جهانی اول . تهران . انتشارات جانزاده . دی ماه ۱۳۶۲ .
- معلم حبیب آبادی ، میرزا محمدعلی . مکارم الآثار در احوال رجال دو قرن ۱۳ و ۱۴ هجری . ۶ جلد : ج ۱ و ۲ ، چاپ دوم ، انتشارات کمال اصفهان ، ۱۳۶۲ (و) ج ۳ ، چاپخانه نشاط اصفهان ، تیر - آبان ۱۳۵۱ (و) ج ۴ ، مؤسسه نشر نفائس مخطوطات اصفهان ، فروردین - آبان ۱۳۵۲ (و) ج ۵ ، انجمن کتابخانه های عمومی اصفهان وابسته به وزارت فرهنگ و هنر استان اصفهان ، بی تا (تاریخ مقدمه : شعبان ۱۳۹۶ ق) (و) ج ۶ ، نشر نفائس مخطوطات اصفهان ، نشر مرداد . ۱۳۶۴ .
- معیرالممالک - دوستعلی خان . وقایع الزمان (خاطرات شکاریه) . به کوشش خدیجه نظام مافی . تهران . نشر تاریخ ایران . ۱۳۶۱ .
- معین (دکتر) - محمد . فرهنگ فارسی . ۶ ج . چاپ چهارم . تهران . مؤسسه انتشارات امیرکبیر . ۱۳۶۰ .
- مکی - حسین . زندگانی سیاسی سلطان احمدشاه . تهران . چاپ جدید . مؤسسه انتشارات امیرکبیر . ۱۳۵۷ .
- ملکزاده - مهدی . تاریخ انقلاب مشروطیت ایران . کتاب هفتم . چاپ دوم . تهران . انتشارات علمی . زمستان ۱۳۶۳ .
- ملکی - حسین (م . ح . زاوش) . دولتهای ایران در عصر مشروطیت ۱۳۵۷-۱۲۸۵ . ج ۱ . تهران . نشر اشاره . ۱۳۷۰ .
- منشآت قائم مقام . مقدمه و تصحیحات و تنظیم فهارس و فرهنگ از محمد عباسی . تهران . انتشارات شرق . ۱۳۵۶ .
- ناظم الاسلام کرمانی - میرزا محمدخان . تاریخ بیداری ایرانیان . به اهتمام علی اکبر سعیدی سیرجانی . بخش اول . ج ۲ و ۳ . تهران . انتشارات آگاه . تابستان ۱۳۵۷ .
- نامه دانشوران ناصری ، در شرح حال ششصدتن از دانشمندان نامی . نوشته جمعی از فضلا و دانشمندان دوره قاجار . جزء چهارم . چاپ دوم . قم . مؤسسه مطبوعاتی دارالفکر . بی تا . (تاریخ مقدمه جزء اول : شهریور ۱۳۳۸) .
- نامه های قزوینی به تقی زاده . به کوشش ایرج افشار .
- نهج البلاغه . چاپ دکتر صبحی صالح . بیروت . ۱۳۸۷ ق .

- نهج البلاغه . ترجمه و شرح فیض الاسلام . تهران . انتشارات فیض الاسلام . پائیز ۱۳۶۶ .
- نهر و - جواهر لعل . زندگی من (اتوبیوگرافی) . ترجمه محمود تفضلی . ۲ جلد . چاپ دوم (با اصلاحات و اضافات) . تهران . چاپخانه بانک بازرگانی ایران . ۱۳۳۹ .
- نهر و - جواهر لعل . کشف هند . ترجمه محمود تفضلی .
- نهر و - جواهر لعل . نگاهی به تاریخ جهان . ترجمه محمود تفضلی . ۳ بخش (هر بخش در یک مجلد) . چاپ سوم . تهران . مؤسسه چاپ و انتشارات امیرکبیر . ۱۳۴۶ .
- وزیری - حسنعلی . کمال الملک . انتشارات هیرمند . چاپ چهارم . تهران . ۱۳۶۶ .
- هاردی - پتر . مسلمانان هند بریتانیا . ترجمه حسن لاهوتی . مشهد . بنیاد پژوهشهای اسلامی آستان قدس رضوی . بهار ۱۳۶۹ .
- هدایت - مهدیقلی . خاطرات و خطرات ، توشه ای از تاریخ شش پادشاه و گوشه ای از دوره زندگی من . چاپ دوم . تهران . کتابفروشی زوآر . ۱۳۴۴ .
- هزاره فردوسی ، شامل سخنرانیهای جمعی از فضلاء ایران و مستشرقین دنیا در کنگره هزاره فردوسی در ۱۳۱۳ شمسی . تهران . دنیای کتاب . ۱۳۶۲ .
- هنر و مردم . از انتشارات وزارت فرهنگ و هنر . شماره ۱۵۲ . خرداد ۱۳۵۴ شمسی .
- یادگار . مدیر مسئول و سردبیر : عباس اقبال آشتیانی . سال اول . ش ۷ و ۸ (و) سال ۲ ، ش ۸ (و) سال ۳ ، ش ۳ و ۷-۶ (و) سال ۴ ، ش ۴-۱ .

KASHMIR UNIVERSITY

LIBRARY

A.

313773

Date

8.1.96

کتاب فقہ اسلامی

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
Sagar-6.

کتابخانه عقل ایران

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
S. Nagar-6.

کتابخانه عقل ایران

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
S. Nagar-6.

کتابخانه عقل ایران

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY
S. Nagar-6.

چاپ و نشر بنیاد



بها: ۸۰۰۰ ریال